



BIBLIOTHECA
UNIV. JAGIELL.
CRACOVENSIS

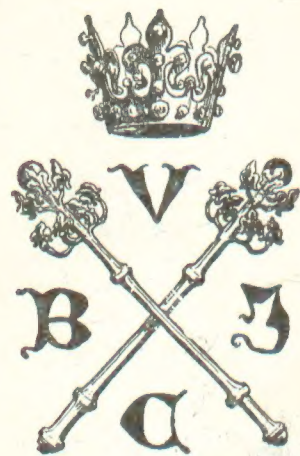
Mag. St. Dr.

kat.komp.

51618

51619

P



51618-I 51619
I

347 46

POCZĄTKI
GRUNTOWNE
JĘZYKA FRANCUSKIEGO
ALBO
GRAMMATYKA
I
SŁOWNIK
POLSKO-FRANCUSKI
dla wygody uczących się
krotko
ZEBRANE.



30

W LUBLINIE
w Drukarni Kom. Edukac.
Roku 1780.

POCZATKI

GRUNTOWNE

WYKŁADY

ALBO

GRAMMATYKA



SLOWNIK

PODSKANSKI

57618

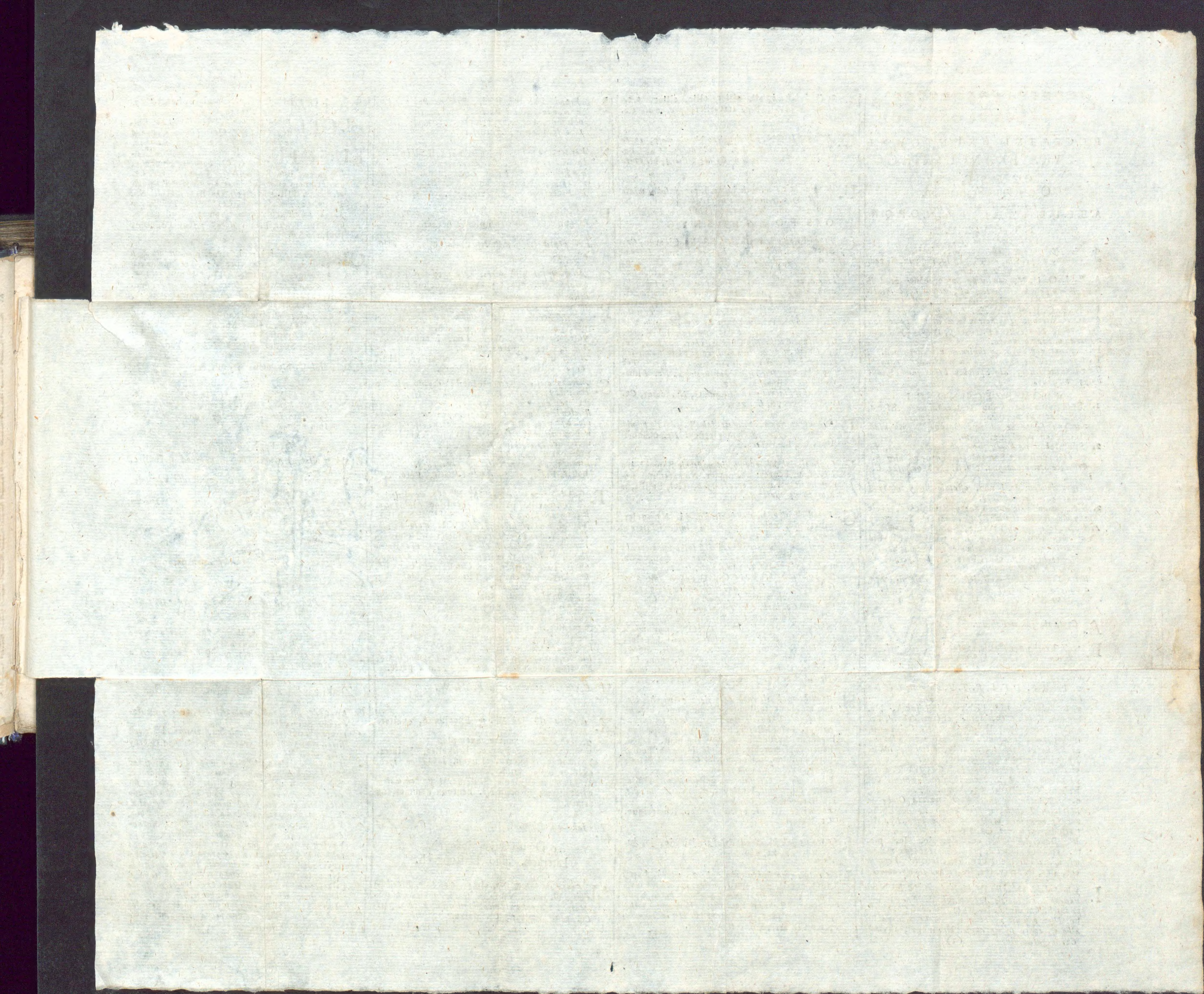
WYDAWCA

WARSZAWA



W. LUBIŃSKI

W. LUBIŃSKI





POCZĄTKI GRUNTOWNE JEZYKA FRANCUSKIEGO

C Z E S C, I
O'czytaniu Francuskim.

Litery u Francuzow są.
A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R.
S. T. U. V. X. Y. Z.

Wymawiają się.
a, be, se, de, e, eff, ze, ase, i, zi,
ell, em, en, o, pe, kiu, er, ef, te, in, mau, ix, i, zed.
Z n i c h

A, E, I, O, U, Y, zowią się Samogłosne. Zgad. iż
same przez się za otwarciem ust, mówić się i sylabi-
zować mogą. Inne zaś jako to: B. C. D. E. G. J. L.
M. N. P. Q. R. S. T. V. X. Z. nazywają się Spół-
głosne, dlatego iż się tylko razem z drugimi mówią i
sylabizują. Naprzykład B. mówi się tylko i Sylabizuje
z literą, e. i tak o innych.
H. u Francuzow bardziey tchnieniem niż literą jest.
K. Greckiego, nie używają tylko w słowach cudzych.
Te wszystkie Litery, aby Spółgłoskami czytane
były, uważaj.

W P O W S Z E C H N O S C I

1. Spółgłosna na końcu poprzedzającego słowa,
opuszczając się powinna, gdy następujące słowo
zaczyna się także od Spółgłosney. Naprzykład.
il dit, on mowi, Cz. i di.
2. Spółgłosna na końcu poprzedzającego słowa, ta-
czyć się powinna z Samogłosną, gdy się od niej na-
stępujące słowo zaczyna. Np. il écrit, on pisze, Cz.
i lecri.
- W tym dwójgu, & i non, ostatnie litery, nigdy się
nie łączą, ani wymawiają.
3. Nie wymawia się ani nie łączy Spółgłosna, kiedy
przy niej jest Kreska lub Kropka, znacząca Sens mowy.
4. Gdzie się w małej Liczbie, Spółgłosna wymawia
na końcu słowa, tam się i w wielkiej Liczbie
wymawiać powinna, i przeciwnie; zachowując zawsze
wyższe reguły. Np. chers Pers, Cz. szers per, chers
enfants, Cz. seer, zansan.
- Wtedy Trzeciemu Osobie, est, jest; S. nigdy się nie czyta,
a z literą T. psuje się według wyższych reguł.

W S C Z E G U L N O S C I o Samogłosnych

A. Czyta się jak w Polskim.

1. Z Kreską zawsze się czyta, bez Kreski zaś, w
środku często, a w końcu zawsze się opuszcza:
Np. vitement, prędko, Cz. vitman, grande, wielka,
Cz. erand.
2. Przed C. D. F. L. R. T. Z. nie ginie choć bez
kreski.
3. W Sylabach, EM, i EN, mówi się jak A, Np.
femme, kobieta, Cz. fam, enfant, dziecko, Cz.
anfan. Lecz, ennemi, nieprzyjaciel, Cz. enemi.
W Jernżalem examen i podobnych, wymawia się.
4. W kończących się na IEN, mówi się jak E,
Np. viens, tien, Cz. vię, tię, &c.
5. W tych co się kończą na IENCE, IENT, mówi
się znowu jak A, Np. conscience, sumnienie, Cz.
Kafians, Cz. Client, Cz. klian, &c.
6. W słowach znaczących trzecią Osobę w
wielkiej Liczbie, i kończących się na ENT,
z całą tą Sylabą opuszczać się powinno, Np. ils
parlent, oni mówią, Cz. i parl.
- W jednosylabnych, ee, de, je, le, me,
te, se, que, mówi się prędko skurczonymi wargami,
naksztalt. seu, deu, zcu, leu, &c. Lecz w
ces, des, les, mes, tes, fes, mówi się wyraźnie.

1. W Sylabie IM, albo IN, kiedy drugie M, lub N, nie
następuje, czyta się prędko jak EI Np. impot.
podatek, Cz. einpo. Indiquer, pokazać, Cz. eindi,
ke. Lecz gdy nie wchodzi w Sylabę, z literą m,
albo n, czyta się wyraźnie, Np. inegal, divine,
Cz. inegal, divin. (1) 2.

2. W Sylabach, ail, ailler, eille, eiller, prze-
kłada się po I, Np. travailler, pracować, Cz.
trawallie &c.

O. W Sylabie ON, gdy drugiego N, nie ma, czyta
się jak Polskie A. Np. bon, dobry, Cz. ba.
Lecz gdy nie wchodzi w Sylabę, z literą N, czyta
się znacząco.

U. Wymawia się właśnie jakby i, przed sobą miało
IU. W Sylabie un, mówi się prędko, jak eun, a w
une, jak iun. Xpsilon mówi się jak w Polskim,
O S P O Ł G Ł O S N Y C H

C. Przed E, albo I, czyta się jak S. Np. Ciceron, Cz.
Sisera. Na końcu słowa, i przed infizmi Literami
mówi się zawsze jak K. Np. car, Cz. kar.
corde, Cz. kord, curé, Cz. kiure, clarté, Cz.
klarte, erier, Cz. krie. Sac, sec, avec, Cz. sek, sek,
avek. Gdy jest z ogorkiem, mówi się znowu jak S.
Np. garçon, garçon, Cz. lesa, fass, garsa.
Sylaby CHA, CHE, CHI, CHO, CHU, czytają
się, zia, zie, zi, zio, ziu, Lecz w słowach z in-
fizmi ięzykiem wziętych CH, mówi się jak K. Np.
Chretien, Cz. kreli. Choeur, chor, Cz. keer. Je-
zus Christ, Cz. żeziu kri; Lecz gdy Christ, nie jest
złączone z tym słowem Jezus, mówi się Krist. Toż
gdy CH, znajduje się na końcu słowa. Np. Alma-
nach, Cz. almanak, &c.
W następnych mówi się jak G, Np. secret, Cz.
segre, Second, Cz. zga.

D. Na końcu słowa, czyta się jak T, gdy się po nim
słowo zaczyna od Samogłosney. Np. quand il
fera, Cz. kanti fera.

E. Czyta się jak W, gdy po nim następuje Samogłosna
Np. neuf heures, Cz. newer. Na końcu słowa wy-
mawia się wyraźnie, oprócz tych, clet, Baillif, w
których się nie czyta.

G. Przed E albo I, mówi się, że, zi, Np. geler,
gibet, Cz. zele, zibe. Przed infizmi Literami
mówi się jak w Polskim.
W Sylabach GEA, i GEO, E jest tylko znakiem aby
G czytane było, jak za, to, dlatego, mangea Cz.
manza, pigeon Cz. piż, &c.
W Sylabach GUE, i GUI, U znowu na znak
tylko służy, aby G czytane było ostro, jak u Niem-
com; ziad, puerre, Cz. gier, guide, Cz. git.
Langue Cz. lank, &c. Te zaś contigue, ambigue,
i z nich pochodzące, Cz. katięu ambigiu.
Sylaby GNA, GNE, GNI, GNON, wymawiają
się jak NIA, NIE, NI, NIA zaczyn: signaler,
Cz. sinale, acompagner, Cz. akapanie, Signe,
Cz. sin. Signifier, Cz. sinife, Compagnon, Cz.
kapania. Doigt, palec, Cz. doa, Vingt, dwa-
dzieścia, Cz. wę. Joug, jarzmo, Cz. zuk.

H. W niektórych słowachcale się nie mówi Np.
homme, honnête, heure, Cz. om, onet, eer. W
niektórych lekko się wymawia, jako to: w ha-
habler, haír, haleter, halte, hanche, hanneton.
harangue, hardes, hardi, harnais, haut, hazard,
heurter, Hierarchie, Holande, Hongrie, honte,
hors, houblon, humer, hurler &c. &c. Mówienie
częste, i dobry Słownik tego najlepiej naucza.
Huit, osm, Cz. scisnionemi ustami, Winit, Huile;
olina, Cz. Wiuil, Huileux, oliwny, Cz. Wiuille,
Huillier, oliwniarz, Cz. wiuille, &c.
Po literze R, nie czyta się Np. Rhetorique.
Cz. Retorik.

J. Czyta się jak zi, ziad Sylaby. ja, je, jo, ju.
Cz. za, ze, zo, ziu.

L. Czyta się na końcu słów: Lecz w tych, barril
fusil, gentil, gril, peril, opuszczając się powinno.
Nie wymawia się w tym Zaimku il, przed Spół-
głosną: Także w Pytaniach; nawet choć nastę-
puje Samogłosna, jak napoczą IP. De la Touche.
Np. est-il arrivé Cz. et i arrive.

M. Przed Literami, E, N, P, i na końcu słów
wymawia się jak N. Np. nemptre, Cz. z antr,
colonne, Cz. kolon, compteur, Cz. kunte, fain,
Cz. fe, parfum, Cz. parfem.

N. Portowane w iakim, słowie, w on i się iakby jedno
było. Np. doner, Cz. done, &c.
Na końcu słowa przed Samogłosną, dwoi się
w czytaniu. Np. mon ame, &c. Cz. manam.
W Przeczeniu non, ani się czyta, ani się łączy.

P. Nie czyta się przed literą S, ani przed T. ziad
Pleaume, Cz. Som, compteur. Cz. kante, sept, Cz.
set.
PH, czyta się jak P. Np. Philosophie. Cz. Filo,
zof, &c.

Q. Mówi się jak kin, w obicadle. QU, iak K. ziad
Sylaby que, qui, Cz. ke, ki. Quelqu'un, Cz.
kelkun.

R. Wymawia się w słowie jednej Sylaby, i w tych kto-
re się kończą na UR, albo OIR. Np. car, fer,
par, pour, sur, bonheur, malheur, voir, rece-
voir. Sieur, Cz. sieur; Lecz, Monsieur, Cz.
Masie, Meilleurs, Cz. Meffe.
Mówi się wyraźnie, w amer, altier, cher,
enfer, entier, hier, hiver, léger.

S. Między dwiema Samogłoskami czytło mirodku
czyli na końcu słowa, czyta się jak Z. Np. poster
les armes, Cz. poze lezarm.
W słowie ze dwóch składowym, czyta się znacząco.
Np. para-sol Cz. parasol. Mówi się nakoncu
w Nazwiskach. Osobi Np. Bachus, Venus, &c.
w słowach Łacińskich. Np. oremus, i w puisque,
presque. W słowach książkach, znajduje się przed
literą T, ale czytać się nie powinno Np. estre,
battir, Feste, teraz pisze être, bâtir, Fête, &c.

T. Gdy jest przed literami, IA, IE, IO, mówi się jak
S. Np. partial, patience, condition, i tak daley.
W słowach które się kończą na TIE, TIEN, TIEZ,
TION, i w tych które przed TION, maia R, albo
S, lub X, mówi się. Lecz w Dioctien, Demitien,
i podobnych Nazwiskach z Łacińskiego, czyta się
iak S. Następujące czytają się tak iak napisane.
extra, pact, correct, Est, Ouest, zest, but, fat.
W Złączeniu & nigdy się T, nie mówi, ani łączy.
Uważaj iż w rozmowie poufatej te dwie litery,
S, i T, na końcu Imion Młotnych, mogą się nie łączyć
znastępująca Samogłosna; ziad, sacs ouverts,
crusautés incuis, desseins, etranges, trefors
immenses, fort imprenable, foret épaissse, vent
horrible, mówią w posłedzeniach, sak uwer &c.
W słowach też kończących się na ENT, w wielkiej
Liczbie, ent, opuszczać można choć przed Samogłosną,
Np. ils ai-ment à parler, mowi; i zem a parle.

V. Czyta się podobnie jak Polskie W.

1. czyta się jak KS, w Excellence, exciter,
Alexandre.
2. Jak GZ, w exaucer, exemple.
3. Jak S, w Soixante, Bruxelles, Xaintes,
Xaintonge, Auxerre, Luxeu, także w tych,
exenfer, excommuniar.
4. Jak Z, w Dixieme, Sixieme, i na końcu słów
między Samogłoskami Np. heureux hommes, aux
armes.

Z. Jak w Polskim.

o Dwu- i Trze-głosnych. Literach. albo Dystongach.

AI. Czyta się jak E, Np. aimer, Cz. éme. Przed M
albo N, jak E, Np. fain, Cz. se, main, Cz. mę.
Mając i z kropkami, albo Ypsilon, iak EI, Np. pais,
Cz. pei. Paysan, Cz. peizan

AU, i EAU. Jak O. Np. audace, beauté, Cz.
odas, bote.

EI, OEI. Przed NE, jak EE ciągliwie, Np. pei-
ne, Cz. peen. Oeil, oko, Cz. el. Przed
samym N, iak E. Np. plein, Cz. plę.

EU, i OEU. Jak E przedłożone, Np. Bon-
heur, Cz. bonneur, Honneur,
Cz. onneur. Boeuf, Cz. beef. Cœur, serce, Cz.
kier. Choeur, chor, Cz. keer. Uważ iż w Czasach
Stona AVOIR, mówi się potrzeba EU, iak IU, Np.
j'cus, Cz. ziu, j'ai eu, Cz. ze iui. Toż gdy w
słaych książkach obaczysz ven, receu, piqueur.
Cz. wiu, resu, pikur, teraz pisza vu, resu,
pikiur, &c.

OI. Jak OA, Np. roi, moi Cz. roa, moa, W słowach
znaczących Czas, przeszły, niedoskonały
zakńczonych na OIS, OIT, OIENT, jak E.
Np. avois, awe &c. Toż pamiętaj w conno-
ître, pareître i w tych co od nich pochodzą,
Np. connoissance, &c. Także, foible, foiblesse,
Cz. febl, febles, Mademoiselle, Cz. madamozel.
Polonois, François, Anglois, Irlandois, Cz.
Polone, Franse &c.
Danois, Suedois, Hongrois, Cz. Danoa &c.

OU. Jak U. Np. nous, Cz. au, &c.

AO. Jak, A. Np. faon. Miasto w Fikardyi Cz.
fan, Paon, pan, Cz. pan. Faon, ser młody
Cz. fan. Lecz, Scone Sekrana rzeka Cz.
son, Aont, Sierpień, Cz. U.

o Znakach Wpisanu.

Znaki w pisanu Francuskim są naprzód pospolite,
iako to:

1. Prażka albo Koma, która się czyni dla oddziele-
nia słów od słów, myśli od myśli.
2. Prażka kropką nad sobą albo półnory; znaczy
Sens bardziey skończony od tego co jest naznaczo-
ny samą tylko prażką.
3. Dwa punkta jeden nad drugim; znaczy sens ieszcz
zupełniejszy od tego co się znaczy półnotą, als
wszelako nie zakończony.
4. Prażka kropką pod sobą, jest Znak pytania.

1. Kryśka z kropką nadole, znakiem jest zadoziwie-
nia.
2. Półkośka, znak jest otwarcia które się czyni przed
myślą jaką, wrzuconą w szrod dyskursu
niby go przerywając.
3. Półkośka, w spak, znak jest zamknięcia teyż
to myśli wrzuconey w dyskurs.
4. Linijka czyni się, dzieląc Sylabę na końcu wiersza
od słowa swego.

Znaki zaś Szczegulne u Francuzow, są.

1. Apostrof, albo prażka w gorze litery, znaczy opusz-
czenie Samogłosney
2. Dwie kropki nad Samogłosną, znaczy iż się taż
litera ma wymawiać wyraźnie, wraz z drugą, co przy
niej stoi.
3. Linijka dzieląca, kładzie się w szrod słowa, łącząc
Sylabę jedną z drugą, znaszcząc w pytaniach,
Np. est-ce vous? vous a-t-il dit? que parle-t-on
de moi? gdzie też uważaj, iż w Trzecich Osobach
wszystkich słów które się kończą na Samogłosną,
T się dodaje w pytaniu, tylko dla lepszego brzmienia,
Kryśka w prawa, inaczy akcent ostry, nazna-
cza i które się mówi scisnionemi ustami.
4. Kryśka w lewa, inaczy akcent cięzki, naznacza
także i które się ma mniej wyraźnie y otwarto, y
czyni różnice w znaczeniu słów sobie podobnych:
Np: la znak nienieściego rodzaju, la tam: a
trzecia osoba słowa avoir, a, znak trzeciego spado-
ku w Imionach, ou albo, ou, gdzie.
5. Daszek znaczy literę opuszczoną, która dawniej
pisała, i że iak i litera nad którą się stawia, ma
się mówić ciągliwie.



C Z Ę S C II.

O wyrazach mowy w powszechności.

Jako każdy Język tak i Francuski, składa się z różnych wyrazów, pokazujących myśl mówiącego; Wyrazy te dzielą się na Odmienne, i na Nieodmienne.

Odmiernych u Francuzów iest Pięć.

Article; Znamka.

Nom; Imię.

Pronom; Zaimek.

Verbe; Słowo.

Participe; Uczeństwo; lub Imięstwu

Nieodmiernych iest Cztery.

Preposition; Przyimek, albo Przekładanie.

Adverbe; Przysłówek.

Conjonction; Spójnik, lub Złączenie.

Interjection; Wykrzyknik, czyli Wtrącenie.

Znamka, Znaczący rodzaj Imienia, i jego Przypadek: np. le; la; du; de la. &c.

Imię, nazywa rzecz, albo iey przymiot. np.

Pere; Ojciec, bon; dobry. &c.

Zaimek, bierze się zamiast samego rzeczy imienia; np. moi; ja. toi; ty. il, lui; on. elle; ona. &c.

Słowo, pokazuje Sąd, albo zdanie o rzeczy jakiej. np. lire; czytać, je lis; czytam &c.

Pokazując Sąd lub zdanie, o rzeczy która co czyni względem drugiej zowie się Czynne; lub Czyniące. (Actif) np. aimer; kochać. Pokazując Sąd lub zdanie; o rzeczy która co bierze względem drugiej, nazywa się Bierno, lub Cierpiąca (Passif.) Lecz takich Francuzi niema; np. kochać mnie: je suis aimé. Znać zaś prosty stan rzeczy bez żadnego względu na drugą, zowie się Niakie, lub Obojętne; (Neutre) np. dormir; spać. Kładąc się w Francuskim z tym Zaimkiem se; a w Polskim z tym Zaimkiem się który czasem jest tylko dopełnieniem znaczenia słowa, a czasem znaczy wracanie się sprawy na czyniącego, nazywa się, Zaimkowym, lub Scagającym, (Reciproque) np. se facher; gniewić się. Nieznacząc żadney wyraźnie osoby zowie się Nicotobiste; (Impersonnel) np. potrzeba jest; il faut. &c.

Przyimek albo Przektadanie kładzie się przy Imieniu, pokazując okoliczność taką której samo Imię wyrazić nie może np. do Ojca. ch. z le. Peter; na stole, sur la table; dla Brata, pour le frere &c.

Przyimek Kładzie się przy Słowie, dopomagając mu do wyrażenia okoliczności takiej której samo Słowo wyrazić nie może, np. il, parle bien

bien, mówi dobrze. Kładzie się czasem, i przy Imieniu. np. bien savant, dobrze uczony; à czasem i przy drugim przysłówku np. assez bien; dość dobrze.

Spoynik albo Złączenie; spaja i łączy w jedną mowę, różne wyrazy, np. chociaż mi trudno, quoiqu' il m'est difficile, jeżeli będę mógł; si je peux, &c. i Piotr i Paweł & Pierre & Paul.

Wykrzyknik. wyraża affekt jaki w umyśle naszym, iako to: Zalu; Smutku, Radości, Zadmienienia. &c. np. ach, biada, nieszczęść, ah! oh! helas! malheur! &c.

O Wyrazach mowy w szczególności

o Znamce

Znamka u Francuzow dzieli się; I. na Pewną; zwana l' article defini, i ta jest, le, na męski, la na niewieści rodzaj; obydwie utracają Samogłosne, przed imieniem które się także od samogłosney poczynają np. l' enfant, dziecko. Zowie się dla tego pewna, że znaczy albo rzecz jedną, pewną, szczególną; np. le soleils słońce, la lune; miesiąc; albo rodzaj cały rzeczy jakiej; np. l' homme est un Etre raisonnable. człowiek jest istotą rozumną. &c. Kładzie się przed Imionami własnymi Części świata, Krolestw, Prowincyi, Gór, Rzeki; np. l' Europe, la Pologne, la vistule &c. nie używa się jednak gdzie zachodzi po Słowie to Prze.

to Przekładanie; en, np. *jestem w Polsce* je suis en Pologne; *nie, en la Pologne*; *nie mówi się też, Roi de la Pologne, Król Polski, &c. ale Roi de Pologne, de France, Prince de Saxe. &c. Gdy imię służące własciwie jedn-y Osobie, daie się drugiey, dla pochwały lub nagany, kładzie się znowu przed nim ta Znamka, choć się w inszych razach opuszcza, np. le Ciceron de notre siècle; Ciceron wieku naszego, Toż gdy osoba, lub rzecz iak o ktorey mowiemy, uważamy z iey własnościami, np. le Brutus qui conspira contre Cesar. Le Dieu des Chretiens; Kładzie się i przed Imionami Liczalnymi; np. le premier jour, i. dzień; J gdy przed imieniem własnym osoby, przydaie się drugie, dla pochwały; np. Louis le Grand; Ludwik W. &c. II. Na Niepewną; zwaną l'article indefini; dlatego; że znaczy rzecz jaką wziętą w znaczeniu niepewnym, i nieokreślonym, i Ta, służy tylko Imionom szczególnym Męszczyń, Niemiaśt, Aniołom, Miast, Wsi; nazwiskom miejs-ty; Dni, &c. iak niżej obaczymy; W pierwszym Przypadku nieużywa się cale, w drugim i szostym, mowi się. De; w czwartym, à. De; przed samogłosną Apostrofue się np. d'Antoine; od Antoniego &c. Kładzie się; ta znamka 1. po Imionach, i przyławkach, znaczących ilość; np. dwa funty mięsa; deux livres de viande; wiele pieniędzy; beaucoup d'argent. 2. Przed Imionami pokazującemi kunszt, którym się kto bawi; np. Ięzyka Mistrz, un Maître de langue &c.*

3. Przed

3. Przed Imionami dającemi przyczynę dla czego się co staie: albo pokazującemi materią, z ktorey co iest zrobione: np. umarł ze smutku, il est mort de chagrin; Korona ze złota, la Couronne d'or. 4. Po słowach położonych z Przeczeniem point. np. *nie mam pieniędzy*, je n' ai point d' argent. Toż odpowiadając na pytania; jaki Urząd? Klasztor? Rodzay? Kształt? Gra? Sposob? Rzemiesło? Imię? Godność? Sala? Tytuł? &c. mowi się la Charge de President. &c. III. Znamka dzieli się ieszcze na Podzielną, zwaną l'article partitif; dla tego, że znaczy rzecz nie wziętą wcaleym swym rodzaju, i mogącą się dzielić na części; Ta mowi się du, w Męskich; de la; w Niemieścich imionach, de l' przed temi które się zaczyniają od samogłosney. De, de la; d' z Apostrofem, służy tam gdzieby w Polskim można mówić trochę; Des; kładzie się tam gdzieby w Polskim mówić można niektorzy. np. des Marchans sont arrivés. niektorzy kupcy przybyli. De; lub d', kładzie się gdy Imię Przymiotne poprzedza Rzeczowne. Kładąc się przed przymiotnemi Małey Liczby, toż znaczy co, du, de la, del' a w Wielkiej Liczbie znaczy to, co Znamka des.

Znajduje się ieszcze Artykuł pojedynczy albo Liczalny, un przed męskim, une przed niewieścim; ten używa się w sensie ogólnym y niepewnym, zamiast le; lub la; Nakładania się sposobem Artykułu Niepewnego.

O Imieniu.

Ponieważ Imię znaczy rzecz, albo rzeczy przy-
mior

miot, ząd jest; Rzeczowne; lub Jitotne; (Substâtif;) gdy odpowiada na pytanie, kto? albo co? i Przymiotne czyli Przydatne. (Adjectif,) gdy odpowiada na pytanie, jaki? jaka? jakie? Np. Pan dobry, bon maître, &c. Pan; jest rzeczowne, bo znaczy rzecz, i odpowiada na pytanie kto? dobry; jest przymiotne, bo znaczy przymiot Pana, to jest dobroć, i odpowiada na pytanie jaki &c. Ale że w mowie ludzkiej przypada, odpowiadać nie tylko na pytanie kto? albo co? lub na te jaki? jaka? jakie? lecz i na różne inne, np. czyi? czego? jakiego? komu? czemu? jakiemu? kogo? kim? czym? jakim? w kim? &c. dla tego imiona któremi się według pytania odpowiedź daje, różney podpadają odmianie końcowej, aby zgodnie do odpowiedzi służyły. Odmiana takowa zowie się Spadkiem czyli Przypadkiem Jmienia; (le Cas.)

Ze zaś rzeczy które nazywamy, są różnego rodzaju. Jedne Męskie, które służą samym męczyznom, jako to, Król, le Roi; Drugie Niemieście, które służą samym niewiastom, jako to Królowa, la Reine; Trzecie miazkie, które się ani w pierwszym ani w drugim rodzaju nie mogą mieścić, jako to Królestwo, le Royaume; różność ta rodzajów rzeczy, czyni inną odmianę w imionach, jak widzisz w danym przykładzie, król, królowa, królestwo; Gdzie jednak uważay, że w Francuzow dwa tylko są Jmion rodzaju Męski i Niemieści; Trzeciego nie masz.

Ze znów mało jest rzeczy na świecie, których by więcej nie było nad jedną, ząd liczba ta rzeczy odmianę jeszcze inną daje Jmionom; i tak mówiąc o jednym Królu, mówię Król, le Roi; o wielu zaś Królach, mówię Królów; le Rois &c. Ze

Ze nakoniec przymioty w rzeczach nie są zawsze równe, ale pewne stopnie większości lub mniejszości mieć mogą w porównaniu z drugimi, nierówność ta przymiotów, sprawuje nową odmianę w Jmionach. ząd mówimy, uczony savant; uczeszy, plus savant; nayuczeszy, très savant &c. Uważmy lepiej czworaką ię Jmion odmianę; a nayprzed:

O odmianie Jmion przez Przypadki.

Jeżeli według wielości pytań na które pospolicie odpowiadać przypada, sądzić o tej pierwszej Jmion odmianie, należy; jako przedniejszych pytań Polskich jest siedm, a Francuskich sześć, tak też tyle się liczy Przypadków Jmion w tych obydwu Ięzykach, w każdym z osobna liczbie, choć też i iednakowo mają zakonczenie.

W Polskim ięzyku Jmiona mieć mogą same przez siebie różne przypadki, to jest różną odmianę końcową, bez przydanego, sobie Artykułu albo Znamki, jak obaczemy; w Francuskim sama tylko Znamka te sprawuje odmianę, a Jmiona nigdy się nie mienia. Poznawszy więc jaką teoremu Jmionowi musi użyć Znamka, aby toż Jmie, według okoliczności dyskursu nakłonić, uważać potrzeba następujące pytania; ich odpowiedzi pokażą Jmion Przypadku. I tak.

z Artyku-



z Artykułem Pewnym Rodzaju Męskiego w Pojedynczey Liczbie.

Na Rzecz Zwiąca. Na Rzecz Niezwiąca
Pytanie, i Przypadek. Pytanie, i Przypadek.

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Kto? le Pere; Ojciec. | Co? le livre; Książka. |
| 2. Czyi? du Pere; Ojca. | Czego? du livre; Książki |
| 3. Komu? au Pere; Ojcu. | Czemu? au livre; Książce |
| 4. Kogo? le Pere; Ojca. | Co? le livre; Książkę. |
| 5. Wolając. o Pere! o Ojciec! | olivrel o Książko! |
| 6. w Franc: od kogo? du Pere, od Ojca. | Od czego? du livre; od książki. |
| w Polskim kim? Ojcem | czym? Książką. |
| 7. w Polskim; w kim? w Ojcu. dans le Pere. | w Czym? w Książce? dans le livre. |
| Tak też, le Frere; brat | le doigts; palec &c |

z Artykułem Niewieścim.

Przypadek.

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Kto? la mere; Matka. | Co? la plume; pióra. |
| 2. Czyi? de la mere; Matki. | Czego? de la plume; pióra. |
| 3. Komu? à la mere; Matce. | Czemu? à la plume; piórowi. |
| 4. Kogo? la mere; Matkę. | Co? la plume; pióra. |
| 5. Wolając. o merel o Matko! | o plume! o pióro! |



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 6. w Franc: od kogo? de la mere; od matki. | od czego? de la plume; od pióra. |
| w Polskim; kim? Matką. | Czym? piórem. par |
| par (avec) la mere, | (avec) la plume &c. |
| 7. w Polskim; w kim? w Matce; dans la mere. | w Czym? w piórze. dans la plume. &c. |
| Tak też, la sœur; siostra, la tete; głowa &c. | |

z Apostrofem, w Męskich i Niewieścich Imionach.

Przypadek.

- | | |
|---|---|
| 1. Kto? l' esprit; duch, | Co? l' oeil; oko; l' ouie, |
| l' ame; dusza. | słuch. |
| 2. Czyi? de l' esprit; ducha, de l' ame; duszy. | Czego? de l' oeil; oka, de l' ouie; słuchu. |
| 3. Komu? à l' esprit; duchowi, à l' ame; duszy. | Czemu? à l' oeil; oku, à l' ouie; słuchowi. |
| 4. Kogo? l' esprit. ducha, l' ame; duszę. | Co czego? l' oeil, oko; l' ouie. słuch. |
| 5. Wolając. o esprit! o duchu! o ame! o Duszo! | o oeil! o oko! o ouie! o słuchu! |
| 6. w Franc: od kogo? de l' esprit, od ducha; de l' ame; od duszy. | od czego? de l' oeil; od oka, de l' ouie; od słuchu |
| w Polskim; kim? duchem; | czym; okiem. par (a- |
| par (avec) l' esprit. | vec) l' oeil &c. |
| 7. w Polskim; w kim? w duchu, dans l' (en) esprit. | w czym? w oku; dans l' oeil &c. |



w Wielkiej Liczbie, wszystkie.

z Artykułem pewnym.

Przypadek.

1. Kto? les Peres; Oycowie.	Co? les livres; Książki.
2. Czyi? kogo? des Peres; Ojcow.	Czego? des livres; Książek.
3. Komu? aux Peres; Oycow.	Czemu? aux livres; Książkom.
4. Kogo? les Peres; Oycow.	Co? czego? les livres; Książki.
5. Wolajc. o. Peres! o Oycowie!	o livres. o Książki!
6. w Franc. od kogo? des Peres; od Oycow.	od czego? des livres, od Książek.
w Polsk. Kim? Oycami. avec, (par) les Peres.	czym? Książkami. avec (par) les livres
7. w Polsk. w kim? w Oycach. dans les Peres.	w czym? w książkach dans les livres.
Tak też: les meres; Matki les esprits; duchy, les ames; dusze. &c. &c.	les plumes; pióra. les yeux; oczy. les escortes, Konwoje &c.

z Artykułem niepewnym

w Pojedynczej Liczbie.

Przypadek



w. Msstich

Przyodek.

1. Kto? Dieu; Bog. Co? Lublin. Lublin.	Marie; Marya. Varsovie; Warszawa.	Antoine; Antoni. Avril; Kwiecień.
2. Czyi? Kogo? de Dieu; Boga. Czego? de Lu blin; Lublina.	de Marie, Maryi. de Varsovie; Warszawy.	d' Antoine, Anto niego. d' Avril; Kwiecień.
3. Komu? à Dieu; Boga. Czemu? à Lublin Lublinowi.	à Marie; Maryi. à Varsovie; Warszawie.	à Antoine, Anto niemu. à Avril, Kwie cieńowi.
4. Kogo? Dieu; Boga. Co? czego? Lublin Lublin Lublina	Marie; Marya. Varsovie; Warszawy.	Antoine, Anto niego. Avril; Kwiecień.
5. Wolajc. o Dieu! o Bogu! o Lublin! o Lu blinie.	o Marie! o Maryi! o Varsovie! o Warszawo.	o Antoine! o Antoni! o Avril! o Kwie cień.
6. w Franc. od kogo de Dieu, od Boga w Polskim; Kim, Bogiem; avec &c.	de Marie; od Maryi. Marya.	d' Antoine; on Antoniego. Antonim.
7. w Polskim, w Kim? w Bogu; dans, en Dieu &c.	w Maryi.	w Antonim.
Tak też: Pierre, Pa uli Leopold. &c.	Cecile; Bathe; Cracovie &c.	André; Agnès. Octobre; &c. J zawiąki



Podobnież *zaimki*; moi, toi, soi, lui, nous, vous, mon, ton, son, notre, votre, eux, i inne wszystkie.

Także *Tytuły wszelkie*, iako to; *Sieur; Monsieur; Monseigneur; Madame; Mademoiselle; &c.*
W wielkiej Liczbie z *Imionami własnymi*, rzeczy szczególnych nie używa się.

z Artykułem Podzielnym.
w Pojedynczej Liczbie; o rzeczach podzielnym.
Przypadek

na Męskie	Niewieście.	z Apostrofem.
1. Co? du Vin; Wino.	de la viande; Mięso.	de l' eau; woda.
2. Czego? de Vin; Wina.	de la viande; Mięsa.	d' eau; wody.
3. Czemu? à du vin; winu.	à de la viande; mięsa.	à de l' eau; wodzie.
4. Co. du vin; wino.	de la viande; mięso.	de l' eau; wodę.
5. Wołać; niema.		
6. w Franc: od czego? de vin; od wina.	de la viande; od mięsa.	de l' eau; od wody.
w Polskim Czym winem; avec de vin.	mięsem; avec de la viande	w wodzie; dans l' eau.
7. w Polskim? w czym? w winie. dans de vin.	w mięsie dans la viande.	

Takież, du papier, de la biere; de l' ancre &c.
w Wiel-



w Wielkiej Liczbie.

Przypadek

na Męskie.	Niewieście.	z Apostrofem
1. Kto? des Rois; Krolowie.	des Reines; Krolowe.	des ames; Dusze.
2. Czyi? de Rois; Krolow.	de Reines; Krolowych.	d' ames; dusz.
3. Komu? à des Rois; Krolom.	à des Reines; Krolowom.	à des ames. duszom.
4. Kogo? des Rois; Krolowi.	des Reines; Krolowe.	des ames. dusze.
5. niema.		
6. w Franc: od kogo? de Rois; od Krolow.	des Reines. od Krolowych.	d' ames; od dusz.
w Polsk: kim? Krolami.	Krolowemi.	duszymi.
avec (par) des Rois.	avec (par) des Reines.	avec (par) des ames.
7. w Pol: w kim? w Krolowach; dans des Rois.	w Krolowych dans des Reines.	w duszach. dans des ames.

Tak wszystkie *Imiona rzeczy podzielnym*, w których w Polskim dodać albo domyslić się można, Niektorzy; Pewni; Niektore; Pewne; np. des maisons; des Familles; des betes; des hommes. jakoby było; certaines maisons &c. niektóre Domy &c &c. Lecz gdy się przed *imieniem rzeczy podzielnym*, dodać jaki *przymiot*, wtenczas na 1. Przypadek, używa się drugiego, *Znamki podzielnym*. Łącznie z *atym*, w Poedyn-



w Poiedynczey Liczbie.

Przypadek.

1. i 4. Co? de bon pain.
dobry chleb. (męskie)
de bonne eau. (nieniescie)
dobra woda.
d' excellent vin. (z apostrof.)
wyborne wino.
2. i 6. Czego. de bon pain.
dobrego wina &c. jak 1.
3. Czemu? à de bon pain; dobremu
chlebu.
à de bonne eau.
dobrej wodzie.
à d' excellent vins;
dobremu winu. i tak o innych.
w Wielkiej Liczbie.

Przypadek.

1. i 4. Kto? kogo? de bons
Rois. dobrzy krolowie.
de bonnes Reines.
dobre krolowe.
- dobrych krolow.
de bonnes pierres.
dobre kamienie.
- Co? czego? de bons lits.
dobre łozka.
2. i 6. Czy? od kogo?
czego? od czego?
jak 1.
3. Komu? à des bons.
Rois; dobrym Krolom.
à de bonnes Reines;
dobrym krolowom.
- Czemu? à de bons lits;
dobrym łozkom;
à de bonnes pierres;
dobrym kamieniom &c.
- Jak o wszystkich tym podobnych.

O odmianie



O odmianie Imion z Małej Liczby
na Wielką.

Mała Liczba rzuca tylko jedną, Wielką, wiele rzeczy wyraża; Niektóre Imiona u Francuzow w małej tylko Liczbie mówić się mogą; jakoto: Imiona Kruszczow, Cnot i występkow, i inne, które i w Polskim Wielkiej Liczby nie cierpią. Niektóre w Wielkiej tylko Liczbie używają się jako i u nas: Nap. wewnętrzności, lzy, Przodkowie, &c. Pospolicie wszystkie z małej Liczby na Wielką przechodzą, za przydaniem Litery s: od tej Reguły atoli, wyjąć koniecznie potrzeba.

1. Imiona kończące się na s. x. z. które w Wielkiej Liczbie żadney nie mają odmiany.
2. Imiona kończące się na au, eau, eu, oeu, ou. które w Wielkiej Liczbie zamiast s. przybierają, x. Wyjąwszy tróu, dziurá, clou goźdz, bleu błękitny które w Wielkiej Liczbie mają trous clous, bleus,
3. Kończące się na al albo ail mają Wielką Liczbę na aux. Nap. cheval koń, chevaux: konie, travail: praca travaux. Lecz bal, carnaval, pal, régal, attirail, gouvernail, portail, ferail: biorą s na końcu w Wielkiej Liczbie, równie jak i następujące Imiona przydatne, austral, boreal, conjugal, fatal, filial, frugal, jovial, naval, paschal, Pastoral, venal.
4. Loi, aieul, oeil, vieil ciel, mają w Wielkiej Liczbie loix, aieux, yeux, vieux, cieux.
5. Imiona kończące się na nt. zamieniają w

W. Licz: t. na s. Nap. batiment, budynek batimens.

6. *Jmiona* liczby, nie odmieniają swego zakończenia w Wielkiej Liczbie, oprócz vingt, milli, million, milliar, które przybierają s. Naostatek Jednosylabne cent, gent, tout, mają w Wielkiej Liczbie cens, gens, tous.

o Rodzajach Jmion.

Już się rzekło na karcie 12. iż Rodzaje Jmion u Francuzów są tylko dwa Męski i Niewieści.

Do Męskiego więc należą: *Jmiona* Bożków, Mężów, Urzędów Męskich: *Jmiona* znaczące czas, dni w tygodniu, Części w roku; *Jmiona* Królestw i Miast które się nie kończą na e. *Jmiona* kończące się na litery Współbrzmiające;

Wyjawiły, z tych co się kończą na f. la clef, la nef, la soif, z tych co na m. le renom. z tych co na n, kończące się na gon, son, ion, także, la fin, la main. z tych co na r, la chair, la cour, la mer, la tour, i te które u Łacinników kończą się na or, jakto douleur, ferveur. z tych co na s, la brebis, la souris, une fois, z tych co na t. la dent, la forêt, la mort, la part, la nuit. z tych co, na x. la choix, la croix, la paix, la poix, la perdrix, la toux, la voix które wszystkie są rodzaju Niewieściego, równie jak *Jmiona* Bogin, Niewiaśc, i im Służących Urzędów; *Jmiona* Świąt, Nauk, Cnot i występku;

Jmiona Rzek, Drzew, Owoców, i Krrszaczow,

są także rodzaju męskiego; wyjąwszy, z Rzek, Vistule, Wisła, Seine, Sekwana, Tamise, Moselle, Meuse, Odere. z Drzew. vigne, ronce, epine. z owoców. cerise, poire, pomme. które są rodzaju niewieściego.

Jmiona, które się kończą, na eine, ence, ere, ie, tie, ue ude, są pospolicie Niewieście, lecz kończące się na i, albo u, są Męskie, oprócz merci, fourmi, fois, paroi, peau, tribu, vertu, glu, które są znowu Niewieściego rodzaju. Każde też słowo które się bierze w Sposobie Nieograniczonym za *Jmie*, ma zawsze Męski rodzaj, Np. Spać równie potrzeba iak iść i pić mówi się le dormir & aussi nécessaire, que le manger & le boire. bo tu słowa Spać, iść, i pić, biorą się zamiast *Jmion* spanie, idzenie, picie.

Też mówić gdy *Jmiona* Przydatne lub przystonia, biorą się za Słotne Nap. opuścić pewne za niepewne, mówić trzeba: il a laissé le certain pour l'incertain. także: un peu, un rien.

Nareszcie są *Jmiona* u Francuzów, które według różnego znaczenia, różne mają rodzaje, jako to: un Coche, Karetą na-une - Swinia od prosiąt, igmna,

un Enseigne, Chorąży, une - Znak przed sklepem &c.

le livre, - Książka, la - funt,

le manche, rękojeść, la - rękaw.

le memoire, memoryał, la - pamięć,

un poêle, piecyk do grzania się,

une - piecyk od smażenia

le periode, Koniec. la - peryod.

le poste	stanowisko,	la	-	Pocztą,
le Temple	Kościół,	la	-	Skroń,
le voile	Zastona,	la	-	Zagel.

O przemienianiu Imion z Męskiego na Niewieści rodzaj.

Wszystkie Imiona w Francuskim Języku z Męskiego na Niewieści rodzaj przechodzą za dodaniem litery e na końcu, prócz tych które już w męskim rodzaju na e się kończą; i tak berger Pasterz, bergere pasterka, grand wielki, grande wielka &c. Lecz te które się w Męskim rodzaju, kończą na, el, il, ol, ul, on, ien, et, or, przybierają drugą podobną współbrzmującą, z literą e. Nap. eternel wieczny, eternelle wieczna &c. bas, gras, épais, express, gentile, mają także w niewieścim rodzaju basse, grasse, epaisse expresse, gentille. Benin, ma benigne, malin, maligne beau, belle, nouveau, nouvelle, absous, absoute, dissous, dissoute, Dieu, Déesse, Prince, Princesse, Roi, Reine, crû, crue, nud, nue, tiers, tierce, long, longue, frais, fraîche, sec, sèche, franc, franche, verd, verte, public, publique, caduc, caduque, favori, favorite.

Które się kończą na f, zamieniają te litery na ve Nap. naïf, naïve, veuf, veuve, vil, vive. Kończące się na x, odmieniają te litery na ce: Nap. heureux, heureuse, jaloux, jalouse, ale doux, ma douce, faux, fausse, perpleux, perplexe, prefix, prefixe, roux, rousse.

Nakoniec większą część Imion przydatnych, które się kończą na teur zamieniają te litery na

trice

trice Nap. Protecteur, Protectrice; lecz te które tylko na eur koniec mają odmieniają r w Sylabę re, Nap. parleur, parleuse, causeur, causeuse; te dwa jednak pecheur, vengeur, mają pecheresse, vengeresse.

O Stopniach porównania.

Trzy są Stopnie porównania, proste, który wyraża przymiot rzeczy po prostu i bez porównania. Wyższy. Który wyraża rzecz jedną porównywaną z drugą. Najwyższy, który stawia rzecz jaką, na najwyższym stopniu jakiegokolwiek przymiotu.

Wyższy Stopień, staje się prostego, dodając plus albo moins, Np. mądry sage. mędrszy plus sage, mniej mądry moins sage. &c.

Najwyższy Stopień wyraża się za dodaniem, do prostego stopnia très albo fort, Nap. najwymowniejszy, très eloquent najuczciwszy, fort honnête; Wyraża się też dokładając Artykuł pewny do wyższego Stopnia. Nap. Najwaleczniejszy z ludzi, le plus brave des hommes, najmiedowodniejszy le moins soutenable.

Następujące nie zachowują tego porządku porównywania; jako to: bon, dobry meilleur, lepszy très bon albo le meilleur, najlepszy, bien, dobrze mieux, lepiej le mieux; najlepiej, mauvais, zły, pire, gorszy très, mauvais, albo le pire, najgorszy, mal, zle, pi, gorzej très mal albo le pis najgorzej, petit mały, moindré mniejszy, fort petit albo le plus petit najmniejszy, peu mało, moins mniej, fort peu albo le moins najmniejszy, beaucoup wiele plus, albo d'avan- tage więcej, le plus, najwięcej.

O

O Zaimkach.

Siedmiorakiego rodzaju są Zaimki 1. Osobiste (Personels) Ktore wyrażają Osoby; Pierwszą, je albo moi ja, Drugą tu albo toi, ty, Trzecią il albo lui on, elle ona: a w wielkiej liczbie, nous my, vous wy, ils, eux, oni elles, ona. Te Zaimki je, tu, il, elle, ils, elles, zawsze się kładą z werbami albo słowy, chociaż, moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles, mogą się bez nich obyć. Nakładają się z Artykułem niepełnym, tym sposobem.

W Spadku,

Matey Liczby.

1. moi, ja lui on elle ona,
 toi, ty,
2. de moi, mnie. de lui onego, d' elle oney,
 de toi ciebie.
 de soi siebie.
3. me, moi, à moi mi à lui mu à elle icy, oney,
 te toi, à toi ci, tobie, jemu.
 se, à soi, sobie
4. me, moi, mnie. le, lui, go, onego, la, elle,
 te, toi, cie, ciebie ja, one,
 se, soi, się, siebie,
5. o toi, o ty.
6. jak drugi.

w Wielkiej Liczbie,

1. nous, my. eux, oni. elles one,
2. de nous, nas. d' eux, ich d' elles onych
 de vous, was, onych.

3. à nous, nous nam. à eux, eux, im, leur, à elles.
 à vous, vous wam. onym. im, onym.
4. nous, vous, nas, eux ich. les, elles, ie,
 nas. ich.
5. o vous o wy,
6. jak drugi.

Trzecie y Czwarte Spadki, tych Zaimków to jest: me, te, se, lui, le, la, nous, vous, lès, kładą się zawsze przed słowami. Nap. il me dit, on mi mówi: il nous a donné, on nam dał: J'ne zaś, jako to: moi, à moi, toi, à toi, lui, à lui, elle, à elle, &c. kładą się po słowach Nap. donnez moi, dajmi &c.

2. Dzierzawne (Possessifs.) z tych jedne są Łączące się zawsze z Imionami Iłotnemi jakie są w Matey Liczbie mon, moy, ma, moja, ton, twoy, ta, twoja, son, swoy, sa, swoja notre, nasz, nasza, votre wasz, wasza, leur, ich: a w Wielkiej Liczbie, mes, moi, moje, tes, twoi, twoje, ses, swoi, swoje nos, nasi, nasze, vos, wasi wasze, leurs, ich; i te nakładają się z Artykułem niepełnym, i kładzie się choć w rodzaju niewieściu mon, ton, son, przed samobrzmiącą Np. mon, ame, moja dusza &c. Drugie oddzielne: i Niełączące się, do których się przydaje Artykuł, pewny z którym się nakładają, takie są: le mien, moy, la mienne, moja, le tien, la tienne, le sien, la sienne, le notre, nasz, le votre, wasz, le leur, la leur, ich.

3. Okazujące (demonstratifs.) z których Łączące się są: ce ten, cette, ta, cet, przed samobrzmiącą zamiast ce; nakładają się z artykułem niepełnym, i wszystkie w Wielkiej Liczbie wają co.

Ce,

Ce kładzie się często bez *Jstotnego Imienia*, i *inten-*
czas zastępuje, oba rodzaje, i obydwie liczby *Np.*
c'est une vertu, iest to cnota &c. ce sont des honne-
tes gens, są to ludzie uczciwi. Niełączące się są: ce-
lui ten, celle ta, celui-ci ten, celle-là ta tam, ce-
ci totu, cela to, ces, ceux, ei, celles te, ceux-ci
ci tu, celles ci, tetu, ceux-là ci tam, Jak te tak i
tamte kładną się z *Artykułem* nie *pewnym*.

Ci, oznacza że rzecz iest bliska, lã że rzecz iest
daleka, y zawsze kład się *powinny* na końcu *Imie-*
nia Jstotnego do *ktorego* się dodają.

4. *Względne* (relatifs.) *Ztych* jedno tylko qui
iest łączące się i ma 1. *Spadek*. qui, który ktora,
2. de qui, dont, *ktorego* *ktorey*. 3. à qui *ktoremu* *kto*,
rey. 4. que abo qui kogo, *ktorego*, *ktora*, 5. de qui
dont od *ktorego*, *ktorey*. Niełączące się są: le quel,
ktory, la quelle *ktora*, te się nakłaniają, jak ich
artykuł wyciąga.

Tu też należą następujące *Partykuly*, en, i y, także
le, la, les, Z *tych* en, zawsze się ściąga do poprze-
dzającego imienia, położonego z jednym z *tych* *Artykuł*
podzielnych du, dela, de l', de, d', des, i ila razy daje
się odpowiedź o rzeczy, jakiej dzielić się mogącej *Np.*
avez-vous de l'eau, czy masz wodę, j' en ai nam.
Y ściąga się zawsze do miejsca, lub do poprzedzającego
jakiego *Imienia* *ktore* się kładzie w trzecim *spadku*.
Np. avez-vous été au jardin byłżeś w ogrodzie, oui,
j' y été byłem tam, ie m' y applique uczyć się tego.

Le, la, les, ściąga się do poprzedzających *Imi-*
en *istotnych*, położonych w pierwszym albo 4. *Spad-*
ku, *Np.* voyez-vous ce cheval, czy widziałeś tego
konia

konia je le vois. Voyez-vous, votre chere mere wi-
dzisz że kochaną *Markę* je la vois, widzę ją. Uwa-
żaj iż le ściąga się do poprzedzającego imienia
przydatnego, może się częstokroć kład za obu rodzaj
i *Liczb* *Np.* Meilleurs etes-vous contents? ieste-
scieź kontenci? nous le sommes iestemy. (niemi)

Où iest *Zaimkiem*, kiedy się kładzie zamiast au-
quel, à la quelle *Np.* voyez le danger ou vous vo-
us exposez patrz na niebezpieczeństwo w *ktore* się
wprawiasz.

5. Są *Pytające* (Interrogatifs) z *tych*: Łączą-
ce się są: quel, który, jaki, quelle, *ktora*, *jaka*,
kładną się zawsze przed *Jstotnemi*, i nakłaniają się
z *Artykułem* nie *pewnym*. Niełączące się z *Jstotne-*
mi i *Absolutne* są: qui *kto*, quoi *co*, lequel *ktory*,
la quelle *ktora*, pierwsze dwa, nakłaniają się z *Ar-*
tykułem nie *pewnym*, dwa ostatnie z *pewnym*.

6. Są *Niepewne* (Indefinis) z *tych*: Łączące się
są: quelque, jakiś, chaque, każdy, aucun i nul za-
den, *ktorym* się daje *Artykuł* nie *pewny*, meme i au-
tre, kładną się z *Artykułem* *pewnym*. Niełączące się
są: quelqu'un, ktoś, personne, zaden, chacun, każdy,
autrui, inny, quiconque, *ktokolwiek*, tel, telle, *ktore*
maia *Artykuł* *pewny*.

O Odmianie i nakłanianiu Słow albo Werbow.

Odmiana i nakłanianie Słow albo Werbow, dzieje
się gdy słowo jakie, przystosowane do jednej lub
wielu Osob, także do czasu w jakim się mówi, i do
sposobu mówienia, coraz to inaczej w dyskursie wy-
mawiać się musi. Rozmawiając albo opo-
wiadając

wiadam co o mnie samym Np: Ja czytam, uczę się, i wtenczas w mówieniu jestem pierwszą Osobą, albo mówię z kim lub do kogo Np. ty czytaś &c. i tak ten z którym mówię, będzie względem mnie Osobą drugą, albo też mówię co przed drugim, o kim lub na kogo Np. on czyta &c. i tak ten będzie już trzecią w zględem mnie Osobą, po iedynczey liczby. Podobni zgdy wiele Osob razem co twierdzi o sobie, czyni się tak pierwszą Osobą w Wielkiej Liczbie, ci zaś, z ktorými lub do ktorých ja mówię, staną się drugą w zględem mnie; a trzecią ci, na ktorých i o ktorých co powiem; Otoż według tej Osob odmiiany, odmieniać i nakłaniać muszę słowo najpierw.

Znowu rozmawiając, albo mówię o rzeczy jakiej, teraz się dopiero dziejącej; Np: Uczę się, uczemy się, a zatym tak muszę nakłonić słowo, aby znaczyło czas terażniejszy (le tems présent) Albo mówię o rzeczy lub sprawie już wprawdzie przeszłej, ale jeszcze nie zakończonej na ow czas, gdy się druga jaka sprawa, przy niej trafia, lub że też jeszcze ten czas, w którym się stała nie przeszedł, a więc tu znowu muszę tak nakłonić słowo, aby znaczyło ten czas przeszły niedoskonały. (Imparfait.) Np. j' étois à la table lorsque vous arrivates byłem u stołu gdyś przybył. Dalej jeszcze: Albo mówię o rzeczy przeszłej, w czasie, który już zupełnie minął, i tu muszę nakłonić słowo aby wyraziło czas 1. przeszły doskonały, który też inaczej zowie się historycznym, iż najlepiej się w opowiadaniach historycznych używa: Francuzi zowią go (Prétérit Simple) czasem przeszłym prostym, dlatego iż

się iednym słowem wyraża; Np. j' eus hier, miałem wczora. Albo mówię, o rzeczy jakiej przeszłej nie naznaczając czasu; albo jeśli go naznaczam, to się jeszcze nie skończył; tu znowu tyle słowu memu przydadę odmiany, abym wyraził czas Drugi przeszły doskonały, zwany od Francuzów, przeszłym składanym (Prétérit composé) dla tego; iż się ze dwoch słow składa. Np. byłem w mieście, j' ai été dans la ville, był dziś umnie il a été aujourd' hui chez moi. Gdy zaś mówię o rzeczy dwoiako przeszłej, i w zględem siebie samej, i względem drugiej, która się już była skończyła, nim się ta stała, to jeszcze inszą słowu mojemu potrzebami dać odmianę, abym oznaczył czas przeszły więcej niż doskonały, (plus que parfait) Np: jużem był odjechał gdyś przybył, j' étois déjà parti, lors que vous êtes venu. Na reszcie gdy chcę wyrazić sprawę jaką co się ma stać dopiero; słowo moje oznaczyć mi musi czas przyszły. Np. nauczę się, nauczymy się, j' apprendrai, apprendrons. Jto to jest nakłanianie słow co do Czasów.

Ale że rozmawiać możemy pięciorakim sposobem, albo pokazując co komu, albo prosząc, zachęcając, lub rozkuszając, albo życząc czego, albo przez różne złączenia, myśli nasze i dyskurs wiążąc i zdobiąc, albo też wyrażając co bez okryślenia osób i czasu; różność ta Sposobow mówienia, sprawuje znowu różnice w nakłanianiu słow jak obaczemy.

Ze zaś wszystkie słowa u Francuzów nakłaniać się nie mogą, tylko za pomocą słow posilkniących, avoir mieć, być, Ztej przyczyny, ich najprzód sposób nakłaniania się, pokazem, a potem obaczemy jak wchodzą do pomocy drugich słow.

Na-

Nakłanianie słowa posiłkującego *Avoir* mieć
w Ukazującym Spolobie
Terazniejszy Czas.

w Małej Licz.

J' ai ja mam.
Tu as ty masz.
Il elle a, on ona ma.
Je n' ai pas nie mam.

Ai je? czy mam że &c.

N' ai- je pas? czy nie
mam że ia?

w Wielk. Licz.

Nous avons my mamy,
Vous avez wy macie,
Ils elles ont, oni one mają.

Nous n' avons pas nie
mamy,

Avons-nous? czy ma-
myśz?

N' avons nous pas? czy
nie mamyśz &c.

Czas przeszły niedoskonałe.

J' avois ja miałem, mia am
miewałem, miewałam,
Tu avois ty miałeś,

Il. elle avoit on miał. Ils elles avoient oni mieli

Je n' avois pas. nie
miałem,

Avois-je? czy miałem
że ja,

N' avois-je pas? czy nie
miałem że ja.

Czas przeszły doskonałe historyczny.

J' eus miałem miałam Np. Nous eumes mieliśmy
wczora, tak rok &c. miatyśmy Np. wczora.

tak rok &c.

Tu

Tu eus, ty miałeś,

Il, elle eut, on miał, miała

Je n' eus pas, nie mia-
łem.

Eus-je? miałem że,

N' eus-je pas? czy nie
miałem że?

Czas przeszły doskonałe składany

J' ai eu, ja miałem,
miałam

Tu as eu, ty miałeś

Il, elle a eu, on miał

Je n' ai pas eu, nie
miałem

Ai- je eu? miałemże?

N' ai- je pas eu? czy nie
miałem?

Czas przeszły więcej niż doskonałe

J' avois eu, Ja miałem był,
dawno, miałem była da.
wno,

Tu avois eu, ty miałeś był,

Il elle avoit eu on miał był,

Je n' avois pas eu, nie
miałem był, nie miałam
była,

Avois-je eu? czy miałem
że był, była?

N' avois-je pas eu? czy nie
miałemże był? nie
miałam że?

Vous eutes, wy mieliście,

Ils, elles eurent, oni mieli.

Nous n' eumes pas, nie
mialiśmy,

Eumes-nous? czy mie-
liżeśmy?

N' eumes-nous pas? czy
niemieliliżeśmy?

Nous ayons eu, my mie-
liśmy, miatyśmy

Vous avez eu, wy mieli-
cie.

Ils, elles ont eu, oni mieli.

Nous n' avons pas eu, nie
mialiśmy.

Avons-nous eu? mieliśmy?

N' avons nous pas eu? nie
mieliliżeśmy?

Nous avions eu, mieliśmy
byli, miatyśmy byli da
wno,

Vous aviez eu, mieliście byli

Ils, elles avoient eu, mieli byli

Nous n' avions pas eu,
nie mieliśmy byli, nie
miatyśmy byli?

Avions nous eu? czy mie-
liśmyz byli, byli?

N' avions nous pas eu? czy
nie mieliśmyz byli
miatyśmyz byli?

J' aurai, ja będę miał,
miał,

Tu auras, ty będziesz
miał,

Il elle aura, on będzie
miał.

Je n'aurai pas, niebędę
miał, miała.

Aurai - je? Czy będę
miał?

N'aurai-je pas? czy nie-
będę miał miała,

W Sposobie Roskazującym, prośzącym (l' Imperatif)
Czas terażniejszy.

Aie mieu,

Qu' il elle ait, niech on,
ona ma.

N' aie pas, nie mieu,

Qu' il elle n' ait pas,
niech on ona nie ma,

W Żądającym y Łączącym sposobie (l' Optatif,
& Conjonctif.) Czas terażniejszy,

Żądając i Łącząc.

Que j' aie, bym miał,
miał.

Que tu aies, byś miał,
miał.

Nous aurons, my będzie-
my mieli, miały,

Vous aurez, wy będzie-
cie mieli,

Ils elles auront, oni będą
mieli.

Nous n' aurons pas, nie
będziemy mieli. miały

Aurons-nous? będziemy
mieli miały?

N' aurons-nous pas? czy
nie będziemy mieli,
miały?

Ayons nous, mieemy my,

Ayez vous, mieycie wy,

Qu' ils, elles, aient, niech
oni, one mają.

N' ayons pas, nie miey-
my,

Qu' ils elles n' aient pas,
niech oni one nie mają.

Que nous ayons, byśmy
mieli, miały,

Que vous ayez, byście
mieli, miały.

Que il
mieli.

Qu' il ait, by miał.

Que je n' aie pas, bym
niemiał.

Czas niedoskonałe przeszły.

J' aurois miałbym, mia-
łabym,

Tu aurois, miałbys,

Il auroit, miałby,

Je n' aurois pas nie
miałbym,

Aurois-je? czy miał-
bym.

N' aurois-je pas? czy nie-
miałbym.

Czas niedoskonałe przeszły w Żądającym.

Que j' eusse obym miał,
miała,

Que tu eusses, obys miał,
miała.

Qu' il eut, oby miał,
miała.

Que je n' eusse pas, o-
bym niemiał.

Czas przeszły doskonałe w Łącząc: i Życzącym.

Que j' aie eu gdybym
miał miała.

Que tu aies eu, gdybys
miał.

Qu' il ait eu, gdy by miał.

Qu' ils aient by mieli.

Que nous n' ayons pas,
byśmy niemieli.

Nous aurions miałbyśmy
miałybyśmy.

Vous auriez, miałby-
ście.

Ils auroient, miałby.

Nous n' aurions pas, nie
miałbyśmy.

N' aurions nous pas? czy
miałbyśmy?

N' aurions-nous pas? czy
nie miałbyśmy?

Que nous eussions obys-
my mieli miały.

Que vous eussiez, obyscie
mieli.

Qui ils eussent, oby mieli.

Que nous n' eussions pas,
obysmy niemieli.

Que nous ayons eu, gdy-
byśmy mieli.

Que vous ayez eu, gdy-
byście mieli.

Qu' ils aient eu, gdyby
mieli.

Que je n' aie pas eu,
gdybym był nie miał.

Czas przeszły więcej niż doskonałe Łączący.
J'aurais eu, *miatbym był* Nous aurions eu, *mieli.*
miatabym. *byśmy byli, były.*

Tu aurais eu, *miatbys* Vous auriez eu *mieliby-*
był. *ście byli.*

Il auroit eu, *miatby był.* Ils auraient eu, *mieliby-*
byli.

Je n' aurois pas eu, nie- Nous n' aurions pas eu,
miatbym był. *niemieli byśmy byli.*

Tenże Czas w Żadającym.

Que j' eusse eu, *obym był* Que nous eussions eu,
miat, miata. *obyśmy byli mieli miaty.*

Que eusses eu, *obys był* Que vous eussiez eu, *oby-*
miat. *ście byli mieli.*

Qu' il eût eu, *oby był* Que ils eussent eu, *oby-*
miat. *byli mieli.*

Que je n' eusse pas eu, Que nous n' eussions pas
obym był niemiał. *eu, obyśmy byli nie*
mieli.

Czas przyszły w Łączącym y Żadającym.

J'aurai eu, *będa, mi, t,* Nous aurons eu, *będzie-*
miata. *my mieli.*

Tu auras eu, *ty będziesz.* Vous aurez eu, *wy bę-*
miat. *dziecie mieli.*

Il aura eu, *on będzie* Ils auront eu *oni będą*
miat. *mieli.*

w Sposobie N. eograniczonym.

avoir, *mieć* n' avoir pas *niemieć*
Czas

Czas przeszły.

avoir eu, *mieć.* N' avoir pas eu, *niemieć*
Uczec: Cz: Ter: ayant, N' ayant pas, *nie mając.*
maiąc.

Uczest: Cierp: eu *miany.* Ucz: Cz: prze: avoir eu
mianyszy.

D' avoir mienia, że *miat,* à avoir mieniu, *aby miat.*
pour avoir dla mienia, *żeby miat,* en ayant, *maiąc.*

Nakłanianianie Słowa posiłkującego ETRE

w Ukazującym Sposobie. Terazniejszy czas.

w Małej Liczbie..

w Wielkiej Liczbie.

Je suis, *ja jestem,* Nous sommes, *my jesteśmy*

Tu es, *ty jesteś.* Vous êtes, *wy jesteście.*

Il, elle est, *on, ona, jest.* Ils, elles sont, *oni, one są.*

Je ne suis pas, *nie jestem* Nous ne sommes pas, *nie*
jestemy.

Suis-je? czy *jestem* że *ja?* Sommes-nous, *jestemy?*

Ne suis-je pas? czy *nie* Ne sommes-nous pas? *czy*
nie jestem? *nie jesteśmy?*

Il y a, *jest, są tam.* Il y en a, *jest ich tam?*

Il n' y a pas, *nie masz* Il n' y en a pas, *nie masz*
tam. *ich tam.*

Y a-t-il? czy *jest?* czy *Ten a-t-il? czy jest?* *że ich?*
są? *tam czy są?* *że oni tam?*

N' y a-t-il pas? czy *nie* N' y en a-t-il pas? czy
masz? *czy nie są?* *nie masz ich tam, czy*
tam? *nie są?* *że oni tam?*

Czas przeszły

J' étois, *byłem, byłem.* Nous étions, *byliśmy.*

Cz

Tu

Tu étois, byłeś.

Il étoit, był.

Je n'étois pas, nie by-
łem.

Etois-je? byłem że?

N'étois-je pas? nie
byłem że?

Il y avoit, było tam.

Il n'y avoit pas, nie
było tam.

Y avoit-il? byłoż tam?

N, y avoit-il pas?
nie byłoż tam?

Czas przeszły

Je fus, byłem, np. wczoraj.

Tu fus, byłeś.

Il fut, był.

Je ne fus pas, nie

il y eut, było tam.

Czas przeszły

J'ai été, byłem, np. dziś.

Tu as été, byłeś.

Elle a été, był, była.

Je n'ai pas été, niebyłem

AI-je été? czy byłem że?

N'ai-je pas été? czy nie
byłem że?



Vous étiez, byliście.

Ils, elles, étoient, byli

Nous n'étions pas, nie-
byliśmy.

Etions nous? byliśmyż?

N'étions nous pas? czy
nie byliśmyż?

Il y en avoit, było ich
tam.

Il n'y en avoit pas, nie-
było ich tam.

Y en avoit-il? byłoż ich
tam?

N'y en avoit-il pas?
czy nie byłoż ich tam.

doskonałe Historyczny.

Nous fumes, byliśmy.

Vous futes, byliście.

Ils, elles, furent, byli.

byłem.

Sec. podobnie jak wyżej.

doskonałe składany.

Nous avons été, byliśmy,

Vous avez été, byliście

Ils, elles ont été, byli

Nous n'avons pas été,
niebyliśmy.

Avons-nous été? czy-
byliśmyż?

N'avons-nous pas été?

Czas



Il y a eu, było tam dziś

Il n'y a pas eu, nie było
tam

Y a-t-il eu? czy niebyłoż
tam?

Czas przeszły więcej niż doskonałe.

J'avois été byłem dawno, & Nous avons été byliśmy
byliśmy dawno.

Tu avois été byłeś.

Elle avoit été, był.

Je n'avois pas été nie-

Il y en a eu, było ich
tam dziś.

Il n'y en a pas eu, nie
było ich tam.

N'y en a-t-il pas eu? czy
niebyłoż ich tam.

Vous aviez été, byliście.

Ils, elles avoient été, byli.

byłem dawno, &c.

podobnie jak wyżej.

Czas przyszły.

Je serai, będę.

Tu seras, będziesz.

Elle sera, będzie.

Je ne serai pas, niebędę.

Serai-je? czybędęż?

Ne serai-je pas? czy nie-
będęż?

Il y aura, będzie tam.

Il n'y aura pas, niebę-
dzie tam.

Y aura-t-il? będzież
tam.

Nous serons, będziemy.

Vous serez, będziecie.

Ils, elles seront, będą.

Nous ne serons pas, nie-
będziemy.

Serons-nous? czy będzie-
myż?

Ne serons-nous pas? czy
niebędziemyż?

Il y en aura, będzie ich
tam.

Il n'y en aura pas, nie-
będzie ich tam.

Y en aura-t-il? będzież
ich tam.

Spofob

XX***X***
Sposob Rozkazujący.

Sois, bądź.

Soyons, bądźmy.

Soyez bądźcie.

Qu' il, elle soit niech on
będzie.

Qu' ils, elles, soient niech
będą.

Ne sois pas, niebądź.

Ne soyons pas, niebądź
my.

w Żądającym i Złączającym Sposobie (Optatif,
& Conjonctif) Czas terażniejszy.

Żądając i Łącząc.

Que je sois, obym był,
była.

Que nous soyons, obymy
byli.

Que tu sois, obyś był.

Que vous soyez obyście
byli.

Qu' il elle soit, oby był,
była.

Qu' ils, elles soient, oby
byli.

Que je ne sois pas, obym
niebył.

Que nous ne soyons pas,
obymy nie byli.

Qu' il y ait, niech tam
będzie

Qu' il y en ait. niech ich
tam będzie.

Czas przeszły

niedoskonałe.

Je serois byłbym, byłabym

Nous serions byłibyśmy

Tu serois byłbyś.

Vous seriez byłibyście

Il elle seroit byłby.

Ils elles seroient byłiby

Je ne serois pas, niebył
bym,

Nous ne serions pas, nie
bylibyśmy

Serois-je? byłże bym?

Serions nous? byłibyś-
myż

Ne serois-je pas? czy nie
byłże bym.

Ne serions nous pas?
nie byłibyśmyż

Fl x

XX***X***

Fl y auroit, było by
tam.

Fl y en auroit byłoby
ich tam.

Fl n' y auroit pas, nie
byłoby tam,

Fl n' y en auroit pas,
nie byłoby ich tam.

Y auroit-il? byłoby
tam?

Y en auroit-il? byłoby
ich tam?

Czas przeszły doskonałe Żądający.

Que je fusse, obym był,
była,

Que nous fussions obymy
byli, byli.

Que tu fusses obyś był.

Que vous fussiez obyście
byli.

Qu' il elle fût, oby był.

Qu' ils, elles fussent oby-
byli.

Que je ne fusse pas obym
nie był.

Que nous ne fussions pas
obymy nie byli.

Qu' il y eût oby by
tam było.

Qu' il y en eût oby ich
tam było.

Qu' il n' y eût pas, oby
tam nie było.

Qu' il n' y en eût pas,
oby ich tam nie było.

Czas przeszły doskonałe Łączący, i Życzący.

Que j' aie été, gdybym
był.

Que nous ayons été gdy-
bymy byli.

Que tu aies été gdy byś
był.

Que vous ayez été gdy
byście byli.

Qu' il, elle été, gdy by był.

Qu' ils, elles aient été,
gdyby byli.

Que je n' aie pas été,
obym nie był.

Que nous n' ayons pas,
été obymy nie byli

Qu' il y ait eu, gdyby-
było.

Qu' il y en ait eu gdyby
ich tam było.

Qu'

Qu' il n' y ait pas eu
gdy by tam nie było.

Czas przeszły doskonałe Łączący.
J'aurois été, byt bym byt. Nous aurions été, byli by-
bylibym.

Tu aurois été, byt byś-byt. Vous auriez été, byliby-
ście byli.

Il, elle auroit été, byt by. Ils, elles auroient été, by-
liby byli.

Je n' aurois pas été, nie
był bym był. Nous n' aurions pas été
nie bylibyśmy byli.

Aurois-je- été? był że
bym był. Aurions-nous été, byli że
byśmy byli.

N' aurois-je pas été? nie
był żebym był? N' aurions-nous pas été?
nie byli by żeśmy byli.

Il y auroit eu, byłoby
tam było. Il y en auroit eu, byłoby
ich tam było.

Il n' y auroit pas eu, nie
byłoby tam było. Il n' y en auroit pas eu
nie było by ich tam
było.

Y auroit-il eu? byłoby
tam było. Y en auroit-il eu? by-
łoby ich tam było.

N' y auroit-il pas eu? nie
byłoby by tam było? N' y en auroit-il pas eu?
nie byłoby ich tam
było.

Czas przeszły doskonałe Zadający.
Que j' eusse été, gdybym
bym był na ow czas. Que nous eussions été,
gdy byście byli na ow
czas.

Que tu eusses été, gdy byś
był. Que vous eussiez été, gdy
byście byli. Qu'

Qu' il n' y en, ait pas eu,
gdy by ich tam nie-
było.

Vous auriez été, byliby-
ście byli.

Nous n' aurions pas été
nie bylibyśmy byli.

Aurions-nous été, byli że
byśmy byli.

N' aurions-nous pas été?
nie byli by żeśmy byli.

Il y en auroit eu, byłoby
ich tam było.

Il n' y en auroit pas eu
nie było by ich tam
było.

Y en auroit-il eu? by-
łoby ich tam było.

N' y en auroit-il pas eu?
nie byłoby ich tam
było.

Que vous eussiez été, gdy
byście byli. Qu'

Qu' il eût été, gdy bybył.

Que je n' eusse pas été
gdy bym był nie był.

Qu' il y eût eu gdy by
było na ow czas &c.

Czas przyszły Zadający i Łączący.

Quand j' aurai été gdy. Quand nous aurons été
gdy będziemy.

Quand tu auras été gdy. Quand vous aurez été
gdy będziecie.

Quand il aura été gdy bę-
będzie. Quand ils auront été gdy
będą.

Quand je n' aurai pas
été gdy nie będę &c.

Spółon nieograniczony. (Infinitif)
Czas teraz: Etre być. N' etre pas niebyć.

Czas przeszły. Avoir été. N' avoir pas été
być dawniej. niebyć dawniej.

Uczestk (participe) Etant będąc. N' étant pas niebędąc
Uczestk: Circon: Ete co był

Ayant été będąc dawniej. N' ayant pas été nie
będąc dawniej. D' etre że był à etre, aby był pour
être, dlatego żeby był en étant będąc.

Obaczmy teraz jak się nakładania słowa które po kilku
potrzebują. Te dwa takie są: Jedne Porządne, nakła-
niające się zwyczajnym trybem i kształtem jako i dru-
gie im podobne; Drugie nieporządne, które od zwy-
czajnego trybu nakładania się odstepują. Mówię teraz
będziem o porządnym, a potem nieporządnym od-
mienność w nakładaniu się pokażemy.

Q



Cztery są Kształty albo (Formy)

Nakłonienie I. I. Conjugaison. Na Er iak Parler mowić.	Nakłonienie II. II. Conjugaison. Na ir, iak Bâtir budować.
Uczeństwo. Na é, iak Parlé. Formuje się od Czasu Nieo-	snistwo. Na i, iak Bati. graniczone: odrzucając r
Sposób Ukazujący Cz- Formuje się od Czasu odrzucając r	as Terazniejszy Nieograniczonego r zamieniając na s
Je parle mówię. tu parles, il parle. Nous parlons, Vous parlez, Ils parlent.	Je bâtis buduję. tu bâtis, il bâtit. Nous bâtissons, Vous bâtissez, Ils bâtissent.
Parlé-je? Czy mówię? Parlons-nous? Je ne parle pas nie mo- wię. Nous ne parlons pas, Ne parle-je pas? Czy nie mówię? Ne parlons-nous pas?	Bâtis-je Czy buduję? Bâtissons nous, Je ne bâtis pas nie bu- duję. Nous ne bâtissons pas, Ne bâtis-je pas? Czy nie buduję? Ne bâtissons-nous pas, Porzą-



Nakłaniania słow porządných.

Nakłonienie III. III. Conjugaison. Na Oir, iak Recevoir	Nakłonienie IV. IV. Conjugaison. Na Re, iak Vendre
Cierpiące. Na u iak reçu evoir zamien: na u	Na u, iak Vendu. re zamien: na u
Sposób Ukazujący Cz- Formuje się evoir zamieniając na ois	as Terazniejszy. Formuje się re zamie- niając na s
Je reçois odbieram. tu reçois, il reçoit. Nous recevons, Vous recevez, Ils reçoivent.	Je vends sprzedaję. tu vends, il vend. Nous vendons, Vous vendez, Ils vendent.
Reçois-je? czyż odbieram? Recevons-nous, Je ne reçois pas, Nie odbieram, Nous ne recevons pas, Ne reçois-je pas? Czy nie odbieram? Ne recevons-nous pas.	Vends-je? czy sprzedaję. Vendons-nous. Je ne vends pas, Nie sprzedaję. Nous ne vendons pas, Ne vends-je pas? Czy nie sprzedaję. Ne vendons-nous pas,



Czas przeszły

Formuie się we wszystkich

Je Parlois — mowilem.

tu parlois

il parloit

Nous parlions

Vous parliez

Il parloient.

Parlois je? Jak wyżej.

Czas przeszły

Formuie się od Czasu

r na ai

Je parlai mowilem wezo

tu parlas (ra

il parla.

Nous parlâmes.

Vous parlâtes

Ils parlèrent.

Parlai je? jak wyżej.

Czas przeszły doskonałe

Formuie się we wszystkich

J' ai parlé mowilem był.

tu as parlé

il a parlé.

Nous avons parlé

Vous avez parlé

Ils ont parlé.

Ai-je parlé?

Avons nous parlé

niedoskonałe

kirb Naktanianiach od r.

Je batiffois,

tu batiffois,

il batiffoit.

Nous batifflions,

vous batiffliez,

ils batifflaient.

Bâtiffois je?

doskonałe Historyczny

Nieograniczony: zamiennie

r na s

Je bâtis

tu bâtis

il bâtit.

Nous bâtions

Vous bâtiez

Ils bâtaient.

Bâtis-je? jak wyżej.

Składany.

Nakłaniania

J' ai bâti

tu as bâti

il a bâti.

Nous avons bâti

Vous avez bâti

Ils ont bâti.

Ai-je Bâti?

Avons nous Bâti?

Czas



Czas przeszły

Oso: Cz: er: W Licz: Spo.

Je recevois

tu recevois

il recevoit.

Nous recevions

Vous receviez

ils recevoient.

Recevois-je?

Formuie się od Uczęst:

na u dodając s

Je reçus

tu reçus

il reçut.

Nous reçûmes

Vous reçûtes

Ils reçurent.

Reçus-je jak wyżej.

od Czasu ter: spos: Uka

J' ai reçu

tu as reçu

il a reçu.

Nous avons reçu

Vous avez reçu

Ils ont reçu.

Ai-je Reçu?

Avons-nous Reçu?

niedoskonałe

Uka: zamiennie: ons na ois

Je vendois

tu vendois

il vendoit.

Nous vendions

Vous vendiez

ils vendoient.

Vendois-je?

Formuie się od Czasu

Nieogr: zamiennie: re na is

Je vendis

tu vendis

il vendit.

Nous vendimes

Vous vendites

Ils vendirent.

Vendis-je jak wyżej.

Słowa avoir y Uczęst:

J' ai vendu

tu as vendu

il a vendu.

Nous avons vendu

Vous avez vendu

Ils ont vendu.

Ai-je Vendu?

As-tu Vendu?

Je n'



Je n' ai pas parlé

Nous n' avons pas parlé

N' ai je pas parlé?

N' avons-nous pas parlé?

Czas

Formuie się we wszystkich Na

J' avois parlé

tu avois parlé

il avoit parlé

Nous avions parlé

vous aviez parlé

ils avoient parlé

Avois-je parlé *jak wyżej*

Czas

drugi

Formuie się od Czasu

J' eus parlé

tu eus parlé

il eut parlé.

Nous eûmes parlé

Vous eûtes parlé.

Ils eurent parlé.

Eus-je parlé *jak wyżej*.

Czas

Formuie się od Czasu

dodając ai

Je parlerai

tu parleras

il parlera.

Nous parlerons

Vous parlerez

Ils parleront.

Je n' ai pas

Bâti

Nous n' avons pas Bâti

N' ai je pas Bâti

N' avons-nous pas Bâti

przez zły

ktanianiach od Czasu

J' avois

Bâti

tu avois

Bâti

il avoit

Bâti

Nous avions

Bâti

Vous aviez

Bâti

Ils avoient.

Bâti

Avois-je *jak wyżej*

przeszły

przeszłego doskonale

J' eus

tu eus bâti.

il eut

Nous eûmes

Vous eûtes bâti.

Ils eurent

Eus-je bâti. *jak wyżej*

Przyszły

Nieograniczonego

dodając ai

Je bâtirai

tu bâtiras

il bâtira.

Nous bâtirons

Vous bâtirez

Ils bâtiront.

Je n' ai



Je n' ai pas reçu

Nous n' avons pas. &c

N' ai je pas &c

N' avons nous pas &c

więcey niż

przeszł. niedosko. w Spor. Uka.

J' avois Reçu.

tu avois

il avoit.

Nous avions

Vous a viez Reçu.

Ils avoient.

Avois-je reçu *jak wyżej*

więcey niż

History: w Spor. Uka.

J' eus reçu

tu eus reçu

il eut reçu.

Nous eûmes

Vous eûtes Reçu.

Ils eurent.

Eus-je reçu *jak wyżej*

Czas

Formuie się *odmie.*

oir na rai

Je recevrai

tu recevras

il recevra.

Nous recevrons

Vous recevrez

Ils recevront

Je n' ai pas vendu

Nous n' avons pas &c

N' ai je pas &c

N' avons nous pas &c

dos konale

sto: avoir i od Uczestnictwa.

J' avois Vendu.

tu avois

il avoit.

Nous avions

Vous aviez Vendu.

Ils avoient.

Avois-je vendu *jak wyżej*

doskonale

Sto: avoir i Uczestnictwa.

J' eus

tu eus Vendu

il ent.

Nous eûmes

Vous eûtes Vendu.

Ils eurent.

Eus-je vendu *jak wyżej*

przyszły

niając

re na rai

Je vendrai

tu vendras

il vendra

Nous vendrons

Vous vendrez

Ils vendront

Parlerai

Parlerai - je ?

*Roskazując**Formuje się w wszystkich**trzecia zaś z trzeciej wiel*Parle *mów*

Qu'il parle

Parlons.

Parlez

Qu'ils parlent.

Ne parles pas

Qu'il ne parle pas

Ne parlons pas.

*Zadając lub Łącząc**Formuje się we wszyst.**Que je parle bym mo wil*

Que tu parles

Qu'il parle.

Que nous parlions

Que vous parliez

Qu'ils parlent.

Que je ne parle pas.

*Jak wyżej,**Czas prze:**Formuje się we wszyst.**Je parlerois, takym mowił*

tu parlerois

il parleroit.

Nous parlerions

Vous parleriez

Ils parleroient.

Bâtirai - je ?

*lub Prosząc**Naktanianiach druga**kicy liczby odrzucając nt*Bâtis *buduj*

Qu'il bâtitte

Bâtissons

Bâtissez

Qu'ils bâtittent.

Ne bâtis pas

Qu'il ne bâtitte pas

Ne bâtittons pas

*Czas Terazniejszy**kich Naktaniani: z trze-**Que je bâtitte*

Que tu bâtittes

Qu'il bâtitte

Que nous bâtittons

Que vous bâtittez,

Qu'ils bâtittent.

Que je ne bâtitte pas

*Jak wyżej.**niedoskonałe**kich Naktaniani: od Cza-**Je batirois*

tu batirois

il batiroit

Nous batirions

Vous bâtiriez

Ils bâtiroient.

Je ne

Recevrai - je.

*Osoba od 1. Osoby**w Sposobie*

Reçois

Qu'il reçoive

Recevons,

Recevez

Qu'ils reçoivent.

Ne reçois pas

Qu'il ne reçoive pas

Ne recevons pas.

*ciej Osoby Mat: L. Spos:**Que je reçoive*

Que tu reçoives

Qu'il reçoive.

Que nous recevions

Que vous receviez

Qu'ils reçoivent.

Que je ne reçoive pas.

*Jak wyżej.**ru Przyszłego w Spos:**Je recevrais odebrałbym.*

tu recevrais

il recevrait.

Nous recevriions

tu recevriez

il recevraient.

D

Vendrai - je.

*Mat: Liczby**Ukazniętym*

Vend

Qu'il vende

Vendons

Vendez

Qu'ils vendent.

Ne vend pas

Qu'il ne vende pas

Ne vendons pas.

*Ukaz: odrzucając nt**Que je vende*

Que tu vendes

Qu'il vende

Que nous vendions

Que vous vendiez

Qu'ils vendent.

Que je ne vende pas.

*Jak wyżej.**Ukaz: odmien: ài na ois**Je vendrais przedałbym*

tu vendrais

il vendrait.

Nous vendrions

Vous vendriez

Ils vendraient.

Je ne

Je ne parlerois pas

Jak wyżej.

Czas przeszły

Formuie się we wszyst-

Que je parlasse *gdybym*

Que tu parlasses *(mówił)*

Qu' il parlât.

Nous parlâssions

Que Vous parlâssiez

Ils parlâssent.

Que je ne parlasse pas.

Tenże Czas

Sklada się we wszyst-

J' aie parlé *gdybym był*

Que tu aies parlé *mówił*

il ait parlé.

Nous ayons

Que Vous ayez (parlé.)

Ils aient

Czas przeszły

Sklada się we wszyst-

J' aurois *mówił bym był*

tu aurois (parlé.)

il auroit

Nous aurions

Vous auriez (parlé.)

Ils auroient.

Czas przeszły

Sklada się we wszyst-

Que J' eusse parlé

Que tu eusses parlé

Je ne bâtirois pas.

Jak wyżej.

doskonale w Żądającym

kich Nakłanianiach od a.

Que je bâtisse *gdy bym bu-*

Que tu bâtisses *(dawał)*

Qu' il bâtît.

Nous batissions

Que Vous batissiez

Ils batissent.

Que je ne bati sse pas

Skladany

kich Nakłanianiach od

J' aie

Que tu aies (bati.)

il ait.

Nous ayons

Que Vous ayez (Bati.)

Ils aient

więcej niż doskonale.

kich Nakłanianich od

J' aurois

tu aurois (bati.)

il auroit.

Nous aurions

Vous auriez (Bati.)

Ils auroient.

więcej niż doskonale

Nakłan: od Cz. przesz:

Que J' eusse

Que tu eusses (Bati.)

Je ne

Je ne recevrais pas

Je ne vendrais pas,

Osoby Mat. L. Czarui

Que je reçusse *gdybym*

Que tu reçusses *(odebrał)*

Qu' il reçût.

Que nous reçussions

Que vous reçussiez

Qu' ils reçussent

Que je ne reçusse pas

Osoby Cz. Teraz. Sp.

J' aie

Que tu aies (reçu.)

il ait.

Nous aios

Que Vous aiez (reçu.)

Ils aient.

Cz. prz: niedos: w Sp:

J' aurois

tu aurois (reçu.)

il auroit

Nous aurions

Vous auriez (reçu.)

Ils auroient.

dosk: w Spos: Łącz:

Que J' eusse

Que tu eusses (reçu.)

Da

prz: dosk: Hist: dodając le

Que je vendisse *gdybym*

Que tu vendisses

Qu' il vendit.

Que nous vendissions.

Que vous vendissiez

Qu' ils vendissent.

Que je ne vendisse pas,

Łącz: słowa avoir i Ucz:

J' aie

Que tu aies (Vendu.)

il ait

Nous aios

Que Vous aiez (Vendu.)

Ils aient.

Łącz: słowa a voir i Ucz:

J' aurois

tu aurois (Vendu.)

il auroit

Nous aurions

Vous auriez (Vendu.)

Ils auroient

słowa avoir i Uczes:

Que J' eusse

Que tu eusses (Vendu.)

il eut.

Qu'il eût parlé.

Nous eussions

Vous eussiez (parlé.)

Ils eussent.

Czas

Składa się z przyszłego

Quand J'aurai

tu auras (parlé.)

il aura.

Nous aurons

Vous aurez (parlé.)

Ils auront

Sposob

Parler, ne pas parler.

Czas

Avoir parlé

N'avoir pas parlé.

Uczesnistwo Składa się od 1 Osoby Wielkiny

Parlant,

Ne parlant pas.

Ayant parlé.

de parler

à parler

pour parler.

Pour avoir parlé

En parlant

En ayant parlé.

Tym Kształtem nakłaniania się w mowieniu
wszystkie Słowa u Francuzow, podobnie się kończą-
te jako te cztery któreśmy na wzor położyli: Obacz-
myż teraz, te które odtey ustawy: i zwyczajnego
trybu

Qu'il eût.

Nous eussions

Vous eussiez (Bati.)

Ils eussent.

Przyszły

Czasu Spor: Ukaz: sto

Quand J'aurai

tu auras (Bati.)

il aura.

Nous aurons

Vous aurez (Bati.)

Ils auront

Nieogranicz:

Bâtir, ne pas bâtir.

Przeszły

Avoir bâti,

N'avoir pas bâtir.

Bâissant.

Ne bâissant pas.

Ayant bâti.

de bâtir.

à bâtir

pour bâtir.

Pour avoir bâtir

En bâissant

En ayant bâti.



Qu'il eût.

Nous eussions.

Vous eussiez (reçu.)

Ils eussent.

ma: avoir

Quand J'aurai

tu auras (reçu.)

il aura

Nous aurons

Vous aurez (reçu.)

Ils auront.

Recevoir, ne pas rece-
(voir)

Avoir reçu,

N'avoir pas reçu,

Licz: Spor: Ukazu:

Recevant,

Ne recevant pas.

Ayant reçu

de recevoir,

à recevoir

pour recevoir.

Pour avoir reçu

En recevant

En ayant reçu.

trybu w nakłanianiu się odstępuią przestępując zwy-
czajny innych sobie podobnych porządek.

Nakłaniania słow nieporządných.

Słowa

Qu'il eût

Nous eussions (vendu)

Vous eussiez

Ils eussent

i Uczesnistwa

Quand J'aurai

tu auras (Vendu)

il aura

Nous aurons

Vous aurez (Vendu.)

Ils auront.

Vendre. Ne pas vendre.

Avoir vendu

N'avoir pas vendu.

odmienia: ons na ant.

Vendant.

Ne vendant pas.

Ayant vendu.

de Vendre,

à Vendre,

pour Vendre.

Pour avoir vendu

Envendant

En ayant vendu.

Słowa nieporządne Les Verbes

Infinitifs. Sposób nieograni- czony.	Particip. Uczest.	Indicatifs présens. Sposób ukazujący.
Allez <i>idź.</i>	Allé	<i>Nakłonienie Pier-</i> Je vais, je vas <i>idę</i> , tu vas <i>idziesz</i> , il va <i>idzie</i> , Nous allons, vous allez, ils vont <i>idą</i> .
Envoyer <i>posłać.</i>		<i>Nakłonienie Drugie.</i>
Acquerir <i>nabyć.</i>	acquis nabyty.	J'acquiers <i>naby-</i> <i>wam</i> , nous acque- rons <i>nabywamy</i> .
Assaillir <i>napaść.</i>	assailli.	J'assaille, nous as- saillons.
Bouillir <i>wrzeć.</i>	bouilli	Je bous, bouillons,
Courir <i>biec.</i>	couru.	Je cours, courons.
Couvrir <i>nakryć.</i>	couvert	Je couvre, couvrons
Cueillir <i>zbierać.</i>	cueilli.	Je cueille, cueillons.
Dormir <i>spać.</i>	dormi	Je dors, dormons.
Fuir <i>uciekać.</i>	fui.	Je fuis, fuyons,
Hair <i>nienawidzieć.</i>	hai.	Je hais, hayssons.
Mentir <i>kłamać.</i>	menti.	Je mens, mentons.
Mourir <i>umierać.</i>	mort.	Je meurs, mourons.

Iregu

Irreguliers.

Preterits si mpies. Czas przeszły histo- ryczny.	Futurs. Czas przyszły.	Impératifs. Sposób rozkazujący. proszący.
<i>wsze, La première</i>	Conju-	gaison.
J'allai, <i>szedłem.</i>	J'irai <i>pojdę.</i>	va, <i>idź</i> ; qu'il aille <i>niech idzie.</i>
J'enverrai <i>wysłać;</i>		
La Seconde Con	jugai-	son.
J'acquis <i>nabyłem.</i>	J'acquies- rai <i>na-</i> <i>będę.</i>	acquies, <i>nabędz</i> , qu'il acquies.
J'assaillis.	J'assail- lirai.	assaus, qu'il assaille.
Je bouillis.	Je bouillirai.	bous, qu' il bouille.
Je courus.	Je courrai.	cours, qu' il courre.
Je couvris,	Je couvrirai.	couvre, qu' il couvre.
Je cueillis.	Je cueillirai.	cueille, qu' il cueille.
Je dormis.	Je dormirai.	dors, qu' il dorme.
Je fuis.	Je fuirai.	fois, qu' il fuie.
Je hais.	Je hairai.	hais, qu' il haïsse.
Je mentis.	Je mentirai.	mens, qu' il mente.
Je mouris.	Je mourrai.	meurs, qu' il meure.

Infinitifs



Infinitifs.	Partic.	Indicatifs Präsens
Offrir <i>ofiarować.</i>	offert.	J' offre, ofrons.
Ouvrir <i>otworzyć.</i>	ouvert.	J' ouvre, ouvrons.
Partir <i>wyjechać.</i>	parti.	Je pars, partons.
Se repentir <i>żałować.</i>	repenti.	Je me repêtis repêôs
Sentir <i>czuć.</i>	lenti.	Je sens, sentons.
Servir <i>służyć.</i>	fervi.	Je sers, servons.
Sortir <i>wybieść.</i>	forti.	Je sors, sortons.
Tenir <i>trzymać.</i>	tenu.	Je tiens, tenons.
Venir <i>prześć.</i>	venu.	Je viens, venons.
Vêir <i>odziać.</i>	vêtu.	Je vêts, vecons.
<i>Nakłonienie III.</i>		
s' Asséoir <i>siedzieć.</i>	assis.	Jem' assieds, asséyons
Emouvoir <i>wzruszyć.</i>	ému.	J' émeus, émouvons
Falloir <i>musieć.</i>	faļu.	Il faut. <i>Imp.</i> il falloit.
Pleuvoir <i>deszcz pa- da.</i>	plū.	Il pleut. <i>Im.</i> il pleu- voit.
Pouvoir <i>moć.</i>	pū.	Je peux, pouvons.
Savoir <i>wiedzieć.</i>	lū.	Je sais, savons.
Valoir <i>ważyć, moć.</i>	valū.	Je vaux, valons.
Voir <i>widzieć.</i>	vū.	Je vois, voyons.
Vouloir <i>chcieć.</i>	voulu.	Je veux, voulons.
<i>Nakłonienie IV.</i>		
Boire <i>pić.</i>	bū.	Je bois, buvons.
Brûire <i>szeleścić, czynić.</i>	-	<i>Imp.</i> il bruvoit
Ceindre <i>opasać.</i>	ceint	Je ceins, ceignons.
Circoncire <i>obrzezać.</i>	circōcis.	Je circōcis, circōci- sons.
Conclure <i>wnieść.</i>	conclu.	Je conclus, conclōs
Conduire <i>prowadzić.</i>	conduit.	Je conduis, cōduis.

J' offre



Prêt: simples.	Futurs.	Imperatifs.
J' offre.	J' offrirai.	offre qu' il offre.
J' ouvre.	J' ouvrirai.	ouvre, qu' il ouvre.
Je pars.	Je partirai.	pars; qu' il parte.
Je repents.	Je repentirai.	repēs toi, qu' il se repē
Je sens.	Je sentirai.	sens, qu' il sente.
Je sers.	Je servirai.	sers, qu' il serve.
Je sors.	Je sortirai.	sors, qu' il sorte.
Je tiens.	Je tiendrai.	tiens, qu' il tienne.
Je viens.	Je viendrai.	viens, qu' il vienne.
Je vêts.	Je vêtirai.	vêts, qu' il vête.
<i>Nakłonienie III. (ye)</i>		
Je m' assis.	Jem' asséierai.	assez toi, qu' il s' assé-
J' émeus.	J' émouvrai.	émeus, qu' il émeuve.
Il salut.	Il faudra.	- - - qu' il faille.
Il plus.	Il pleuvra.	- - - qu' il pleuve.
Il pūs.	Je pourrai.	- - - qu' il puisse.
Je lūs.	Je saurai.	sache, qu' il sache.
Je valus.	Je vaudrai.	vaux, qu' il vaille.
Je vis.	Je verrai.	vois, qu' il voye.
Je voulus.	Je voudrai.	- - - qu' il veuille.
<i>Nnakłonienie IV.</i>		
Je būs.	Je boirai.	bois, qu' il boive.
-	-	<i>partici.</i> bruyant
Je ceignis.	Je ceindrai.	ceins, qu' il ceigne.
Je circoncis.	Je circoncirai.	circōcis, qu' il circōcise
Je conclus.	Je conclurai.	conclus, qu' il cōclue.
Je conduis.	Je conduirai.	cōduis, qu' il cōduise

Infinitifs.



<i>Infinitifs.</i>	<i>Partic.</i>	<i>Indicatifs Présens.</i>
Connoître <i>poznawać</i>	connu.	Je cōnois, cōnoissōs.
Coudre <i>szyc.</i>	confu.	Je cous, cousez.
Craindre <i>obawiać się</i>	craint.	Je crains, craignons.
Croire <i>wierzyć.</i>	crû	Je crois, croyons.
Crôître <i>rość.</i>	cru	Je crois, croissons.
Cuire <i>warzyć.</i>	cuit	Je cuis, cuissons, (sēt
Dire <i>mówić.</i>	dit	Je dis, disōs, dites, di-
Ecrire <i>pisać.</i>	écrit	J' écris, écrivons.
Eteindre <i>zgaścić.</i>	eteint	J' eteins, eteignōs.
Etreindre <i>ściskać.</i>	etreint.	J' etreins, etreignōs.
Faire <i>czynić.</i>	fait	Je fais, fais, faites, fōt
Feindre <i>zmylić.</i>	feint.	Je feins, feignons.
Instruire <i>nauczyć.</i>	instruit	J' instruis, instruons
Joindre, <i>łączyć.</i>	joint	Je joins, joignons.
Lire <i>czytać.</i>	lû	Je lis, lisons.
Mettre <i>położyć.</i>	mis	Je mets, mettons.
Moudre <i>mleć.</i>	môulu	Je mous, moulons.
Naitre <i>narodzić się.</i>	né	Je nais, naissons.
Nuire <i>szkodzić.</i>	nuit	Je nuis, nuisons.
Paitre <i>paść.</i>	-	Je pue, paissons.
Paroitre <i>pokazywać się.</i>	parû	Je parois, paroissōs.
Peindre <i>malować.</i>	peint	Je peins, peignons.
Plaire <i>podobać się.</i>	plu	Je plais, plaisons.
Prendre <i>wziąć.</i>	pris	Je prens, prenons.
Resoudre <i>rozwiązać.</i>	resolu	Je resous, resolvons.
Rire <i>śmiać się.</i>	ri	Je ris, rions.
Suffire <i>dość mieć.</i>	suffi	Je suffis, suffisons.
Suivre <i>naśladować.</i>	suivi	Je suis, suivons.
Se Faire <i>milczyć.</i>	tû	Je me tais, taisons.
Vaincre <i>zwyciężyć.</i>	vaincu	Je vains, vaincons.
Vivre <i>żyć.</i>	avec	Je vis, vivons.



<i>Prér. simples</i>	<i>Futurs.</i>	<i>Imperatifs.</i>
Je connus.	§ Je connoitrai	§ cōnois, qu' il cōnoisse
Je coufis.	§ Je coudrai.	§ cous, qu' il coule.
Je craignit.	Je craindrai.	crains, qu' il craigne.
Je crus.	Je croirai	crois, qu' il croye.
Je crûs.	Je croitrai	crois, qu' il croisse.
Je eufis.	Je cuirai	cuis, qu' il cuise.
Je dis,	Je dirai	dit, qu' il dise.
J' ecrivis.	J' écrirai	ecris, qu' il écrive.
J' eteignis.	J' eteindrai	eteins, qu' il eteigne.
J' etreignis.	J' etreindrai	etreins, qu' il etreigne
Je fis,	Je ferai	fais, qu' il fasse.
Je feignis.	Je feindrai,	feins, qu' il faigne.
J' instruis.	J' instruirai	instruis qu' il instruisse
Je joignis,	J' joindrai	joins, qu' il joigne.
Je lus.	Je lirai	lis, qu' il lise,
Je mis.	Je mettrai	mets, qu' il mette.
Je moulus.	Je moudrai	mous, qu' il moule.
Je naquis.	Je naitrai	nais, qu' il naisse.
Je nuisis.	Je nu rai	nuis, qu' il nuise.
Je pus.	Je paîtrai	pais, qu' il paisse.
Je parus.	Je paroitrai	parois, qu' il paroisse.
Je peignis.	Je peindrai	peins, qu' il pe gne.
Je plus,	Je plai ai	plais, qu' il plaise.
Je pris.	Je prendrai	prens, qu' il prenne.
Je resolut.	Je resoudrai	resous, qu' il resolve.
Je ris,	Je rirai	ris, qu' il rie.
Je suffis.	Je suffi ai	suffis, qu' il suffise.
Je suivis.	Je suivrai	suis, qu' il suive.
Je me rûs.	Je me tairai	tais toi, qu' il se taise.
Je vainquis.	Je vaincrai	vains, qu' il vainque.
Je vequis.	§ Je vivrai.	§ vis, qu' il vive. <i>Uwaz</i>



Uwaga I. Ze wszystkie słowa kończące się na yer mają Ucz: Cz:Ter: na yant & Ucz: Cier: na yć w czasie niedosko: przeszł: np. J'employois, użyłem; nous employions, użyliśmy; przydać się i po y Greckim w 2. y 3.ich osobach gromadnych czasu niedoskon: przeszł: w Spo: Ukaz. y terazniejszego w Spo:ob. Łącząc:

II. Benir: błogosławić, słowem jest porządnym y nakłania się iak bâtir budować. Ma wszakże nadto. Uczestnictwo bénit poświęcony, bénite poświęcona, które służy tylko rzeczom poświęconym: n. p. chleb święcony, pain bénit, woda święcona, de l'eau benite.

III. Faillir błędzić, jest tylko w używaniu: co do Spo: nieo: i w czasie przeszłym Historycznym, je faillis zbłądziłem, y w czasach składanych, j' ai failli, j' eus failli zbłądziłem, &c.

IV. W Słowie hair nienawidzieć, ai wymawia się iak é we trzech osobach liczby pojedynczej; chociaż wszędzie a y i powinno się w nim osobno wymawiać. Nie ma to słowo czasu przeszłego historycznego, ani drugiej osoby sposobu rozkazującego.

Ouir słyszeć, idzie tylko w czasie przeszłym Historycz: w czasie niedoskonale przeszł: w Spo: Łącząc: y w czasach składanych. J' ouis słyszałem. Que j' ouisse obym słyszał. &c.

Querir szukać nie jest we zwyczaju oprócz w Spo: nieogra: z słowami aller iść, venir przyjść, envoyer posłać.

Conquerir zdobyć, mówi się tylko w czasie przeszłego historycz: w czasie niedosko: przeszł: w Spo: Łącząc: y w czasach skład:

Saillir



Saillir dwojako się nakłania: 1. Kiedy znaczy wychodzić to, np. z muru, ma tylko Sposob nieo: y 3. osoby w obu liczbach. np. il saillent wychodzą Czas niedosko: przeszł: il sailloit wychodziło. Przysz: Il saillera wynidzie. 2. Kiedy znaczy wytryskać, ma tylko trzecie osoby y nakłania się. il saillit wytryska, ils saillissent wytryskali, il saillissoit wytryskało, il saillira wytrysnie.

Affaillir napaść ma tylko trzy osoby gromadne. w Sposobie nieogra:

Tressaillir wyskakiwać z radości nakłania się je tressaillie.

Choir upaść, tylko raz mówi się. Od niego pochodzące déchoir upadać, échoir zdarza się, większe mają używanie.

Seoir kiedy znaczy siedzieć, w tym sensie bardzo małego jest używania albocale żadnego.

2. Znaczy: przystoi np. Skromność mnie przystoi La modestie me sied. W tym sensie jest należytego używania, nie ma jednak Spo: nieo: y nakłania się tylko w trzecich osobach. Na ostatek bądź w jakimkolwiek sensie nigdy to słowo nie ma czasów składanych.

Assoir, albo s' assoir usieść, jest w używaniu powszechnym y wszystkie ma czasy.

4. Braire ryczeć, ma tylko Sp:nio: y trzecie osoby w czasie terazniejszym Sp:Uk: y w czasie przyszłym.

5. Bruire szeleścić, czynić, ma tylko Sp:nio: y trzecie osoby czasu niedosko: przeszłego Sp:Uk:

6. Clore albo clore zatarasować y enclore otoczyć, ma Uczestni: Cier: clos zatarasowany.

Czas

Czas teraz: Spo: Uka: je clos, tu clos, il clot; Inne osoby nie są w użyciu. Czas przysz: le clōrai zatarasuię. Sposób rokazujący; clos zatarasuię. Nie ma innych czasów to słowo oprócz składowych.

7. Ecloire wykluć, mówi się tylko w trzecich osobach sposobu Ukazującego czasu teraz i przyszłego.

8. Contredire przeczyć, dēdire wyrzec się, interdire zakazać: nakłaniają się, iak dire mówić, wyświadczyć drugą osobę gromadną Ukazującego, gdzie ma: vous contredisez, przeczycie, deditez wyrzekacie się &c.

9. Maudire złorzeczyć, nakłania się iak bâir, ma jednak dwa ts we wszystkich czasach, które pochodzą od Uczesni: na ant.

10. Frire smażyć, je fris smażyć; tu fris smażyć. il frit smażyć; innych osób nie ma. Przyszły czas: Je fritai będę smażył. Tyle tylko tego słowa jest w użyciu, inne czasy nadgrasza się słowem faire czynić, np. smażemy, nous faisons frire.

10. Tordre kręcić jest słowo porządne, nakłania się iak rendre oddać. Trzy Uczesni: ma osobliwsze, które w różnych okolicznościach się mówią: Il a eu le cou tordu. Głowie mu skręcono, du fil tort nie kręcono, de la loi tort iedwab kręcony, un bâton tort, kij krzywy, une jambe tort noga wykrzywiona. Wszakże słowo to nakłania się w czasach składowych z Uczesni: tordu

Poznawszy jakim Kształtem tak porządne jak i nieporządne u Francuzów słowa nakłaniać się zwykły, potrzeba jeszcze uczącemu się Języka umieć uczynić różnice między jednym słowem a drugim

drugim, inaczej wiedzieć nie będzie jakie ze dwóch posilkujących i któremu ma służyć słowo.

U Łacinników słowa się dzielą najpierwej na te to znaczą czynienie czego, iakoto: pisać, uczyć się.

Powtore na te: to znaczą cierpienie, albo sprawę która od kogo na inną jaką osobę lub rzecz przechodzi: np. bić mię, chwałę go &c. Francuzi drugiego tego słow gatunku nie mają, lecz gdy go chcą wyrazić używają nato pomocy od słowa être, łącząc go z Uczesnictwem cierpiącym tego słowa, którym sprawę z kąd inąd na kogo przychodzącą wyrażają np. my mówimy chwałę mię, Łacinnicy jednym słowem laudat. a Francuz inaczej nie pomie iak je suis loué. jestem chwalony, i tak przez wszystkie czasy i sposoby mówienia j' étois loué, byłem chwalony. je serai loué, będę chwalony &c.

Te słowa to znaczą rzecz jaką, którą tylko sam czynić może, i która się drugiemu udzielić nie może, nazywają Łacinnicy obiectum neutra, albo słowami zgo gatunku: Takie są np: iestem, stoję, żyję &c. u Francuzów takiego gatunku słowa jednę się nakłaniają w czasach składowych, ze słowem avoir, drugie ze słowem être. Uważać natym potrzeba, że te słowa których Uczesnictwo cierpiące, może być Zmieniem przydatnym, posilkują się słowem, être, np. tomber, upadść, mówi się je suis tombé, upadłem bo mogę mówić homme tombé, człowiek upadły. Te zaś których Uczesnictwa nie mogą zaprzydatne służyć Zmioną, nakłaniają się ze słowem avoir, np: regner, królować, mówi się j' ai régné, królowałem, bo się mówić nie może, homme régné, człowiek królowany.

Gdy

Gdy Słowo iakie w Polskim Języku, ma sobie przydany ten Zaimek, się, który służy wszystkim osobom maley i wielkicy Liczby w Francuzow dodają się według osoby którą słowo wyraża, Zaimki, me, te, se, nous, vous, a słowo takie nazywa, się Stągającym (Réflechis) i nakłania się w Czasach Składanych zestawem être, np. se couvrir je me couvre, je me suis couvert. Dlaepszey łatwości, oto jest wzor, jakim się nakłaniają tak słowa obowiązkowe iak i stągające się, zestawem. être.

Tomber upadać

w Sposobie Ukaz.

Je Tombe, upadam,

Tu tombes,

Il Tombe,

Nous Tombons,

Vous Tombez,

Ils tombent.

Czas przeszły

Je tombois, upadatem

Ec.

Czas. przeszły doskonałe

Je tombai, upadłem Ec.

Ten że sam

Je suis tombé, upadatem,

Tu es tombé,

Il est tombé,



Se pomener, przechadzać się

Czas Terazniejszy.

Je me promene: prze-

chadzam się,

Tu te promenes,

Il se promene.

Nous nous promenons,

Vous vous promenez,

Ils se promènent.

Niedoskonałe.

Je me promenois, prze-

chadzałem się Ec.

Historyczny.

Je me promenai, prze-

chodziłem się Ec.

Czas Składany.

Je me suis promené prze-

chadzałem się,

Tu t'es promené,

Il s'est promené,

Nous



Nous sommes tombés,

Vous êtes tombés,

Ils sont tombés.

Czas przeszły więcej niż Doskonałe.
J' étois tombé upadłem
był,

Tu étois tombé,

Il étoit tombé,

Nous étions tombés,

Vous étiez tombés,

Ils étoient tombés.

Czas przyszły.

Je tomberai upadnę.

Tombe, upadni.
Qu' il tombe,

Tombons,

Tombez.

Qu' ils tombent.

w Łączącym i Zadając: Czas Teraz:
Que je tombe, gdybym u-
padł.

Czas przeszły niedosko- w Łącząc:
Je tomberois, upadłbym.

Tenże czas w Zadając.

E

Nous nous sommes pro-
menés,

Vous vous êtes prome-
nés,

Ils se sont promenés,

Je m' étois promené,
przechodziłem się.

Tu t' étois promené,

Ils s' étoit promené,

Nous nous étions prome-
nés,

Vous vous étiez prome-
nés,

Ils s' étoient promenés

Je me promènerai będę
się przechadzał.

Promene toi przechoć się.

Qu' il se promene.

Promenons-nous,

Promenez vous,

Qu' ils se promènent.

Que je me promene, gdy
bym się przechadzał.

Je me promènerois prze-
chadzał bym się.

Que

Que je tombasse, &c.	Que je me promenasse,
gdybym upadł,	gdybym się przechadzał
Czas przeszły doskon.	Łącząc: y. Żądając.
Que je sois tombé bym	Que je me sois promené,
był upadł.	bym się był przechadzał.
Czas prze: więcej niż dosko. w Łącz:	
Je serois tombé, był bym	Je me serois promené,
był upadł,	był bym się przechodził.
Tenże Czas w żądając:	
Que je fusse tombé gdy.	Que je me fusse prome-
bym był upadł.	né gdybym się był prze-
	chadzał.
Czas Przyszły.	
Quand je serai tombé,	Quand je me serai pro-
gdy upadnę.	mené &c.
Sposób nieogra: czas teraz:	
Tomber, upadać.	Se promener, przecha-
	dzać się.
Czas przyszły doskonałe.	
être tombé, upaść,	s' être promené przysię
	się.
Uczesn: Czasu Terazniejszy	
Tombant, upadając,	Se promenant, przecho-
	dzać się.
Uczesność Czasu przeszłego.	
étant tombé, upadłszy.	s' étant promené prze-
	szedłszy się.
De tomber upadania.	De se promener, przecho-
	dzenia się.
à tomber, upadaniu.	à se promener, przecho-
	dzeniu się.

pour,

pour tomber dla upada-	pour se promener, dla
nia,	przechodzenia się.
en tombant, upadając	en se promenant, prze-
	chodząc się.

Są jeszcze słowa nie osobiste albo trzecio osobne (Imperionels) które się tylko nakłanianie w trzeciej osobie np. Il faut qu'il importe należy.

Te dwójki są rodzaju: jedne takie z swojey natury iako np. il pleut deszcz pada: drugie które są czasem osobistemi. np. convenir zgodzić się, przystoi.

Słowa nie osobiste, prawie są wszystkie następujące.

Agir np. Il s'agit d'une affaire importante. Idzie o wielką sprawę.

Aller np. Il y va de ma gloire. Idzie tam o moją sławę
Arriver, np. Il arrive souvent qu'on prend le mensonge pour la vérité. Często się trafia, iż biorą fałsz za prawdę.

Y avoir. np. Il y a tout à craindre. Trzeba się wszystkiego obawiać.

Convenir. np. Il convient, que les jeunes gens parlent peu. Przystoi na młodych mało mówić.

Eclairer, np. Il éclaire avant que de tonner; pierwej błyska, niż grzmi.

Ennuier. np. Il m'ennuie d'attendre; tęskno mi czekać.

S'en suivre. np. Si deux choses sont égales à une troisieme, il s'ensuit qu'elles sont égales entre elles;

E:



elles; Jesli dwie rzeczy są równe trzeciej, idzie zatyć że są równe sobie.

Etre, gdy ma posobie Jmie przydatne, bez Jsto: np. Il est juste, Sprawiedliwa rzecz jest; Il est nécessaire de rapporter toutes les actions à Dieu. Potrzeba kierować wszystkie swe sprawy do Boga.
Etre kiedy się kładzie nieosobicie, ma tenże Sens który ma Słowo, y avoir. Naprzykład: Il est des hommes assez méchans, albo Il y a des hommes assez méchans. Są ludzie dość zli.

Lecz jeśli ma Negacyą, trzeba uważać, do czego ta należy, czyli do samej rzeczy czyli też do jakiej jej własności.

Jesli negacya należy do rzeczy, to potrzeba używać y avoir; np. nie ma nikogo w domu. Il n'y a personne à la maison. nie zaś. Il n'est personne à la maison. Jesli zaś do własności rzeczy, w ten czas oboje zarównie się kładzie; np. N'importe, nie tak pewnego jako godzina śmierci. Il n'y a rien, albo Il n'est rien de si certain, quel l'heure de la mort.
Faire. np. Il fait beau, pogoda służy; Il fait chaud, parno jest. Il fait froid, zimno jest.

Il faut. np. Il faut aimer Dieu. Trzeba kochać Boga.
Géler. np. Il gèle, marznie. Neiger. Il neige, śnieg pada.

Grêler. Il grêle, grad pada, Pleuvoir. Il pleut, deszcz pada.

Il importe. np. Il importe à la République que les méchans soient connus. Pożyteczna jest Rzecz, czyż. aby o złych miedziiano.

Paroi-



Paraitre. np. Il. parait quelquefois que les animaux agissent par connaissance. Czasem się zdaje, że zwierzęta czynią rozumując.

Pouvoir. np. Il. peut se faire que les sens nous trompent. Może być, że zmysły nas oszukują.

Plaire. np. Il. plaît quelquefois à Dieu de nous éprouver par des adversités. Czasem się Bogu podoba nas doświadczać przeciwnościami.

Sembler. np. Il. semble que la terre soit immobile. Zdaje się że ziemia jest nieruchawa.

Suffire. np. Il. suffit que je vous l'ordonne. Dość, że ci to rozkażę.

Tenir. np. Il ne tiens pas à moi que vous ne soyez content. Nie odemnie zależy, a żebyś nie był kontent.

Tonner. np. Il. tonne, grmi.

Valoir. np. Il. vaud mieux obéir à Dieu qu'aux hommes. Lepiej jest słuchać Boga niż ludzi.

Są y inne słowa, które mają kształt słów nieosobistych; np. imo. Il se répand des bruits; Pogłoski się szerzą. Il arriva plusieurs couriers. Przybiegło kilka Kurjerów.

2. Słowa z zaimkiem on; np. on dit, mówi. Wszystkie słowa mogą się kłaść z tym zaimkiem wzięwszy słowa wyżej wymienione, z tak można mówić: On est, jest. On aime, kocha. On tombe, upada. On se promène, przechadza się. nie można zaś: on importe &c.

Te słowa nakładają się jako y inne, jako w samej tylko trzeciej osobie pojedynczej, z zaimkiem zawsze il.

o Uży-



○ Używaniu Sposobow mowienia i Czasow
w Słowach.

Już się powiedziało na karcie 25. i 26. według jakich Sposobow i Czasow nakłaniać się mogą w mowie naszej Słowa, tu to tylko jeszcze w krotkości uważać się zostaje; Jż u Francuzow częstokroć zamiast Czasu Przyszłego używać się może Czasu Terazniejszego: np. co będziesz czynił jutro? może się mówić, que faites-vous demain? bo i w Polskim podczas mowimy, idę zaraz, je viens tout à l'heure, zamiast, przyjdę. Gdy Francuzi chcą wyrazić w krotce następujący czas, kładą słowo aller w Terazniejszym lub Przeszłym Czasie, łącząc go z Nieograniczonym; np. wraz będę jadł obiad. Je vais diner. wraz miałem iść obiad, j' allais diner. Gdy zaś chcą wyrazić czas dopiero co przeszły kładą słowo venir w Terazniejszym lub Przeszłym Czasie, łącząc także do niego Nieograniczonej Partykulę de, np. dopiero zjadł obiad; je viens de diner, tylko co zjadł obiad gdyś przybył; Je venais de diner quand vous êtes arrivé. Kładzie się także w tym razie i słowo faire, w Czasie Terazniejszym, z Przeniesieniem nie, i złączeniem que, przydając znowu Sposob Nieograniczony, z partykulą des; np. dopiero co wstałem, je ne fais que de me lever.

To Złączenie si, iezeli, gdyby; pospolicie kładzie się z Sposobem Ukazującym, nawet utenczas kiedyś u Łacinników kładzie się Czas przeszły niedoskonałe Sposobu Łączącego, np. gdybym miał, si j' avais. &c.



Często w Francuskim języku zamiast Roskazującego, idzie Czas przyszły Sposobu Ukazującego jak i w Polskim, np. miłuj Boga, mowi się, vous aimerez Dieu, nie zabiay, vous ne tuerez point.

W sposobie Łączącym używa się utenczas Czasu. Teraz: gdy Słowo poprzedzające jest także w terażniejszym czasie lub przyszłym Sposobu Ukazującym; np. potrzeba bym to uczynił, il faut que je fasse cela. potrzeba będzie abym to czynił, il faudra que je fasse cela. Gdzie też uważay iż, ile razy zaobdź ta złączenie, que, zeby, azeby, używa się zawsze Sposobu Łączącego.

Kiedy zaś Słowo poprzedzające nie jest w Czasie Teraz ani w Czasie Przyszłym, lecz w innym jakim, np. w Czasie przyszłym niedoskonałym, lub w doskonałym przeszłym lub w wiecey niż doskonałym, a słowo które następuje po złączeniu względem owego pierwszego, wyraża czas przyszły, w tenczas kładzie się czas przeszły niedoskonały w Sposobie Żądającym, np. potrzeba było abym mówił Il falloir, que je parlasse, kazałem ci abyś to uczynił, Je vous ai ordonné que vous fîssiez cela. A gdy słowo poprzedzające kładnie się w Czasie Teraz: Sposobu Ukazującego, albo Łączącego, słowo zaś które po złączeniu następuje, wyraża czas przeszły względem owego pierwszego słowa, w tenczas się ma kłaść czas przeszły doskonały Łączący np. nieśądź aby Dariusz miał zwyciężyć Alexandra, Je ne crois pas, que Darius ait vaincu Alexandre.

Czas przeszły niedoskonały, i wiecey niż doskonały



doskonale Sposobu Łączącego kładzie się w ten czas, kiedy rzecz pod warunkiem jakim wyrażamy, np. Je ferois, si je voulois, uczynił bym był gdybym chciał. J'aurais fait, si vous m'avez ordonné, uczynił bym był gdybyś mi był rozkazał.

Kiedy zaś Słowo poprzedzające, kładzie się w Czasie przeszłym niedoskonale, i w Czasach przeszłych doskonale albo więcej niż doskonale, Sposobu Ukazującego, albo też w czasie przeszłym niedoskonale lub więcej niż doskonale Sposobu Łączącego, a słowo następujące po Złączeniu wyraża czas przeszły, względem pierwszego słowa, w ten czas się ma kłaść czas przeszły więcej niż doskonale w Sposobie Ządającym, np. nie mówiłem że Dariusz zwyciężył Alexandra, Je ne disois pas, que Darius eût vaincu Alexandre, alem ci tego nie mówił żeby Dariusz zwyciężył Alexandra. Je ne vous avois point dit, que Darius eût vaincu Alexandre. Czas przyszły w Spół: Łącz: używa się tak iak i w Polskim, Np. gdy ci to rozkażę uczynisz mi, quand je vous l'aurai ordonné vous me le ferez.

Sposob nieogr: iak się rzekło nakazuje 18. może się brać za Imię. Sam przez się nie wyraża żadnego czasu, i można nim podług okoliczności mowy, równie oznaczać, czas przyszły, iako i teraźniejszy; Tak np. w tym znaczeniu, widzisz że piśzę, vous me voyez écrire; oznacza czas teraźniejszy, w tym zaś znaczeniu, widzialesz że piśałem, vous m'avez vu écrire; wyraża czas przyszły; w tym nakoniec, obaczysz że będę piśał, vous me verrez écrire; pokazuje czas przyszły.

Pospolicie atoli gdy chcemy wyrazić przez ten spo-



spółob mówienia nieograni: Czas przeszły względem słowa, które poprzedza, kładziemy Czas przeszły doskonale tegoż to Sposobu, np. zdaie mi się, żeś stracił pieniądze, vous me paraîsez, avoir perdu votre argent, rozumiatem żeś późno przybył, j'ai cru être arrivé trop tard.

Kiedy zaś chcemy, przez Sposob nieograniczony wyrazić, czas przyszły względem słowa, które poprzedza, w ten czas przydaiem słowo devoir do słowa którym rzecz lub sprawę jaką wyrażamy, kładąc te obydwa słowa przy sobie w sposobie nieograniczonym, np. rozumiem że coś wygram, je crois devoir gagner quelque chose, chociaż pospolicie taki sens równie jak w Polskim można wyrazić przez złączenie que; je crois que je gagnerai &c.

Uważaj, że czasu teraźniejszego, i przeszłego, w Sposobie nieograniczonym używają Francuzi, gdy się w Polskim przed słowami które się kończą naąc albo szy, dodają te przeczenia, nie nie, np. idź gdzie ci się podoba, nie wi nie mówiąc, allez, où il vous plaît, sans me rien dire, wyszedł nie nie rzekłszy, il s'est en allé, sans rien dire, słowa też, te wszystkie które w naszym języku, kończąc się na szy, wyrażają rzecz przeszłą, wyciągają u Francuzów czasu przeszłego w nieoga: Spas: z przekładaniem Après: np. odjechał ziadłszy obiad, il est parti, après avoir dîné.

Uczestniwa znaczące czas teraźniejszy, które w Polskim języku kończą się na, aący, aca, np. wiedząc, czytając, czytająca; w Francuskim, zwyczajnie kończą się, na ant: np. sachant, lisant, pospo-

pospolicie kładą się równie za małą, iak za wielką liczbę, za męski czy za niewieści rodzaj: bo można mówić człowiek czytający homme lisant; ludzie czytający, des hommes lisant, niewiasta czytająca, une femme lisant, niewiasty czytające, des femmes lisant.

Są jednak niektóre, które się odmieniają podług różności, rodzajów i liczby rzeczy, którym służą, takie są np. approchant zbliżający się; dependant należący, tendant, dążący, ulant, zażywiający, jouissant, zażywiający, repugnant, przeżający, i niektóre inne, gdyż mogą mówić, une étoffe approchante à la votre. Materja podobna do twojej &c.

Mówią także: un vice dominant, występki panujący, une passion dominante, namiętność panująca, un effet surprenant, skutek dziwny, des aventures surprenantes, przypadki zadziwiające, ale te bardziey są Imiona przydatne, niż uczelniństwa

Uczelniństwa znaczące czas przeszły, kładną się zwyczajnie, gdy się w Polskim Języku słowo kończy na sz: zamiast których kłaść się mogą te Złączenia, gdy, kiedy, skoro, jak tylko &c. np. odebrawszy twój list. &c. ayant reçu votre lettre, &c. gdyśmy przybył, albo skorom przybył &c. do Lublina étant arrivé à Lublin: &c.

Uczelniństwa cierpiące, które zwyczajnie w Polskim kończą się na ny, na, ne, w Francuskim kończą się na e, i, u, s, albo t, przechodzą na niewieści rodzaj za dodaniem litery e, nie odmieniają się atalę nigdy, położone ze słowem avoir, oprócz gdy spadek

spadek do nich należący, położony jest przed niemi, bo tak zgadzać się powinny. w Rodzaju i Liczbie np. Odebrałem listy któreś mi pisał, J' ai reçu les lettres, que vous m'avez écrites.

Też Uczelniństwa położone, z słowami i Cierpiącemi, Ściągającemi się i Odoigtnemi albo iak teraz mówią, Biernemi, Zaimekowami, i Niiaknemi, posilkują się słowem être, i zgadzają się zawsze z pierwszym Spadkiem, w Rodzaju i Liczbie

Oowym zwyczaju mówienia u Francuzów kładących przed słowami, Sposobu Nieogram: partykuty, de, a, albo pour, np. de donner, à donner, pour donner. Uwaga: że; De; kładzie się potych Imionach, envie, fin, lieu, tems, curieux, digne, coupable content, &c. także po słowach permettre, conseiller, prier i tych które rządzą 3. lub 6. Spadkiem, i kiedy Łacinnicy zażywają gerundium na di, a w Polskim wypada pytanie czegoś chęć mówienia, envie de parler. A kładzie się po imionach, facile, difficile, agréable, pret, premier, dernier; także po słowach, avoir s'accoutumer, commencer, i tych które rządzą 3. Spadkiem, np. facile à donner. Wyrażając przyczynę dla której się coś staie, kładzie się pour, np. il n' est pas ici pour badiner.

Wyrazy w Polskim kończące się na -ac, które się w Łacńskim tłomaczą przez przez Gerundiū na do; w Francuskim tłomaczą się, dodając partykulę en do uczelniństwa Czasu Teraz: np. mówiąc; en parlant &c. Po słowach znaczących ruszenie się z miejsca, na miejsca, iakie są; aller, venir, envoyer, nie kładzie się żadna partykula, żeś mow, il est allé coucher, poszedł, spać; nie à coucher &c.



O przeczeniu y pytaniu,

I. Przeczenie się wyraża przez *ne y pas*: *Ne*, kładzie się przed słowem; *à pas*, po słowie, albo na jego miejscu, *rien, nie; point, jamais, nigdy; personne, żaden; ni, ani*.

Chociaż *pas y point*, toż samo znaczą, można jednak mówić że ostatnie bardziej wyraża przeczenie, niż pierwsze. Jakóż według zwyczajów nie zawsze można jedno brać za drugie. *Pas* kładzie się przed słowami, które znaczą stopień iaki przymiotów, albo wielości. np. przed *très, beaucoup* wiele, *fort* bardzo, *plus* więcej, *moins* mniej &c. Nie mam wiele pieniędzy dać tobie. Je n' ai pas beaucoup d' argent à vous donner.

Point, kładzie się przed artykułem *de*, y na końcu sensu. np. Nędzna rzecz jest nie mieć przymiotów. On est à plaindre, quand on n' a point des talens. Ani dobra, ani honory niemiarte są zdrowia. Ni les biens ni les honneurs ne valent pas la santé.

Słowa; *savoir* 'wiedzieć, *oser* śmiać, *craindre* obawiać się, *empêcher* przeszkodzić, *prendre garde* strzec się; z jednym tylko przeczeniem się kładą: je ne sais, nie wiem; je n'ose, nie śmiem; *prenez garde* qu'il ne tombe, patrz żeby nie upadł.

Jestli następuje, *que, że*, po słowie; to także kładzie się z jednym przeczeniem; np. Je n' ai que six mois. Sześć tylko miesięcy mam, pour apprendre cette langue, do nauczania się tego języka.

II. Kiedy się pytamy, Zaimki osobiste kładą się



po słowie: np. Czy jestem według gustu twego? Czy kochasz nauki? Suis-je &c.

Jednak nie d-tyć w pytaniu przetożyc zaimkę je, po pierwszej osobie słowa: Gd, jeżeli pierwsze te osoby słow kończą się na e, nie akcentowane, trzeba mu przydać akcent. Przeto nie mówi się *marche je droit?* czy idę prosto? *paile je bien?* czy mówię dobrze? lecz *marché je droit &c.*

Zwyczaj nie dopuszcza w wielu słowach zaimku je przekładać, chociażby wyższa reguła była zachowana. Dla czego trzeba się uciec do następujących sposobów mówienia. Gdy nie można mówić: *extravague je*, czy szaleję? *cours je*, czy biegę? *mens je* czy kłamię? należy użyć. *Est-ce que* albo *croyez-vous que j'extravague*, *Eti-ce que je cours?* &c.

Nie opuszczają się te zaimki, chociaż imię jakie poprzedza słowo, za które się kładzie zaimek. np. *Piotr* czy jest leniwy? *Pierre est-il paresseux.*

Kładą się także zaimki po słowach, kiedy przed niemi są następujące przysłowia: *Aussi* tak, *peut-être* podobno, *du moins, au moins* przynajmniej, *en vain* próżno, *à peine* ledwie &c. np. *A* tak odebrał on nagrodę, *aussi* reęu-t-il la recompense przynajmniej będę miał, *du moins* aurai-je &c.

C Z E S C. III.

O złożeniu Sensu.

Francuzi zachowują w mowie porządek naturalny. 1. Kładą osobę słowa, 1. Spadek 2. Trzeci spadek

spadek lub czwarty zamkow me, te, se, le, la, lui, nous, vous, leur.

Jestlioba te spauki razem w sens idą, trzeci spadek poprzedza, wyignszy lui, leur. 3. Kładą en albo y 4. Stowo positkowe. 5. Przyslowie lub Adverb: 6. Uczestnictwo cierpiące albo participium passivum: 7. Imię należące do stowa.

Przykład I.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.
L'ombre nous en a déjà procuré unabri commode
Cieni nam od tego już dał zastone wygodną.

Przykład II.

1. 2. 3. 4. 5. 6.
Les objets nous y sont toujours représentés.
Rzeczy nam tam się zawsze okazują.

7.
avec leur relief. z swemi przymioty.

Przykład III.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9.
Je ne m'y suis pas trop appliqué dès ma jeunesse.
Nie uczyłem się bardzo tego od moiej młodości.

O związku Imion.

I. Imię przydatne zgadza się z istotnym w rodzaju y liczbie.

II. Imiona przydatne powinny się kłaść przed istotnemi 1. Jeśli znaczą pochwałę lub nagane np.

Un brave homme męzny człowiek, Un habile homme. Zdany człowiek. Un méchant garçon. zły chłopiec, Une sottise coutume głupi zwyczaj, Une grande ville, wielkie Miasto. Un petit village, mała wioska.

2.

2. Imiona Przydatne Liczby. Naprzykład:
Un Dieu, une foi, une loi. Jeden Bog, jedna wiara, jedno prawo. Les quatre Evangelistes. Czterech Ewangelistów. Au troisième Jour trzeciego dnia.

3. Imiona Dzierżawne. Naprzykład:
Mon Pere, ma mère. mój oćco, moja matka. Ce livre-ci, ta tu Książka.

III. Lecz te imiona przydatne kładą się po istotnych, które 1. znaczą kolor. naprzykład:

Du pain blanc. chleb biały. Du vin rouge. wino czerwone. Un chapeau noir. kapelusz czarny. Du drap gris, sukno szare.

2. Imiona Własne. Naprzykład:
Un Gentil homme Allemand. Szlachcic Niemiecki. Une Demoiselle Française. Panna Francuzka. Un proverbe Latin, przyslowie Łacińskie. &c.

3. Y te które znaczą naturalne przymioty rzeczy np.

Du pain tendre. chleb świeży. Du beurre frais, masło świeże. De l'eau fraîche, woda zimna. Un fer chaud, żelazo ciepłe.

4. Uczestnictwa wzięte za imiona przydatne np.
Un chapon rôti. pieczony kaptan. Un oison farci, gaska nadziana. Un homme ruiné. wynędzniony człowiek. Un arbre fleurissant, kwitnące drzewo.

IV. Imiona następujące, raz przed, drugi raz po istotnych imionach idą, według różnego znaczenia. np

Une



Une étrange affaire. *dziwna sprawa*. Une chose étrange, *dziwna rzecz*. Une admirable vitesse. *Dziwna prętkość*. Une beauté admirable, *ładna piękność*. Une charmante musique, *wdzięczna muzyka*. Une voix charmante *głos wdzięczny*. Le pied droit, *prawa noga*. Le droit chemin, *prosta droga*. Un homme pauvre. *ubogi człowiek*. Un pauvre homme, *nieborak*. Fruit mûre. *owoc dojrzały*. mûre délibération *rozsądne naradzania się*. Le malin esprit. *zły duch*. Un esprit malin, *umysł złosliwy*. Certaine nouvelle. *jedna nowina*. Nouvelle certaine, *nowina pewna*. Un galant homme, *grzeczny człowiek*. Un homme galant *galańcik*. Un plaisant homme, *śmieszny człowiek*. Un homme plaisant. *żartobliwy*.

V. Opuśczaia się, *imiona* façon, mode, maniere sposob, *ieśli* maia się łączyć z *własciwemi imionami*. np.

A la François, *Po Francuzku*. A l'Alemände, *Po Niemiecku*. A la Soldatesque, *Po Żołniersku*. A l'antique, *po staroświecku*. A la moderne, *iak teraz*.

VI. W tychże okolicznościach, en, *kładzie się* za comme un. *Naprzykład*:

Logé en Ambassadeur. *mieszka iak Posel*, habillé en soldat, en païsan; *ubrany po żołniersku, po chłopku*. Je vous le dis en ami. *powię ci to po przyjaćielsku*. Vivre en Chrétien; *żyć po Chrześcijańsku*. Mourir en homme de courage. *umrzeć po kawalersku*.

VII. W wielu sensach opuścza się też propozy-
tya avec z.



Il vint à nous l'épée nue à la main. *Przyšzedł do nas z gołym mieczem*. Le pistolet à la main. *z pistoletem*. Elle dit les larmes aux yeux. *motyla ze łzami*. Il alloit la tête baissée. *szedł z wieszyszy głowę*. Elle couroit les bras étendus. *biegła wyciągawszy ramiona*. Venir les mains vuides. *przyć z próżnemi rękoma*. Se tenir là les bras croisés. *stać tam założyszy ręce*. Se tenir devant quelqu'un le chapeau à la main. *stać przed kim bez czapki*. Les soldats sortirent tambour battant, *mèche allumée & enseignes déployées*. *Zołnierze wyszli bęgi w bęben, z luntiem zapalonym y z rozwiniętemi chorągiewkami*.

VIII. Na pytanie jak daleko? odpowiadamy trzecim spadkiem.

Nous dinerons à un quart de lieu de la ville. *Będziemy iedli obiad o chwierć mili od miasta*. Cela s'est fait à une portée de mousquet de la ville. *To się stało o jedno strzelenie z muszkietu od miasta*. Nous ne sommes toujours qu'à deux doigts de la mort. *Jesteśmy zawsze na dwa cale od śmierci*.

VIII. Na pytanie zkąd? odpowiadamy szóstym spadkiem.

D'où venez vous? Je viens d'Allemagne, de Varsovie; du Collège, de l'Ecole, de chez la Ba-
biet, des Indes.

Zkąd przychodzisz? *Przychodzę z Niemiec, z Warszawy, z Kollegium, ze Szkoły, od Balwierza, z Indyi*.

IX. Na pytanie gdzie? lub dokąd? odpowiadamy trzecim spadkiem, albo z Przekładaniem; en.



Où demeurez vous? Je demeure au Logis, à la Campagne, à Varsovie, en Pologne, en ville. Je m'en vais à l'Eglise, aux champs, en Italie.

Gdzie mieszkasz? mieszkam w gospodzie, na msi, w Warszawie, w Polsce, w Miesciu. Ide do Kościoła, na pola, do Włoch.

X. Na pyt: ktorędy? odpowiadamy czwartym spadkiem z przekładaniem par.

Par où avez-vous passé? par la Lithvanie, par le milieu de la ville, par un grand bois, par Varsovie.

Ktorędy iachales? przez Litwę, szkod Miasta, przez wielki las, przez Warszawę.

XI. Na pyt: kiedy? odpowiadamy trzecim albo czwartym spadkiem.

Au commencement, na początku. Au matin & au soir, rano y w wieczor. Au milieu de l'hyver, w środku zimy, A la foire, na Jarmarku. à sept heures, o siódmej godzinie. Le jour précédent. Dnia przeszłego. La semaine passé, przeszłego tygodnia.

XII. Imiona Przydat: digne godny, indigne niegodny, capable zgodny, incapable niezgodny, wyciągają z Spadku; np. Digne de louange, godzien pochwały. Capable de grandes choses, Zgodny do wielkich rzeczy.

XIII. Imiona przydatne ktore znaczą zdatność wyciągają z Spadku. np. Sujet au vin wino lubi. Adonné l'étude pilny w nauce. Propre aux exercices du corps, zgodny do pracy. Exercé au maniment des armes, wyczwiczony do broni. Także

La bouteille au vinaigre. Flaszka do octu. La

boute



boute aux épices. puszka do korzenia. La chambre à cuire, piekarnia. Le Marché au blé, au vin, aux poissons. Rynek na zboże, wino, ryby.

XIV. Imiona znaczące sposoby kładą się w trzecim spadku. np.

Fermer à la clef, au verrouil, au loquet, Zamknąć na zamek, zaporą, na klamkę.

Nourrir au pain & à l'eau. Trzymać o chlebie y wodzie. Charger à balles, nabić kulą.

Se battre à l'épée & au poignard, bić się w parafasze y szpady. Nous passerons le tems à jouer & à discourir. Przepędzimy czas na granicy y gadaniu.

XV. Jesli pierwszy wyrażamy przymiot rzeczy, nim samą rzecz trzeba położyć que przed rzeczą np.

C'est une belle chose que la santé. Piękna jest rzecz zdrowie. C'est une misérable passion que la jalousie. Nędzna jest namiętność zazdrości.

XVI. Po słowie c'est, Imię Jstot: kładzie się z que de. np.

C'est peu de chose que de nous, quand il plaît à Dieu. Nie wiele trzeba z nami kiedy Bogu się podoba. C'est une affaire considérable que de se marier. Wielki to nagł jest rzecz ożenić się.

XVII. Jesli forte y quantité znaczą wiele, pierwszy kładzie się z czwartym, a drugie z trzecim spadkiem. np.

Il y a force vin & quantité de blé. Jest tam wiele wina y wiele zboża.

Il y a force volaille & quantité de gibier. Jest tam wiele ptactwa y wiele zwierzyń.

XVIII.

Pa



XVIII. Tout iesli znaczy cały, kładzie się z artykułem pewnym.

Toute la nuit całą noc, Toute la Compagnie, cała gromada.

Lecz, kiedy znaczy każdy idzie bez artykułu.

Toute créature cherche sa pature. Każde stworzenie szuka pożywienia.

XIX. Wyższe stopnie kładą się z pierwszym spadkiem y z partykułą que. np.

Plus sage que Salomon, Mędrszy nad Salomona.
L'armée est plus forte qu'elle n'a été auparavant.
To wojsko mocniejszy jest niż było pierwsey.

XX. Naywyższe stopnie zaś kładą się z drugim spadkiem. np.

Le plus fortuné de nos Rois. Najszczęśliwszy z naszych Krolow.

Le plus ancien de nos Historiens, Naydawniejszy z naszych Historykow.

Słowa następujące nie według związku Języka naszego, potrzebują 2go lub 6go Spadku,

Avertir przestrzec,	Profiter, korzystać.
Dependre zawisnąć.	Manquer, chybić.
Douter, wątpić.	Soupçonner, porozumieć.
Etre ravi, cieszyć się.	Se repentir, zatować.
Prier prosić.	

Te zaś wyciągają Spadku Trzeciego, nie tak iak u nas.

Penser myśleć.	Songer, roić weśnie.
Commencer zacząć.	Parler, mówić.
Tenir, załżeć.	Etre, należeć.

Jouer



Jouer grać.
Boire pić.

Travailler starać się pracować.

T a k ż e :

Aller à cheval, jechać konno. Aller à pied; iść pieszo.

Aller à la chasse, polować. Jetter à terre, rzucić o ziemię.

Tirer au but, do celu strzelać.

Uwazay: słowo Jouer, kiedy się mówi o granianiu na instrumentach, kładzie się z szostym Spadkiem np. grać na skrzypcach jouer du violon, grać na Flicie na Cytrze, jouer du lût, de la harpe. Lecz kiedy się mówi grać w co, np. w karty, w kreglę. kładzie się z trzecim spadkiem np. jouer aux cartes, aux quilles &c.

Następujące nie podług Języka Polskiego wyciągają 4go Spadku.

Aider, pomagać.	Flater, pochlebiać.
Affiter, asystować.	Remercier dziękować.
Croire, wierzyć.	Secourir, pomoc.
Favoriser, sprzyjać.	Servir służyć &c.

Uwazay, że się mówić może; Il assiste au service Divin; znajduje się na nabożeństwie, à quoi bon sert cela, do czego to służy.

Procz 4go Spadku mają trzeci następujące.

S'accoutumer wkladać się	S'engager, wplatać się
S'adonner, przykładac się.	Se fier, zwierzyć się.
S'adresser, udać się.	S'occuper, zabawić się.
S'allier, związać się.	Se porter, skłonić się.
S'appliquer przykładac się	

Słowa

Słowa następujące, zprzylączonemi sobie Imionami, nie potrzebują żadnego Artykułu.

1. Avoir faim, soif. appetit, audience, dessein, hâ'e, patience, coutume, pitié, raison, égard, loia, tort, opinion, chaud, froid, besoin, permission, droit, lieu de croire.

2. Donner avis, entrée, charge, sujet, quittance, caution, rendez-vous, cours, congé, conseil, assignation, espérance, parole, ombrage.

3. Entendre raison, raillerie, malice, finesse.

4. Faire grace, plaisir, credit, conscience, peur, alliance, trêve, gloire.

Faire assaut,

Faire bonne chere,

Faire cas, état, estime,

Faire métier,

Faire fête,

Faire mine,

Faire semblant,

Faire tête.

Faire butin,

Mieć łaknienie, pragnienie. appetit, audyencyą, zamyśl, pospiech, cierpliwość zwyczaj, litość, racę, wzgląd, staranie, krzywdę, mniemanie ciepło, zimno, potrzebę, pozwolenie, prawo, racę do wierzenia.

Dać radę, weyście. urząd, przyczynę, kwit. oblig, naznaczyć miejsce, bieg, pozwolenie, radę, assignacyą, nadzieję, słowo, puścić pozor.

Słuchać racyi, sztyderstwa, złości, matactwa.

Przebaczyć, ucieszyć, uczynić kredyt, skrupuł, bojaźń, przymierze, pokój, nabywać chwaty.

Przypuścić szturm,

Używać wygod.

Poważać szanować.

Zadość czynić.

Uczynić ochotę.

Nastroić minę.

Udawać.

Oprzeć się.

Nabrać łupu,

5. Prendre avis, delai, garde, peine, congé, plaisir, jour, langue, querelle, resolution, partie, courage, conseil.

6. Preter serment fauteur, aide.

7. Rendre combat, gorge, compte.

8. Trouver bon, mauvais, étrange, &c. &c.

Wziąć radę, odwoływać, strzedz się, frasować się, pożegnać, ucieszyć się, oświecić się, powziąć się, skrzyć się, nakłonić się, przystać, ośmielić się, zasięgnąć rady.

Uczynić przysięgę, łaskę, pomoc.

Walczyć, ubliwać się, dać rachunek.

Chwalić, ganić, za dziwno osądzić, &c. &c.

O PRZEKŁADANIACH.

Przekładania iedne potrzebują po sobie 430

Spadku Jakoto:

Après, d'après, po.

Attendû que, ponieważ.

Avant, devant, przed.

Entre, parmi, między.

En, dans, w, na.

Selon, suivant, podług.

Sous, dessous, pod.

Sur, dessus, nad.

Hormis, excepté, mal-

gré, mimo.

Vers, envers, ku.

Chez, u, do.

Par, przez.

Sans, bez.

Contre, przeciw.

Environ, około.

Avec, z.

De, od że.

Outre, za, prócz.

Voilà, owo.

Touchant względem.

Pendant, przez.

Depuis, od.

Dès, od.

Durant, pod czas.

Moyennant, przy.

Non obstant, mimo.

A travers środkiem.

Pour,

Pour, za, dla.

Derrière, z tyłu.

Następujące przekładania potrzebują Szóstego Spadku posobie.

Loin de, daleko.

Près, auprès, blisko.

Autour, około.

A côté, z strony.

A l'égard, względem.

A couvert, pod.

A dessous, pod.

Le long, wzdłuż.

A l'abri, pod.

A raison, dla.

A la réserve, oprócz.

A l'insu, bez.

Au deça, z tej strony.

Trzeciego Spadku po sobie wyciągają te Przekładania; Jusqu' à, aż do; Quant à, co dotego; par raport à, względem.

Uważaj. Hors ma Szósty Spadek gdy się ściąga do miejsca, np. Il est hors du Royaume jest za granicą.

Lecz gdy znaczy excepcya jaką, ma posobie 4ty Spadek. np. Tous les juges furent de même avis, hors le Président, wszyscy Sędziowie byli tego zdania, prócz Prezydenta.

Uważaj 2. Między dans i en, ta zachodzi różnica: dans niby znaczy wewnątrz, a zaś en niby na wierzchu rzecz zostająca, np. les poissons sont dans la mer, ryby są w morzu. Les vaisseaux sont en mer, okręty są na morzu.

Uwa-

Voici, oto.

Vûque, ponieważ.

Au delà, z owej strony.

Au dessus, nad.

A l'entour, naokoło.

Au devant, naprzeciw.

Au de hors, zewnątrz.

Au dedans, wewnątrz.

Au travers, między.

Au milieu, w środku.

A cause, dla.

En presence, przed.

Au lieu, zamiast.

Vis-à-vis, na przeciw.



Uważaj 3. Vers y Envers znaczą ku, Vers sięga się do miejsca; Envers do osób.

O PRZYSŁOWIACH.

Przysłowia pochodzące od Jmion przydatnych, czynią Francuzi, od rodzaju niewieściego dodając ment, np. nouveau, nowy, nouvelle, nowa, nouvellement świeżo, Juste, sprawiedliwa, justement, sprawiedliwie, Tak prompt, prompte, promptement, prędko, joli, jolie, joliment, pięknie, gdzie nad i kładnie się akcent na znak e odrzuconego. Lecz w Jmionach przydatnych które się kończą na ant albo ent zamienia się nt, na mi, i przydaje się ment, np. galant, galamment, prudent, prudemment, wyjąwszy lent, opieszale lentement, present, terazniejszy presentement.

Same Jmiona przydatne gdy się kładą w pierwszym Spadku biorą się często za przysłowia, osobliwie następujące, beau, piękny, pięknie; bas niski, nisko; bon, dobry, bonnes, clair, jasny, jasnie, droit, prosty, prosto; haut, wysoki, fort, mocny, mocno; vite, prędko, prędko. Podobnie położone w trzecim Spadku, np. à l'antique, postaremu, à la Française po Francusku, à la mode, modnie; à pied, pieszo; à cheval konno.

Przekładanie też en, sprawnie podczas tenże sam skutek np. en Roi po królewski; en payfan po wieśniacku &c.

Plus i davantage, znaczą więcej, plus; się używa w jakim porównaniu, davantage, nie ma żadnego porównania. np. plus d'eau que de vin, więcej

więcej wina niż wody; je n' en veut pas d'avan-
tage, niechcę tego więcej.

A peine ledwie, peut-etre podobno; du moins,
przynajmniej, aussi także, gdy się używają w ma-
wieniu, potrzeba pierwszy Spadek Imienia położyć
po słowie, tak jak się czyni w pytaniu; np. ledwie
co wszedł, à peine est il entré.

O ZŁĄCZENIACH.

Złączenia jedne są łączące, jakimi są; &, i; aussi
także; même, wszem, savoir, to jest; d'avan-
tage, nadto, autanque, tak jako &c. Drugie Roz-
łączające, jako to: ou, albo; ni, ani; non plus,
niewięcej; soit, bądź; soitque, czyto, &c. 3. Przy-
czynę dające np. parceque, car, puisque, dlatego,
bo, ponieważ; d' autanque, tym bardziej, à cause
que, przeto że; afinque, a żeby &c. 4. Znaczące
warunek albo kondycją np. si jest li, si non, jeśli
nie; pourvûque byleby; à condition que, au cas
que; gdyby &c. 5. Wnoszące; np. donc, więc,
or, aże; c' est pourquoy, dla czego; enfin; nakoniec
par consequent, zatem; ainsi, więc.

Uważ. Złączenia następujące, wyciągają aby
słowo po nich idące kładło się w Sposobie łączącym;
to jest: afinque, aby; à moinsque, à condition que,
en cas que, au cas que, chyba; avantque np.
przed niż; bienque, chociaż; jusqu' à ce que, aż-
by; supposéque, dajmy że; pourvûque, byleby;
quoique, chociaż; &c.

WIRACANIA, albo Interjekeye nie osobli-
wszego w sobie nie mają.

KONIEC GRAMMATYKI.

ROZMOWY.

I. ROZMOWA,

o Sposobie odprawowania wizyty.

Bon jour Monsieur.	Dobry dzień Mści Panie.
Monsieur, je vous sou- haite le bon jour.	Mości Panie życzę Wmć Panu dobrego dnia.
Comment vous portez- vous?	Jak się Wmć Pan masz?
Fort bien, Monsieur, Di- eu merci.	Bardzo dobrze Mości Pa- nie, Bogu dzięki.
Je me porte fort bien; & vous?	Mam się całę dobrze, & Wmć Pan?
A votre service, prêt à vous servir, à vous rendre service.	Do usług Wmć Pana, go- towy służyć W. Pannę oddawać usługi.
Et vous, Monsieur, com- ment vous portez-vo- us?	A Wmć Pan, Mści Panie, jak się masz?
Prêt à vous rendre mes devoirs, à vous rendre mes très humbles de- voirs.	Gotowy do oświadczenia Wmć Panu moich po- winości, do okazania Wmć Panu najwyż- szych moich submissyi.
Comment va la santé?	Jak służy zdrowie?
Comment va l' état de votre santé?	W jakim stanie zdrowie Wmć Pana?

Com-



Comment allez-vous?
comment cela va-t-il?

Alléz bien, passablement
bien,

Tout doucement, là, là.
Je me porte à merveille,
Comment vous êtes-vous
porté, depuis que je n'
ai eu le plaisir de vous
voir.

Très bien, parfaitement
bien, à mon ordinaire.
Je me porte le mieux du
monde.

J'en suis bien aise, j'en
suis ravi, j'en ai bien
de la joie.

Je souhaite, que cela con-
tinue.

Je suis bien aise de vous
voir en bonne santé.

Et moi pareillement.
Vous avez bon visage.

Vous avez mauvais vi-
sage.

Il me semble, que vous
n'avez pas si bon vi-

*Jak się Wmć Panu powo-
dzi? jak ten interes i-
dzie?*

Dosć dobrze, jako tako.

Cale dobrze.

Cudnie się mam.

*Jak się W Pan, miał od
owego czasu, od które-
gom W P. nie miał bo-
noru widzieć.*

*Barzo dobrze, zupełnie do-
brze, zwyczajnie.*

Mam się najlepiej,

*Barzo z tego kontent je-
stem, barzo mię to cie-
szy, wielką mam radość
z tego.*

*Zyczę tego w dalszy
czas.*

*Barzo kontent jestem z
zwidzenia Wć Pana w
dobrym zdrowiu.*

Ja też równie.

*Dobrey Wmć Pan jeste-
cery.*

Zley jesteś cery Wmć Pan.

*Zdu mi się, że Wmć nie
jesteś tak dobrej cery,
sage,*



sage, qu'à l'ordina-
ire, *jak zawsze.*

Je ne me porte pas bien,
je me porte mal,

Vous en avez la mine,

J'en suis fâché.

Avez-vous bien dormi
cette nuit?

Je n'ai point fermé l'
œil de toute la nuit,

Comment se porte-t-on
chez-vous?

Tout le monde se porte-t-
il bien chez vous?

Comment se porte Mr vo-
tre Frère & Made moi-
selle votre soeur.

Mr votre Père est-il en
bonne santé.

Il ne se porte pas bien,
Il est malade, il est un peu
indisposé,

Il est fort enrôué,
Sa toux étoit passée, ma-
is elle est revenue.

J'en suis bien fâché, je
en suis très mortifié.

Qu'a-t-il? qu'est-ce qu'
il a?

Quelle est sa maladie?
quel est son mal?

*Nie dobrze mam się zle, się
mam.*

Cera to ukazuje.

Trapi mię to.

*Czy dobrześ Wmć Pan
spat tej nocy?*

*Okam nie zmrúżył przez
cała noc.*

*Jak się tu mają u Wmć
Pana?*

*Czy wszyscy dobrze się ma-
ją u W. Pana?*

*Jak się ma Brat W. Pana,
i Siostra W. Pana?*

*Jmć Ociec Wć Pana czy
w dobrym jest zdrowiu?*

*Nie dobrze się ma,
Chory jest, niedomaga nie-
co.*

Wielką ma chrapkę.

*Kaszel był go opuścić, lecz
żnowu powrócił.*

*Barzo mię to boli, bardzo
mię to trapi.*

Co on ma, co go dolega.

Co jego za choroba?

Il a mal à la tête,
Il a mal aux dents,
Il est enrhumé,
Il ne fait, que toussier, &
cracher,
Il faut qu' il se fasse saigner,
Il prendrai demain médecine
Il doit se mettre dans les
remèdes le printemps
prochain.
Vous ne paroissez pas vous
porter trop bien,
Je relève de maladie,
J' ai pensé mourir,
Je suis bien retabli à présent
Dieu merci,

J'irai passer la soirée chez
vous.
Ne manquez pas de venir
Non, non, je n' y man-
querai pas,
Je compte sur vous,
Adieu, Dieu vous con-
duise,
Je suis votre très hum-
ble serviteur,
Je suis le Votre,

*Choruje na głowę.
Choruje na zęby.
Nabył kataru.
Ustawicznie kaszla
chrząka.
Trzeba aby kazał sobie
krew pusić.
Weźnie jutro lekarstwo.
Należy, aby się oddał w
kurację na przyszłą
wiosnę.
Żda się, że Wmć Pan sam
nie całe dobrze się masza
Powstaje z choroby.
Bliski byłem śmierci.
Jużem zupełnie przyszedł
do zdrowia, z łaski Bō-
ga.
Przyjdę wietrzez przepe-
dzić u Wmć Pana,
Nie zaniechaj przyjsię.
Nie, nie zaniecham.
Spuszczam się na W. Pana.
Zegnam Wmć Pana.
Najniższy służa Wmć
Pana.
Jeslem wzajemnie Wmć
Pana.*

Mon

Mon Frere vous fait ses
complimens,
Faites lui bien les miens,
Au revoir, jusqu' au re-
voir.

*Mój Brat oświadcza W.
Panu swoje uniżoność.
Oświadcza mi wzajemnie
moję.
Do obaczenia się,*

I I.

Mówiąć co, twierdząc, przecząc, zgadzając się,
prosząc, odmaniając, dając, dziękując.
Je dis, & je soutiens que,
Je vous assure,
J' ose vous assurer,
Je crois, qu' oui,
Je crois, que non,
Je dis que si
Je gage qu' oui, je gage
que non,
Est-il vrai que? n' est-
il pas vrai que
Cela n' est que trop vrai,
Cela est faux, c' est une
fausseté, c' est un men-
songe.
Vous ne dites pas vrai,
vous mentez.
Je vous jure foi d' hon-
nête homme, foi de
gentil-homme,
Que je meure si je vous
mens,

*Mówię, i utrzymuję, że
&c.
Upewniam W. Pana.
Smiem W. Pana upew-
nić.
Rozumiem że tak.
Rozumiem że nie.
Mówię, że jeste
O zakład idę że taki że
nie tak . . .
Czy prawda że czy nie
prawda że . . .
Jest to istna prawda.
Jest to fałsz, nieprawda,
kłamstwo,
Nie mówisz prawdy kła-
miesz.
Przysięgam ci jakem potra-
wiony.
Niech nie żyję, jeśli kła-
mię.*

P

J'aimerois mieux mourir, que de mentir,

Vous avez tort de le croire.

Je ne crois pas aisément ce qu'on me dit.

Il ne faut pas ajouter foi à tout ce qu'on entend.

On peut vous croire, Cela n'est pas impossible

J'y consens, j'y donne les mains.

Je me rends à vos raisons.

Je m'y oppose.

Taisez-vous,

Il ne veut pas se taire,

Vous ne savez pas ce que vous dites.

Tout le monde le dit.

Oui: tout le monde, c'est à dire, personne,

Vous êtes bien incrédule

À propos de ce que vous dites, il me vient une pensée,

Quelle est cette pensée,

Je vous prie de me donner le livre, dont vous me parliez.



Wolałbym umrzeć niż skłamać.

Nie masz racji wierzyć temu.

Niełatwo wierzę co mi mówią.

Nie trzeba wszystkiemu wierzyć co się słyszy.

Można W. Panu wierzyć To nie jest rzecz niepodobna.

Przystaję na to, zgadzam się.

Przystaję na twoje donosy.

Przeczę temu.

Milcz-że.

Niechce milczeć.

Nie wiem sam co mówisz.

Wszyscy to mówią.

Tak jest cały świat; to jest nikt.

Barzo jesteś niewierny,

Z tego co mówisz, przychodzi mi jedna myśl.

Co to za myśl?

Proszę, daj mi tę książkę, o którejś mówił.

Je



Je vous prie de me prêter

Faites moi le plaisir, de m'apporter . . .

Ayez la bonté de m'envoyer . . .

Allez querir tout à l'heure, allez le chercher,

Monsieur, faites-moi ce plaisir-là; accordez-moi cette grâce-là; ne me refusez pas cette faveur là; faites moi cette amitié là.

Je vous en prie, je vous en supplie,

Je vous le demande,

Obligez-moi de cela,

Je vous en serai obligé toute ma vie,

Je ne veux point vous accorder ce que vous me demandez.

Je ne sçautois, je ne puis,

Vous ne le méritez pas.

Vous en êtes indigne

Ne m'importunez pas davantage,

Vous êtes trop importun,

Donnez-moi mon chapeau, s'il vous plaît.

Proszę, użyż mi.

Uczyń mi tę roszkę, przynies mi . . .

Chciej mi przysłać . . .

Jdź poszukaj wraz.

Mospanie, uczyn mi tę roszkę, wyświadc mi tę łaskę, nie odmawiaj mi tego faworu, okaż mi tę przyjaźń.

Proszę o to, suplikuję.

Upraszam o to.

Zobowiąż mię tym.

Będę obowiązany za to całe życie.

Niechę zgoda uczynić tego, o co mię prosisz.

Nie mogę.

Nie zasługujesz na to

Niegodzieniś tego.

Nie naprzykrzaj się mi więcej.

Wielki z ciebie natrętnik.

Daj mi mój kapelusz, jeśliś łaskaw.

Je

Je vous rends graces, je vous rends mille graces.

Je vous suis bien obligé,

Il n'y a pas de quoi.

Je vous fais excuse, je vous demande pardon, pardonnez-moi.

Je vous en témoignerai ma reconnoissance.

Faites-moi naitre l'occasion de vous être utile,

J'espère que j'aurai ma revanche,

Cela vous donnera trop de peine,

Point du tout; vous vous moquez,

Je suis confus de toutes vos honnêtetés.

Je suis ravi de trouver l'occasion de vous rendre service.

Vous me faites trop d'honneur,

Laissons ces complimens.

Sans compliment, sans ceremonie,

Barzo W. Panu jestem wdzięczn.

Nie masz za co.

Proszę, miej mię za wymówionego, proszę, przepuść mi.

Oświadczę mą wdzięczność za to.

Postaraj się o okoliczność, w którejbyś, W. Panu usłużył.

Spodziewam się, że za swoje odbiorę.

Z trudnością to Wmę Panu przyjdzie.

Bynajmniej; żartujesz Wmę Pan.

Zawstydzasz mię swoją ludzkością.

Cieszę się, że się mi zdarzyła okoliczność usłużenia W. Panu.

Wielki mi W. Pan honor czynisz.

Porzucmy te ceremonie.

Bez żadnej ceremonii.

Vous

Vous me faites bien de la grace, Je suis tout à vous, Wielką mi W. Pan łaskę świadczysz. Zupelnie się oddaję W. Panu.

I V.

Idąc, przychodząc, &c.

D'où venez-vous?

Je viens de chez Mr.

Où allez-vous?

Je vais chez moi, chez nous, chez vous.

Entrons dans ce jardin, Je n'ai pas le tems, je ne saurois m'arrêter.

Eh bien, je vous accompagnerai donc chez vous,

Passiez votre chemin,

Passons par ici,

Allons plutôt par là.

Traversons ici la rue,

Enfilons, passons par cette cour-ci,

Je ne saurois vous suivre, vous marchez bien vite.

Z kąd przychodzisz W. Pan.

Przychodzę od Jmci Pana . . .

Dokąd idziesz?

Idę do siebie, do Wmę Pana.

Wnijdźmy do tego ogrodu. Nie mam czasu, nie mogę się zatrzymać.

Dobrze, więc ja bōydę w kompanii do W. Pana.

Idź w swoje strony.

Idźmy tedy.

Idźmy raczej tamtędy.

Przejdźmy tu ulicę.

Przejdźmy przez to podwórze.

Nie mogę iść za Wmę Panem, barzo prętko idziesz.

GA

Je ne

Je ne saurois vous tenir pied,

Quoi? vous faites des façons pour le rang,

De grace : marchons ,
comme nous nous
trouvons.

Je fais mon devoir,
Attendez-moi ici un mo-
ment.

Ne soyez donc pas long
tems.

Je serai de retour dans
un instant,

Je ne ferai qu' entrer, &
sortir,

Enseignez moi le che-
min pour aller au Pa-
lais,

Allez tout droit,
Déterminez à main droite,
puis à gauche,

Combien y a-t-il d' ici au
Palais Royal.

Il y a bien loin d' ici.
Je me suis égaré ce ma-
tin,

C' est assez drôle,
Ne vous ai-je pas bien
dit que je serai bientôt
de retour.

Niemogę Wmę Pana do-
starczyć kroku

Cóż to? W. Pan ceremo-
nie stroisz, względem
pięknosci.

Dla Boga! idźmy tak jak
się zdarza.

Znam powinność moję.
Zaczekaj mi tu jeden
moment.

Nie baw się długo.

W punkcie powrócę.

Wnijdź i wyjdź.

Ukaż mi drogę do Pa-
lacy.

Idź prosto.

Skieruj się w prawo, a
potym w lewo.

Jak daleko z tad do Pa-
lacy Królewskiego.

Dojść z tad daleko.
Zbłądziłem dziś rano.

Torzęz nieśzna.

Czy nie dobrze mówiłem,
że wraz powrócę

Mr...

Mr...est-il chez lui?

Il n' y est pas. il est sorti,
il n' est pas en ville,

Il est allé à la campagne,
à la terre, à son cha-
teau.

Quand reviendra-t-il?

Je ne fais pas, je n' en
sais rien.

Messieurs vous arrivez
fort à propos,

Nous allons dîner sans
vous,

Merrons-nous donc à
table,

Jmę Pan...czy jest u sie-
bie?

Niemasz go, wyszedł, nie-
masz go w mieście.

Wyjechał na wieś, do swo-
jej majątności; do swo-
go zamku.

Kiedy powróci?

Niewiem, niewiem tego
żołę.

Mci Panowie W. Panow-
ie, wtzas przybywa-
cie.

Mieliśmy już obiad bez
Wmę Panow.

Siadamy więc do stołu.

I V.

Chcę wiedzieć to, poznać, wyrozumieć,
przypomnieć, pytać się.

Ecoutez, venez-ci.

Me voici, que souhaitez
vous, que voulez vo-
us?

Je veux vous parler,
Savez vous ce que je ve-
ux vous dire?

Comment le saurois je? je
ne le fais pas, je n' en
sais rien.

Sluchaj póż sam tu.

Owom, czego żądasz?
czego chcesz?

Chcę ci mówić.
Wiesz że, co chcę ci po-
wiedzieć?

Z kądże mam wiedzieć?
niewiem tego, niewiem
nic o tym. Con-



Connoissez-vous ce

Monsieur, cette Ma-
dame, ces Messieurs?

Je l'ai connu, je les ai
connus,

Nous nous connoissons
fort bien,

Nous sommes de vieille
connoissance

Je le conois de vue,

Je le conois de reputa-
tion.

Savez-vous comment il
s'appelle?

Je ne m'en souviens pas;
j'ai oublié son nom.

Il me connoissoit bien.

Il ne me connoît plus.

Je ne le connoitrois pas;
je ne le remettrois pas,

si je le voyois.

J'ai l'honneur d'être
connu de lui,

Il m'honore de sa prote-
ction,

Vous souvenez-vous de
ce que je vous ai dit?

Je ne m'en souviens pas.

Je l'ai tout à fait oublié.

Cela m'a passé de l'es-
prit,

Czy znasz tego Pana, tę
Panią tych Panów?

Znałem go, znałem ich.

Dobrze się z sobą znamy.

Z dawna się z sobą zna-
my.

Znam go z widzenia.

Znam go z sławy.

Wiesz jak się nazywa?

Nie pamiętam, zapomnia-
łem nazwisko jego.

On mię znał dobrze.

Już mię nie zna.

Nie poznalbyś go gdy-
bym obaczył.

Mam honor być od niego
znanym.

Zaszczycam się jego pro-
tekcją.

Czy pamiętasz, com ja ci
mówiłem?

Nie pamiętam tego.

Wrazem zapomniał o to.

Wy padło mi to z pamię-
ci.

Faisce



Faites m'en souvenir. Przymiennie mi to.

Mr. votre Père me l'a dit? a Ociec twój mówił mi to.
dit?

Ne vous l'a-t-il pas dit, Czy nie mówił ci tego?

On me l'a dit, Mówiono mi to.

Qui est ce, qui vous l'a dit? Kto ci to mówił?

A quel propos a-t-il dit Z jakiej okoliczności mó-
cela? wił on to?

Qu'est-ce qu'on vous Co ci mówiono?

a dit.

Que voulez-vous dire? Co chcesz mówić?

Qu'entendez-vous par là, Co rozumiesz przez to?

Qu'est-ce que cela veut Co to znaczy?

dire? que veut dire

cela?

A quoi bon cela? à quoi Na co to?

sert cela?

Comment cela s'appel- Jak się to nazywa?

let-il?

Comment appelez-vous Jak to nazywałeś?

cela,

Quel est le nom de cette Jak się ta rzecz zowie?

chose là,

De quoi? agit-il? de quoi O co idzie? o co gra idzie?

est il question, qu'est- Co tam jest?

ce qu'il y a?

V.

O Czasie

Quelle heure est-il? quel Co za godzina?

le heure est ce qu'il

est?

Dites



Dites-moi quelle heure il est ?

Il est une heure, il est une heure & demie.

Il n'est qu'une heure & un quart.

Il est une heure & trois quarts.

Il s'en va deux heures.

Deux heures vont sonner.

Il est près de deux heures.

Deux heures viennent de sonner,

Trois heures sont sonnées.

Il est presque cinq heures.

Il ne s'en faut que quelques minutes.

Il ne s'en faut guères, qu'il ne soit six heures.

Il est sept heures passées,

Il est sept heures & vingt minutes.

Il est midi.

L'horloge va sonner.

Onze heures vont sonner tout à l'heure

Powiedz mi, która jest godzina?

Pierwsza jest godzina, w pół do wtorej.

Kwadrans jest po pierwszej.

Trzy kwadransy po pierwszej.

Uplywa druga godzina.

Wraz uderzy wtóra.

Blisko wtorej.

Depiera wtóra biła.

Trzecia biła.

Prawie jest pięta.

Tylko nie dostaje kilku minut.

Nie wiele nie dostaje do szóstej.

Siedma już upłynęła.

Siedma godzina i 20 minut.

Dwanaście jest, południe.

Zegar wraz bije.

Wraz uderzy jedenasta.

Il est



Il est presque minuit,

Comme le tems passe !

Il est bien ô tems de nous retirer.

A quelle heure faut il que vous vous rendiez chez vous,

A onze heures précises.

Voyez quelle heure il est à votre montre.

Elle ne va pas, elle est arrêtée.

Regardez à la votre.

La mienne ne va pas bien.

Elle ne va pas non plus.

Elle avance, elle retarde.

Elle s'arrête quelque fois

Montez la sur le cadran solaire,

Les cadrans ne s'accordent pas,

L'aiguille ne marque pas bien,

Croyez vous qu'il fût si tard.

Nous n'avons pas trop de tems,

Nous arriverons à tems pour dîner.

Jest blisko północy.

Jak czas upływa !

Wraz będzie czas nam odejść.

O której godzinie musicz być u siebie.

O samej jedenastej.

Patrz, która godzina na twoim zegarku.

Nie idzie, stoi.

Patrz na swoim zegarku.

Mój nie idzie dobrze.

I on też nie idzie.

Spiesz, późni się.

Zastanawia się czasem.

Nastaw go według kompasu.

Kompasy nie zgadzają się

Index nie dobrze skazuje.

Czy rozumiesz Wmę

Pan gdyby było tak późno.

Nie mamy wiele czasu.

W czas przybędziem na obiad: Vous



Vous arrivez à propos. *W czas przybywacie.*
 Que ferons-nous après dîner? *Co będziemy czynić po o-
 biedzie?*
 Ce qu' il vous plaira. *Co się W. P. podobą.*
 On ne fait à quoi passer le tems. *Niewiadomo na czym
 przepędzać czas.*
 Je m'ennuie, le tems me pèse. *Tęskno mi, czas mi przy-
 kry.*

V I.

O czasie względem pogody, lub nie pogody.

Quel tems fait-il?	<i>Jaki jest czas?</i>
Il fait beau tems.	<i>Pogoda jest.</i>
Fait il beau tems?	<i>Czy jest pogoda?</i>
Il y a apparence de beau tems.	<i>Zda się być pogoda.</i>
Il fait très mauvais tems	<i>Całe niepogoda jest.</i>
Il ne fait pas beau du tout.	<i>Niemasz zgoła pogody.</i>
Le tems est couvert.	<i>Pochmurny jest dzień</i>
Il fait un tems clair & serein.	<i>Dzień jest jasny i pogo- dny.</i>
Il fait un tems charmant.	<i>Cudny czas.</i>
Il fait un vilain tems.	<i>Brzydki jest czas.</i>
Il fait un tems humide, venteux, pluvieux, neigeux, sec.	<i>Jest czas wilgotny, wie- trzny, działyśny, śnież- ny, suchy.</i>
Il fait un tems inconstant, & variable.	<i>Czas jest niestateczny i od- mienny.</i>
Il pleut, il ne pleut pas.	<i>Deszcz pada, deszcz nie pada.</i>



Il va pleuvoir.	<i>Wraz będzie deszcz.</i>
Il pleuvait tout-à-l'heure, mais il ne pleut plus.	<i>Depiero był deszcz, lecz już niema.</i>
Je crois qu' il pleuvra tout aujourd' hui.	<i>Rozumiem że dziś cały dzień deszcz będzie.</i>
Il fait brouillard,	<i>Mgła jest,</i>
Il fait un tems fort malin.	<i>Czas jest całe niezdrowy.</i>
Je ne crois pas que la pluie cesse d' aujourd' hui.	<i>Nie sądzę, gdyby deszcz miał dziś ustać.</i>
Mettons nous à couvert.	<i>Pójdmy pod dach.</i>
Apprehendez vous de vous mouiller.	<i>Strzeż się abyś się nie zamoczył.</i>
Je suis tout trempé, je suis mouillé jusqu' aux os.	<i>Cały przemokłem, zamo- czyłem się po kostki.</i>
Il neige, il gèle.	<i>Śnieg pada, grad pada.</i>
Il neige à gros flocons	<i>Śnieg wielkimi kawała- mi pada.</i>
Il gèle, il dégèle.	<i>Marznie, taje.</i>
Il a gelé cette nuit bien fort.	<i>Barzo tej nocy marzło.</i>
J' ai vu de la glace de trois doigts d' épaisseur.	<i>Widziałem lod gruby na trzy palce.</i>
L' étang est gelé.	<i>Staw zamarł.</i>
La rivière est prise.	<i>Rzeka stanęła.</i>
Il fait froid, il fait grand froid.	<i>Zimno, barzo zimno jest.</i>



J'ai grand froid,
 J'ai les doigts engourdis
 de froid.
 Y a-t-il du feu dans la
 salle?
 Non, mais il y en a dans
 votre chambre.
 Allumez le feu.
 Échauffons nous en glis-
 sant.
 Voilà une bonne glis-
 soire.
 Le soleil fait fondre la
 glace.
 Il fait vent, il fait du
 vent, il vente, il fait
 grand vent, il fait bien
 du vent.
 Le vent est changé.
 Il fait bien chaud.
 Je sue, je suis tout en
 eau.
 Il éclaire, voyez-vous
 comme il fait des écla-
 irs.
 Le temps s'éclaircit.
 Les nuages se separent,
 & disparaissent peu à
 peu.
 Le soleil commence à pa-
 raître.

Zimno mi barzo.
Palce mi zadržwały od
zimna.
Czy jest ogień w sali?

*Niemasz, lecz jest w sta-
 ncy W. Pana*
Rozżarż ten ogień.
Zagrzemy się ślizgając
się.
Owo dobra ślizgawka.

Słońce lod topi.

Wiatr jest, wiatr wielki.

Wiatr się zmienił.
Barzo jest gorąco.
Potnieję, całym spotniał.

*Błyska, czy widzisz jakie
 są błyskawice.*

Wypogadza się.
Rozchożą się obłoki; i
nikną pomatu.

Słońce zaczyna się ukazywać.

Regardez



Regardez, voilà l'arc en ciel.
 C'est signe de beau temps
 To znak jest pogody.

VII.

Okazując radość, gniew, ubolewanie, grożąc ko-
 mu, niepozwalając, wyrzucając co komu,
 pytając się czego.

1. Quelle joye! Quelle gloire! Quel plaisir! Que je suis content! O que je suis heureux! O heureuse journée! Heureux jour! Quel bonheur. Je vous souhaite toute sorte de bien, de prospérité &c.
2. Je suis fâché. Cela me perce le coeur. Cela me touche jusqu'au coeur. Laissez-moi en repos. Va t'en, je t'en prie. Otez vous d'ici, Ne m'etourdis pas. Ne me romps pas la tête. O que tu es ennuyant. Tu me l'as déjà dit cent fois,

Co za radość! Co za chwala! Co za rokosz! O jakim kontent! O jakim szczęśliwym! O szczęśliwa para! O dniu szczęśliwym! Co za szczęście. Życzę ci wszelkiego dobra, wszelkich pomyślności &c.
 Gniewam się. Serce mi to przenika. Do żywego mi to doymuje. Daj mi pokoy. Pódz z tąd, proszę cie. Pódz precz z tąd. Nie turbuj mię. Nie nabijaj mi głowy. O jakieś uprzykrzony człowiek. Już ci mi to sto razy mówił.



3. Que je suis malheureux! Pauvre & misérable que je suis! Hélas! O Ciel! O mon Dieu! Quelle peine! Où sommes nous réduits! C'est fait de nous. Nous sommes perdus! Il n'y manquoit plus que cela: Nous y voici enfin! C'est-la ce qui me fachoit. Voilà ce qui acheve de nous perdre, &c.

4. Je te casserai la tête. Je te battrai. Je te ferai un si grand affront. Je te rendrai la pareille. Je saurai me venger. Tu me le paieras. Je te jure que tu t'en repentiras. Tu ne m'échapperas plus. Je tuis bon, mais... attends, attends: tout beau, tout beau. &c.

5. Non Mr. Ni cela non plus. C'est assez. Laissez cela. Ne touchez pas cela. Je vous de

O jakim nieszczęśliwy! O jakim nędzny i mizerny człowiek! Ah! O Nieba! O mój Boże! Co za bieda! Do czegośmy przyszli! Już po nas! Jużemy zginęli! Tego jeszcze nie dostawało. Do tegośmy nareszcie przyszli! To to jest co mię trapiło. To to jest, co nas do końca gubi.

Głowę ci skęce. Ubije cię. Nakarmię cię wielką obelgą. Oddam ci wet za wet. Potrafę pomścić się za moje. Wyptatysz się mi z tego. Przysięgam ci że będziesz zatował tego. Nie wydzisz ręk moich. Dobry jestem, lecz... Poczekaj, poczekaj, dobrze, dobrze.

Nie Mci Panie Nie więcej tego. Dostyć tego. Porzuć to. Nie tykaj się tego. Zakazuje ci to

parler...



de parler.. Ne dis mot: tais toi. Je ne le veux pas absolument. Je ne veux pas, que vous fassiez cela.

6. Est ce ainsi, que l'on traite les honnêtes gens. Quelle honte! Ne devrois tu pas avoir honte de me faire un affront comme celui là? Quelle belle manière d'agir. Te semble-t il que cela soit bien? Quoi, tu es encore obstiné.

7. Savez vous quelque nouvelle? Quelles nouvelles y a-t-il? Quelle bonne nouvelle m'apprendrez-vous? Que dit-on de nouveau? Y a-t-il des nouvelles? N'avez vous point appris de nouvelles? Avez-vous des nouvelles à me dire? Y a-t il bien des nouvelles? La Poste est elle arrivée.

Que dit-on en ville. On ne par-

mówić. Słowa mi nie mów. Milcz mi. Niech cę tego zgoda. Niech cę abyś to czynił.

Takci to postępują z uczciwemi ludźmi. O co za hanba! I nie miałbyś mieć wstydu czynić mi taki afront? Co to za sposób postępowania. I rozumieszże ty, to jest dobrze? Coż, i trwaszże jeszcze w uporze.

Czy wiesz co nowego?

Co są za nowiny?

Co mi z nowin dobrego powiesz?

Co słysząc z nowin?

Czy są jakie nowiny?

Czyś nie nie słyszał z nowin?

Czy masz mi co nowego powiedzieć?

Czy wiele jest nowin?

Począł czy już przyszedł?

Co mówią w mieście?

le de

le de rien. On parle de guerre. On dit que nous aurons la guerre. Je l'ouï dire, mais je n'en crois rien. Cela merite confirmation. Le bruit court que les Turcs ont été taillés en pieces. De qui tenez-vous cette nouvelle? Je la fais de bonne part.

8. Que faut-il faire? Quel parti prendrons nous? Faisons comme cela. Il vaudra... Attendez vous un peu. Vous feriez mieux, si... J'aimerois mieux, que... Est il possible? Qui a ja mais vu de pareilles choses? Qui auroit pensé, crû, dit. Je m'en étonne! Quelle merveille! Comment cela peut-il être.



Nie oczym nie mówią. Mówią o wojnie. Mówią że będziemy mieli wojnę. Słyszałem to, lecz zgola nie wierzę. Potrzebuje to potwierdzenia.

Wiesz się szczy, że Turcy są zbieci. Od kogo masz tę nowinę. Mam ją z pewnych rąk.

Co tu czynić? Jak w tej rzeczy postąpiemy? Uczynimy tak. Lepiej będzie kiedy... Zatrzymaj się trochę. Lepiej był uczynić, gdyby... Wolalbyśmy raczej, gdyby... Czy podobna to jest rzecz. Kto co kiedy podobnego widział? Kto by to myślił, wierzył, mówił. Co za cudo! Jakim to sposobem być może.

SŁOWNIK

SŁOWNIK POLSKO-FRANCUSKI

DLA
WYGODY UCZĄCYCH SIĘ

KROTKO

ZEBRANY.

P R Z E Z

X. Mar. Kaź. PIOTROWSKIEGO. K.L.S.T.D.



W LUBLINIE
w Drukarni Kom. Edukac.
Roku 1779.



SŁOWNIK

K R O T K I

POLSKO - FRANCUSKI

57619

I

A, &c. à coź czynić?
mais qu' y faire, ?
czyta à czyta, il ne fait
que lire, kamien à ka-
mien, dur comme une
pierre, à nieszczęśli-
wy! ha! o malheu-
reux!

Abo o. albo.

Abreviacya, abbreviation.

Abrys, plan, dessein.

Abszyt, le congé.

Aby, que, afinque, de
crainte que, de, qu'

on, przynajmniej, au
moins.

Ach! ah! hélas!

Achtel, la huitieme partie
d' un tonneau.

Acz, kolwiek, quoique.

Adamaszek, le damas.

Adjutant w Regim: Aide
-major.

Administrator, admini-
strateur, -cyja, -tion.

Adwent, avent.

Arya, pera, le tems, la
saison.

A

Afekt

AGI

Afekt, passion, panchant, affection, attachemēt, tendresse.
Agat kamien, une agate.
Agitować się, s' agiter, se juger.
Agrest, la groseille.
Aienda, le rituel.
Akademia, Academie, U-niversité. -czny, -que.
Akcent, accent.
Akomodować się, s' a-commoder à.
Aksamit, du velours. -ny, de velours.
Akt, w Komed: acte-we-selny, les noces o. Dzieie. Sprawa.
Akta sądowe, księgi, les actes, les pieces de proces.
Aktor w sądzie, deman-deur, w komed: acteur
Alabarra, halebardo. -nik, -ier.
Alabaster, albatre.
Alba, une aube.
Albo, ou, oubien, alboż to? est ce que?
Albowiem, car, c'est po-urquoi.

ALE

Alchimista, alchimiste.
Ale, mais. w żartach, oui, ouida, vraiment.
Alegować, o.przywodzić.
Alembik, alembic, vessie.
Ali, alić, alisci, & voila.
Alians, aliance, ligue.
Alikant wino, alicante.
Alkierz, alcove, cham-brette.
Alpes gory, les Alpes.
Alszbant, colier, ruban.
Alsztuch, la cravate.
Alt w muzyce, la haute-contre.
Altana, gallerie, maison-nette dans un jardin.
Altarya, chapelenie.
Amaliować, emailer.
Amarant kwiat, ama-rante.
Amazonka, amazone.
Ambit, o. pycha. okrag.
Ambona, la chaire.
Ametyst, un ametyste.
Aminek kmin biały, aini.
Amirat, amiral.
Amoniak sok, gomme ammoniacque.
Amputka, burette, am-poule.

Ammunicya

AM

Ammunicya, munition.
Anatoma, anatomie.
zować, -ser, -czny, -que, -k, -ste, -cznie, -quement.
Androt, echaudé, du croquet.
Andrzej, André.
Angielszyk, un Anglais.
Anglia, Angleterre.
Angut, o. Wegiel.
Ani, ni, ni, ani ten ani on, ni l'un ni l'autre
Anielski, Angelique.
Animusz, cœur, humeur
Aniot, un Ange. stroż, l' Ange gardien, le bon Ange. -ek, An-gelet.
Anniwersarz, un anni-versaire.
Ankra o. klamra, cram-pon, harpe, ancre.
Antaba, le portant, ore-ille, anse, u pistoletu, sougarde.
Antepedium, le parement d' autel.
Antoni, Antoine.
Antyfony, antienne.
Antykamera, anticham-bre.

AN

Antykwarz, antiquaire.
Antimonium, antimoine.
Antypast, une entrée.
Anusia, Anette, Nanette, Nanon, Ninon.
Anyz, de l'anis. w cukrze anis. Reine.
Aparat Kościelny, pare-ment, ornement.
Apellacya, apel, -lacion.
Apelować, odwołać się, apeller à.
Apertura, un caustere, fonticule.
Apetyt do jedzenia, la fa-im, appetit, envie de grosse femme. stracić, avoir le degout pour.
Apopleksya, apoplexie.
Apostol, Apotre, -iski, -stolique -styo, -sto-lat. -ować, etre apôtre.
Apteka, Apoticairerie, pharmacie, -arz, apo-ticaire, pharmacien.
-arski, d' apoticaire.
Arbuz, melon d' eau.
Archaniol, Arcange.
Archidyakon, Archidiaque.
Archidiecezya, un arche-vêche.

Az

Archi-

ARCY

Architekt, architecte.
 Arcybiskup, l'archevêque.
 -stwo, -ché, -pi, archiepiscopal.
 Arcykaptan, archipetre.
 Arcyksiążę, archiduc, -ęstwo, -ché, -ęzna, -chesse.
 Arenda, le bail, le fermage, la ferme, -arz, fermier, rentier, cabaretier, -ować komu, donner à ferme, affermer, arrenter à qu. -ować ukogo, prendre, tenir à ferme, arrenter de qu.
 Arestować rzeczy, kogo, arreter, emprisonner, se saisir de.
 Arfa, la harpe grać na arfie, pincer la harpe.
 Argumentować, arguer.
 Arkisz, gelée de lait.
 Arktyczny, arctique.
 Arkusz papieru, la feuille-oivey formy księga, un livre in Folio.
 Armata, canon, piece d'artillerie, o. wojsko

ARSE

na kula, boulet.
 Arsenat, arcenal.
 Arsenik, arsenic.
 Artykuł, article.
 Artylerya, artillerie.
 Arystoteles, Aristote.
 Asskurować, assurer, -nie, -ance,
 Assessor, assesseur, -ya, jugemens assessoriaux, la justice Royale.
 Aspekt, aspect.
 Aspirant, aspirant, pretendant.
 Astronom, gwiazdopis, un astronome.
 Asygnacja, assignation.
 Asystencya, la suite.
 Ateusz, un Athée.
 Atlas, du satin.
 Ato, voila.
 Atoli, toute-fois, pourtant, cependant, néanmoins, lubo... -atoli, quoique... pourtāt..
 Atrament, de l'encre.
 Audjencya, audience.
 Audytor, auditeur, -jum, -oire.
 Augustyanin, un Augustin.
 Aukcyja, l'encâ, l'enchere
 Auripi-

AURY

Aurypigment, orpiment.
 Austeria, auberge, hotel-lerie.
 Austrya, Autriche, -ak, -ien.
 Autentyczny, autentique, ykować, -er. o. Dowodny.
 Autor, un auteur.
 Autorament, o. Zaciąg.
 Awangarda, l'avantgarde.
 Awenion Miasto, Avignō.
 Awizować, aviser, avertir.
 Awoż, donc, or, par conséquent.
 Aż, jusqu'à ce que, en attendant que, tant que.
 Aża ażali, est-ce que, n'est-ce pas que? peut-etre.
 Azya, Asie, -tycki, -tique.
 BBB.
 Ba, oui, ouida, certes, bien, ba nawet, même.
 Baba stara, une vieille femme, -matka moiej matki, la grande-mere, co dzieci odbiera,

BA

sage-femme, accoucheuse. do pali, un mouton, un biloc, z ciasta, un gateau jaune, gruszka, bon chretien, beurré, do zatykania, un bouchon, Baby gwiazdy, poussiniere, pléyades.
 Babel, na wodzie, ampu-ule, boule, bouteille sur l'eau-na cieie, ves-sie, elevure sur la peau, -isty, bouillant, moussant.
 Babiarcz, un effeminé.
 Babić, accoucher des femmes.
 Babić, devenir vieille.
 Babiniec, le parvis, l'entrée du temple.
 Babka ziele, plantin. o. Baba.
 Bahski, de vieille femme.
 Babsko, vieille rouspiuse.
 Babusia, vieille decrepite, o. baba.
 Bać się, craindre, avoir peur.
 Bachor żydowski, garçō juif.

. Bacik

BAGA

Bacik, esquisse, nacelle.
 Baczec, remarquer, considérer, -nie, ation, reflexion, garde, soin.
 Bączec, bourdonner.
 Baczność, o: baczenie, *w zgląd.*
 Badać się, sonder, rechercher, -nie, la recherche, perquisition.
 Badać, mauvaises herbes.
 Bagazyn, étouffe de coton, przednia z kwiatami jak w Jndyach, lub suknia z niey, Indienne.
 Bagnet, la bayonète.
 Bagno, -isko, marécage, marais, -drzewko, sermantaire. -isty, -eux.
 Baia, reveche, sorte d'étouffe.
 Baiac, faire de contes, conter de belles, -acz, raconteur de fables. -nie, des contes. -eczny, fabuleux.
 Bاینک, na bاینku, à quatre pattes.
 Bąk piak, bürör, -robak, tions (czytaj, con:)

BAKA

bąki szrzelać, s' amuser à la moutarde. -acz, bourdonner, *w żart* souffler.
 Bakalarz, bachelier.
 Bakier, na bakier, de travers.
 Bakort, lewa strona na statku, bas bord.
 Bal, bal, assemblée.
 Bałamucić, niaiser, folâtrer. -ustwo, -rie, fadest. -ni, badin, conteur de cornettes, gouguenard.
 Balasy kolo okna, balustrades. u schodow, balustrades.
 Baldahin, baldachin, dais.
 Balczka, poutrelle, soliveau.
 Balka, poutre, solive.
 Balsam, du baume. -ony, de baume. -ka, balsamine, -owac, embaumer.
 Baltycki, baltique.
 Bawan, un idole - solis grand bloc de sel, wodny, onde, vague, flot, houle, lame.
 Bawo-

BAN

Banw othmalca, idolatre, -stwo, -ie, -nia, temples des idoles.
 Bandera, bannière, pavillon.
 Bando, publication, ordonnance.
 Bandura, une pandore.
 Bandyt, banir, o: Wygnaniec.
 Bania ogrodnia, courge, citrouille, naczynie, bouteille, broc, w budynku, dôme. -sty, au large ventre.
 Bańka, petite citrouille, naczynie, fiole, bouteille, petite bouteille, u cyrulika, ventouse. -i starwiac, appliquer les ventouses.
 Bank, la banque. -ierz, -ier.
 Bankiet, banquet, festin, -nik, un convié. -owac, banqueter, faire des festins.
 Bankret, banqueroutier, -owac, faire une banqueroute, faillir.
 Barakan, baracan, sorte d'étouffe,

BAR

Baran, belier.
 Baranek, un agneau.
 Barani, de belier.
 Baraszkowac, żartowac, badiner, plaisanter.
 Barc, la ruche des mouches à miel, ruchée.
 Barchan, de la futaine.
 Bardzo, fort.
 Bardysz, une hache faite en croissant.
 Barki, les bras.
 Barlog, la litière.
 Barszcz ziele, l'acanthé, porawa, le potage aigre.
 Bartnik, inspecteur de mouches à miel.
 Barta, coignée, doloire.
 Barwa, la couleur.
 Barwa dla ludzi, la livrée.
 Barwanna ryba, barbeau.
 Barwić, colorer, farder.
 Barwierz, un barbier.
 Barwinek ziele, la pervanche.
 Barziewy, plus, davantage.
 Barzo, bien fort.
 Basza, un Bassa.
 Baszta murwana, le boulevard. -yon, un bastion. Bat

BA

Bat, un canot, esquif.
Barwina, du coton. - *q*
obwinąć, cotonner, en-
 veloper de cotō. - *iany*,
 de coton. - *ica*, toile
 de coton.
Barwić kogo, amuser, re-
 créer, retenir, arrêter.
-się czym, s' amuser.
s' occuper. - się długo,
 demeurer long tems,
 tarder.
Barwał, le buffle.
Bayka, une fable, un
 conte. *plotki*, niaiseries,
 balivernes.
Bazant, un faisant
Bazgrać, grifoner, bar-
 bouiller.
Bazylią ziele, le basilic.
-polna, du lierre. - *fzek*,
 basilic, serpent.
Bęben, tambour, la caisse,
Bębnić, battre le tambo-
 ur, la caisse.
Bęczeć, bourdonner, bru-
 ire. - *nie*, *bęk pszczół*.
 -ment de mouches à
 miel.
Beczeć, beûgler, mugir,
 bêler. - *nie*, mugisse-

BE

ment, meûglement.
Beczka, le tonneau.
Beczutka, un petit ton-
 neau.
Bedka, un potiron, sor-
 te de citrouille.
Bednarz, tonnelier.
Bekać, bêler.
Bękart, bâtard, illegiti-
 me, fils de putain.
Bekas, une bécasse.
Bela, paquet, bale, bālot
Belkotać, craiailler. - *acz*,
 ur, grand parleur.
Belt, une javeline, un
 javelot, un dard.
Benedyktyn, Benedictin.
 - *ka*, - *ne*.
Ber, le panis, sorte de
 blé.
Bernardyn, Recolet. - *ka*,
 Bernardine.
Berto, un sceptre.
Bezpieczeń, assûrer. *enstwo*
 l' assurance, - *nie*, en
 sureté, librement. - *zny*,
 sur, libre.
Bestwić kogo, enorgue-
 illir, effaroucher. - *się*.
 s' effaroucher, agir
 pétulamment.

Bestya

BEZ

Bestya, une bête, une
 brute, un animal. - *łski*,
 de bête.
Bez, *drzewo*, le sureau.
Bez (przyimek) sans.
Bezbożny, impie. - *ość*,
 l' impieté.
Bezdenność, l' abyme.
Bezczyny, horrible, exc-
 crable, infame, hide-
 ux, affreux.
Bezczę, défigurer, dés-
 honorer.
Bezrozumny, irraisona-
 ble, brutal, déraisona-
 ble.
Biada, malheur à qu.
Białawy, blanchâtre.
Biały w iaiu, le blanc
 d' un oeuf. - *w oku*,
 le blanc d' un oeil.
Biało, blanchemēt. - *dlow*
ski, féminin. - *ość*, la
 blancheur. - *skornik*,
 mégissier. - *ty*, blanc.
Biblia, la bible. - *oteka*,
 la bibliothèque. - *otekarz*
 bibliothécaire, libraire
Bić, battre, fraper. - *we-*
drzwi, fraper à la porte
 - *jak tona*, donner com-

BI

me l' arc du ciel, *jak*
zegar, sonner. - *w ko-*
ty, fraper la caisse,
 sōner de timbales, *w*
graniu, prendre un
 pion, une dame, le-
 ver de cartes, jouer,
- piorunami, lancer, dar-
 der, foudroyer. - *zdziać*
 tirer, décharger, *no-*
sić, *jak strzelba*, porter
 une distance. - *pienią-*
dze, battre, fabriquer.
- koły, ficher, enfoncer.
jak tona, reverberer,
 réfléchir. - *do gardła*,
 monter dans la gor-
 ge. - *nakogo*, attaquer,
 combattre. - *jak strach*,
 être saisi, de frayeur.
bią się, ils s' entreba-
 tent. o. *Zabiąć*.
Bicie, batemēt, frapemēt.
Bicz, le fouet.
Biczowanie, le fouete-
 ment, la fustigation.
Biczuig, foueter, fustiger
Biczysko, le manche d'
 un fouet.
Bieda, misere. - *ny*, mi-
 serable, pauvre. - *nie*
się

BIEL

się, -zę się, se tourmenter, se peiner.
Bieg, le cours. *-acz*, le coureur, bateur de pavé. *-ać*, courir, galoper. *-as*, vagabond. *-iem*, en courant. *-łość*, le savoir, connaissance, habilité. *-ły*, expert, adroit, habile. *-un*, un coureur. *-un młynarski*, le moulinet, tourniquet. *-un, ós niebieska*, pole, *-unka*, le flux de ventre, la dissenterie.
Biel na drzewie, l' aubier, la mouëlle du bois
Bielić, blanchir, rendre blanc.
Bieleć, commencer à devenir blanc.
Bielidło, le fard, de la céruse.
Bielizna, le linge.
Bielmo na oku, la tache blanchée en l' oeil, la taie en l' oeil.
Bielony, blanchi, fardé.
Bielun ziele, jusqu'ame.

BIER

Bierać, prendre souvêt,
Bierka, petite pierre, palet, pion.
Bierze w się ziemia, la terre boit.
Bierze mu się na zdrowie, il commence de revenir à sa preiniere santé.
Bierz mować, confirmer, donner la confirmatiō
się, recevoit le Sacrement de la Confirmation. *-owanie*, la confirmation.
Biesiada, le banquet, festin. *-ować*, banqueter, faire grande chere.
Bieżeć, courir, alter vite.
Bigos, un hachis.
Binda do kapelusza, cor-don de chapeau.
Biodra, les hanches.
Biorę, je prends. *-co przed się*, je me propose, je fais un dessein
-co na swę duszę, je prends sur moi, sur ma cōscience. *-w przod* je prends devant.
Biret, un bonnet quarré.
Biszkotk

BIS

Biszkotk, un biscuit.
Biskup, un Evêque. *-stwo*, un Evêché.
Bitwa, un combat, une bataille.
Bity, batu. *-kowany*, forgé
Blacha, fer blanc, tole, feuille de fer. *-arz*, lanternier.
Bladosć, la couleur pâle, la pâleur. *-y*, pâle.
Bląd, la faute, erreur.
-zić, faillir, s' égater, se fourvoyer. *-zenie*, égarement, manque-
Blahy, lichy, menu, mince, subtil, vil, chetif.
Blagania, un Oracle.
Blagać, calmer, appaiser. *-Boga*, prier Dieu.
Blaganie, la priere.
Blakać, *się*, vaguer, aller çà & là, errer. *-acz*, vagabond, errant. *-iący się*, vagabond, vague.
-anie, égarement.
Blakować, se decolorer, perdre sa couleur.
Blask, la lueur, la clarté.
Blazen, le boufon, baladin. *-ństwo*, la bou-

BŁA

fonerie. *-ństwo*, sottement, mal à propos, follement. *-ństwo*, sot, fou.
Błaznować, gauser, plaister, boufonner.
Blech, la blancherie, blanchisserie, *-owca* blanchisseur *-owac*, blanchir de la toile.
Błednieć, devenir pâle; pâlir, blêmir.
Błękitny, modry, bleu, azur
Błekot, bégue, brédouilleur. *-ać*, béguyer, brédouiller.
Błeywas, du blanc d'Espagne, de la céruse, du blanc de plomb.
Błiski, proche, voisin. *-o*, proche, auprès, prés. *-ość*, la proximité, le voisinage.
Blizna, la cicatrice, la marque d' une plaie.
Bliznięta, jumeaux.
Błotiany, de boue.
Błocić, croter, remplir de boue.
Błogosławieć, bénir, donner la benedictiō. *-stwo*
-stwo

BLO

-wiony, bien heureux.
Blokonat, bloquer une ville.
Błona w oknie, la fenêtre de verre, la vitre.
Błotka, la tunique.
Błona w czteku, albo *bydłeciu*, która pokrywa *wnętrznosci*, le mésentère, le pancréas.
Błonie, une plaine.
Błotnieć, se changer en boue.
Błoto, la boue.
Bluć, vomir, rendre par en haut.
Bluszcz, le lierre.
Bluszczo perz, le chien-dent.
Bluy, vomisseur.
Bluznić, blasphémer-erca, blasphémateur-*erstwo* le blasphème.
Błyskać, briller, reluire.
Błyska się, il éclaire. *-nie się*, un éclair, la lueur.
Błyszczet się, reluire, biller. *-nie*, la lueur, la clarté.
Bó, car, parceque.
Bob, groch, la fève.

BOB

Bob groch Turecki, fa-séole, haricot.
Bob groch wodny, fève d'Egypte.
Bobek owoc, graine de laurier, *drzewo*, un laurier. *kozi, owczy*, la fiente, excrément, boue de brebis, de bouc.
Bobr, le bièvre, castor.
-owe stroie, la castorée, les parties génitales du castor.
Bobrować, caneter.
Bochen chleba, un pain entier.
Bocian, une cicogne.
Boćwina, cardes de poirée.
Boczyć, aller vers un côté.
Bodaj, qu' il soit, plutôt à Dieu que.
Bodnąć, fraper des cornes.
Bóg, Dieu. *-ini*, Déesse.
Bogacić, enrichir, faire riche. *-stwo*, la richesse. *-to*, richement. *-ini*, *Bogoboynie*, religieusement, avec crainte de Dieu.

Bogo-

BOGO

Bogoboyndzić, la crainte de Dieu. *-boyny*, craignant Dieu. *-chwalca*, adorateur de Dieu qui loue & honore Dieu.
-módla, un dévot, qui prie Dieu, qui rend ses devoirs à Dieu.
-myślność, la méditation, la contemplation des choses divines.
Bobatyr, un héros, Capitaine.
Boiaźliny, peureux, craintif, timide.
Boiaźń, la crainte, la peur.
Boie się, craindre.
Boiowisko, aire de grande où on bat le blé.
Bojować z kim, faire la guerre.
Bok, le côté, le flanc.
-kow ból, la pleurésie, le point de côté.
Ból, la douleur, le mal.
-esny, douloureux, sensible, affligeant. *-eść*, la douleur. *-enie gardła*, une esquinancie, inflammation de gorgier, *-eć*, avoir de la

BON

douleur, sentir du mal, être fort affligé. *-i mię głowa*, la tête me fait mal. *-i mię zęby*, j' ai mal aux dents.
Bonczik, un bonnet.
Bonifikować, bonifier, dédomager.
Borak, ewikła, la beterrave.
Borg, credit, emprunt.
Wziąć na, -prendre à credit. *Dać na*, donner à credit. *-ować komu co*, faire credit.
Borsuk, un herisson, un porc-épic.
Borowki czarne, czernicet graines, bais de myrte. *-iagody*, le vaciet flos.
Boski, Divin. *-stwo*, -ité.
Boszkować, bigoter, tartufier.
Borwieć, se pourrir.
Boty, des bottes.
Boża męka, colonne de Jésus Christ.
Bożek, une Idole, un faux Dieu.
Boże drzewko, l'aubonne *Bożnica*

BRA

Bożnica żydowska, temple des Juifs.
 Brać, prendre.
 Braństwo, une société, une communauté, une confrérie.
 Brak, le choix, le rebut.
 -ować, faire une choix, trier, rebuter.
 Brama, la porte-cochère, grande porte.
 -tryumfalna, arcade, arc de triomphe.
 Bramować, border, frâger.
 -owany, frangé, bordé.
 Brassolety, des brassolets.
 Brat, le frère. -tat się, se familiariser, fraterniser.
 -junek, le neveu. laik, frere lai.
 Bratnal, un clou grand.
 Bratowa, la belle soeur.
 Bredzić, faire des contes, radoter.
 Brew, le sourcil.
 Brewiarz, un bréviaire.
 Brnąć, passer à gué, guérer.
 Bród, un gué.
 Broda, la barbe. -daty, barbu.
 -golić, faire la barbe.

BRO

Brodawka, un poireau, une verrue. -rznąć, couper une verrue.
 Brodawnik kamień, un heliotrope.
 Brodzić, guérer, nager dans le sang.
 Bróg, un monceau, un tas de gerbes.
 Broić, faire rage, faire le diable en quatre.
 Broń, oręż, les armes, une armure, harnais.
 Brona, une herse. -ować, herler.
 Bronić, défendre, protéger, empêcher.
 Browar, la brasserie.
 Brozda, un sillon. -ami, par sillons. -zić, sillonner, faire des raies.
 Brud, la crasse, la saleté.
 -ny, crasseux. sale. -zić, salir, souiller.
 Bruk, le pavé. -arz, le paveur. -wanie, le pavement. -ować, paver.
 Brumla, trompe.
 Brunatna farba, la couleur de l'ocre.
 Brwi, sourcils.
 Brykam

BRY

Brykać, brusquer.
 Brykla, le busque, busc.
 Bryła, motte de terre.
 -lasty, plein de mottes.
 Bryndza, le fromage po-urri.
 Brytan, un dogue.
 Brytwanna, la poile à frire. ka, un poilon.
 Brząkać na stronach, toucher les cordes. w dzwon, faire resonner la cloche. -nie, resonner, tintement.
 Brzeczka, du moût de la biere.
 Brzeg morski, le bord de la mer. -rzućny, la rive, le rivage, bord. -wsi, la base du village.
 Brzękadło, le grélot.
 Brzemie, une brassée, fardeau d'une femme grosse. -nna niewiasta, une femme grosse, enceinte.
 Brzezina, le bouleau.
 Brzmieć, rétentir, resonner. -nie w uchu, le tintouin dans l'oreille.
 Brzoźwinia owoc, la

BRZO

peche. -drzewo, pêcher.
 Brzoza, le bouleau.
 Brzuch, le ventre. -aty, ventru.
 Brzydki, horrible, exécration. laid. -osć, la laideur.
 Brzydzieć się, se dégouter avoir de l'aversion, détester.
 Brzytwa, un rasoir.
 Buda, une echope, une petite boutique attachée à un mur. -ynek, un bâtiment. owanie, la bâtisse. -owniezy, un architecte. -ować się z kogo, prendre bon exemple de quelqu'un.
 Budzić, éveiller, exciter.
 Buiać sobie, vaguer, courir çà & là.
 Buk, un hêtre.
 Bukiew turecka, un mirabolan.
 Buktad, un flacon.
 Bukowina, buczyna, une forêt de hêtres.
 Bukszan, du buis. -owy, de buis. Bu

BU

Bukwica, la bétaine.
Buława, une masse d'armes.
Bunt, la révolte, la rébellion. *-ownik*, rebelle, révolté. *wać*, faire mutiner, soulever. *-się*, se révolter, se rebeller.
Burczęć, bruire, mugir.
Burdać się, barguigner, dandiner, s'amuser à la moutarde.
Burgrabia, Châtelain, Concierge.
Burka, court manteau de feutre de la brocatelle.
Burmistrz, Bourguemaitre, consul, maitre.
Bursa, *konwikt*, la chambre, bourse.
Bursztyn, l'ambre gris.
Burta u jzkuty, les bancs de rameurs.
Bury, noirâtre.
Burzyć, détruire, abolir, ruiner, bouleverser.
Burzliwość, *namatność*, la tempête, un orage.
-wy, rude, furieux, tumultueux, impetueux.

BUY

ux, violent.
Burzyciel, renverseur, destructeur.
Bytność, abondance, redondance. *-ny*, abondant, trop fertile.
Bydło, le bétail, les bœufs.
Byk, le taureau.
Byle, pourvu que.
Bylica, l'armoïse, blanchette.
Bystrósć wody, la rapidité. *-dowcipu*, pénétration. *-ry*, subtil, rapide.
Byt dobry, bonne chère.
Bywa to, cela se fait souvent.
Bywalet, un homme expérimenté.
Bywał, être souvent.
Bzdurzyć, radoter, nigauder.
Bzdzieć, *kurzyć*, vesser.
Bzowu, de sureau.
 CCC.
Całkowity, tout entier.
Całość, intégrité.
Całopalić, immoler, bruler une victime.
Całować, bais er.
Całowanie,

CA

Całowanie, le baiser.
Cały, entier.
Capa, du chagrin, espèce de cuir.
Car, grand Duc de Moscovie.
Carograd, Constantinople.
Ceber, le séau, la tinette.
Cebula, un oignon.
Cech, un corps de métier.
Cecha, un signe, une marque. *-mistrz*, le premier maître de métier. *-ować*, signer, marquer avec un fer chaud, stigmatiser.
Cedr drzewo, un Cedre.
Cedzić, filtrer, passer une liqueur. *-enie*, filtration.
Cegielnia, une briquetterie, une tuilerie.
-nik, un briquetier.
Cegła, la brique, la tuile.
-nie palona, la brique crüe, verte. *-sty kolor*, la couleur de brique.
-rz, le briquetier, tuilier.
Cekaus, un arsenal.

CE

Cel, le but.
Celebrować, célébrer.
Celestyn, Celestin.
Celnik, receveur d'un péage.
Celować, mirer, viser, buter à.
Cembrować, garnir de planches.
Cena, le prix, la valeur.
Cenie, priser, taxer.
Centurya, Centaurée, rose à cent feuilles.
Cepy, un fleau à battre le blé.
Cera, le teint, la mine l'air.
Cesarz, un Empereur.
-stwo, un Empire.
-zowa, une Impératrice.
Cętkować, moucheter.
Cetnar, un quintal.
Cetno, pair.
Cewka, du fil entortillé autour d'un fusau. *-sur*, *u beczek*, la petite seringue.
Chadzać, hanter, fréquenter, aller souvent.
Chłastka, la racaille, le popu-

CHA

populace. - *woienna*,
les goujats.
Chalupa, une cabanne,
une hute, un cahute.
Charleć, devenir mise-
rable.
Chart, un levrier.
Chcieć, vouloir.
Chciwie, avidement,
passionément. - *ość*, la
cupidité, desir, passion,
envie, la convoitise.
Chęć, la bonne volonté
Chęchotać, ricaner, rire
fort.
Chędogi, poli, net, propre.
- *zyć*, nettoyer, mon-
der, purifier. - *zenie*,
le nettoïement.
Chępić się, se glorifier,
se vanter, se louer.
- *łimś*, la gloire, or-
gueille, arrogance,
grande vanité. - *wy*,
glorieux, vanteur.
Chęznieć, brider.
Chęrać, être malade.
Chętny, prêt, disposé,
volontaire.
Chępać, avaler, englo-
utir.

CHLE

Chleb, du pain.
Chlew, le toit aux co-
chons, étable.
Chłód, le frais. - *nieć*, se
rafraichir, devenir
frais. *zić*, rafraichir,
refroidir.
Chłop, un paysan, villa-
geois, roturier. - *ać*.
koź, appeler qu. pay-
san, matiner qu. *ka*,
paysanne. - *stwo*, les
paysans, l'état d' un
paysan.
Chłopiec, devenu pay-
san, rustique, incivil.
Chłopicz, le garçon.
Chłosta, le fouet, coup
de fouet.
Chłostę dać, fouetter.
Chłubić się, se vanter
faire parade.
Chłustać, eclabouffer,
flaquer de l'eau.
Chłupać, humer, avaler
à petits traits.
Chmiel, le houblon. - *ę*,
houblonner.
Chmura, nuée, nuë, nu-
age. - *zyć się*, se cou-
vrir.

vrie

CHO

vrie de nuages, s' ob-
scurcir.
Chociażby, quoique.
Chochul na brogu, une
toupie.
Chod, démarche, le mar-
cher. - *zić*, marcher,
aller. - *nie*, allure, l'
action de marcher.
Cholebać, bercer, ban-
diller.
Cholewa, genouillière.
Chomąta, collier à che-
vaux, bourrelet.
Chopać, fraper, donner
un coup.
Chór, le choeur. - *ek*,
du kapeli, la tribune.
Chorągiew Kościelna, une
banière. - *woienna*, en-
seigne, étendard, dra-
peau.
Chorałista, enfant de
choeur.
Chorąży od piechoty, le
porte enseigne. - *ży od*
konnych, Cornete. *ży*
Korony, le grand En-
seigne de la Couronne
Choroba, la maladie, in-
firmité. - *podległy*, su-

CHO

jet à maladie. - *odmia-
na*, la crise.
Chorować, être malade.
Chory, malade, incom-
modé.
Chować, garder, ser-
rer, tenir. - *się dobrze*
z kim, se bien com-
porter, vivre avec qu.
- *żywić*, nourrir, en-
tretienir.
Choyka, un sapin.
Chrachać, cracher avec
éfort. - *ta*, le gar-
gouilleur.
Chrabaszczy robak, un
hanneton.
Chramać, boiter, clocher,
- *nie*, le boitement.
Chrapać, ronfler. - *ta*,
un ronfleur. - *nie*, ron-
flement. - *zić*, être
enroué.
Chrobotam, faire de fra-
cas, craquer. - *nie*,
fracas.
Chromy boiteux. - *ota*,
boitement, cloche-
ment.
Chronić czego, ménager,
- *się*, éviter, se garder
Chropać.

az

CHRO

Chropawo, rudement, aptement. -y, rabeux, rude, âpre -*aciéc*, devenir âpre, raboteux. -*osé*, rudesse, âpreté.
Chrościeć, pousser des rejets.
Chrościel ptak, un râle.
Chrościna, buisson, de petits arbres, brossaillies.
Chroszczęć, ourdir, entre lacer les brossaillies.
Chrupać, croquer, craquer.
Chrzan, du raifort.
Chrzaszcz, l'escarbot, hanneton.
Chrzastka, le tendron, cartilage.
Chrześcić, batiser. -*ciel*, batisse. -*elnica*, les fonts de baptême. -*ony*, batisé.
Chrzescianin, Chretien. -*stwo*, chretiennoté.
Chrzest, le baptême.
Chrzęst, le bruit, le cliquetis. -*szczęć*, bouire, faire cliquetis.

CHU

Chuć, grand desir.
Chuchać, soufler, pousser son haleine sur qu: ch.
Chudak, miserable, pauvre, infortuné, malheureux.
Chudnąć, maigrir, amaigrir, devenir maigre. -*ość*, la maigreur. -*dy*, maigre. -*zić*, faire de venir maigre.
Chusta, un linge; -*ka*, le mouchoir. *na szyję*, un mouchoir de cou.
Chutki, prompt, agile.
Chwała, la louange, la gloire. -*Boga*, gloire à Dieu. -*ła*, loueur. -*lić*, louer, adorer. *się*, se vanter, se louer. -*Boga*, adorer, honorer, Dieu. -*lebnie*, louablement. -*ny*, louable. -*lenie*, louange, éloge.
Chwał, des mauvaises herbes. -*ścić*, se couvrir de mauvaises herbes.
Chwiać się, chanceler, balan-

CHW

balancer, branler, vaciller.
Chwiać, agiter, remuer, faire mouvoir.
Chwila, *czas*, le tems, la saison, espace de tems.
Chwytać się, atraper, empoigner, se saisir. -*czego*, s'attacher, mettre la main sur q. ch.
Chyba, si non, si ce n'est.
Chybiać, manquer le but, failli.
Chybki, agile, vite, prompt.
Chytrągra, goûté aux maïs.
Chytrósć, la ruse, finesse, adresse. -*ry*, fin, rusé, adroit, subtil. -*zęć*, devenir fin & rusé.
Ciąg w oraniu, la poursuite. -*ty*, aisé à tirer, ductile. -*nąć*, tirer. -*nąć*, *tuk*, tendre, bander l'arc.
Ciało, le corps. -*umarłe*, cadavre, corps mort.
Ciasno, étroitement, serré.
Ciasto, la pâte.

CIE

Cicho, en silence, paisiblement. -*nowić*, parler bas. -*ść*, silence, tranquillité. -y, doux, paisible.
Cięcie, un coup de sabre, de hache &c.
Cięciorka, la ciceroles; poule de bois.
Cięciwa w łuku, la corde d'un arc.
Cięczenie, coulemēt, flux.
Cięgatura, ceinture.
Cięgotki, érection, le priapisme.
Ciękły, coulant.
Cięknąć, couler, égouter.
Cielę un veau. -*mojskie*, veau marin. -*cina*, du veau, de la chair de veau. -*ca pieczenia*, une longe de veau.
Cielesny, corporel, charnel.
Cielisty, charnu, plein de chair.
Cięmie, le sommet de la tête.
Ciemierzyc, ellébore.
Ciemieżyć, charger, accabler, opprimer.
Ciem-

CIEM

Ciemnieć, s' éblouir, s' obscurcir. - *oś*, obscurité, ténébres. - *na noc*, la nuit obscure. - *nica*, un lieu obscur. - *ny*, sombre, obscur, noir. *Cień*, l' ombre. - *isty*, ombreux. *Cienki*, menu, mince, delié, fin. - *ie płótno*, la toile fine. *Cieniuchny*, fort delié & menu. *Cienik*, zplotna od słońca, un parasol. *Cienieć*, se dilater, se rarefier. *Cieplise*, les bains chauds. *Cieplo*, chaud, chaude-ment. - *chować*, tenir chaud. - *y*, chaud. *Cierlica*, miedlica, un brisoir, une braie, un serā. *Ciernie*, des épines. - *isty*, épineux, i plein d' épines. *Cierpieć*, souffrir, supporter, pâtir. - *nie*, souffrance. - *liny*, patient, souffrant, endurant.

CIER

Cierpiei, revêche, apre. - *kość*, âpreté. *Cierpliwosć*, la patience. *Cierpnie noga*, le pié s' engourdit. *Cierpnąć*, s' engourdir. - *ienie*, engourdissement. *Ciesielską robotą robić*, charpenter. - *stwo*, la charpenterie. *Cieśla*, le charpentier. *Ciesać drzewo*, équarrir. *Cieszyc się*, se rejouir, se consoler. - *kogo*, consoler. *Ciężki*, pesant, lourd difficile. - *ość*, les troubles, difficulté. *Cietrzew*, le coq de bruyère. *Ciężar*, le fardeau, la charge. - *ry woienne*, les embarras de la guerre. *Ciężyć*, peser, avoir de la pesanteur. *Ciężyć*, s' apesantir de venir pesant. *Cinać*, taillader, foueter. *Ciotek*, un bouvillon. *Ciosać*, équarrir. - *nie*, - *ście*.

CIS

flament -ny, équarri. *Ciotka*, la tante. *Cisawiy*, bai, couleur de rouge, brun. *Ciskać*, jeter, lancer, darder. *Cisnąć*, serrer. - *nie*, jet, action de jeter. *Cisnąć*, s' apaiser, se calmer. - *jak wiatr*, cesser. *Cintać*, cueillir çà & là, ramasser avec peine. *Ckliwo mi*, j' ai mal au coeur. *Ckliwość*, mal au coeur. *Cknać sobie*, je m' ennui. *Cło*, *myto*, le péage, la douane. - *przejechać*, passer la douane sans payer. *Cmentarz*, un cimetière. *Cmieć*, obscurcir, offusquer. *Cmi się*, il fait obscur. *Cnota*, la vertu. - *liny*, vertueux. *Cofać*, reculer, pousser en arrière. *Co?* quoi, que, ce que. *Co takiego?* qu' est-ce. *Cofnąć się*, se reculer, se

CU

retirer en arrière. *Cokolwiek*, quelque chose. *Córka*, la fille. - *krzesna*, la filleule. *Coroczny*, annuel. *Cuchnąć*, avoir l' haleine forte, sentir mauvais. - *nienie z ust*, la mauvaise haleine. *Cud*, le miracle, la merveille. *Cudzołóstwo*, un adultère. - *żnik*, un adultère, qui commet un adultère. *Żnica*, femme adultère. - *żyć*, commettre un adultère. *Cudzoziemieć*, un étranger. *Cudzy*, *obcy*, étranger. *Cugła*, les rênes d' une bride. *Cug koni*, attelage. - *wo-dny*, traite de l' eau. *Cukier*, du sucre. - *lodo-maty*, du sucre candi. - *nik*, le confiturier. - *niczka*, un sucrier. *Cukrować*, sucrer. *Cwałować*, galoper, aller au galope. *Cwelić*

CWI

Cweliob, la toile tissu de
trois fils & de diver-
ses couleurs.

Cwiczyć, exercer, culti-
ver. -nie, exercice.

Cwiczony, exercé.

Cwieczek, petite broquete

Cwiek, la broquete.

Cwierć, quart, quartier

Cwierciomac, écarteler.

Cwikła, bette - rave.

Cybula, un oignon.

Cyc u krowy, trayon de
vache.

Cygan, bohémien, égiptien.

Cykoria, la chicorée.

Cycki, mamelles, les te-
tons.

Cymbał, une cymbale.

Cymboryn, le ciboire.

Cyna, l'étain.

Cynadry, entrailles de
poissons, qu'on peut
manger.

Cynamon, la canelle.

Cynober, le cinabre.

Cypri, le cyprès.

Cyranka, la cercelle.

Cyrkiel, un compas.

Cyrklować co, compasser

CYR

Cyrkul, un cercle.

Cyrograf, une cedula,
un billet.

Cyrulik, chirurgien.

-czek, garçon...

Cysters, religieux de ci-
teaux.

Cytra, un cistre, fistre.

Cytować, citer.

Cyzoryk, un canif.

Cywar, zedoaire, gin-
gembre sauvage.

Cywka, une navette de
tisseran.

Czaban, grand boeuf de
Podolie.

Czaczo, un jouet d'en-
fants, joujou.

Czaić się, être en em-
buscade, gueter, faire
le guet.

Czapka, un bonnet.

Czapeczka, un petit
bonnet, un beguin.

Czapnik, un bonnetier.

Czapla, un héron.

Czaprak, une housse.

Czara, czaszka, une cou-
pe, une tasse à boire.

Czarka, un godet.

Czarnawy, noirâtre.

Carno-

CZAR

Czarnoksięznik, un ma-
gicien. -stwo, la magie

Czarnosć, la noirceur.

Czarnucha, la poivrette
te, la nielle.

Czarny, noir.

Czarownica, une sorcière,
une magicienne.

Czart, un diable, un e-
sprit malin.

Czart ziele, de la sarlette

Czarować, enforceler, en-
chanter, chatmer.

Czary, la sorcellerie.

Czas, le tems. -em, de
tems en tems.

Czaszka, głowy, le crâne

Czata, le guet.

Czatować, gueter.

Czajka ptak, un vanneau.

Czci godny, digne de ho-
neur, respectable.

Czczyć, honorer, respe-
cter, révéler. *Boga*,
adorer Dieu.

Czozy, qui est à jeun,
jeun.

Czczenie, la vénération,
la révérence, le res-
pect.

Czech, un Bohême.

CZE

Czechrać wełnę, carder-
de la laine.

Czczotka ptak, espèce
de linote.

Czekać, attendre.

Czeladnik, compagnon,
garçon.

Czeluść, une gueule de
four.

Czemu, pourquoi, pour
quelle raison.

Czepiec niewieści, une
coiffe de femme.

Czeretnia drzewo, griot-
tier.

Czeretnia owoc, une gri-
otte, sorte des gros-
ses cerises.

Czerniło, du noir.

Czernić, noircir.

Czernieć, devenir noir.

Czerpać, puiser. -czka,
un puits, un seau
attaché à puiser de l'

eau. -nie, le puisage.

-ny, puisé.

Czerstwić, renforcer,
fortifier. -ość, la vi-
vacité, la vigueur. -my

vif, plein de vivacité,

vigoureux.

Czern

CZE

CZO

Czerma, une teigne. *mieć* Czota, *łódka*, gondole.
miesiąc, Juin. *-ieć*, se Czoto, le front.
 verrouler. *-ienieć*, ro- Czop u *beczki*, le robi-
 ugir. *-ienieć się*, deve- net, un anche, un ca-
 nir rouge. *ony*, rouge. nelle. *ek iszyczek* *ry*
onarmy, rougeâtre. gardle. la luette, la
 Cześć, l'honneur *-czego*, glotte. *łowe*, impot
 part, partie, portion. sur les boissens.
 Cześnik, tout Echanfon. *Czosnek*, de l'ail.
 Cześć, louer. *-wać*, Czub, la crête.
 traiter, régaler. *-sty*, Czuc, sentir, flairer.
 fréquent. Czuc *nie spać*, veiller.
 Czesać się, se peigner. Czuc *się w czym*, se sen-
-ać wetną, carder de tir de, se croire, ré-
 la laine. connaître.
 Członek, un membre. Czucie, le sentiment.
-ki powierzchniowe, les Czuiący, sensible.
 parties extérieures. Czować *na co*, guêter,
-ków skurczenie, con- épier, veiller qu.
 vulsion, contraction. Czupryna, un toupe un
 Cześniewstwo, l'hu- toupet.
 manité, la nature hu- Czuyny, vigilant, alerte.
 maine. Czwartkować, prendre la
 Człowiek, l'homme. *iem* quatrième partie *aczka*,
się spać, se faire un une fièvre quarte.
 homme. Czwićzyć się, faire sem-
 Czochoć się, se frotter blant de ne vouloir
 contre qu. *ch*. pas accepter.
 Czotgać się, ramper, se Czworaki, quadruple,
 trainer. *-nie*, rampe- de quatre sortes.
 ment. Czworkować, quadruplex.
 Czwořo-

CZY

DA

Czworograniasta rzecz, à délibérer. *na wolę*,
 cube, figure quarrée. laisser à la volonté.
 Czy, si, ou, est-ce que. *-pokoy*, laisser en ré-
 Czym, de quoi, avec quoi pos, laisser cela.
 Czynić, faire, agir. *-za* Dachowka, tuile.
doryć, satisfaire, faire Daktyl, une datte.
 son devoir. *sino*, me- Daleki, éloigné. *-bi*, loin.
 urtir. *-ość*, éloignement, lon-
 Czyszc, rente, revenu. gue distance d'un lieu
 Czyszciec, le purgatoire. Dalmatyki, les Dalmati-
 Czystość, la propreté. *-y*, ques.
 propre, net. Dalszy, plus avant, plus
 Czystość, mander, net- outre, ultérieur.
 royer. *-nie*, nettoyer. Dali Bóg, Dieu aidant,
 Czytać, lire. *-ać znowu*, sur mon Dieu.
 relire. *ywać*, la lecture. Dama, la Dame.
-relnik, lecteur. Damaszczyna, damas,
 Czyż, un serin, tarin. prune de damas.
 DDD. Dar, le présent, le don.
 Dąb, un chêne. *-rona*, Darmo, envain, inutile-
 une chênaie. ment, vainement, sans
 Dach, le toit, la couver- fruit. *-emny*, vain, in-
 ture d'un bâtiment. utile.
 Dąć, souffler. Darń, le gazon.
 Dać, donner, bailler. *na* DarSKI, o. rzeski.
lichwy, prêter à usure. Darowizna, le présent,
-na przykład, donner don.
 pour exemple. *dawać*, Darować, faire présent.
na rekonię, donner Dąsać się *na kogo*, se
 pour caution. *na roz-* dépiter, se fâcher. *-nie*,
myś, donner le tems le dépit.

Dąsek,

DA

DE

Daszek, frôys *białogłowi*
ski, une capeline.
Datować, dater.
Dawać, donner.
Dawieć, engouer, serrer
la gorge à qu. - *iel*,
étrangleur, étouffeur,
Dawność, l'antiqui-
té, l'ancienneté.
- *niejszy*, plus ancien,
antique.
Dawno, il y a long tems
- *y*, ancien, antique.
Day mi pokoy, laissez
moi en repos
Dążyć, se hâter, s'empres-
ser, se dépêcher.
Dbać o co, le sôcier de,
faire cas de.
Dgbić, taner. - *ina* che-
naie. - *ony*, de chêne.
Dech, tchnienie, haleine,
un soufle.
Dęcie, dmuchanie, le sou-
fle, le vent.
Defalkować, defalquer.
Degradować kogo, dégra-
der qu.
Deka, un lodier, une
houffe.
Deklarować co, déclarer,

Dekort, la décoction.
Dekret, le décret, arrêt
sentence. - *ować*, decre-
ter, condamner.
Delfin, le Dauphin.
Delia, une robe longue.
Deliberować, délibérer.
Demaskować, damasqui-
ner.
Deptać, fouler aux piez.
- *gliny*, paitrir de l'argile
- *wino*, pressurer du vin
Deputować, députer.
Dereń, cornouillier. - *lesny*
une aubier.
Deska, une planche.
Desperować, se désespérer.
- *acza*, désespoir. - *nie*,
désespérément. - *at*, un
désespéré.
Deszcz, la pluie. - *pada*,
il pleut.
Dęty, fouslé, bosselé.
Diabeł, diable.
Dyament, le diamant.
Dla czego, pourquoi, po-
ur quelle raison.
Dla tego, pourcela, c'
est pourquoi.
Dławić, engouer, serrer
la gorge à qu.

Dłoh,

DEU

DO

Dłoh, la paume de la
main.
Dłuto, un burin, un ciselet
- *tokarskie*, tournoir,
tour.
Dłubać, graver, cuter,
- *anie*, gravure - *w*
zębach, nettoyer les
dents. - *rkami*, fouler
des mains.
Dług, la dette.
Długi, long. - *o na dziesięć*
spis, il dort la grasse
matinée. - *o*, long tems
- *osté*, longueur. - *oż?*
combien de tems. - *owie-*
czny, de longue durée.
Dłużyc, alonger.
Dłużyc się, devenir long,
s'alonger. *długimieć*,
Dłużyc się, s'endetter.
- *nik*, débiteur, redevable
Dmieć, souffler, bôûfer.
Dmuchać, souffler, vêter.
Dnieć, *switać*, commen-
cer à faire jour.
Dniestr rzeka, le Dniester
Dno, le fond.
Do, à, chez.
Dobosz, un tambour, un
rambourineur.

Do gruntu, jusqu'au fond
Dokąd, où. - *kolwiek*, en
quelque lieu que ce
soit.
Dobiegać, accourir, at-
teindre qu. - *nie*, la
course.
Dobierać, choisir, élire.
Dobijać, achever, tuer,
batter d'avantage.
Dobra, les biens.
Dobryć, approfondir.
Dobroć, la bonté. - *dziew-*
ka, la bienfaitrice.
- *czynność*, la bienfai-
tance. - *walność*, la bi-
enveillance, bonne
volonté, bonté, bôni-
gnité. - *ślimy*, bienfai-
tant.
Dobrychac, appaiser, a-
douceir.
Dobry, bon. - *że*, bien.
Dobrzeić, s'accroître,
avancer, profiter.
Dobudować czego, ache-
ver, abatis.
Dobywać, tirer hors ex-
traire. - *miasta*, affi-
éger. - *szpady*, tirer l'
épée. - *się do domu*, for-
cer la

Dopierać, achever de laver le linge.
Dopilnować czego, garder soigneusement.
Dopinać, tirer, tendre, étendre jusqu'à.
Dopiero, à cette heure, tantôt.
Dopisnąć, achever d'écrire, ajouter à un écrit.
Doprowadzać, conduire, mener.
Dopomagać, aider.
Dopraszać się, tâcher d'obtenir par prière.
Dopuszczać, permettre, laisser faire, accorder.
Dopuszczać się grzechu, commettre un péché.
-enie się, cas commis.
Dopytać się, trouver en demandant.
Dorabiać czego, finir un ouvrage. **-ać się**, gagner, profiter par son travail.
Dorachowywać, supputer, calculer.
Dorastać, accroître, avancer.

Dorośli, en âge, mariable, nubile.
Dorośnienie, maturité.
Dorozumiewać się, se douter, conjecturer.
Dorywać, déchirer entièrement.
Dosyć, assez.
Dosięgnąć, atteindre, rattraper, joindre.
Dorzucić, jeter jusqu'à.
Dosięgnąć, atteindre, toucher.
Dosiadać, monter à cheval.
Doskoczyć, sauter jusqu'à.
Doskonały, parfait, achevé, accompli, lié, cultiver.
Dostać, acquérir. **od końca do końca**, toucher d'un bord à l'autre. **-się**, mûrir, devenir mûr.
Dostrobać, achever à rader. **tem się**, il m'est venu.
Dostknąć, tourmenter, faire de la peine.
Dostugować, achever de servir.
Dostały, mûr. **-łość**, maturité. Do

Dostatek, suffisance. **-cznie** suffisamment, **czny**, suffisant.
Dostawać, obtenir, recevoir, avoir.
Dostarczać, ajouter, suffire.
Dostępować, avoir, obtenir.
Dostawać, éprouver, tenter, reconnaître.
-enie, tentation, essai, expérience. **-ony**, éprouvé.
Dostypować, remplir, combler.
Dospiać, dormir assez.
Dostrzelać, atteindre d'un coup d'arme à feu.
Dotykać, toucher, attoucher. **-enie**, -ment. **in spiratio**. **kliny**, maniable, traitable, touché.
Dotkać, achever la tature.
Dotrwać, demeurer constant, persévérer.
Dotrzymować, tenir ferme.
Dotykać się, toucher, ré-

garder, concerner.
Dotknięcie, atouchement, touchement.
Dotaczać, achever d'enseigner.
Dotczyć się, apprendre entièrement.
Dotwarzać czego, cuire parfaitement dans un pot.
Dotwagać, avoir son poids.
Dotwip, l'esprit, le génie.
-ny, ingénieux.
Dotwierać drzwi, fermer entièrement une porte à demi ouverte.
Dotwiadować się, s'informer.
Dotwierzać, se fier, se confier.
Dotwóda, argument, preuve. **-nie**, par preuve.
-zić, prouver, démontrer, convaincre.
Doymować, pénétrer, percer jusqu'à.
Dojść komu do zynego, piquer jusqu'au vif.
Dojrzały, mûr.
Dojrzec, voir de près.
Dotwożyć, voir jusqu'à fournir. Dozna-

Doznawać, reconnaître Drepćić, aller à pas ser-
par expérience. rès.

Dozor, inspection. -ca, Drętwieć, engourdir.
inspecteur.

Dozrzewać, mûrir.

Dozwalać, permettre, cō-
sentir, accorder. -enie,
permission, licence.

Dożyć, vivre jusqu' à.

Dożynać, achever de
moissonner.

Dożywotni, pour toute
la vie, cie, la survivence

Drab, piéton congédié.

Drabina, échelle.

Drąg, levier, barre.

Dragma, une dragme.

Drapać, grater, egrati-
gner. -się, se grater.

-nie, gratement. -ieństwo,
pillerie, rapine, ravis-
sement. -żnik, ravis-
seur.

Drążyć, aigrir, inciter,
irriter.

Dratwa, fil de cordon-
nier.

Drążnik, porte-faix.

Dręczyć, tourmenter,
vexer.

Drelich, du treillis.

Drzewnieć, devenir bois

Drgać, palpiter, tressail-
ler, battre. -nie, palpi-
tation, tressaillement

Drobiazg, toutes sortes
de petites pièces. -go-

spodarski, volaille.

Drobić, broyer, émier.

Drobny, menu, petit. -o,
bien menu.

Droga, chemin. -krzyżo-
wa, chemin croisé.

-bita, grand chemin

Drogi, cher. -o sprzedać,
vendre cher -szacować
enchérir.

Drogość, cherté.

Drogić, le drogûet.

Drop, une outarde.

Drót, fil d'archal.

Drozd, une grive.

Drożdże, la lie.

Drożyć, enchérir, creuser.

Drynkiem, la thériaque.

Drugi, l'autre, second.

-raz, la seconde fois.

Druk, imprimerie. -arz,
cur. -arz co sadzi,
prote.

prote, -ować, imprimer

Drągotać, briser, fra-
casser.

Drwa, du bois. -do budo-
wania, bois à bâtir.

Drzeć, déchirer, od zim-
na, trembler, frisson-
ner. -ący, tremblant.

Drzeń, le coeur d'un
arbre.

Drzymać, sommeiller, ro-
upiller. -nie, l'action
de sommeiller.

Drzenie serca, palpitation.

Drzewo, l'arbre.

Drzwi, la porte.

Dubas, bac, nacelle, es-
quif.

Duch, l'Esprit, souffle,
haleine. -owny, Eclè-
siastique. -wieństwo, l'
état Ecclésiastique.

Dudać, jouer de la cor-
nemuse.

Dudkować, valetter, na-
queter, boufonner.

Dudek, une hupe.

Dudy, une cornemuse,
une musette.

Duda, co na dudach gra,
cornemuseur.

Dukać, corner,

Dumać nad czym, s'éton-
ner, être surpris.

Dunay rzeka, Danube.

Duńczyk, un Danois.

Duplikować, doubler.

Durny, sot.

Durnieć, devenir fou d'
arrogance.

Dusić, étrangler, étou-
fer.

Dur szlak, un ecumoire,
une couloire.

Dusza, l'ame.

Dusznosc, difficulté de re-
spirer.

Duszenie, étouffement.
étranglement.

Duży, gros, grand, puis-
sant.

Dwa, deux. -razem, de-
ux à la fois. -dzieścia,
vingt. -dzieścia kroć,
vingt fois.

Dwieście, deux cens.

Dwoić, partager en deux
-aki, double. -isty,
de deux sortes.

Dwór, la cour. -zanin,
courtisan. -ka, fermi-
ère. -nie, curieusement.

-ność, curiosité.
 Dwuletni, de deux ans.
 Dyakon, Diacre.
 Dybać gueter, épier.
 Dychać, haleter. -wica, inflammation des poulmons, difficulté d'haleine. -wiczny, astmatique, pouffif.
 Dychować, serrer, bien joindre.
 Dygotać, tiéssaillir.
 Dyl, une planche grosse.
 Dylować, planchéier, faire un plancher. -anie, planchement.
 Dym, la fumée.
 Dymić, fumer. -enica, l'aine. -enice, les bubons, tumeurs. -ny, fumeux.
 Dynia, la citrouille, courge.
 Dysarmować, désarmer.
 Dyskurs, discours, raisonnement. -ować, discourir.
 Dyspensonwać, dispenser.
 Dysponować, disposer.
 Dyszteryja, dissenterie, flux de ventre, cout

de ventre diarrhée, flux de sang.
 Dystrybować, distiller. -nie, ation.
 Dyzć, haleter, gemir.
 Dyzel, la fleche de charriot, le limon, le timon.
 Dzban, la cruche, un broc. -miedziany, le coquemar. -ek, la petite cruche. -ny farfurowe, les pots de fayence.
 Dżdżany, pluvieux.
 Dziac, tricoter, -się, se passer, arriver, faire.
 Dziad, ayeul, grand pere -sary, vieillard.
 Dziat dzielenie, partage, division.
 Dziatać, faire, agir.
 Dziato, un canon.
 Dziany, tricoté.
 Dziasta, les gencives f.
 Dziecć, devenir farouche, sauvage. -yzna, le gibier.
 Dziecć, l'enfant. -nnieć, tomber en enfance.
 -stwo, l'enfance, pucilité.

Dzieciot,

Dzieciot, un pic.
 Dziedzic, héritier. -czyć, hériter. -czka, l'héritière. -czny, héréditaire. -ina, un héritage.
 Dziegieć, poix de bouleau.
 Dziegiel, angélique.
 Dziecie, księgi, les actes. -opis, historien.
 Dziekan, Doyen.
 Dzieki, remerciement. -ować, remercier, rendre graces.
 Dzielić, partager, diviser. -nik, diviseur, partageur.
 Dzieło, fait, acte.
 Dzień, jour. wolny, vacance, vacation. -nik, journal. -ny, de jour. -po-nszedni jour ouvrable.
 Dziergać, lier, attacher.
 Dzierlatka, alouette, huppe, cochevis, mauvette.
 Dzierzeć, tenir, posséder un fonds. -awa, possession d'une terre, à vie. -awca, possesseur.
 Dzierzeć, un fonds.

Dziesięta część, la dixième partie.
 Dziesiętnik, Decemvir, Decurion. -ek, dixaine. -ować, partager par dixaines, decimer.
 Dziesięć, dix. -cina, les dimes. -cioraki, dix fois le double. -kroć, dix fois. -tyścy, dix mille.
 Dziewanna ziele, le bouillon blanc.
 Dziewczę, la petite fille. -czyna, la fille. -ica, pucelle. -ica nieprawa, fille qui a perdu la virginité.
 Dziewięć, neuf. -dziesiąt, nonante quatre vingt dix. -dziesiątletni, de quatre vingt dix ans. -sił ziele, chardouse.
 Dziewierz, beau-frère, le frère du mari.
 Dziewka, la servante.
 Dzieniosłob, président de noces.
 Dzieża do ciasta, huche à pétrir f.
 Dziaki mąż, satire.
 Dziaki,

Dziki, sauvage. - ośc, féroce.
 Dzikim czynić, rendre sauvage, farouche.
 Dzielność, la vaillance, le courage, la magnanimité.
 Dzis dzisiaj, aujourd'hui.
 Dziubać, béqueter, picquer du bec.
 Dziub, le bec. - bać, hacher pour creuser.
 Dziura, un trou. - ki w sukni, boutonnières, mic, trouer. - wy, troué.
 Dziwaczek, grogner, être capricieux, fantasque.
 Dziw, merveille, miracle. - ak, un homme difficile. - nie, admirablement, merveilleusement. - owisko, spectacle. - owac się, admirer, s'émerveiller, s'étonner.
 Dzwigać, porter un fardeau.
 Dzwipcząć, retentir, sonner, rendre un son.
 Dźwięk, son, le ton.
 Dźwigać, soulever un

fardeau, le porter.
 Dzwon, une cloche. - no u kola, les jantes, les bandes d'une roue. - nek, la sonette, petite cloche. - ek, u zegarka, le timbre. - nik, le marguillier, sonneur de cloches. - nić, sonner. - ienie, la sonnerie. - ica, le clocher. - ki ziele, mil-le pertuis. - ki kwiat, les campanettes. - no ryby, une tranche de poisson.

EEE.

Ewangelia, l'Évangile.
 Ewangelista, Évangéliste.
 Europa, l'Europe.
 Ey, eyże, eh, hè, oh, ho.
 Eyże milcz, Ey styl gebr.
 Eh, tais toi.

Exemplarz, exemple.
 Excytarz, reveille-matin.

FFF.

Facyata, la face, façade.
 Fajerka, un réchaud.
 Faktor, le facteur.
 Faltgrabstwo, le Palatinat en Allemagne.

Fald,

Fald, le plis. - owac, plier, plisser. - owanie, la plissure.
 Falsz, fausseté, mensonge. - owac, fausser, contrefaire. - ywie, faussement, à faux. - wa moneta, faussemonnaie. - wy, faux, contrefait.

Familia, la famille, la parenté.

Fant, la gage, un otage.

Fantastyk, un fantasque, rêveur. - owac, rêver, extravaguer.

Fantazyja, fantaisie, a-price.

Fara, la paroisse.

Farba, couleur, teinture. - do malowania, twardy, le fard, - brunatna, une ocre, - e tracić, ternir, décolorer. - ier-nia, la teinturerie. - ierz, le teinturier. - owac, teindre, colorer. - owany, teint, coloré. - owanie, la teinture.

Farfurki, de la porcelaine.

Fartuch, le tablier.

Fasa, un tonneau.

Fastrygować, faufiler, bâtir.

Fawor, une faveur.

Faworek, une petite fa-veur.

Faworit, un favori.

-ka, une favorite. - zs-mac, favoriser qu.

Fazyan, bazant, le fai-san.

Febra, la fièvre. - iedno-stayna, une fièvre con-tinuë. - codzienna, fièvre quotidienne.

Fechtować, faire des ar-mes.

Fest, solennité, la fête.

Fioletek, violet. - ony, de violet.

Figa drzewo, le figuier.

- owoc, une figue.

- morna, le ficomaure.

Figlarz, joueur de farces.

Figlować, faire de farces, jouer des tours.

Figoiadka peak, bec figue.

Filar, colonne, pilier.

- ami podparty, soutenu de colonnes. - ow-rząd, colonnade.

Filizanka, une tasse.

Filozon,

Filozof, Philosophe. *fa*, Philosophie.
Fiolek, la violette. *-komy*, *ogrodek*, violier.
Firanki, les rideaux.
Fląderka ryba, une plie.
Flaki, des tripes, *f*.
Flasza, la bouteille, *fla* con. *-eczka*, petite bouteille. *-eczka na ocet*, le vinaigrier.
Flegma, le phlegme, *pi* tuite *-tyk*, Phlegmatique, *isty*, pituiteux, phlegmatique.
Fletuch, la charpie.
Flis, batelier, matelot.
Flet, la flûte.
Folgować, soulager, *é*pargner.
Folusz, un moulin à *fo*ulon.
Folmark, la métairie.
Fontanna, la fontaine, *jet d'* eau.
Forma, forme, façon, figure. *-ować*, former, façonner.
Forteca, la forteresse.
Forta, un guichet.
Fortyfikować, fortifier.

Fortuna, la fortune, *de*stin, sort, aventure.
Fossa, une fosse. un fossé.
Fraciszek, François.
Francuz, Français.
Franca, la vérole.
Franciszkan, Cordelier, Franciscain.
Frant, rusé, fin. *-ostwo*, finesse, duplicité. *-ować*, ruser.
Frasobliny, chagrin.
Frasować się, se chagriner.
Frasunek, le chagrin.
Fraszka, une bagatelle.
Faucymmer, les Dames.
Frezla, une frange.
Frymark, change, troc. *-czyć*, changer, troquer.
Frykas, une fricassée.
Fryst, le délai, répit.
Fryzować, friser. *-anie*, la frisure. *-any*, frisé.
Fukać, gronder, clabauder. *-nie*, clabauderie, gronderie.
Fundacya, fondation.
Fundament, fondement.
Fundator, Fondateur.
Fant,

Funt, une livre. *-omy*, d' une livre.
Fura, une charrée, *voi*ture, chariot.
Furman, le voiturier. *-ić*, voiturier.
Futro, une fourrure, *pelis*se. *-wać*, doubler.
Fuz, la lie.
GGG.
Gabać, vexer, agacer. *-nie*, vexation, agacerie.
Gablotek, la tablette.
Gać, chemin marécageux rempli de fascines. *-cie*, couvrir, rempli de fascines.
Gadać, parler, causer.
Gadka, question, énigme, parabole.
Gadzina, un reptile, un insecte rampant.
Gigatek kamień, le jayet, le jais.
Gaiennik, gardebois.
Galant, un galant.
Galareta, gelée qu' on mange.
Galas, noix de galle.
Gałąź, branche d' arbre.

-ka, branchette.
Galban drzewo, galbanon.
Galeczka, un petit globe.
Gałęzisty, branchu.
Galgany, les haillons, *m*. les guenilles.
Galera, la galère.
Gałka, une boulette, un globule.
Galon, le galon.
Gamrat, paillard.
Ganek, l' allée d' une maison, un balcon.
Gangrena, la gangrène.
Ganić, reprendre, blâmer. *-enie*, le blâme, *-ciel*, censeur.
Garb, une bosse. *-aty*, bossu. *-ić*, courber.
Garbarz, le corroyeur. *-ować*, corroyer.
Garderoba, la garde-robe.
Gardło, le gosier.
Gardziel u paka, le jabot.
Gardzić, mépriser, *dé*daigner.
Gargaryzować, gargariser. *-nie*, ation.
Garnieciarz, *zdu*n, le potier.
Garnce,

Garnąć do siebie, tirer à soi.
 się do czego, prendre
 peine, s'efforcer.
 Garniec, le pot.
 Garnek miedziany, chau-
 diere.
 Garsć, une poignée.
 zboża, une glane.
 Gas na kogo, embûche,
 embuscade.
 Gąsiec, oison.
 Gąsior, un jar. - wigzie-
 nie, des ceps pour les
 prisonniers.
 Gąsienica robak, une
 chenille.
 Gasić, éteindre.
 Gasnąć, s'éteindre.
 Gąszcz, du brouet.
 Gą, bocage.
 Gąkać, glouffier. - nie, rie.
 Gdy, si, quand, lorsque,
 alorsque, dès que.
 Gdzie, où. indziej, ail-
 urs.
 Gęba, la bouche.
 Gębka, l'éponge.
 Gęgać, jargonner.
 Gęganie, cris des oies.
 Gęś, l'oie.
 Gęstnąć, s'épaissir.

Gęsty, épais.
 Giąć, plier, courber.
 Gibki, pliable, flexible.
 Ginać, perir, être perdu.
 Gips, du plâtre.
 Głąb, une tige.
 Glatki, poli, uni. - o, - ment
 Glanc, le lustre, luisant.
 Głęboki, profond. - o, - mēt
 Głębokość, profondeur.
 Głęgotać jak bocian, cra-
 queter. - iak garnek,
 glouffier.
 Głina, l'argille.
 Głista, un ver.
 Głód, la famine.
 na głód narzekać, cri-
 er famine.
 Głodny, affamé.
 Głóg, aube-épine.
 Głos, la voix,
 Głośno, haut, clair.
 Głośny, resonant, publicq.
 Głowa, la tête, le chef.
 - cukru, un pain de su-
 cre. - kapusty, une pom-
 me de choux.
 Głowiaśty, pommé, cabus.
 Głowizna, tête de porc.
 Głowka czosnku, une tête
 d'ail.

Głoweczka,

Głoweczka, une petite
 tête.
 Głównia zarzysta, un ti-
 son ardent. zgaszona,
 un tison éteint. - do
 szabli, szpady, lame
 d'épée.
 Główny, capital.
 Głuch, un sourdaud. - ota.
 la surdité. - y, sourd.
 Głucho, sourdement.
 Głupi, fou, sot. - iec, une
 bête, un fou. - ie, sot-
 tement, follement.
 - im być, être sot, fai-
 re le fou.
 Głupomówność, entretiē
 lot & impertinent.
 Głupstwo, sottise, folie.
 Głuszcę ptak, coq de
 bruyère.
 Głuszyć, affourdir.
 Głuszeć, devenir sourd.
 Gmatać, pétrir, manier,
 presser avec la main.
 Gmerać, fouiller, remuer.
 Gmin, multitude. foulé.
 Gniebić, presser, serrer.
 pour suivre, persecuter.
 Gniady, bai-chatain.
 Gniazdo, un nid.

Gnida, une lende.
 Gnidosz Ziele, l'herbe
 aux poux.
 Gniew, la colère, courro-
 ux. - ać kogo, mettre
 en colère, irriter, fâ-
 cher. się, se fâcher, se
 courroucer, se mettre
 en colère, s'emporter.
 Gniew uśmierzać, modē-
 rer la colère. - linwy,
 fâcheux.
 Gnieździć, nicher, faire
 un nid.
 Gnić, pourrir.
 Gnić, chiffonner, farfo-
 uiller.
 Gnoić, faire pourrir. - roq,
 fumer la terre, en-
 graisser avec du fumi-
 er. - ranę, ôter la cro-
 ute. - iek, négligent,
 paresseux. - owka, ci-
 vière à porter le fu-
 mier. - misko, une fos-
 se à fumier.
 Gnoisty, fumé.
 Gnoy, du fumier, fiente.
 Gnusnieć, devenir pares-
 seux. - sność, paresse,
 fainéantise.

Gnujno

Gnuśno, paresseusement.
ny, paresseux, fainéant
Gnyp, un tranchet de
cordonnier.

Godny, digne, qui mé-
rite. -ie, dignement.
-ość, dignité. f. -ści
Krolewska, dignité ro-
yale.

Gody, Noël, les noces.
Godzi się, il est permis,
il est séant.

Godzić kogo, accomoder,
Gódzina, une heure,
Godzinki, Office.

Goić, guérir une plaie.
Golab, un pigeon, une
colombe. -bek, un pi-
geonneau. -bieniec, le
colombier.

Golić, raler.
Goleń, la jambe, le gras
de la jambe.

Golizna, une terre où il
ne croît rien.

Golocić, depouiller.

Goly, nud.

Gomulka, le fromage fait
en forme de cylindre.

Gonić, courrier.

Gonić, courir apres, po-

ur-suivre; chasser, don-
ner. la chasse. -enie,
poursuite. -twa, co-
urse.

Gont, szkudła, aisseau
ou bardeau à couvrir
les maisons.

Gontowy dach, un toit
de bardeau.

Góra, une montagne,
un mont. -nad mo-
rzem, Cap, Promontoire
-na domostwie, un gre-
nier.

Gorąco, chaud, chaude-
ment.

Gorącość, la chaleur, ar-
deur, ferveur.

Gorąco mi, j' ai chaud.
Gorący, chaud.

Gorączka, maligna, la
fièvre chaude.

Gorączka ustać, la fièvre
celle.

Gorączka się sili, la fié-
vre augmente.

Gorączka ciężka, la fié-
vre ardente.

Gorączka ustawnicza, la
fièvre continuë - i mić,
avoir la fièvre.

Gorczyca,

Gorczyca, du sénévé.

Goreć, bruler,

Gorliwość, ferveur, arde-
ur, zele,

Gorliwy, zelé,

Goral, montagnard.

Gorzej, pire, pis.

Gorzący, scandaleux.

Gorzyć, scandaliser.

Gorszy, plus méchant.

Gorzatka, l' eau de vie.

Gorzkі, amer.

Gorzkosć, amertume, n.

Gorzysty, montagnoux.

Gość, un, nouveau venu,
étranger.

- u stole, convié.

Gościniec droga, grande
route.

- karczma. auberge,
hotellerie.

Gościnny, aubergiste.

Gospodarować, menager,
économiser.

Gospodarz, l' hôte, éco-
nome.

Gospodyni, l' hôtelle.

Gospodarstwo, le ménage
l' économie.

Gotować, préparer, apre-
ter cuire, anie, ration,
apret, cuisson.

Gotowo, ny, pret, pre-
paré.

Goźdz, le clou.

Goździk korzenie, le clou
de girofle.

Gra, le jeu.

Grac, jouer.

- w karty, - aux cartes.

- na skrzypcach, - du via-
olon.

- na klawieembale, ora-
ganach, toucher le cla-
vecin, l' orgue.

Grab drzewo, le chatme.

Grabarz, fossoyeur.

Grabieć, rateler.

Grabie, un rateau,

Graca, une houe.

Gracować, houer.

Gracz, joueur.

Grad, la grele.

- pada, il grele.

Gramatyka, grammairien.

Gramatyka, grammairie.

Granat, ier, grenat, dier.

Granatomy, bleu, turquin

Graniasty, angulaire.

Granica,

18 GRA GRO GRU GRZE

Granica, borne, limites, Gronostay, une hermine.
frontieres, confins. Grono, grappe de raisins.
Graniczyc, confiner, bor- Grozba, menace.
ner. Grozić, menacer.
Graniczący, limitrophe. Grubian, grossier.
Grasować, courir de nuit Gruby, gros, grossier.
Greczyn, Grec. Grubość, grosseur.
Grepla, carde, herse. Gruchać jak gołąb, roco-
Greplować, carder. uler.
Grob, le sepulcre, tombe- Gruczoty, les écrouelles
au. Gruda, motte de terre.
Grobla, une digue, chaus- Grudzień, December.
sée. Grunt, le fond.
Groch, le pois. Gruntownie, solidement.
-- prażony, des pois frits Gruska owoc, une poire
-- wstrząskach, des pois -- drzewo, poirier.
en coques. Gruz, le decembre d'un
Grochowiny, la paille de batiment.
pois. Gryszpan, le verdet, le
Grod, Grod, chatelet. verde-gris.
Grodzić, clore, entourer. Gryś się, être rongé de
Grom, bruit. soucis, être fort inquiet
Gromnica, la chandelle Grzęda, un ecouche.
bénite. Grzbić, le dos.
Gromada, assemblée. Grzebać, fouiller, fouir.
Gromadę nakazać, assem- -- umarłego, enterrer.
bler la Communauté. Grzebień, un peigne.
Gromadzić, assembler, ra- -- ukoguta z wierzchu, la
masser. crête ; pod gardłem la
Gromnica święta, la Chan- barbe.
deliere. Grzebło, une étrille.

Grzech

GRZ GZ HA HU 19

Grzech, un péché, faute. Hasiować, broder.
Grzecny, joli, gentil, poli. Hatan, l' alun.
Grzesznik, pécheur. Halsztuch, la cravate.
Grzeszyć, pécher. Hanba, injure, outrage.
Grzmi, il tonne. Handel, négoce, com-
Grzmot, tonnerre. merce.
Grzyb, champignon. Harcować, courir la lice.
Grzywa, les crins d'un Hardość, superbe, arro-
cheval. gance, dy, arrogant.
Grzywna, la matc. Hartować, tremper.
Gubić, perdre. Heban, Ebène.
Gumno, la grange. Hebel, rabot. wać, et.
Gunia, une coupelante. Heblowny, raclure.
Guz na ciele, un bouton, Helm, w Herbie, timbre
tumeur. le Cimier.
Guzik, bouton. Hetman, Général.
Gwałcić, violer. Hiszpan, Espagnol.
Gwałciciel, violateur. Hołdować, être tributaire.
Gwałt, la violence. Hołtyś, l' hostie.
Gwałtem, avec violence. Hoyny, liberal, nosé, ité.
Gwałtu, à l' aide. Hrabia, Comte, na. esse.
Gwardyan, Gardien. Hrabstwo, la Contée.
Gwiazda, l' étoile. Huk, bruit, cri.
Gwicht waga, balance. Hultaj, coquin.
contrepoids. Husar, houlard.
Gwizdać, siffler. nie ment. Huta, ouvroir de fer,
Gzić się, se mutiner. de ver.
Gzymfy, la corniche. I.
HHH. I, &c, & meme, & aussi.
Hak, Croc, crochet. Ia, je, moi.
Hafka, une agraffe. Iabko, la pomme.

B2

Iabkon

20 IAD IAK

Iabłoń, le pommier.
 Iad, poison, venin.
 Iadać, manger souvent.
 Iadę, o. jechać.
 Iadonicy, venimeux.
 Iadro w orzechu. noyau,
 amande.
 -- w Iabtku, &c. pepin.
 Iadwiszka, le peloton.
 Iagły, du millet.
 Iagoda, baie, grape, jouë.
 Iaję, un œuf.
 -- miętkie, œuf mollet.
 des œufs à la coque.
 -- smażone bez roztrze-
 pania, des œufs au mi-
 roir.
 -- odłubane, un œuf poché
 z pod nasiadki, œuf cou-
 vé, couvis.
 -- roztrzepać, brouil-
 ler, battre.
 Iako, comment.
 Iakby, comme si.
 Iako kolwiek, soit com-
 me il soit, de quel que
 maniere que ce soit.
 Iak nuyprędzey, si tôt que
 Iak dawno, combien y a-
 t-il ?
 Iak mało takich, qu' il y
 en a peu.

IAŁ IAR

Iałmużna l'aumone, ik, ier
 Iałowiec, genievre, rier
 Iałowka, une génisse.
 Iałowy, sterile. Iama, taniere
 Iamnik, basset. Ian, Jean,
 Iarka, froment à petit.
 Iarmak, la foire
 Iarmuż, chou noir.
 Iarzębina, le cormier.
 Iarzęcy miod, miel vierge.
 Ia rzmo, un joug.
 Iarzyna, legume.
 Iasion drzewo, une frene.
 Iaskinia, la grotte.
 Iaskotka, hirondelle.
 Iasność, clarté, éclat.
 Iastrzęb, façon, autour.
 Iaszczurka, un lézard.
 Iatki, les halles.
 -- mięsne, la boucherie,
 -- rybne, poissonnerie.
 Iawor, une plane.
 Iatwny, manifeste, clair.
 public, wnie, ment.
 Iazda, cavalcade.
 Iechać, partir, s' en aller
 -- wozem, karetą, aller
 en carosse en voiture.
 -- konno, aller à cheval
 -- lasem, aller, passer
 par une foret.
 -- woda, naviger.

IED IES

Ieczeć, soupirer, gemit.
 Ieczmię, l'orge.
 Ieczmyk na oko, orgenlet
 Ieden, un, aicie, onze.
 Iedlina, le pin.
 Iednać, concilier, sig, s'
 accomoder.
 Iednak, neanmoins.
 Iednomyslny, unanime.
 -- ośc, ité, acord, uniō.
 Iednorodzony, unique.
 Iedność, unité.
 Iednostajny, uniforme,
 égal.
 Iędzy, André.
 Iedrzny, vigoureux.
 Iedwab, la soie.
 -- darty, - épluché.
 Iedzenie, le manger.
 Iegomość, Monsieur.
 Iego Krolewska Mość Sa
 Majesté.
 Ielen, le Cerf.
 -- młody, un fan.
 Ielita, intestins.
 Iękać się, begueier.
 Ierzyk, martinet,
 Ieść, manger.
 Iesień, l'automne.
 Iesiotr, un étourgeon.

IEZ IL

21
 Iesli, si - - kiedy, si ja-
 mais - - gdzie, si en
 quelque lieu.
 Iest w mowie, le geste,
 Iestem, być, être.
 Ieszcze, encore, - - do-
 brze, encore est - ce
 moins de mal.
 Iezioro, étang, lac,
 Iezyna, ronce. n.
 Ięzyk, la langue.
 Iezyczek, la luette.
 Igielniczka, un étui à ai-
 guilles.
 Igła, une aiguille.
 Iglarz, aiguillier.
 Igrać, badiner, jouer.
 Igraczka, jeu, plaisante-
 rie, raillerie.
 Ikra, oeuve.
 Ikrzą, trą się ryby, les
 poissons fraient.
 Im więcej, - tym, plus -
 plus.
 Im mniej, - tym, moins -
 moins.
 Ile, combien.
 -- ile tyle, tant soit peu,
 ile - - tyle, autant-au-
 tant,
 Iłkość,

Ilość, quantité.
Imbier, gingembre.
Imię, le nom, renom.
Inaczej, autrement.
Inakzy, un autre.
Indyk, un coq d'Inde.
Indyczek, dindonneau.
Indyczarz, dindonier.
Indywi, endive.
Indziey, ailleurs.
Infuła, Mitre d'Evêque.
Infulat, Mitre.
Inkalust, 1^{er} encre.
Inspekt, couche de jardin.
Instygator, instigateur.
 Fiscal. (livres)
Inteligator, relieur des
Intencya, l'intention.
Intercyza, obligation.
Intrata, révenu.
Inwentarz, inventaire.
Inzynie, ingénieur.
Iskra, une étincelle.
Iskrzyć się, étinceller.
Iść, marcher.
 -- *za kim*, suivre quel.
 quon.
 -- *z kim*, accompagner
 quelquon.
 -- *przedkim*, précédés
 quelquon.

Isić się komu, s'aquitter
 de la parole &c.
Isota, essence.
Isotny, essentiel, ie ment
Iubileusz, Iubilé.
Iubiler, joaillier.
Iutro, demain.
Iutrzenka, aurore.
Iutrzenia, les matines.
Iutrzejczy dzień, le jour
 de demain.
Iuż, déjà.
Iż, que, *tak iż*, si que.
Izba, une chambre.
 -- *czeladna*, une office
Izbiça, un brise-glace d'
 un pont.
 K.
Kaczę, caneton, canette.
Kaczka, canne.
Kaczor, le canard.
Kadz, une cuve.
Kadzić, parfumer. *ilnik*,
 ui. *ilnica*, moir.
Kadzidło, parfû, l'encens
Kadziel, une quenouille.
 -- *nawiniona*, -- garnie
Kafar, finge, engin.
Kafel, carreau.
Kaganiec, museliere.
Kąkol, zizanie.
 Kaleka,

Kaleka, un estropié.
Kal, boubie, limon.
Kalamajka, le ruz.
Kal-fior, choux fleurs.
Kalamarz, l'écrivain.
Kalendarz, calendrier, al
 manac.
Kaluzza, bourbier.
Kamfora, camphre.
Kamlot, le camelot.
Kamedula, camaldule.
Kameryzowany, garni de
 pierres précieuses.
Kamień, la pierre.
 -- *choroba*, gravelle,
 calcul.
 -- *miński*, la meule.
 -- *złotnicki*, pierre de
 touche.
 -- *waga*, une salme.
Kamieniarz, carrier, tail-
 leur de pierres.
Kamienica, maison de
 pierres.
Kamienisty, pierreux.
Kamienować, lapider.
Kamizelka, la camisolle.
 la veste.
Kanarek, un canari.
Kancelaryz, Chancellerie
Kancelarz, Chancelier.

Kańczuk, le fouet.
Kania, un milan.
Kanonik, chanoine.
Kanoniczka, chanoinesse
Kantar, fausse-rene.
Kantor, chantre.
Kapać, tomber par gou-
 tes.
Kapać, baigner. *nie*, bain
Kapcie, chaufions.
Kapelan, chapelain.
Kapela, musiciens.
Kapelusz, le chapeau.
 -- *rozpuszcic*, retrousser.
Kapelusznik, chapelier.
Kapiel, bains.
Kapitan, Capitain.
Kaplan, le Prêtre.
Kapłaniśtwo, sacerdoce
 Prêtrise.
Kaplica, la Chapelle, un
 oratoire.
Kapton, chapon, *ek*, eau.
Kapral, Caporal.
Kaptur, capuce, capu-
 chon.
 -- *u ołstra*, chaperon. 3
 -- *u komina*, manteau,
 -- *u Alembika*, Chape,
 couverture.
Kapturek, *uszabli*, &c. cu-
 lore.
 Kapucyn,

Kapucyn, Capucin.
 Kapusta, des choux.
 Kara, chatiment puni-
 tion.
 Karać, chatier, punir.
 Karas, une brame.
 Karbować, marquer sur
 le petit baton.
 Karczma, le cabaret.
 Karczmarz, cabaretier.
 Karczoch, artichau.
 Kareta, le carosse.
 Kark, chignon, la nuque
 Karmazyn, écarlate.
 --owy, cramoisie.
 Karmelita, le Carme.
 --basy, chauffé.
 --trzeźwicz, dechauffé.
 Karmić, nourrir, ielka, ce.
 Karmnik, la mue, terre.
 Karmny, engraisié.
 Karność, la discipline.
 Karp, la Carpe.
 Karta, la carte, ka, le
 billet.
 Kartownik, joueur aux
 cartes.
 Karol, Charle.
 Karuk, colle de poissons.
 Karzeł, un nain.
 Kasnąć, mordre,

Kasanie, la morsure.
 Kasiek, un morceau.
 Kasza jaglana, du mil, du
 millet.
 --Ięczyńska, gruau d'
 orge mondé.
 --owska, gruau d'avo-
 ine mondée.
 --Tatarska, du sarras-
 sin mondé.
 Kaszel, la toux.
 Kaszleć, toussir.
 Kasztan, chataigne, owaty
 bai - chatin.
 Kasztelan, le Castelan.
 Kat, le bourreau.
 Kat, coin, angle.
 Katafalk, catafalque, mau-
 solée, échaffaut.
 Katar, le rhume, catarre.
 Katować, traicter en bo-
 urreau.
 Kawa, du café.
 Kawka, une grole.
 Kawaler, chevalier.
 Kawiarka, caffetiere.
 Kawiarnia, café.
 Kaydany, liens de fer.
 Kazać, precher ordōner.
 Kazanie, le sermon.
 Kaznodzieja, predicateur.
 Kędzierawy

Kędzierawy, frisé.
 Kępa, petite île de riviere.
 Kichać, éternuer, nie-
 ment.
 Kiedy, quand, kiedyż?
 quand est-ce?
 Kiedy niekiedy, de tems
 en tems.
 Kiedyś, du tems passé.
 Kiedykolwiek, quelque-
 fois, enfin, en quelque
 tems que ce soit.
 Kiel, la grande dent.
 Kielbasa, la saucisse.
 Kielich, le Calice.
 Kieliszek, un petit verre,
 gobelet.
 Kielnia miedzowa, caisse
 de cocher.
 Kiernoz, un verrat.
 Kierować, tourner, diriger.
 Kiernica, baratte, la beur-
 riere.
 Kieszeń, la poche.
 Kianka, maillet, batoir.
 Kilkarazy, plusieurs fois.
 Kilkadziestą, quelque
 vingtaine de fois.
 Kilow, marteau pointu.
 Kipieć, bouillir fort.
 Kisieć, fermenter.
 Kiszka, le boyau.
 --nadsiana, le boudin.
 Kitayka, le tafetas.
 Kivac, branler.
 Ktąb nici, un peloton.
 Klacza, une cavalle, une
 jument.
 Kłaster, la cole de farine.
 Klaki, guenilles.
 Klamka, le loquet.
 Kłamać, mentir.
 Kłamec, menteur.
 Kłamstwo, le mensonge.
 Kłamra, un crampon.
 Kłaniać się, faire la re-
 verence.
 Kłapać zębami, craque-
 ter des dents.
 Kłaść, mettre, poser, pla-
 cer, coucher, się, se-
 coucher.
 Kłusować rękami, battre
 des mains.
 Klasztor, le cloître, le
 couvent.
 Klatka, la cage, serre.
 Kłóć, faire des impreca-
 tion.
 Kłówa, excommunica-
 tion.
 Klauzura, clôture, les a-
 grates, Kławi-

Klawikort, Cymbat, Claviecin.

Klawisz, touches, claviers

Kłęcząc, être à genoux.

Kłęb, coller.

Kłey, la colle.

Klejowaty, glueux.

Kleynot, un joyau, bijou

Kłękać, se mettre à genou.

Klekotać, pétiller, cliquer.

Klepki, douves.

Klepać, marteller, aplanir

Kleryk, Clerc.

Kłeska, dégat.

Kłeszcze, tenailles.

Klin, le coin.

Klinik pod pachą ukoszu, le, gouffet.

Kloc, une souche.

.. do ubijania, la trique, batte.

Kłocić, brouiller.

Kłoda kapusna, une cuve.

.. drzewo, la buche.

Kłotka, un cadenas.

.. kłotkę zamknąć, cadenacer.

Klon, érable.

Klonica, ranche de chariot.

Kłopot, peine, souci.

Kłosa, épi de blé

Kłosow zbieranie, glanure.

Kłotnia, différend, dispute

Kłuc, bequeter, piquer, piqueter.

Kłucz, la clef.

.. przekręcić, forcer la clé.

Kmieć, metayer.

Kmin, cumin.

Kmorr, compere.

Komira, comme.

Kmotrostwo, comperage.

Knap, drapier.

Knębel, garrot, baillon.

Knieja, buisson.

Knot, la meche.

Knować co, couver de mauvais deslins.

Kobieł, panier.

Kobierzec, le tapis.

Kobieta, femme.

Kobylica, chevalet.

Kochać, aimer, cherir.

Kochanek, amant, ka, la chere, bien aimé.

Kociet, le chauderon.

Koiec, le poulailler.

Kokosz, la poulle.

Kol,

Kol, pieu,

Kolatuc, heurter, fraper.

Kolacy, piquant.

Kolacz, gateau, czyk w aptecz, tablette.

Kolano, le genou - w siemie, le nez de blé.

Kolaska, la voiture, litiere

Kolara, couverture de lit.

Kolczyki, pendans d'oreilles.

Kolebka, le berceau.

Kolebać, bercer.

Koleda, les étreñes.

Kolek, cheville, clou.

Kolcy, la ronde, le tour.

Kolijapić, boire son tour

Kolka, la colique.

Kolnierz, colet rabat.

Kolo, la roue, cercle.

.. u Panien Zakon: un tour. w kolo, à l'entour, autour.

Kolor farba, la couleur

.. twarzy, le teint.

Komar, le cousin.

Komin, la cheminée, le foyer.

Kominiarz, ramoneur.

Komiega, un fonceur.

Komendarz, commandeur.

Komisarz, commissaire.

Korona, un cabinet.

Komornik, locataire d'une maison qui en paie le louage.

.. urząd, Souschambellan

Kompas, le compas, quadrant.

Kompleta w Pacierzach, Complies.

Kompleś, juste nombre.

Komża, le surplis.

Kon, le cheval.

.. cisywy, cheval - bai.

.. deryszowaty, melé, bigarre.

.. gniady, alezan.

- kasztanowaty, bai chatin

.. zkaragniady, alezan obscur.

.. leklinwy, ombrageux.

.. potklinwy, qui bronche

.. sztapak, cheval de pas

.. siwojabkowity, gri pomelé.

.. twardousty, rétif.

.. wierzchomy, de main,

.. wilczaty, paillet.

.. wspinający się, cabré.

Konik, chevalet.

Kona, une marte.

dla wieżn,

-- dla więźni: carcant. *Konwifarz*, fondeur.
Konać, agoniser. *Kopi*, nombre de soixante
Konanie, agonie. -- *fiana*, monceau de
Koncept, invention. foin.
Kończaty, pointu. *Kopać*, fouer, bêcher.
Kończyć, finir, achever. *Kopacz*, fossoyeur.
 terminer. *Kopcić*, fumer, eufumer.
Konew, un broc. *Kopieć*, la chauffée, fron-
Konfekt, confiture. tière d'un pais.
Koniczyna, le trefle. *Koperwas*, couperose.
Koniec, la fin. *Koper*, fenouil.
 -- *noża*, &c. la pointe. *Kopuła*, une Dôme.
Koniecznie, absolument. *Kopyść*, une espatule.
Konik robak, sauterelle. *Kopyto*, u bydła la corne.
Koniuszy, Ecuyer. -- u *szewcza*, la forme.
Konno, à cheval. -- *rozdwojone*, la corne
Konkurent, prétendant. fourchue.
Konopie, de chanvre. *Koral*, corail m.
Konował, maréchal. *Koralowy*, coralin.
Kosyktorz, le Consistoire. *Kordelas*, le couteau de
Kontrakt, contrat, l'acord. chasse.
Konwersacya, conversatiō. *Korrespondencya*, corre-
Kontrowersya, controverse. spondance.
Konusz, une robe à la *Korek u flaszki*, le bouchō
 Polonoise. u *trzewika*, le talon.
Konwalia, le muguet. *Kornet* une cornette, coëffe
Konwent, Couvent. *Koronki*, des dentilles.
Konwerska, la sœur con- *Koryto*, une auge, un abres-
 versé. uoir.
Konwikt, convictoire, se- *Korzec*, un boisseau.
 minaire. *Korset*, corset.

Korzeń,

Korzeń, la racine.
Korzenia do potraw, des
 épices, des épiceries.
Korzeniczka, la boîte aux
 épiceries.
Kos ptak, le merle.
Kosa, faux, n.
Kość, un os.
Kościół, l'église, temple.
Kościły, osseux.
Kosiarz, faucheur.
Kosić, faucher.
Koslawy, qui a des piez
 arqués.
Kosmary, velu, coton-
 neux, couvert de poil
 chevelu.
Kośnica, un charnier.
Kostka do gry, le dé.
Kosztur, un baton ferré.
Kosz młynski, une trémie
 -- na *szanccu*, un gabion.
Koszt, frais, dépense.
Kosztować goûter, couter
Koszula, la chemise.
Koszyk, panier, corbe-
 ille, corbillon.
Koszytnik, corbellier.
Kotara, une tente.
Kotka, la chate.
Kotek, chaton.

Kotlarz, chaudronnier.
Kotły, les tymbales.
Kotwica, l'ancre.
stać na kotwicy, être à
 l'ancre.
Kować, forger, ferrer.
Kowadło, une enclume.
Kowal, maréchal, for-
 geron.
Kowalstwo, métier de
 maréchal.
Koza, la chèvre.
 -- *dzika*, un daim.
Kozak, Cosaque.
Kozera, à tout, triomphe
 aux cartes.
Kozić się, chevreter.
Koźielka wywrocic, faire
 la cabriole.
Kozłatko, un chevreau,
 bouquet.
Kozuch, une robe de peau
Kra, un glaçon.
Kradzierz, un vol, larcin
Krag, cercle, rond.
Kraglica, une toupie.
Krajać, couper, trancher
Kraina, pais.
Kraiopis, géographe.
Krakać, croasser.
Kram, la boutique.

Kramarz,

Kramarz, la mercier.
 Krasć, dérober, voler.
 Krasomowca, orateur.
 stwo, éloquence.
 Krata, la grille.
 kratkowa robota, ouvrage percé à jour.
 Krawędź, bord, marge, coté.
 Krawiec, tailleur.
 Kray, le bord.
 - - swiata, le bout du monde.
 Krayka, la lisière.
 Krayczy, Ecuyer tranchant.
 Krążyć, circuler, tourner.
 Kręcić, tordre, tourner, corder, tortiller, nie, tortilement, ny, tortu.
 Kreda, de la craie.
 Kredens, le buffet.
 Kredencarz, credencier.
 Kredencyalny list, lettre de créance, d'honneur.
 Kregle, des quilles.
 Kropulec, une bille, un garrot.
 Kres, but, terme.
 Krescencja, les productions.

Kreska, la raie, le trait.
 Kret, un taureau.
 Krew, le sang.
 - - puszczać, saigner.
 Krewny, parent, cousin.
 Krzotek, une quenouille.
 Krąbny, opiniâtre, entêté.
 Krochmal, l'amidon.
 Krocic, accourir, abréger.
 Krok, un pas.
 Kroszak, cheval de pass, qui val l'amble.
 Krogulec, un épervier.
 Krokmy, les chevrons.
 Krol, le Roi, eski, royal.
 Krolestwo, le royaume.
 Krolowic, Prince royal.
 Krolowa, la Reine.
 Kroluk domowy, le lapin.
 Krolować, régner.
 Kromas, ras d'angleterre.
 Kronika, les annales.
 Kropić, arroser, asperger.
 Kropidło, asperfoir.
 Kropilnica, le benitier.
 - - w ogrod, arrosoir, chantepleure.
 Kropka, un point.
 Kropla, goutte, mi, pas gouttes.
 Krosna, un métier.
 - - Intretlig: cousoir,

Krostka, pustule, bouton.
 Krotki, o, court, osé, brieveté.
 w krodce, dans peu de tems.
 Krotosilny, plaisant.
 Krowa, une vache.
 - - cielna, pleine.
 Krowka robak, un éscarbot.
 Kroy, la coup, la taille.
 - - u ptuga, tranchant.
 Kruszyć chleb, émier.
 Kruchta, le parvis, vestibule.
 Kruchy, tendre, fragile.
 Kruczyć mżotąd, grouiller.
 Krtusić się, cracher, crachoter.
 Kruk, le corbeau.
 Krupy grad drobny, grésil.
 Krusiec, le métal.
 Kruski, le fraises de veau.
 Kruzganek, galerie.
 Krwawic, ensangler.
 Krmawy, sanglant.
 Krwi puszczenie, la saignée.
 Krwka, plać, cracher du sang.
 Krwisty, plein de sang.

Kryć, cacher, się, se cacher.
 Krysom, en cachette, à l'insu, à la derobée.
 Kryminal, un crime.
 Krznica, une citerne.
 Kryski, fraises de veau.
 Krystera, le lavement, chistère.
 Kryształ, le cristal, owy, lin.
 Krzak, buisson.
 Krząkać, grogner comme le cochon.
 Krzemień, le caillou.
 Krzepki, robuste, vigoureux.
 Krzesiwo, un fusil.
 Krzesło, une chaise.
 - - z poręczami, un fauteuil.
 Krzesać ognia, battre le feu.
 - - szablą, fraper le pavé du bout de l'épée.
 Krzewić się, pousser de branches, se repandre.
 Krzyć, crier, krzyk, cri.
 Krzykać, crier, s'écrier.
 Krzywdą, le tort.
 Krzywdzić, faire tort.
 Krzywić, courber, plier.
 Krzywo, de travers, pas droit.
 przy-

- przysięgać, fausser son serment.

- przysięzca, parjure.

Krzywy, courbe.

Krzyż, la Croix.

Krzyżować, crucifier.

Krzyżowe dni, les rogations.

Ksiądz, le Pretre

Książę, Prince, *niczka*, esse.

Księga, le livre.

Księgarz, le libraire.

Klęni, l'abbesse.

Księstwo, la Principauté.

Kształt, forme, figure.

Kto, qui, *ktoś*, je ne sais qui, quelqu'un.

Ktokolwiek, quiconque.

Który, lequel, qui est ce qui ?

który dzień? le quantième?

ktoryż? qui donc ? lequel ?

Ku, vers, envers, contre

Kuć, forger, battre le fer.

Kubek, gobelet.

Kucharz, le cuisinier.

Kucharzyć, faire la cuisine.

Kuchmistrz, maitre cuisinier.

- koronny, le grand maitre de cuisine de la Couronne.

Kuczka, petite hute, cabane.

Kudłaty, chevelu, échoué.

Kudtek pies, babichon.

Kto, qui. *ktotam?* qui est là ? qui va là ? qu'est ce qu'il y a.

Ktożby śmiał zaprzec, per sonne oseroit-il nier ?

Kufel, pot à boire.

Kufer, coffre. *rek*, coffret

Kukielka, miche. n.

Kula, la boule, boulet.

- *do ręczney strzelby*, la balle.

- *u chromego*, baton d'appui.

Kulać, boiter. *wy*, teux.

Kulbaczyć, seller.

Kulbaka, la selle.

Kulik *ptak*, un mauvais.

Kunsts, art, metier.

Kupa, un tas, monceau.

Kupczyć, negocier, raffiner.

S quer.

Kupić,

Kupić, acheter, mettre en tas, *się*, s'assembler, s'atrouper.

Kupiec, marchand.

Kupieństwo, le trafic, negoce.

Kupno, achat, marché.

Kupiący, acheteur.

Kur, un coq, *kura*, la poule.

Kurek *u strzelby*, le chien.

- *na kościele*, une girouette.

Kurcz, la crampe.

Kurczę, le poulet, poularde.

Kurczyć się, se racourcir retirer.

Kurdygarda, corps de garde.

Kurewnik, ribaud, bordelier, *stwo*, putanisme

Kurnik, poulaillier.

Kuropatwa, une perdrix.

Kurpie, la savate.

Kurwa, la putain.

Kurzawa, la poussiere.

Kurzyć, fumer, faire de la poussiere.

Kusić, tenter, essayer.

Kusnierz, peletier.

C

Kutas *do pudru*, une houe.

Kuźnia, la forge.

Kwadrans un quart d'heure.

Kwarta, chopine, le quarteron.

Kwartal, trois mois.

Kwas, l'aigreur.

Kwaszkowaty, aigret.

Kwasnieć, devenir aigre.

Kwasne wino, du vin verjuté.

Kwatera *u żołnierza*, le logis.

- *u ogrodu*, le carré de jardin, le parterre.

- *u oknie*, le carreau.

- *u drzwiach*, panneau

Kwater maister, le quartier maitre.

Kwaterka, le quart d'une chopine.

Kwef, une coiffe.

Kwiczec, glapir, crier.

Kwiczot, une grive.

Kwik, glapissement, cris.

Kwit, la quittance.

Kwitować, quitter, tenir quitte.

Kwisnąć, fleurir. *nie*, son.

Kwoka, la poule qui glousse. Kwokat,

Knokac, glouffer *nie*,
ment.

L.L.L.

Laledz, un cigne.

Lacé, verser, fondre.

Lanié, la fonte

Lacina, le latin.

Łaczyé, joindre, unir, al-
liet.

Lqd, terre ferme.

Ladaco, rien qui vaille.

Ladaiaiko, négligement.

Lqdem, par terre.

Ładownica, étui à cartu-
che, le fourniment, le
cartouchier.

Ładunek, la charge, ment

Lafa, logage, *Lagier* la lie

Lagiew barre de chariot.

Łagodny, doux, affable
dnosé, ceur. ilité *dnie*,
doucement.

Łaiac, reprendre, gronder

Laik, frere laiique."

Lak, de la cire d' Espa-
gne.

Łaka, un pré, la prairie.

Łaknac, avoir faim.

Łaknac, affamé, fameliq;

Łakotki, friandises.

Łakomy, avare. *stwo*, rice

Łakotlwy, gourmand
friand.

Łamac, casser, briser,
rompe.

Lampa, lampe, rd, Leopard

Łancuch, la chaine, *szek* le

Łania, une biche.

Łapa, la pate.

Łapac, prendre, atraper.

Łapaczka, un trébuchet,
piége.

Łapka mysza, sourisier.

Las, une foret, un bois.

Łaska, la grace, faveur.

Łaska zwierz, une helette

Łaska, un baton.

-- *pasterska*, une houlette

Łaskawosé, benignité,
bonté, *ny*, gracieux
favorable. *nie*, ment.

Łasie sie, caresser, flatter
quelqu' un.

Łaszt, le laste, le bois-
seau.

Lata, age. *Łata*, la piece
un 'chifon. *na dachu*,
un chevron, une latte.

Łacic, later.

Łatac, mettre de pieces,
refaire, rapiecer, la-
taé, voler. *Lata*,
iqcy,

iqcy, volant. *nie* vol,

Laternia, la lanterne.

Łatka, une poupée.

Lato, l' été.

Latorosi, jet d' arbre, le
réjeton.

do szczepienia, la greffe.

Latorpac, passer l' été.

Laur, le laurier.

Lawa, un banc.

Ławnik, assesseur du ba-
illage.

Łazié, ramper, grim-
per, se trainer.

Łaznia, un bain.

Łazienik, baigneur, étiu-
viste.

Lazur, d' azur.

Łeb, une vilaine tete,
la caboche.

Lecieb, voler, tomber.

Łoce, les guides.

Łecha, carre, le carreau.

Łechtac, chatouiller, *nie*,
ment.

Lecimy, agé. *Lecz*, mais.

Leczyé, guerir, remédier

Leczenie, la cure, guerison.

Ledwie, à peine.

Łegaé, coucher souvent.

Łegary, les chantiers.

Legnac sie, faire ses petites

Legowisko, la couche, la
litier.

Łek w siódla, arçon, garrot

Łekac sie, s' épouvanter.
avoir peur, s' effrayer.

Lekarstwo, la medecine.

Lekarz, un medecin.

Lekki, léger, étourdi.

Lekkomyślność, legereté.

Lemiesz, le soc de char-
rué.

Len, le lin.

Lenie sie, être paresseux
-- *jak bydo*, changer de
poil.

Leniny, paresseux.

Lep, la glu.

Łeptaé, laper, lécher.

Lepicé, coler, bouffiller.

Lepiey, mieux.

Lepszy, meilleur.

Łesica, la cage. *Łesny*, o.
łasony,

Łeszczyna gay, coudraic.
le noisetier.

Łetni, tiède, un peu
chaufé.

Lew, un lion.

Lewy, gauche, sinistre.

Lewar, un cric, levier.

Lezée,

Leżeć, être couché, au lit
Libra papieru, une main
 de papier. *Lice*, le jouet
Lice sukna, &c. l'endroit
 d'un drap. &c.
Li, np. *mamli*, dois - je.
ieśli? y a - t - il? *Licho*
 o. *bieda*,
Lichtarz, le chandelier.
 - z *trzonkiem*, bougeoir.
Lichwa, usure, *iarz*, rier.
Lichy, vil, misérable.
Liczba, le nombre
Liczenie, le compte.
Liczyć, compter, nōbrer.
Lilia, un lis. *wy*, de lis.
Lin, la tanché. *Lina*, corde
Linia, ligne. *owac*, tracer
 tizer des lignes.
Lipa, la tilleul.
Lipiec, Juillet.
Lipki, gluant, *pnac*, en
 gluer. *osć*, viscosité.
Lis, un renard.
Liscie, des feuilles, *winne*,
 le pampre.
List, une lettre, *wnie*, par-
 écrit.
Listwa, le bord, la bor-
 dure, regle de bois.

Liszaj, la dartre, gratelle.
Lit do litow, la soudure,
owac, souder, *nie*, sou-
 dure.
Litość, pitié, compassion.
Litowac się, avoir pitié.
Litwa, Lithvanie, *in*, en
Lizac, lecher, *nie* ment.
Łkać, hoqueter, sanglo-
 ter.
Łkanie, le hoquet, le san-
 glot.
Lniane płotno, la toile de
 lin. *siemie*, du chene-
 vis, linette.
Loch, trou, la caverne, fosse
Lod, la glace.
Lodka kosciel, la navette
do wody, le batelet, pe-
 tit esquif.
Lodowacieć, se glacer.
Lodz, un esquif, une gon-
 dole.
Lokay, un laquais.
Łokieć, une aune. *u ręki*,
 le coude.
Łona, repercussion.
Łono, le sein.
Lopata, la pelle, le peleron
ukola młyn, un aileron,
 une jantille.

Łopatka,

Łopatka wciele, l'os de l'
 épaule. *Łopatozany*, d'
 épaule.
Łopian, la bardane, *Łos*, le
 sort, le hasard, *Łos*, un
 élan.
Łoskot, éclat, fracas.
Łosoś, un saumon.
Łoszeko, le lit. *na pasach*,
 lit de sangles,
Łot, la moitié d' une
 once.
Lot, le vol la volé.
Łotr, le larron, fripon.
Łowczy, veneur, chasseur
Łowić ryby, pêcher. *nie*,
 pêche.
Łoy, du suif.
Łożna choroba, épidémie.
Łozowac, relever quel-
 quun.
Łożysko legowisko, le ré-
 paire.
Lub, ou, ou bien. *Łub*,
 écorce, *Lubo*, quoique
Lubić, aimer. *Lubieżny*,
 sensuel, *nie*, ment, *osć*,
 alité.
Lubaszka, le pōitron. *Lod*,
 le peuple, les gens, les-
 homes.

Ludzić, abuser quelqu'un
Ludzki, humain. *ko*.
 ment, *osć*, humanité.
Lug, la lessive. *Luk*, l'
 arc.
Luna, le réfléchissement.
Lup, la dépouille le pillage
Lupać, fendre. *Lupic*,
 piller.
Lupiesca, pilleur.
Lupina, cosse, écale, go-
 usse de pois. *Łuska ry-*
bin, écaille.
Łuskać, écailier, otter la
 cosse.
Lutnia, le lut,
Lutowac, o. *lirowac*.
Luty, Février.
Lwiątko, lionceau.
Łyko, l' écorce de des-
 dans.
Łykowaty, coriace, dur.
Łyska się, il éclaire.
Łysiec, de venir chauve.
Łysy, chauve. *ina*, la cal-
 vitie.
Łykać, avaler, engloutir.
Łyk, trait, la goulée.
Łyzka, la cuiller.
Łytka, le grās dējambe.

Łzo

Łza, la larme.
Łzyć, injurier, médire.
 MMM.
Macać, tater, manier,
 roucher, fouiller, nie,
 tâtement.
Macić, rroubler, meler.
Machać, agiter, nie, atio.
Macherzyna, la vessie.
Macica, la matrice.
 - *perłowa*, la nacre de
 perle.
Macierzanka, du serpo-
 let.
Macierzynski, maternel.
Macocha, belle-mere.
Maczać, tremper.
Mądry, sage, prudent, sa-
 vant, drze, ment, rosé,
 esse, ence.
Magel, la calandre.
Maglować, passer, polir.
Majeran, la marjolaine.
Majestat, Majesté.
Maigtność, fonds, biens.
Majętny, riche, qua desôds
Mak, le pavot.
Maka, la fatine.
Makolągwa, une linotte.
Malarz, un peintre.
Malarstwo, la peinture.

Maliny, framboises.
Malować, peindre.
Mato, un peu, peu s' en
 fallu que.
 - *małą rzeczczą się obeysć*,
 se passer de peu,
 - *nie tak*, pteique ainsi.
Malpa, un singe.
Maty, petit.
Matzeństwo, le mariage.
Mam, mieć, avoir. - *się*
na ostrożności, être au
 guet - *zafraszkę*, mé-
 priser, n' estimer de riē
w nienawisci, porter l'
 envie, avoir à contre
 coeur. - *co czym ra-*
dzić, avoir de quoi.
 - *z kim porozumienie*,
 être d' intelligence.
Mamka, la nourrice.
Mankiety, des manchet-
 tes.
Mappa, Carte de géogra-
 phie.
Marchew, la carote.
Margrabia, le Marquis.
Marmur, du marbre.
Marmuryzować, orner
 revetir de marbre.
Marnie, mal à propos.
Marnieć,

Marnieć, s' enanourir.
Marnostrawie, prodiguer
 depenfer, dissiper.
Marnorawny syn, l' en-
 fant prodigue.
Marny, vain, frivole.
Marzalek, maréchal.
Marzałkowat, présider.
Marzeczyć, rider, froncer.
Marwić, mortifier, nie,
 cation.
Martwić, s' engoudir,
 se roidir.
Martwy, mort, engourdi.
Mary, une biere.
Marzec, le mois de Mars.
Marznąć, geler, glacer.
Marzyć się, rever, songer.
Masć, onguent.
Masćić, oindre.
Maslanka, la babeure.
Masto, le beurre.
 - *robić*, battre le beurre.
Maslnica, le baratte.
Mastowaty, isabelle.
Maszkarka, une masque.
Maszkować się, se masquer.
Muszt, le mat.
Masztalerz, palefrenier.
Materya, matiere.
 - *jedwabna*, étoffe.

Matka, la mere.
 - *krzesna* marraine.
Matnia, le golfe.
 - *u sieni*, le fond.
Mawiać, dire souvent.
Maj, le mois de Mai.
Mąż, le mari, homme.
Mazać, effacer.
Mazgaj, babouin, ma-
 zette.
Maznica, bête à vieux
 oing.
Maleć, s' évanouir.
Mdłość, évanouissement.
Mdły, foible.
Mech, le mouffe, duvet.
Męczyć, tourmenter.
Męczenie, tourment,
 gêne.
Męczennik,stwo, Martyr.
Medyolan miasto, Milan.
Mędel, quinzaine.
Mędrzec, sage, prudent.
Mędrek, raffineur, sophiste.
Męka, la passion, le supli-
 ce, peine, torture.
Melancholia, mélancolie,
 czny, que, triste.
Melon, melon.
Monnica, monnoie.
Męski, viril, d' homme.
Męstwo,

Męstwo, la force, courage
Męszczyzna, un homme.
Mętny, trouble.
Mężnie, vaillamment.
Mężny, vigoureux, fort, vaillant, robuste.
Męta, le brouillard.
Męlisty dzień, un tems couvert, nébuleux.
Mgnienie oka, clin d'oeil.
Miatki, bas, menu.
Mianować, nommer.
Mianowicie, sur tout.
Miara, la mesure, o. *strona*.
-- u szewca, le compas.
Miarkować, moderer, voir.
Miasteczko, le bourg.
Miasto, la ville.
Miąszczy, gros, épais, osé, seur. *Miązga*, pâte, masse.
Michał, Michel.
Mieć, avoir, tenir, croire, devoir, *się*, se porter, commencer à.
Miech, souffler.
Miecz, le glaive.
Miecznik, forbisseur.
-- Urzednik, Porte glai-
ve.
Miedlic, briser, ca, oir. §

Miednica, le bassin.
Miedź, le cuivre.
Miedza, un champ dans le bois.
Miedziak, une marmite.
Miedzy, entre, parmi.
Miedzy morze, un isthme, langue de terre entre deux mers.
Mięczyć, attendre.
Miękość, mollesse.
Mięknąć, s'amoillir.
Mielcarz, brasseur.
Mieniać, changer, troquer.
Mientus, une barbote.
Miernik, Géometre.
Mierny, mediocre, enie, ment, osé, ité.
Mierzyć, mesurer, nie, age.
Mierzwa, le paillier.
Miejsce, le lieu.
-- wyższe u stolu, le haut bout de la table.
Mieścić, le mois.
Miesięczna choroba, les ordinaires, ou mois de femmes.
Mięso, la chair, *istny*, charnu.

Mięsny,

Mięsny dzień, jour gras.
Miesopust, le carnaval.
Miesopustować, faire le carnaval.
Mieszac, meler, troubler, brouiller, *się*, se meler, s'entre mettre.
Mieszanie, le mélange, la mixtion.
Mieszanina, le gallimatias.
Mieszkać, demeurer, lo-
ger.
Mieszkanie, demeure.
Mięska, de la mente.
Mieyski stuga, sergent de ville, valet de ville.
Mięć się, brandiller.
Mię, signe des yeux.
Migdał, une amande.
drzewo, un amandier.
Migdatowe mleko, amandé.
Miać, passer outre.
Mila, une lieu, mille.
Milczeć, se taire, ne dire mot. *acy*, taciturne.
Milczenie, silence.
Mile, favorablement.
Million, un million.
Milosc, amour, tendresse.
Milostki, des amours

amourette, galanterie.
Milosierdzie, la miséricorde, pitié, compassion.
Milosierny, miséricordieux, qui a pitié.
Milosiński, amant, galant.
-- spolny, rival.
Miły, cher, aimable.
Mimo, devant, auprès, contre, o. *procz*.
Mina, la mine, l'air.
Mincarz, monoyeur.
Minia, du vermillon.
Minuta, la minute.
Miod, le miel.
-- do picia, l'hydromel.
Miodownik, du pain d'épices.
Miotetka do sukien, des vergettes.
Miotła, le balai.
Misa, un plat -- *z ucha*, mi, une écuelle.
Mitrzeć, perdre le tems.
Mizerny, misérable.
Mleć, moudre, nie, la mouture.
Mlecz, la laite, laitance ny, laité, laiteux.
Mleko, du lait, -- *makowe*, suc de pavot.

-ZIVARZONE

- - *zwarbonate*, tourné.
 - - *z szałte*, du caillé.
 - - *obrzte*, d'un gout ai-
 grelet, *Kwasne*, aigre.
Młocić, battre le blé.
Młocenie, le batage.
Młoczek, bateur de blé.
Młodnieć, rajeunir.
Młody, jeune.
Młodszy syn, le cadet.
Młodość, la jeunesse.
Młodzi, les jeunes gens.
Młodzian, le jeune garçon.
Młodzieniaszek, adoles-
 cent.
Młodziuchny, tout jeune.
Młot, le marteau, *ek*,
 let.
Młoto, des côtes.
Młyn, le moulin.
 - *wodny*, moulin à eau.
 - *wietrzny*, moulin à
 vent.
 - *konny*, mouli naux che-
 vaux.
Młynek, le moulinet.
Młynarz, un meunier.
Młynarzey, garçon meu-
 nier.
Mnich, le moine.
Mniej, moins.

daleko mniej, bien mo-
 ins.
Jm mniej - *zym mniej*,
 moins - moins. - *mniej*
więcey, à peu près.
Mniemać, penser, croire
 nie, opinion, senti-
 ment.
Mnożyć, multiplier.
Mnostwo, la multitude.
Moc, la force, le pouvoir
Mocą, par force, en vertu
Mocarz, puissant.
Mocno, fortement, ferme.
Mocować się, s'efforcer.
Mocz, urine, le pissat.
Moczyć, tremper. *nie*,
 ment. *ny*, mouillé
 trempé.
Model, la forme, le modele.
Modla w archit. dla pozna-
 nia równości, le plomb,
 la fonde.
Modlić się, prier.
Modlitwa, la pierre, oraison
Modrawy, tirant sur le
 bleu.
Modrzew, le mélèze.
Mogę, mieć, je puis, pou-
 voir.
Mogila, une hauteur de
 terre,

terre, un tombeau.
Moknąć, mouillier.
Mokry, mouillé, baigné
 humide, osé, humide.
Mokrzyć, piffer, uriner.
Mól, la teigne. *mol zyskor*
ny, czyniący przyszłość,
 un citon.
Moneta, monnoie, piece.
Mor, la peste, contagion.
Moragowaty, bigarré.
Morderca, meurtrier.
Mordować, tourmenter,
się, se laisser.
Morela, une abricot. *drze-*
wo, ier. m.
Worg miara rolnicza sta
prętom kwadratowych
 un arpent de terre.
Morwa, une mûre. *drze-*
wo, ier. m.
Morze, la mer.
 - *od wschodu* du Levant
 - *od zachodu*, du Ponent
 - *od północy*, du Nord.
 - *od południa*, du sud.
 - *Baltyckie*, - Baltique.
 - *Carogrodzkie*, Propon-
 tide.
 - *Wielkie*, Ocean,
puszczyć się na morze, se

mettre sur mere.
Morzenie wżóładku, tran-
 chées, douleur aiguë.
Mosiądz, l'airain, laiton.
Moskwa, la Moscovie, la
 Russie.
Moskal Moscovite, Russe.
Most, un pont.
Spuszczany, pont vo-
 lant.
Mostowe, le passage, pon-
 tenage.
Motać, dévider, brouil-
 ler, *nie*, ment.
Motaczka comata, devi-
 deuse.
Motek nici, un écheveau.
Motloch, la populace, ra-
 caille.
Motowidło, dévidoir.
Motyka, une bêche, ho-
 rau.
Motyl, un papillon.
Mowa, le discours, entre-
 tien, la harangue.
Mowca, orateur.
Mowić, dire, parler.
Mowny, éloquent.
Mój, moja, mon, le mien.
moja, ma, la mienne.
Mozdżierz, un mortier.
 Morg,

Mozg, la cervelle, le cer-
veau.

Możny, puissant, osé, ce,
le pouvoir, possibilité.

Mozolić się, se donner de la
peine, se rompre la tête

Mroczy się, il fait nuit.

Mrok, le crépuscule du
soir.

Mrowisko, une fourmil-
lière.

Mrowka, une fourmi.

Mroz, la gelée, grand
froid.

Mruczeć, murmurer.

Mrugać, clignoter, faire
signe, nie, ment.

Mrzeć głód, avoir faim,
mourir de faim.

Mścić się, se vanger ciel,
ur. my, vindicatif.

Msza, la messe.

Mżyć się, se défilier.

Mucha, une mouche.

Muł, mulet, błoto, limon,
la bourbe, terre grasse.

Molnik, mulétier. Mularz,
le mâson, Mulica, une
mule.

Multanki do grania, four-
deline, musette.

Mur, la muraille, ować,
murer.

Marzyn, négre, éthiopien.

Muskać, farder, parer.

Mus, la contrainte, force

Muszt, acier à aiguïser.

Musieć, être contraint, é-
tre obligé, falloir.

Muszka, un moucheron,
une mouche.

Muszkata, le muscat, de
ołowa galka, noix mu-
scate.

Muszkut, le muscle.

Musztarda, la moutarde.

Musztuk, la bride, le
bords de cheval, bocal,

Muzyka, musique, czny,
cal.

Muzykant, musicien.

Myć się, se laver, nettoyer.

Mycie, le lavement.

Mydlarz, le savonnier.

Mydlic, savonner.

Mydło, le savon, savonnette

Mylić się, se tromper.

Mysł, la pensée, esprit.

Mysleć, penser songer,
bardzo, rêver à qu. chose

Myslistwo, la chasse, ve-
nerie.

Mysliny,

Mysliny, le chasseur.

Mysz, le souris.

Myto, le gage, apointe-
ment le péage.

Mży, il bruine.

NNN.

Na, dessus, sur, à, au, en,
pour, contre.

Na, naści, tenez, na gorze,
en haut, la haut.

Nabawiać, causer.

Nabecktać, suggérer, in-
citer.

Nabiał, le laitage.

Nabierać w się, boire, hu-
mer, prendre, se rem-
plir de.

Nabiąć strzelbę, charger
- uszy, rompre les oreil-
les.

Nabożeństwo, la piété, dé-
votion. (nie, ement

Nabożny, dévot, pieux

Nabrzmiłość, enflure.

Nabrzmić enfler. aty. é.

Nabywać, faire acquis,
acquérir, nie, isition.

Nabyty, acquis.

Nac, feuilles des herbes.

Nachodzić, attaquer qu.
się, marcher assez long
tems.

Nachylać, abaisser un peu,
plier. enie, pente, bais-
sement, inclination.

Naciąć, inciser, entailler,
scie, incision.

Naciągać, tirer, tendre,
bander. nie, tension.

Nacierać co, froter, nako-
go. pousser, presser, ser-
rer de près qu.

Nacieranie, frottement,
friction.

- na Nieprzyjaciła assaut,
attaque, course, con-
tre les ennemis.

Naciskać, presser, serrer.

Naczelnik, fronteau de-
bride.

Naczynie, les ustenciles.

Nad, sur, dessus, au des-
sus, par dessus.

Nadąć, enfler, souffler.

Nadaremnie, en vain.

Nadawać, donner, do-
ter, renter.

Nadązać, marcher d'un
pas égal.

Nadchodzić, survenir.

Naddać, donner par des-
sus.

Nader, bien, fort, très.

Nadętość, orgueil, enflure

Nadęty, enflé, bouffi.
Nadejście, arrivée.
Nadliczać, conter aude-
 là d' un nombre.
Nadmiar, le surplus.
 excédant.
Nadmierzać, mesurer au
 delà.
Na dole, en bas, au bas.
Nadprozek, linteau. m.
Nadprzyrodzony, surna-
 turel. *nie*, ment.
Nadpsuć, *wać*, gater un
 peu.
Nadrabiać czym, se ser-
 vir beaucoup de.
Nadrobić pończoch, faire
 nouvelles semelles.
Narastać, surcroître.
Nadskakiwać, valetter,
 naqueter, *nie*, vilaine
 flaterie, valetage.
Nadworny, de la cour.
Nadymać, souffler dedans,
się, s' enfler, s' elever,
 bouffir.
Nadziać, *wać*, farcir,
 remplir. *nie*, une farce,
 farcissure.
Nadzieja, une espérance.
Nadzwyczajny, extraor-
 dinaire. *nie*, ment.

Nagabac, tenter *nie*, atio
Nagodzić się, venir à
 propos.
Nagana, reprimande.
Naganiać, chasser vers
 un endroit.
Naginać, flechir, *nie*, ffe-
 ment, la courbure, plic-
 ment.
Nagła śmierć, la mort im-
 prévue.
Nagle, subitement, sur
 le champ, à la hâte.
Nagłość, promptitude,
ły, subite, prompt.
Nagnić, énticher.
Nagnieść, *tać*, bien pétrir,
się iak Fruk; cotir, me-
 urtir, *nie*, flure.
Nago, à nud, nud, sé,
 nudité.
Nagrobek, l' épitaphe.
Nagroda, la récompense.
Nagrzyć, ronger un peu.
Naiqé, *wać*, louer, pa-
 yer quelquun.
Naiemnik, mercénaire.
Naięzyć się, se herisoner.
Naiędzac kogo, assailler
 envahir, faire des cour-
 ses.

Nakar-

Nakarmić, nourir.
Nakazać, *wać*, ordonner.
Nakład, la charge, le
 frais.
Nakładać, charger, don-
 ner des frais.
Nakłaniać, *nakłonić*, o.
skłaniać, *skłonność*.
Nakolanki, genouillères.
Nakręcać zegarek, mon-
 ter. o. *naciagać*.
Nakrapiać, arrosier.
Nakryć, *wać*, couvrir.
Nakrzywiać, courber,
 flechir, ployer.
Nalać, *wać*, verser.
Nalamać, rompre un peu
Nalegać, presser, con-
 traindre. importuner.
Nalewka, une aiguière.
Należec, appartenir.
Należy, il convient, il
 appartient, depend de.
Należy to do mnie, c' est à
 moi, à toi, &c. il tient
 à moi &c.
Należyty, convenable.
Nalóg, une habitude
 la coutume.
Nalóżnica, concubine.
Namacac, trouver en ta-
 tant,

Namaczać, tremper, bai-
 gner.
Namaszczac, oindre, *nie*,
 onction.
Namaniać, solliciter,
 persvader.
Namieniac, faire mentiō.
Namiesnik, Lieutenant,
 Vicaire, Vicegerent.
Namigtność, convoitise,
 cupidité, passion.
Namiot, une tente, pavil-
 lon. *nad łóżkiem*, co
 urtine au tour d' un
 lit.
Namona, persuasion.
Namowić się z kim, con-
 cetter avec.
... dać się namowić, se
 laisser persvader.
Namyslać się na co, se de-
 cider.
Naostatek, à la fin, enfin.
Napadać na co, tomber
 sur, ren contrer.
Naparstek, le dé à coudre
Naparzać, fomentier *nie*,
 ation.
Naputrzyc się, regarder,
 voir assez,
Napawać, abreuver.
 Napen.

Napedzić, chasser, forcer en chassant.

Napełnić, remplir, combler.

Napiąć, tendre, bander.

Napiętek, le talon.

- *przydeptać*, écuyer...

Napijać się, boire, s' enivrer souvent, s' imbibier de...

Napis, inscription.

Napisać, écrire.

Napłakać się, pleurer beaucoup.

Napoić, o. *napawać*.

Napomnieć, minar, avertir. admoneter, nanie, ition, avertissement.

Napomknąć, suggerer, fournir. à quelqu'un.

Napoł, demi, à demi, la moitié.

Napotym, après, à l' avenir.

Napoy, la boisson.

Naprawa, correction.

Naprawca, correcteur.

- *pończoch*, ravaudeur.

Naprawiać, corriger, reparer, raccomoder, nie, ration, d'age.

Naprawiać nakogo, s'uborner, apoiler contre qu.

Naprowadzać nadrogę, ramener qu. dans le chemin.

Naprzeciw, vis à vis, opposé, mis devant.

Naprzemiany, l' un apres l' autre.

Naprzód, premièrement.

Napuszczać co czym, arroser de... imbiber.

Naradzać się, consulter, deliberer avec qu. nie, ation.

Naramiennik, bracelet.

Narastać, s' accroître.

Naród, la nation *my*, nal.

Narowić konia, detraquer le cheval.

Naruszać, toucher.

Narybek, alevin.

Narybić, aleviner, peupler un étang.

Narychtować, pointer le cano. affuter. nie. age

Narzędzie, l' instrument.

Narzekać, se plaindre.

Narzynać, inciser, entailler, entailler.

Nasad

Nasad u strzelby, mon-ture, fût.

Nasadzić w ogr. planter. - *na kogo*, suborner, a-poster.

Nasalać, saler, nie, aïson.

Nasić, témer beaucoup.

Nasiadka, couveuse.

Nasiekać, entailler, hacher beaucoup.

Nasienie, la semence.

Nasiennik, pépinière.

Nasładować, imiter, suivre. nie. ation, suite,

Nasładowca, imitateur.

Nastugować, servir,

Nasmiwać się, se moquer.

Nasmiewisko, la moquerie raillerie, derision.

Nastawać, commencer à être.

- *na kogo*, instiguer.

Nastawiać, mettre beaucoup.

Nastąpić, mettre le pié dessus.

Następca, successeur.

Następować, succeder, suivre.

Następujący, suivant.

D

Nasycić, rassasier.

Nasyłać, envoyer.

Nasypać, mettre, remplir.

Nasza, nôtre.

Naszczezać, aboyer apres qu.

Natchnąć, inspiéter, nie, ation.

Naszelnik, arret au bout du timon.

Natęzać, tendre, se forcer.

Natarczywy, importun wie, ment.

Natkać, farcir, remplir.

Natłoczyć, presser, fouler avec les mains.

Nattuc, casser un peu, piler beaucoup.

Natrącać się, se presenter.

Natrząsać, o. *nasmiwać*.

Natrzeć, importun.

Natykać winnicę, écha-lasser.

Natychmiast, aussitôt que, d' abord.

Nauczać, instruire, enseigner. się, apprendre, étudier.

Nauczyciel, précepteur.

Nauka, do stricte, science, art, l' étude.

Nauwa,

Nawa, le navire.
Nawałnica, un orage.
Nawałność, orage, tem-
 pête.
Nawet, même.
Nawiązać, lier, attacher.
Nawiedzać, visiter, aller
 voir. *nie*, ation. visite.
Nawierać, prendre le
 gout de. - par moyen
 de la coction.
Nawiać, dévider, monter.
 - *osnowę*, ourdir, monter
 - *cywkę*, bobiner, trémer
Nawleć igłę, enfiler.
Nawoy u tkacza, l'enfuble
Nawóz, fumier.
Nawozić, charrier, tran-
 sporter en voiture.
 - *rolę* amender, engra-
 jsser le terrain.
Nawracać, convertir. *nie*,
 sion.
 - *wozem*, braquer, tour-
 ner, prendre à gauche,
 à droite.
Nawytudzać, éscroquer.
Nawymyslać, user rude-
 ment envers quelqu'un
Naybardziy, surtout.

Nayblizyey, le plus près.
Naydaley, le plus loin,
 le plus tard.
Naydować, trouver.
Naygorzey, le pis.
Naygorszy, le pire, le plus
 méchant.
Nayiasniejszy, Serenissime
o. iasny.
Naymnicey, tout au moins
 le moins.
Naymować, donner pour
 prendre à louage.
Naywigcy, tout au plus,
 le plus.
Nazajutrz, le lendemain,
 le jour d'après.
Nazad, en arrière.
Nazbierać, ramasser trop
Nazbyt, trop, plus qu'il
 ne faut.
Naziebiać się, se refroidir
Naznaczyć, marquer, fi-
 xer, désigner, determi-
 ner.
Naznaczone miejsce, le
 rendez-vous. assigna-
 tion.
Nazwać, nommer, apeller
Nazwisko, le nom.
Nazyć się

Nazyć się, vivre assez.
Neapol, Naples.
Nęcić, alecher, attirer,
enie, ment, attrait.
Nędza, misere, ditette.
Nędzaryz, miserable, *nie*,
 ment.
Nerka, le rein, rognon
 de veau.
Nęta na ryby, êche, appât.
Ni, ni, ni tak ni owak, en
 aucune maniere.
Niby, comme si.
Nic, rien, point. *nic to*,
 ce n'est rien. *nic à nic*,
 rien du tout, *nie mi*, je
 n'ai rien, *nie potym*, il
 ne vaut rien. *nie mi do*
tego, cela ne me touche
nie z tego nie będzie, po-
 int de nouvelles la
 chose ne se fera pas,
nie nie waży, il est du
 rien.
Nić, du fil, filet.
Nici krosienne, la larme.
Nice, l'envers.
Nicować, refaire, tourner.
nie, tournure.
Nie, non, ne-pas, non pas,
 point, ne point.

Niebaczenie, inconside-
 rement, osé, ration.
Niebam się, vite vite, de-
 pechezvous.
Niebezpieczeństwo, dan-
 ger, peril, *nie*, eusement
 ny, eux.
Niebiegły, malhabile, sans
 expérience.
Niebieski, celeste.
Niebo, le ciel, les cieux.
Niebitny, inexercé.
Nieborak, pauvre hom-
 me, miserable.
Nieboszczyk, de fust, le
 feu.
Niebytność, l'absence.
Niebywały, novice, neuf.
Niecić ogień, faire du feu.
Niechab, laisser,
 - *chocą niechac*, bon gré
 malgré.
Niechętnie, à regret, con-
 tre son gré.
Niecierpliwie, impatiem-
 ment.
Niecierpliwosć, impati-
 ence.
Niecierpliw, impatient.
Niecierpięliwy, impas-
 sible.

52 NIEC NIED

Niecki, une auge, la huche
Niecnota, un crime, un
méchant.
Niecnotliwie, mécham-
ment. wy, méchant.
Nieczułość, stupidité.
Niezuly, stupide.
Nieczystość, impureté.
Nieczysty, impur.
Niedawno, tout fraîche-
ment.
Niedbale, négligement.
Niedbalstwo, la négligen-
ce. ty, ent.
Niedobry, imprénable.
Nieskończony, infini, im-
parfait.
Niedolężny, faible.
Niedopuszczać, empêcher.
ne permettre pas.
Niedopieczony à demi roti,
mal cuit.
Niedorośty, encor' jeune.
Niedoskonały, imparfait,
le, ment. toś, imper-
fection.
Niedostały, qui n' est pas
mûr.
Niedostatek, défaut, disette
Niedostępny, inaccessible.
Niedotkliwy, sensible, po-

NIEDO NIELA

intilleux, qu' on ne
peut toucher.
Niedowiarek, incrédule.
stwo, lité.
Niedowidzieć, ne voir pas
clair.
Niedowierzać, se défier.
Niedowcipny, indocile, qui
a la tête dure.
Niedozor, la négligence.
Niedziela, le Dimanche.
Niedzielny, Dominical.
Niedzwiadek, un petit
ours, oursin. - robak,
scorpion.
Niedzwiedź, un ours.
Niegdyś, jadis, autrefois.
Niegiłki, inflexible. ośc,
ité.
Niegladki, asp. e, dur, rud
Nieglęboki, bas, qui n' est
pas profond.
Niegodny, indigne, ie,
ment.
Niegodzimy, illicite.
Niegrzeczny, incivil. ośc,
ité, ie, ment.
Niejaki, quelqu' un.
Niejako, en quelque fa-
çon.
Niejasny, obscur.
Niednaki,

NIEK NIEM

Niejednaki, variable, bi-
zarre, divers.
Niekarany, impuni.
Niekiedy, en quelq; lieu.
Niekiedy, quelquefois.
Niekrasny, maigre.
Niektory, quelqu' un.
Nietadny, laid, pas joli.
Nietaska, mauvaise grace.
Nielękliwy, intrepide.
Nieludny, dépeuplé.
Nieludzki, inhumain, dés
obligeant, rude, dur
Nieludzko, rudement.
Nieludzkość, inhumanité.
Nielitość, insensibilité,
dureté du cœur.
Nielitościwy, immiseri-
cordieux, ie. sement.
Niemądrze, imprudem-
ment.
Niemał, presque.
Niemato ich, plusieurs.
Niemasz, il n' est point,
il n' y a pas, il n' y est
pas, on n' a de . . .
Niemesko, d' un air effi-
miné.
Niemiec, un Allemand.
un Germain.
Niemieckie Państwo, l' Al-
lemagne.

NIEMI NIEO 54

Niemilo mi, il me déplaît
Niemilosierny, sans pitié,
impitoyable, immi. eri-
cordieux.
Niemily, désagréable.
Niemoc, débilité, faiblesse.
Niemocny, faible.
Niemonle, un enfant.
Niemy, un muet.
Nienaczas, à contre tems,
hors de tems.
Nienadgodzony, irrépara-
ble.
Nieskazony, incorrompu.
Nienarek, mal à propos.
Nienaruszony, entier.
Nienasycony, insatiable.
Nienawidzieć, haïr, por-
ter envie, persécuter.
Nienawiść, la haine.
Nienawisty, envieux.
Nieobjęty, incompre-
hensible.
Nieobudny, sincère, ie
ment. de bonne fois.
Nieobronny, qui n' est po-
int muni.
Nieobrosta broda, poil fo-
let.
Nieobrotny, qui n' a point
d' adresse.
Nieobrze-

Nieobrzezany, incirconcis.
 Nieobyczajny, incivil.
 Nieochędożny, craffeux,
 fale, mal propre.
 Nieochota, froideur.
 Nieoczekiwany, inattendu.
 Nieodmiennie, inuuable
 ment.
 Nieodmienny, immuable,
 ferme, constant.
 Nieodbity sztych, qu' on
 ne peut faire autrement.
 Nieodrzeczy, juste, à pro-
 pos.
 Nieodtegom, j' y consens.
 Nieodwlocznie, sans delai.
 Nieodwołany, irrevocable.
 Nieodzyskany, irrecupé-
 rable.
 Nieogłaskany, imdompté.
 Nieograniczony, indeter-
 miné. nie, ment, in-
 finiment.
 Nieomylnie, sans faute.
 Nieopatrzony, impourvu.
 Nieoptakany, qu' on ne
 saurait assez regretter.
 Nieosiadły, dépeuplé.
 Nieosądzony, indécis.
 Nieostrożnie, sans se donner
 de garde, à l' etourdi.

Nieoszacowany, inestimable.
 Nieoszczędny, prodigue.
 Nieobeznany, débridé.
 Niepamiętny, sans souvenir.
 Niepewność, incertitude.
 Niepewny, incertain.
 Niepamięć, oubli.
 Nieplenny, sterile.
 Nieploty, privé.
 Niepłodność, sterilité.
 Niepłodny, sterile.
 Niepłonny, bien fondé.
 Niepokybnie, sans man-
 quer.
 Niepoczciwie, indignement.
 Niepoczciwy, deshonnête.
 Niepodeyrzany, qui n' est
 pas suspect.
 Niepodoba mi się to, cela
 ne me revient pas.
 Niepodobiestwo, impossi-
 bilité.
 Niepodobnie, impossible-
 ment, il est impossible
 à croire.
 Niepodobny, qui ne se res-
 semble point, impos-
 sible, incroyable.
 Niepogoda, mauvais tems.
 Niepogodny, pluvieux.
 Niepojęty, indocile, osé, ité
 Niepojęty.

Niepojęty, incomprehen-
 sible.
 Niepokalany, sans tache,
 immaculé.
 Niepokoy, inquietude.
 Niepolerowany, mât, non
 poli, impoli, incivil.
 Niepolityka, incivilité.
 Niepolityczny, incivil
 grossier.
 Niepomiarowany, immo-
 deré, outré.
 Niepoprawny, incorrect,
 plein de fautes.
 Niepomysłny, facheux.
 Niepomysłność, désavan-
 tage, contre tems.
 Nieporównanie, incompa-
 rablement.
 Nieporuszony, immobil.
 Nieporęczny, non cha-
 lant, lent.
 Nieporządek, desordre,
 confusion.
 Nieporządnie, sans ordre
 & regle.
 Nieporządny, qui n' a po-
 int d' ordre.
 Nieposilny, qui n' est po-
 int nourrissant.
 Nieposuszny, débois-
 sant, enstivo, ce.

Niepospolity, qui n' est pas
 ordinaire, admirable.
 Nieposzanowanie, irreve-
 rence.
 Niepotkliwy, ferme, qui
 ne bronche point.
 Nie potrzeba, il n' est pas
 nécessaire.
 Niepoważnie, sans aucune
 gravité.
 Niepowściągliwie, sans re-
 tenuë. nowść, incon-
 tinence, imoderation.
 wy, incontinent.
 Niepozwalac, contre lire,
 s' opposer. nie, contre
 dit, contradiction, op-
 position.
 Niepożytecznie, sans pro-
 fit. ny, désavantageux.
 Niepr rzeka, Boristhene.
 Nieprawda, cela n' est pas
 vrai, il est faux, men-
 longe, fausseté.
 Nieprawdziwie, fausse-
 ment.
 Nieprawnie, sans proce-
 dure, illegitimement.
 Nieprawość, mechanceté,
 iniquité, malice.
 Nieprawy, méchant, ille-
 gitime. Nie-

6 NIEPR NIEPRZ NIER NIERZ

Nieprędkie, tardif, lent.	Nieprzysobie, hors de sens
Nieprzebrany, inépuisable.	Nieprzystępny, inaccessible.
Nieprzebragany, implacable.	Nieprzystoynie, indecément. osé, indecence, ny, malséant.
Nieprzebyty, impraticable, insurmontable.	Nieprzytomność, absence
Nieprzeciwie się, dissimuler.	Nieprzytomny, absent.
Nieprzeicznany, irrécconciliable	Nieprzywykły, inaccoutumé
Nieprzeliczony, inombrable.	Nieprzynawac, défavorer.
Nieprzerwany, non interrompu, continuel.	Nierazzy, tardif.
Nieprzeptany, inestimable.	Nieroztropny, imprudent, osé, ence, nie, ément.
Nieprzeżwanie, sans cesse, perpétuellement.	Nierówny, inégal, ie, ment, osé, ité.
Nieprzyjaciel, ennemi.	Nierozdzielny, inséparable nie. ment.
Nieprzyjacielsko, en ennemi, hostilement.	Nierozmyślnie, inconsidéré, nie, ément osé, ation.
Nieprzyjaźń, inimitié.	Nierozeznany. indiscret.
Nieprzyjemny, malgracieux, ma agréable, osé, mauvaise grace.	Nierozum, imprudence.
Nieprzymowac, refuser.	Nierozumny, imprudent, ie, ément.
Nieprzymuszony, volontaire, sans contrainte.	Nieruchomy, immobile.
Nieprzyprawny, qui n'est pas assaisonné, simple.	Nieruchomy, les immeubles
Nieprzypuszczać, empêcher, exclure.	Nierychło, tard.
	Nierychły, tardif, lent.
	Nierząd, désordre.
	Nierząd wyśtepek, paillardise, adultere.
	Nierzą-

NIERZ NIEŚ NIESM NIESP 77

Nierządnicza, une fille débauchée.	Niesmialo, avec crainte, avec timidité.
Nierządnik, paillard.	Niesmialość, timidité.
Nierządny dom, bordel, lieu de débauche.	Niesmiały, qui n'est pas hardi, timide.
Nieś, porter, apporter.	Niesmieć, n'oser.
- jajka. pondre, faire des oeufs.	Niesmiertelny, immortel, nie, ment, osé, talité.
Niskazitelny, incorruptible. osé, on.	Niesna kura, la poule qui pond.
Nieskończony, infiniment	Niesnadnie, difficilement.
Nieskończony, infini.	Niespać, veiller.
Nieskromnie, immoderément, immodestement.	- w domu, découcher, co, cher hors de son logis.
Nieskromność, immodestie.	- z żoną, découcher d'avec sa femme.
Nieskupny, difficile à vendre	Niespanie, la veille, le gué de nuit.
Nieskuteczny, inefficace, nie, ment osé, ité.	Niespodzianie, inopinément.
Niestawa, infamie.	Niespodziany, inespéré, imprevu.
Niestawny, sans gloire, infame.	Niespokojny, inquiet, mauvais esprit.
Niestowny, qui n'est pas de parole.	Niesposobny, malhabile, maladroite, osé, ité, esse
Niestubny, illegitime.	Niespracowany, infatigable
Niestuszenie, injustement.	Niesprawiedliwy, injuste, wie, ment, à tort, osé, ice, le tort.
Niestychać nie, on n'entend rien.	Niesprawny, maladroit.
Niestychanie, d'une manière inouïe.	Niespu-
Niestychany, inouï.	
Niesmaczno, sans aucun goût.	

Nie spustny, inavigable.
 Nie stawiać czego, man-
 quer de..
 - u prawa, délaisser, aban-
 donner son procès.
 Nie stateczny, inconstant,
 nie, aiment. ośc, ancc.
 Nie stetyż! hélas!
 Nie stoi się za to, cela ne
 vaut pas la peine.
 Nie strawność, indigestio
 Nie strawny, qui cause l'
 indigestion
 - żółdek, un estomac in-
 digeste.
 Nie stroyny, discordant,
 qui n'est pas orné.
 Nie stworzony, inctée.
 Nie sumienny, sans con-
 science.
 Nie swoy, qui n'est pas
 maître de soi même.
 Nie szczery, hypocrit, rośc,
 sie, simulation, faux
 semblant. rze, d' une
 maniere fainte, degu-
 isée.
 Nie szczęście, le malheur
 sliwie, eusement. ny,
 malheureux. infortuné,
 Nie szkodliwie, sans aucun
 dommage.

Nieszpor, Vêpres.
 - spiewac, chanter vêpres
 Nie topierz, un fauve touris
 Nie towarzyski, infociable
 Nie trawny, maladroit.
 Nie trwały, de peu de du-
 rée,
 Nie tykany, inviolable.
 Nie uchronny, inévitable.
 Nie ubtagny, implacable
 Nie uczciwie, malhonne-
 tement.
 Nie uczciwość, déshonne-
 teié.
 Nie uczony, ignorant, idiot,
 sans lettres.
 Nie uczynny, difficile à faire
 Nie udatny, qui ne donne
 pas dans la vue.
 Nie udo'ny, insuffisant,
 ośc, nce.
 Nie ugaszony, inextingui-
 bile.
 Nie uk, indocil, lourdaud.
 Nie uleczoney, incurable.
 Nie umieć, ignorer, ne sa-
 voir pas. (rien.)
 Nie umiejący, qui en fait
 Nie uoszoney, indomtable.
 Nie uproszony, inexorable
 Nie urodzay, sterilité.
 Nieu.

Nie urodzayny, steril.
 Nieustraszony, intrépide.
 Nieustrzeżony, difficile à
 garder.
 Nie uszanowanie, irrevé-
 rance.
 Nie uszta ich noga, tout
 sont perdus.
 Nie utulony, inconsolable
 Nie uwaga, manque d'
 attention.
 Nie użety, dur. ośc, etc.
 Nieżyteczny, inutil.
 Nie wątpliwy, indubitable
 Nie ważny, qui ne compte
 rien, qui n'est pas de
 poids.
 Nie wczas, trop tard.
 Nie wczesny, hors de sai-
 son.
 Nie wdzięczny, ingrat ie,
 eiment ośc, itude.
 Nie wiadomość, ignorance
 Nie wiara, incredulité.
 Nie widziany, qui n'a po-
 int été vu.
 Nie widomy, invisible, a-
 veugle, ie, ment.
 Nie widzieć, ne voir pas,
 Nie wiedzieć, ignorer on
 ne sai pas.

Niewiele, peu, pas trop.
 Niewierny, perfide, mé-
 ant. ośc, ie.
 Niewierzyć, se defier, ne
 croire pas.
 Niewiesci, féminin, de
 femmes.
 Niewiesciuch, effimé.
 Niewieszczyć, s' effimi-
 ner.
 Niewinny, innocent, nie,
 ment. nośc, ence.
 Nie własny, improprie, nie,
 met.
 Nie wod, une seine, filee
 à prendre de poissons.
 Nie wolić, forcer.
 Nie wolnik, esclave, pri-
 sonnier.
 Nie wstydy, impudence, ef-
 fronterie.
 Nie wstydlivy, impudent,
 effronté. wie, ément.
 Nie wymowny, ineffa-
 blenie, ment, ośc, bilité,
 mauvaise grace à parler
 Nie wypowiedziany, indi-
 cible, ineffable.
 Nie wyprawny, qui n'est
 point passé.
 Nie wystaty, troublé, qui
 n'est

n' est pas raffiné.	sension different.
Niewytwornie, sans finesse ny, simple, naturel.	Niezgody, qui n' est point d' accord, discordant
Niewystożysz nic, vous avez beau d' attendre.	nie, ement.
Niewytrzymam mu, la patience m' échappe.	Niegrabny, grossier, nie, ement, sans grace.
Niezamierzony, indéterminé, illimité.	Niezliczony, inombrable.
Niezatrzymujący sekretu, un bavard, babillard.	Niezmierny, immense, d' une grandeur infinie,
Niezawodnie, infailliblement, sans manquer, sans faute.	nie, outre mesure, sans mesure, excessivement, nosć, imensité, grandeur excessive,
Niezbożny, impie, irreligieux, nie, usément, osć, té, on.	Niezmiészany, pur, qui n' est point mélangé.
Niezbity, qu' on ne peut refuté.	Niezmyślny, qui n' est point imaginé, veritable.
Niezbyty, importun.	Nieznacznie, insensiblement. ny, difficile pour l' apercevoir, insensible.
Niezdążyć na czas, tarder	Nieznajomo, incognito, sans être connu.
Niezdolny, insuffisant, nosć, ance.	Nieznajomy, inconnu, étranger.
Niezdrowy, malade, incommodé, mal sain, faible.	Nieznosny, intolérable, nie, ment.
Niezgadzać się, n'etre pas d' accord. ne s' accorder.	Niezręczny, maladroit.
Niezglądony, indélébile, ineffaçable.	Niezwyciężony, invincible
Niezgoda, discorde, dis-	Niezwyczajny, extraordinaire

naire, inusité, singulier.	Niszczyciel, destructeur.
Niezwrotny, qu' on ne peut braquer. lub tourner	Nit, un rivet.
Nieżyczliwy, malveillant, nosć, ance nie, avec peu de faveur.	Nitorwać, river.
Nieżyjący, inanimé.	Niwa, une journée de terre.
Nieżyzny, stérile, infructueux.	Niż niżeli, avant que de.
Nigdy, jamais de ma vie.	Noc, la nuit.
Nigdzie, nulle par'.	Nocą robić, travailler de nuit.
Nikczemnie, lachement.	Noc mię nadśroczyła, la nuit m' a surpris.
Nikczemny, bas, vilain lache.	Noc nadchodzi, il se fait nuit.
Nikt, personne, aucun, nul, pas un.	Noc głęboka, dawno w noc, nuit profonde, nuit avancée.
Niknąć, s' évanouir, disparaître.	Noc ciemna patka niewidac, il est nuit close, nuit serrée, długo w noc śladuie, il veille une bonne partie de la nuit
Niktoredy, par nulle part.	Na początku nocy, sur l' entrée de la nuit. w nocy, la nuit, de la nuit.
Nim, avant.	Nocić, chanter bas.
Niniejszy, present.	Nocny, de nuit.
Ninog, une lamproie.	Nocleg, le gîte.
Nioco, pour un rien.	Nocować, dormir, coucher, passer la nuit, giter
Niskąd, d' aucune part.	Noga, le pié, la jambe.
Niski, bas, humble.	.. stółowa, le treteau.
Nisko, bas, humblement.	Nogarica,
Niżej; plus bas	
Niskość, bassesse.	
Niszczyć, anéantir, détruire. się, se consumer, s' évanouir.	

Nogawica, le caleçon.
Nominat, Nomme.
Nuncyusz, Nonce.
Norbertan, Prémontré.
Nos, le nez.
 - *ptasi* le bec.
 - *swini*, le gruin.
 - *stoniowy*, la trompe.
 - *psi*, le museau.
 - *u swięcy*, le lumignon
 - *trędowaty*, nez alumé.
 fleuri.
 - *wypukły garbaty* nez a
 quilin, crochu, de pe-
 roquet. (camus.)
 - *szereki, wklesty*, nez
 przez nos mówić, par-
 ler du nez, naziller.
nos ucierać, se moucher
dać komu poność, don-
 ner sur le nez à quelqu
Nosal, qui a bien du nez.
Nosaty, morveux.
Noszek, petit nez, - *komo-
 rzy*, la trompe de mou-
 che.
Nosiciel, porteur.
Nosidło, une civiere.
Nosorożec, rhinoceros.
Nosowa chrząstka, le ten-
 don du nez.

Nosze, le brancard.
Noszenie, l'action de por-
 ter, la portée
Nota muzyczna, la note.
Now, la nouvelle lune.
Nowotny, tout nouveau.
Nowicysz, novice
Nowina, la nouvelle.
Nowiny przynoszący, nou-
 veliste, gazetier.
Nowo, nouvellement.
Nowonarodzony, nou-
 veau né.
Nowość, nouveauté.
Nowożeniec, un nouveau
 marié.
Nowy, un nouveau.
Noż, un couteau.
 - *ogrodowy*, une serpette
Nożeńki, un étui à cou-
 teau.
Nożownik co noże robi,
 coutelier.
Nożka, peton, petit pied.
Nożyce, czki, les ciseaux.
Nudno mi, je me trouve
 mal.
Nuż? courage? orsus?
Nurek ptak, un plongeon
 - *człowiek*, plongeur.
Nurkiem płynąć, nager
 entre

entre deux eaux, plon-
 ger.
Nurt, fil, cours, courant
 de l'eau.
Nurzać, plonger, nie, mēt
Nurzyć, harasser, fati-
 guer. *Nyrki*, les reins
 OOO.
 O! o! ah! oh! hélas!
 O, pour, de, environ, sur,
 à peupres, près de, vers
 contre; sur de quelque
 sujet, à, au, avec, en s'
 appuyant contre quel-
 que chose.
O chlebie i modzie, au pain
 & à l'eau.
Oglanę idzie, il y va de
 la vie
Oba, tous deux.
Obaczyć, voir, regarder.
Obalać, jeter par terre,
 prosterner, abattre, ter-
 rasser, renverser, nie,
 ment.
Obaliny, demolition, é-
 boulis. n.
Obartel, tourniquet.
 - *u śruby*, un écrou.
Obarzanek, un craquelin.
Obawiać się, craindre, a-

prehender. nie crain-
 te, sion.
Obczęki, tenailles.
Obchodzić, faire la ronde
Obchodzenie, tour, circuit
Obciąć, nąć, couper tail-
 ler, blesser quelquun;
skrzydła, pazury, rogner
 les ailes, les ongles à
 quelquun.
 - *drzewo*, ébrancher, ra-
 valer les arbres, émon-
 der. nie, ment.
 - *Winnicę*, ébourgeon-
 ner, effeuiller. nie ment
Obciążyć, charger, acca-
 bler, apesantir nie, la
 charge, pesanteur.
Obcować, copulser, pra-
 tiquer avec qu' nie, a-
 tion.
Obcas, le talon.
Obdach, abattour, abavēt.
Obdarzać, faire. present,
 regaler quelqu'un.
Obecnie, enpresence, par-
 dévant quelquun.
 - *wszem obec kazdemu*,
 à tous pretens & à ve-
 nir.
Obecny, présent, assidu. cse
 ence, ité, Obecny,

Obdukować, visiter, lever le cadavre

Obelga, outrage, injure.

Oberwać się, o. *zermwać się* rompre, se détacher, arracher, en avoir, tirer du profit.

Obeśtać, envoyer, mettre au tour.

Oberznąć, couper, rogner

Obeymować, *objąć*, embrasser, prendre possession.

Obeysać, *siwoia Potrzeba*, entretien, subsistance.

Obeysić się, se contenter, se passer de.

Obeznac się, faire connaissance.

Obfitować, abonder, voguer en.

Obfity, abondant, cielement, *tość*, nce, affluence

Obiad, le diner.

Obiadać, manger, ronger à l'entour *się*, manger trop.

Obiadować, diner.

Objaśnić, éclaircir, éclairer, donner clarté & lumière, *nie*, cissement, lumière.

Objawiać, découvrir, révéler *nie*, verte, lation

Obicie szpale: la tapisserie

Obiecadio, l' alphabet.

Obiecać, *wać*, promettre, accorder. *nie*, la promesse.

Obierać, élire, choisir, *nie*, élection, choix, création.

Obierać, électeur.

Obieścić, pendre. *nie*, l' éction de pendre.

Obietnica, promesse.

Obieżdzać, aller à cheval &c. faire le tour, *nie*, la ronde, tour.

Obiwać pokoy, garnir, tapisser.

- *bezczyć*, relier un tonneau.

- *blachą*, couvrir de lame, &c.

- *kotmi*, remparer, échauffer.

Obić po pysku, donner de soufflets.

Obiia się głos, le son retentit, redouble. *nie*, se ment, m.

Oblać, arroser.

Obtoczy-

Obtężyć, *ystość swodnia*, concavité, douelle, intrados - *zwierzchnia*, convexité courbure.

Obtężyć, fait en forme d' arc, concave, convexe.

Obtąk, un rondeau, un arc

Obładować, surcharger.

Obłazywać, casser tout au tour.

Obłamować, border de quelque chose.

Obłapić, embrasser.

- *za szyję*, acoler.

Obłaskawić, apivoiser.

Obłatać, *cieć*, *wać*, voler à l' entour, tournoyer, tomber par pieces.

Obłazi go to, il en est piqué.

Obłazły, pelé, chauve.

Obłęgnąć miasto, assiéger

Obłepiać, étouper, boucher, enduire de torchis.

- *ściana przed podłepieniem* hourder. *nie*, hourdage

Obłewać, arroser à l' entour.

Obłożenie, le siège.

Obleżyciel, assiégeant.

Oblizywać, le visage, la présence.

Obligować, obliger.

Oblizywać, lécher.

Oblotczyć, s'habiller, prendre l' habit, se vestir.

Oblotczyły, la prise d' habit

Oblotek, un nuage, une nue

Obloty, gain, proie.

Oblubienica, épouse, la fiancée.

Oblubieniec, l'époux, fiancé

Obluda, ombre, illusion.

Obludy, hipocrisie, déguisement.

Obludny, hypocrite, feint, *nie*, en hypocrite.

Oblupić, écorcher, écaler *nie*, écorchure.

Obmarzły, glacé tout au tour.

Obmawiać, médire.

Obmowa, médisance.

Obmówca, médisant, détracteur.

Obmurować, entourer d' un rempart.

Obmyślać, pourvoir à q.

Obnażać, dépouiller, dévêtir. *nie*, l' action de mettre tout nud.

Obok,

66 OBO OBRA OBR OBRO
 Obok, coté à coté, à coté.
 Obora, l' étable.
 Oboreczny, ambidextre.
 Obosieczny, tranchant de
 deux cotés.
 Oboista, un Hautbois.
 Obojętnie, ambiguement.
 Obojętność, indifférence,
 ny, ent.
 Obowiązać, wać, obliger,
 engager q. à q. c.
 Obowiązek, obligation,
 engagement.
 Oboz, le camp, stanować,
 camper.
 Obozem ruszać, décamper
 Oboźny, Maître de camp.
 W. Koronny, Quartier
 maître General de la
 Couronne.
 Oboy, un hautbois.
 Obrąbać się, se retrancher
 Obrąbek, un bord.
 Obrąbiac, border, nie, ure.
 Obrac, o. obierać.
 Obracać, tourner, virer, nie
 tournement o. psować
 Obrączka, un anneau.
 na Czerwie: Zł: un cor-
 don.
 Obradzać zrodzić się venir
 en abondance comme
 les fruits. &c. o.
 obrosty
 Obraz, une image, le
 portrait, le tableau, une
 empreinte.
 Obrazo, offense.
 Obrazić, offenser, blesser.
 Obrazek, petite image.
 Obrazoborca, iconoclaste,
 stwo, machie.
 Obrażnik, porteur ou
 vendeur des images.
 Obież, le cercle, le cer-
 ceau, le panier.
 Obroczny chleb, du pain
 de ménage.
 Obrok, le fourrage.
 Obrona, la defense, le rem-
 part, ca, feur, pro-
 tecteur, nie, dre, pro-
 tégér.
 Obronna ręka, l' épée à la
 main, la main armée.
 Obrosły, plein, couvert de
 poils, d' herbes &c.
 Obrońny, fortifié.
 Obrot, adresse, contre-
 tems, malheur.
 np. wędrowniach, le gon-
 de, pivot, tour.
 Obrotny,

OBRO OBSZ OBU OBWO 67
 Obrotny, adroit, propre à
 tout, vaillant, actif.
 nie, ment.
 Obroza, collier.
 Obruchać, ébranler.
 Obrywać, arracher, cu-
 eiller.
 Obrządek, la cérémonie.
 Obrzezać, circoncir, nie,
 sion.
 Obrzydlić, dégouter.
 Obrzydliwość, dégoût wy,
 abominable.
 Obścić, adac, posséder.
 Obsiewać, semer par tout
 Obkoczyć, sauter au tour,
 Obstąpić, environner.
 Obstawać, s' obstiner, per-
 sister.
 Obstawiać, mettre autour
 Obsypać, repandre autour
 Obszywać, coudre à l'en-
 tour, nie, couture au-
 tour.
 Obsypać odzienie u drze-
 wa, réchauffer un ar-
 bre.
 Obszernie, largement, pro-
 lixement.
 Obszerność, étendue, lar-
 geur.
 Obszerny, large, ample,
 spacieux.
 Obtykać, mettre autour,
 bourrer autour.
 Obuch, marteau d' arme.
 Obudzać, éveiller.
 Obumarły, à demimort.
 Oburzać się, se soulever con-
 tre qu. tenir tête.
 Oburzać się w spodnie, se
 chauffer.
 w bity, se fêter.
 Oburze, la chaussure.
 Obwalać czym, rouler,
 tourner dans q. c.
 Obwarować, munir, assurer
 Obwierać, faire cuire
 un peu au pot.
 Obwienya, emolument,
 caufuel.
 Obwiązać, lier à l' entour
 Obwiązka, lien, atache.
 Obwicie, enveloppe.
 Obwieścić, faire savoir.
 Obwinać, envelopper.
 Obwinić, accuser.
 Obwisnąć se faner, flétrir.
 Obwódzić, mener à l' au-
 tour.
 waleć, remparer.
 Obwolać, publier.
 Ez Obyczaje,

Obyczaje, les mœurs.	Ochotnie, volontiers.
Obyczajność, la civilité,	Ochotny, gai, alégre.
ny, civil.	Ochotnik, un brave.
Obywatel, citoyen.	Ochraniać, ménager,
Obywatelstwo, bourgeo-	Ochrapić, s' enrouer, s'
isie.	égueuler.
Obżarstwo, la gourmandise	Ochrona, ménage.
Obżartuch, gourmand.	Ochrzcić, baptiser.
Obżerać się, se gorger.	Ochwat, la fourbure.
Obzierać się, regarder en	Ochwatony, fourbu.
arrière.	Ociagać się, tergiverser,
Ocembrować, garnir de	chercher de tours,
planches les parois d'	Ociagać mięso, mortifier
un puit.	de la viande.
Odmowa flaszką, le vinai-	Ocieć, le père.
grier.	krzeszny, le parain.
Ochędostwo, la propriété.	Ociekać, découler.
źnie, ment. ły, pro-	Ocielić się, véler, mettre
pre, net.	un veau.
Ochetać konia, embou-	Ocierać, torcher, effayer.
cher, brider le cheval.	Ociężaty, lourd, pesant.
Ochłoda, le rafraichissement	ość, teur. gravité.
le soulagement.	Ociężać, s' apesantir, de-
Ochłodność, se rafraichir, se	venir pesant.
soulager.	Ociesać, doler, hâcher
Ochmistrz, gouverneur.	au tour.
yni, ante.	Ocisnąć się, se blesser.
Ochliwa do łny, sérant, raf-	Oczarować, enforceler.
finoir.	Oczekiwać, attendre. nie,
Ochota, le courage, en-	attente, désir.
vie, bonne volonté. o	Oczko, un petit oeil.
uczta. le festin.	- w rosole

- w rosole, étoile, perle	de graisse.
Oczu plynienie, la chassie.	Oczyszczanie, purger, la-
Oczyszczanie, purger, la-	ver, se disculper,
ver, se disculper,	se purifier, se justifier,
se purifier, se justifier,	s' excuser.
s' excuser.	Oczyszczenie, la purifica-
Oczyszczenie, la purifica-	tion, la purgation.
tion, la purgation.	Oczywisty, oculaire, évi-
Oczywisty, oculaire, évi-	dent, clair. tość, évi-
dent, clair. tość, évi-	dence. icie, ouvertemēt
dence. icie, ouvertemēt	Od. de, des, par, pour,
Od. de, des, par, pour,	à, du.
à, du.	Od...do, d'un...à l'autre,
Od...do, d'un...à l'autre,	de...à.
de...à.	- idę od miasta do wsi,
- idę od miasta do wsi,	je viens de la ville à la
je viens de la ville à la	compagne.
compagne.	- idę do klasztoru, je viens
- idę do klasztoru, je viens	du couvent.
du couvent.	- odpędzić od miasta, chas-
- odpędzić od miasta, chas-	ser de devant la ville.
ser de devant la ville.	Odbiegać, abandonner,
Odbiegać, abandonner,	quitter, déserter un
quitter, déserter un	proces.
proces.	Odbierać, recevoir, tou-
Odbierać, recevoir, tou-	cher, reprendre.
cher, reprendre.	- broń, désarmer.
- broń, désarmer.	Odbierać, détacher, forcer.
Odbierać, détacher, forcer.	- od brzoğu, faire voiles,
- od brzoğu, faire voiles,	lever l'ancre.

- co od siebie, repousser,	reverberer, reflectir, com-
reverberer, reflectir, com-	me le soleil.
me le soleil.	Odbiia się głos, le son re-
Odbiia się głos, le son re-	tentit.
tentit.	Odbyt u kupca, le debit.
Odbyt u kupca, le debit.	Odchodzić, s' en aller,
Odchodzić, s' en aller,	sortir.
sortir.	Odcigać, détacher, dedu-
Odcigać, détacher, dedu-	ire, rabattre, soustraire.
ire, rabattre, soustraire.	Odcinać, retrancher cou-
Odcinać, retrancher cou-	per.
per.	Odcisk od pracy, durillon.
Odcisk od pracy, durillon.	Oddać, wać, rendre.
Oddać, wać, rendre.	Oddawać, le parer, éloi-
Oddawać, le parer, éloi-	gner. nie ment,
gner. nie ment,	Oddech, la respiration.
Oddech, la respiration.	Oddychać, respirer.
Oddychać, respirer.	Oddechony, de respiratiō.
Oddechony, de respiratiō.	Odzierać, oter la partie
Odzierać, oter la partie	partager, apanager un
partager, apanager un	fil, émanciper.
fil, émanciper.	Oddzielny, separable.
Oddzielny, separable.	Oddzierać, arracher, oter
Oddzierać, arracher, oter	par force.
par force.	Oddzierzgać, dissoudre,
Oddzierzgać, dissoudre,	denouer.
denouer.	Odebrać. o. odbierać.
Odebrać. o. odbierać.	Odechciwami się, l' envie
Odechciwami się, l' envie	m' en passe, je ne su-
m' en passe, je ne su-	is plus en humeur de.
is plus en humeur de.	Odegrać

Odęgnąć, chasser.
 Odęgnąć, régagner.
 Odęgnąć, la sortie.
 Odęgnąć, ouvrir.
 Odęgnąć, envoyer, renvoyer.
 Odęgnąć, envoi, renvoi.
 Odęgnąć, respirer, se de-
 lasser.
 Odęgnąć, prendre, oter.
 Odęgnąć, repousser.
 Odęgnąć co, oter, raser.
 - nioły z czoła, ré-
 dresser le cheveux du
 front.
 Odęgnąć, recoucher.
 Odęgnąć, un éco, un son
 redoublé, retentissement.
 Odęgnąć, départ.
 Odęgnąć, menacer.
 Odęgnąć, réchauffer.
 Odęgnąć czego, privation
 de quelque chose.
 Odęgnąć, partir, aller.
 Odęgnąć, la légation.
 Odęgnąć, léguer, lais-
 ser par testament.
 Odęgnąć nastronę, met-
 tre à part.
 - nioły, différer, ré-
 mettre.
 Odęgnąć, decoler, déglu-
 er, de limer.

Odęgnąć, découvrir.
 Odęgnąć, racheter.
 Odęgnąć, redempteur,
 enie, ion, rançon, ra-
 char.
 Odęgnąć, s'envoler.
 Odęgnąć, séparer, deta-
 cher, nie, ation, ment.
 Odęgnąć, la distance, in-
 tervalle. m.
 Odęgnąć, éloigné.
 Odęgnąć, o. odęgnąć.
 Odęgnąć co, fondre, mo-
 uler.
 Odęgnąć robota, l' ou-
 vrage. moulu.
 Odęgnąć, la fonte.
 Odęgnąć, fondu, massif.
 Odęgnąć, nombrer, com-
 pter.
 Odęgnąć, o. zalog.
 Odęgnąć, arracher, oter l'
 écorce.
 Odęgnąć, solitaire.
 Odęgnąć, dessouder.
 Odęgnąć, peindre.
 Odęgnąć, reciter, di-
 re par cœur.
 - komu, refuser.
 - kogo, débaucher, de-
 tourner quelqu'un.

Odęgnąć,

Odęgnąć, eau troublé, dé-
 sordre.
 Odęgnąć, le changemēt.
 Odęgnąć, changer, nie,
 le change.
 Odęgnąć, inconstance.
 Odęgnąć, changeant, va-
 riable.
 Odęgnąć, nettoyer avec
 un balai.
 Odęgnąć, mesurer.
 Odęgnąć, rajeunir,
 Odęgnąć, ramolir.
 Odęgnąć, le refus.
 Odęgnąć, o. odęgnąć.
 Odęgnąć, engelure.
 Odęgnąć, ouvrir.
 Odęgnąć, souffler contre.
 Odęgnąć, laver.
 Odęgnąć, renouveler,
 refaire.
 Odęgnąć, rapporter.
 Odęgnąć morska, le bras
 de mer, un golfe, sein
 de mer.
 Odęgnąć retomber, se de-
 tacher, nie, la rechute,
 recidive.
 Odęgnąć, chasser, répo-
 usser, relancer l' en
 nemi, nie, ment.

Odęgnąć, deceindre, oter
 la ceinture.
 Odęgnąć, decacher.
 Odęgnąć guzik, débouto-
 ner, hafiki, dégrafer,
 - przęczki, déboucler.
 Odęgnąć, la réponse.
 Odęgnąć, faire la réponse.
 Odęgnąć, decorder, défaire.
 Odęgnąć, se reposer.
 Odęgnąć, le repos,
 Odęgnąć, repoussement, ré-
 plique.
 - dać odęgnąć, confuter, re-
 futer.
 Odęgnąć komu, répon-
 dre, faire réponse.
 Odęgnąć, la réponse.
 Odęgnąć, le congé.
 Odęgnąć fluge, donner
 congé.
 - co, exécuter, s' en a-
 quitter.
 Odęgnąć, reconduire.
 Odęgnąć, faire sermēt.
 Odęgnąć, pardonner, nie.
 le pardon.
 Odęgnąć, l' indulgence.
 Odęgnąć, repousser.
 Odęgnąć choroba, la rougeole.
 Odęgnąć

Odrabiać co, travailler à compte de.

Odradzać, dissuader. nie, non.

Odrażać, repousser, rénaître.

Odrażać kogo od czego, détourner qu. de q. c. faire perdre d'affection.

Odrętwieć, engourdir.

Odrobina, petit morceau. ny u stołu. des miettes.

Odrodek, o. wyrodek.

Odrodzić się, renaître, dé-générer.

Odryśwać, ébaucher, des-liner.

Odrywać, détacher, oter. kogo od czego, detraquer.

Odrzekać, o. wyrzekać.

Odrzucać, rejeter, rebu-ter. nie, réjet, rebut.

Odrzucić, les jambages.

Odsadzić od pierśi, oter la mamelle, sévrer.

Odsadzać, priver par jus-tice.

Odskokczyć, sauter en ar-rière.

Odsłaniać, dévoiler, s'oter de la lumière.

Odsługuwać, rendre le réciproque.

Odsłupiać, finir son chât

Odsłupić, abandonner, quitter, se retirer.

Odsłupca, déserteur, apo-stat.

Odsłupować odrzeczy, chan-ger de propos, s' e-carter, sortir de son sujet.

Odsłupiać, s' ouvrir, se détacher, od Pana quit-ter son maître, jak sko-ra od chleba se décro-uter.

Odsłupiać, intimider.

Odsłupiać, désacorder, de-tendre.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odsłupiać, o. odestać.

Odwagać, peser, sif, ofer, avoir la hardiesse.

Odwagany, hardi.

Odwetować, revancher, rendre la pareille.

Odwilżać, humecter, de-tremper.

Odwłoczyć, remettre.

Odwłoka, délai, rémise.

Odwod, l' arriere gard, la retraite d' une ar-mée.

Odwodzić kogo, détour-ner, retirer prendre à part, en écart, bander, tendre une armée.

Odwotać, retracter, re-voquer. sif, apeller à un Juge, s' en rapor-ter, nie, rapel, palino-die, désavû, apellation

Odwodzić, ramener, zenie, renvoi, transport.

Odwracac swarz, déto-urner le visage, rola, biner.

Odwrot, retour, le tour-nant, le bout du sillon.

Odynać, enfler, bouffir.

Odyniec, un grand san-glier.

Odwagać, peser, sif, ofer, avoir la hardiesse.

Odwagany, hardi.

Odwetować, revancher, rendre la pareille.

Odwilżać, humecter, de-tremper.

Odwłoczyć, remettre.

Odwłoka, délai, rémise.

Odwod, l' arriere gard, la retraite d' une ar-mée.

Odwodzić kogo, détour-ner, retirer prendre à part, en écart, bander, tendre une armée.

Odzegnać się, chasser par-la croix.

Odzartować, repousser une raillerie.

Odziać, wać, couvrir.

Odzienie, habillemēt. cou-verture, vetement.

Odzigbić, refroidir, perdre un membre à force de froid.

Odzienąć, s' engeler, être tout transi de froid

Odzienienie, refroidis-sement, engelure, mu-les.

Odzierać, écorcher, piller

Odzwierny, portier, hu-issier.

Odzynoczyć, désacoutu-mer.

Odzyskać, recouvrir, nie, menti. ny, recouvert.

Odzynąć się, repondre.

Odzynąć się, se retablit.

Ofiara, le sacrifice.

Ofiarować, sacrifier.

Oficyat, official, grand vicaire.

Ofuknąć, gronder, braver, invectiver.

Oganiać, chasser, częła une émouchoir,

- émouchoir, chassemouche.
 Ogar, limier.
 Ogarnąć, embrasser, environner.
 Ogień, le feu.
 - sztuczny, le feu d'artifice.
 - piekielny, les ardens, feu St. Antoine, érétypèle.
 Oglądać, regarder en arrière.
 Ogłaszać, publier, divulguer.
 Ogłomka, chevrete, mu-seliere. *g*, kłaść, enchevêtrer.
 Ogłuszać, devenir sourd.
 Ogłuszyć, assourdir, étourdir.
 Ogniśko, le foyer, l'âtre.
 Ogniwo u łanc, anneau, la chaîne, le chaînon.
 Ogotem, en gros.
 Ogolić, raser.
 Ogotocić, dépouiller.
 Ogon, la queue.
 Paź co ogon nosi caudataire, porte queue.
 Ogorek, concombre.
 Ogorzaty, brûlé.
- Ogorzelizna, le hale.
 Ogorzeć na stołtu, haler.
 Ogradzać, enclore de haies.
 Ograniczyć, borner.
 Ograć kogo, gagner au jeu.
 Ograzka, le frisson.
 Ogród, le jardin.
 - jarzyny, potager.
 Ogrodnik, jardinier.
 mówić bez ogrodki, dire tout net.
 Ogrodzenie, clôture, parc, clos, enceinte.
 Ogromny, gros, redoutable.
 Ogryzek owocu, trognon.
 Ogryzać, rôger autour.
 Ogrzać ręce zgrabiało, dégourdir, chauffer les mains.
 Ochyda, o. nstyć.
 Ochydzić, o. obrzydzić.
 Okaliczyć, éstrapier, blesser.
 Okazatość, pompe, tyux, le, eufement.
 Okazy, l'occasion.
 Okazać, faire voir, montrer, produire.
 Okienica, abavent, le volet.
 Okładać, mettre à l'entour, charger *biemie*

- kiem*, favoriser quel.
 Okładziny, le manche.
 Oklep, sans selle, à dos, à poil, à crud.
 Okno, la fenêtre.
 Oko, l'oeil.
 mieć na oku, tenir l'oeil sur quelqu'un.
 oczu wypukłych, qui a les yeux à fleur de tête.
 w oczy, à la face, à la barbe.
 oczu plynienie, la chassie.
 oczami strzelać, égarer la vue.
 Okolica, le voisinage.
 Okoliczność, circonstance.
 Okolny, circulaire.
 Około, au tour, à l'entour.
 Okoń, une perche.
 Okop, une fosse, un fossé.
 Okopciaty, fumeux, enfumé.
 Okopywać, fouir à l'entour, se remparer.
 Okorąć, mettre aux fers enchaîner, garnir de fer.
 Okorny, o. kaydańy.
 Okręcać, entortiller *nie*, ment.
- Okrasć, dać, voler.
 Okrąg, cercle, circuit.
 Okrągło, rondement.
 czynić, faire rond.
 Okrągłość, rondeur.
 Okraczyć, entourer d'un pas.
 Okrakiem chodzić, marcher écarquillé.
 Okrasa, graisse, onguent.
 Okraszić, graisser. *o*. ozdobić.
 Okrawać, couper autour.
 Okrawki, rognures, ré-tailles.
 Okręzać, tourner *nie*, tour circuit, periphrase.
 Okresłać, circonscire, enie, ption, précis.
 Okręt, navire, vaisseaux.
 - ony, rządca, Patron.
 Okropny, affreux.
 Okropnie, terriblement.
 Okruszyna, miette.
 Okrucieństwo, la cruauté.
 tny, ci, tnie, elment.
 Okryć, couvrir.
 Okrzepły, froid, glacé.
 Okryślać, couper autour.
 Okrzyk, acclamation.
 Okrzyknąć, assaillir de cris. *Oku-*

Okulary, des lunettes.
 Okulizować, enter en
 écussions.
 Okup, rachat.
 Okupić się, racheter, s'af-
 franchir.
 Okwintnąć, cesser de fle-
 urir.
 Olbrzym, un géant.
 Olej, l'huile.
 Olei S: extreme onction.
 Oleiowaty, huileux.
 Oliwne drzewo, olivier.
 Oliwka, olive.
 Ołow, du plomb.
 Ołomuniec, Olmutz.
 Ołówek, crayon.
 Ołownia, plomberie.
 Ołstro, le fourreau de
 pistolet.
 Olsza, un aune.
 Ołtarz, autel. yk, let
 - wielki, maître autel.
 Omamić, faire fausse il-
 lusion, enie, illusion.
 Omdliwać, s'évanouir. se
 pamer nie, ssement.
 Omiatać, balayer, ver-
 getter un habit.
 Omięcinę we mtynie, fol-
 le farine.

Omierznąć, désagréer.
 Omierzły, odieux hai.
 Odmieszkać, tarder.
 Omiiać, passer outre.
 Omyć, wać, laver.
 Omykać, peler, effeuiller.
 Omylać, échouer, ne pas
 réussir, manquer.
 - kogo, trahir les esperan-
 cer de quelq. się, se
 tromper, s'abuser.
 Omyłka, erreur, faute.
 Omylny, faux, incertain.
 On, celui là, il, lui, ce, ce-
 lui, on sam, lui meme.
 Ona, celle là, elle, elle
 meme.
 Onegdaj, avant hier.
 Oniemieć, devenir muet,
 Ono iefert, là voila, en ce-
 lieu là
 Opacznie, de travers, tout
 contraire.
 Opaść, dać, tomber, s'aba-
 isser. - jak psy kogo, se
 jeter, fondre sur quelq
 l'entourrer.
 Opać, à l'envers, à re-
 baut. o. opacznie.
 Opał, le chauffage.
 Opać, bruler, chauffer
 Opać

Opać, vanner, nie, ric.
 Opalka, un van, vanette.
 Opalić, bruler autour, się,
 noircir du soleil.
 Opanować, s'emparer.
 Oparzyć, co, échauder, się,
 se bruler.
 Oparzelisko, ruisseau qui
 n'est jamais pris de
 glace.
 Opaś, ceindre, ny, t.
 Opat, abbé,stwo, abbaye.
 Opatrzanie, soin, entretie
 Opatrzność, providence.
 Opatrzyć, ywać, garnir
 de choses necessaires,
 prémunir, fortifier.
 Opetzły, decoloré, deteint
 Opetznąć, se decolorer,
 le passer.
 Opgtany, possédé.
 Opieka, tutele, curatele,
 protection.
 Opiekać się, être tuteur
 de..prendre soin.
 Opiekun, tuteur, curateur
 ka, rice.
 • dać opiekuna, instituer
 un tuteur.
 • składać opiekunstwo, de
 poser la tutelle, renoncer
 à la tutelle.

Opieprzyć, poivrer.
 Opierać się, résister, tenir
 tête. co, appuyer. bieli-
 znąć laver.
 Opiewać, contenir.
 Opiiać się, s'enivrer.
 Opitki, les limures.
 Opinać, tendre, atacher.
 Opisac, synać, décrire.
 Opisanie, la description.
 Optakać, inwać, déplorer.
 Optakany, déplorable.
 Opleść cierniem, enclore d'
 épines. czym, entourer
 Optatek, pain d'hostie.
 Opleśnieć, moisir.
 Oplotnąć z gniewu, adoucir
 la colere.
 Optywać, abonder en.
 Optywagcy, abondant.
 Optuc, cracher sur quel.
 Opoka, un caillau, roc.
 Opona, bache, banne.
 Oponcza, espece de casa-
 que, redingote.
 Opowiadać, annoncer, fai-
 re recit de q.c. donner
 à connaitre, dire. nie,
 recit, publication, się, s'
 adresser à.
 Opoznić się, tarder, nie
 S retardement.

Oprawa *książki*, reliure.

Oprawiać *bydło*, habiller,

faire un beuf, *książkę*,

rélier un livre *wzłoto*,

&c. monter, sertir, en

chasser. *myskora*, cou-

vrir de peau.

Oprawny *w złoto*, &c. gar-

ni d'or, monté en or.

&c.

Oprocz, hormis, excepté,

autre.

Oprosić *się*, cochonner.

faire de petits cochons

Opuchnąć, se renfler.

Opuchły, enflé, hydropi-

que.

Opuszczać, délasser, aban-

donner. *nie*, ment.

Orać, labourer, *cz.*, reur

ka rage.

Oreż, les armes.

Organista, organiste.

Organy, les orgues.

Organki *dla kanarka*, le

serinete, le tour-lutaine

Orgarmistrz, faiseur, fai-

seur d'orgues.

Orkiész, l'épeautre.

Orle, aiglon.

Ormianin, armenien.

Ornat, chasuble.

Orszak, o. *zgraja*,

Orzech *laskowy*, noisettes,

drzewo, noisetier *wło-*

ski, noix, *wodny*, écharbot

Orzeł, aigle.

Orzeszyna, noyer.

Os, un aiffieu.

- *niebiska*, axe du monde

Os, une guêpe.

Osaczyć, dégouter.

Osada *pustego kraju*, une

colonie, *klepa*, éta-

blissement, *naczynia*,

monture, enchassure.

Zamku, munition.

Osadzić *co*, np. *kamień*,

enchasser, mettre en

chatton.

Osadzić *siekierę*, &c. mōter

- *ludźmi*, peupler, établir,

placer.

- *więźnia*, emprisonner.

- *Zamek*, munir.

Osć *u kłosa*, la barbe, de

l'épi de blé. - *znoł* l'

épine, *na ryby*, un tri-

dent - *w rybie*, arrêtes

Oseł, croc, crochet.

Osełka, pierre à aiguïser.

Oset, chardon.

Osiadać,

Osiadać, posséder. *losć*,

tion.

Osiakać, dégouter.

Osięść, s' établir.

Osierotenie, veuvage, pri-

vation de pere & mere

Osierocić, être privé de

quelque chose.

Oskarzać, accuser, *anie*,

ation, ciel, ateur.

Oskrobać, racler, ratifler.

- *rybę*, écailler un poisson.

Oskrobiny, raclures.

Oskerzele, les ouïes.

Oskubać, déplumer.

Osta *osetka*, meule à égu-

iser - *masta*, un pain

du beurre.

Ostabić, affaiblir. *enie*,

sement.

Ostawić, diffamer.

Ostatko, un anon.

Oślepić, aveugler. *nie*,

ment. - *na jedno oko*,

ébogner quelqu'un.

Osliznąć, verglacier, fai-

re un verglas.

Oslona, une anesse.

Ostodzić, adoucir.

Ośm, huit, *ośmrazy tyle*,

huit fois autant.

Osma, huit heures.

Ośmdziesiąt, quatreving-

tième.

Ośmielić *się*, oser.

Ośmiokątny, octogone.

Ośmiolecie, de huit ans.

Ośmnaście, dixhuit.

Ośmnasty, dixhuitième.

Ośmset, huit cens.

Ośmy, huitième.

Ośnowa, chaîne, trame.

Ośoba, la personne.

Ośobiscie, en personne.

Ośobliwy, singulier, par-

ticulier, -ie, le tement.

osć, atité.

Ośobno, séparément, à part

Ośobność, solitude.

Ośilić, taler.

Oświaty, triste, abatu.

Ośpakroty, la petite verole

Ośpaty, grand dormeur.

Ośpalstwo, le somme, pol-

tronnerie.

Ośrzodek *chłuba*, la mie

du pain.

Ostatek, le reste, le residu

- *sukna*, le coupon.

- *wina zbierać*, grappiller

apres les vendanges.

Ostatni, le dernier.

- raz, pour la dernière fois.

- na ostatnią biedę, en toute extrémité.

Ostrachac się, s'enhardir, s'encourager.

Ostro, rigidement.

Ostroga, l'éperon.

Opiąć ostrogami, donner des éperons à cheval.

Ostrość, rigueur.

- w zroku, la vue perçante.

Ostrożnie, avec précaution, tout beau, ne touchez pas à cela, *ność*, précaution, prévoyance, *ny* circonspéct.

Ostry, aigu, affilé, coupant tranchant, taillant.

- jak wzrok, fin, subtil pénétrant, perçant.

- to jest przykry, mordant, piquant, acre, rigide, rogoureux.

Ostrzyć, affiler, aiguïser.

Ostrzyć, tondre. *żenie*, tonsure.

Ostrzyga, un huitre.

Osuszać, secher.

Oświadczać, protester te,

moigner, *nie*, ation, age

Oświecać, éclairer, éclaircir, *nie*, ssement.

Oswobodzić, dégager.

Oszpać, o. *posypać*.

Oszczędzać, épargner, ménager, *nie*, gne, ge,

Oszczędny, épargnant, *nie*, avec épargne.

Oszczereca, moqueur.

Oszpecić, rendre laid.

Oszukać, *inac*, tromper, frustrer, *nie*, tromperie, supercherie.

Oszust, fourbe, tricheur, trigeur, imposteur.

Otaczać, environner.

Otchłań, un abîme, gouffre

Otlukać ziarno, broyer.

Oto, voici, voilà?

Oto jest? le voilà.

Otok, o. *ropa*, matière.

Otrącać, o. *obiąć*.

Otręby, du son, bran de farine.

Otręć, otarcie. blessure, écorchure.

Otrząsnąć, secouer, *ienie*, ment.

Otrzeć ręce, essuyer les mains, *skorę nacięte*, écorcher,

écorcher, blesser.

oci/k na nodze, la loupe.

Otrzeć, faire révenir.

Otrzymać, obtenir, recevoir. - *zwycięstwo* remporter la victoire.

Otucha, o. *nadzieja*.

Otwierać, ouvrir, *nie*, et ture.

Otworzyć, ouvertement.

Otworzony, ouvert.

Otyłość, obésité, le trop d'embonpoint.

Otyły, gras, gros, puissant, réplet.

Ouzdać konia, brider le cheval.

Ow, lui, celui.

Owca, brebis.

Owczarz, berger.

Owczarnia, bergerie, le bergail.

Owce bobki, des crottes, de brebis.

Owieś, l'avoine.

Owiewać, souffler autour

Owoc, le fruit.

Owzodowacieć, être plein d'ulcères, & entamures

Owszem, même, oui.

Oyceboycia, parricide.

Oycomstwo, Paternité.

Oycowski, Paternel.

ooycomski, paternellement

Oyczym, beau pere.

Oyczysty, de la patrie.

Oczyzna, la Patrie, le patrimoine.

Ozdoba, ornement. *m*.

Ozdobić, orner, parer, embellir, *nie*, ment, lisement.

Ozdowia, tour à secher

le blé germé.

Ożenić, marier, *enie*, age.

Ozdrowieć, se retablić se

porter bien.

Oziębiać, refroidir. *nie*, ssement.

Oziębły, froid, refroidi.

Ozięble, froidement avec

du sang froid.

Ozimina, le gros grains

Ozionąć, souffler son, haleine.

Oznaymić faire savoir,

annoncer, signifier, *enie*, avis, avertissement.

Oznaczyć, o. *znaczyć*.

Ozog, un fourgeon.

Ozor, la langue de bœuf.

Ozrabić się, mettre bas

un

un poulain, poutiner.
 Ożyć, revivre, revenir à
 foi.
 Ożyty, remis sur pied, ra-
 nimé.
 Ozywać się, répondre, se-
 faire entendre.
 Ożywiać, rendre la vie, nie-
 vivification.
 PPP.
 Packa, l'aisselle.
 Pachnąć, sentir bon.
 Pachnąć, qui sent bon.
 Pachotek, valet de pied.
 Pacierz, priere, -męzbie-
 cie, l'épine du dos.
 Paciorki, le chapelet. do-
 namotczenia, grains de
 chapelet.
 Paczek, bourgeon, bou-
 ton.
 Paczka, le paquet.
 Paczki, régayures.
 Padać, tomber, se, se bri-
 ser, se fendre, se crever.
 Padalec, un aspid.
 Padół, une vallée.
 Pagorek, la colline.
 Paig, une araignée.
 Paigczyzna, toile d'arai-
 gnée.

- l'araignée, les arénelles
 Paklak, bourras, du gros
 drap.
 Pakować, empaquer.
 Pakować puszcząć, bour-
 geonner, pousser des
 bourgeons.
 Pakt, ferme des bestiaux.
 Pakta, un traité.
 Pakuły, bourre.
 Pal, pieu, pilier.
 Pałac, Palais, Hotel.
 Pałac, brûler, nie, ment,
 feveut, ardeur. igcy,
 enflammé.
 Pałaszować, iść sma-
 czno, chasser bien au
 plat, faire honneur à
 un repas.
 Palczak, la baguette.
 Palczasty, qui a des do-
 igts.
 Palec, le doigt, - wielki,
 le pouce, gros doigt,
 - drugi, l'index, - prze-
 dni, le doigt du milieu,
 - czwarty, doigt annu-
 laire, - mały, le petit
 doigt.
 Palec wielki u nogi, un or-
 teil.

Palczeczne,

Palczeczne kolo, herisson au moulin.
 Palis, brûler, distiller, vres tributaires.
 cegle, cuire. w piecu, chauffer un poel.
 Patka, gros bâton.
 - u dobozka, la baguete.
 - u stolarza, &c. battoir, batte, battant.
 Palma, dattier, palmier.
 Pamięć, souvenir, memoire.
 Pamiętać, se souvenir.
 Pamięty, qui a la mé-
 moire, le souvenir.
 Pan, Maître, Monsieur.
 Pani, Maîtresse, Madame.
 Pan młody, o. oblubieniec.
 Pancerz, cote de maille.
 Panew, une casserole.
 Panewka, le bassinet.
 Panienka, petite Demoi-
 selle, petite fille.
 Panieński, virginal.
 Panienstwo, la virginité, le
 Rucelago.
 Pania, vierge, Mademoi-
 selle, pucelle.
 - służąca, fille de cham-
 bre, servante.
 Panować, dominer, ré-
 gner. nie, ation.
 Pański, de maître.
 Pańszczyzna, corvée, ou-
 vres tributaires.
 Państwo, la Seigneurie,
 regne.
 Pantofle, pantouffes.
 Papier, le papier.
 Papierzyśka, paperasses.
 Papiernia, moulin à pa-
 pier.
 Papiernik, papetier.
 Papieski, papal.
 Papierz, Pape, le Souve-
 rain Pontife.
 Paproc, la sougere.
 Papuga, un perroquet.
 Papuzy kolor, verd de
 perroquet, verd pâle.
 Para, la vapeur, exhala-
 ison, - tion.
 Para czego, une paire,
 une couple,
 Parami, deux à deux.
 Parafia, la paroisse.
 Parafian, paroissien.
 Paragraf, paragraphe.
 balafre, estafilade.
 Paraliż, apoplexie. pa-
 ralizie, tyk, - tique.
 Parawanik, paravent.
 Parczy, la galle, lepre.
 Parg.

F2

Parganin, parchemin.
Parkan, le parc, enclos.
Parkot, un bouc.
Parkotem smierdzi, il sent le bouquin.
Parmezan, le parmesan.
Parobek, valet.
Parfchnąc zmiechu, ronfler en riant.
Partac, bouffiller.
Partacz, un gate-métier.
Partykularz, un endroit privé.
Parzyé, échauder, coupler
Pas, la ceinture, sangle.
do la noszenia, bricole.
rycerski, une écharpe.
Pasamonik, rubanier, passementier.
Pasć bydło, paturer, paître, *się*, nourrir, manger l'herbe.
Pasek do brzytwy, ecorce, corroie à ailer les rafoirs. *dla dzieci*, tirant, lisière.
Pasieka, lieu où l'on garde les abeilles.
Pasierb, le beau fils, - *ica*, la belle-fille.
Paski, ceinturons, tirans.

- *u szabli*, porte-sabre, bretelles.
Paskudnik, mortalité sur les bestiaux.
Pasmo, un écheveau, une enfilade.
Pasternak, panais, la pastenade.
Pasterski, pastoral.
Pasterz, Pasteur.
 - *owiec*, berger.
 - *krow*, vacher.
 - *wołow*, bouvier.
 - *koz*, chévrier.
 - *gest*, gardeur des oies.
Pastoral, pastoral.
Pastusza laska, la houlette
Pastwić się, exercer sa rage.
Pastwisko, le paturage, le pacage.
Pasza, pature, herbe, le fourrage.
Pasza Turecki, Bassa.
Paszczeka, museau, guéule.
Paszkwil, la pasquinade.
Pasztet, pate, - *na zimno*, un paté de réquete.
Pasztetnik, patissier.
 - *dno u paszteru*, abaissé de paté, *Patela*,

Patela, une poêle à frire.
 - *caffer à frire*.
Patelnia, le bassin.
Patelnia do tortow, la tortuère, la tortière.
Patron, Patron.
Patryarcha, Patriarche.
Patrzać, régarder, voir.
 - *zgóry na doł*, d'en haut, *nie*, regard.
Paw, un paon. *cz.* *pan*.
Pawilon, pavillon.
Pawet, Paul.
Paż, page.
Pazdziernik, Octobre.
Pazdzierze, o. *pacześ*.
Paznogieć, l'ongle. *n*.
Pchać, pousser.
Pchła, un puce.
Pchnąć nożem, tirer un couteau.
Peczak, l'orge mondé.
Pecherz, la vessie.
Pecznieć, grossir, enfler.
Pędem, avec véhémence
Pędzel, pinceau.
Pędzić bydło, chasser, mener le bétail.
Pęk, bot, paquet.
Pękać się, se crever.
Pękatost, le bouge.
Peł, ventru.
Pektoralik, un montre.
 - *we dwóch kopertach* à deux boîtes.
Peł, la poussière.
Pelen, plein, rempli.
Pełnia, la pleine lune.
Pełnić, remplir. - *za zdrowie czyie*, boire à pleine rasade.
Pełno, plein, tout plein.
Pełność, plénitude.
Pełnienie, accomplissement
Pełny, o. *pełen*.
Pełnomocny, Plenipotentiaire.
Petznąć, se decolorer.
Pepek, nombril.
Percepcja, recette, révenu.
Perfumy, parfums.
Perta, la perle.
Perłami otoczyć, garnir de perles.
Pertowa macica, la nacre de perle.
Perspectywa, perspective, lunette d'approche.
Peruka, la peruque.
Perukarz, peruquier.
Perz, chardon.
Pestki z wisińi, noyau.
Petać,

Pętać, enchaîner.
 Pętlice, des boucles, des boutons.
 Pęta, les liens. narece des menottes. na uogi, ceps.

Perony, sur, certain.
 - parona to, il est sur.
 Piac, chanter comme le coq.

Piana, écume.
 Piana, taczyc, écumer.
 Piasiek, le sable.
 - złoty, pailleres d'or.

Piasieczniczka, le sablier.
 Piasła, un moyau de rouë.
 Piasłunka, une garde-enfant.

Piasłować, soigner un enfant, nie, la garde d'un enfant.

Piaszczysty, sablonneux.
 Piątek, vendredi.

Piątno, signe, marque.
 Piątnowac, signer, marquer, stigmatiser, timbrer.

Piąta, cinq heures.
 Piąty, le cinquième.

Pić, boire.
 Pić, le poêle à chauffer.

garcarski, fourneau, la fournaise.
 piekarski, four à cuire.
 kłofny four de poterie.
 poltanic, dresser un fourneau.

Piec, cinq.
 Piecdziesiąt, cinquante.
 Piecdziesiąty, cinquantième.

Pięciokąt, pentagone.
 Piechota, infanterie.
 Piechota, aller à pie.
 Piechotny, fantassin.

Pięcioletni, de cinq ans.
 Pięćkroć, cinq fois.
 Pięćuch, casanier, tisonneur.

Pieczara, la grotte.
 Pieczenia, le roti.
 Pieczęć, le cachet, sceau.

Pieczetkarz, urzęd, scelleur.
 Pieczętniac, cacheter, sceller, signer, nie, l'aposition d'un sceau.

Pieczątliwość, o. staranie.

Piędz, un empan.

Pięga, la lentille, tache de visage.
 Piegawaty, lentilleux.

Piekarnia, la boulangerie.

Piekarz,

Piekarz, boulanger, ka, re.
 Piekielny, infernal.

Piekto, enfer.
 Piękna, belle, ny, beau, noie, beauté.

Pięknie, joliment.

Pielgrzym, pelerin: stwo, age.

Pielegnować, avoir soin d'un enfant.

Pieluchy, les braies.

Pień, tronc, billot.

Pięńcis, écumer.

Pienie, le chant.

Pieniądz, piece d'argent.
 gotowemi pieniądzmi, en argent comptant.

niema pieniędzy, argēt est court chez lui.

Pieprz, le poivre.

Pieprzyć, poivrer.

Pierdel, le per.

Pierdziec, peter.

Piernat, pierznik, mate-las, lit de plumes, plumon.

Piernik, pain d'épices.

Piernikarz, pain d'épicer.

Piers, la poitrine, u nie-masty, mamelle.

Pierszeń, une bague.

Piersisty, de grande poitrine, mamelu.

Pierwszy, avant que de.

Pierwiaszki, le premiers fruits.

Pierworodny, l'ainé.
 - grzech, le peché original.

Pierwospy, premiet sommeil.

Pierwszy, le premier.

Pierzany, de plumes.

Pierzach, o. uchodzie.

Pierzchliwy, fuyard.

Pierze, les plumes.

Pierzyc się, muer, chan-ger de plumes.

Pierzyna, o. piernat, co-uete, plumon.

Pies, un chien. - kudlek, bibiche, chon, ply-wacz, barber.

Pięść, le poing.

Pięciamić, gourmer.

Pięcio, dorloter, miton-ner, mognoter.

Piętidetko, w zartach, mignon, poupon.

Pięcioch, mamadoux.

Piękły, délicat, mol.

Wie, ment wosć, piez-czenie,

czenie, mignoterie,
 mignardise, mignoti-
 se, affectation.
 Piesn, le cantique.
 Pieszczota, mollesse.
 Pieszczony, o. pieskliwy.
 Piesz, pieszy. à pié.
 Pista, le talon.
 Pignascie, quinze.
 Pignasty, le quinzième.
 Pigno, marque, fleur de lis.
 Pietro, étage. m.
 Pietromac, planchéier.
 Pietruszka, persil. m.
 Pigulka, pillule.
 Pigna, coing, drzewo,
 coignier.
 Pina, boire souvent.
 Pina, yvrogne, buveur.
 Pianaństwo, ivrognerie.
 Pina, des Ecoles Pieuses.
 Piana, sangsue.
 Pita do tarcia, la scie.
 do grania, boule, balle.
 Pilnie, diligemment.
 Pilnik, la lime.
 Pilność, diligence.
 Pilnować, garder.
 Pilny, diligent.
 Piłować drzewo, scier.
 - zelazo, limer.

Piliś, grosse flanelle.
 Piolet, absinthe. n.
 Piora, la plume.
 Piorun, le foudre.
 Piorunować, médire, fou-
 droyer. wy, de foudre.
 Pipa fajka, la pipe.
 Pirog, tourteau, flan.
 Pisac, écrire, nie, ture.
 pisanie nierozmyslne,
 kompozycja, ébauche,
 minute.
 Pisarek, écrivain, copiste,
 commis.
 Pisarz, Notaire, Greffier,
 commis.
 Pisha, panne, peluche.
 Pisk, cris de souris.
 Piskliwie, d'un ton aigu.
 Piskorz, anguillon.
 Pisywać, écrire souvent.
 Pismo, écriture. n.
 Pismienni ludzie, gens d'
 écriture, lettrés.
 Piszczatka, sifflet.
 - w organach, la flûte.
 - ze stomki, &c. le chalu-
 meau.
 Piszczec, crier, pépier,
 pioier.
 Piszcz mi w uszach, les
 oreilles

oreilles me tintent.
 Piszczenie w uszach, tin-
 tement d'oreilles.
 Pinica, la cave.
 Piniczny, sommelier,
 cellerier.
 Pivo, de la bière.
 - cienkie, petite bière.
 Pinonia, pivoine.
 Pinowar, brasseur.
 Pismo, musc. o.
 Plac, la place.
 Placa, o. zaplata.
 Placek, le gâteau.
 Placić, payer, nie. ment.
 Ptachta, drap pour porter.
 Placz, pleurs. czak, eur.
 czlinwie, en pleurant.
 Plaga, un coup de fouet.
 Plama, une tache.
 Plamić, tacher, souiller.
 Plaski, plein, uni, plat.
 Plaster, emplâtre.
 Plastr miodu, rayon de
 miel.
 Plaszcz, le manteau.
 - z rękawami, la redin-
 gote, casaque.
 Plaszczyk, le mantelet.
 Plaszczyna, plaine.
 Plat, lunc hausse.

Platać, entrelacer.
 Platać ryby, éventrer, ha-
 biller des poissons.
 Platkowy, o zlocie, battu
 en feuilles.
 Platwa, chévron, radeau.
 Plaw u kola młyn: ailerō
 w plaw, à la nage.
 Platny, payé.
 Pławić, laver, guér.
 Płazować, battre à coup
 de plat d'épée ou de
 sabre.
 Pleć, tacer.
 Pleć, le teint. biały, le
 sexe, le beau sexe.
 Płeczenie, la tiffure, le tis-
 sement, entrelacement.
 Płecionka, la tresse, le tissu.
 Płeciuch, babillard.
 Płecy, le dos, les épaules.
 Płeczyły, ramassé des é-
 paules.
 Pleść, entrelacer.
 - włofy, corder, nater.
 - bzdurzyć, niaiser, ba-
 biller.
 Płemię, la race.
 Plenipotencya, plein-pou-
 voir.
 Plenipotent, o. pełnomocny
 Plenny,

Plenny, fertile, osé, ité.
 Plesn, moisissure, barbe.
 Plesnieć, moisir.
 Plewa, le bourrier, bale, la
 paille de blé.
 Plewiarka, sarcleuse.
 Plewiarz, sarcleur.
 Plewidło, sarclément.
 Pliszka, une hoche queue
 Płacho, légèrement.
 Płochosć, légereté.
 Płochy, léger, fuyard.
 Płociennik, tisserand.
 Płocienny, de toile.
 Płód, le fétus, le fruit.
 Płodny, fertile, seconde,
 osé, ité.
 Płodzić, engendrer.
 Płokać, rinser, laver, nie,
 ment.
 Płomień, la flamme. wy-
 puszczac jetter des flam-
 mes - isły, de flamme.
 Płondrować, butiner.
 Płonieć, devenir pâle.
 Płonka, un sauvageon.
 Płonny, stérile.
 Płoszyć, faire peur.
 Plot, la haie. (dure.
 - kolo u kwatery, la bor-
 Płotka, une able, rouget

Plotki, des contes, bavat-
 deries.

Plotno, la toile.

- kleione, gommé.

Płowić, se passer, blondir

Płowy, blond, pale, pa-
 illet.

Pluć, cracher, ie, ment.

Pluća, le poumon.

Pludry, la culotte.

Plug, une charrue.

Plugstwo, la saleté, or-
 dure. wie, salir, wie,
 salement, wy, sale, vi-
 lain.

Pluskać, faire jaillir, écla-
 bousser, asperger.

Pluskota, vilain tems.

Pluskwa, une punaise.

Plwać, cracher. nie ment

Plwociny, crachat.

Plwałnik, crachoir.

Pływać, nager, surnager.
 nie, la nage.

Płynąć, nageur.

Pnąć się, racher, s'efforcer

Pniak, un tronc.

- w dziąśle, un chicot,
 croc.

Po. en, comme, selon, à
 la façon, jusqu'à, par,
 sur, après, à. po

po nad brzegiem rzeki,
 de sur le bord de la ri-
 vière, le long de la ri-
 vière.

po mojemu à ma fantaisie

po czemu, combien cela.

po złotemu, un florin la
 pièce.

po polsku mówić, parler
 Polonais

po polsku chodzić, s' ha-
 biller à la Polonoise.

po żołniersku en soldat
 jak po Pana, va cher-
 cher le maître.

po co poslat? après quoi
 a-t-il envoyé?

po nino, chercher, que-
 rir du vin.

pożesłać po miastach, en-
 voyer aux villes.

chodzić po świecie, il co-
 ure le monde.

po nocy, de nuit.

jedno po drugim, l'un a-
 pres l'autre.

w żałobie po Ojcu, il
 porte le deuil par sa-
 port à son Pere.

już po wszystkim, tout
 est fini, s'en est fait.

po trosze, peu à peu.
 znać po głosie, connaître
 à la voix.

co tam po mnie, à quoi
 suis je bon là?

po znajomości, en ami.

Pobielać, blanchir.

- otowić, cyną, plomber,
 étamer. nie, ure.

Pobinać dach, couvrir.

- bęczyć, relier un ton-
 neau.

- czego, chasser qu. ch.
 clouer.

Pobić się, se battre, se porter
 de coups.

Pobłądzić, o, zbłądzić
 błąd.

Pobłazac, passer tout,
 permettre, être indul-
 geant, nie, indulgence,

n. complaisance. n.

Poboczny, de côté.

Pobor, impôt, la taille.

Poborca, receveur de ta-
 illes.

Pobożny, dévot, pieux.

ie, ement, sement, osé
 piété

Pobrzeżny, se tenant aux
 rivages.

Pobudka

92. **POCH POCI POCZ POCZT**

Pobudka , attrait, incitation, <i>zac</i> , inciter, exciter. <i>nie</i> , ation <i>ziciel</i> , excitateur.	Pocieszyć , consoler. <i>enie</i> , ation.
Pocalować , baisier, <i>nie</i> , le baisier,	Pocieszyciel , consolateur.
Pochlebiać , flater, caresser. <i>ca</i> , cur.	Pocieszać , rabetter, ébaucher, équarrer.
Pochleбно , avec flaterie.	Pocisk , jet, coup.
Pochlebstwo , la flaterie, caresse.	Pociskać , jeter, lancer.
Pochodzenie , la source, originaire.	Poczatek , commencement, principe.
Pochop , fougue, occasiō.	Poczatkowy , primitif.
Pochować , o. <i>pogrzebać</i> ,	Poczyny , honnête, <i>osć</i> , <i>te</i> ,
Pochew , le fourreau.	<i>wie</i> , ment.
Pochwała , louange, éloge	Poczucie , la conception
Pochwalać , louer.	<i>o. zacząć</i> .
Pochwili , en peu de tems.	Poczęstować , faire present,
Pochyli , incliné, penché,	donner.
<i>éscarpé</i> .	Poczet , suite, train.
Pociąg , trait, tire, tirage,	Poczta , la poste.
Pociągać , tirer peu à peu.	Pocztmaister , maitre de
Pociągły , un peu long.	poste.
Pociąsek , le fourgeon.	Pocztowy , un homme d'
Pociąg , suer.	éscadron, de Poste.
Pociecha , consolation.	Pocztarczyk , postillon.
Powagieli , le tire-pié.	Pocztarska trąbka , un cor-
Pocierać , froter, torcher	net.
<i>- przędz</i> , fouler avec le	<i>- bat</i> , un baquebot.
rouleau.	Poczwara , un monstre.
	Poczwarte , en quatrième
	lieu.
	Poczworny de quatre.
	Poczynąć , commencer.
	Poczytać ,

POD PODBU PODCH PODE 93

Poczytać , lire un peu, tenir, réputer.	Podbudzić , inciter, instiguer, inspirer.
Pod , sous, au dessous.	Podchmielić , o. <i>podpić</i> .
Pod... vice... Sous...	Podchodzić , aller, passer
Pod sznur , tiré au cordeau	par dessous, <i>kogo</i> , four-
Pod pachy , par dessus le	ber.
bras.	Podchnąć , tacher d'at-
Pod przysięgą , avec sermēt	traper.
Pod kondycją à cette con-	Pociągać , attirer.
dition.	Podcinać , couper par des-
Podać , <i>wać</i> , donner, livrer,	sous.
présenter, proposer, of-	Podczas , quelque fois.
frire. <i>do wiadomości</i> , fai-	Podczaszy , Echanton.
re sçavoir.	Podczas , tondron de cha-
Podanie , proposition, offre,	ux &c.
parti, ny, mis entre les	Podać , donner, inspirer,
maines.	<i>się</i> , se rendre, se sou-
Podarunek , le présent.	mettre,
Podarować , faire present	Poddanie , assujettisse-
Podatek , tribut, impot.	ment, la servitude, le
Podbić , <i>ziele</i> , pas d'anc.	valetage.
Podbierać <i>miod</i> , cueillir le	Poddany , sujet, vassal.
<i>miel</i> , chatrer les ruches	Poddasze , le galetas.
<i>nie</i> , la recolte du miel.	Poddymać , souffler, enfler
Podbiera rzeka , la riviere	<i>nie</i> , ment.
déborde, <i>nie</i> , débordement.	Podeptać , fouler, avec
Podbić , subjuguier.	les piés, <i>nie</i> , ment.
Podbić co , s'icher.	Podrwać , arracher par
Podbrodek , le menton.	dessous.
Podbudować , bâtir par	Podeptać pod konie , faire
dessous.	litierc.

Pode-

94 PODEI PODKO

Podeszwa, la sèmele, u-
nogi, la plante. do wia-
domości, faire savoir.
Podeymować, lever, souffrir
endurer, entreprendre
nie, entreprise.
Podeyzienie, le soupçon.
any, suspect.
Podęście, la tromperie, fo-
urberie.
Podgarle wolowe, le fa-
non d'un bœuf.
Podgolić, raser dessous.
Podjazd, un detachement.
Podjechać, passer par des
sous.
Podjezdek, bidet, petit
cheval.
Podkanclerzy, Vicechan-
celier, Souchancelier.
Podkarmić, engraisser un
peu.
Podkasać, trousser.
Podkładać, mettre des-
sous.
Podkolanek, le jarret.
Podkomorzy, Chambellan.
Podkoniuszy, sous-Ecuyer.
Podkopać, ywać, fouir
par dessous, miner, saper.
Podkopy, le fer à cheval.

PODLE PODMU

Podkować, ferrer.
Podkreslać, souligner.
Podkupić, onać, encherir,
offrir plus.
Podkupnik, encherisseur.
owanie, enchere, renvi.
Podkurzać, faire de la su-
mée par dessous.
Podtazić, ramper par des-
sous.
Podlesie, Podlachie.
Podle, auprès, de près, tout
contre, près.
Podlegać, être soumis à q.
Podległy, soumis, depen-
dant.
Podlewa, le jus, la sauce.
Podło, vilainement.
Podłoga, plancher, careau.
Podły, bas, vil, asé, effe-
villenie.
Podług, selon.
Podługowaty, languet, o-
blong.
Podłużył się, faire des
dettes.
Podmarzać, aposter. qu.
Podmieszczy, Sublunaire.
Podmorski, maritime.
Podmrować, murer par
dessous.

Podmurze

PODN PODO

Podmurze, place proche
les murs.
Podmykać się, s'approcher.
Podmynać jak woda brze-
gi, manger, ronger,
les bords.
Podniebienie w gębie, le pa-
lais.
w domu, voute, plat
font, lambris, ułozka,
le ciel du lit.
Podnietać, allumer.
Podniesienie, élévation.
Podnieść, lever, élever,
hausser, się, se lever.
Podnieta, l' amorce, apat.
Podnózek, escabeau, mar-
che-pié. w tkaczni, les
marches.
Podobać się, plaire.
Podobienstwo, la ressem-
blance, similitude, pa-
rabole, forme, figure.
• dwa rzeczy, analogie,
• do mierzenia, proba-
bilité.
Podobnie, pareillement.
Podobno, peut-être.
Podobny, semblable, pareil
ressemblant, possible.
• do prawdy, vraisembla-
ble.

PODP PODPO

95
do Ojca, il tient de son
pere.
Podobnaż to? est-il possible?
Podogonie, la croupiere.
Podolac, suffire.
Podole, Podolie.
Podolek uszaty, pain d'un
habit.
Podpadać podkogo, se refu-
gier, avoir recours à q.
• czemu, tomber, venir
sous.
Podpać, se qui nourrit le
feu.
Podpalać, allumer.
Podpasac, ceindre, par des-
sous, se trousser. ny nt.
Podpierać, appuyer, étan-
çonner. się, s'appuyer,
soutenir.
Podpiersien ukonia, poitra-
il de cheval.
Podpiąć sobie, s' enivrer,
être gris.
Podpinac, konia, sangler.
Podpisanie, la souscrip-
tion. ac, onać, soussi-
gner, souscrire.
Podplomyk, gateau.
Podpoić, enivrer, griser qu.
Podpora, un appui, etan-
çon, soutien, étaie.

96 PODPR PONS

Podprawić, attacher des-
sous.

Podpuszczać mleko, faire
cailler le lait; nie, ment

Podrapać, o. drapać,

Podrasnąć, s' accroître, de-
venir plus grand.

Podrobić, égruger, émiet.

Podrostek, jouvenceau.

Podróż, le voyage, le che-
min, żny, voyageur
passager.

- odprawić, voyager.

Podryć, fouir dessous.

Podrygać w tańcu, sautiller

Podręczniac, contrefaire
quelqu'un.

Podrzucac, mettre des-
sus, substituer, supposer

Podrzynać, couper par
dessous.

Podsadzać, mettre dessous
donner un veau à la
vache pour l' alaiter.

Podśdek, Aide-Juge, Ju-
ge subalterne.

Podsiwać, cribler, tami-
ser.

Podskakiwać, sauteler,
trésaillir. nie, ment.

Podskarbi, Trésorier,

PODST PODSZ

- miewski, receveur.

Podskarbstwo, la charge
de trésorier.

Podskubać, déplumer.

Podsuchinac, écouter sans
être vu.

być na podsuchach, être
aux écoutes.

Podstarości, administrate-
ur, économe, sta, Sou
Staroste.

Podstarzec się, avancer
en age.

Podstawek, la hausse, le pié
destal, soubassement. u

szkryp: le chevalet.
u łapki, la languet.

Podstawiac, mettre des-
sous.

Podstepować, se rendre,
s' approcher de.

Podstoli, Sous-Ecuyer, so-
us-maitre d' Hotel.

Podstrzegać, épier quel-
qu'un, atz, et pion.

Podstrzyć, couper dessous
avec des ciseaux.

Podsycać, o. karmić.

Podsychnąć, o. schnąć.

Podszczuwać o. szczyć,
atz, attiser quelqu'un.

Podszewka

PODU PODW PODY POGA 97

Podszewka, la doublure.

Podszyc suknią, doubler

un habit, bity, remon-
ter de hots, się, sejour-

ner dans un parti.

Podupadać, defaillir.

Podusić, étrangler.

Poduszczenie, suggestion.

Poduszką oreillet, le co-
ussin. oczka, - net.

Podwala, empatement,
semelle.

Podwalać, alléger, peser
un fardeau.

Podwiesić sobie, deve-
nir un peu gai,

Podwiązka, jarretiere.

Podwieczor, vers le soir.

Podwieczorek, le gouter.

Podwierac bouillir un peu

Podwierac, souffler par
dessous.

Podwijać, retrousser, rele-
ver, włośy, papilloter.

Podwika ukobiet le voile,
le couvre-chef.

Podmotażyć, traîner des-
sous

Podmotać, le peignoir

Podnoch, deux à deux.

Podnoda, le charroi, la
voiture.

Podwodzić, mener à, in-
citer.

Podwojewodzy, Commis-

saire de police, Sou-pa-
latin.

Podworze, la cour, tylic,

la basse-cour, arriere-

cour,

Podwoy, jambage, poteau

Podwoyny, double.

Podwyższać, élever, ha-

uffer, faire avacer, -enie,
-ation, ment, exaltati-

on, promotion.

Podymne, impot sur les

cheminées, fumage.

Podział partage, la divi-

sion, -elić, -ger, -ser.

Podzielny, divisible.

Podziemne kraje, les anti-
podes.

Podziemny, souterrain.

Podziwać co gdzie, lais-

ser, mettre, faire de. się,
devenir.

Podziwienie, admiration.

Poetyka, Poétique, poésie

Pogodzić, acorder, rac-

comoder. się, convenir,

Poganiać, pousser en avant

acz, chasser, bœuf, qui

pousse. Poga

Pogani, payen. -ka, -ne.
 stwo, paganisme.
 Pogarda, o. wzgarda.
 Pogardzać, o. gardzić.
 Pogarszać, o. gorszyć.
 Pogębek, o. polczek.
 Poglądać, regarder, voir.
 -nie, regard.
 Pogładzić, aplanir, rétoucher -nie, -issement.
 Pogłoska, le bruit.
 Pogotowie, la capitulation.
 Pogmatwać, brouiller.
 Pogrzebić, presser, abatre quelque'un.
 Pognić, o. zgnić.
 Po niemacie, o. gniewać.
 Pogoda, beaux tems.
 Pogodny czas, clair & serein, beau.
 Pogoń, la poursuite.
 Pogorzeć, bruler, embraser.
 Pogorzelec, qui perd les biens dans l'incendie, ruiné par le feu, incendié.
 Pogorzelsko, des mesures.
 Pogotowiu, tout prêt, à main.
 Pograbiać, rater après.
 Pogranicze, frontieres,
 Pogromić, defaire.

Pogrozić, menacer.
 Pogrozka, menace.
 Pogrzeb, les funérailles, enterrement.
 Pogrzebać, o. pochować.
 Pogrzebaczyć, le fourgon.
 Pogrzebowy, funebre, funeraire, sepulcral.
 Pohamować, o. wstrzymać.
 Pohanić, outrager.
 Poić, penetrer, comprendre, concevoir. o. wziąć.
 Pojazd, une voiture. u szkuty, un aviron, rame.
 Poić, donner à boire.
 Pojęcie, connaissance, intelligence.
 Pojednać, accorder, reconcilier, się, s'accorder.
 Pojednemu, un à un.
 Pośrednik, le duel.
 Pojętny, docile, -ość, -ité, -ie, -ement.
 Pojutrze, après demain.
 Pokarm, la nourriture.
 Pokasliwać, cracher.
 Pokamie, en cachette. -ny clandestin, furtif.
 Pokazać, montrer, faire voir, się zczym, faire montre.

montre, parade, -nie, exhibition, production, démonstration.
 pokazać się zczym, se, la de il parait que.
 Poki, jusqu' à ce que, tant-disque, jusqu' à quand, combien de tems.
 Poki... poży, pendant que, tantque, tandis.
 Pokład, entablement, travailson, un plancher.
 Pokładać rolę, donner le premier labour. się, se, coucher, se renverser.
 Poklić, coler.
 Pokleknąć, o. klęknąć.
 Pokłon, la veneration, l'adoration, la reverence & respects, bailemains.
 Poklonić się, faire la reverence &c.
 Pokoje, les appartemens.
 Pokojowy, valet de chambre.
 Pokoiowa, o. służebnica.
 Pokolenie, la race, tribu.
 Pokonać, o. przekonać.
 Pokora, humilité.
 Pokorny, humble, soumis.
 Pokos, un pré fauché, une fauchée.
 Pokost, le vernis. arz-seur.
 Pokostować, vernisser.
 Pokoy, la paix, tranquillité, izba, la chambre.
 Pokrajać, découper, trancher.
 Pokrapiać, arroser. -nie, -ment.
 Pokrowiec, fourreau, enveloppe.
 Pokryślić, rayer, grifonner.
 Pokrywać, couvrir. ty, -ere. te, kogo, cacher, celer.
 Pokrywką, le couvercle.
 pod pokrywką, sous ombre.
 Pokrzepić się, se remettre, se retablir.
 Pokrzepiający, fortifiant, corroboratif.
 Pokrzepnąć, o. skrzepnąć.
 Pokrzepczyzna, gelée.
 Pokrzywa, une ortie. -ny, parzyć, ortier.
 Pokrzywna piak, sorte de roitelet.
 Pokusa, tentation, -g, mieć do czego, bruler d'en-vie.
 Pokusnik, tentateur.
 Pokuta, pénitence.

- Pokutować**, faire pénitence.
Pokutnik, pénitent.
Pol, la moitié, demi.
W pol, par moitié, par le milieu, au milieu, à demi, demi.
Pola, le pan, bas de devant d'une robe.
Polać, arroser.
Polać, rangée des maisons.
Polak, Polonais.
Połatać, gronder, *nie*, la reprimande.
Połamać, briser.
Połatać, rapiecer.
Połap, plancher.
Półczwarta, trois & demi.
Pol drogi, la mi-chemin.
Pole, la campagne, champs.
Poleć słoniny, une fleche de lard.
Polecić, recommander.
Poledźwica, filer.
Polegać, s'appuyer se, reposer, dependre de.
Polepa, crepi de muraille.
Polepiać, crepir, *nie*, crepissure, crepissement.
- Polepszać**, corriger, amender. *sig choremu*, se porte mieux, la maladie adoucit.
Polerować, polir, former.
Polerowny, poli, civilisé.
Polewać, o *pobielat*, *polat*.
Polewany, vernissé.
Polewka, soupe, le potage - *mleczna*, - au lait.
Poleżeć, coucher quelque tems.
Półtowy cukru, un demi pain de sucre.
Policzek natwarzy, la joue. *wziąć*, recevoir, un soufflet.
Policzkować, souffleter.
Polityczny, civil, poli, *nie*, -ment.
Polityk, politique. *ka*, civilisé, politesse.
Polizować, lecher.
Polk, un regiment.
Półkopy, une trentaine.
Półkoszek, une claie.
Półkownik, colonel.
Półkregu, hémisphere.
Półkwarty, une demi chopine.
Półlata, la mi-été.

Półlota

- Półlota**, un quart d'once.
Półmisek, un plat.
Półnieba, o. *potkregu*.
Północ, le minuit. le Nord le Septentrion.
Północny, de minuit, septentrional, boreal, de nord.
Polny, champêtre.
Półog, les couches, accouchement.
Półow, la prise, proie, capture.
Półować, chasser. *nie*, la chasse.
Półowa, la moitié.
napółowę podzielić, partager par la moitié.
Półowa więcej, *mniej*, la moitié plus, moins.
Półowiczny handel, contract de société.
Półozienie, position.
Półoznica, accouchée.
Półozyć, o. *kłaść*,
Półsetek, deux quarteron.
Półska, la Pologne.
Półski, Polonais.
Półszczyzna, le Polonais.
Półtalara, un demi écu, un florin & demi. Polonais.

- Polubić**, o. *upodobać*.
Południe, le midi.
Półwyspy, peninsule.
Półykać, avaler, engloutir.
Półnienie, une avalée.
Półyskuie się, o. *łyśka się*.
Pomada, pomade, *owac*, -er.
Pomagać, aider, secourir. *nie*, aide.
Pomarańcza, orange, *rnia*, -erie, -owy, d'orange.
Pomazać, oindre, salir. *nie*, onction, salissure.
Pomiarkować, moderer, *nie*, -ation.
Pomierność, o. *miernie*.
Pomieszać, mêler, confondre, *nie*, -ange-*uścić*.
Pomieszkać, demeurer.
Pomiotła, *u piekarza*, écouvillon, patrouille chez les boulangers.
Pomnizać, multiplier, augmenter, *nie*, -ation.
Pomnieć, o. *wspomnieć*,
Pomoc, aide, secours.
Pomocnik, qui aide.
Pomor'ski kray, Poméranie.
Pomorszczyzna, bise, vent du Nord.
Pomort, ver à soie.
Pomotać,

- Pomotać**, entortiller, bro-
uiller.
Pomowić, o. *posądzić*.
Pompa, pompe, parade.
Pompatycznié, pompeuse-
ment.
Pomścić się, se venger.
Pomsta, vengeance.
Pomyie, les lavures.
Pomykać, avancer. -nie,
-ment.
Pomknij się daley, mon-
tez plus haut.
Pomylić, o. *omylić*.
Pomyslić, penser, son-
ger à, -nie, pensée, re-
flexion.
Pomyślność, avantage,
succès, réussite, -ny, a-
vantageux, heureux.
Pomywać, laver.
Ponawiać, renouveler.
Ponęta, o. *podnięta*.
Ponczochy, les bas.
-na *drotach*, des bas au
tricot, à aiguille.
-na *Warszacie*, bas au
metier.
Poniedziałek, Lundi.
Poniekąd, en quelque
façon.

- Ponieważ**, puisque.
Poniewierać się, se traîner
d'un côté à l'autre.
Poniewoli, par force, par
contrainte.
Poniżać, abaisser, humilier
-nie, ment. -liation.
Ponosić, souffrir, endurer.
Ponowić, de ponceau.
Ponury, morne, sombre.
Poobalać, o. *obalić*.
Poorać, labourer, entier-
ment.
Pōsme, en huitieme lieu
Pop, Prêtre, Pope Ruslien.
Popaść, tomber, venir.
Popadać się, s'entreou-
vrir, se trefaler, sefen-
dre, se crevasser.
Popas, *spoczynek*, la halte.
-ać, faire halte.
Popchnąć, pousser quelq.
Popędliwy, emporté, vio-
lent, *wie*, subitement,
avec emportement,
-wółé, fougue, vehé-
mence, transport.
Popędzać, pousser en avāt
Popelnić, commettre.
Popielaty, cendré, coul-
ur de cendre.

Popieleć,

- Popieleć**, Cendres.
Popielica, citel, rat d'Au-
triche.
Popierać, soutenir, appu-
yer.
Popić, buvoter, boire
à petits traits.
Popili się, ils se sont sou-
lés.
Popilnować, soigner à, ve-
iller.
Popioł, la cendre.
Popis, -montre, revuē.
Popisać się, se signaler, co,
remplir d'écriture. o.
spisać.
Popłacać, valoir, avoir
vogue.
Popłakiwać, pleurer sou-
vent.
Popoić, enivrer plusieurs.
Poprag, la souventrière
Poprawa, amandement,
correction.
Poprawca, correcteur.
Poprawdnie, à la verité,
serieusement, tout de
bon.
Poprawiać, corriger, ran-
ger, ajuster.
-pismo, peigner, révoir.
Popierać, soutenir, appu-
yer.
Popić, buvoter, boire
à petits traits.
Popili się, ils se sont sou-
lés.
Popilnować, soigner à, ve-
iller.
Popioł, la cendre.
Popis, -montre, revuē.
Popisać się, se signaler, co,
remplir d'écriture. o.
spisać.
Popłacać, valoir, avoir
vogue.
Popłakiwać, pleurer sou-
vent.
Popoić, enivrer plusieurs.
Poprag, la souventrière
Poprawa, amandement,
correction.
Poprawca, correcteur.
Poprawdnie, à la verité,
serieusement, tout de
bon.
Poprawiać, corriger, ran-
ger, ajuster.
-pismo, peigner, révoir.

- Popierać**, soutenir, appu-
yer.
Popić, buvoter, boire
à petits traits.
Popili się, ils se sont sou-
lés.
Popilnować, soigner à, ve-
iller.
Popioł, la cendre.
Popis, -montre, revuē.
Popisać się, se signaler, co,
remplir d'écriture. o.
spisać.
Popłacać, valoir, avoir
vogue.
Popłakiwać, pleurer sou-
vent.
Popoić, enivrer plusieurs.
Poprag, la souventrière
Poprawa, amandement,
correction.
Poprawca, correcteur.
Poprawdnie, à la verité,
serieusement, tout de
bon.
Poprawiać, corriger, ran-
ger, ajuster.
-pismo, peigner, révoir.
Popierać, soutenir, appu-
yer.
Popić, buvoter, boire
à petits traits.
Popili się, ils se sont sou-
lés.
Popilnować, soigner à, ve-
iller.
Popioł, la cendre.
Popis, -montre, revuē.
Popisać się, se signaler, co,
remplir d'écriture. o.
spisać.
Popłacać, valoir, avoir
vogue.
Popłakiwać, pleurer sou-
vent.
Popoić, enivrer plusieurs.
Poprag, la souventrière
Poprawa, amandement,
correction.
Poprawca, correcteur.
Poprawdnie, à la verité,
serieusement, tout de
bon.
Poprawiać, corriger, ran-
ger, ajuster.
-pismo, peigner, révoir.

Popyc,

184 PORA PORC PORO PORT

Popyt, la recherche.

Pora, situation, état, situation, position, le fort de qu. ch.

w same porę, à reme, just-ment quand il faut.

Porob la coupe du bois.

Porachować to, compter. supputer, *fig.* s'amer- nier, se tâter, mettre la main à la conscience.

Porada, consultation.

Poradny, conseiller, -niczka, consultrice.

Poradzić, conseiller, donner conseil, trouver un expedient. *fig.* demander conseil à, avis de qu. consulter qu. *sobie*, se tirer d'affaire.

Poranek, la matinée.

Poranie *fig.* être matineux, être matinal.

Poranny, du marin.

Porosnąć, se couvrir de qu. ch. en croissant.

Porazic wojsko, mettre en déroute une armée.

porcellana, de la porcelaine.

Porąbać, fendre, couper du bois, -kogo, balafrez, blesser qu.

Poręca u kręsta, le bras.

u mostu, garde-foux,

u schodow, l'appui.

Poręka, coution.

Porobić to, faire.

Porodzić, accoucher d'un enfant, faire un enfant, *enie*, la naissance.

Poronić u niewiaści, faire une fausse couche, o bydle, avorter, -nie, fausse couche, -ment.

Porosty, couvert d'herbes

Porównać, -wać, égalet,

égaliser. -nie, compa-

raison, égalité, rapport,

dnia znocą, l'équinoxe.

-ywanie, égalisation, la

parallele.

Poroznić kogo, brouiller.

qu. *fig.* se brouiller, avoir

un différend.

Porozumieć, pressentir,

pénétrer. *fig.* s'enten-

dre, avec qu. être en

(d') intelligence. *nie*,

le soupçon.

Port, le havre, port.

Porta,

PORU PORZU POSA POSSE 105.

Porta, Porte, l'empire Turc.

Portugalczyk, Portugais.

Porubstwo, paillardise.

Poruczyć, o, oddać, zlecić,

Porucznik, Lieutenant,

-ostwo, -ance.

Poruszać, remuer, mou-

voir, toucher, exciter.

-się, s'émouvoir, se re-

nouvellet. -nie, -ment,

-age, -nie *fig.* émotion,

ressentiment.

Porwać, -ywać *fig.* se jeter

sur qu. mettre l'arme à

main, s'élever, -co, rom-

pre, ravir, emporter,

enlever. -nie, ravissement,

enlèvement, -ywanie, *fig.*

agitation, n.

Porwodzić, fougoux, pre-

cipité, -czo, -amment,

-czość, -tation, vehé-

mence.

Porządek, ordre, m. ar-

rangement, -nie, avec

ordre, *ny*, réglé, rangé.

Porzeczką drzewko, gro-

selier, owoc, groseilles

Porzucić, jeter. o. pora-

nić,

Porzutek, enfant exposé

Porzygac, o. rzygac.

Posądzać, soupçonner qu.

de qu. ch. *nie*, la suspi-

cion, le soupçon.

Posadzić, placer, poser,

enie, -ment, -sage,

Posadzka kamienna, un

pavé. drewniana, plan-

chet. w kostkę, plan-

chet de pieces de ra-

port, de placage, na u-

kos, lambris en forme

d'épis de blé.

Posag, la dote.

Posag, la statue.

Posać, jeuner.

Posciół, lit, fourniture

de lit.

Poset od krolow, Amba-

sadeur.

-naszym, Noncé, Envoyé

-poslaniec, messager.

-pokoj, lab Woyny, le

heraut.

Poselsstwo, ambassade,

fonction d'un noncé

&c. message.

Posępny, sombre, morne.

Posessya, possession, bien

en fonds de terre. onas

Pr

Posiadać co, posséder. o. usité,

Posiagnąć, porter la main sur qu. ch.

Posiać, semer, ensemençer

Posić, hacher, tailler. couper.

Posiedzieć, se tenir assis. -enie, séance assemblée.

Posiekać, hacher fort menu.

Posiewać, sursemer.

Posiluć, retablir les forces de qu. się, retablir ses forces.

Posilek, -lenie ce qui fortifie les forces. pienig-żny, subside, moienny, secours, renfort, tkowy auxiliaire.

Posiłkować, renforcer, secourir, venir, aller au secours.

Posilny, nutritif, nourrissant.

Poskoczyć, sauter. -ok. la-ut, gambade, le bond de bale.

Poskramić, domter,

Posłać, envoyer. nie, envoi -kożka, faire, dresser, m. dit.

Posład, ordures du blé vanné, -ek, le derrière, le cul, le fesse, la partie postérieure.

Posłakować, découvrir.

-ny, découvert, atrapé.

Posłaniec, o. posel.

Posłedni, postérieur. chleb, &c. petit, gros, méchant, vilain.

Posliznąć się, couler, glisser. -nienie, ade. -ement.

Posłubić, vouer, faire vœux, se donner à Dieu.

Posługa, le service. -cz, valet. -czka, servante.

Posługować, servir, valenter.

Posłusznośćwo, obéissance. -ny, -ant, soumis.

Posmiech, la derision.

Posmrodzić, embrener.

Posnąć, s'endormir.

Posniedzieć, s'enrouiller.

Posoka, sang pourri.

Posolić, mettre du sel.

Pospiech, la hâte.

Pospieszyć, se hater, dépêcher.

Pospieszny, vite, diligenter.

Pospolicie, d'ordinaire, com-

communément. -osć, généralité, le général.

-ty, commun, usité, ordinaire, public, -owac

się, se familiariser avec qu. -ę ruszenie, l'

arrière - ban.

Pospolstwo, le peuple, -bne, le petit peuple, la

populace.

Pospółem, ensemble.

Posrać się, défoncer.

Posrzebrzyć, argenter.

Posrzednik, médiateur, -stwo, -tion, entremise.

Poszrod, au milieu.

Post, le jeune, jour maigre. wielki, le Carême.

Postać, air, posture, forme. o. stać. Nie postać.

u kogo, ne paraître plus.

nie postoy mi tu nigdy,

que je ne te vois plus

ici.

Postanowić, ordonner,

constituer, arrêter.

établir. -się, s' établir

-enie, ordonnante, re-

glement, constitution,

arrêt, résolution.

Postąpić, s' avancer, aller

plus avant, ajouter un prix.

Postaw sukna, pièce de drap.

Postaw u tkacza, trame.

Postawać, o. stanąć.

Postawić, poser, dresser.

Postępować, o. postąpić.

Postny, de jeune.

Postać, la terreur.

Postradać, perdre qu. ch.

Postronek, une corde, li-

cou.

Postronny, qui est de loin.

Postrzał, coup d' arme

à feu, la blessure d'une

balle. -o.

Postrzeć, s'apercevoir de,

découvrir. -się, se re-

connaître, se corriger.

Postrzelić, blesser qu. d'

une arme à feu.

Postrzeć, découper, o my-

szach, ronger.

Postrzygać, tondre. -su-

kno drugraz, tondre

le drap en réparage.

Postrzyżyny, la tonsure,

-od sukna, bourre.

Postument, piédestal

Posunąć, pousser d'ou-

ment. *in taicu*, couler,
faire un pas glissé.
Poswarek, *bi zwada*.
Poswarzyć się, se prendre
à qu. se quereler avec
quelqu'un.
Poswiadzać, approuver.
Poswięcić, consacrer, bé-
nir, -nie, écratation, -é-
diction.
- *Biskupa*, &c. sacrer.
-nie, le sacre.
- *Kapłana*, donner des or-
dres sacrés, -nie, dédi-
cation.
- *Kościół*, consacrer, de-
dier, -nie, la dedicace,
-écratation.
Poswięcić, consacrateur
Poswiecić, éclairer qu.
Posworować, raccoupler.
Posyłać, envoyer, *pokogo*,
faire venir qu. -*po co*,
envoyer querir, envo-
yer après qu. ch.
Posypka, amorce, poudre
fine qu'on met au bassin.
Posypać, jeter, repandre
sur -*piaskiem*, sabler, po-
uder. un écrit.
Posztomienie, éstime, re-
spect.

Poszargać się, se croter.
Poszerka, taie, garnitu-
re de lit.
Poszczepić, greffer, enter
Poszczęścić się avoir du
succès, réussir.
Poszczurzać, exciter qui
contre quelqu'un
Poszepnąć, chucheter, sou-
fler aux oreilles.
Poszuchy, de six, à six.
Poszpecić, salir, gâter.
Poszwa, taie de lit.
Poszukać, chetcher.
Poszyć, *wać*, couvrir une
chaumière de chaume.
Poszykować, fraper sur
le cou.
Poty, la sueur. *lekarstwo*
na poty, remède sudor-
ifique.
Potoczyć się, chanceler.
Potajemnie, o. *Tajemnie*.
Potaknąć, un idemiste.
Potaś, le potage. *zielny*,
-aux herbes
Potęga, la puissance, le
pouvoir.
Potentat, Souverain.
Potępić, damner, con-
damner, reprouver.
-nie.

-enie, arion, arret. -enie
reprouvé, dânné. -enia
godzien, dânnable.
Potężnie, puissant, fort.
-nie, -ément, -ement.
Potkać koga, rencontrer
qu. trouver par ha-
zard, -*się*, se rencontrer,
-nie, la rencontre.
Potknąć się o kogoś, bron-
cher, o. *pomylić się*,
-nie, bronchade. *liny*,
qui bronche, qui s' a-
bat.
Potłoczyć, presser des ma-
ins.
Potłuc co, casser.
Potłumiec, reprimer, étouf-
fer.
Potnić, o. *pacie się*.
Potoczny, facile à tour-
ner, ordinaire.
Potok, torrent.
Potomek, successeur, en-
fant. *nosé*, posterité,
-ny, d'après, à l'avenir,
-stwo, la postérité, les
descendants.
Potęp, le deluge.
Potrącić kogo, pousser,
heurter contre qu. *czego*

rabatre, décomter. de-
duire. sur.
Potrącić, o. *zgańczy*, q.
malarzu, prendre qu.
représenter d'après la
nature, *rysować*,
contrefaire, imiter la
main de qu.
Potrąć, *siano*, régain, le
petit foin.
Potrąca, le mets, m. le
manger, le viande.
Potrąca, peu à peu.
Potrąca, de trois.
Potrąca, épouvanter,
Potrąca, répandre, se-
cuer.
Potrąca *napota*, trébuehet
Potrąca, le besoin, la ne-
cessité, affaire. -u, diset
te, n. il faut, il est ne-
cessaire. -*ę mieć*, falloir,
avoir besoin. -u, -ne
cessaire, iteux, diseteux
Potrąca do sukien, la gar-
niture, *Domowa*, ku-
chenna, les meubles,
ustensiles.
Potrąca, entroisième lieu
Potrąca, tenir un peu.
Potrąca, calomnie, ca,
ateur

-ateur, *nie*, -eusement.
-zać, -er, blamer, accu-
 ser faussement.
Potwierdzać, confirmer.
aprouver, ratifier, *nie*,
 -ation, -bation, -cation.
Poty, jusqu'à cette heure,
 jusqu'ici, jusque là.
Potyczka, le combat, ba-
 taille.
Potykać, o. *potkać się*,
 combattre, se battre.
Potym, après cela, après,
 ensuite.
Poufale, confidamment.
łóś, confidence, fami-
 liarité, liberté, -*ty*,
 familier, affidé.
Powab, apas, attrait, *ny*,
 qui attire, qui plaît,
 charmant.
Powaga, autorité, le cre-
 dit, -*ę stroić*, prendre
 son sérieux.
Powata, soufite, le plat-
 fond.
Powarzyć, cuire, *od mro-
 zu*, gater, bruler, fai-
 re couler par le froid.
Powaga, la perche dont
 on serre le foinsur le
 chariot.

Powazać, o. *szacować*,
Poważny, grave, sérieux,
ie, -ment, -sement.
Powiać, dire, raconter.
Powiat, Cerele, District.
Powicie, maillot, contre.
Powidla, du raisiné.
Powieka, la paupière.
Powiększać, augmenter.
Powierzać, confier, *się*,
se fier, s'abandonner
 à quelqu'un.
Powierzchny, superfici-
 el, extérieur, *-nie*, en-
 dehors, emont, osé, sus-
 perficie, surface, le de-
 hors.
Powieś, le bruit qui co-
 ut.
Powietrze, l'air, la peste
Powietrzny, aérien, po-
 sible.
Powiewać, souffler dou-
 cement, agiter qu. ch.
 comme le vent.
Powieć o. *narodzić*,
Powiać, emmailloter
 bander - *ak*, tour de
 lange bande de mail-
 lot.
Powikłać, entortiller, em-
 § brouiller *-nie*, -ment.

Powinność, devoir, obli-
 gation, *-ny*, dû, ce qu'
 on doit. - *no to być*, cela
 doit être - *nym być*, de-
 voir, être tenu, obligé.
Powinowaty, patent, -*stwo*,
-enté, consanguinité.
- z małżeństwa, allié, uni
 d'alliance. - *stwo*, affi-
 nité.
Powłoczyć, enveloper,
 garnir d'une taie.
Powłoka, o. *poszewka*.
Powód, occasion, n. sujet,
 cause, *na stronę*, atte-
 ur. - *ny koń*, cheval
 de main, - *ować*, con-
 duire, guider.
Powódz, inondation, dé-
 bordement d'eaux, tor-
 rent de.
Powodzenie, la prospérité,
 bonne fortune, le suc-
 ces, *z*, réussite.
Powodzie się, se porter
 mal, ou bien, réussir, a-
 voir du succès.
jak się powodzi? com-
 ment va-t-il?
Powotać, appeler, citer.
-nie, vocation, n.

Powoli, pas à pas, dou-
 cement, tout beau.
Powolny, complaisant, cō-
 descendant, traitable.
ność - ce, bonne volonté
Powonienie, l'odorat.
Powoz, la voiture, *-ie*, cō-
 duire, mener, guider.
Powracać, o. *wracać*.
Powrosto, lien de paille.
Powrot, le retour.
Powroz, courte corde. - *ek*,
 cordeau, la cordelette.
-nik, cordier.
Powstać, o. *wstąpić*.
Powstać, *wać*, se lever, se
 soulever, s'opposer.
Powszechny, universel,
 general, *nie*, -ment, en
 general.
Powszedni, journalier, *z*
dzien, jour ouvrier -
 ouvable. - *grzech*, un
 péché veniel.
Powszednie, veniellement
Powtarzać co, redire, ré-
 peter, rebattre, *-nie*,
-te, -tion.
Powtore, en second lieu,
 secondement - *ny*, le second
 Pouzić,

Powziąć, o. odebrać,
 Poymać, prendre qu. -nie,
 captivité, saisissement.
 Poymować, o. poigć.
 Poysć, s' en aller, aller à.
 Pozabijać, tuer beaucoup
 de .., enclouer, barter,
 couvrir de..
 Poządać desirer, -nie, o.
 żąda, -ny, -able.
 Poządliwy, concupiscible,
 -ość, -cence, cupidité,
 passion déréglée, -ie,
 avec passion.
 Pozajutro, après demain.
 Późalić, o. litować, użalić
 Późalowanie, la compas-
 sion, la pitié.
 Późal gość Boże, à Dieu
 les plaintes.
 Pozamorski, au de là de la
 mer.
 Pożar, incendie, la fure-
 ur du feu.
 Pożarty, dévoré.
 Pożhawić, frustrer, priver
 de ..,
 Pożbyć się, se défaire, se
 débarrasser de.
 Pożbywać co, vendre, ali-
 ener, débiter.

Pozdrowiać, saluer qu.
 faire les baisemains à
 qu. -wzajemnie ren-
 dre à qu. son salut, -enie
 salut, -tation, salade,
 compliment.

Pozegnać kogo, dire adi-
 eu à qu. prendre le
 congé de qu.

Pozerać, dévorer,
 Pokrew, assignation, n. a.
 journement. m.

Poziemka, la fraise.
 Pozłacać, dorer,
 Pozłota, dorure.

Pozmyślać, seindre.
 Poznać, -nać, reconnai-
 tre, się z kim, faire con-
 naissance, -nie, la con-
 naissance, notion. n.

Późno, tard. -wność, bien
 avant dans la nuit.

Późny, tardif, tard.
 Pozółkły, jaune.

Pozor, apparence, n. pre-
 texte.
 pod pozorem, à titre, so-
 us couleur, sur un be-
 au semblant.

Pozorny, "specieux, en ap-
 arence, -nie, sement.

Pozostać

Pozostać, o. zostać, sur
 vivre -ty, qui a survécu
 Pozwać, appeller qu. ajo-
 urner, assigner.
 Pozwalać, consentir, per-
 mettre, tomber d'accord,
 -enie, -ement, -ission.
 Pożyć, vivre quelque
 tems, -ie, vie, cours,
 train de vie,
 Pożyczać komu, prêter,
 -od kogo, emprunter,
 -nie komu, prêter od kogo,
 emprunt, -lnik komu,
 preteur, créancier, -od
 kogo, comodataire; em-
 prunteur, -anym sposo-
 bem, par emprunt.
 Pozyskać, gagner, avoir.
 Pozyteczny utile, avanta-
 geux, nie, -ment, semēt
 Pożytek, fruit, profit, avan-
 tage, utilité.
 Pożytkować, profiter, tirer
 qu. profit.
 Pożywać, se nourrir, se fer-
 vir de, o. pozwać, Poży-
 wit się dobrze, il en a
 les mains grasses.
 Pożywienie, la nourriture
 Prababka, la bisayeule.

Prac chulły, blanchir, la-
 ver, battre.
 Praca, le travail.
 Pracować, travailler, -ity,
 laborieux, assidu, -cie,
 -sement, -itość, aplica-
 tion continuelle.
 Pracz, blanchisseur, -ka se
 Pradziad, bis-ayeul.
 Pragnąć, desirer, souhai-
 ter, pić, être alteré, a-
 voir soif, -ienie, desir,
 envie, souhait, -ienie do
 picia, la soif, alteratio.
 Praktyk, expert en qu. ch.
 -a, pratique, -ować, et
 Pralat, Prélat. -ura, -ure.
 Pralnia, blancherie, le la-
 voir.
 Pranie, le, savon, blanche-
 ment.
 Praprababka, tris-ayeule.
 -dziad, -eul, -wnuk, fils
 de l' arriere petit fils
 ou fille.
 Prasa, la presse. -olnna,
 pressoir.
 Prasnik, pain azime;
 Prasować co, presser, pres-
 surer, -żelazkiem, re-
 passer le linge.

Prątek, la baguette,
Praszczyta o. rozgi.
Prawda, la verité, le vrai,
 -na stole, un garde nape
 w *Matem*: bafe, la li
 gne perpendiculaire.
Prawdziwy, vrai, verita
 ble, -wie, -ment. o. rze
 telny, fczery,
Prawica, la droite. w *Pra
 wa*, à droite, à la ma
 in droite.
Prawidło, la règle, le mo
 dele.
Prawić, discourir sur,
 raisonner de qu. ch.
Prawie, presque, bien,
 justement.
Prawnik, Jure consulte,
 praticien, avocat, qui
 fait le droit.
Prawnuk, arriere petit fils
Prawny, jurid que, -nie,
 -ment, selon le droit.
Prawo, la loi, le droit, la
 jurisprudence, le pro
 ces, le jugement, dan
 ca, legislateur, -lamca,
 infracteur des lois, -ka
 tny w *Matem*: rectan
 gule, -sad w *Mat*: si

nus - *stawny w Mat*:
 perpendiculaire, -wier
 ny, ortodexe, -nac się,
 plaider, se plaider, être
 en proces avec qu.
Prawy, droit,
Prażyc co, griller, rotir.
Prążka, raie, trait, ligne.
Prążkowaty, rayé, vergé.
Prażnik, du pain azime.
Prażony groch, du pois à
 la saugrenée, pois
 grillé.
Przec zgorąca, s'alumer,
 s'embraser.
Prebenda, une Prebende,
 -darz, -ier, -dé.
Pręciuchno, en grâde hate
Precz, arriere, loin, hors
 -ztd, loin d'ici, otez
 vous de là, allez vous
 en, hors d'ici.
Predykant, Ministre, Pa
 steur.
Prędzey, plus vite, plutôt.
Prefekt, Prefet.
Prega, o. prążka, marque
 livide.
Pręgierz, pilier, poteau,
 carcan.
Pręt, la verge, perche.
 Prętki

Prętki, vite, prompt, sou
 dain - o, - ment, - osé,
 -esse, -itude.
Prezenta, presentation.
Prezydent, President.
Proba, preuve, essai.
Probka, skrawek, un e
 chantillon.
Probný kamień, pierre de
 touche.
Proboszcz, Prévot, -stwo,
 -voté.
Probować, efféyer, éprou
 ver.
 -nakamieniu, toucher.
Proć co, decoudre, defaire
Proca, fronde, -rz ur.
Processya, procession.
Proch, la poudre, poussi
 ere, -em posypać, mettre
 de la poudre. -do strzelby
 poudre à canon, à feu.
Prochnieć, pourrir, se ver
 muler, -no, du bois
 pourri, -no do krzesiva,
 de la meche.
Prochownia, moulin, ou
 magazin à poudre, -ik,
 poudrier.
Professja, professiō. o. stan.
Professor, professeur.

Protes, prevot des ban
 des, d'armée.
Prog, seuil, pas de porte,
Prokurator, procureur,
 avocat.
Promień, rayon. -isty -né.
Promocya, promotion, a
 vancement.
Promowować co, soutenir,
 faire avancer. -kogo, e
 lever avancer.
Proporcya, proportion, cō
 venance, -onalny, -nel
Proporczyk, petit ensei
 gne.
Propożycya, matiere, il e
 me.
Prorok, prophet, -cki, -i
 que, -stwo, -ie, -ini,
 -esse. -okować, -iser,
 predire, -owanie, pre
 diction.
Prośba, priere, demande,
 requête, instance.
Prościutenko, toute droite
Prośić, demander, prier,
 supplier, inviter, in
 terceder pour, aspirer à
Prośić się o swini, cochō
 ner, Prośię, -atko petit
 cochō de lait, cochōnet
 Prośnia

Prośna swinia, truie pleine.

Prośo, du millet.

Prospekt, vue, aspect, prospect.

Prost, le droit, - w prost, droit, tout droit, po prostu, simplement, - aktwo, les simples, bonnes gens, - ak, un homme simple, bon homme, qui ne raffine point sur les choses.

Prosto, directement, simplement, naïvement, franchement, sans détour, - ta, simplicité, ingenuité, naïveté, - wać, redresser, aligner qu. ch. frayer le chemin à qu. ch. - wanie, ment,

Prosty, droit, simple, perpendiculaire, mais, bon.

Proszek, atome, poussière, médecine en poudre.

Protekcya, protection.

Protestować się, protester.

Protokół, protocol.

Prowadzić, conduire, mener, accompagner, guider qu. gouverner, - iel, - teur.

Prówent, revenu, le rente.

Prowiant, provision de bouche.

Prowincya, province, - ła, cial, - alstwo, - cialat,

Prowizor, pourvoyeur.

Prowizya, interet, rente,

Prozapas, à main, à la portée.

Prozek, petit seuil, - u skrzypcom, touche.

Prożniak, fainéant, paresseux, oisif.

Prożno, en vain, vainement, - ość, vanité, - wanie, oisiveté, fénéantise, paresse; - wać, rić faire, être oisif,

Prożny, vuide, vain - strach, terreur panique.

Pruciać, eventer, queter.

Pruć, o. proć, Prum, bac.

Prusy, Prusse - jak, - iem.

Prym, la preference.

Primas Primat - oski, - ial

Princypał, principal.

Pryskać, srać, faire rejailir de l'ordure, eclabousser quelqu'un.

- jak woda, rejaillir, sauter, saillir, - jak koń, s'ebrouer. Pry-

Przyszczel, elevûre, ampoule, pustule, vessie sur la peau.

Prywatny, privé, particulier.

Prymet, les lieux d'aisance.

Prząść, filer, - dka, euse, filandiere

Przez, par, à cause, - co, pourquoi, - to, pour cela, à cause de cela.

Przebaczyć, o. wybaczyć.

Przebiegać, parcourir, traverser.

Przebierać, trier, choisir, assortir, - się, se travestir, changer d'habit, - mia-

re wczym, passer les bornes, outre q. ch. - palca-

mi, jouer de doigts, toucher un instrument.

- w potrawach faire la petite bouche, - głosem

faire un fredon, un passage avec la voix, o wy-

bierać,

Przebić, traspencer, penter, penetrer, - jak pa-

pier, boire, passer, penter.

Przebrać kogo, enfermer, §

larder avec l'épée, onfiler, percer, - się, se tuer à coups d'épée, se percer, poignarder - się przez wojsko, se faire jour l'épée à la main, percer, rompre les ennemis, passer au travers.

Przebog! o mon Dieu!

Przebość, percer d'une corne.

Przebrnąć, passer au gué, o. zwyciężyć,

Przebudzić, reveiller qu.

Przebyć, passer, surmonter

Przebywać, sejourner, habiter un lieu, y être sou-

vent.

Przeć się, o. zapierać.

Przedzwać, o. tedzić.

Przechadzać się, se promener, - dzka, le tour, la promenade, cours, promenoir.

Precharsty, cheval outré, eslanqué.

Przechod, le passage.

Przechodzić, aller, passer, par un lieu, traverser, marcher qu. temps, l'

emporter, surpasser.
- *mimo*, passer devât,
outre. - *drogę*, croi-
ser le chemin. - *komu*
drogę, couper le chemin
à qu. - *się*, o. *przecha-*
dzać, - *enie duszy*, la
transmigration de l'
ame. - *ony* ulé, porté.
Przebodni, qui a un pas-
sage. - *zony*, usé, porté.
Przechować, - *ywać*, gar-
der quelque chose, re-
celer, retirer quelq'un
- *wanie*, ment. - *wywach*
- eur.
Przechrzta, juif batisé.
Przechrzcić się, se batiser.
Przechwalać się, se glori-
fier, se vanter.
Przechylać, - *lić*, incliner,
pancher un peu, - *enie*,
- *ation*, pente.
Przeić, o. *przecinać*,
Przeić, étendue, inter-
valle, espace de tems
délai. - *ac*, tirer, passer
qu. ch. par un trou, au
travers d' un trou.
trainer, tirailler qu. dif-
ferer, prolonger, - *ac na*

swój strong, gagner,
entraîner qu. de son
côté. - *ac się*, s' étendre
comme un paresseux,
se degourdir, dorer
sans le faire, - *ac się z*
kim, se tirailler, se hou-
spiler.
Przecie, toutes fois, ne-
anmoins, pourtant.
Przecięcie, un coup de ta-
ille.
Przeciekać, passer, couler
au travers,
Przecierać, percer, passer
en outre en frotant,
faire passer par un pas-
soir, - *oczy*, frotter les
yeux, - *się między ludz-*
mi, voir le monde, sa-
voir son mode, passer
par l' étamine. - *komu*
drogę, rompre la glace,
frayer le chemin à qu.
Przecipty, coupé, fendu.
Przecinać co, trancher en
deux, fendre couper
par le milieu.
Przecisnąć co, jetter par
dessus, - *się*, fendre la
foule, se presser.

Przeciwko,

Przeciwko, contre, vers,
envers, au devant, vis
à vis qu. ch. - *wrodzie*,
en remontant, contre
le fil de l' eau - *wiatro-*
wi, à contre mont, - *go-*
rze, à mont, - *z prze-*
civka, de l' opposité.
Przeciwie się, s' opposer à,
être contre. - *ianie się*,
opposition. *n.*
Przeciwnie, au contraire.
Przeciwnogowie w Geogr.
les Antipodes, les An-
tecies, -
Przeciwność, contrariété,
opposition, adversité,
malheur, desastre, cō-
tradiction, - *ny*, contra-
ire, sinistre.
Przeczek, boucle.
Przeciwnieć kogo, former,
dresser qu. *ony*, exercé,
rompu à un métier.
Przeczekać się, attendre
long tems.
Przecznica droga, scieszka
une traversie.
Przeczuwać co, pressentir,
prevoir, s' en douter.
- *anie*, timent.

Przeczyć, contredire, être
contraire, - *enie*, - *dic*.
Przeczyścić, nettoyer,
- *anie*, - *ement*. *n.*
Przeczytać, lire d' un bo-
ut à l' autre.
Przed, devant, par devant
un lieu, avant, devant
les yeux, en presence
de, par peur, pour, à
cause. *nie mam przed*
nim pokoju, il ne me la-
isse pas en repos.
Przedac, o. *przedymać*.
Przedac, *wac*, vendre
- *nie*, vente, débit.
Przedarz, la vente.
Przedawacz, vendeur.
Przedayny, venal, vendab-
le.
Przededniem, de grand
matin.
Przedłużać, alonger, pro-
longer. trainer, proro-
ger, - *enie*, - *ement* *gatiō*
Przedmieście faux-bourg
Przednarożny, szanc de-
mi-lune.
Przedmowa, Preface, a-
vant propos, petit di-
scours.

Przed-

Przedmurze, avant-mur, boulevard.

Przedni, principal, le premier, excellent.

Przednie, tres-bien, fort bien.

Przedpokoje, antichambre

Przedrapać, percer en gratingnant.

Przedrukować, réimprimer.

Przedrwać, se moquer, -wspólnie, s'entre moquer.

Przedrzynać się, sommeiller.

Przedścienny, za-ścian, un ravelin.

Przedsięwziąć, se résoudre, entreprendre, -cie, propos, resolution, dessein, entreprise.

Przedśionek, vestibule.

Przedśobny, antérieur.

Przedymać, souffler par, venter.

Przedzia, filure, fil, filet.

Przedział, la separation, extre deus. w Geogr. un diametre. - między włościami, une raie, wpi-

sanu, la ponctuation, o. dzielić.

Przećwiczyć, poigner, aiguille de tete. u tkacz, entrefil.

Przędzenie, le filage, l'act on de filer.

Przedzierać co, rompre déchirer, - się, pénétrer, s'enfoncer.

Przedzierać co w co, convertir, metamorphoser. -nienie, metamorphose.

Przedziona, la torsé,

Przedzino, la filure.

Przedziurawić, trouer, percer.

Przeformować, transformer.

Przefrymarzyć, échanger, troquer.

Przegadać, avoir le dessus

Przeganiać, chasser par qu. lieu, outrer une bete.

Przegarzać, insulter.

Przegięcie, courbure, le pli

Przeginać, recourber, plier

Przegłądać, voir par. - à travers de qu. ch. re-voir

voir, retoucher, prévoir, predestiner, recouvrir la vue. się se moquer, rester au miroir, atz. visiteur. Przegnić, pourrir au travers.

Przegorzeć, être pénétré du feu.

Przegradzać, faire un cloison.

Przegrawać, perdre au jeu, perdre un jeu, une bataille, une gageure, un proces, faire une prelude. -nie, prelude, avant jeu, essai.

Przegrazać się, o. grozić.

Przegroda, une cloison, barre,

Przegrodki w puzdrach. szkatułach. &c. compartiment, petit carré, Passet, cebole. - w uru-karni, la caisse, les casses, - w szafach, na kłzki, des tablettes.

Przegryść, percer à force de ronger.

Przegaby, les jarrets, pli du jarret.

Przebulać, flûter son bien.

Przejąć co, intercepter kogo, surprendre.

Przejadać, manger son bien. Przejazd, promenade à cheval &c.

Przejazd, un passage trajet.

Przejechać kogo, passer avec une voiture sur dessus une personne.

Przejechać, reconcilier, -nie, action.

Przeistę czym, pénétré, trahi.

Przejeżdżać, passer, traverser qu. lieu, passer par devant un lieu. konia, promener, p. sager un cheval. się se promener à cheval &c.

Przeistoczyć, changer sa, transformer, się se changer, se transmuter, crier.

Przekartować, battre, mêler les cartes.

Przekąsić, manger un peu, mordre d'ouïe, mordre.

Przekładać co gdzie, transporter, transmettre.
- **na drugi język**, traduire, expliquer, - **co komu**, représenter. - **co nad drugie**, préférer.
- **woz**, charger trop. - **co czym**, entremeler de...
- **nie**, transport, -sition. traduction, preference
Przekleństwo, malediction imprecation, -**ty**, maudit, execrable.
Przeklinać, faire des imprecations à.
Przekłóć, percer, transpercer.
Przekłuć, transpercer du bec.
Przekonać, convaincre; -**nie**, conviction.
Przekop, une fosse, un fossé. -**ywać**, fouir tout avant.
Przekorny, lascif, immodéré.
Przekować, reforgier.
Przekręcić, forcer, fausser la clé.
Przekreślić, rayer, effacer
Przekrzywić, courber.

Przekształtować, transformer.
Przekup, regraterie, -**ień**, -**tier**, revendeur -**ować**, regrater, revendre. -**ować kogo**, corrompre, gagner à force d'argent.
Przekwintować, faire la petite bouche, -**ty**, un friand, -**torwanie**, afeterie, friandise. **n**.
Przeładować, charger de trop.
Przełamać, briser, rompre. -**się**, se vaincre.
Przełać, verser, refondre, verser par dessus.
Przełatywać, voler par dessus, passer en volant -**często**, voler, voltiger.
Przełazić, grimper par dessus qu. ch. traverser
Przeleknąć, épouvanter.
Przelewać krew, verser, repandre, -**nie**, transfusion, épanchement,
Przeleżeć, coucher quelqu. tems.
Przeliczyć co, compter.

Przekła-

Przełknąć, avaler, engloutir.
Przełożenstwo, les Supérieures, la Supériorité, -**ony**, Supérieur. Intendant, préposé. -**yć**, o. **przekładać**.
Przemądry, trop sage.
Przemagać, surmonter qu. en, vaincre, l'emporter.
Przemarnować, dissiper.
Przemarznąć, être saisi de froid.
Przemorzyć się, être pressé de la faim.
Przemawiać kogo, debaucher qu. -**się z kim**, disputer avec qu.
Przemędrzeć, faire le sage
Przemiana, alternative. -**na przemiany**, tour à tour.
Przemieniać, changer en. -**enie**, le changement, la transmutation, -**figuration**.
Przemierać głód, mourir de faim.
Przemierzyć, mesurer.
Przemierzły, laid, affreux

Przemieszkąć gdzie, demeurer qu. tems.
Przemiać, passer, s'écouler. -**ięcy**, périssable, fragile.
Przemoc, grande puissance, o. **przekonać**.
Przemoknąć, se mouiller, être bien baigné, trempé.
Przemorzyć, faire souffrir la faim à qu. -**się**, mourir de faim.
Przemówić, commencer à parler, o. **odezwąć się**, dire, reciter.
Przemóżny, très puissant. o. **przemoc**.
Przemycić, manquer au péage, passer par haut, frauder la douane.
Przemyskać się, parcourir.
Przemysł, invention, subtilité, industrie, a, dresse, esprit. -**na wojnie**, un stratagème. -**ślad** premediter, rouler qu. ch. en son esprit. -**ślanie** -tation. o. **dowcip**.
Przenajac, suborner, apostro-

Przeniesię

Przenie *się*, negation.
Przenieść, transporter.
Przeniewierzyć *się*, man-
 quet de fidélité, s'oter
 le credit - *nie* *się*, map-
 valse foi.
Przenikać, *nąć*, pénétrer,
 pénétrer, concevoir, apro-
 fondir. - *anie*, ation,
 - *anie*, - *perçant*.
Przenotować, passer la
 nuit.
Przenosić, transporter, de-
 loger, transporter, pre-
 suter, - *ciel*, - *ateur* - *ny*.
 le remu-menage, delo-
 gement. - *ny* *weseln*, d'
 arriere - *noce* - *szenie*,
 transport, *szenie* *czego*
nad *co*, la preference.
Przeor, Prieur, - *stwo* - *orat*
Przeorać *rolę*, biner, trze-
 - *raz*, rebiner, - *nie* bi-
 - *ment*, la 2. ou 3.
 culture, façon.
Przepadać, perir, s'etein-
 - *cie*, - *dzisty*, inconstant.
Przepalać *co*, bruler, chau-
 - *ca* trop. - *wodkę*, distil-
 - *ion*, - *ation*.
Przepięty, piquer au vif

Przypaść, ceindre, ban-
 det. - *ny*, - *nt*. - *ska*, ban-
 deau.
Przypaść, un abime, pre-
 cipice, gouffre, mon-
 tagne escarpée.
Przypędzać, o. *przeganiać*,
trawić,
Przypelnić, remplir trop.
Przepić, - *iać*, boire son
 argent, - *ie*, la crapule,
Przepiekać, rotir trop,
 haur.
nie *przepieczę* *ci* *się* *to*,
 tu n'en ieras pas quitta
Przepiorka, canie, *mtoda*
 - *teau*.
Przepis, copie, transcrit,
 ordonnance, - *ac*, *owac*,
 copier, transcrire, or-
 donner, surpasser
Przeplacać, acheter trop
 cher.
Przeplakać, passer son
 tems en pleurant.
Przeplatać, entremeler,
 brocher, - *nie*, un mes-
 lange.
Przeplenić, degraisier, af-
 faiblir.
Przeplókać, laver, guérir
 le linge. *Przepty*.

Przepływać, traverser, pas-
 ser à nage.
Przepomnieć, oublier.
Przepościć *się*, jeuner trop
Przepowiadać, prédire,
 - *cz*, devin. - *nie*, - *ctio*.
Przeproszać, demander
 pardon - *się* *wzajemnie*,
 - l' un l' autre. - *nie*, la
 reconciliation.
Przeprawa, le trajet, pas-
 sage, pas, - *iać*, passer
 par, traverser.
Przeprowadzać, conduire,
 mener, transporter - *się*,
 deloger, demenager,
 - *nie* *się*, - *ment*.
Przeprzagać, changer de
 chevaux,
Przeprzec, convaincre.
Przepuścić *się*, se crever,
Przepuścić, laisser passer
 qu. pardonner à, passer
moj kapelusz *przepu-*
szcza *wodę*, mon cha-
 peau perce à l' eau.
Przepych, une ambitieuse
 emulation, - *ac*, pous-
 ser qu. ch. au travers
 d' une autre.
Przepyskiwać, chipoter,

Przepytować *się*, s'enque-
 rit, s'informer, prendre
 langue, approfondir.
Przerobić, refondre, re-
 faire - *kapelusz*, repasser
Przerastać, croître au tra-
 vers.
Przerazać, fraper, pens-
 tier, transir, toucher,
 - *enie*, - *ation*, - *linia*, d'
 une maniere pénétrā-
 te, - *linia*, pénétrant.
Przerębla, le trou qu'on
 fait dans la glace
Przerębować, couper en
 deux, percer un forêt.
Przerwa, un gouffre, - *ac*,
 rompre, déchirer, in-
 terrompre, détourner.
Przerwanie, rupture.
Przerosty, mêlé de gras.
Przerzeczony, le dit, sus-
 dit, mentionné.
Przerzedzać, trancher, - *las*
 donner du jour à un
 bois, ebrancher, éclair-
 cir.
przerzedziło *się*, il y en a
 peu,
Przerzynać, couper par le
 milieu, - *ic*, coupure
Przerzu-

Przerzucac, jeter d' un lieu à l' autre, jeter par dessus qu. ch.

Przesąd, prejuge, prevention.

Przesadzac, transplanter. trans mettre -feret -się na kogo, s' efforcer de l' emporter sur qu. vouloir. se distinguer trop. -nie, -plantation, -nie się, affectation.

Przesalać, saler trop.

Przeschnąć, se secher.

Prześcielać, stratifier, entreposer qu. ch. à -tożko, refaire le lit.

Prześcieradło, drap de lit.

Przesiadać, s' asseoir ailleurs, changer de place.

-ywać, hanter une personne, - les cabarets, hanter chez qu.

Przesiedzieć, passer son tems à qu. ch. assis. -się attendre long tems

Przesiewać, cribler, passer par l' etamine, tamiler, -anie, ration. -ki, cri-blures.

Przesilić się, s' affaiblir, s'

enerver, s' epuiser -enie, epuishment, ralentissement -enie dnia, le solstice d' été. -nocy, - d' hiver.

Przeskakiwać, sauter par dessus.

Przeskrobać, percer en ra-tissant.

Przesladować, persecuter, -anie, -tion. la poursuite, -nie, -teur.

Przesłać, envoyer auparavant. -nie, envoi

-niec, avant -coureur.

Przesłica, le pié de queue-nuille.

Przesłuchać, ouir, écouter auparavant. -swiad-

kom, recenser, les tems moins. -nie, -ment.

Przesmierdnąć, devenir puant.

Przesmyk, detroit, défilé.

Przespać, dormir qu. tems

Przespiwać, chanter une chanson.

Przestać, cesser, se desister -wać z kim, converser avec qu. -wać się, se

gater

gater avant l' usage, o. -nastać się, -ty, qui est coupé trop tard.

-bez przestanku, sans cesse, sans interruptio.

Przesępować, passer par dessus, violer, transgresser.

-kon przestąpił, le cheval s' est embarré, s' est empetré.

Przestrach, la terreur, frayeur, effroi, -szyc, effrayer, épouvanter.

Przestroga, precaution, avis, avertissement.

Przestroić się, se travestir, s' habiller en.

Przestrony, large, spacieux.

Przestrugać, planer trop.

Przestrzegać, avertir qu.

Przestrzelać, transpercer d' un coup de fusil &c.

Przestudzić, refroidir.

Przestwor, le large, étendue.

Przesuszyć, desecher.

Przeswadczyć, convaincre, -nie, -iction, persuasion.

Przesławny, tres illustre, tres noble, Magnifique

Przesłać, o. przestac,

Przesypiać, dormir qu. tems, -nie się po obiednie la meridiane.

-przespać się, dormir son sou, cuver son vin

Przesypać, mettre, faire passer,

Przeszkadzać, empêcher qu. de, distraire qu. oda, -ment -action

Przeszło, plus que, au delà de. -roczny, del' année passée. -ty, precedent.

Przeszywać, piquer, contourpointer. -nie, -ure.

Przetaczać, transvaler, renvoyer.

Przetak, un crible.

Przetęsknić, passer, son tems en langueur, ré-vasser.

Przetknąć, passer au travers.

Przetłuc, casser, briser

Przetłumaczyć, traduire, expliquer.

Przeto, c' est pourquoy. -iz, parceque.

Przetraćć, rompre, casser à force de.

Przetrwać, supporter, endurer.

Przetraszać, remuer, examiner, -nienie, examen.

Przetrzepać, houffiner, epouffeter.

Przetrzymać, o przetrwać

Przeczyć się, s' abîmer dans les études.

Przenąbać, halener, flatter qu. ch.

Przewarzać, bouillir, faire cuire.

Przeważać, être plus pesant, trebucher. -ność, pesanteur.

Przewiązać, lier par le milieu.

Przewiedzieć, prévoir.

Przewiednąć, demi-faner.

Przewiedzieć, savoir, s' informer.

Przewielebność, sainteté, Grandeur Eminence, Reverence, -ny, rendre.

Przewiercić, percer d' un perçoir.

Przenietrzyć, éventer, -sie, prendre l' air.

Przewiewać, souffler, vaner.

Przewiłać się, fourmiller, passer & repasser.

Przewinić, être coupable

Przewlecć się, changer d' habit.

Przewłoka, retardement,

delai, -lekły, trainant,

-łeczć, différer, -łeczć co, enfler.

Przewodnik, un guide,

conducteur, -stwo, la

conduite, -dzić sobie,

mener rudement, mal-

traiter qu. -dzić prawo

obtenir un arrêt con-

tre qu. -dzenie nad kim

dur procédé.

Przewoz, trajet, passage,

transport. -placić, pa-

yer le nautage, -ić, faire

passer qu. une rivière.

-nik, passeur d' eau.

Przewracać, tourner, ver-

ser, feuilleter perver-

ter, renverser.

Przewrotny, pervers -ność

-iść

-iść -nie, -ement.

Przewyższać, surpasser, excéder, -nie, la supériorité, avantage.

Przymować, percer, decouvrir, -listy, inter-

cepter, -czym, pénétrer, transir.

Przeżyć, o. przeglądać,

-nie, la revision, pre-

vision -czysty, diapha-

ne, transparent.

Przeżyć, o. przechodzić,

-ie, l' allée, passage, pas

Przez, par, au travers de,

à travers qu. ch. par

dedans de, pendant,

durant, par dessus -oatq

noc, tout le long de la

nuit, -noc, de la nuit.

Przezachny, très digne

magnifique, illustre,

Przeżegnać, bénir, faire

le signe de la croix -nie

la benediction.

Przeziębnać, se refroidir

trop. -nienie, refroidissement.

Przezimować, passer l' hiver.

Przezmiar, flaterie, peson.

Przeznać, destiner, predestiner -enie, -ation.

Przezorny, prevoyant, circonspéct, osć, -ance -tion. -ie, avec prevoyance.

Przezować, changer de botes &c.

Przeznisko, surnom.

Przeznyciężyć, vaincre, surmonter.

Przeżyć, survivre qu. ou à quelqu'un.

Przezynąć, surnommer, nommer, changer de nom.

Przed, le devant. -niż avantque, -poysć, precéder.

-wprzód, auparavant, par avance, z przodu, par devant.

Przodek, le devant, la partie antérieure, -u wozu, train de devant.

Przodkowie, les ancêtres, -iem, devant. -ować,

marcher devant, pre-

ceder. -owanie, la pri-

mauté, prééminence.

znaczyć, prééminent.

Przy,

Przy, près de, auprès de, proche de, contre qu. ch. tout proche de, tout contre qu. ch. en-presence de. - *śamiym końcu*, tout vers (à) la fin, *jedno drugim*, près à près. *bydź czym.* être présent à qu. ch. - *świecy się uczy*, il étudie à la chandele, - *jest Woytku, Dworze*, il est à la cour, à l'armée, *Rycerz - kuślu*, c'est un héros au travers du vin.
 Przy, *podczas*, pendant, durant qu. ch. dans, en faisant qu. ch. en, au, à, chez, au son de...
 Przybierać, payer, de sa peau.
 Przybiegać, accourir.
 Przybierać, prendre plus.
 Przybierać, harnacher, parer un cheval.
 Przybijać, clouer, afficher, atacher avec des cloux.
 - *do lądu*, aborder, prendre terre, mouiller, arriver au bord. - *nie do*

brzegu, abord, débarquement.
 Przybłąkać się, venir en qu. lieu en s'étant égaré.
 Przybliżać, approcher de, - *nie*, approche, rapproche.
 Przybudować, bâtir tout contre, ajouter un bâtiment.
 Przybycie, arrivée, venue.
 Przybyść, un nouveau venu. - *ony*, intercalaire, embolismique, bissextile.
 Przybytek, tabernacle, la maison de Dieu.
 Przybywać, s'augmenter, arriver, - *nie*, accroissement, arrivée.
 Przyćś, nier, delavoyer.
 Przychłodny, un peu frais.
 Przychodzić, venir, parvenir, tomber dans, revenir, reprendre ses forces, se reconnoître.
 Przychodzi, o. *potrzeba, należy*, - *do siebie*, revient, se rétablit, - *en*, survenant.

Przycho-

Przychówek, accession, l'acroït, aquis.
 Przychylić, o. *zniżyć. się*, s'accommoder à. - *ność*, inclination. propensio.
 - *ny*, enclin, porté.
 Przyciągać, attirer, tirer à loi, gagner qu. - *wojskiem*, arriver, - *ni*, attraction, arrivée.
 Przyciasny, un peu terre.
 Przyciemny, un peu obscur.
 Przycienki, un peu mince.
 Przyciepieć, un peu souffrir.
 Przycierać, o. *trzeć*, briter, domter.
 Przycies, la semelle d'un bâtiment.
 Przycinać bardzo przy... couper tout cōtre qu. ch. *komu* donner un coup de langue à qu. *skrzydeł*, rogner les ailes.
 Przyciskać, comprimer, presser, serrer, - *nie*, - *essio*, - *ment*.
 Przyciemnić co, obscurcir un peu.
 Przyczepka, dresse, bour

qu'on met à des vieux scouliers.
 Przyczęgać, ramper.
 Przyczyna, cause, raison, priere, intercession. intercesseur.
 przyczynek, le surplus.
 - *iać*, augmenter, - *iać się*, aider à faire, s'interposer, interceder,
 Przyczytać, attribuer, imputer.
 Przydać, y mettre, ajouter: - *się*, servir, être bon à, arriver. - *wanie* adjonction, addition.
 - *tek*, le surplus, supplément. - *ny*, propre, utile à.
 Przydeptać, marcher du pié sur l'habit de qu. - *trzewisk*, ecuyer, son foulier.
 Przydróbić, emier encore plus.
 Przydusić, étouffer, - *ni kuchni*, abatre ce qui bout.
 Przydymiać, donner de la fumée, sentir la fumée.
 Przygana, blâme, censure, critique

critique, -iać, -er, trouver à redire o. przygnąć,

Przygarnąć, tirer à soi.

Przygaranie, jointée. n.

Przyginać, courber, plier.

Przyglądać, voir, observer.

Przygnać, faire venir.

Przygoda, un accident, aventure, n. événement, m. cas fortuit.

-dny, casuel, bon, propre. -dzić, servir, être bon.

Przygorzeć, se bruler un peu, sentir le brûlé.

Przygorzynać, rancir.

Przygotować, apprendre, préparer, -nie, apprent, -ation, appareil.

Przygramolić się, ramper, se trainer.

Przygryzać, ronger un peu.

Przyjaciel, ami, parent. -ski, d'ami, favorable, -sko, en ami, à amiable, -stwo, les amis.

Przyiadło się, qui cause du degout.

Przyjazd, arrivée.

Przyjaźń, amitié, -zny, able, -ić się, faire amitié.

Przyjechać, arriver.

Przyjęcie, -monanie, accueil, admission.

Przyjemny, doux, agréable -nie, -cement, -ement. -ność, douceur, grace, agrément.

Przymować, accepter, recevoir, accueillir, admettre, prendre service, s'engager, prendre à son service, -się, revenir, pousser racines. o. przyjęcie.

Przykazanie, commandement. -ować, ordonner, commander.

Przykład, exemple, modele. -u fuzyi, coucher, croûte, -ać, mettre, appliquer, -ny, exempt, plaie. -nie, -ement. -ość, exemple.

Przykleić, coler.

Przykłękać, s'agenouiller.

Przykleśkać, frapper des mains.

Przekłóć,

Przekłóć, ouvrir, percer. Przekop, un fossé. -y, les approches.

Przykładać, forger, attacher.

Przykro, avec peine. -ość, couper, tailler, -ość, une hauteur rude, aigre, ur, adversité, difficulté. -y, roide, escarpé, degoutant, desagréable, difficile.

Przykrywać, couvrir, adlo-erture.

Przykręcać się, molester, ennuyer, -nie się, importunité.

Przykupić, o. dokupić.

Przykurzyć, couvrir de poussière.

Przykwasnieć, commander à s'aigrir.

Przyłączać, joindre, unir. Przyłamać, rompre un peu.

Przylecieć, -wać, voler, venir en hâte, accourir.

Przyłbica, casque, heaume.

Przyległy, contigue, cō-

tinue, tenant. -ość, -ité, voisinage.

Przylepić, coler, attacher.

Przylewać, verser davantage.

Przylewek, surmesure.

Przylgnąć, s'attacher.

Przylizac się, caresser qu.

Przyłożyć, o. przykładać.

Przyluda, apas, attraits, charmes, -dzić, attirer, alecher.

Przylutować, souder.

Przymawiać, piquer, choquer, -na co, y toucher.

Przymierzyć, essier -rze, alliance, traité, paix.

Przymieszać, mêler entre.

Przymilać się, s'insinuer par caresses, flateries.

Przymiot, accident, attribut.

Przymnażać, augmenter.

Przymówka, coup de langue.

Przymorzek, petite gelée.

Przymurek, petit avantmur. -ować, alonger un mur.

Przymus, contrainte, force. -zać, -dre, forcer.

Przymykać,

Przymyślać, mettre plus pres.
 Przynaglać, presser, forcer.
 Przynależeć, appartenir, -ący, -ant, tość, -ance.
 Przynajmniej, tout au moins, pour le moins, au moins.
 Przyniewolić, o. niewolić.
 Przynogi płazne, les mancherons de le charrue.
 Przynosić, apporter, causer.
 Przynukać, o. przymusić.
 Przyodziać, o. odziać.
 Przypadać, venir en hate, acourir, -na myśl, tomber dans l'esprit, -czym, être couvert de -na kogo, revenir, tomber. -w dzień iaki, tomber un tel jour, -komu dobrze iak suknia, être juste, être ciré sur le corps, -ek, cas, événement, aventure, rencontre, accident, -kiem, casuellement, -w przypadku, au cas, en cas -omy, accidentel, casuel. -tość, qualité, vertu, accident, -ty, couvert de...

Przypalić, faire hâvir, brûler. -enie, -ure.
 Przypaść, o. przypadać.
 Przypasać, mettre l'épée à côté.
 Przypatrować się, o. patrzeć, considerer, contempler.
 Przypędzić amener. o. przysgnąć.
 Przypieć, la partie du four où est la gueule.
 -kać, griller, rotir un peu.
 Przypinać, ficher, agraffer, atacher.
 Przypisać, ajouter qu. à un écrit, dédier, adresser un livre à. -nie, glose, dedicace. épître dedicatoire.
 Przyptacać, payer, expier.
 Przyplynać, aborder, arriver. -ienie, abord, descente.
 Przypodobać się, gagner la faveur de qu. -nie, complaisance, comparaison.
 Przypominać, faire souvenir, rappeler qu. ch. -nienie,

-nienie, le souvenir.
 Przypowieść, proverbe.
 Przypoznać, o. poznać.
 Przyprawiać, aprieter, préparer, assaisonner, accommoder, attacher, clouer, ficher. -a, -nie, -et, ation, ément, age.
 -may, mêlé, mixtionné, -wne włosy, cheveux postiches, empruntés.
 Przyprowadzać, faire venir, conduire, amener.
 Przyprząć, mettre plus de chevaux.
 Przypuszczać, admettre, recevoir, -nie, -ission, -ption.
 Przyraść, surcroire, s'agrandir, -odni Brat, frère utérin. -odzenie, la nature, la propriété naturelle, -dzony, naturel. -odzonym sposobem, selon la pente naturelle, -rośnienie, surcroissance.
 Przyrownać, comparer, à. -nie, -aison.
 Przyrywać, arracher tout contre.

Przyrzec co, promettre à qu. -czenie, -sse.
 Przyrzucac, jeter dessus, couvrir qu. ch. de, y joindre, rendre.
 Przyrznać, couper tout contre.
 Przysada, addition, mixtion.
 Przysadzać, o. sadzić, -do pierś, alaiter.
 Przysądzać, adjuger qu. ch.
 Przyolić, faire davantage.
 Przyschły, colé par seche-resse.
 Przyscianki, entreval, décroît.
 Przysieść, être assis sur une chose, się do kogo, s'asseoir auprès de.
 Przysięga, un serment-ak, jurer, faire serment, -gły, -żny, juré, obligé par serment, un jurat.
 Przysiewać, semer, sursemmer.
 Przysłonek, petite sale à l'entrée.
 Przykoczyć, se jeter contre, acourir.
 Przykrzy-

Przykrzynać się, se ferrer
entre deux choses.

Przystawie, proverbe, ad
verbe.

Przystodki, douçâtre, un-
peu doux.

Przystuchać, -iwać, é-
couter, preter oreil-
le à.

Przystuga, service, plaisir,
-iwać się, obliger, ser-
vir. qu. -iwanie się, ser-
vice.

Przysmak, ragout, frian-
dise, -zać, faire un peu

Przysnąć się, songer, rever

Przysporzyć, augmenter.

Przyspieszyć, hâter le pas,
presser qu. ch. avan-
cer.

Przyspiemywać, o. spiewać

Przysposabiać, adopter,
façonner, former, -iony

syn, Fils adopté. -enie,
adaptation.

Przystać, doczezo, toucher,

se coler, être ciré sur,

être attaché, - do kogo,

s'engager à qu. se met-
tre en service. -na co,

s' y accorder, tomber

d' accord, -nie, enga-
ge, engagement.

Przystąpić, marcher du
pié, s' approcher, pas-
ser à qu. matière.

Przystawiać, mettre au-
près de, -au feu. -ka,
saufière; -w Matem:
tangente.

Przystęp, accès, abord,
entrée; -ny, -sible, -da-
ble. -owac, o. przystą-
pic, -owanie, approché

Przystoi, il convient, nie-
il n'est pas séant, -nie,

decemment, -ność, bié-
séance, -ny, -ant.

Przystosować, appliquer;
nie, -cation.

Przystroić, parer, embellir

Przystrzyć, couper les ex-
tremités avec les cise-
aux.

Przyświecić, éclairer qu.

Przysypać, -wać, verser
davantage, couvrir de.

Przyszczać, dresser, bout

Przyszyć, tuteur.

Przyszywać, l'empêgne.

Przyszyć, coudre à.

Przytoczyć, rouler vers un
lieu,

lieu, alleguer.

Przytarty, afile, climé.

Przytechtý, un peu relâ.

Przytepić, émousser;

Przytluc, abatre.

Przytomny, présent, -ie,

en prétence, -osć, -ce.

Przytrąbić się, arriver.

Przytrząsnąć, soupou-
drer.

Przytrzymać retenc, ar-
reter.

Przytulać, serrer contre.

-się do ziemi jak kuro.

patwa, se blotir, se mo-

ter, se raser.

Przytyki, mot piquant.

Przyuczać, acoutumer.

Przywabić, alécher, -nie,

-ment, attrait.

Przywalić, accabler d'un

fardeau.

Przywara wgarku, le gra-

tin, la croûte, o. wada

Przywianek, troufseau,

dot.

Przywizać, -ywać, ata-

cher, lier. -nie, -ment

liaison.

Przywierać, laisser une

porte entre-ouverte,

s' atacher au côté du
pot.

Przywilać mettre, apli-
quer.

Przyniety, un privilege.

Przywitać, saluer, -nie,
salutation.

Przywłaśczać, attribuer,

arroger, s'approprier,

usurper, -anie, -atio, y-
ciel, -ateur.

Przywłoczyć, traîner à.

Przywodzić, amener,

conduire, alleguer, ch-

ter, réduire, pousser à

do skutku, effectuer. na

pamięć, remettre en

mémoire, ressouvenir.

Przywolać, -wać, apel-

ler, faire venir.

Przywozić, amener par

terre &c. -iel, voiturier

Przywracać, restituer,

retablir, reintégrer, -nie,

retablisement -ation,

Przywykać, s' acoutu-

mer à.

Przyimować, o. przyjąć.

Przyiść, o. przychodzić.

Przyiście, arrivée.

Przyznawać, avouer.

Przyznawać,

Przyzwalać, consentir.

-enie, -ement, meme avis.

Przyzwolity, convenable,

-cie, -ement, -tość, nce

Przyzwyczajaić, acoutu-

mer, -enie się, habitude

Przyzwycić, o. przyzwąć

Psalm, Pseaume. -terz, tier.

Psi, de chien. -arnia, un

chenil, -arz, valet de

chiens. -s, un petit d'

une chienne. -sko, un

mechant chien.

Psik kocie, chu -chu.

Psius, la mechanceté,

piece, -wyrządzić, jo-

uer un mauvais tour

à quelqu'un.

Psonać, gater, détruire,

corrompre, parvertir.

-nie, destruction.

Pstrag, la truite,

Pstry, barriolé, bigarré,

-yć, moucheter, en-

joliver. -zyć się, se

raveler. -ociny, mou-

chetures, bariolage,

bigarrures.

Psuć się, se gater.

Psukać, sifler.

Pszczelnik, lieu ou font

les ruches de mouches

à miel.

Pszczola, abeille, o. tręt.

Pszenica, du froment, Tu-

recka, blé de Turquie.

Pszeny, de froment.

Ptak, oiseau, -szek, -illō,

-elet.

Ptactwo, les oiseaux, la

volaille.

Ptasnistwo, oisellerie, em-

-się barwić, -oiseller.

Ptasznik, oiselier, -euer,

-yniec, basse-cour.

Publiczny, publique, -ie,

-ment.

Puch, duvet, -ać, pousser

śd haleine j. ter une boufée

Pucklina, tumeur, enflure,

hydropisie.

Puchnąć, s' enfler.

Pudetko, petite boete.

Puder, de la poudre,

-romać, poudrer.

Pudło, boete de cerches,

-w kreglach, un passe-

volant.

Pugillares, tablettes.

Puhacz, chat huant.

Puchar,

Puch, grande coupe.

Puinat, poignard.

Puk, éclat, bruit, -ać się,

se fendre, se crever, s'

ouvrir. -ać, s'epanouir

heuter, fraper. awka,

canoniere de fusil.

Pukiel, bossette, w Matem:

figure en bosse, con-

vexité. -asty, -lé.

Puklerz, bouclier.

Pulchny, spongieux, chleb

du pain rare -ić, de

venir mol & spongi-

eux.

Pulk, un regiment.

Pulpety, figatcle, ando-

uilletes.

Pulpit, un pupitre, -ko-

ścielny, lutrin, dresseoir.

-do mszatu, porte-mis-

sel.

Puls, le pous. -u macać,

tater le pous. -u bicie,

pulsation.

Pulwersak, chambre de

poudre.

Punkt, un point, -ualny,

ponctuel, exact -alnie,

-ment -ualność, -alité,

-itude, -ować, pon-

ctuer.

Purchawka, veste de lousp

Purgans, medecine, pur-

gation, -ować się, se

purger.

Purpura, pourpre.

Pusizna, la depouille.

Pusliśko, etriviére.

Pustelnik, hermite, ana-

corete.

Pustki, maison deserte.

Pustoszyć, ravager, deso-

ler, -mieczem i ogniem,

mettre tout à f u & à

lang, -eć, devenir de-

sert. -enie, devastacion,

ruine, ravage. yciel,

destructeur.

Pusty, desert, inculte, de

peuplé, -nia, hermitage

Puszcza, un desert.

Puszczać, laisser, lacher,

-z siebie, jeter, pousser,

produire, -jak lod, se

degeler, -jak plama, s'

orer, se perdre, s'en al-

ler, -kogo, faire entrer,

laisser aller. -w arendę,

ceder, delaisser la pos-

session à qu. -na kogo,

lacher, laisser courir.

-jak strzelba, nit, se de-

charger.

charger, tirer, se détacher, -*krewn*, saigner qu. -*się*, se mettre, s'exposer, commencer à venir, à paraître, bouillonner, pousser. -*nie*, l'action de laisser &c. -*nie krwi*, la saignée -*nie zębów*, la pousse des dents. -*nie wsi*, de-laiissement.

Puszczyk, huet, hulot.

Puszyć, s'enfler, bouffir.

Puszka, boîte, étai.

Puszkarz, canonier, -*co* leie, fondeur.

Puzan, une trompette lugubre.

Puzdro, cantine, cave.

Pycha, arrogance, orgueil.

Pypeć, pépio.

Pyptać, fouiller, remuer.

Pyśk, museau, -*swini*, gruin, -*ryby*, muse, -*ptaka*, bec.

Pyśkać, vermillier, remuer.

Pyśnić się, faire le rencheri, s'enfler d'orgueil, s'enorgueillir. -*y*, orgueil, arrogant, leperbe.

Pytać się, s'informer, s'enquerir, s'enquêter, -*nie*, question.

Pytel, le bluteau.

Pytlować, bluter, passer.

-*wy młynarz*, bluteur,

-*a skrzynia*, blutoir.

RRR.

Rabarbarum, rhubarbe.

Rąbać, couper, hacher, -*nie*, coupe, taille.

Rąbek, linon, crepe.

Rabować, voler, detrousser.

Rabus, brigand, voleur.

Raca, fusée, -*po linie bie-gaiąca*, courantin.

Rachmistrz, arithmétique, commis de comptes.

Rachomać, calculer, compter, -*nie*, supputation,

calcul, -*anica*, comptoir.

Rachunek, calcul, comptes. -*oddać*, tenir compte.

Raczyć, daigner.

Raczej, plutôt.

Rączka, petite main, -*a zegara*, l'aiguille.

Raczyć,

Raczyć, vite, vis, -*o*, mêt, -*ość*, esse, -vacité.

Rad, volontiers, de bon gré, bien aise, -*rad nie* rad, bon gré, malgré.

Rada, conseil, avis.

Radlić, biner une terre. -*enie*, -ment.

Radło, le soc.

Radny Pan, conseiller.

Radość, joie, plaisir, -*wać się*, se rejouir.

Radzić, conseiller, persuader, -*się kogo*, consulter, demander avis.

Raść, o. *radzić*.

Rak, écrevisse. -*ome no-życe*, ferres, pinces, mordans.

Rama, le chaffis, bordure, quadre.

Ramię, epaule. n. -*nisty*, qui a de larges épaules *z siwego ramienia*, de son côté.

Ramota, rapsodie.

Rana, blessure, plaie.

Ranić kogo, blesser.

Rano, le matin, -*bardzo* de grand matin, de bon matin *od rana*, dès matin.

Rantuch, voile de femme.

Rany, hatif, precoce.

Raptularz, une éboche.

Rarok, le laneret.

Rasa, la serge.

Raszpla, rape, lime, -*ować*, -er.

Rasa wołać, crier à l'aide, au secours. -*rata-mi placić*, payer par terme.

Ratunek, aide, secours.

Ratusz, Hotel de ville.

Ray, paradis.

Rayca, conseiller.

Raytar, reiter, cavalier.

Raz, un, une fois, -*em*, tout à la fois, tout d'un coup, en même tems.

-*ten drugi* -*ow*, l'un après l'autre. *to drugi*

-*owo*, tantôt ceci tantôt cela, -*na razie*, *zrazu*,

au commencement, *po razu*, chacun un coup, une fois. *raz po-*

raz, coup sur coup, *ile razy*, toutes les fois. *tak*

niele razy, tant de fois, *te razu*, cette fois-ci.

Razny, vite, prompt. -*o*, -ment. *Ra*.

Razowa mąka, recoupete
Rdest nodny, du courage,
 perficace, herbe aux
 pucés.
Rdza, rouille -ny, -ux,
 -wnieć, -r, s' enrui-
 ler.
Rębacz, fendeur.
Ręby, l' envers.
Recepta, recette, ordon-
 nance.
Recydyma, recidive.
Recytować, reciter.
Ręczyć, repondre de,
 (pour)
Ręcznie, avec la main.
Ręcznik, essuiemain.
Ręczny, manuel, de main
Rędzina, o. ziemia tłusta
Refektarz, refectoir.
Referendarz, referendaire
Reflexya, reflexion.
Reforma, reforme, -atiā,
 -ować, -er, retablit, -at,
 reformé.
Regal, regale, -ony pa-
 pier, du papier regal.
Regent, regent, greffier.
Regeſtr, registre, liſte, ca-
 talogue, indice, com-
 te, un livre de raiſons.

Regiment, regiment, -arz,
 -aire, chef.
Reguła, regle, -rnie, uli-
 erement, noſé, ularité
 -rny, -glé, -gulier.
Ręka, la main, le bras,
 -na rękę, do ręki pret, à
 la main; à main piſać
 pod rękę, écrire à con-
 tre main, z tą ręką co
 dać, donner qu. ch. à
 regret, spodawać rękę
 tendre la main à qu.
 aider qu. długie ma-
 ręce, il a les main cro-
 chues, il detourne.
Rękan, un manche, -w
 zimie do rąk, manchō,
 urſon, -ica, gant, -iczki
 nie palczaste, des mi-
 taines, n. des mouſſes,
 n. -icznik, gantier.
Recognicya, reconaiſſance
Rękoieść, un manche,
 une poignée. -u ma-
 gi, chaſſe de balance.
Rekoimia, fidejuſion,
 caution, garantie.
Rekolekcyę, la retraite.
Rekreacya, le jour de va-
 cance, la promenade.
 Rekrut

Rekrut, recrue.
Rektor, le recteur.
Relacya, relation, raport.
Religia, religion.
Relikwiarz, reliquaire.
Relikwie, reliques.
Remiſſa, remiſe, renvoi.
Reperacya, reparation.
Repetować, repeter.
Replika, replique, repōſe
Reſpekt, reſpect, égard.
Reſzta, le reſte,
Retenta, arrierages. m.
Retor, Retoricien.
Revers, reverſaux.
Rewidować, revoir, viſi-
 ter. -zor, ſeur, -teur,
 -zya, -iſion, -te
Revokować, revoquer.
Rezerwa, reſerve, excep-
 tion.
Rezolnt, éſprit reſolu.
 -nować ſię, ſe raviler,
 ſe reſoudre, ſe decider.
Rezydencya, reſidence,
 -ent, ent, -ować, er.
 demeurer.
Rebactwo, verſ, vermine.
Rebaczynieć, ſe vermou-
 ler, -ny, vermoulu,
 mouliné, piqué des verſ

Robak, un verſ.
Robeſzan, robe? [do
 chambre.
Robić, faire, travailler,
 -jak piwo, bouillir, fer-
 menter.
robić kazać, faire faire
 -pieniądzmi, mettre ſō
 argent à interet. -enie,
 la fabrique.
Robiony, travaillé, fait.
Robotizna, manoeuvre,
 faiſances.
Roborować, confirmer, en-
 teriner.
Robota, un ouvrage, oeu-
 vre, travail, fabrique
 faſon; dać za robotę,
 donner pour la faſon.
 -nicy, des gens de tra-
 vail, de journée, les ou-
 vriers. -nik, ouvrier.
 -ny, de charge, de ſom-
 me, qu' on atache au
 joug. -ny dzień, jour
 ouvrier, ouvrable.
Roczniak, bete d' un an
 -ica, jour aniverſaire,
 -ie, annuellement, -ny,
 annuel, -takroczny, de
 l'année precedente.
 Rod,

Rod, tige, origine, sang, race, naissance, maisō, famille, -em *z* tąd, natif, de nation. *opis*, généalogiste, -*opisto*, -ie. *n.*, -*owity*, de nation, véritable. -*zay*, espèce, genre, race. -*zayny*, qui produit, genital.

Rodzić, naître, accoucher, mettre au monde, enfantier, produire des fruits, -*enie*, generatiō, -ment, -*tion*, naissance. -*ice*, le pere & la mere, -*ic z* tąd, qui est du pais, -*enstwo*, les parens, parenté.

Rog, corne, bout, coin, angle. -*aty*, cornu. -*owka*, panier, -*owke br*ac, se mettre en panier. -*owy*, de corne. -*owe*, le cornage.

Rogoz, jonc, *m.* tisse à nater, *nik*, natier.

Roic *się* *w pszczołach*, e chemer, faire essaim, -*sobie w głowie*, forger, machiner, rouler qu. ch. en son esprit.

Rojownik *ziele*, melisse. *n.*
Rok, an, année, ajoutement. - *co rok*, tous les ans, -*prze dlaty*, autrefois.

Rokicina, osiers.

Rokosz, revolte, *n.*

Rokować, conjecturer.

Rola, terre, champ. *m.*

Rolnik, laboureur.

Ronić, perdre, muer, changer.

Ropa, de pus, sanie. -*isty*, plein de pus.

Ropieć, supputer.

Ropucha, crapaud.

Rosa, la rosée. -*isty*, plein de rosée.

Rosada, jeune plante de choux.

Rosciągły, étendu.

Roskazać, *o.* rozkazać.

Roskoż, volupté, mollesse, -*nik*, -*ueux*, sensuel, -*nie*, -*eusement*, délicieusement, -*ny*, délicieux, délicat.

Rosły, grand & gros.

Rosnąć *się*, rirc.

Rosnąć, croître, avancer.

Rosocha

Rosocha, fourche, -*u* *ptu*-*ga*, manche, -*u drzewa*, branche, -*ty*, chu, -*ché*
Rosół, jus, bouillon, -*o* *wych rzeczy* *przekupień*, charcutier, -*z mi*ęsa *statego*, saumure, salure.

Rosomak, le goulu.

Rospacz, le desespoir. -*ac*, le desesperer.

Rospadlina, *o.* rozpadlina
Rostrucharz, coutrier, maquignon.

Rossya, Russie, Moscovie, -*iczek*, -*en*, Russe, -*te*.

Rosć, atroser de rosée.

Roszt, gtil, -*owanie*, échafaut, *owac*, échafauder, *dzinra w murze*

do roszkowania, boulin.

Rosa, bande, troupe.

-*mi ciągnąć*, marcher,

dehler par plotons, par

escadrons.

Rorman, lamaneur, pilo

te, rontier.

Rotmistrz, Cap taine. -*o*

stwo, la charge d'un...

Rów, fossé, canal.

Równnik, égal, pareil.

K

Równać, aplanir, rendre égal, écaler, *się*, s'égaler, se mettre (au, (du) niveau. de qu. -*nie*, -*stement*, alignement, -*ie*, également, pareillement, -*ain*si que. -*ina*, plaine. -*in*-*tenki*, tout égal. -*o*, à niveau, *n. równie*, *okąt* rectangule, *obok*, équilateral, *o odległy*, parallèle. -*o obwodny*, isoperimetre, -*ość*, égalité, équilibre, égal, plain, pareille.

Roy, essaim.

Róża, rose. -*nieć*, rosaires

chapelet à 15. dizaines

-*ny*, de rose. -*ny kon*

fekt, conserve de roses

Rozbić, *o.* rozbić. -*ie*,

b. isement, naufrage.

Rozbiegać, -*et* *się*, être

en train de courir, s

élancer avec effort, se

debander, se disperser,

s'égarter comme les

chevaux.

Rozbierać, -*br*ac, demem

brer, decouper, ana

tomiser.

tomiser, dissequer -ze-
garek, demonter, de-
faire. -sroy, degarnir
over, -kogo, desabillier,
-co, porter ça & là. o.
roztrząsać, -się, se des-
habiller. -nie, -tion, -mēt

Rozbijać, briser, mettre
en pieces, pirater, vo-
ler, detrousser, devali-
ser, -namioty, dresser
des tentes, garnir de
tapisserie. -nie, -ment,
piraterie,

Rozbity, brisé, qui a fait
nauffrage. -ego okretu
ostatki, le debris d' un
navire.

Rozboy, brigandage, vol,
piraterie, -nik, brigad,
voleur. -nik morski, pi-
rate, corsaire.

Rozbratać się, rompre,
briser avec qu.

Rozbrat, rupture. n.

Rozbuiąć się, s' echaper,
devenir insolent.

Rozchod, consommation,
-nik, joubarbe, ni, de
depense, -zić się, se des-
suir, se partager, de-

bander, quitter qu. se
repandre, en, dans,
par. -dzić nogę, zde-
twiać, degourdir une
jambe, -zenie się, partage
-zistość, expansion.

Rozchorować się, tomber
malade.

Rozchwiać się, se dissiper

Rozciągać, -gnąć, etendre,
élargir, allonger. -się,
s'etendre, se terminer,
se jeter bien avant,
-gle, prolixement, -gly,
diffus, prolix, -anie się,
extension, -niony, é-
tendu, tendu.

Rozciąć, -nąć, fendre en
deux, couper en deux.

Rozciekać się, épancher.

Rozciskać, jeter ça & là.

Rozczesać, peigner, de-
mêler avec un peigne.

Rozczosnąć się, se fendre.

Rozczynić, detremper,

petrir, delayer. -wapno,

gacher de la chaux.

Rozdać, -wać, distribuer,

departir.

Rozdarcie, déchirure.

Rozdawca, distributeur.

-anie, -tion, n.

Rozdmuchać, souffler le
feu.

Rozdrapać, déchirer avec
les ongles.

Rozdrażnić, irriter.

Rozdwoić, partager en
deux.

Rozdąć, ymać, enfler,
bouffir, souffler le feu,

-ecie, enflure.

Rozdział, partage, par-

tie, chapitre, -elić, par-

tager, departir, -ele-

nie, departement, -el-

ność, divisibilité, -elny,

divisible, -elnie, distin-

ctement.

Rozdzierać, déchirer.

Rozdziergać, dénouer,

defaire un noeud,

Rozdziewiać, ouvrir

la bouche.

Rozebrać, o. rozbić.

Rozednieć, se faire pa-

roure comme le jour.

Rozek, cornichon.

Rozen, la broche. -ek,

-ette. -ek do potraw,

rafin sec. -ki mato, ra-

fin de Corinthe.

Rozrywać, o. rozrywać,

-nie, déchirement, ru-
pture, distraction d' e-
sprit. -ny, rompu, di-
strait, déchiré, dissipé,
diverti comme les for-
ces de l'ennemi.

Rozetznąć, couper en
deux.

Rozesłać, o. rozsyłać.

Rozeschnąć, o. rozsuchać,

-ty, trelaler par tache-

resse.

Rozesłać SS. Division

des Apôtres.

Rozespać się, ne faire que

dormir, avoir peine de

se desendormir.

Rozeyście, depart de qu.

Rozeznać, -wać, distin-

guer, -nie, -tion, discer-

nement, jugement.

Rozga, verge, baguette.

Rozgadac się, s'echaufer

dans son discours, ne

deparler point.

Rozganić, dissiper, dis-

perser.

Rozgardać, gogaille.

Rozgarnąć, éparpiller,

repandre, leparer d'

un tas. -nienie, action

de separer, vivacité.
 Rozgłosić, publier, divulguer, debiter.
 Rozgniwać, facher, irriter, *fig.* le mettre en colere.
 Rozgorzeć, s'echauffer.
 Rozgoscic *fig.* faire comme si l'on étoit chez soi.
 Rozgrodzić, oter les cloisons.
 Rozgraniczać, mettre, dōner des bornes, *enie*, le bornage, action de borner.
 Rozgromić, dissiper, rompre.
 Rozgrzeszyć, absoudre *fig.* se dispenser.
 Rozgrzewać, chauffer.
 Rozhulać *fig.* s'acoquiner
 Rozjadrzać, irriter, aigrir
 Rozjeść *fig.* se mettre en train de manger. o. rozjuszyc *fig.*
 Rozjeżdżać *fig.* partir de quelqu'un.
 Rozjgrać *fig.* s'abandoner au jeu.
 Rozjusać *fig.* s'acharner,

s'irriter. *enie*, rage, dechainement.
 Rozkaz, *anie*, ordre, commandement, *rac*, commander, ordonner.
 Rozkładać, *żyć*, defaire, demonter, repandre en, arranger, étaler.
 Rozkochać *fig.* devenir amoureux, se livrer à l'amour de.
 Rozkopać, *wać*, demolir, raser.
 Rozkorzenić, etendre de racines.
 Rozkręcać, detortiller, detordre, defaire.
 Rozkraczyć *fig.* s'ecarquiller. *enie*, ment.
 Rozkrawać, voler beaucoup
 Rozkrawać, couper en deux.
 Rozkrwamić, ensanglanter, remplir de sang.
 Rozkrzewić, multiplier
 Rozkrzyżować, etendre les bras.
 Rozkudłać, decheveler.
 Rozkupić, acheter tout.
 Rozkwilić *fig.* jeter de tendres larmes.

Rozkwitnąć

Rozkwitnąć, s'ouvrir, se deplier.
 Rozkładać, disjoindre, se parer, *enie*, action, *ration*.
 Rozłakomić, faire apetit.
 Rozlewać, epancher, repandre: *nie*, effusion, profusion.
 Rozlatywać, s'envoler ça & là, se disperser, tomber en pieces.
 Rozłazić *fig.* se disperser, se defunir, s'erailler.
 Rozłazły qui ne pas vis.
 Rozłgać *fig.* repentir, *nie* flement.
 Rozlewać, repandre, *ca*, celui qui verse.
 Rozlezeć *fig.* ne faire que dormir.
 Rozliczny, o. rozmaity.
 Rozłożysty, etendu, large
 Rozłupać, fendre, *nie*, *te*
 Rozmącić, delayer, broiiller.
 Rozmaczać, detremper, ramolir.
 Rozmaity, o. różny.
 Rozmaryn, romarin.
 Rozmarszczyć, deplisser.

Rozmarzyć, troubler la cervelle.
 Rozmawiać *fig.* discourir, raisonner, parler, negocier, conferer enemble.
 Rozmiar, dimension.
 Rozmiatać, épandre les balayures.
 Rozmierzać, mesurer, arpenter, *nie*, *te*, rage, *age*.
 Rozmnażać, multiplier, *nee*, *cation*, *yciel*, amplificateur.
 Rozmoczyć, o. rozmaczać
 Rozmowa, discours, entretien, dialogue, *ny* asable.
 Różmyśl, deliberation, reflexion, *slac*, penser, considerer, mediter
slac *fig.* deliberer à qu. se resoudre à qu. se decider, *slanie*, meditation, o. różmyśl, *slnie*, avec bien de la reflexion, à dessein, exprès, *slny*, attentif, delibéré.
 Różnić, diversifier, varier,

rier, *-się*, se distinguer,
différer, être en diffé-
rend, *-ca*, -tion, -ance
Rozniecić, faire du feu.
Roznosić, dispenser ça &
là, divulguer
Różny, divers, différent,
discordant, *-ość*, -té,
-de.
Rozpacz, desespoir, *m.* -ać
erer, *-ny*, -eté.
Rozpacić *się*, se crever, se
fendre, se percer de
soi même, se trefaler,
-lina, crévasse, fente,
ouverture, fclure.
Rozpalać, chauffer, allu-
mer, *-ić się*, être tout
rouge, s'echauffer, s'
emporter, *-enie*, l'ar-
deur, la chaleur, in-
flammation, *-ony*, rou-
ge, chaud, rougi au-
feu, ardent.
Rozpamiętywać, considérer
Rozparać, decoudre, de-
faire.
Rozpaszać, *-wać*, oter la
ceinture, *-się*, oter sa
ceinture, se relacher,
se donner carrière.

Rozpęcznieć, se gonfler.
Rozperzać, dissiper, di-
luer, résoudre une
tumeur.
Rozpękać *się*, o. rozpadać.
Rozpiąć, dechainer.
Rozpiąć, o. rozpinąć.
Rozpierać co, étendre les
côtés.
Rozpierzchnąć, o. rozlecieć
Rozpieszczać, amolir, é-
feminer, *-się*, s' amolir
Rozpiąć *się*, s'acoutumer
à boue, fluter tout son
tars.
Rozpinąć, étendre, ban-
der, guzik, debouto-
ner, *-przeczki*, debou-
cler, *-bafki*, dégraser.
-anie, tension, -ment.
Rozpisać, *-wać*, signifier
par écrit, ordonner, re-
partir en.
Rozplakać *się*, fondre en
larmes.
Rozplaszć, chasser ça
& là.
Rozplaszczyc, aplatir.
Rozplatać rybę, habiller.
Rozpleść, defaire, detor-
tiller, decorder, des-
ourdir. Rozply-

Rozplywać, se fondre, se
repandre, *się ogęsiach*,
se separer.
Rozpoczynać, o. zaczynać.
Rozpalać, partager
en deux, la fct à demi
fait.
Rozprzeczzać, reglet, di-
lposer, arranger, *-enie*,
-ition, ordre.
Rozposcierać, étendre, e-
taler.
Rozpowiadać, circonstan-
cier.
Rozpozyczać, preter à be-
aucoup de gens.
Rozpyszać, éparpiller, dis-
perser, mettre en de-
route, dissiper, *-enie*,
-ment, -sion.
Rozprawa, action, tran-
saction, *-nie*, discourir,
raisonner, negocier,
-nie się z kim, terminer
un différend, *-ianie*,
negociation.
Rozprowadzać, mener,
conduire.
Rozpruć, decoudre, *-ie*,
-lure.
Rozprysnąć, faire rejallir.

Rozprzedać, *-wać*, ven-
dre, debiter.
Rozprzeżyć, defateler, *-nie*
decouplement, lepara-
tion.
Rozprzeźniać, elargir,
dilater.
Rozpuknąć *się*, se crever,
-nienie, -asse.
Rozpusta, insolence, liber-
tinage, dissolution, *-nie*
eminent, *-nik*, -ent,
-tin, *-ny*, -enr, derégie
Rozpuszczać, congédier,
renvoyer, lacher, fon-
dre, delayer, étendre,
-młoty, delier, éparpil-
ler, laisser flotter, *-zagle*
déployer les voiles, al-
ler à pleines voiles.
-konie, pousser son
cheval à toute bride,
-się, se résoudre, lique-
fier, &c. se jeter à
corps perdu dans les
voluptés, s'adonner à.
-nie -enie, liquefaction,
fonte, congé.
Rozpychać, faire crever
en poussant trop vers
les côtés.

Rozpytać,

traversins, tenir le vè-
tre béant d' une bete,
avec de brochettes du
bois.

Roztyd się, devenir gras
& reglet.

Rozum, la raison, enten-
dement, bon sens, es-
prit. *-ieć*, entendre,
concevoir, penser,
croire, s'imaginer. *-ieć
się*, presumer de soi
même, s'entendre. *-ie-
nie*, intelligence, senti-
ment, sens, opinion.
-nie, de bon sens, avec
raison. *-ny*, intelligent,
raisonnable. qui a du
sens, sage.

Rozmazać, demeler, se-
parer.

Rozmazać, raser, demo-
lis, abatre, ruiner ren-
verser, detruire. *się*, s'
étendre tout de son
long. *-ony*, demoli, a-
battu, *ina*, breche, ou-
verture à la muraille,
-iny, ruines, masure,
decombres.

Rozwrotność, angle obtus

Rozmazać co, cuite trop
Rozmazać, confiderer,
peser, *-nie*, *-ation*, re-
flexion sur.

Rozw. sięlić, rendre gai,
rejouir qu. *-enie*, re-
jouissance, joie. *n*.

Rozwiązać, defaire des
nouer, dissoudre, re-
soudre, *-nie*, *-ment*, lu-
tion.

Rozwiesić, o. *rozwodzić*,
-dziony, elargi, separé

Rozwidić się, s'eclaircir
Rozwierać, ouvrir, cuire
qu. ch. trop.

Rozwieszać, pendre de
cotés & d' autres.

Rozwiewać, parter ça &
là par le vent, disper-
cer.

Rozwilać, *nać*, deployer,
developper, dérouler,
-się, s'epanouir, &c.
-nie, *-issement*.

Rozwiozły, dissolu, de-
bauché, libertin, *-ok*,
-ution, *-nage*, dera-
glement.

Rozwłoczyc się, s'erailler,
se separer.

Rozwlokły

Rozwlokły, etailé, difus,
prolix, traînant, *-ość*,
étendue, *-ité*.

Rozwód, divorce, *-zić*, se-
parer, divorcier. o. *roz-
szerzać*.

Rozwalać komu głowę, e-
tourdir, rompre la tête
à quelqu'un.

Rozwolnić, n'etre plus
si violent, s'adoucir,
se relacher, *-nienie* *-ści-
ment*, *-ment*

Rozwora, tresaille.

Rozwozić, transporter,
-rozwiesić się, se dejo-
indre, devenir dissolu.

Rozyczka, rolette.

Rozżarzać, attiser, sou-
fler le feu, irriter, ai-
grir.

Rozżurzać, dechauffer.

Rubel, un rouble.

Rubin, rubis.

Rubrycel, rubrique.

Rubryka, craie rouge.

Ruchać, émouvoir, tou-
cher, branler, *-się*, s'
agiter, &c. *-nie* *-ation*,

rwóć, mobilité, viva-
cité, *-ny*, mobile, c.
veillé, vie.

Ruchomy, mobile; *-e do-
bra*, biens meubles.

Ruda, marasité, terre
mercurielle. *-ny*, roux.

Rudel, gouvernail, timon,
-nik, rameur.

Rudnia, fonderie, *-iak*,
mineur.

Rufa, poupe.

Rufian, rufien, maque-
reau.

Rugować kogo, chasser,
deplacer qu. *-nie*, mēt.

Ruina, ruine, *-wać*, *-er*.

Rum, decembre, *-acja*,
delogement. *-wać*,
demenager, démeubler.

Rumak, beau cheval.

Rumiany, vermeil, rouge,
qui tire sur le rouge.

Rumianek, camomille.

Rumienidło, du rouge.

Rumienić, rougir, embellir
avec du rouge, dorer

un potissier, un man-
ger au beurre brûlé. *się*,

rougir, devenir rouge,
se dorer, *-ieć*, sang ver-

meil, teint vermeil, la
dorure, la rougeur.

Rungać, tomber, craquer.

Runo,

Runo, paine, toison.

Runt, la fonde.

Rapiet, bagatelles.

Raptura, rupture, épi
plocele.

Rura, tuiau, canon d'
artre à feu, canal, con-
duit, -*kość*, os moille-
ux. *u klucza*, le tige de
elé. -*ka*, canule. *mistrz*
fontainier. -*mus*, ma-
chine d'eau, le tuiau
de fontaine. -*musowy*
rura, aqueduc, condu-
it d'eau. *musowa skrzy-
nia*, bassin, regard de
fontaine, le grand re-
servoir, *nica*, refri-
gerant, *u czasa mi-
sa*, panem, le bassin d'
un jet d'eau *owy*, de
ruiau &c.

Rut, Russie, -*in*, -*ka*, -en
Ruthenien.

Ruszać, mouvoir, remu-
er, toucher de la main,
déplacer, demettre -*jak*
lekarstwo, operer, em-
ployer, bander les
éprius, *ję zaigca*, &c.
faire lever, faire par

ur. *obozem*, lever un
camp. -*ję koniem*, po-
uif r. piquer, talonner
son cheval -*anie*, atou-
chement, mouvement
l'action de remuer &c
-*enie po spolite*, arriere
ban, -*nica*, o. *Fuzja*,
-*nikarz*, armurier.

Ruta, ziele, rue.

Kwać, cueillir, rompre,
oter, violer, *nie*, arsa-
chement, -ation.

Ryba, le poisson -*ak*, pe-
cheur, -*eczka*, femme
de pecheur *ka*, petit,
poisson *moia rybko*,
mon coeur, mon ame,
ma chere pouponne.
otowny, de peche.

Rybny, de poisson, pois-
sonneux.

Rycerz, le heros, -*ka*,
une heroine. -*ski*, he-
roïque, noble, *po ry-
cersku*, en heros, no-
blesse, chevalerie.

Rychło, vite, bientôt,
quand est ce? -*ty*, prom-
pter, vite.

Rychtownać, dresser, com-
passer

passer, afuter, braquer,
pointer un canon.

-*nie*, -tage ment.

Ryc, becher, creuser, -*iak*
smnia, vermiller, fou-
ger, o. *rznać*.

Ryżec, mugir, beugler,
jak lew, rugir, -*jak o-
fiot*, braite. -*nie*, o. *ryk*.

Rydel, la bêche, louchet.

Rydlak, farcloir.

Rydz, cignon, champi-
gnon jaune. -*awy*, de
couleur du feu.

Rygiel, un verrou, -*w*
zamku, pèle de ferrure
-*u nog slotu*, traversine,
coin. -*okienny*, tergette
na-zamknąć, fermer au
verrou.

Ryk, mugissement -*osli*,
le cris de l'âne.

Rylec złotniczy, burin.

Rymd, o. *katár*, rime, vers

Rymarz, harnacheur, ce-
inturier, -*czyk*, garçō
harnacheur, -*stwo*, ine-
tier de...

Rymopis, Poète, rimeur.

-*prosty*, rimailleur.

Rynek, le marché.

Rynkort, fangle avec de-
ux coussinets.

Rynka, o. *rygiel*.

Rynna, le canal, goutiere,

Rynskie wino, du vin de
Rhin.

Rynsztok, égout, rigole,

Rynsztunek, armes, ar-
mures, armement.

Rypnąć, roter.

Rys, de stein, plan, -*owac*,
dessiner, graver, *owac*
ler. *owac się*, se fene-
dre, se crouler -*owanie*,
cizelure, fente, -*unek*,
o. *rys*, ébauche.

Rys, Leopard, *famila*,
Pantere.

Rytm, rime, poésie.

Ryz, du ris. *owisko*, iere

Ryza papieru, ramie de pa-
pier.

Rząd, ordre, arrange-
ment, administration
conduite, gouverne-
ment. *mustaniani*, file,
rangée, enfilade. *na*
konia, harnais du che-
val de selle. *rzędom*, à
la file, file à file, par
range, file après file,

-ca, Regent, Gouverneur, Administrateur, -czyna, gouvernante, -zić, gouverner, régenter, régner, commander. -dzić się, se conduire, se comporter, se régler, se former sur. -zenie, o. rząd.
 Rzadki, clair, rare, un peu dispersé, delayé, liquide, fluide, o. claire-ment, peu souvent. -ość, li quidité.
 Rzany, de seigle.
 Rzanka, glui.
 Rdzeń, o. Drzeń.
 Rzechotać, craqueter, crier, croasser. -nie, mēt.
 Rzecz, chose, propos, discours, harangue, matiere, sujet, devoir office, affaire. *nie moia to rzecz*, cela n'est pas mon fait. *do rzeczy mo- wić*, parler bien à propos. *od rzeczy mówić*, parler hors de propos. *w rzeczstępować*, venir au fait, *nie dorzeczy*, cela ne fait rien à pro-

pos, *nie do rzeczy robi*, il ne fait rien qui vaille, *nie od rzeczy by to było*, il seroit bien à propos *w samej rzeczy*, en effet, *rzecz się tak ma*, telle est la chose, *rzecz jest pewna*, il est certain, *w rzeczy, wrzko- no*, en apparence.
 Rzeczenie, unediction, un dire, un dit.
 Rzecznik, o. Patron.
 Rzeczny, de fleuve.
 Rzecz pospalita, Republi- que.
 Rzeczywisty, réel, es- sential -szie, -ement. *sta- to prawda*, c'est la ve- rité toute pure.
 Rzednąć, se delayer, ra- resfier, s' éclaircir, de- tremper.
 Rzedzić, delayer, &c. -uchny, fort detrempé, &c. fort clair.
 Rzeka, la riviere.
 Rzeknąć, dire. -łbys, on diroit que.
 Rzekotać o. rzechotać.
 Rzemień, de cuir. -ny, de cuir. Rze-

Rzemiesnik, artisan, homme de metier -czka, femme d' artisan.
 Rzemieślo, metier, pro- fession.
 Rzemyk, petit lien de- cuir. -ki u botow, les ti- rans.
 Rzec, hannir -nie, -ssemēt
 Rzep, gluteron, bardane.
 Rzepa, rave, navet.
 Rzepik, agrimoine.
 Rzepisko, ravieres.
 Rzęsa, rząsa, kotki na leszczynie &c. chats chatons, -wodna, len- tille.
 Rzesisty, abundant, dru, épais. o. -amment, en quantité, -ość, -ance.
 Rzeski, dziarski, adroit, agile, prompt, vite, vigoureux, o. -tement. -ość, vivacité.
 Rzęsa, o. gromada. -nie- miecka, les Etats del' Empire.
 Rzeszoto, un crible.
 Rzetelny, réel, evident, clair, -ie, réellement, -ość, réalité. -nce.

Rzemliwy, amere, -ie, -ement avec larmes, -ie płakać, pleurer à grande loto.
 Rzewny żal, vive douleur
 Rzeź, metier de boucher, boucherie.
 Rzezać, tailler, couper, inciser, chasser, gra- ver. -nie, coupeure, tra- vure, cizelure, inci- sion, -nie wędzienie, strangurie, -nie, ennu- que, charité.
 Rzeźba, cizelure, gravu- re, grave, &c.
 Rzeźnik, boucher, -stwo, metier de boucher, czy warsztat, échandot.
 Rzerzucha, du bastion.
 Rzerzymieć, coupe- -bourse, chevalier de la courte épée, escamo- teur.
 Rzkomo, en apparence.
 Rznąć, o. rzezać, bu- riner, toucher de l'ar- cher.
 Rznięcie, o. rzeźba, ta- ille, gravure, -ta na- blasze robota, taille do- uce, estampe,

Rzodkiew, raifort, -wiany
de raifort

Rzucać, jeter, -spisq &c.

lancer, darder. -okre-
tem, brandiller. -w

grze, jeter les dez,
amener des points, o.

porzucac, spoglądać, -o-

czyma tam i sam, pro-
mener la vue de coté

& de l'autre. -sie, se
jeter, -jak ryba, se

vautrer d'un coté à l'
autre. -sie nakogo, se

lancer vers, se pren-
dre à qu. -sie jak rdza,

couvrir, tomber sur,
-sie do czego, se mettre

à -sie jak krosty &c.
commencer à paraître

-sie jak siwizna, com-
mencer à grisonner,

-nie, l'action de jeter
&c. -nie sie, agitation.

Rzyć, le derrière, le cu.

Rzygać, vomir, rendre
gorge, -nie, flement.

Rzym, Rome, -ianin, -ain,
-ianka, -aine, -ski, -ain,

de Rome.
Rzysko, chaume, etouble.

-wyrzynać, chaumer.

Sabaudya, Savoie, -czyk,
-yard.

Sac, teter, suer. porwoli-
sugoter.

Saczyć się, couler, dégou-
ter.

Sad, jardin fruitier, verget

Sąd, jugement, les Ju-
ges, Cour, barreau.

-przynięcielski, arbitrage

Sadło, du saindoux, oing.

Sądny Dzień, le dernier
jour du Seigneur.

Sądowa sala, la sale de ju-
stice, le barreau.

Sadowić, s'etablir, répo-
ler.

Sądownik, jardinier, pe-
pinieriste.

Sądowy, de palais, de
plaid, plaidoyable. nie

judiciairement. urzqd

office de judicature,
-me, le vacations qu

on paye à un juge, les
depens d'un proces.

Sadz rybi, vivier. -awka

etang. vivier, nageoirs
relevoir d'eau, marcs

lavage.

Sadza

Sadze, de la suie.

Sadzić, planter, garnir
de pierres, incruster,

-jaja w kuchni, pocher
des oeufs. -gniazdo, ni-

cher, -sie na co, s'effor-
cer en, -ente, l'action

de planter &c. plantai-

son, plantage, placage,
brilage.

Sadzić, juger, donner
son jugement, tenir

quelque jugement. -kogo

declarer qu. innocent,
condamner. qu. -sie,

se croire, se tenir, s'
estimer, -z kim, se plai-

der, etre en proces a-
vec qu. -enie, l'action

de juger &c. o. sąd.

Sadzenie się na co, effort.

Sadzona robota, boilage,
placage, tabletterie,

ouvrage de rapport.

Sala, fajeta, fajette.

Sak na ryby, épervier.

Sakra, le Sacre. -ment.

Saksonia, la Saxe.

Sakwy, les besaces.

Sala, sale, -wiszka, salon.

Salamandra, salamandre.

Salata, salade, laitue,
-gotwista, -pommée.

-owa miszka, saladier.

Salson, saucisson.

Salitra, du salpêtre, nitre

Sam, tu, lei, ici là, de ce
coté là, tam i sam, ça

& là.

Sam ieden, seul, sans aide,

sans compagnie, moi-

meme, lui meme, de sa
propre force w samczas

justement, tout à, tout
dans, jusque dans, dans

le cours de, przysamym

końcu, tout, entiere-

ment, au bout, tout à

bout, on to sam, c' est

lui meme, w same zia-

me, en pleine hiver,

au fort de l'hiver, na

samym morzu, sur la

haute mer. tegoz same-

go dnia, le jour meme,

sam od siebie, de soi me-

me. sam a sam, corps

à corps, seul à seul, fa-

ce à face, tete à tete,

ta sama, elle meme.

Samica, la femelle,

Samiec

Samiec, le mâle.
 Samotowka, un trébuchet, une piege.
 Samoboyca, meurtrier de soi meme. *brzmica*, une voyelle, *-chcac*, de son plein gré, *-chwat*, vanteur, *-wtor*, lui deuxième, *-iedz*, antropophage, *-pał*, un fils rayé, *-pas*, dissolument, à la debandade, *-rodny*, naturel, *-władny*, souverain, *-trzeć* lui troisième.
 Samuchny Samutenki, tout seul.
 Sanica, bois courbé sur les traîneaux.
 Sanie, traîneau, ramasse, *-u pierś*, sucement.
 Sanna droga, chemin propre aux traîneaux.
 Sapać, haleter *-ze złości*, boufer de colere, *-jak koń*, s'ebrouer.
 Sapiśko, terre relante.
 Sapka, enchifrénement.
 Sardela, une fardine.
 Sardonik kamień, sardoine
 Sarkać, renifler, sucer,

humér. *-na co*, se plaindre.
 Sarn, chevreuil.
 Sars, Saxon, *-ska*, *-ne*.
 Sasiad, un voisin, *-owac*, *-ner*.
 Sasiestwo, le voisinage, les voisins.
 Sasiek, les, lofier.
 Saydak, carcoir, trouffe.
 Sążeń, la toise, *isty*, grad, d'une taille avantageuse.
 Stena, scene.
 Schab, paleron.
 Schodzić się, s'atrouper, *-nakogo*, guéter qu.
 Schadzka, conventicule, assemblée, rendez-vous.
 Schnąć, tarir, se secher, se faner, se consumer.
 Schod, declin, decours, decence.
 Schodzić, decendre, aller de haut en bas, finir la campagne. *-ze stołu*, retourner de la table, *-z urzędu*, quitter son emploi, *ze swiata*, quitter le monde. *-jak zima*, se finir touché la

la fin, se baïssier, *jak czas*, couler, *na czym*, manquer à qu. ch.
 Sukniq, user un habit, *miasta*, roder le pays, *-się*, s'assembler, s'atrouper, *-się z kim*, rencontrer quelqu'un, *-się z sobą*, se joindre comme deux fleuves, *-się z bieganiami*, etre las de marcher, etre fatigué du chemin, *się o sukni*, s' user.
 Schodzenie, decence.
 Schodziſty, panchant osc, pante.
 Schodzony, tout usé, ras.
 Scholastyk, Ecolâtre.
 Schorząty, tres malade.
 Schować, garder, *-nie*, servoir, reservoir garde-manger, garderobe.
 Schroniać się, se sauver, se retirer, *-enie*, aide, secours, retraite, asile.
 Schudzić, amaigrir.
 Schylać, pancher, incliner, baïssier, *-się*, s'incliner, &c.
 Schylek, declin, bout, fin, §

decours, expiration, *wino na schytku*, le vin est au bas, il sent la lie
 Sciąg, o. *-ściąg*.
 Stągac, garroter, serrer, lier fortement, *-ręce na kogo*, etendre.
 z rożna, tirer de la broche, *-wino*, tirer du vin jusqu'à clair, *-wode z roli*, saigner un fossé, detourner, faire écouler, *-humory*, detourner, *z morą do czego*, referer, rapporter à, buter, viler à, *-wojsko*, assembler les troupes, *-bory*, tirer, *-się*, s'atrouper, se rapporter à, regarder qu. ch. *-nie*, reserrement, constriction, l'action de serrer &c. relation.
 Sciana, paroi, mur, *-z deszczek*, cloison, *wo ogrodzie*, espalier, treille, *spolna z sąsiadem*, mur mitoyen.
 Scianki, przyscianki, entreval, detroit, defilé.
 Scięcie, la decapitation, decolation.

Sciekac, distiller, dégouter,
 decouler, -nie, -ment
Scienzac, rendre plus
 menus, subtiliser, de-
 couper plus menus,
 amaigrir, -nie, -ation.
Scienny zegar, horloge
 qu'on adosse au mur.
Scierać, torcher, froter,
 essuyer, écurer, net-
 toyer. *się z kim*, pren-
 dre avec qu. se battre,
 disputer. *na proch*, bro-
 yer, pulveriser, redu-
 ire en poudre, -nie, l'
 action de torcher &c.
 -ment, friction. -ation.
 o. *zetrzeć*.
Stierka, frotoir, torchon,
 chiffon, lavette, dra-
 pelet.
Stierpnąć, fourmiller.
Stierm, un animal mort,
 -isko, voirie.
Scieśnić, retrecir, faire plus
 étroit.
Scieżka, sentier, allée,
 -na gościncu, radreß.
Scięty, abatu, décapité.
 -a śmierć, peine capi-
 tale.

Scigać, talonner, courir
 après qu. o. *msić się*.
się z kim courir à qui
 mieux mieux -nie,
 poursuite
Scinać drzewo, couper, a-
 battre, -glowę, trancher
 à qu. la tête, decapiter
ściąć zęby, il a grincé.
się o wodzie, geler, se
 prendre, o *krwi*, s' é-
 paissir, se glacer, -nie,
 -tement, o. *ścięcie*.
Scisk, foule, presse, -ać,
 serrer, reserrer, -ać *su-
 knię*, gêner, étrangler,
 -ać *osobę*, embrasser, -ać
nięcza, nieprzyjaciół,
 presser, accabler, resser-
 rer, borner. -ać *się*, se
 serrer, se presser. -anie
 -ment, l' act. de serrer.
Scisty, étroit, serré, severe,
 rigide, -le -ment -niony,
 serré.
Sciszczay, *krag sera*, un
 pain de fromage.
Sciatyka, sciaticque.
Scyzoryk, canif.
Sadno, *sedno*, ecorchures
 blessure, foulure d' un
 cheval. *Sędzio*

Sędzia, Juge. - *Ziemski*,
 Bailli, Juge Terrestre.
Sędziwość, le vieux jours
Sędziwy, un viellot, sur
 anné, mur, sage.
Sęć, nœud d' arbre,
Sęć u rogu jeleniego, les
 époïs, les andouillères.
Sekowaty, plein de nœuds
Sekretarz, Secrétaire, *stwo*
 la dignité de...
Sekstern, le cahier, liasse.
Sekta, secte, -rz, -aire.
Sekundant, second.
Sekurnica, diablesse, vieille
 fourcière.
Sekwestrowa, é antiercer,
 sequestrer.
Sekwito, suite.
Seler, de seleri.
Sen, sommeil, songe, reve,
południowy, meridiane
-mieć, faire de rêves,
 songer, *przez sen*, en
 revant, en songe.
Senat, Senat, -or, -eur.
-orski, - orial. - orien.
Senes, du séné.
Sens, sens, signification.
Sentencya, sentence.
Sep, le minage.

Sep, vautour.
Sepet, coffre. - *wielki*,
 bahut, grand coffre
Ser, le fromage, *-w kregu jak Holend*, pain de
 fromage,
Serce, le cœur, courage,
 le hardiesse, esprit, *u
 dzwona*, bataille, batant.
-w kłodce, cœur, bar-
 re, *-w Flecie*, le tam-
 pon. *ściskanie serca*, re-
 serrement de cœur.
czuło to serce moje, j'
 ai eu je ne sais quelque
 pressentiment. *serce prze-
 raża*, il touche le cœ-
 ur, *z serca*, *calym ser-
 cem*, du fond du cœur.
co w sercu to w ustach,
 il a le cœur sur le li-
 vres. *skrytości serca*, les
 recoins, les replis de
 cœur. *to mam na sercu*,
 cela me tient au cœur.
Serdak, pourpoint, che-
 misette gilet.
Serdeczny, de cœur, cor-
 dial, tendre, sincère.
Serduszek, petit cœur.
Sernik, cage, cagerotte,
 fromagerie.

Serowy kotacz, talemuse,
Serwaser, l' eau forte, l'
eau de départ.

Serwatka, mégue, du pe-
tit lait, *w Anat*: la pa-
tie sereuse & aqueuse,

Serweta, serviette, - *e*
składać, redoubler une...

Serwis, le service,

Serżant, sergent,

Sessya, Seane,

Setnik, Centurier,

Setny, centième,

Seym, la Diète. *ik*, -tine,

-*ikować*, tenir une di-

ète, tenir les Etats. - *o-*

wanie, la tenue des

Ets. - *ony*, - *ikony*,

de Diète, de Dietine,

Sfera, Sphere, *yczny*, -ique

Sfora, un couple,

Sforować, faire ses ef-

forts. - *się*, s'efforcer,

Sworować, coupler, a-

meuter, harter des

chiens,

Siać, semer, enfemencer,

repandre, *przetakiem*,

cribler, tamiser.

Siedać, s'asseoir souvent,

siedaig kury, les poules

vont jucher, *siada ptak*,
l'oiseau se perche, o.
siedzieć.

Siano, le foin.

Siarczysty, sulfureux, sou-
fré.

Siarka, de soufre, - *do za-*
palenia swiecy, des alu-
mettes. - *ować co*, sou-
frer, ensoufrer.

Siatka, petit filet, petits
rets. - *na głowę*, cou-
vre chef à claires vo-
ies. - *na pieniądze*, un
filet. - *nakonie*, volet-
tes. - *myslika*, réseau.
na przepiórki, filer à
à caille, *w siatkę caro-*
bić, faire a réseaux,
en forme de filet.

Siatczany, fait à réseaux,
à claires voies.

Siatnik, faiseur de rets.

Siatkować, *szatkować*,
vermiceller, couper à
la vermicelle.

Sidelko, petit lacet.

Sidlić, enlacer. - *się*, s'en-
veloper dans les pièges

Sidla, lacs, filets, embu-
ches, tramail, tente de
lacs,

lags, lacet, colet. - *za-*
stawić, dresser des em-
buches, tendre à qu.
de pièges.

Się, moi, toi, foi, me, te,
se, on, il se, se. *od siebie*,
przez siebie, de soi, de-
lui, d'elle meme. *poysć*
do siebie, n'en aller chez
soi, moi, *istć od siebie*,
venir de chez soi, lui,
moi.

Siec ptasza, rets, filet,
-rybia wielka, dideau,
grand filet. *łowcza na*
zwierza, panneau, pan-
de rets. *na ptaszkę* fi-
let, nape. - *roztoczyć*,
tendre les toiles, les
panneaux, les filers.

Siec, couper, o. *bić*, *kę-*
sac, *jak wiatr*, gercer

Siecz, abatis d'arbres.

Sieczka, paille coupée,

Siedlisko, erablissement,
place. - *ptasze*, juc, per-
choir,

Siedm, sept, - *dziesiąt*,
soixante & dix, *dzie-*
siąt i jeden, soixante &
once, - *dziesiąty*, septā

tième, soixante & di-
xième. - *dziesiątoletni*
septuagenaire, de sep-
tante ans. - *iokąt*, hepta-
gone. *ioletni*, de sept
ans. - *ioraki*, de sept
sortes. - *kroć*, sept fois.
- *nastie*, dix-sept. - *nasty*,
le dix septième-sept,
sept cens.

Siedzieć, être assis, s'as-
seoir, se tenir assis sur.
- *nad czym*, être cloué
sur, qu. ch, s'appliquer
assidument, - *wieźć*, re-
tir priton, *na koniu*,
être à cheval. - *zle na-*
koniu, être mal à son
cheval, - *przy stole*, être
à table, - *prożno* être
oïsf, sans rien faire.
- *głęboko jak żab*, être
fiché, - *najajach*, couvrir
les oeufs, coucher, *pro-*
szę, je vous prie de vo-
us asseoir, asseiez - vo-
us. - *komu nad głowę*,
assiéger, importuner
rompre la tete à qu.
siedzenie, l'act. d'être
assis. - *nad książką*, as-
situde

fiduité, application continue à qu. ch. - *na konia*, le siège, l'assise du cavalier, siège de selle à cheval - *jajach* couvement.

Sięgać, atteindre, venir jusqu'à, toucher.

Sięk, coup d'un instrument tranchant. - *ac co*, hacher, couper. - *acz* hachoir, coupe-ret. - *anka*, hachis, farce. - *anina, bitwa*, carnage. *Siękiera*, hache, coignée. - *ka*, -ette.

Sięlana ryba, picaret.

Siemie, konopna, chenevi, - *liniane*, linette.

Sięn, l'entrée, vestibule.

Sięnik, fenil, paillasse.

Siępać, secouer, bouspiller, malmenier.

Sięrć, noil, le pelage, - *do wyszietania*, bourre.

Sięrdzić się, se mettre en colere.

Siermiga, un habit grossier.

Sierota, un orphelin, un pupille. - *stwo*, l'état d'un

Sierp, faucille.

Sierzeń, frelon.

Sięć, o. *siadać*.

Sięstrzeniec, neveu, - *ca*, niece.

Sięstryczka, petite Soeur.

Siew, semaille, - *iarz*, semeur, - *ny*, propre à semer.

Siękać, seringuer, piffer par jet, - *wka*, seringue.

Sięka, mélange.

Sięta, o. *wiele*, force, vertu. - *siły* les esprits viraux.

Sięć się, forcer, s'efforcer, s'augmenter. - *enie się*, effort, -ation. - *nie*, fort, -ement. - *ny*, fort, puissant.

Sięniawy, un peu livide.

Sięcieć, devenir livide.

Sięsć, lividité, contusion, meurtrissure.

Sięzy, meurtri, livide, noir d'un coup, de couleur de plomb.

Siędląć, seller, mettre la selle.

Siędlący, emmentelé.

Siędła, selle à chevaux.

Siędmak,

Siodmak, un nombre de sept.

Siodmka, le sept aux cartes.

Siodmy, septième, - *raz*, la ... fois.

Siostra, soeur, o. *sięstrzeniec*.

Sioarz, faiseur de tamis.

Sięko, solet. - *z mikiem*, tamis à pondre.

Sięo, tamis, sas. - *geste*, sas délié.

Sięomie, jonc - *sko*, chaie.

Sięwieć, blanchir, grisonner.

Sięwiec, starzec, vieillard, grison.

Sięwizna, chenure, le blanc, cheveux gris.

Sięwy, chenu, gris, blanc, - *koń*, grison, cheval.

gris. *siwo jablemity*, gris poimelé.

Siękać, sauter, bondir, danser, *z radością*, tre-

saillir de joie, - *nie na je dney nodze*, l'act. de

sauter à cloche-pié.

Sięta, haut rocher, ecueil.

Siętać, o. *zwalać*.

Siętliły, plein de rochers.

Skalka, pierre à feu.

Skamienieć, se pétrifier.

- *kość*, - la dureté de coeur, - *aty*, - *ie*, endurci, insensible.

Skapać, laisser dégouter sur qu. ch, perir.

Skąpieć, être chiche de qu. ch. épargner. - *groź*, mequin, taquineur.

Skąpo, chichement. - *o to*, il ya disette de cela. - *y*, mequin, chiche, tenât.

Skarac, o. *karac*.

Skarb, - *iec*, le trésor.

Skarbnik, Caissier.

Skarbić co, réforiser.

Skarbowy, trésorier, de trésor, de caisse.

Skarga, plainte.

Skarpa, escarpement.

Skarperka, chaufson de robe.

Skarzyć się, se plaindre.

Skąsać, mordre.

Skaza, dégat, corruption.

Skazać, montrer au doigt, - *na śmierć*, con-

danner qu. à la mort.

o. *śąd*, *wyrok*.

Skazic, o. *wępsuc*. - *reiność* corup.

corruptibilité, - *tělny*,
corruptible, périssable.
Skazować, o. *Skazac*.
Skęstwo, méliquinerie,
raquinerie.
Skłina, terre relevée en-
tre deux filons.
Skielko, petit morceau
de verre.
Skiągac, faire signe. - *ienie*,
signe, ordre.
Sklad, collecte, - *ka*, cote,
part, - *osoby*, structure,
taille, - *czego*, maga-
zin, - *stow*, construc-
tion, - *wiary*, simbole.
- *budynku*, orthographe,
profil. - *alny*, pliable.
- *ac*, coucher en terre,
mettre bas, se dechar-
ger, oter la charge.
depaqueter, devaliser.
- *ac suknie*, plier, - *ac*
urzedu, quitter un em-
ploi, s' en defaire. - *ac*
z urzedu, demette, de-
poser qu. de la charge
- *ac powinowanie*, ren-
dre, faire, presenter ses
cōplimēs *ac pyche*, &c.
se deporter, se delister,

changer de ton, filer
doux. - *ac oboz*, decam-
per, lever le camp. - *ac*
z egarek, *luty* &c. com-
poier, plier, - *ac summe*
&c. contribuer, amas-
ser l' argent. - *ac wing*
na kogo, jetter, faire re-
tomber la faute sur qu.
- *ac seym* &c. indiquer
ordonner, former, - *ac*
się strzelając, pointer,
dresser, - *ac namioty*,
plier les tentes. - *ac*
rece, joindre les ma-
ins. - *ac z siebie*, se de-
charger d' un fardeau,
se disculper. - *ac się*, se
plier, se mettre dans
ses plies, - *ac się wgtow-
kę jak kapusta* &c. se
pommer, s' arrondir,
- *ac pieniądze*, contribu-
er, depoter - *ac się w poty-
cze*, parer, éviter, em-
pecher un coup. - *ac się*
czym, pretexter, s' ex-
cuser, - *anie*,
Skladanie, pliage, plimēt,
composition, assembla-
ge, union, l' arrange-
ment,

ment, construction de
mots. - *obozu*, decam-
pement, levée de camp
- *urzedu*, demission de
la charge, - *z urzedu*,
deposition, privation
d' office, - *na kogo*, la
decharge qu. on fait
sur un autre. - *się czym*
pretexte, excuse. - *się*
na co, collecte, contri-
bution.
Skladany, plié, mis ensem-
ble, pliant, brisé
comme un siège, lié
ensemble.
Skladnie, proprement,
justement. - *ność*, ju-
stesse, accord, - *ny*, a-
gencé, bien joint, ju-
ste, harmonieux. - *ne*
miasło, ville d' entre
pos.
Sklaniać, incliner, bais-
ser, faire pancher, di-
sposer qu. à qu. ch. - *się*
s' incliner, &c. se ren-
dre.
Sklanka, verre à bierre.
Sklany, de verre.
Sklarstwo, vittrerie, le
soufflage.

Sklarz, vitrier, verrier,
- *dg okulurów*, lunetier.
Skleic, coler avec de la
cole.
Sklep kupiecki, boutique,
- *ic co*, vouter. - *ienie*,
voute, - *isto*, en voute.
- *ony*, d' une boutique,
de voute.
Skleśnac, le defenfler.
Skleo, du verre, - *robić*,
souffler, *sklane naczynia*,
verrieres.
Skoć, piquer, percer, - *ie*,
- *üre*.
Sklonic, o. *skłaniać*, - *ienie*
retraite, azile, refuge.
Sklonny, porté, sujet, - *ość*,
penchant, inclination,
pente naturelle, sim-
pathie.
w skłós golić, accrocher
au poil.
Skobel, crocheter, attrer.
Skoczek, sauteur.
Skoczny, propre aux sauts,
aux dances.
Skok, saut.
Skoki, les piez de levre.
Skom'ć, crier, faire un
criis aigu &c. perçant, - *nie*
glapissement.

Skolatat, secouer, rompre
Skoloyrzany owoc, des
fruits precoces.

Skoma mu, l'envie le por-
te, le tourmente.

Skonać, trépasser, expi-
rer. -nie, decés, la der-
niere heure.

Skonczyć, achever, finir
-enie, -ment, fin.

Skop, mouton. -ovina, du
mouton. -owapieszenia
zadnia, un gigot, une
eclanche, cuisse du
mouton. -owy, du mou-
ton.

Skora na ciełe, la peau,
-z bydłcia, cuir. -nie
wyprawna, cuir d'a-
batia, z drzewa, l'ecor-
ce. pierwsza na czło-
wieku, la surpeau, épi-
derme, cuticule, -swie-
żo odarta, carbatine. -z
sierciq, peau garnie de
son poil.

Skorka, petite peau. -na
chlebie, croute, crustil-
le, grignon. -na on-
tach, pelure.

Skornik, corroyeur.

Skoro, aussitot. -tylko;
-que, sitotque

Skorupa, tesson, tet. -z
iaja, orzechow, żółwia,
&c. coquille. -iany, te-
stacée, -ieć, se couvrir
de croute, de coquille,
-ka, petit tet, petite
coquille.

Skory, o. prędki.

Skorzany, de cuir &c.

Skoszyć, devenir os, etre
surpris.

Skonronek, alouette, n.

Skowyczeć, hurler, japer,
se plaindre. -nie, -męć
cri & gémissement.

Skracać, accourcir, abre-
ger, ranger à son de-
voir. -nie, -slement.

Skradać się, épier, gueter.

Skręcać, tordre.

Skręcać, o. skroć.

Skrępować, lier fort, gar-
roter.

Skręć, cordon.

Skrobać, ratifier, racter,

-rybę, écariller. -w go-

loniu, ecorcer. -czka,

-oir. -cz noż, plane,

-nina, rature, ratiffure,

-się

-się se grater. -papier,
grater le papier. -rze-
mien, ravalier la cour-
roie.

Skroć, o. skracaj.

Skroć, tailler, couper.

Skrorny, discret, mode-
ste, moderé, retenu,
frugal. -ie, -ment, -ość,
-tion, -ie, -ation -uę.
-ité.

Skron, temple, -iony,
oral.

Skropawy, raboteux.

Skrucha, contrition.

Skrupić, froisser, égruger

Skruszyć co, émier, bri-
ser, rompre. -się, se
mettre en morceaux,
etre contrit.

Skruszeć, s'atendrir.
-enie serca, brisement
du cœur. -ony, emié,
broyé, contrit.

Skrwawić, couvrir de
sang, ensanglanter.

Skryć, cacher. -ie, en se
cret, en cachette, à la
derobée. -się, se cacher.

Skrytość, cachette, secret

Skrypt, écrit.

-się se grater. -papier, Skryty, caché, couvert,
secret.

Skrzeczec, croasser. -nie,
-ment.

Skrzele, ouies des pois-
sons. -rakow, serres,
bras, pincés.

Skrzepty, pris, figé, re-
froidi.

Skrzepnąć się, se figer, se
prendre, se refroidir.

Skrzętny, empressé, in-
quiet, pressant. -ość,
-ement, ardeur, insistance.

Skrzybać, ratifier.

Skrzydło, petite aile,
-lasty, ailé. -to, aile -to
do umiatania, &c. plu-
masseau, plumail. -to
u drzewi, u wrot &c.
battant. -to wiatrako-
we, les volans, la vo-
lée. -to u ryby, le na-
geoir, les ailerons.

Skrzynia, caisse, caisson;
-wodna, bassin, reser-
voir d'eau, -wapienna,
bassin pour detremper
la chaux. -przymierza,
l'arche d'alliance,
-czka, petite cassette.

-ka,

ka, caisse, cassette. -ka
w powozie, panier.
Skrzyp, cri, -ziele, appelle
-ac, crisser. -ek, violon,
joueur de violon, -ek po-
dly, racleur, -ek wpier-
siach, le raclement, le
hoquet de la mort, -ce,
violon. -iec, crier, me-
ner un bruit aigu, -iec
w grania, ecorcher l'
oreilles, racleur. -ienie
cri, bruit. -ki, un vio-
lon de poche. -liny,
-iacy, qui crie.
Skrzymiac, courber, -sie, se
courber, faire un gri-
mace, -enie, -ur e.
Skubac, plumer, tirer les
plumes, -sie, bargigner,
tarder.
Skulic sie, o. skurzac.
Skupiac, amasser, amon-
celer, ramasser, -ienie,
entassement, emplette,
achat.
Skupny, de bonne vente,
de bon debit.
Skupowac, acheter beau-
coup de choses.
Skurzac, retrecir, -sie, se

racourcir, se resserrer,
se retirer. -enie, -sleme-
ment, -enie zyt, con-
traction de nerfs.
Skurtat, retilles de cuir.
Skurnysyn, fils de puta-
in, fripon.
Skusic, goûter, tenter.
Skuteczny, efficace, effe-
ctif. -ie, -ement, -ve-
ment, -osc, -ite, influ-
ence.
Skutek, effet.
Skutkowac, effectuer, pro-
duire son effet.
Skwadron, escadron.
Skawpliny, precipite,
trop hate. -ie, -ammec,
-osc, grande hate.
Skwara, grand chaud, 2
zelaza, loppe,
Skmarki, miettes de gra-
isses.
Skwarzyć, frire, griller.
Skwasniec, devenir aigre,
s'agrir.
Skwerowac, presenter les
armes.
Skwierczec, crisser, petiller
o. narzekac, -ek, pla-
intif, creve-oreille, -enie
plainte. Slaz

Slabiec, s'affaiblir, baisser,
Slabizna, partie au des-
sous de dernieres co-
tes, le faible.
Slabiuchny, tres faible.
Slaby, faible, languissant.
-o, -ement, -osc, -eur,
peu de force, -osc ser-
ca, manque de courage
Slad, la trace, pas, le ve-
stige, -em, à la trace,
sur le pas, à la piste.
-za okretem, filon, fil-
lage, -tracic, brouiller
les traces, -owac, aller
chercher à la piste.
Slam, lie, sediment, -owac
curer, nettoyer, -owa-
nie, degorgement, l'
action de curer. -a, la
fine peau.
Slac, envoyer, -tozko, fai-
re, dresser le lit, -gniaz-
do, nicher, -droge, fra-
yer le chemin, -sie, s'
ouvrir, se frayer, se
prosterner, se jetter.
Slap u konia, grand pas,
-ak, cheval de pas.
Slasko, la Silesie -i, de Si-
lesie, Silesien.

Slawa, la renommée, le
renom, vogue, repu-
tation, zley slawy czlo-
wiek un homme de-
crie. -ic, rendre fame-
ux, donner du renom.
-ic sie, devenir celebre,
avoir la vogue, -ny,
signalé, renommé, ce-
lebre, fameux.
Slaz, ziele, de la mauve.
Sledz, le haran, -mędzo-
ny, haran soré, -jwiezy
haran pec.
Sledzioma, la rate. -y cho-
robę cierpiący, rateux,
splénique, qui a mal
à la rate.
Sledziowka, tonne, un
caque aux harans.
Slepnać, commencer à
perdre la vue, s'aveu-
gler.
Slepo, -ta, aveuglement,
-y, aveugle, -y na ie-
dno oko, un borgne. -e
okno, fenetre à vitre
dormant -a babka, gra,
cligne-mufette, colin-
maillard.
Slezak, un Silesien.
Slima.

Slimaczyć się, jak dziecię,
jeter de la bave, - *jak*
slimak, jeter de la glai-
re. - *aczy się*, mucilagi-
neux. - *ek*, limace. - *y*,
d'escargot, de limaçon
Slimak, limaçon, escargot
Slina, salive.
Slinić, enduire de salive,
saliver.
Slinogorz, esquinancie.
Sliski, glissant, - *osé*, le
glissant.
Slinwa, drzewo, le prunier,
- *owoc*, la prune. - *ki*,
suche, pruneaux, - *ny*
ogrod, prunelaie.
Slizgać się, se glisser, - *nie*
się, ment, - *wica*, ver-
glas, glissoire.
Slochac, sangloter.
Stoboda, Colonie.
Stod, brassin, dreche, malt,
- *kawy*, douceatre, dou-
cet, - *ki*, doux, - *ko*,
doucement, - *kość*, la
douceur, - *omnia*, bati-
ment ou l' on fait ger-
mer & rotir le blé. - *o*.
wnik, brasseur, - *ycz*,
douceur. - *dzić*, adou-

cir, - *ziny*, de la grā-
gue, du marc, de malt
- *ziuchny*, trop doux.
Stoiek, boîte, - *ny Aptycy*,
burette, - *u figlarza*,
gobelet. - *u malarza*,
godet, petit vaisseau.
Stoy na drzewie, les vei-
nes, - *ionaty*, resineux
Stoma, de la paille, - *niak*,
siennik, pailleasse. - *ka*,
fetu, brin, de paille.
Stoń, éléphant.
Stońce, le soleil, *porwał*
się z motyką na stońce,
aboyer à la lune.
Stonecznik ziele, tourné-
sol, - *zegar*, cadran au
soleil, - *ny*, solaire.
Stonina, du lard.
Stoniowy, d' éléphant. d'
ivoire, - *a kość*, ivoire
Stono, salé, - *osé*, - *ure*, - *ji*
salé.
Słofarz, ferrurier. - *czyk*,
garçon.... - *siwo*, metiel
de
Stota, mauvais tems.
Stowak, Esclavon. - *cka*
ziemia - *ie*, Illyrie.
Stowik, rossignol.

Słowko,

Słowko, petit mot, - *ka*
nie mówić, avoir la lan-
gue morte, ne dire mot
- *nie*, de bouche, - *nik*,
vocabulaire; Diction-
naire, - *ny*, verbal, récl,
qui tient la parole.
Słowo, un mot, parole,
promesse, un verbe, *em*
au dernier mot, enfin.
- *a nie dotrzymać*, man-
quer à sa parole - *a*
dotrzymać, tenir sa pa-
role, s' acquiescer de sa
promesse, - *od słowa do*
słowa aż za tby poszli,
il s' en vint de par-
ler aux mains, *dać ko-*
mu słowo, engager sa
foi à qu. *na moje słowo*,
sur ma parole, *proszę*
na słowo, j' ai un petit
mot à vous dire.
Słozem, de travers, de côté
de biais.
Słub, vœu, - *epousailles*,
- *ować*, faire de vœux,
- *ny*, de mariage, legi-
time.
Słuch, l' ouïe, *wiem co ze*
śłuchu, je sai cela par un
M

ouï-dire, - *acz*, audite-
ur, - *acze*, alnid, audi-
toire, - *ac*, écouter, pre-
ter l' oreille à qu. obéir.
o. spowiadac, - *ac Mszy*
ouïr la messe, ouïr mes-
se. - *ac miło*, il est joli
entendre. - *ny*, tenez.
Sługa, serviteur, dome-
stique, servante - *ko*.
ścielny, bédaut, - *starszy*
maître-valet, - *miejski*,
sergent, huissier, - *sz*
domy, valet de justice.
wiele ma sług za sobą,
il a bien du monde à la
queue.
Sługować, servir.
Słup, colonnè, pilier, pi-
lastre, montant. - *krę-*
cony, colonne torse,
w słup, en ligne, en ri-
ge. *w słup oczy idą*
les yeux se teignent,
stoi jak słup, il est plan-
té comme une quille.
- *iec*, la tige, le fut de la
colonne. - *iec zawią-*
zany, le montant.
Słup, miasto, Skolpe.
Słuszny, equitable, rai-
sonner.

sonnable, juste, -ie,
-ment, -osé, équité,
raison.
Stuzba, le service,
Stużyć, servir, être en,
(au) service de qu. ser-
vir Dieu, servir à, -*zot-*
nierska, mener le fer,
faire profession de l'é-
pée. -*do mszy*, servir la
messe, -*do stołu*, servir
à la table, u *piechoty*,
-dans l'Infanterie,
Stużebna, servante.
Stychać, on entend dire,
le bruit court.
Stynąć, florir, être cele-
bre en.
Stysz? hem? écoutez.
Styszec, entendre, ouir.
-*nie stysząc*, faire le so-
urd, -*dobrze*, entendre
dur, avoir bonne ore-
ille, *nie styszycale*, il
n'entend goutte, point
d'oreille pour. o. *stuch*
Smaczno, de bon gout -*spi*,
il dort d'un bon som-
me. -*ty*, savoureux, de-
licieux, de bon gout,
doux comme le sommeil

Smagać, fouetter.
Smagły, flexible, pliant,
dégagé, souple, d'une
belle taille.
Smak, gout, plaisir, -*owac*,
-ter, être au gout de
qu. trouver à son gout.
Smalec, sain doux.
Smardz, morille.
Smarek, morve, mucosités
-*acz*, -eux, renifler.
-*ac*, renifler, -*anie*, -rie,
Smarować, frotter, graisser
oindre, -*chleb z maseł*
étendre du beurre sur
du pain, -*isto*, o guent-
-*nik*, frotteur.
Smażyć, frire, fricasser.
-*chmiel*, braiser, cuire,
-*się*, s'épuiser l'esprit
Smelt, email, -*owac*, -ter
Smialek, un temeraire.
Smiać się, rire, se moquer
-*zbytnie*, s'ebouffer de
rire, éclater de rire.
Smiałość, courage, har-
diessé, résolution, la hi-
berté qu'on prend, -*ty*
eux, intrepide, résolu,
hardi, temeraire. -*ty*
librement, hardiment.
Smieć

Smieć o. *ważyć się*.
Smiech, ris, le rire, rail-
lerie, -*zmysłony*, un ris
forcé, -*zbytni*, un ris
déréglé, -*em*, par ris,
en riant.
Smieci, ordures, balayu-
res, -*stare*, -ses anciens
par, son paillier.
Smierć, la mort.
Smierdzieć, puer, sentir
mauvais, -*uch*, puant,
Smiertelny, mortel, mor-
tifère, -*ie*, -lement, à
mort, -*osé*, mortalité.
Smieszek, rieur, plaisant,
-*nie*, d'une manière
ridicule. -*no mi to*, cela
me paraît tout à fait
ridicule, il est ridicule
-*ny*, plaisant, ridicule.
Smietana, la crème, la fle-
ur de lait.
Smigownica, coulevrine.
Smok, dragon.
Smola, de la poix, -*gesta*,
goudron -*ty palić*, cuir
la poix. -*ty tracić*, sen-
tir la poix. -*ty polować*,
enduire de la poix, po-
-*ty*, brayer, goudron-

ner, -*ty ma urzku*, il
est habile à gâter, -
-*lany*, à poix, de poix,
-*larz*, qui fabrique la
poix. -*lany*, résineux, po-
isse.
Smorgonia, Pays de Co-
cagne.
Smrod, puanteur, -*linwy*,
puant -*linwe mieysce*, un
lieu puant -*zić*, rem-
plir de puanteur, la-
cher un vent.
Smucić, attrister,
Smug, un champ plat, le
long d'un forêt.
Smulik, agnelin.
Smutek, la tristesse, cha-
grin, -*ny*, triste, affligé,
-*nie*, tristement.
Smycz do wiazania, laisse,
trait, -*psow*, meute, -*ek*,
archet d'un violon.
Smyk do siebie, à la gripe,
à la rasle, tout à la ri-
paille. -*ac*, griper, ra-
fler.
Snac, peut être, appa-
raître.
Snadnie, o. *łatwo*,
Snie się, rever, songer,
M. faire

faire un songe.
Sniadać, déjeuner, -nie, -né
Sniadawy, tirant sur le
 brun, noirâtre.
Sniady, sombre, tirant sur
 le noir.
Snieć, grain bis. -cie fig.
 devenir bis. -cisty, bis.
 -dniec, se passer.
Snieg, la neige. -zny ple-
 in de neige.
Snop, la gerbe, pot de
 paille. -ek, gerbillon.
Snowadło, devidoir.
Snut, devider, dérouler.
Sobaka, chienne.
Sobie, à moi, à toi, à soi,
 à mon, à ton, à son
 aise. -podobni, ils son de
 même trempe, de me-
 me caractère. *nie jest*
przy sobie, il est hors du
 sens. *mysł o sobie*, ils
 pensent à eux, *po sobie*,
 en sa faveur, l'un a-
 près l'autre, *nie mam*
przy sobie, je n'ai pas
 sur moi. *mysł o sobie*,
 -o tobie, je pense à moi,
 à toi *mysli o sobie*, il
 pense à lui, *mysł o*

sobie ils pensent à eux.
Sobol, zibeline, -ony, de...
Sobota, le Samedi *ny*, de...
Sobotka, feu de joie.
Socha, bois fourchu.
Soczewicza, lentille, -ny,
 de...
Soczyc fig, être en séve,
 jeter de l'eau. -sty,
 qui pleure, succulent.
Sok, suc, séve, jus. -cy-
trynony, jus de citron.
Sokot samiec, le mâle du
 faucon, *samica*, raucon.
 -nistwo, fauconnerie,
 -nik, fauconnier.
Sol, du sel, *batwan soli*,
 bloc ou pain de sel, sa-
 lignon. - *lodowata* sel
 gême, - *warzona*, sel
 de fontaine, *zamorska*,
 sel marin. *krupiasta* &
 gros sel, sel marin. *chleb*
 z solą, du pain à la
 croc, au soleil. z soli
wymoczyć, dessaler. w
zupach *spać*, emplacer.
 -anka, saioir, tonne à
 saler. -arz, saunier.
 -niczka, salière. -ić, sa-
 ler. *na buta*, gora, sau-
 nerie

nérie, saline. -ny, salin,
 de saline, de sel. -niczy,
 commis pour le sel, -na
kurzawa, la fleur du
 sel. -owaty, salace, salin.
Solenny, o. *uroczysty*, izant
 célébrant, qui officie.
Soltan, q. *Sultan*.
Sopel u nosa, roupie, u
dachu, chandelle de
 glaçon.
Sosna, le pin. -ina, -aic.
owy, de pin.
Sowa, hibou, chat-huant,
 -uszata, fraiseye, effraye
Somwie, abondamment.
 -ty, dant.
Sowidrzak, espiegle, bou-
 son, -owaty, grotelque
Soyka, huette, hulotte.
Soyka, agace.
Spaćkać, flâter, -fig, s'en-
 tendre.
Spać, dormir. -ić, se met-
 tre au lit, se coucher.
Spad, chute, -ać, tomber,
 choir, revenir. -ać, ta-
 nieć, rabaisser de prix.
 -ać z *wojskiem*, aller
 fondre sur. -z *nadzieie*,
 être frustré de son espe-

rance. o. *chudnąć*, *spadł*
mi czopek, j'ai la luer-
 te alongée. -ek, echure,
 succession, cas. -ać fig,
 o. *popadać*. -ty, tombé,
 dévolu, zisty, roide,
 escarpé, -zisto, d'une
 manière escarpée.
Spaiać, assembler, lier en-
 semble. -fig, s'unir &c.
Spalić, brûler, consumer
 par le feu, *spalitomu na*
panewce, il a fait un rat.
 -enie, -ment.
Spanie, le sommeil. o. *sen*
 -czynący, saporifique,
 somnifère.
Spanoszyć fig, s'agrandir,
 s'enrichir. -enie, -sle-
 ment.
Spawa między palcami, &c.
 fourchure, la fente,
 -w *scionie*, jointure, rai-
 nure, ouverture, *przez*
spary palców, regarder
 à travers des doigts.
 dissimuler.
Sparek, ardeur du soleil.
Sparzelina, brûlure.
Sparzyć, brûler, échauder.
 -fig, se brûler &c. se
 griller

griller les doigts.
Spasé, o. *spadać*.
Spasé, o. *wypasé*. paitre
 un champ, y faire dom-
 mage. -iony, mangé
 par le bétail. -ne, herba-
 ge, blairie.
Spatrzać, voir, regarder,
 effier.
Specyat, un gobé, friandi-
 se. -luy, friand, délicat
Specyfikować, spécifier.
Spędzać, chasser en un.
Spękać, crever, se crever.
Spłynać, compléter.
Spelniać, accomplir, boire
 à la santé.
Spęza, o. *koszt*.
Spęznać, se ternir, se pas-
 ser, le deteindre, s'eva-
 nouir. -ty, decoloré,
 deteint.
Spętać, enchaîner.
Spiać, o. *letarg*. *n*
spiać, au sommeil.
Spig, espion, -ować, é-
 pier, observer.
Spiekać co, bruler, *się*, se
 cuire. -ty, brulé, sec.
Spieć, arillon de boucle.
u ikacza, languette.
 goupille.

Spienieżyć co, mettre qu-
 ch. en argent.
Spierać się, o. *upierać*.
Spieszyć się se hater, se
 presser. se depecher.
noś, la hate, diligen-
 ce. -no, en hate, à la
 hate. -ny, empressé.
Spigły, joint, assemblé.
Spiewać, chanteur, -czka,
 -se, -nie, le chant, -ać,
 chanter.
Spik, moile. o. *spanie*,
 -lerz, garde -ble, pre-
 nier. -ony, medullaire
Spiknąć się, conspirer, se
 bander. -nienie, com-
 plot, -ation.
Spikować, larder, entre-
 larder. -ty, moileux.
Spikulac, lardoir.
Spinać co, emboucler, fer-
 rer un à l'autre, atta-
 cher. o. *spicać*.
Spinka, bouton de che-
 mise.
Spisa, sorte de lance.
Spisać, o. *spisować*. -nie,
 denombrement.
Spisek, o. *zmona*.
Spiskie *Starostwo*, Scept-
 Starostie

Starostie de 13. villes.
 engagée aux Polonois
 1412.
Spisować, faire un inven-
 taire.
Spiz, bronze. -ony, de...
Spizarnia, depence, ma-
 gazin, garde -man-
 ger, celier.
Spłacać co, payer.
Spłazzać, chasser en épou-
 vantant.
Spłazczyć, aplatir.
Sptaw, cours de l'eau,
 -w sęci, le liège.
Spłeczzyć, deboiter.
Spłecić, entrelacer, faire
 une nate, touse, tour
 de cheveux.
Spłesnieć, se moisir. chā-
 cir.
Sptokać, rincer, lever.
Sptonąć, se reduire en
 cendre.
Sptowieć, se decolorer,
 -aty, deteint, terni.
Splugawić, salir, souiller.
Splunąć, crachoter. -cz,
 cracheur -nie, -ment.
Sptywać, découler, se ré-
 pandre.

Spocząć, se delasser. o.
odpocząć.
Spod, -ek, le dessous, le
 fond. *na spodku*, au bas.
-wał, le pié de rem-
 part.
Spodni, de dessous. -ca,
 jupe, corillon, jupon.
Spodobać się, plaire.
Spodziewać, esperer, se
 promettre.
Spoić, o. *spaić*, *upać*,
 -enie, liaison, assen-
 blage. structure.
Spokoyny, paisible, tran-
 quille. *u*, -ment, de sag
 froid. -asé, -illité, -asé
moska, bonace, le cal-
 me. -umysł, un esprit
 fort rassé, l'ame tran-
 quille.
Spokrewnić się, s'allier.
Spot, o. *wspot*. *arendarz*,
 qui tient une ferme à
 moitié du profit. -dzier
zawa, conaigneur,
 copropriétaire, para-
 ger. -brat, confrere,
 -ecznik, compagnon,
 -ecznie, en commun, l'
 un l'autre, -eczność,
 société

société, l'union. *-eczny*, commun. *-em*, o. *razem*. *-bandlować*, trafiquer. négociier en société. *-iżony*, confubstanciel. *-kować*, pratiquer qu. *-kowanie*, entretien avec qu. *-ku*, *-icy*, compagnons. *-o*, *-bywalec*, concitoyen, *-niemola*, commun e. *-slavage*. *-nik*, compagnon. *-piak*, compagnon de bouteille. *-po*, *-siarzik*, collègue de mission. *-pracować coo*, *-peter*. *-rzadca*, coregent. *-uczeń*, compagnon d'étude. *-ucze*, *-snik*, copartageant. *-u*, *-wicznny*, coeternel. *-władny*, démocratique. *-zaletnik*, rival. *-żyjący*, contemporain.
Spona, doigt, griffe, serpe.
Spor, la dispute, débat, querelle.
Sporny, o. *-uporny*.
Sporo, en quantité, à grands pas, *nie sporo*, *nie*, me réussit pas,

je n'avance en rien. *-ry*, grand, ample, profitable, ménager, qui fait avancer l'ouvrage. *-ry* *n zrost*, taillé avantageuse. *-a droga*, chemin aisé.
Sporządzać régler, arranger, disposer, préparer, *-acomoder*, ajuster. *-o*, *-zaprawić*.
Sposobić, *-apreter*, former. *-się*, se préparer *-się* *w co*, avancer.
Sposób, moyen, voie, façon, mode. *-wszelkich* *użytych sposobów*, en ployer le verd & le sec, mettre tout en œuvre. *-jakim sposobem*, de quel moyen. *-w ten sposób* de cette sorte. *-ienie*, préparation. *-ność*, adresse, habilité. *-ny*, adroit, habile.
Spotmarzyć, calomnier qu.
Sponiadać, confesser. *-się*, le... *-nica*, *-ion*, *-nik*, *-euri* *Sponiedzi*, *-ion*.
Spożywać

Spożywać, envisager, regarder, voir. *-nie*, o. *-eillade*, regard, coup d'oeil.
Spoźnić się, tarder.
Spracać się, se fatiguer, se lasser. *-nie*, lassitude. *-ny*, fatigué, las, abattu.
Sprawa, affaire, action. *-w sądach*, procès, procédure, cause. o. *-dział*. *-z. żona*, le commerce avec la femme. *-dać sprawy*, s'expliquer, répondre, rendre compte. *-bez sprawy*, *-bez tadu*, en tumulte, en desordre. *-ka*, jolie affaire. *-ca*, auteur.
Sprawdzić się, devenir, vrai, s'accomplir.
Sprawić, o. *-sprawować*, *-r, bę*, habiller un poillon. *-rolą gnoiem*, fumer la terre. *-nie*. *-age*. *-się*, rendre compte, se justifier. *-ięcy*, qui sert, qui produit.
Sprawiedliwy, juste. *-e*, *-ment*, *-ość*, *-ice*.
Sprawnny, actif, propre,

bon, *-ość*, adresse, habilité, pratique.
Sprawować co, faire, expédier, manier des affaires. *-urząd*, administrer, avoir, exercer. *-funkcją*, faire faire, *-rolą*, cultiver, donner toutes les façons, *-skutek*, produire quelque effet, agir. *-poty* &c. faire suer, exciter &c. *-się*, o. *-sprawiać*, se comporter, se conduire. *-nie*, l'action de faire &c. *-mangement*, direction, gouvernement, conduite, culture de terre, *-nie* *-się* justification.
Sprężyna, ressort, arc.
Sprochniały, pourri, vermoulu. *-ałość*, *-iture*, *-ure*. *-eć*, *-ir*, *-er*.
Sprofanować, profaner.
Sprośnik, *-ica*, impudique, *-ie*, *-ments*, *-ość*, impureté, des-honneté, obscénité. *-y*, malhonnête, infame.
Sproniać, conduire, venir. *-na dot*, faire descendre

scendre. *tenie czego*, le port, l'act, d'avoir fait venir.
Sprycha, rais de roue.
Sprys u Statku, proc.
Spryszczel się etre plein d'elevures.
Sprząc, sprzągać, acoupler, atteler. *-nie, -mēt*
Sprzątać, oter les choses, *-ze stolu*, desservir. *-zboże*, faire la recolte, *-kogo*, se defaire de qu. o. *zniwo*.
Sprzeciwiać się o. *przeciwieć*.
Sprzeczać się, contester, disputer. *-ka*, contention, debat, querelle, dispute. *-ny*, contredisant, querelleux.
Sprzągać psy, amputer.
Sprzęty, outils, menage, *m.* meubles, utensiles, vaisselle.
Sprzężay, un atelage.
Sprzysiać komu, favoriser qu. vouloir du bien à qu. o. *żyć się*.
Sprzysiać się, faire amitié avec qu.

Sprzysiężyć sobie, se rebouter, se dégouter de qu. ch. s'ennuier.
Sprzymierzyć się, s'allier, *-enie*, alliance. *-ony*, contederé, allié.
Sprzysiać się, conjurer, *-ęsty, -ię*. *-zenie*, ratiōi complot.
Spuchnąć, s'enfler.
Spust, une trape, un barrant. *stawu*, l'act. de debonder, de vuidet un etang. *-w branie*, herce, sairazine. *-ronu* douve. *-ny*, navigables, qu. on peut debonder.
Spustoszyć, bouleverser, ravager, *-enie*, ravage, devastation. *-ony*, lacagé, desolé, ruiné.
Spuszczanie na dot, faire descendre, avaler qu. ch. en bas, decrouffier un habit, *spust*, abatre, fermer une trape. *-luk*, strong &c. baisser, *wode*, faire descendre sur une viviere. *-wode*, vuidet, saigner, debonder un etang, *-psa nie kogo*,

kogo, lacher un chien. *-wosk &c.* fondre. *-z kwinty*, filer doux, changer de ton, baisser la lance, plier. *trasy* flotter du bois, *do piwnicy piwo &c.* encaver, devaler, filer, *-drzewo*, abatre, degrader un arbre. *głosć*, baisser la voix. *-z oczu*, ne tenir plus l'oeil sur. *-się na dot*, descendre, *-się na go*, se reposer, conter sur.
Spuszczanie, l'act. de descendre, debander, *mēt*, relacher. *-drzewa*, coupe, taille d'un bois, abatage. *-roztopienie*, fonte, liquefaction, *do piwnicy*, encavement. *stawu*, saignée d'etang. *głosu*, abaissment du son. *-trasy*, flotage.
Spuszczony, detendu, detrouffé, encaver &c.
Spychać, pousser, jeter de haut en bas. o. *zepchnąć*.

Srać, chier, lacher le ventre.
Srebnik, un siele.
Srebrny, d'argent. *-a gota mine...* *-a ruda*, marcassité...
Srebro, argent, *szczere*, *-pur*, *przednie*, *-fin*, *-nitkowe*, fil d'argent. *-platkowe*, couche, feuille d'argent. *żywe srebro*, *-vif*.
Srebrzyć argenter.
Srodze, afreusement.
Srogi, severe, rigide, *a*, fieux, terrible, enorme. *-o*, cruellement, rudement. *-ość*, rigueur, severité.
Sroka, pie, un oiseau, *-ty*, tavelé, margot, pie.
Sromota, infamie, turpitude. *-nie*, honteusement *-ny*, malhōnete, infame.
Srożyć się, tyranniser qu. redoubler la colere.
Sredni, du milieux, moyen, mediocre, entre deux ages. *-ie*, *-ment*.
Szrenieć, se couvrir de trimas. *Szrodz*,

Srzod, le milieu, au milieu. -ek, milieu, moyen, voie. -komy, du milieu, -kować, tenir le milieu, être médiateur, s'entremettre. -kowanie, médiation, entremise. -oposcie, le micarème. -ziemne morze, la méditerranée
 Szon, gélée blanche, fri-mas.

Stat na nogach, être debout, se trouver sur ses pieds, -iak stup, &c. être planté, dressé, -iak woy-sko, warty, se trouver, être posté, mis. -nako-zwicy, être à l'ancre, -nie isc, ne pas aller, s'arrêter. -iak rzeka, être pris, glacé, -o taske, se soucier de, faire cas de, loger chez. -przy kim, être du côté, du parti de. -na zycie, entreprendre sur la vie, -okoto, environner, être autour, o swey mocy, se soutenir. -sie, arriver, se passer, se faire, être, co-

się z nim stała, qu'il est-il devenu. o. wart, stawać, trzymać się.
 Stoi albo cię zabije, demeure ou je te tue
 stoi klepsydra, le sable dort, ne coule pas. stoi więcej il vaut d'avantage. nie stoi to za to, il ne vaut pas la peine. stoi mi w oczach, cela me paraît devant mes yeux. stojąca woda, eaux dormantes.

Stacya, station.

Staczać nadot, rouler en bas. zbiezki, tirer, iak robak, ronger, manger, -bitwe, présenter, donner, livrer une bataille. -dziesla, pointer, d'essayer les canons. -sie, le rouler en bas. w tokarza, rouler, façonner au tour. na galke, faire, former des pelotes, pignoles.

Stadło, un couple, les mariés, le mariage.

Stadnik, étalon, cheval de haras.

Stado,

Stado, troupeau, -ptakow une volée d'oiseaux, -kuropatw, troupe, compagnie. -ami, par troupes, en troupes.

Stagiew, barrique à guéule bée.

Staię, un arpent. w Geom: un stade.

Staienny d'étable. -e, droit d'atage, etablage.

Stal, acier. Stallum; siège, -ie, acérer, endurcir. -e, o. mocno. -owy d'acier.

Stalosc, constance, fermeté.

Stami, par cens.

Stan, état, condition, ordre, pouvoir. -ciato, la taille. -fukni, la quarre. -młeczski, le mariage. -stawać, o. stawać.

Standar, étendard.

Stangret, cocher de carrosse.

Stanie, l'act: de se tenir debout, la manière de se dresser, figure, posture.

Stanieć, diminuer, de

prix, -nie, abaissement, -tion de prix. -nie u prawa, comparition.

Stanowić, ordonner, attacher, conclure, établir, fixer; -kogo, poster, placer, mettre. -sie, se camper, loger, s'établir. -ciel, fondateur, législateur, -enie, -ance, -issement, artet, règlement. -cena taxe, régler le prix. -sko, poste, place, quartier, logis, station de poste, halte, -sko na morzu, rade, -czny w wejska, fourrier.

Stapać, faire des pas, marcher. -sporo, doubler les pas. -nie, le marcher, la marche, marcher; -ienie, un pas, trait. -dr, pilon à piler, marteau à foulon.

Stawać się, tacher, s'efforcer, travailler, o Panie, demander en mariage. -szukać une fille. -nie, soin, souci, effort, empes.

empeſſement, ſolici-
tude; recherche de
mande.
Starcie, o. zetrzeć,
Stargać, o. targac -ny,
ſecoué, enervé, affai-
bli, o. potargac.
Starodawny, fort ancien,
de la vieille roche.
Starość, vieillesſe.
Staroſta, Staroſte, gou-
-verneur; - Grodowy,
avec juridiction. ſciś,
fils d'un... ſcianka,
ſille d'un... ſtwo, -ie,
-ment.
Staroſwiecki, du vieux
tems, du tems paſſé,
gaulé -ko, à la vieille
mode, à l'antique. czy-
zna, antiquailles.
Starożytny, antique, an-
cien, -ość, -ité, -neté,
les ſiecles paſſez.
Starszy, plus vieux, o.
Przełożony, - eſtſwo.
ancienneté, les Supé-
rieurs.
Starzy, broyé, egrugé.
Staruchiy, tres vieux.
Staruſzek, vieillard, -ka,
vieille.

Stary, -zet, vieux, vieil-
lard, -zyzna, hail-
lon, vieillerie.
Starzec, vieillir.
Stateczny, conſtant, fer-
me, -ie, -ment, -ość,
conſtance; fermeté;
perſeverance.
Statek, o. naczynie, ſta-
teczność, vaiſſeau, bac,
navire.
Statkować, perſeverer,
perſiſter, ſe bien con-
duire.
Statyſta, politique.
Staw, grand etang. w cie-
le, jointure. wedlug
ſtawu grobla, ſelon le
drap la robe.
Stawać, o. ſtać, s'arreter,
ceſſer d'aller, -nogami
na czym, ſe ſoutenir
ſur ſes piez, iak okret,
mouiller, jeter l'ancre,
-w ſzyſku, ſe ranger,
ſe mettre en ordre przy
kim, ſe mettre aupres
de qu. gdzie, arriver,
venir, ſe rendre, w ſa-
dach &c. ſe preſenter,
paraître, -gospoda, lo-
get

get, être logé, jak de-
kret &c. s'arreter, ſe
conclure, paſſer, être
conclu. -czym, krolem
&c. devenir, être élu,
-jak dom, kościół, &c.
s'achever, -iak wiſta,
ſe prendre, ſe glacer,
kiedyby nie ſtanął, à ſon
deſaut, ſtanę wszędy
i zawsze, je vous pre-
terai colet par tout &
toujours, jednomyſlnie ſta-
niesz, cela a paſſé tout
d'une voix.
Stawiać, placet; poſer,
mettre debout, dres-
ſer. budynek, elever,
conſtruire. w grze, cou-
cher, mettre au jeu,
-ſidto, dreſſer, tendre,
-na czas, livrer, remet-
tre à tems. ſwiatkow
&c. fournir, produire,
preſenter. -żołnierza,
loger. -kogo w potrze-
bie, procurer, fournir,
-przed oczy, mettre de-
vant les yeux, na to
miejsce, ſubſtituer, oboz
poſer un champ -banki,

apliquet les ventouſes.
-ſznie ſwoje, hazarder
la vie pour qu. ch. -ko-
go na nogi, meure qu.
ſur pie, aider. qu. na
przeciwko, mettre en
parallele, oppoſer, met-
tre devant.
Stawie ſię, paraître, com-
paraître, ſe preſenter.
-jak Oycieś &c. ſe mon-
trer à qu. traiter qu.
-mężnie &c. ſe montrer
ſe produire; -powierz-
chownie; ſe dire, ſe
porter. -w ſłowie, s'ac-
quiter de ſa promeſſe.
Stawiało u młyna, &c.
bonde, pile, lançoir d'
un étang. -na ptaki,
échelle.
Stawienie, -ianie. poſtulo,
l'action de mettre de
poſer &c. -a ſię miejsce
tendez -vous.
Stawka w grze, couche,
poule, miſe, en -jeu,
au -jeu.
Stawowy, o. ſtaw, d'è-
rang. o cieło, de join-
ture.

Staynia, ecurie.
 Stęchnąć, devenir relant,
 -lina, le relant. *ty*, re-
 lant, qui a une odeur
 relante.
 Stek, decoulement, con-
 cours d'eaux, amas d'
 ordures. -*pospolstwa*, la
 lie du peuple. -*pluga-
 stwa*, égout, cloaque.
 Stękać, gemir. -*nie*, -*śle-*
 ment.
 Stempel, o. *Sztempel*.
 Stępa, meule à piler, au-
 ge ou l'on pile, pilon.
 o. *tluk*.
 Stępieć co, emousser, re-
 boucher qu. ch. hébété
 Stępnować, *stępnować*,
 brocher, rentraire, pi-
 coter, -*nie*, piquure,
 rentraiture, arrière-po-
 int, -*nie* *Tureckie*, po-
 int à la Turque, *jedwab*
do - *nia*, soie à ourler
 Stępnować, oter la presse
 à un drap, -*się*, le re-
 titer, retrecir.
 Ster, gouvernail, timon,
 u *wiatraka*, queue *nik*,
 timonier, pilote. *owac*,

piloter. -*owanie*, le pi-
 lotage.
 Stężeć, se roidir.
 Stęczać, fouler, compri-
 mer. *anie*, -*ession*, -*ysty*,
 compressible.
 Stęć, o. *tluc*, *zenie* *na*
ciele, froissement, -*ze-*
nie *czego*, l'action de
 briser. &c.
 Stę, cent, *ami*, par cens.
 -*letni*, de cent ans.
 Stęchmal, fleur de farine.
 Stęczek, la bougie, -*zwi-*
ty, pain de bougie, bou-
 gie en pain.
 Stęczki, baillière. *n.*
 Stęczyć, o. *stęczać*, -*sty*,
 panchant.
 Stędota, grange.
 Stęg, monceau, moilon.
 Stę, o. *stęć*, *Stę*, citer-
 ne, *n.* fontaine, *n.*
 Stęksiz, sorte de merlu-
 che.
 Stękroć, cent fois. -*nie*,
 au centuple, -*ty*, cen-
 tuple.
 Stę, la table, pension,
 -*ownik*, pensionnaire,
 -*ony*, de table, de pen-
 sion.

sion. -*owewino*, vin de
 depende. *owa izba*, pi-
 tancerie, sale à tenir
 table.
 Stęlarz, ménusier, -*czyk*,
 garçon. . . *stęwo*, -*erie*.
 Stęlec, la selle, la dechar-
 ge de ventre, -*trudny*,
 ventre paresseux. -*lacy*,
 ventre lache, libre.
 -*cowa donica*, bassin d'
 une chaise percée.
 Stęteczny, capitale.
 Stętek, le siege, la chaise,
 -*obrotny*, -*tournant*.
 Stęlica, siége. -*nica*, le
 dessus de table, hachoir
 Stęlik, petite table, -*pi-*
farski, bureau.
 Stęlnik, Ecuyer. -*Koron-*
ny, le grand Ecuyer de la
 Couronne.
 Stęnok robak, cloporte.
 Stępa, la plante du pié,
 lemelle, vestige, pié.
 -*y obęczyłostó*, haut de
 la plante. -*ka*, petit
 pié, petite pate.
 Stępień, un degré, mar-
 che, grade, u *karety*,
 le marche -*pié*.

Stęrcz, *krawędź*, carne.
 Stęs, pile, tas, bucher.
 Stęsować, assortir, ajuster,
 apliquer, acorder l'un
 avec l'autre. -*się*, se
 rapporter à, s'acomoder
 à, *nie*, -*ment*, -*catiō*,
 rapport.
 Stęwarzyszyc, associer,
 unir, *się*, entrer en so-
 cieté, s'unir, &c.
 Stęrać, abattre, jeter
 bas, precipiter.
 Stęranie, perte, execu-
 tion, supplice.
 Stęrach, efroi, grande pe-
 ur, frayeur. -*o tym my-*
sleć, il est horrible,
 cela fait peur de. . il
 est affreux à. -*prożny*,
 terreur panique, -*ac się*
 être saisi de terreur.
 Stęracie, o. *tracie*, -*ony*
 mis à mort.
 Stęraczek, la cosse, gouffe.
 Stęracie *się* s'attrister, être
 abbatu de.
 Stęrażyć, epouvanter, ef-
 frayer, intimider. -*enie*,
 -*te*, -*ation*, -*ny*, horri-
 ble, terrible, effroya-
 ble.

ble. -nie, -ment. afre-
usement, tres, beau-
coup. ydto, épouvan-
tail.

Strata, perte, ruine.

Strawa, alimens, nour-
riture. -mizerna, tripota-
ge, gargarage.

Strawić, digerer, consu-
mer, -czas, perdre, -ie-
nie, stion, ation, perte.
-ne, l' argent pour la
table, la pension. ny,
facile à digerer, -ność,
concoction, digestion.

Strawować, nourrir, su-
flenter, entretenir.

Straż, la garde, -pierzcha,
garde avancée, -nica
w Fort: redoute, -nica,
bucka dla szylwachy,
guerite pour une sen-
tinelle. -nik, un garde,
douanier, péager, ga-
belier, commis. -nik
W. Kor. General de l'
avant garde de la
Couronne.

Strzeżyć co, faire avoir,
procurer à qu.

Stręsa, raie, rayure, pas-
sement.

Stretować, fouler aux piez
Strofować, reprendre,
reprimander. -siebie,
faire des reproches à
soi meme.

Stroić, orner, parer, em-
bellir, enjoliver. -kor-
nety, faire une cour-
bette, -ming, faire, te-
nir mine, się, se parer
&c. -żarty, plaisanter.
-enie, parure, -issement,
-ment. -srony, accorder

Strona, le coté, partie,
quartier, pays. -wgra-
nin, une corde, w Sq-
dach, partie, parti, -po-
wodna, aktor, le deman-
deur. -odporny, pozwa-
na, defendeur. -w księ-
dze, la page, -muru-
sciany, la face, -mi, pas
divers endroit, par ci
par là. -y tego, pour,
touchant cela, quant
à, pour ce qui regar-
de. -y kogo, de par le
qu. de la part de, du
coté de. -y iedney to wi-
dząc, à z drugiey. . . , d'
une je vois cela. & de
l'autre

l'autre . . . zewszyst-
kich, ston, de toutes
parts. na tey tu stonie,
de ce coté ici. Na stro-
nę kłasić, mettre à part,
de coté, à l'ecart. -u-
stapić, se mettre, se tenir
à part, -kogo brać, tirer
qu. à coté, prendre,
à l'ecart, à part. -z tym
arriere cela, -swoje cię-
gnie, il raporte tous à
ses interets, na obie stro-
ny gadać, parler pour
& contre, niebyć przy
żadney stonie, etre neu-
tre, z tatey stony de delà
au delà de, outre, z tey
stony, deçà, de ce coté
là, au deçà.

Stronić, eviter, fuir qu.

Strop, plancher d'en ha-
ut, sklepiący, lambris
plat -fond, voule.

Stroskany, affligé.

Stroy, ornement, parure,
embellissement, manie-
re de s'habiller, mode,
façon de se parer. -u

surmy, bocal, -na konia,
harnais du cheval, bo-

bronny, castorée. -na,
bien parée, -ny, paré,
-ny, w Muz: accordé.

Stroż, un garde,

Struć, empoisonner, -cie,
-ment.

Struchleć, etre surpris.

Strucla, gateau.

Strudzić, fatiguer trop,

Strug, osnik, plane, -gę,

-er, rogner, -żyna, -urę,

Struga, fleuve, torrent.

Strumień, ruisseau, rivière,

-iem cieć, -ler.

Strumyk, petit ruisseau.

Strup, croule, ecaille,

-na głowie, tigne, sorts
de gale.

Strus, autruche,

Strych w mierze, mesure

raso, -ować, racler, ra-

ser. -ulec, racloir,

Strycharz, q. Ceglarz.

Stryczek, cordelette.

Stryj, oncle paternel,

-enka, tante paternelle,

-eczny, de cousin ger-

main -owisko, de l'oncle

paternel.

Strzala, fleche. -ę, nala-

zyć, encocher une... kł,

petite fleche, aiguille.
Strzec, garder, *się*, se.,
 songer à soi, se garder,
z się, prenez garde, à
 vous.

Strzecha, chaume, gale-
 ras.

Strzelać, tirer, décharger.

z łuku, décocher, de-
 bander. *do celu*, tirer au
 blanc, *jak woda*, s' e-
 lancer. *-bąki*, voler le
 papillon. *-się*, se battre
 à coup de balles, de
 pistolets. *-sobie w łeb*,
 se casser la tête, bruler
 la cervelle. *z dział*,
 cannoner. *-nie*, déchar-
 ge, *nie z muszkietow*,
 mousquetade. *-nie*
z dział, cannonade. *na*
przywitanie, faire salve

Strzelba, arme à feu.

Strzelec, tireur, o. *mysli-
 wy*, *gwiazda*, le sagit-
 taire, *do tarczy*, che-
 valier d' arquebuse.
-nie, coup d'une arme.
daleki od miasta, na ie-
dno strzelenie, éloigné
 de la ville à la portée
 de mousquet.

Strzemie, etrier.

Strzepać, épouffeter, se-
 couer.

Strzepać co, écaufler, é-
 filer, *głosem*, fredon-
 ner, faire de passages
 avec la voix. *-ki*, fi-
 lace.

Strzeżenie, o. *straż*.

Strzyć, tondre, couper, fai-
 re les cheveux à qu.

Strzykać, piquer, picoter,
 bruler. *-nie*, ticotement,
 douleur piquante.

Strzymać, o. *wstrzymać*.

Strzyż ptak, roitelet.

Strzyżenie, coupe, *wło-
 sów*, tonsure, *-wetny*,
 tonture.

Stuciec, un étui. *-do nożow*
 la couteliere.

Student, étudiant.

Studnia, un puits. *-rz*,
 fontainier.

Studzić, refroidir.

Stuła, etole.

Stulać, fermer, serrer.

Sturchnąć, pousser, don-
 ner des coups à qu.
 coudoyer qu.

Stwardzieć, s' endurcir,
 devenir dur.

Stwarzać, créer, *-enie*,
-ation, *-ature*, *-yściel*,
-ateur.

Stychwasser, l'eau forte.

Styczeń, Janvier.

Stygnać, refroidir.

Stykać, unir, assembler,
się, toucher qu. ch. re-
 nir à, aboutir à. o. *pot-
 kać się*,

Styl, stile. *Styma*, o. *sza-
 cunek*. *Stypa*, repas fu-
 nebre.

Styrt, grand moilon.

Subdyakon, soudiacre.

Suprzejor, Souprieur.

Substancja, Substance.
 biens, facultez.

Subtelny, subtil, delicat,
 fin, mince, *-ie*, ment.

-ość, *-ité*, *-finesse*,
 adresse d'esprit. *-ieć*,
 s' affiner, devenir fin
 & delié.

Suć, verser, épandre,
-wać, faire, elever.

Suchar, grand biscuit,
 galette, *-ek*, petit bi-
 scuit.

Suchedni, les quatre tems

Sucho, sechement, à sec.

-ieść, il est sec, il fait sec.
-rlany, fort maigre,
 sec, filé, decharné. *-ść*,
 sec, siccité, secheresse.
-ty, etique, phthisie.
-tnik, phthisique.

Suchy, sec, aride, *dać ko-
 mu suchą*, passer maitre
 qu. mater qu. au jeu.

Suczka, petite chienne.

Sufragan, Sufiagan.

Suka, chienne.

Sukienka, robette, jaquette

Sukiennik, drapier, *-stwo*,
-ie, le metier de dra-
 pier.

Sukmana, vilain habit,
 casaque.

Suknia, un habit.

Sukno, le drap, *surowe*,
-en toile.

Sukurs, secours.

Sultan, Sultan.

Sum, boriton, bise, glanis

Suma, la somme, le mō.
 tant d' un compte.

Msza, la grande messe.

Sumaryusz, sommaire, a-
 bregé.

Sumka, petite somme.

Sumnienie, la conscience.

-zle, -bleffée, large.
Sumienny, qui a de la conscience, -ie, en conscience.
Summonać, sommer, nombrer, faire un a-bregé.
Superintendent, surintendant.
Suplika, requête, mémoire placet. -ować, supplier.
Surdut, surtout.
Surma, cornet à bouquin.
Subrogator, substitut, subrogé.
Sutonny, crud, verd, non travaillé. -osty, severe, austère, rigide, rigoureux, rude, -ie, -ment, -osc, ite, rudesse. -o iestc
 manger une chose crue.
Susy stroić, faire de sauts, bondir.
Susceptant, celui qui agrée, qui reçoit qu. ch.
Susty, fourrure de mulots.
Susz na drzewie, branches mortes, -obrzynać, argoter. pszczelny, bor-hal.
Suszyn lieu sec, sec heresse.

-lnia, place à secher, essui, grenier.
Suszyc, secher, dessécher, rendre sec, ne manger que de sec.
Sutanna, soutane.
Suty, abondant, bon, -o, -ment, bien.
Suwać, pousser.
Sunąć się, le jeter, se lâcer.
Swąd, rouffi, puanteur. -stychać, il sent le rouffi, on a empesté de rous.
Swak, beau-frere.
Swar, querelle, débat, dispute. -lwy, -eux, rechigné. -zyć się, -et..
Swatać, unir les gens.
Swawola, insolente, petulance, -ny, intolent.
-nik, insolent, poliffo, petit fripon, -owac, être insolent, polifflonner, -nie, -ment.
Swędzić co, marmotonner. -się, se ronger le cœur.
Swiadczyć, témoigner, servir de témoin. -się, appeler à témoin, prendre

dre pour (à) témoin.
 -w sądach, déposer, -enie, témoignage.
Swiadełtwo, témoignage, deposition. -ek, -kiem, témoin. na... braci. o. swiadczyć się.
Swiadam, expert, fort, habile, connu. o. wiadomy.
Swiat, le monde, l'univers, les gens de siecle, le public, le jour, la lumiere. na... niewychodzi, il ne voit pas le soleil.
Swiatki, la Pentecôte.
Swiatło, -śc, la lumiere, jour, éclat. -a mąka, la farine la plus pure.
Swiatnica, le sanctuaire.
Swiatobliwy, pieux, religieux, saint, -ie, -sement. -osc, -tété, piété.
Swiatosc, la sainteté.
Swiatopis, Cosmographie.
 -two, -ie, -ki, -ique.
Swiatowy, mondain.
Swider, terriere, forêt, pergoir, -ek, petite terriere, gibelet. -owaty, tortu.

Swidrować oczyma, rouler les yeux, promener la vue.
Swidwa, cornouillier.
Swieca, la chandele. -lana moulée -maczana, -plógée.
Swiecić, éclairer qu. donner -tu słońce, le soleil donne ici, -się, luire, briller, -mi się w oczy, la lueur m'ofusque les yeux q. y, brillant, éclatant.
Swięcić, feter, célébrer, benir, sacrer. -w grze, retourner. -się, se feter, &c. na księdza, prendre l'ordre de prêtrise, co się święci, (w grze,) quelle est la retournee, la triomphe. o. Poswigać, nierwie co się święci. il prend panier pour corbeille. -enie, célébration d' une fete, l'action de feter, &c. -enie piernszi, la tonsure.
Swiecki, du monde, seculier, profane, layque. -ai -a moc, temporel, temporalité. Swir

Swiecznik, le chandelier,
co zapala *swiece*, falotier.

Swieździć, causer de demangeaisons.

Swięgotać, gasouiller, ramager. *-tliny*, dabilard
Swiekier, *ciesć*, le beau pere.

Swierż, grillon, gresil.

Swierżczyna, sapin noir, pinasse, pesse, pignot.

Swierkotać, gorouiller, ramager. jak *wrobek*, chucheter. *-nie*, -ment, -ge.

Swierz, petite galle, la gratelle, *ieć*, demanger, piquer, *-ienie ciata*, demangeaison.

Swięty, luisant, brillant, éclatant, *-ie*, avec lueur, magnifiquement. *-ość*, splendeur, clarté, éclat, lueur.

Swięto, jour de fete. *kradzież*, *stwo*, *-ki*, sacrilège, *-kupiec*, simoniaque, *stwo*, la simonie. *ślepek*, tartufe, bigot,

-wać, faire la fete, feter. *-y*, un saint, sacré.

Swięzo, frais, fraichemêt, récemment, *-zaczęte wino*, du vin nouveau perçé. *-ość*, fraicheur, *-y*, frais, recent, nouveau, *-y chleb*, pain molet, tendre, frais, *za swięza*, durant sa fraicheur.

Swinia, cochon, *miacióra*, une truie, *-dzika*, laie, *-rzeszana*, coche taillé, *-kaluza*, souil, bauge. *rz*, porcher, cochon, *-ka*, cochonnet, *-ski*, à pourceaux, à cochon, vilain, salope. *po swinsku*, en cochon, en salope.

Swistać, siffler, *-nie*, -mêt.

Swit, l'aube, le point, la pointe du jour, *-switem*, au point du jour. *-swita*, il fait jour, il commence à poindre.

Swoboda, franchise, liberté, *-nie*, -ement, *-ny*, franc, libre.

Sworować, o. *sfrować*, cheviller, lier.

Sworzeń, ateloire.

Swowolny, o. *swawolny*.

Swoy, mon, ton, son, le mien, le tien, le sien. *po swojemu*, à la fantaisie. *-ski*, aprivoisé, domestique.

Syberya, siberic.

Sibila, sibile,

Sycić miód, épurer le miel

Sycylia, Sicile, *-yiczek*, -ien

Sygnet, o. *piersień*, cachet.

Sykać, siffler.

Sylaba, syllabe, *-izować*, épeler.

Syn, fils. *chrzestny*, filleul, *-owa*, belle-fille,

-ostwo, filiation *-owiec*, neveu, *-owski*, filial.

po synosku, en fils.

Syndyk, syndique.

Synod, synode, *-alny*, -al.

Sypać, verser, engrener.

-grobłą, -elever, faire.

-pieniędzy, disperser de l'argent, *-na kupę*, amonceler, entasser. *-sie*, se repandre, se verser. *się*, jak, fourmiller, grouiller.

Sytość, repletion.

Sytny, rassasiant.

Syty, *syty*, rassasié, soul, assouvi de qu. *do sytu* tout son soul.

Szabla, un sabre.

Szach, echec, *-ownica*, échiquier.

Szachrować, regrater, maquignonner.

Szacować, estimer, apprécier, priser, taxer, régler le prix. *-cudze sprawy*, niveller, eplucher, sinderiquer, vaner, blamer. o. *taxować*, *-nie*, -ation.

Szacunek, o. *taxa*, prix, respect, des sentiments d'estime.

Szafa, armoire,

Szafarz, pourvoyeur, despencier, economie, *-stwo*, -ie, administratiō

Szafian, maroquin,

Szafir, saphir,

Szaflik, un seau, un baquet, baillotte.

Szafować, administrer, disposer, manier, *-nie*, -ation, -ition, -ment, *szafra*

Szafran, du safran.
Szafunek, o. *szafować*.
Szala u wagi, plat, bas-
 sine de balance -*dren-*
niana, plateau.
Szataput, bretteur, fera-
 illeur, homme querel-
 leux, dueliste, coupe-
 jaret.
Szalas, barraque.
Szalbierować, fourber. o.
ktamać, *oszukiwać*, rz.
 un fourbe, trompeur,
 tricheur.
Szaleć, être en delire, ré-
 ver, extra -vagner, -*od*
gniewu, être enragé,
 -*nie*, sans raison, furie-
 usement. -*ństwo*, phre-
 nesie; delire, folie,
 la fureur, *eniec*, furie-
 ux, insensé.
Szalka, petit plat de ba-
 lance, -*na Cz. zł.* tre-
 bouchet.
Szalony, phrenetique, fu-
 rieux, maniaque.
Szalwia, la sauge.
Szawerować, garnir un
 habit.
Szawrać, secouer, agiter.

-*się* *z kim*, se fatiguer
 avec qu.
Szanie, la redoute. retré-
 chement. rempart, -*o-*
wać, elever quelque
 rempart, -*ować* *się*, se
 retrancher,
Szanować respecter, ho-
 norer, reverer, mena-
 ger. qu. -*się*. s' épar-
 gner, se menager.
Szar na dachu, rangée de
 tuiles.
Szarańcza, sauterelle.
Szarawary, chausses à la
 candale.
Szarawy, grisatre.
Szarga, vilain tems. -*ać*
się, se croter.
Szarkać, retirer un mem-
 bre par douleur, mur-
 murer, se plaindre.
Szarłat, ecarlate.
Szarpa, echarpe.
Szarpać, déchirer, rom-
 pre, briser, tondre,
 rançonner qu. -*klej-*
czami, renaitter qu.
 -*nie*, -ment. -*nina*, pil-
 lage.
Szarsza, ferge.

Szarz.

Szarza, la charge.
Szary, gris.
Szastać w wodzie, guéer.
Szata, un habit. -*nica*, gar-
 defobe.
Szatan, o. *czart*.
Szczan, oseille acetense,
Szczac, piffer.
Szczebel, échelon, roulô.
Szczębiotać, caqueter, ba-
 biller, -*liwość*, babil, ca-
 quet. -*liny*, -ard, ba-
 vard.
Szczecin miasto, Stetin,
Szczecina, foie de pour-
 ceau.
Szczegulny, seul, *ie* -emēt.
 -*osć*, solitude, particu-
 larité, *w szczególności*,
 en particulier.
Szczek, son, bruit.
Szczeka, machoire.
Szczekać, aboyer, japer,
 -*jak lis*, glapir. -*zęba-*
mi, claquer. -*nąć pies*,
 le chien a parlé, a son-
 né. -*anie*, -ment.
Szczelina, fente, crevasse,
 -*odłupana*, eclisse, eclat.
Szczenię, un petit d'une
 chienne, *enne*, l'act. de
 chienne, portée.

Szczenna, plaine.
Szczep, ente, greffe, -*ic*,
 -*er*. -*wiarę*, planter.
noż do szczepienia, -oir.
 -*ny*, é.
Szczepa, buche.
Szczerbić co, ebrecher *ina*,
 breche, dent. *ary*, -é,
 brechedent, brechu.
Szczery, nayf, sincere,
 franc, *iak złoto*, pur,
 fin. loyal, tout. -*ze*, -*e-*
 ment, -*osć*, ité. bonne
 foi, -auté. *ożyczliwy*,
 sincere & affectionné.
 plein de zele & d'estime
Szczęście, bonheur, for-
 tune, prosperité, le ha-
 zard, coup de hazard.
 -*ciem*, par bonheur,
 heureusement. *to two-*
je, ., bien vous en
 prend, *puszczając się na*,
 s'abandoner au hazard,
upaść w szczęście, de-
 venir malheureux, suc-
 comber à ses maux,
 -*ic się*, succeder, réus-
 sir. *szczęść Boże*, Dieu
 vous benisse.
Szczesliwy, heureux, -*ie*,
 -*szczęście*

-sement. -ość, félicité
o. *szczęście*.
Szczekać, hoqueter. -wka,
le hoquet.
Szczoch, pisseur.
Szczodry, *obluny*, liberal,
large. -że, -ment. -ość,
-ité, -ffe.
Szczotka, brosse. -*dolny*,
le seran; grège. -*do trze-
mikon*, decrotoir. -*q*
chędożyć, broffer.
Szczuć, lancer, lacher,
laisser couler, donner
les chiens après qu.
forcer une bête par les
chiens, la combattre.
Szczudło, echasse, jambe
de bois.
Szczupak, brochet. -*czek*,
-on.
Szczuplić, aménuiser,
amaigrir, rendre plus
menu. -*leć*, devenir
grêle, se retrancher,
diminuer. -*ty*, grêle,
mince, maigre, sec, chi-
che. -*to*, -ment. -*tość*,
petitesse, exiguité, se-
cheresse, le peu de.
Szczur, le rat. -*ek*, -on.

Szczutek, chiquenaude,
croquinoie, nasard.
-*dawać*, -er.
Szczwany, o. *szczuć*, ru-
tiné, raffiné.
Szczycić się, se faire fort,
se louer, se piquer de
quelque chose.
Szczygieł, chardonneret.
Szczykać, o. *zbierać*.
Szczypać, pincer, mor-
dre, *wieżyć*, cuire, pi-
quer, avoir un goût
piquant, *jak wiatr*, per-
cer, cingler. -*nie*, mêt.
coup de dent, -*wka*,
escarbot.
Szczypce, des mouchettes
Szczypior, echalotte, ti-
ges d'oignons -*ek*, pe-
tit porreau.
Szczypka, prise, pincée.
Szczyt, mercuriale.
Szczyt, le faitage, le haut
d'un bâtiment.
Szczyzoryk, canif.
Szełtak, *saktak*, nerprum
Szeląg, escalin, chelon.
Szeleść, la bruit, -*szeméć*,
-*czynić*, tracasser, faire
bruit.

Szelma, coquin, infame
Szemrać, mourmurer, mar-
moter. -*nie*, -re.
Szeptać, chuchuter, parler
tout bas.
Szeplenić, beguayer, gras-
sifier, -*enie*, -ment.
Szereg, rang, ligne, haie.
-*iem iść*, marcher file
à file.
Szermierz, gladiateur,
-*ować*, faire des armes.
escrimer, jouer de l'e-
spadon.
Szeroki, ample, proluxe,
large. -*o*, -ment. -*ość*,
largeur, étendue.
Szerz, largeur, -*u wiośta*,
palée, palme. -*yc się*,
s'élargir, s'étendre,
se repandre, -*yzna*, lar-
geur.
Sześć, six, -*dziesiąt*, soi-
xante. -*dziesiątoletni*,
sexagenaire, -*dziesiąty*,
le soixantième, -*iość*,
un hexagone. -*razy*,
six fois, -*set*, six cens.
-*letni*, de six ans. -*toro*,
six pièces. -*setny*, le six
centième.

Szesnaście, seize, -*ty*, -ième
Szew, la couture. -*na cza-
sce*, suture.
Szewc, cordonnier, -*stwo*,
-erie, métier de... *ski*.
de cordonnier.
Szkalować, calomnier,
outrager, injurier.
Szkap, haridelle, roffe,
mazette. -*isko*, chetive
mazette, mechante ha-
ridelle.
Szkaplerz, scapulaire.
Szkaradny, difforme, hor-
rible, affreux, -*ie*, -mêt.
-*ość*, -ité.
Szkarpetka, le chaufson.
Szkatuła, charouille, cas-
sette.
Szko, o. *sko*.
Szklenica, un verre.
Szkoda, le dommage, la
perte, -*jest*, -*że*, c'est
domage que. *mały po-
szkodzie*, domage fait
sage. -*liny*, nuisible,
domageable, dange-
reux, mortel. -*linie*,
d'une manière nuisi-
ble, à mort, dange-
reusement. -*nik*, qui fait
domage,

domage, -zić, nuire à Szlad, o. *slad*,
 qu. causer de dommage, Szlafrok, robe de cham-
 être nuisible à. *owac*, bre.
 perdre, souffrir un do- Szlaga, un grand maillet
 mage. Szlag, la trace, piste, ve-
 Szkola, école, -ly, cole- stige.
 ge, classe, -luy, d'école Szlakować, tracer, suivre
 Szkopiec, seau à lait, pot la trace.
 à traire. Szmat, une grande piece
 Szkorbut, scorbut. Szmata, linge, torchon.
 Szkrupul, scrupule. - lat, Szmaragd, émeraude.
 -ux. Szmer szmeranie, muti-
 Szkudla, aisseau, barde- mure.
 au, m. Szmiergiel, l'éméri.
 Szkuta, un grand bateau. Szmuclerz, boutonni-
 -nik, batelier. rubanier.
 Szla, trait, collier. Szyncerz, le statuaire, le
 Szlachcic, gentil homme, sculpteur.
 noble, -anka, Dame, Szyncerstwo, sculpture,
 épouse d'un . . fille no- Sznurówka, le corps de
 ble -cem czynić, anoblir jupe.
 Szlachecki, noble, eque- Sznur, cordeau, pod sznur
 stre, de gentil-homme. au cordeau, à la ligne.
 po-cku, en gētilhomme. -ki, gance, nervure,
 -tnie, noblement. -tność -kować, mettre degan-
 noblesse. -tny, noble, ces.
 excellent. Sznurować, lacer.
 Szlachta, noblesse, les no- Sznurowany, lacé.
 bles. Szoldra solona, un jambō.
 Szlachetuz, chaudoir, bou- Szotys, bailli.
 cherie, Szotystwo, baillage.

Szopa, un lieu couvert. Szpetność, la laideur, tur-
 Szor, un attelage. pitude, difformité.
 Szorc, tablier. Szpetny, laid, valain, dif-
 Szorować, torcher, écurer forme.
 Szorowanie, l'action d'é- Szpica u kota, rais de rouē
 curer la vaisselle. Szpicasty, aigu, pointu.
 Szostak, une pièce de 12. Szpichlerz, grenier, maga-
 sous de Pologne. sin à blé.
 Szosty, le sixième. Szpieg, espion.
 Szot, Ecoffois. Szpiegować, épier.
 Szocka ziemia, Ecoffe, Szpikanarda, du nard,
 Szpada, l'épée. aspic.
 Szpaga, traverse, cheville Szpikulec, lardoire.
 pour faire tenir deux Szpilka drenniana, épine,
 ais. cheville, fuseau.
 Szpak, un étourneau. Szpilka żelazna, &c. épin-
 Szpakowaty, de couleur gle.
 d' étourneau. Szpinak, l'oseille.
 Szpalera, tapisserie, spalier. Szpital, l'hopital, l'hotel
 Szpanag, l'oseille. Dieu, l'hotel.
 Szparag, une asperge. Szpitalny, curateur de l'
 Szparela, éprouvette de hôpital.
 chirurgien. Szpunt, bouchon.
 Szpecić co, défigurer, en- Szpuntować, boucher.
 laidir, faire laid, gâter Szrama, balafre, cicatrices
 Szperać, fouiller, & cher- Szramowaty, balafre.
 cher. Szrunki, treillis, barreaux.
 Szperka, un morceau de Szrót mięsa, une pièce de
 lard. viande.
 Szpetnie, vilainement, lai- Szrót do strzelania, de la
 dement. dragée avec laquelle
 on tire. Szrób

Szrótować, krupić, egru-
ger, piler, fracasser.
Sztórowanie, fracassement.
Szruba, la vis. *ślak*, etau.
Szrubować, tourner à vis.
Sztaba, la proue d'un na-
vire, barre de fer.
Sztalmach, charron.
Sztepel, la baguette du
fusil. *napieniądze*, coin,
frappe. *w żartach*, bou-
cho. *w rosztor*: baliveau
Szteplować, szteplem nabi-
iać, bourrer, etayer.
Sztuciec, un étui.
Sztuczka, un petit mor-
ceau.
Sztucznie, artificiellement,
artiftement.
Sztuczny, artificieux, in-
génieux, méthodique.
Sztuka, piece, morceau,
tronçon, portion, fines-
se, adresse. *chleba*, quar-
tier, quignon. *psikus*,
malice, piece, méchân-
ceté. - *żołnierska*, un
stratagème, ruse de
guerre. *na sztukę*, à bon
rat, bon chat. *mi*, par
pieces,

Sztukator, flucateur.
Sztukami, par pièces.
Sztukmistrz, inventeur,
machinateur.
Sztukować, ajouter.
Szturmować, donner l'
assaut, attaquer.
Szturmowanie, assaut, at-
taque.
Sztých, phénie, un coup
d'épée &c.
Sztýchac, poindre, piquer.
Sztýchować, graver, tail-
ler. *sztychować towary*,
permuter, troquer.
Sztylet, poignard.
Szuba, une robe fourrée.
Szubienica, gilet, potée.
Szubienicznik, pendent.
Szubawiec, gueux, vaga-
bond.
Szusła, la pelle à ventiler.
Szusłada, un tiroir.
Szusłować, éventer.
Szukać, chercher.
Szukanie, recherche, l'a-
ction de chercher.
Szum, murmure, bruit.
Szumować, écumer, otel
l'écume.
Szumno, bien, joliment.
Szumny,

Szumny, joli, beau, agréa-
ble, élégant.
Szumowiny, l'écume du
pot.
Szur, un harnois.
Szustfal, tablier de cuir.
Szwab'ska ziemia, Suabe.
Szwałczka, la lingère,
couturière.
Szwałgier, le beaufrère.
Szwałk, bröchement,
chancellement, choc.
Szwałkować, se faire du
mal, se blesser, bron-
cher.
Szwałcar, Suisse.
Szwałca, le poison à
percer.
Szwałed, Suédois.
Szwałedzka ziemia, Suède.
Szwałiec, cordonnier.
Szwałba, vitre, carreau,
rond de verre.
Szwałc, coudre.
Szwałch, gallon faux.
Szwałcie, la couture.
Szwałdo, l'alène d'un cor-
donnier. *jak na zwy-*
czajach, comme sur des
épinés.
Szwałdzić, se moquer, insult-
ter.

Szwał, le cou. *u lutni*,
manche. *u dzbanu*, gou-
lot, gorge. *do piwnicy*,
gorge, entrée. *szwał*
złamać, rompre, cas-
ser le cou.
Szwałowanie, action de
ranger.
Szwał, rang.
Szwałować, ranger.
Szwał żelaza, barre de
fer.
Szwał, taverne.
Szwałkarz, tavernier, ca-
baretier.
Szwałkować, tenir cabaret.
Szwałkarka, la servante de
cabaret.
Szwałwaga, niveau.
Szwałper, Capitaine de na-
vire.
Szwałpaci, remuer de do-
igts.
Szwałprowaci, conduire un
Navire.
Szwałpalka, la queue de
fruit.
Szwałsak, casque.
Szwałszka, une noix d'un
pin.
Szwałszy, coustu.

Ta, cette.

Tabacznik, marchand de tabac, faiseur de tabac, fumeur, ou preneur du tabac. -ne, impot sur le tabac.

Tabaka, tabac en poudre, ou en fumée. -kręcona. tabac en corde, -g, ku. rzyć, fumer avec la pipe, -iera, tabatiere.

Tabella, table.

Tabinki, tybinki, tannée aux cotez d'une selle à cheval à la Polonoise.

Tablica, la table. -miernicza, planchette, -zegarowa, cadran.

Tabor, barricade fait de chariots. -ecik, tabouret.

Taca, bandége, cabaret. Taczać, rouler, się, rouler. se vautrer, chan- celer. -nie, -age.

Taczki, brouette, civiere.

Tasla, table de verre. ka- retna, glace de carosse.

Tasla, tafetas.

Tać, celer, cacher, -się, se tenir couvert.

Tać, se dégelet, se fon- dre.

taiemnica, le mystere, secret. Taiemny, secret, caché, couvert mysterieux. -ies en secret, à la derobée, secretemēt, en cachete -e mieysze cachett.

Tajstra, bougette, o. torba

Tak, ainsi, de telle maniere, de telle sorte, telle- ment, si, -też, tout de meme, -dlugo, si long tems. -iest, oui, si fait, justement, ouida, vous y êtes. -wiele, autant. -dalece że, tant, si, teller- ment. tak mi się podoba, tel est mon plaisir; c'est ma volonté, nietak, pas ainsi, tak się rzecz- ma, telle est la chose, l'affaire. tak jak mię widzisz, tel que vous me voyez, tak tylko mówi, il dit cela pour badiner. a nie iest że tak? n'est-ce pas ainsi? tak ja dobry jak i on, je suis comme lui. Taki, takowy, tel, semblable wcale.

m cale taki, tout, tel, takiz, tout semblable, taką rzecz, de cette sorte, de cette façon.

Taxa, taux, taxe, prix ré- glé, -ować, taxer, priser

Take, mesure, -dawać, battre la mesure, -cwierć taktu, tems, quart de mesure, w takt, selon la mesure.

Także, de meme, aussi.

Taler, ecu.

Talarek, rouelle, morceau coupé en rond,

Talent, talent.

Talerz, assiette, -drewnia- ny, tranchoir, tailloir.

Tam, là, en ce lieu, en cet endroit, -że, en ce meme lieu. -i sam, ça & là.

Tama, un mole, rempart de pierres, digue. -o- wać, faire, elever un digue, un mole, une chauffée, reprimer, cō- tenir. -ować kogo, en- rayer une rouë.

Tameczny, de ce lieu là, du meme endroit là.

Tamte dy, par là par de là, Tamten, celui là,

Tanować, dancier. -nie, ce.

Taneczek, petite dance.

-nik, danseur. -nica,

danseuse, -nicy, dan-

seurs.

Tangient, e. Organ, touche.

Tani, qui est à bon mar-

ché, -o, à bas prix, à

bō marché, -ej, à meil-

leur marché. -tanio

tam żyć, il y fait bon

vivre.

Taniec, la dance.

Tanieć, ramander, rava-

ler, tomber de prix,

devenir à bon marché,

rabaisser. -osć, petit prix

vil prix, trop bon mar-

ché.

Tapac, trépigner.

Taraban, sorte de tim-

balle.

Tarać, veautrer, rouler,

-się, se...

Tarantowaty Koń, cheval

pommelé.

Taras, prison, cachot,

-ować, barrer.

Tarcica, grande planche,

- mi nakryć, planchéier.
Tarcie drzewa, la fiure, l'act: de sier. *tarte drzewa*, bois de siage.
Tarcza, un leger bouclier.
Targ, marché, le jour du marché.
Targać, secouer, agiter, déchirer, rompre. -*ślo- me*, brouiller de la paille -*klefzczami*, tenniller, -*się*, se jeter aux armes, se jeter sur quelq. s' afaiblir. -*nie* agitation, secouement.
Targnać konia - *uzdeczką*, secouer la bride, donner une facade, -*ienie*, ebrillade, facade, coup de bride. -*ienie się*, attētat contre, entreprise sur, atteinte à.
Targować się, marchander, -*dlugo*, barguigner.
Tarka w kuchni, rase. -*do tabaki*, grivoise, *tarka* i *o tym*, un bruit sourd en court.
Tarłasko rybie, alevin.
Turn, o. ciernie épine, -*ina*, épinaie.
- Tarnosława*, *Tarka*, prunelle. -*drzewo*, prunellier, prunier.
Tartak, moulin à sier.
Tarty, broyé.
Tartufole, truffe.
Taryfa, tarif.
Tasak, couperet.
Tasbier, petite bierre.
Tasiemka, *tasma*, tiffu, bandelette, petit ruban de fil.
Tasować, meler, battre les cartes.
Tasz, boutique couverte d'une bache.
Taszką, petite bourle.
Tata, papa.
Tatar, un Tartar.
Tatarczuch, gateau fait de blé sarrazin.
Tatarczyśko, champ semé de blé sarrazin.
Tartarya, Tartarie.
Tatarka, *gryka*, blé sarrazin, blé noir.
Tatarskie ziele, acorus. *po tatarsku*, en Tartare.
Tatry gory, les Carpates.
Tatusiec, vieillir. *w tatusie*, tout ainsi, tout de même.
Tak

- Tchnąć*, respirer, -*ienie*, -*ation*,
Tchorz, fouine, poltron.
Tchłina, relant.
Tchły, chanci, relant.
Tchnieć, devenir relant,
Tecza, arc en ciel.
Tedy, par ici, -*owędy*. & par là.
Tedy, donc, consequent, or, alors, pour lors, à ce tems.
-iezi - tedy, si.., pourunique. *tedy owędy*, de tems en tems.
Tęgi, roide, ferme, fort, vis, -*sen*, un profond sommeil. -*o*, roidement rudement, beaucoup. -*o spi*, il est dans un profond sommeil.
Tegodniowy, de ce jour.
Tegoroczny, de cette année.
Tęgi, roideur, force, rigueur, *zimny*, l'apreté, la violence, la rigueur.
Teka, porte - cahier.
Temblak, courroie, atache.
Temperować, tailler une plume. *
- Ten*, ta, to, ce, cette, celui, cela, celle.
Tentu, celui, celleci, ceci. *to*, co, ceci, cela, c'est, *to*, ceci. *ia to*, c'est moi, *myto*, c'est nous. *po- czciwy to człowiek*, c'est un honnête homme. *on to albo nie on?* est-ce lui, ou ne l'est-ce pas? *toć to jest*, c'est voila ce que c'est, voila l'affaire. *rok temu*, il y en a un an, *temu*, *dlatego*, *nato*, c'est pour quoi, pour cette raison, *do tego*, à cela, *do tego mi*, *natym mi*, cela me regarde, cela me touche, cela m'importe, cela m'est de consequence, *od tego czasu*, dès ce tems, depuis ce tems là, *na tym jestem*, je suis au point de, *do tego przyszło*, se termina à cela, *o to*, en, pour cela, y, *o toć proszę*, je vous en prie. *potemu*, à ce prix, *po temu mi jest*, cela me vient à propos, à point.

point. O tym, y, en, de cela, à cela, de quoi. z tego, en, de cela. nie z tego nie będzie, il n'en fera rien. z tym, en, avec quoi. za to, en, pour cela. wiele za to, de quel prix, combien cela. po tym, après, comme po tym, je n'ai que faire de cela.

Tenci, tat, toć, celui ci, celui là.

Tenli, tali, &c. est - ce celui ci, &c. tolito mia-
sto? est-ce là cette ville?
tenli to człowiek? est-ce
cet homme?

Tenor, la taille, teneur,
-em spiwać, faire cha-
ter la taille. zysła, la
taille,

Ten tam, celui là?

Tenutariusz, tenancier.

Tenże, le même, à ten-
żeto? est-ce celui là.

Teolog, teologien, -ia,
-ie, -icznie, iquement,
-iczny, -ique.

Teorban, tuorbe.

Teptać, trépigner, tapet

du pié. -nie, bruit de
piez, batement, -ment
Tepić, emousser, rebou-
cher, affaiblir.

Tępo, d'une manière e-
moussée. -osć, faiblesse
comme de l'esprit. -y,
emoussé, qui n'a point
de tranchant, faible,
épais, lourd. -y wzrok,
vuë faible.

Teraz, pour le présent, à
présent., maintenant,
précêtement. - zaraz,
tout présentement, niey
szy, d' à présent.

Tercyanna, tierce.

Teredayka, chaise roulante

Terlica, selle à piquer.

Terlikać, ramager, ga-
souiller, -nie, ge, mēt

Termin, un terme, ajour-
nement, assignation, e-
cheance, -ować, faire
son tems, lon apprentis-
sage, etre à n'etier.

Terpetyna, terebintin.

Tęsklinię, d'une manie-
re ennuyeuse, passion-
nement, tendrement.
-y, inquiet, ennuyeux,
triste

triste, penible, languis-
sant, passionné.

Tęsknica, -ienie, inquie-
tude, tristesse, ennui,
languueur, desir, -ieć, s'
ennuyer, etre ennuié,
soudoyer après une per-
sonne, bruler de desir,
languir, mourir d'a-
tente de, tęskno mi, il
me tarde bien, le tems.
me dure, -samemu, je
m'ennuie d'etre seul.

Testament, testament, der-
niere volonté. -stary, le
vieux, ou l'ancien te-
stament -nowy, le nou-
veau. . . -arz, testa-
teur.

Też, aussi, de même, me-
me, pareillement.

Tęszcz, beau-pere, pere
de l'epoux, -a, belle
-mere.

Tęczyzny, facheux, re-
froigné. -e czasy, saiso-
n morte.

Tętyk, bizarre, misantro-
pe, -owaty, bizarre, bo-
ueru, fantasque.

Tężeć, se roidir.

Tężyć, roidir.

Tkać w co, embaumer,
pousser avec force dās,
-w się, se gorger, -jak
tkacz, titre sur un me-
tier, faire de la toile, de
drap, faire un tissu, tis-
ser, -sukno, draper, -ko-
ronki, faire du point.
-ny, tissu, -ny, nierow-
no, donilleux. -cz, tis-
serad.-czka, de, -czstwo,
metier de . . . , -nie, l'
act: d'embourrer. tis-
su, tissure.

Tknąć, toucher, piquer
au vif.

Tkwić, demeurer, etre
fiché dans.

Tłóć, fumer, brûler un
peu.

Tłó, plancher, par terre,
le fond. -czyć, fouler,
presser, pressurer, com-
primer, -czyć się, se
fouler, se serrer, -czek,
bouchon. -czek, do si-
kawki, baton de serin-
gue, -czenie, compres-
sion, expression. wino
tłoczone, du pressura-
ge du

ge, du vin de pressoir.
Tlok, boîte, barillet, -*ar-
 nia*, fouleuse, pressoir.
-arz, fouleur, pressureur.
Tomacz, interprète, tra-
 ducteur, *przez którego*
morw, trucheman, -*yc*,
 traduire, interpréter,
 tenir à, reputed, pren-
 dre en bonne, en mau-
 vaise part, *wszystko zle*
tomaczyc, prendre rou-
 tes choses à la gauche,
-enie, traduction, ver-
 sion, interprétation. *-ony*,
 traduit, à, d'interprète.
Tomok, sac au lit, -*czek*,
 valise, paquet, -*konny*
kon, cheval de bat, de
 charge, de bagage, de
 somme.
TLuc, fraper, battre, piler,
 casser, briser, *-masto*,
 beurrer, faire du beur-
 re, -*jaja*, brouiller, o.
roztrzęp, -*wedrzw*,
 fraper, heurter à la
 porte. -*sz*, se casser, se
 rompre, -*zenie*, batre-
 ment. -*zony*, battu.
TLuk, bat, barroin, pilon.

Tlum, foule,
Tłumic, amonir, étouffer,
 éteindre, apaiser, dom-
 ter, abatre, reprimer.
Tłuszc, à engraisser.
Tłusty, gras, -*ost*, grais-
 se, -*y*, gras, moilleux
 comme la boisson. *-zie*
mie tłusty czynić, fien-
 ter, amender la terre.
Tłustić, engraisser, salir
 avec de la graisse,
Tóg tedy il faut donc.
Tobota, sac que porte un
 pauvre voyageur.
Toczarnia, moulin à ailet
Toczyc, rouler, faire ro-
 uler. *-brzytw*, *-szkło*,
 tailler du verre, *-jak to*
-karz, tourner, facon-
 ner, faire autour, *-piw*
 tirer. *-w reku*, *-p.* pigu-
 ler, arrondir, *-jak rob*
 moulinier, creuser, ro-
 ger, *-wojny*, faire la
 guerre. -*sz*, rouler, al-
 ler comme une affaire.
-enie, roulage, *-enie w*
-karskie, l'act. de facon-
 ner autour, tourner.
-enie koniem, passer

act. de travailler un
 cheval. -*kum*, en rou-
 lant. *-ony*, tourné, fa-
 çonné autour.
Toga, robe que portoient
 les Romains en tems
 de paix.
Tok, entortillement, -*arz*
 tourneur, *-stwo*, tour-
 nure, -*arski drag*, per-
 çoir, -*arski watek*, rou-
 leau de tourneur, -*arski*
-warstat, banc de tour-
 neur, tour.
Tokay miasto, Tokai, vil-
 le de la haute Hongrie.
Tom, Tome, volume.
Ton, ton de voix.
Tonia, enceinte que les
 pêcheurs font avec les
 filets, jet, coup de fi-
 lets, danger, peril.
Tonać, aller au fond, à
 enfoncer dans l'eau,
-jak okr, couler à
 fond. -*enie*, enfonce-
 ment, submersion.
Topas kamień, topase.
Topić, noyer, plonger,
 enfoncer, abimer, fon-
 dre, -*sz*, se noyer, &c.

-*elisko*, un goufre, un
 abime, -*elec*, demon
 des fleuves, ogre aqua-
 tique. -*enie*, fonte, l'
 act. de noyer.
Topniec, se fondre, -*stosć*,
 fusibilité. -*sty*, fusile.
Topola, peuplier. *-owa masć*
 populeum.
Topor, hachette. -*ek*, ais-
 sette, erminette. -*zyska*,
 manche de hache.
Tor, chemin frayé, battu.
Torba, malette, panetic-
 re, gibeciere, -*-dn oista*,
 besace, *-z torbą pozdziej*
 serez mis à la besace.
Torcik, tartelette.
Torowac, frayer.
Tort, tourte, tarte.
Toruń miasto, Thorn.
Towar, marchandise. *-n*.
Towarzyski, social, soci-
 able, -*stwo*, société, fa-
 miliarité, commerce,
 amitié, la compagnie,
 les compagnons, les
 camarades, -*sz*, *-u choro-*
-gwi, Cavalier Polonais
-ska, compagne. -*szyc*
 &c.

z kim, faire, avoir des habitudes avec, fréquenter qu. -szenie, habitude avec.

Toz, o. tenze.

Trąba, trompette, -paster

ska, cor, trompe, -u
psa, les, naseaux, nez,
museau de chien, -sta-
wowa, decence, gou-
tiere, -stoniowa, la
trompe, -ic, sonner de
la trompette, corner,
sonner au cor, trom-
peter, -ic jak komor,
bourdonner, -ka, petit
cor, cornet. -ki, les
fetes des trompetes, le
nouvel an de Juifs. -ka
Pocztarska, cornet de
postillon.

Trącać, heurter, tou-
cher, fraper.

Trącić, o. smierdzić, wri-
no beczkę trąci, ce vin
sent du fût.

Trącić, perdre, ruiner, fa-
ire perir. -złoczyńca,
executer, suplicier. -e-
nis, perte, -ion.

Trącenie, frapement, l'

act. de toucher, le gout,
l'odeur de qu. ch.

Trąć, fleur de bois.

Trąd, ladrerie, lèpre.

Trąf, o. trąfunek,

Trąfić, -ać, tirer, donner
au but, au blanc, tou-
cher, atteindre, attraper
qu. d'un coup. -w ma-
lenianiu, tirer, prendre,
peindre qu. attraper la
ressemblance, contrefaire, o. napaść, nie-
trafić, manquer son coup,
tirer à faux, nie trąfiłeś,
vous n'y êtes pas. trą-
fiłeś, vous y êtes, voilà
bien chanté. -się, ave-
nir, arriver, rencontrer
qu. se rencontrer. -enie
atteinte, l'act. d'attein-
dre, &c.

Trąfić, trąfić, friser.

Trągany, chantiers.

Trągarz, o. drążnik.

Trągi, crochets.

Tragedya, tragedie,

Tragiczny, tragique, -i-
ment.

Trakt, route, chemin.

Traktament, o. ucztę

Traktat,

Traktat, traité, con-
vention. -ować, traiter
de qu. ch. regaler qu.
negociier, qu. affaire.
-owanie, -ation.

Tram, poutre.

Trąpić, affliger, chagri-
ner, facher, tourmē-
ter, opprimer, mortifi-
er. -się, s'affliger &c.
-enie -się, affliction, tou-
ment, peine, -enie kogo,
persecution, vexation.

Trąwa, le radeau, -spu-
szczanie, le flotage

Trąwa, herbages, herbe,
verdure, -isty, herbu.

Trąwić, digérer, user, cō-
sumer, -enie, -sion,
-ption.

Trącina, le roseau, canne.

-cukrowa, cannemelle,

-g poszywać, roselez le
toit. -ka, petit roseau,
canete.

Trącionka, petit tuiau.

Trąbacz, le trompette,

Trądowacieć, être malade
de la ladre. -ty, ladre,
lépreux, -ta, ladresse.

Trądowizna na twarzy, les

rougeurs qui viennent
au visage.

Trefny, plaisant -ie, -mēt.

Trefunek, accident, ren-
contre, aventure, ha-
zard, sort. -kiem, par
hasard, par aventure.
-komy, fortuit.

Tref, w muz. fredon, ro-
ulement, agrement de
musique. -ować, fre-
donner.

Tren, vers lugubre.

Trepka, soc, patin de bois

Treść, le cœur d'arbre,
fleur, graisse, moile, le
suc & la moile, conte-
nu, ame, le principal
-miodu, du miel clair
bien affiné. -wina, me-
re-goute.

Tret, le bourdon.

Tretować, fouler aux pi-
ez, ecraser.

Tretwieć, s'engourdir.

Trewirz miasto, Treves.

Trocha, un peu, pas beau-
coup. -s, tantin, un-
peu, un moment, pas
trop, -g potym, un peu
apres, -g wiecy, un peu
plus

plus. o troche, peu s'
en fallut. po trosze, peu
à peu, petit à petit.

Trocizka, pastille.

Trocina, fiure, limaile,

Troie, tros, triple-ak,

une piece de trois gros

-aki, de trois façons.

-ako, triplement. -akoś

triplicité, we troie, en

triple. troie, tripler.

-stos, le ternaire, -ly,

triple.

Troki, cordage pour lier,
liens de cuir.

Tron, o. Stolica. z tronu
zeptnag, delroner.

Trop, vestige, trace, voie,

-śnieżny, surneigées, w

stopy zakam isé, etre

sur les talons de qu.

poursuivre qu. pas à

pas.

Troskać się, se chagriner,

se mettre en peine.

-liny, chagrinant.

Troszka, o. trocha.

Trojanwisty, tricolor.

Trojan SJa Sainte Trinité

Trojgłowy, à trois têtes.

-ku, un trois, -kq, un

triangle, -nity, tis

lu de trois fils. -ścienny,

triangulaire, -uszny, à

trois anses, ou oreilles

Truchleć, languir, etre

tout interdi, etre saisi

d'étonnement, s'efra-

yer.

Truc, empoisonner. -się,

s'... -cie, -ment,

-cizna, poison, venin

Trucht, tride, trot, d'un

cheval.

Trud, fatigue, peine -nity

empecher, embarrasser.

-na, difficilement, avec

peine, -ność, difficulté

té, peine, obstacle, -ny,

difficile, pénible, mal

aisé, roide, dur, intral-

table, inflexible, retis

aux remèdes. -zić, fa-

tiguer, incomoder.

Trukać, rocouler com-

me un pigeon, -wka-

biset.

Trumina, biere, cercueil.

Trunąć, oser soufler.

Trunek, boisson. n. w medi-

un remede liquide.

przy rozkaniu się, via

de

de d' etrier.

Trunienka, petite biere.

Trup, cadavre, paś tru-

pem, rester sur la place,

sur le pavé, -ia glowa,

tete morte. -iasła twarz,

visage tres pale, -iasły,

semblable à un cadavre

Trusi, pimbeche.

Truskawka, capron.

Trutyna, balance, examē.

-ować, peser, confide-

ter qu. ch.

Trwać, durer, subsister.

trwa w swoim zdaniu. il

s'arrete, il est entier, il

s'atache à son opiniō.

-le, fermement. -toś,

stabilité, durée, ferme-

té, perseverance. -ty,

permanent. ferme, cō-

stant, durable. -nie, du-

rée.

Trwoga, tumulte, danger,

frayeur, alarme, -bębnić

na trwogę, battre alar-

me.

Trwazyć, alarmer, trou-

bler, effrayer, -się, s'...

Tryb, maniere, façon,

train, moyen, w zaga-

rze, &c. pignon, arbre

de rouē -ik, rouette.

Trybula, cerfeuil.

Trybunał, Tribunal.

Trysk, coup de tete. -aś,

heurter de corne, -aś

się, se doguer, se cos-

ser.

Tryngield, argent pour

boire.

Trinitarz,, Maturin, Tri-

nitare.

Trypa, tripe de velours.

Tryumf, triomphe, -niący,

-ant, -ator, -ateur. -alne,

en triomphe. -alny, -al-

-ować, -er.

Trząsać, branler, agiter,

secouer, -nie, -ation.

Trząść, secouer, remuer,

agiter, branler, -kogo,

fouiller qu. -się, se se-

couer &c. głowa mu się

trzęsie, la tete lui gro-

uille. -się, od zimna

frissonner, greloter,

trembler de froid.

Trząsk, o. szelest. z trze-

skiem, avec beaucoup

de fracas. -aś, eclater

avec bruit craqueter,

faire

faire un bruit éclatant
Trzaska, éclat de bois.
Trzasko, o. *trzask*.
Trzeba, o. *potrzeba*.
Trzebić, chatrer, sener.
Trzeć, froter, broyer,
-upychać, bleffer, pres-
 ser, *-drzewo*, fier, *-żela-
 zo*, limier, *-się*, se fro-
 ter, se frayer contre,
 à qu. ch. s' user en fro-
 tant, *-trą się ryby*, les
 poisson frayent.
Trzeci, troisième, *-stan
 w Państwie*, le tiers Or-
 dre. *po trzecie*, en troi-
 sième lieu, *-a czesć*, ti-
 ers, *-a godzina*, trois he-
 ures.
Trzepać, houer, epous-
 seter, nettoyer avec
 une baguette, houssi-
 ner, *-zła*, -oir.
Trzepotać się, battre, tre-
 mousser des ailes - *nie*,
 batement des ailes.
Trzpiot, caquetteur.
Trzszamica, terre trem-
 blante.
Trzęść, o. *trzask*, - *idło*,
 aigrette de pierres.

Trzęsienie, secouement,
 secousse, agitation *by-
 dynku*, crulement, *-zle-
 mi*, tremblement.
Trzęszczęć, petillers, cri-
 quer, peter, *-nie-mię-*
Trzęśnia, griote, sorte de
 cerise.
Trzewik, soulier.
Trzewić, desenvirer qu.
 faite revenir à soi, *-ię-*
 se . . . , revenir à soi,
 reprendre ses sens. *o*
 sobrement. *-osć*, sobrie-
 té, *-y*, sobre.
Trzmiel, bourdon. *-drzew-
 ko*, -fusain.
Trznadel, bruant.
Trzoda, troupeau, les ou-
 ailles.
Trzonek, la manche.
Trzonowy ząb, la dent
 molaire.
Trzos, une bourse lon-
 gue de cuir.
Trzy, trois, *-czwieri*, troi-
 is quart. *-dziesięć*, tren-
 te, *-kroć*, trois fois,
dziesięćletni, de trente
 ans. *dziesięć*, trentième.
-garcony, de trois pots
graniasto

graniasto, en trois co-
 ins. *-kąt*, triangle,
-kotny, triangulaire. *-kq-
 tnomier*, trigonome-
 trie, *letni*, de trois ans,
 triennal, *listny*, de tro-
 is feuilles. *-miesięczny*,
 de trois mois. *-nasie*,
 treize. *-nasty*, treizie-
 me, *-nogi*, à trois piez,
-palczasty, à trois doigts
-piędzisty, long ou lar-
 ge de trois empanis, *sta*,
 trois cens, *-stoony*, qui
 a trois piez, *-wzglasty*,
 triangulaire.
Trzymać, tenir, -avoir.
-wieć, &c. occuper,
 posséder. *-dyszkant w*
Muz., tenir la haute-cō-
 tre. *-na jaką cenę*, s' en
 tenir à un prix, *-co*, *na*
co, *w grze*, toper, te-
 nir, gager qu. ch. *-sto-
 wo*, tenir parole, gar-
 der la promesse. *-się w*
impecie, se retenir. *-z*
kim, *zakim*, tenir pout,
 tenir un parti, être du
 parti-*co zapewne*, tenir,
 prendre pour, croire,

-o kim, o *sobie*, estimer,
 faite cas, contre de.
-ręka, *w ręku*, tenir à,
 avec la main, *-do*
Chrztu, tenir un enfat
 sur le font de Bateme.
-kogo rozmowa, tenir,
 amuser qu. *straz*, faire
 la garde, *-się*, se tenir
 à qu. ch. demeurer en
 un lieu, n' en bouger,
 être du parti. *-nie czę-
 go*, tenuë, l'act. de te-
 nir &c. *-any*, tenu.
Tu, ici, en ce lieu, vers ce
 lieu, en ce tems là, alors
Tuż, tout de près.
Tuś, êtes vous ici. *mi*,
 voila jete tiens.
Tu i owdzie, ça & là, par-
 ci, par là.
Tuberosa, tubéreuse.
Tuczyć, engraisser. *-enie*,
 l'engrais. *-oczy*, nour-
 rissant, nutritif.
Tudzież, comme aussi,
 de meme, en meme
 tems.
Tulać się, vaguer, être
 vagabond. *-acz*, avan-
 turier, vagabond. *-acki*,
 vagabond

vagabond, errant, arre-
ter, flater, apaiser les
larmes &c.

Tulić fig, cesser de pleurer
apaiser sa douleur, *ku*
ziemi, se blotir, se mo-
ter.

Tum, Eglise Cathedrale.

Tuńczyk ryba morska, thō,
-solony, tonninc.

Tupać, trépigner.

Turbant, o, *zawoy*.

Turbować się, s' incommo-
der, estre en peine, se
facher, s' inquieter.

Turczyn, Turc, -ka, une
Turque.

Turki, Turque. -inia, une
Turque.

Turecki, Turc, -język, le
Turc, la langue Tur-
que, *po turecku*, en Tur-
que, à la Turquoise. *pa-*
pier, papier marbré.

Turma, un cachot.

Turybularz, encensoir.

Tusować co, dessiner à l'
encre de la Chine, ou
avec la bistre.

Tużyć, promettre qu. ch.
à -sobie, s' attendre à,

se flater que, se fier sur
Tuteczny, -yższy, du pais
d' ici.

Tuwałnia, touaille.

Tuz w kartach, le deux,

Tuzin, douzaine, -ami
par douzaines.

Twardnieć, devenir dur
s' endurcir, -o, durement,
dur, -o *spad*, doter

mir un bonne somme.
-ość, dureté, -ostry, choe

val fort, de (-en) bou-
che, -y *sen*, un conseil

profond, -zić, rendre
dur, endurcir, -zizna

terre dure.
Twarog, fromage du lait

pris, du caillé.
Twarz, visage, mine

front, l' air du visage.
-swobodna, un visage

riant, *w twarz*, en face,
-w *twarz*, -tete à

tete, face en face. *wiat*
w twarz, un vent con-

traite, *stosce w twarz*,
le soleil donne au vi-

sage, *na... napat*, tōbet
sur le visage, *odmienić*

changer de couleur, *ki*
ształt

kształt, phisionomie,
-yczka, petit village.

Twierdza, fort, fortres-
se, -ic co, fortifier, a-
fermir, -acy, soutienāt,
afirmatif.

Tworcu, o, *stworca*.

Tworzyć, o, *stwarzać*,

Twoy, ton, le tien, *po two-*
jemu, à votre façon, à
votre ordinaire.

Ty, toi, tu. -sam, vous
meme, toi meme,

Tyara, Tiare.

Tyć, s' engraisser, deve-
nir gras, réplet, -ię, o-
bestié.

Tycze się kogo, regarder
qu. toucher, concerner.

-ący się, -ant.

Tyczny, ramée.

Tydzien, la semaine.

Tygodniowy, de semaine.

Tygr, tigre, -zyca, esse.

Tyka, echales de vigne,

perche de houblon, ra-

me pour ramier une

plante.

Tykać komu, tutayer qu.

się czego, toucher, nie

tykay się tego, touch

P

beau, n'y touchez pas,
-kogo, toucher, piquer
qu. -się, toucher, tenir
à estre tout proche, nie
atouchement, contact.

Tykwa, courge.

Tyl, le dos, le derriere, *w*
szyku, arriere garde,

-em *ku*, le dos contre,

-em *ku czemu* *siedzieć*,

s' adosser contre, *z tyłu*,

par derriere, *podac*, to-

urner le dos.

Tyle, autant, tant, -ile..

autant, . que, -kroć,

autant de fois, -drugie,

autant, -dwoie, deux-

fois autant, -czymil *ile*

mogł, il a fait son pos-

sible, -wart, il veut

autant, -tylęz, tout au-

tant, -troie, trois fois

autant &c.

Tylec, le dos d' un instru-

ment tranchant.

Tyli, si grand, si petit.

Tylko, seulement, ne, que

-ie i *pić*, il ne fait que

de manger & boire.

co... aussitot que, dès

que, *dopiero co* il

ne

ne fait que de.
 Tylny, de derriere.
 Tylowity, o. otyły.
 Tyluczki, si très petit. -o,
 si très peu.

Tym, tant, *bardziej*, tât U, chez, auprès de.
 plus, d' autant plus, à *Ubezpieczac*, assurer, -nie,
 plus forte raison -mniey, -ance.
 tant moins, -gorzej, *Ubić*, tuer qu.
 tant pis, *tym* ... *im*, *Ubiegać*, passer, s'écouler
im ... *tym*, plus ...
 plus.

Tynkować *masłem*, beur-
 rer, froter du beurre.
 Tynk, enduit des mura-
 illes, -gruby *z piasku*,
 crepis -owac, enduire,
 crepir, -owanie, endu-
 isson, crepissemēt, cre-
 pissure.

Tyrac *się*, o. *ponieważ*.
 Tyran, tiran, *ski*, -nique,
 -stwo, -nie, cruauté.

Tysiąc, mille, -kroć, mil-
 lefois, -czny, millenai-
 re, -znik, un millier.

Tykiel, abbreviation.

Tytuł, le titre, frontispi-
 ce. -larny, titulaire,
 titré, -owac, donner un
 titre, owac *się*, se qua-

lifier, prendre le titre.
 -owany, qualifié.
 Tyzanna, tisanne.

UUU.

Ubezpieczac, assurer, -nie,
 -ance.
Ubić, tuer qu.
Ubiegać, passer, s'écouler
 comme le tems. echa-
 per, devancer. qu. -mi-
 le, courir une lieue. *się*,
 être las de marcher, *się*
o co, s'aforcer de l'em-
 porter sur qu. faire à l'
 envi. qu. ch. *krew go*
ubiegła, il a perdu tout
 son sang.

Ubierać, oter un peu, ha-
 biller, ajuster. -glonę
 se coiffer. -się, s'habil-
 ler.

Ubieżenie, avance, devan-
 cement.

Ubić, tuer qu. abatre,
 faire tomber, tuer.
 -ziemię, hier, raboter
 aplanir avec la hie.
 -jajca, pétrir, delayer,
 battre, brouiller com-
 me

me des oeufs.
Ubić, parure, ornemēt.
 habillement, vetemēt,
 -*Damski stroj*, ajuste-
 ment, atours.

Ublagać, calmer, appai-
 ser. -nie, adoucissement.
Ublizać, prejudicier, faire
 du tort à qu. -*aiący*,
 -able, nuisible, -enie,
 prejudice.

Ubtoczyć się, se croter.
Ubogacać, enrichir, redre
 riche -enie, -issement.

Ubogi, un pauvre, mise-
 ble, -go, pauvrement,
 petite mēt. -*stwo*, pau-
 vreté, les pauvres.
żyć, s'apauvrir. -*żyć*
kogo, rendre pauvre.
 -*żuchny*, tres pauvre.

Ubrany, o. *ubierać*.

Ubrudzić, salir, souiller.

Ubrukany, noir, salé.

Ubrzywać, agencer.

Ubywać, diminuer, baï-
 ser, *dzien ubywa*, le
 jour dechoit, baïsse -nie
 -tion, declin.

Ucho, oreille, ouïe, âne-
 au-pour sentir, *u wra*,
 P.

poignée, *u igły*, chas,
 cu d' aiguille. -*mie*
swierzbi, les oreilles me
 sorment, *usz bolenie*,
 oralgie.

Uchod, retraite. - *Uchodzić*,
 se retirer, sortir, s'eva-
 der, s'enfuir, se sauver,
 se tirer d' un mauvais
 pas, aller une deux,
 lieues. - *za co*, passer
 pour, -*jak czas*, passer,
 s'écouler, -*jak mur*, s'
 affaïsser, s'abaïsser, *u-*
szedł zdrow, il l' a e-
 chappé belle, *inoga ich*
nieuszyła, il n' en est
 pas echappée une om-
 bre, *nie uszedł matki*,
 il tire sur la-mere,
krew go uchodzi, le sâg
 lui manque. -*się*, être
 las de marcher.

Uchowac, se nourrir &
 elever, se garder, *u-*
choway mie Boże, Di-
 eu m' en garde, pre-
 serve.

Uchrona, asile, refuge,
 -*ic się*, se garder, esqui-
 ver, fuir, -*ienie się*, la
 fuite

fuite d' un mal, -ny,
 evitable.
Uchwała, resultat, arrêt,
 règlement. - *łać*, or-
 donner.
Uchwycić, empoigner par
 s' accrocher à, en avoir.
 - *za słowko*, prendre au
 mot.
Uchybić, manquer son
 coup.
Uchyłać, entreouvrir, ou-
 vrir un peu. - *ic się*,
 gauchir un cou.
Uciągnąć, avoir la force
 de tirer.
Uciążyć, o. *obciążyć*.
Ucichnąć, devenir tran-
 quille, se calmer. s' ap-
 paîser. *ucicha triątr*, le
 vent molit, relache.
Uciecha, joie, plaisir.
Ucięcie, amputation.
Ucieczka, asile, refuge.
Uciekać, fuir, s'enfuir, e-
 chaper, *uciekt w nogi*,
 il a lâché le pié, il a ga-
 gné le haut. - *się*, se re-
 fugier, - *anie*, refuge,
 recours à.
Ucierać, torcher, curer,

nettoyer, essuyer, *utrzy-
 sobie nos*, mouchez vo-
 us, *utrzy świecę*, mou-
 chez la chandele. *rogow*
 acorner une bete, - *dro-
 gę*, frayer, battre le
 chemin. - *nie*, l' act. de
 torcher.
Ucieszenie, o. *uciecha*.
Ucieszenie, plaisant, - *ie*,
 -ment, divertissant.
Ucieszyć, divertir. *się*, se..
Ucięty, coupé.
Ucinać, couper, abatre.
Uciniek, retaille, coupure,
 fragment, lambeau d'
 un auteur.
Uciśk, oppression. - *ać*, ser-
 rer, presser, blesser, o-
 primer, - *anie*, -ment,
 oppression.
Uciszać, calmer, apaiser,
ucisz, - *się*, taisez vous;
ucichło cale, tout est
 tranquille.
Uczcić, regaler, traiter,
 honorer, - *wie*, honora-
 blement, honnetement.
-wszy uszy, sauf le re-
 spect, respect de vous,
-wosć, honnêteté, res-
 spect

spect, bienséance - *ny*,
 honnêteté, honorable,
 respectable.
Uczeń, disciple, ecolier,
 apprentis, - *ie*, s'avanmēt,
 doctement. - *ie czego*,
kogo, enseignement,
 instruction, - *is się czego*
 étude, apprentissage.
Uczeństwo, la participa-
 tion.
Uczesnik, participant, - *iem*
być, -per. - *iem czynić*,
 faire part de qu. ch. à
 quelqu'un.
Uczestować, régaler, trai-
 ter qu.
Uczony, un savant, lettré
Uczosnąć gałąś, rompre,
 arracher, ébrancher une
 arbre.
Uczta, banquet, festin,
 traitement.
Uczyć, enseigner, apren-
 dre à qu. - *się*, apren-
 dre, etudier, s'instruire,
 faire ses études. - *się na-
 pamiętać*, apprendre par
 cœur.
Uczynek, acte, fait, ex-
 ploit, action, - *dobry*,

bonne oeuvre.
Uczynić, faire.
Uczynkowy, actuel.
Uczynność, bon office,
 plaisir, service. - *ny*, of-
 ficiels, obligeant..
Ud, - *zić*, la cuisse.
Udać, - *wać się zaco*, pas-
 ser pour, se dire - *ie*
się za szlachcica, il trā-
 che du gentilhomme,
 - *kogo*, co, faire passer,
 tenir pour, représenter
 accuser faux, prendre
 le pretexte. *się do kogo*
 recourir à, - *się gdzie*,
 se tourner, - *się na co*, do
czego, se mettre, se de-
 vouer, passer à, *się do-
 dobrze*, *powieść*, réussir,
 succeder, - *się do ostatnich*
spółobow, faire un der-
 nier effort, hazarder
 tout, *się wlewa w prawą*
 prendre à gauche, à
 droit. - *nie*, - *wanie*, ex-
 position des especes
 decrîées, accusation,
 representation.
Udarować, faire un pre-
 sent. - *ny*, pourvu d' un
 bien

bien, doué.
Udatny, qui a bon extérieur, -*ość*, belle maniere, bon air, -*ie*, avec grace.

Udawac, o. *udać*.

Udawic, étrangler. suffoquer, *się*, s'... s'etouffer. -*enie*, -*cation*.

Udeptać, aplanir une terre en la foulant aux pieds.

Uderzac, fraper. qu. donner un coup à. -*jak zegar*, sonner, *na kogo*, attaquer qu. s'elever contre qu. -*o ziemie*, terrasser, mettre, jeter par terre. -*nozą o to*, choquer du pied contre qu. *ch. w kottu*, battre le timballes, -*z armat*, tirer des canons. *na trzwożę*, sonner, battre l'alarme, *się*, se choquer l'un l'autre, se frapper, se heurter, -*enie*, l'act. de fraper &c. choc, heurt, coup, attaques rencontrées.

Udolność, pouvoir.

Udręczenie, tourment, affliction.

Udry, *na udry z kim cho-dzić*, tirer au court batton avec qu.

Uduśc co, étrangler, etouffer, faire cuire à l'étuvée, à la daube.

Udyszed się, être hors d'haleine.

Udział, partage, portion, part. -*elać*, faire participer, participer. -*anie*, l'act. de... -*ele-nie*, participation -*elny*, souverain, indépendant.

Ufać, se flater, fonder ses espérances, comter, se fonder sur, se fier, avoir une presumption mal fondée. -*nie*, assurance, confiance.

Ufaal, clou dont on fère les chevaux.

Ufność, confiance.

Uformować, former

Ugadzać w cel, toucher. -*się z kim*, s'acorder, convenir.

Uganiać się z kim, escar-moucher. -*co*, chasser. *nie się*

-*nie się z kim*, escar-moucher. -*się do czego*, voler, courir après qu. *ch.*

Ugasic, éteindre entièrement, étouffer le feu, étancher la soif, -*zenie*, extinction, -*ment*.

Ugęszczać, o. *uczęszczać*

Ugięty, plié, courbé.

Uginać, affaïsser, courber, plier, trourser, un habit, -*się*, s'... &c. -*nie*, -*ment*, -*ure*.

Ugłaskać, apaiser, calmer

Ugnic, se separer du corps par pourriture.

Ugoda, accord, transaction, convention, composition.

Ugor, terre en jachere, terre reposante.

Ugorzeć, se separer du corps par le feu, bruler

Ugruntować, fonder.

Ugrysć, rogner, ronger.

Ugryszek, tronçon.

Ugryzienie, creve -*czur*, déplaisir.

Uiąc, o. *wymować*.

Uiechać, o. *uciechać*. -*nie*,

départ secret.

Uięcie, diminution.

Uiednać, o. *zgodzić*. pro-curer, cauer.

Uiezdzać, s'echaper, s'eclipser, s'enfuir, faire une deux &c. lieux, -*konie*, dresser un cheval.

Uisic się, satisfaire à sa promesse, la tenir, garder, -*zowanie*, étion.

Ukapać, dégouter, -*ki*, baquetures.

Ukasić, mordre, piquer, *zenie*, -*sure*, ūre.

Ukazać, faire voir, montrer, *się*, paraître, se...

Układ, o. *zwyczaj*, -*ac*, emballer, mettre en

paquet, arranger, régler, composer, -*ac* *ryby ryb-*

azkę, paquer, -*się*, o. *ulożyć*. -*anie*, -*ment*,

-*ition*, -*nie*, complaisamment, -*ność*, civilité,

complaisance, politesse, maniere -*obligeante*,

-*ny*, complaisant, civil, galant.

Uklekać, s'agenouiller, se mettre

- se mettre à genoux.
 Ukłon, adoration. révé-
 rence, complimens, re-
 spect, baise mains. -ko-
 mu oddać, -ić się, faire,
 la reverence &c. à qu.
 saluer qu.
 Układać co, machiner,
 brasser un mauvais
 dessein.
 Ukoić, appaiser.
 Ukontentować, contenter.
 satisfaire, -nie, -ment,
 sation.
 Ukazyć, o. upokorzyć.
 Ukoś, biais. emēt, na ukos,
 en biais, en echarpe.
 obliquement. -ny, qui
 est de travers.
 Ukować, forger.
 Ukracać, acourcir.
 Układać, tordre. -klucz,
 f. tord une clef.
 Ukradać, voler, dérober.
 Ukradkiem, à la derobée,
 en cachete.
 Ukraińa, l'Ukraine.
 Ukrocenie, abbreviation,
 diminution, retranche-
 ment.
 Ukroć, couper.
- Ukrop, o. war.
 Ukrywać, o. kryć się.
 Ukrzywdzać, faire tort,
 outrager. -enie, tort.
 Ukształtować, former, fa-
 çonner.
 Ukurzyć, couvrir de pour-
 sière.
 Ul, ruche d'abeilles.
 Ulaćniać, -tnąć, faci-
 liter. -nie się, se de-
 barasser, avoir du loir-
 sir. -nienie, -twienie,
 allégement. l'act: de...
 Ułakomić się, se laisser ser-
 duire à l'appas de qu.
 ch. être fort friand de
 qu. ch.
 Ułamać, rompre.
 Ułan, Ulan.
 Ułać, survuider.
 Ulatować, voler, s'envo-
 ler.
 Ułczyć, guerir. -enie,
 -son, cure.
 Ułgać komu, conniver à
 qu. się, s'affaiblir. -na-
 czyn, s'appuyer sur,
 -nie, indulgence, con-
 nivence.
 Ułknąć się, s'effrayer.
 Ułopek.

- Ułopek, julep.
 Ułować, ulać, desemplir,
 jakby ulać, fait à pein-
 dre.
 Ułezet się, s'ennuier de
 coucher, jak owot, s'a-
 tendrir, devenir tendre.
 Ułga, allégement, soula-
 gement.
 Ułgnąć, s'embourber.
 Ułga, rue. wogrodzie, al-
 lée, -bez wjazdu, cul
 de sac. -poprzeczna,
 traversine, traverse,
 -zka, petite rue.
 Ułomek, morceau d'une
 chose rompuë.
 Ułomny, faible, fragile,
 -osć, -fle. ité.
 Ułowić, prendre.
 Ułowe oko, l'entrée, le
 trou, dans la ruche.
 Ułożenie, composition,
 système, plan, disposi-
 tion, arrangement. o.
 układac.
 Ułay, libertin, debauché
 Ułubić, aimer, chérir.
 Ułudzić, o. zwieść.
 Ułupać, éclater de qu. ch.
 -ek, recoup, éclat.
- Użyć -wać, alléger, ado-
 uer, soulager. -nie,
 -wanie, -ment, cissemēt,
 diminution. -ywać,
 -cissant, lenitif.
 Umacniać, fortifier, af-
 fermir.
 Umarły, le mort.
 Umartwić, mortifier, -enie
 -cation.
 Umarzyć, affamer qu. as-
 sassiner, mortifier.
 Umarznąć, mourir par le
 froid, umarzał mu nos,
 il a son nez mort par
 l'engleure. o. marznąć
 Umarwiać -wić się, apoin-
 ter, concerter, conve-
 nir de, o. naigé.
 Umiarkować, moderer.
 Umiatać, balayer. -ać,
 ur. -anie, l'act: de...
 Umieć, savoir, entendre,
 -iętnie, doctement, sa-
 vanment, -ięność, sci-
 ence, savoir, eruditiō.
 -iętny, expert, savant,
 docte.
 Umierać, mourir, trépasser,
 cesser de vivre, ex-
 * pիր.
- Umierzyć

Umierzyc, mesurer, viser
au but.

Umilknąć, se taire tout
court, se calmer.

Umizgać się, se parer
trop, feindre.

Umknąć, o. umykać,
Umniejszać, diminuer,
-enie, -tion.

Umotać, enlacer, envelo-
per dans des lacets, -się
s'empêtrer, s'embro-
uiller, s'impliquer, s'
embarquer dans une
affaire.

Umowa, convention, a-
cord, concert, con-
tract, -ie się, convenir,
être d'accord, de con-
cert, concerter en
semble, -iony dzień, jo-
ur pris, fixé.

Umurzony, sale, crasseux,

Umykać, déplacer, recu-
ler, retirer, soustraire,
-się, se..., s'oter de sa-
place, faire place, -nie,
-ment, l'act. de.,

Umysł, l'ame, l'esprit,
intention, dessein, sens,
raison, -lić, prendre re-

solution, refondre, -nie,
expres, -slement, tout
expres, de propos deli-
beré, -lny, expres, pre-
medité, fait à dessein,
Umywać, laver, -lnik,
bassin à laver, -nie,
-ment, ablution, -dlny,
lavure.

Unaszać, porter, enlever,
emporter, entraîner.

Uncja, once.

Unita, uni, Grec.

Uniząć, humilier, -enie,
-ation, humblement
(adv.) -bny, humble, sou-
mis, -oność, soumission,
obéissance.

Unosić, o. unaszać się
jak ptak, être en air,
planer, -się czym, s'em-
porter à, se laisser aller
à, s'avancer trop -się dać
devenir doux.

Unoszony, aprivoisé, do-
ux, dressé.

Underoficer, un bas Officier

Upadać, tomber, baisser,
do nog, se jeter aux
piez de, na dot jak fuff,
faire un sediment, se
rassoir

rassoir, se reposer, -jak
kon, pancher d'un co-
té, na sercu, manquer
de cœur, -na nadziei,
échouer, n'être pas ré-
ussi, -na twarz, dom-
ner du nez en terre.
z gory na kogo, tomber
dessus, -pod ciężarem
succomber sous un far-
deau.

Upadek, chute, n. -ku bli-
ski, qui va tomber. do

upadku, à toute outrée

Upaść kogo, enivrer.

Upał, hale, chaleur, -lać,
bruler une partie, -lenie
brulure.

Upamiętać, -wać się, se
reconnaître, se teme-
tre, se convertir, -anie
-wanie, résipiscence,
n. conversion, n. re-
tour à son bon sens.

Uparty, opiniâtre, obsti-
né, -tósć, o. upor.

Upatrować, regarder, cōsi-
derer, observer, -nie, la-
vue, -ation.

Upatrzenie, un choix fait.

Upatrzoney, trié, choisi,

Upewnić, assurer, qu. ren-
dre certain, -enie, assu-
rance.

Upiec, rotir.

Upiększyć, embellir, pa-
rer, -enie, -slement.

Upierać się, s'opiniâtrer,
s'obstiner dans.

Upić się, s'enivrer sou-
vent.

Upilnować, oter avec la
lime.

Upior, vampire.

Upity, enivré, soul.

Uplakać się, pleurer assez.
-ny, baigné des larmes

Uplatać, upłesć, ourdir,
nater.

Uplatać, się, s'embro-
uiller, s'empêtrer.

Upleniać, amoindrir, di-
minuer.

Uplotka na głowie, che-
velure, natée, tourillô
de cheveux.

Uptywać jak czas, decou-
ler, s'envoler.

Upodobać, se plaire, trou-
ver du plaisir en, -nie,

plaisir, contentement,
według mego, (i) twego,
swego (i)

swego :) *upodobania*, à mon (. ton, son,) gré.
Upokorzyć się, s' humilier s' abaisser. -enie, -ation, -té.

Upominać, admoneter, avertir, *się*, demander, redemander, *anie*, -itiō, -issement. *anie się czego*, demande, réquisition, -ek, present, don, un gage.

Upór, -czywość, opinia treté, n. obstination. n. -nie, -czywie, avec opiniâtreté, -ment, -ny, -czywy, obstiné, opiniâtre, têtū, fantasque.

Uprowadzić, postposer, mettre derrière.

Uprowadzić się, se fatiguer, se lasser, -ny, las, lassé, abatu.

Uprowadzić, mourir de soif, s' alterer, -iony alteré, désiré ardemment.

Uprawa, culture, façon, labour. -iac, labourer cultiver.

Uprościć, -ścić, obtenir par prières, impetrer. *się*,

dać, se laisser gagner par prières, -zienie, action. -zony, impetré, exorable.

Uprożnić, desemplir un peu.

Uprząść, achever sa tâche à filer.

Uprząść, débarasser, ranger une chambre, otężenie, arrangement.

Uprzedzić, preceder, devancer, qu. -iący, -ant, -nie, -ment.

Uprzejmy, sincere, franc, intime, -je, -ement, du fond du cœur, -ość, -ité, -chise, candeur.

Uprzykrzać się, molester, tourmenter, importuner. o. *przykrzyć*, -ony, ennuyeux.

Uprzywilejować, privilégier.

Uprząść się, porter à faux, manquer son coup, broncher.

Uprzążyć, bigarre, -enie, -ure, un mélange de couleurs.

Upudrować, pondrer, *bardzo*

bardzo, en fariner.
Upust, ouverture, ecluse d' un etang.

Upuszczać, laisser échapper des mains, laisser tomber. *w targu*, remettre, rabattre, diminuer, -wody, faire sortir.

Urobić, faire, former.

Uraczać kogo, faire de l' honneur à qu. traiter

-enie, honneur. -ment, *Uradzić co*, conclure, -enie

resultat, conclusion.
Uragać się, se moquer, insulte, outrager, -iący, *się*, -ant, -iąć się, -usement, -nie, outrage, insulte, moquerie.

Uranie, blesser.

Uraść, grandir, s' accroître, s' agrandir.

Uraz, mal d' épine. -zać, offencer, faire tort, -zić się, s' offencer, tenir pour offense. -zenie, offense.

Urban, Urbain.

Urob, le congelé.

Urobić, faire, façonner.

Uroczyły, solennel, -ście,

-ement, *ścić*, solennité.

Uroda, beauté.

Urodzaj, fertilité, *ny*, fertile

Urodzenie, la naissance.

Urodzić, o. *porodzić* *na* *rodzić*.

Urodziny, beau, charmant.

Urodzony, né, *w Tytul*. Noble.

Uroic sobie co, s' entêter de qu. ch.

Uroiny, imaginaire.

Urok, fascination, charme, entorcellement.

Urosić sobie co, se persuader fausement, se mettre follement qu. ch. dans esprit.

Ursulinka, Ursuline.

Urt, un quart de ducat.

Urtwa, une piece de terre détachée. o. *urymać*, -nier, pëndant, -nie, urachement.

Urvantowka, poire clochée.

Uryna, urine, pissat. -y, *trudność*, z *bałem*, stragurica. • *zastanowienie*, supression, d' urine, *obłoczek*

obłoczek petit nuage
dans urine. - *at*, pot
de chambre, pot à pis-
ser.

Urywać, arracher, rom-
pre. - *ką*, à la hâte,
- *kwiat*, *owoc*, cueillir.
komu czego, rabattre,
déduire sur ce qu' on
doit, grifer.

Urząd, la charge, devoir,
office, obligation, mi-
nistère, dignité, magi-
strature, magistrat, re-
gence, conseil, cour,
justice. *z urzędu*, par
devoir, *na urząd*, ex-
près.

Urządnik, officier.

Urządowy, judiciaire, ie,
-ment.

Urzącać, enforceler, char-
mer. o. *wrok*.

Urzet ziele, pastel.

Urządzać, - *nać*, couper,
- *ięcie*, -ure.

Urzucać, jeter plus loin.

Usadowić, établir qu.

Usadzać, - *dzić*, placer,
mettre, planter. - *się*,
s' opiniater dans, sa-

cher, - *enie*, position,
placement, opinion, reté.
Usar, Hufar, Hussar.

Uschty, séché, sec, aride,
- *e drzewo*, bois mort.
- *aręka*, une main se-
chée.

Uschnąć, o. *usychać* ment,
Uście, embouchure d'
un fleuve.

Uścielać, faire le lit.

Usiadać, se placer, s' as-
soir.

Usilnie *się*, se prendre, dans
le filet.

Usilnie, avec effort, de-
toutes ses forces, in-
stantement, passionné.
- *ość*, *wanie*, effort, em-
pressement, - *y*, instant,
ardent, pressant.

Usilować, s' efforcer, s'
empreser, faire des ef-
forts pour, tacher de
venir au bout de.

Uskakiwać, se retirer bien
vite, gauchir d' un
coup.

Uskarzać *się*, o. *skarżyć*,
- *liwy*, esprit chagrin
qui a toujours qu. *się*
qui loche, *Uskręcać*

Uskromić, domter. - *iel*, - *ur*.
Uskrzynąć *się*, serrer, se
blesser.

Usłać, o. *ślać*.

Usuchać, obéir à qu. l'
écouter.

Usługa, le service, bon
office, - *wać*, servir, fai-
re service.

Usmarkać *się*, se bayer.

Usmiać *się*, rire tout son
sou. - *echać* *się*, sourire.
- *echać*, riapt. - *echa-*
nie, le sourire, le souris

Usmierznać, domter, re-
tenuer, - *nie*, frein, bride

Usmolić, poissonner, po-
isser, enduire de poix.

Usnąć, o. *usypiać*.

Uspić, assoupir - *kogo*,
faire dormir, tuer.

Uspokoić, appaiser, - *enie*,
pacification, n. tran-
quillité, n.

Usprawiedliwić, justifier,
- *enie*, - cation, - *aiący*,
- *ant*.

Usła, la bouche, - *cuchnąć*,
haleine forte.

Usłać, - *wać*, cesser, se pas-
ser entièrement,

s' adoucir, dechoir, suc-
comber, n'en pouvoir
plus, manquer des for-
ces. - *się*, o. *nastać* *się*,
se reposer, raffoier, s'
éclaircir, - *nie*, *wanie*,
cesse. n. cessation, - *nie*
się, manque des forces.
abatement.

Ustanowić, o. *ustanowić*.

Ustąpić, céder, faire pla-
ce. *z drogi*, détourner
- *się*, se retirer à part,
enie retraite, l' act. de fai-
re place à qu. écart,
cession, délaissement,
evacuation, abaissement
d' un mur.

Ustawa, ordonnance, lois,
réglement, - *koscielna*,
sanction. - *iać*, dresser,
ranger.

Ustawiczny, assidu, per-
petuel, continuel, - *ie*,
toujours, sans cesse,
- *lement*, - *ość*, - *itć*.

Ustęp, la retraite, l' act.
d' aller à part, *w Ma-*
tem: déclinaison, *w*
Fort: coupure. - *ny wał*
w Fort, retraite, relais.

-*owac*, s'oter, se retirer, céder, deférer à qu. remettre du prix, délaisser qu. ch. à qu. -*jak mur*, afaïsser, s'enfoncer. -*owac z drogi*, se se retirer, se garer. -*owac w zad*, se reculer, -*nie morze*, la mer refléuë.
Ustap² gare, faite place, retirez-vous?
Usterk, un faux pas, brōchade. *ac sig*, broncher, choper, -*liwy*, qui brōche.
Ustny, de bouche, verbal, -*ie*, de bouche, de vive voix.
Ustoiny, sediment, fondrilles, lie.
Ustroic, parer, embellir, -*enie*, -issement.
Ustronie, retraite, lieu écarté, *na ustroniu*, à écart, à part.
Ustrzeć sig, se garder, éviter qu. ch.
Ustrzelic co, emporter d'un bale.
Ustrzyć, couper avec des

ciseaux - *zyny*, cisailles, retailles.
Usuc, -*pac*, oter en versant, *co*, amonceler, faire un tas, -*ie*, -ment, entassement.
Usspiac, s'endormir, être pris d'un sommeil.
Usszanowac, elever une hauteur de terre, -*ny*, fortifié d'un retranchement.
Usszargac sig, se croter.
Usszarpnac, oter, enlever, arracher qu. ch.
Usszaty, qui a des grandes oreilles, oreillé.
Usszczepic, fendre un peu.
Usszczerbek, breche, tort, domage, -*iac*, ebreche, endommager.
Usszczęśliwiac, rendre heureux, -*enie*, bonheur.
Usszczuplic, diminuer.
Usszczykac, pincer, cueillir des fleurs.
Usszypek, mot, piquant, brōcard, lardon. -*liwy*, piquant, mordant, choquant, -*liwie*, d'une manière choquante, en mots

mots piquans, -*liwość*, o. *usszczerbek*, humeur mordicante.
Usko, petite oreille, -*u naczynia*, anse, oreille.
Usszkodzić, endommager.
Ualentowac, pourvoir, douer.
Uaborowac, barricader.
Utapiac, noyer, plonger, enfoncer. -*sig wczym*, se..., s'ensevelir, se donner tout entier à, ban-der son esprit à.
Utarcie, l'act. de froter, aplanissement.
Utarczka, combat léger, debat, escarmouche.
Utarci, parer, escarmoucher.
Utargowac kupiac, baisser le prix, -*przedajac*, vendre, debiter.
Utarty, nettoyé, battu, frayed, reçu.
Utechnac, se desensier, -*enie*, descensier.
Utemperowac, o. *ustatkowac*.
Utlaczac, fouler, presser.
Utlac, piler, briser.
Utluszcic, salir avec de la

graisse, -*zczenie*, salissure.
Utonac, se noyer, -*enie*, l'enfoncement dans l'eau.
Utopic, o. *utapiac*.
Utracac, perdre, dissiper, -*enie*, perte, privation.
Utracac, abatre, -*rog*, ecorner une bete.
Utrapienie, affliction, tourment, peine, creves-cœur.
Utrata, perte, dechet, *pod utratą prawa*, à peine de decheance de son droit, -*nie*, dissipateur.
Utrudzić, lasser, fatiguer, -*enie*, grande fatigue.
Utrzasac, -*snac*, secouer, qu. ch. agiter pour faire tomber. -*sig*, se secouer, se cahoter, -*nienie macicy*, dislocation, descente de matrice.
Utrzymac, -*wac*, soutenir, appuier, tenir, domter, maintenir, defendre. -*sig*, se..., s'arreter à qu. ch. se moderer en qu. ch. s'empêcher de.

-nie ; conservation, maintien.
 Utulic, appaiser, arreter, -sie, se consoler, se retenir.
 Utwierdzać, affermir, fortifier, confirmer, -enie, -issement, -ation.
 Utyć, devenir gras, s'engraisser.
 Utykać, boucher, calfeutrer les fentes &c. ficher, planter, -na łeb, tomber tout plat à terre
 Utyśkować, o. narzekać.
 Uwaga, consideration, réflexion, w ścisłą uwagę, mettre qu. ch. en balance, peser qu. ch.
 Uwarować, o. ustrzec.
 Uważać, -zyć, considerer, peser, balancer, examiner, -ynszy wszystko, à tout prendre. -nie, -ément, o. uwaga. -nie, -ation. -ny, prudent, -ant.
 Uwieszać, o. rieszyc.
 Uwiadomić, avertir, donner avis, -enie, -issement, avis.

Uwiązać, attacher, lier à qu. ch. -ek, lien, attache.
 Uwielbić, -bić, glorifier, -enie, -cation.
 Uwienczać, couronner des fleurs.
 Uwiznić, emprisonner, -ły, embourbé, engagé dans la boue.
 Uwić, -iać, envelopper en, entortiller, lier, -sie, s'..., s'emmitoufler, s'emmailloter, -sie po domu, s'empresse, presser, manier.
 Uwiktąć, entortiller, embarrasser, -sie, s'empêtrer, s'enlacer, s'enfiler, -nie, -ment.
 Uwinąć, o. uniać, -iony, enveloppé.
 Uwisać, pendre de, s'attacher.
 Uwlaczać, o. wloczyć, déroger à, ravalier la gloire de qu. -ięcy, qui déroge, -atoire, -nie, -ation, tort, préjudice, détraction. -yciel, détacteur.

Uwlec.

Uwlec, entraîner.
 Uwodzić kogo, séduire, -sie, se laisser..., entraîner, prendre par. -enie, -ction.
 Uwolnić, -niać, relacher, délivrer, de. -nie, -mêt, -ance. -ony, exempt, affranchi. -iciel, libérateur.
 Uwozić, tirer, enlever, emporter.
 Uwrot, le tournant.
 Uwrzeć, bouillir assez, -ały, cuir assez.
 Uwziąć, -sie, s'opiniâter, persister dans, -t sie na mnie, il s'est obstiné contre moi.
 Użyć, o. uchodzić.
 Uyma, préjudice, tort, dymować, empoigner, prendre avec la main kogo sobie, gagner qu. atirer en sa faveur. -sobie, czego, z kąd, diminuer, rabattre, -sobie stawy, se perdre de réputation, nuire, -w liczbę, soustraire. -sie, se prendre, s'acrocher,

venger qu. du tort, s'intéresser pour, prendre part à; en, dans, prendre le parti, les intérêts de qu. o. uwłaczać.

Uyrzeć co, o. postrzec, doyrzeć.

Użyć, o. uchodzić.

Użalenie, o. litość.

Użalić się, plaindre qu. prendre pitié.

Uzbroić kogo, armer, munir, -enie, -ment.

Uzda, bride, filet, caveçon. -ę zdiąć, débrider.

Uzdramić, guerir, un malade. -enie, rétablissement, -son.

Uzdżienica, licou, -ę wlozyć, enchevêtrer. -ę zdiąć, dechevêtrer.

Uznać, -wać, reconnaître, avouer, -nie, -sance, avou, confession, déclaration.

Uyrzały, o. doyrzały.

Użyć, o. używać, -ie, s'usage.

Używać, preter, permettre, -ać, acorder, don-

ner

Q2

ner, -nie, -ission.
Używać, moissonner.
Użyteczny, profitable, utile.
Używalny, usuel.
Używać, se servir, jouir de qu. prendre. *sobie*, se donner de bon tems.
-zle czego, abuser, user mal, -nie, usage -nie *zle*, abus.

WWW.

W. we, dans, en, dedans, au dedans de, au, à, pendant, durant, en façon de, à dessein de.
W brod iść, passer à gué.
We dwa dni, dans deux jours.
W dzień S. Michała, au jour de St. Michel, à la St. Michel.
Wednie, pendant le jour, de jour.
W krotce, dans peu de tems.
W lot, en l'air.
W niedziele, Poniedz. &c., Dimanche, Lundi &c.
W nocy, de nuit.
W oka mgnienia, dans un

moment, en un clin d'oeil.

W oczy, en presence.
W okolicy, tout à l'entour.
W południe, à midi.
W prawą, du côté droit.
Wprost, tout droit.
Wraz, ensemble, avec.
Wraz, pareillement, de même que.

Materya w kostkę, étoffe à carreau. *Chłop w chłopa*, kon w konia, des hommes beaux l'un que l'autre, d'une même taille, de chevaux de la même beauté.

Wab, le reclame, apeau -ić, attirer, alécher, apater. -ić *ptaki*, reclamer, appeller. -ić *wabikiem*, piper, frouer les oiseaux. -ienie, -męs, apas. -ik, reclame, pipée d'oiselier.

Wacek, une bougette.
Wachać, fleurir, cvêter.
Wachlarz, éventail, -w *kuchni*, l'écran, éventoir, -ować, éventer.
Wachmistrz

Wachmistrz, sergent major.

Wada, défaut, vice, faute, -e *ma w rozumie*, il a l'esprit de travers, en echarpe, mal tourné, il n'a pas l'esprit en bon assiette.

Wadzić, inciter, brouiller, empêcher nuire, -się, débattre, disputer, se harpiller, avec qu.

Waga, balance, le poids considération, conséquence, *bez wagi kupować*, acheter à la main. -u *studni*, zegaru le contrepoids, *u wozu*, joug, balance au timon, ou l'on attache les palonneaux, *do wody*, niveau à niveler les eaux, - *drzwi*, valet de porte, *we młynie*, bascule de moulin.

Wagiel, charbon.

Wagmistrz, peseur, balancier.

Wagosztychornica, niveau

Wagry, lépre, marque de ladre.

Wagować się szkot, friper les classes.

Wakacje, le vacances, les jours de congé.

Wakans, charge vaquante

Wakować, vaquer.

Wat w Fort, rempart, boulevard, -na *wodzie*, vogue, flote, onde. -u *kola*, arbre tournant, *do walcowania*, tour, rouleau, cylindre, *na łozku*, traversin, chevet de lit, -u *krośien*, ensuble, rouleau, -w *kafarze*, rouleau dans un engain, -*tokarski*, mûdrin, rouleau de tourneur, -*plotna*, rouleau de toile.

Walach, un hongre, chatré.

Walać się, se veautrer, se rouler.

Walczyć, jouter, luter, combattre.

Walić, renverser, ruiner, abatre, charger, -się, s'écrouler, s'écrouler, tomber à terre, -ący się, qui menace ruine.

Walec, cylindre, rouleau.

Walczyły,

Waleczny, vaillant,
brave. -je, -ment.

Walek, o. wal. -u prasy.
le vis.

Walenie, démolition, -sie,
éboulement.

Waleśać się, aller ça & là,
courir le pays, trainer.

Waleria, le congé, adieu.

Walka, guerre.

Watkować, calendrier,
rouler. -aty, fait en for-
me ronde, -nica, calen-
dre.

Walny, grand, général.

Walturnia, cor de chasse,
-sta, sonneur de ...

Wanienka, tinette, petit
cuvier, do kapieli. bai-
gnoire.

Wanuch, serpillière, ra-
petelle.

Wapiennica, chauffour,
-ny, de chaux.

Wapnić, crépir.

Wapno, la chaux, -nie ga-
szona, -vive, -gązone,
-eteinte, rozczynione pia-
skiem, -detrempée avec
du sable.

War, de l'eau qui bout,

piwa, un brasle.

Wara, prenez garde,
gare.

Warcab, dame. d. arcab,
-y stawiać, tabler, pla-
cer, -nica, tablier, Da-
mier.

Wartacz, gronder, grin-
cer. w brzechu, le vèn-
tre me gronde; grou-
ille, -nie, -ment, gro-
gnement, grogne.

Warga, la levre, bord,
u żubstaku, les mords
d'étai, -ty, lipu.

Warkocz, les tresses, nœds,
tortillon, cheveux tres-
lés.

Warować się, o. strzec,
-ny, sur, garanti. -siebie
se garantir.

Warstwa, couche, rang,
rangée, -mi, par cou-
che, par rangées, lit
sur lit.

Warstat, ouvroir, atelier,
-tokarski, tour.

Warszawa, Varsovie.

Wart, le fil de l'eau, le fort
d'un fleuve, godzien,
qui vaut, digne, qu-
merite.

Wartac

Wartac, wrzecionem, to-
urner le fuseau.

Wartki, o. szybki, obrotny

Wartoglow, brouillon.

Warchotka, le peson.

Wartować, feuilleter, jak

pies, servir.

Warunek, précaution, clause

Warza, viande bouilli,

-yć, faire bouillir -yć

piwo, braiser, -sol, fa-

briquer du sel. -kawat

ki żelaza, sauder, cor-

royer, -przy wolnym o-

gniu, mitonner, faire

bouillir doucement.

-enie, coction, -ony, ant.

Warzecha, la cuillier à

pot, -dziurkowata, e-

cumoir.

Warzywo, légumes, her-

bes potageres.

Was, Vous. -Pan, -Mon-

sieur, -Pani, -Madame,

-Panna, -Mademoiselle.

Was, la moustache, -aty,

qui à...

Wasak, la clayone, banne.

Wasienica, chenille

Waski, étroit, -o, ément,

-osć, espace étroit.

Wasz, votre, -Móś, Mō-

sieur, -ynie, de votre

parti.

Watek, la trame, proviśiō.

Watlić, affaiblir, debilitier

-enie, -ation.

Watly, debile, faible.

Wator, le bord de futaille

Watpic douter, être en.

doute.

Wapliny, douteux, in-

certain, -ie, -semēt, en

suspens, -osć, dou-

te, -itude.

Watrąba, le foie, -nik

zielen, hépatique.

Wawoz, le détroit, gorge,

cavée, cavin, ravine.

Wawrzyniec, Laurent.

Wąż, le serpent.

Ważnik, peseur, balancier.

Ważny, pesant, de poids,

valde, -ie, -ement, osć,

-ité, valeur, justesse de

poids.

Ważyc, peser, avoir son

poids, faire cas de, -sie,

se balancer, être incer-

tain, balancer.

Wobić, -ać, chasser, enfo-

cer, na pal, empaler,

wpamięć

w pamięć, graver dans l'esprit, imprimer, -*w głowę*, mettre dans la tête, - *się wporząd*, se mettre en autorité, -*nie*, l'act. de..., -*nie palow*, hiement.
Wbiegać, courir dedans.
Wcale, tout, tout à fait, -*nie*, point du tout, sié moins.
Wchod, entrée, -*zić*, entrer, aller dans. (en; au dedans) introduire, être mêlé dans.
Wciągać, tirer, entraîner qu. -*się*, p. *włożyć się*,
Wciąż, droit en, tout d'un train.
Wciekać, couler dedans.
Wcielić się, incarner, -*enie*, -ation.
Wcinać, couper dedans, enter, enclaver l'un dans l'autre, émmortaiser.
Wcisnąć, -*nąć*, jeter dedans, fouler, presser, comme des mains dedans, pousser dedans.
Wczas, de bonne heure,

owac się, prendre ses aises. -*ie*, à tems du.
Wczesny, precoce.
Wczora, hier, -*nieczor*, hier soir, *od wczora*, depuis hier, *poza wczora*, avant hier. -*yszy*, d' hier.
Wdawać się, s'exposer, s'engager, entrer dans, se fouter dedans, s'entremettre, s'employer pour. -*nie*, entremise, engagement, embarquement, mediation, interposition.
Wdeptać, fouler aux pieds, enfoncer, pousser avec les pieds.
Wdłuż, le long, de long.
Wdowa, veuve, -*iet*, veuf.
Wdowiśtwo, viduité.
Wdrobić co w co, broyer, emier dedans.
Wdrożyć się, s'acoutumer au voyage, s'acheminer.
Wdzieczny, agréable, doux, qui agréé, reconnaissant. -*ie*, -ement, -gréable, avec gratitude, reconnaissance, -*o mowny*, plein d'une douce

douce eloquence, doux en mois. -*ość*, l'agréable, grace, agrément, douceur, reconnaissance, gratitude.
Wdzięk, charme, apas.
Wdzierać się, entrer de force, emporter une charge sans aucun droit, s'intrure.
Wdziewać, mettre, prendre un habit, se couvrir de, couvrir la tête.
Węborek, godet, seau.
Wębrnąć w co, aller trop avant, s'embarquer.
Węch, le flairer, l'adorat *ten pies ma węch dobry*, ce chien a un bon nez, est de haut nez, -*em dochodzić*, flairer, chercher à la piste, evêter.
Węczwornasob, quatrefois autant.
Węda, wędka, l'hameçon, la ligne avec hameçon. *u wędki ponęta* amorce, eche, -*ę natożyć*, -er.
Wedle, -*tug*, selon, en vertu, suivant, -*mody*, à la mode.

Wędrować, parcourir les pays, *u Rzemiesn*, faire, chercher les pour-mi-eux. -*ka*, voyage, -*nik*, -eur, -*ny*, étranger.
Wędry w żart, va te promener.
Wedwoić, en deux pieces, double. -*nasob*, deux fois autant, au double.
Wędzić, secher à la fumée fumer, -*sledzić*, saurer.
Wędzidło, embouchure, les mords, frein, bride.
Wędzisko u wędki, ligne, la verge de pecheur.
Wędzonka, du petit fumé.
Węgiel, charbon, -*nia*, -niere.
Węgiel, coin, angle. -*na linia*, la ligne diagonale -*ny*, angulaire.
Węgiarka, prune d'Hongrie, *o sukni*, hongrie-line.
Węglarz, charbonnier.
Węglasty, plein d'angles, poligone, -*węglow u miarkowanych*, orthogone; fait à l'équarré.
Węgle, les charbons.

Węglasty

Weglasy, de charbon, de couleur de.
 Węgorz, l'anguille, -yk, -ette.
 Węrownaty, ladre.
 Węgry, Hongrie, choroba, marque de ladre, lepre.
 Węrzyn, Hongrois.
 Węsel, lettre de change.
 Węslarz, le banquier.
 Welens, cote d'armes.
 Wetknąć, avaler, englo-
 utir.
 Wetna, de la laine. -nie-
 ochedozona, ... grasse.
 Wetnianka, habit, jupe
 de laine.
 Wetnifty, qui a beaucoup
 de laine.
 Welon, la voile.
 Wemknąć, o. wmykać.
 Wen, w niego, dans lui.
 Węna Poetycka, fougue
 des Poètes.
 Wendeta, friperie, -arz,
 -ier, revendeur.
 Wenecya, Venise. -nin,
 -tien.
 Werbować, enroler, -anie,
 -ment. -nik, -ur.
 Wersal, Versailles.

Wersat, un homme expert.
 Wesele, plaisir, joie, cō-
 tentement, noces, -ie
 się, se rejouir -ny, nup-
 tial, de noces.
 Wąsik, duvet. choroba,
 Węrotek, gaillard, bon
 chaland, musicien.
 Wesoły, joyeux, jovial, gai,
 riant, content, agréa-
 ble, plaisant, -to, -semēt
 gaiment, -ment. -to tu
 jest, voilà qu'il y fait bō
 opatrzyć, faire une mine
 enjouée, paraître con-
 tent -ość, gaité, les
 plaisirs, agrément,
 douceur. zawsze weso-
 ły, il a toujours son pié
 en l'air.
 Wespół, o. razem.
 Westchnąć, o. wzdychać.
 Westyarnia, le vestiaire.
 Węz, le pou.
 Węś, o. wchodzić.
 Węty, le dessert.
 Wę za wet oddać, payer
 qu. tout comtāt, rendre
 à qu. la pareille, dōnet
 de fèves pour les pois
 Węknąć o. wtykać, -ięty,
 fiché,

fiché, mis dedans.
 Wętroynaśob, trois fois
 autant.
 Wętronąć, ressentir qu.
 ch. se venger, se reō-
 mager, le remettre de
 qu. ch. repater une
 perte.
 Węwnątrz, dedans, en
 dedans, dans, -ny, in-
 terieur.
 Węy, voila.
 Węyrzec, o. spoyrzec.
 Węzaty, -waty, fait en
 serpent.
 Węzbrać, o. wzbić.
 Węzet, nud.-pręki cou-
 lant, ek wyszywany,
 pomette.
 Węzglowie, un oreiller.
 Węzłowaty, noueux, plein
 des nœuds, nerveux,
 laconique, succinct.
 Wężonnica w Woysku,
 coulevrine.
 Wężownik ziele, serpentine.
 Węzwać, o. wzywać, -ny,
 appelé, invité.
 Wężyk, serpenteau. -iem,
 tortueusement.
 Węganiać, chasser dedans.

Wglądać, voir, regarder
 dedans.
 Węyrzenie, aspect, vuë,
 coup d'œil. na węy-
 rzenie, à le voir, voir,
 la premiere vuë.
 Węgramolić się, grimper,
 le traîner.
 Węgrodzić, enclaver, met-
 tre dans une enceinte.
 Wiać, souffler, vanner,
 -nie, -ment, le souffle.
 Wiaderko, petit seau.
 Wiadomy connu, -ość,
 -aissance, avis, bez mey
 (twey &c.) wiadomo-
 ści, à mon (ton) insu.
 Wiadro, le seau.
 Wianek, -czek, petite cou-
 ronne de fleurs, petit
 bouquet.
 Wiano, douaire, les erres,
 le gage de mariage.
 Wiara, la foi, créance,
 religion, promesse. -ę
 dawać, ajouter foi. -ę
 komu psuć, discrediter
 qu. -o łomny, perfide.
 Wiarotomca, un perfide,
 deloyal.
 Wiązka, petite bote.
 Wiatr,

Wiatr, vent, l'air - y z *ciała idące*, flatuosités, vētosités, *-kręty* tourbillon, *-ciągły*, coulis, *-suchy*, effui, vent sec, *dobry*, favorable, *-odbiiający się*, revolain, *-dzdzysty*, vent pluvieux, *-zły, przeciwny*, vent contraire, d'avant, *-łagodny, wiatrek*, un petit vent, un vent doux, *-y coroczne*, étefies, vens étefiens, vės anniversaire vers la fin de la canicule. *Pod wiatr* contre le vent, de l'avant. *na wiatr*, en l'air, en vain *wiatr iesel*, il fait vent, il vēte. *poysć z wiatrem* s'aller en fumée, s'e vanouir, *wiatrem żyć*, il se nourrit d'air. *Wiatr puscit, bznąc* lacher un vent.

Wiatr wschodni, prawy, Levant, vent d'orient, vent d'Est, vent d'amont. *-południowy*, *średni*, vent meridi-onal, vent marin, Sud.

-zachodni prawy, vent d'occident, Ouest. *-Północny, pomorszczyzna*, vent du Septentrion, bise, tramontaine, du Nord, Sud, Est, siroc, qui tient le milieu entre l'Orient & Midi. *-wschodnie mu poboczny na północy*, Nord-Est, galerne. *-zachodniemu poboczny ku południowi*, Sud-Ouest, qui est entre Midi & l'Occident. *-zachodniemu poboczny na północ*, Nord-Ouest. *-Południowemu poboczny na wschod*, Sud-Sud Est. *-południowemu poboczny na zachod*, Sud, -Sud-Ouest. *północnemu poboczny ku wschodowi*, Nord-Nord, Est. *północnemu poboczny, ku zachodowi*, Nord-Nord-Ouest. *-ak*, moulin à vent *-aczek*, petit... *-ony*, sujet aux vės **Wiatyk**, viatique, passade **Wiąz**, orme.

Wiązka siana, bote de foin

Wiązać, lier, attacher, assembler, nouer, enlaffer, joindre les lettres, *-wiązki*, faire de bottes, *snopy*, gerber, engerber, *-na Patrona*, faire present à qu. au jour de son nom, *-się*, se nouer, se former, se pommer, s'entortiller autour d'une ch. se lier, se joindre, s'unir, *-nie*, l'act. de. **Wiązanie**, u budynku; traison, trahéation, la charpente, *-się owocu*, le nouement. *-ny, o pis-mie*, mis en chiffres, écrit par ligature.

Wiaźd, entrée. n.

Wię przedze, devider, *-wianek*, faire, monter une guirlande, un bouquet.

Wię do wiązania, hard, branche pliable, osier.

Wici woienne, l'arrière-ban.

Wiceregent, Vicegerent.

Wicerey, Vice-Roi.

Wicher, tourbillō, ouragā

waty, -neux, bourru, inquiet, *-rzyć*, tempe-ter.

Wicina foncet.

Widac, il est à voir, il parait au loin.

Widelce, fourchette. n.

Widły, fourche, *-atość*, -ure.

Widno, clairement, *-się*, it fait jour ici. o. *inny*

Widoczny, visible, ouvert, *-ie*, à vuē d'oeil.

Widok, endroit decouvert les yeux du public, tēatre, le jour, la lumière, la vuē, objet, spectacle, vision, prospect, aspect. *na widoku*, à decouvert. *-ony*, tēatral, de vuē.

Widomie, visible, *-ie*, mēe

Widywać, voir souvent. *-się z sobą*, s'entrevoir l'un l'autre.

Widz, intendant, surveillant, spectateur.

Widzieć, voir, appercevoir. *iesel widno*, il est clair, il y a assez de jour, *można*, il est à voir il pa-

il paraît, on peut s'apercevoir, *-piękna*, il est beau voir, *-do siebie*, se sentir bien que, *-nie widząc*, faire semblât comme si on ne voyait pas. *-się*, sembler, paraître, avoir la mine, se voir, se frequenter. *Widzenie*, la vuë, vision. *Widzialny*, visible, *-ny*, vu. *Więc*, donc, par conséquent, c'est pourquoy, or, ainsi, hé bien, ça, orça. *Więcej*, plus, davantage, *-niż*, plusque *-trochę*, un peu plus. *Wiecha*, bouchon, enseigne de cabaret. *Wiechać*, o. *wieźdzać*. *Wiecheć*, bouchon de paille, *-piekarzki*, ecouvillon. *Więcierz*, nasse. *n.* *Wieczerza*, le souper, *składana*, un soupé à la pique-nique. *-nik*, sale à souper. *-Pańska*, la St. Communion. *Wieczko*, petit couvercle.

Wieczny, eternal, perpetuel, continuël, *-nie*, mêm. *-ość*, eternité. *-ym czynie*, immortaliser, eterniser. *Wieczor*, le soir, *pod wieczor*, au soir, sur le soir, *-ny*, la soirée. *Wieczysty*, o. *wieczny*. *Wiedeń*, Vienne. *Wiednąć*, se faner. *Wiedza*, o. *wiadomość*. *Wiedzić*, savoir. *Winiaczka*, pèle à vâner. *Wieie wiatr*, le vêt souffle. *Wiek*, un siecle, age, le tems, le cours de la vie *na wieki*, pour jamais à perpetuité, aux siecles des siecles, *od wieków*, de tous tems. *Wiek*, le couvercle. *Wiekopomność*, la postérité, les siecles à venir. *Większeć*, s'agrossir, s'agrandir, *-ość*, supériorité. *Wiekować*, durer eternellement. *Wiekuiſty*, o. *wieczny*. *Wielbić*, magnifier, exal-

ter,

-ter, *-enie*, *-cation*, *-ation*. *Wielbił*, chameau, *-nik*, *-lier*. *Wielce*, grandement, très. *Wiele*, beaucoup, combien, *-za to*, à combien cela. *-razy*, combien de fois. *-was?* combien en êtes vous o. *Tyle*, *-nającym* *zależy*, il importe beaucoup, *śiata to na cie*, vous prenez votre vol, *-un peu haut*, c'est trop fort, vous entreprenez trop. *Wielebny*, vénérable. *Wielkanoc*, le Paque *-ny*, *Pascal*, *-na* *spowiedź* les Paques. *Wielki*, grand, gros, excessif, haut, très important. *-Czwartek* &c, le Jeudi Saint. *-Xiąże*, le Grand Duc. *-a choroba*, le haut mal, le mal caduc, l'épilepsie. o *brzuch*, pançu, ventru. o *mysłny*, magnanime, *-ność*, *-ité*, o *nogi*, long loureau, o *Polſka*, la

grande Pologne. o *Rządca*, Gouverneur d'une Province. *-ość*, grandeur. *Wielmożny*, puissant, *ość*, *-ce*. *Jasnie*... Monseigneur. *Wieloboczny*, multilatere, *-groch*, pois de mai, pois ramés, *-mowny*, caqueteur. *-mowność*, batologie, verbiage, paroles inutiles. *-raki*, de plusieurs sortes. *-rakość*, multiplicité, *-władny*, puissant. *-żeństwo*, la poligamie. *Wieloryb*, la baleine, *-ię*, non. *Wielość*, multitude. *Wiem*, je sais. o. *Wiedzieć*, *-do siebie*, je me connais. *nie wiem*, j'ignore, *dziatło to me serce*, le cœur: m'en disoit. *Wieniec*, o. *wianek*, *-straciła*, elle a perdu son pucelage. *Wieprz*, cochon, un porcureau, *-dziki*, sanglier, *-tuczony*, porc d'engrais

grais -*aczek*, porcelet.
-*owina*, do porc.
Wiercieć, trouver, percer
qu. ch. -*w donicy*, bro-
yer, -*piętka*, celui qui
naquete, qui valet.
Wiernis, mignon, favori.
Wierny, fidel, -*ie*, -*emēt*,
-*ość*, -*ité*, -*ni sobie*, ils
sont fideles l'un l'autre.
Wiersz la ligne, verset
dans la s: Ecriture, vers
Poetique, *opis* un Po-
ete-*opis* -*po dty*, rimeur,
rimailler. -*sze z*
kadencyami, vers rimés,
rimes, -*e pisac*, rimer,
poëtiser -*yk*, petite ligne
Wiertel, un boisseau dans
qu. Provinces.
Wierutny, achevé, vrai.
Wierzba, un saule, -*do sa-*
dzenia, plançon, -*ina*,
saussaie.
Wierzch, -*otek*, dessus, le
haut, surface, dehors,
superficie, tete, sommi-
té, cime, comble, som-
met. *na wierzchu*, des-
sus, au dessus, au de

hors, exterieurement,
po wierzchu, par dessus.
-*ucigę*, eteter un ar-
bre. -*owy*, de dessus,
superieur, *owaty*, com-
blé.
Wierzchem, à cheval.
-*owy*, de sellé, à môtér.
Wierzyć, croire, etre per-
svadé, -*enie*, créance.
Wierzgać, regimber, ti-
rer, ruer des piez. -*nie*
ruade, coup.
Wież, un village.
Wieżć, bruit qui court.
Wieżć, conduire qu. -*się*
se. ... faire le cocher.
Wieżenny, printannier.
Wieżniak, villageois, pay-
san, -*czka*, -*se*, -*ne*.
Wieżać, pendre, suspendre,
-*się*, s' atacher à
qu. ch. -*się z okrętem*,
acrocher un vaisseau
aborder.
Wieszczba, l' art de devi-
ner, divination. *z pła-*
kon, auguration, au-
spice. *jęć*, deviner, pre-
dire, augurer, -*ek*, de-
vin, -*ka*, pitoness, scé-
divine-

-divineresse.
Wieszczycza, un incubé.
Wietrzeć, s' eventer, s'
evaporer, -*jak pies*, flai-
rer, -*ny*, venteux, *yk*,
ventolet, ventolin.
Wietrznik na dachu, gi-
rouette, banderole.
Wietrzyły, venteux.
Wiewać, faire, du vent,
soufler, -*nie*, -*ment*,
soufle.
Wiewiurka, un ecureuil,
Wiewski, champetre, ru-
rique *po wiewsku*, en
paysan.
Wieża, une tour.
Wieżdny, d' entrée, -*na*
brama, porte-cochere,
-*zac*, entrer à cheval.
Wieżenie, façon de con-
duire, de mener.
Wieżić, emprisonner. -*en*,
prisonnier, -*enie*, la pri-
son, *w sadzić do wię-*
zienia, o. *więzić*, met-
tre en prison.
Więzy, liens, chaines.
Więzozka, tourelle.
Wiśdło, un roulet à fi-
ler, devidoir, tourne-

Wikary, Vicaire.
Wiktac się s' embrouiller.
Wilczaty, gris comme
le loup, -*qtto*, louve-
teau, *ek*, louvet, -*ura*,
pelisse de peux, de lo-
up, *ycia*, la loupe, -*ę lo-*
ny, louveterie.
Wilga ptak, un loriot.
Wilgnac, devenir humide
Wilgoć, humidité, -*tno*,
humide, -*tno tu*, on est
ici humidement; -*tność*
żywna, humide radi-
cale, -*tność klejowatą*,
humeur visqueuse, *tny*
humide,
Wilia, post, vigile, veille,
w wiliq do S. N. la ve-
ille de S. N. -*e za umar-*
tych, office, funeraillies
pour les morts.
Wilk, loup. -*na drzewie*,
faux bois, rejetton inu-
tile, -*żelazny*, le lan-
dier. -*kuchenny*, cha-
net, hatier, -*otek*, licā-
trope. -*i*, la fourure des
loups.
Wilżec, o. *wilgnac*.

WIN

Wina, faute, amende.
Winda, guindal, guindeau, engain, *owac*, haubanner, *-owanie*, *-age*, *owe liny*, haubans.
Winiarz, marchand de vin, o. *winogrodnik*.
Winien, *-ny*, coupable, tenu, obligé, du, redévalable, *samem...*, c'est ma faute, je me condamne.
Winko, petit vin, bon vin
Winnica, vigne, *ce*, vignoble, plusieurs vignobles, plusieurs vignes en une contrée, *-ce opatrywać*, houer la vigne, donner un labour à une vigne, *Wiosko*, la rame, aviron, *-piekarskie*, peleron, *-em robić*, tirer à la rame, nager, ramer, *-ony godź*, nage, cheville de rame, *-ony niewolnik*, vogueur, forçat, galerien. *-onych rzadca*, le comite.
Wiosna, le printems, la saison printanniere.
Wiotchy,

WIO

Wiotczyn, piquette *bez tłoczenia*, meregoute; *-czermwonawe*, vin clairret, un peu rouge; *-zbierać*, vendenger, *mięszane*, abondance, du vin trempé avec de l'eau, *grad*, o. *winnica*, *grodnik*, vigneron *-mayca*, malfaiteurs criminel.
Wioszować, complimenter qu. sur, feliciter qu. de qu. ch. *-nie*, souhait, *-ent*, *-ation*. *Wiola*, viole
Wionąć, souffler.
Wior, copeau, éclat de bois, chicot, *-rzyśko*, chantier, copeaux.
Wioska, petit village.
Wiosło, la rame, aviron, *-piekarskie*, peleron, *-em robić*, tirer à la rame, nager, ramer, *-ony godź*, nage, cheville de rame, *-ony niewolnik*, vogueur, forçat, galerien. *-onych rzadca*, le comite.
Wiosna, le printems, la saison printanniere.
Wiotchy,

WIR

Wiotchy, gaté, usé.
Wir, *war*, *na wodzie*, tourbillon, tournant, con-tournement d'eau, *re mole*, *-owaty*, plein de tournans.
Wigiliusz, Virgile.
Wirydarz, verger, jardin de plaisance.
Wigadło, tablette.
Wisielc, pendart.
-owy, de cerise.
Wisielc, pendre en haut, *être accroché*, *- nad czym*, pancher sur.
Wista, vifule.
Wisnia, la cerise, *-drzewo*, un cerisier, *ak*, de la piquette, de l'hydromel, du vin de cerise.
Wiszący, pendant, sus pendu, imminent.
Witać, saluer, proclamer qu. Roi &c. embrasser, recevoir avec joie, *ko-go mile*, faire un obligeant accueilli à qu.
Witam W Pana, je vous salue, soyez bien venu
fig. se complimenter, accueillir l'un l'autre,
 R2

WIT

fig
 faire ses bienvenues.
-kogo z drogi complimenter qu. à son arrivée; *-nie*, accueil.
Witczka, *witka*, petit ozier, hard, rouette faite d'ozier.
Witki np. a chmielu, *Dyni*, &c. tenons, tendons, cutilles.
Witwina, espece de saule
Wity, fait, monté, lié,
Wizerunek, original, *mo-dele*, copie, idée, *exemplaire*.
Wizitator, visiteur.
Wizytka, Religieuse de la Visitation.
Wizytować, visiter, *se-cencer* à la douane.
Wkladać, mettre y, *de-dans*, sur, interposer, imposer à qu. charger qu. de, appliquer, habi-ruez, *fig.* s'enttemet-tre, o. *przyczyny*, *anie*, interposition, se-cours, habitude.
Wklęsto, il est enfoncé, *-czynić*, recourber par le dedans. *obś*, le cō-cave

- cave, -ité: -ly, creux, concave, enfoncé, *wkleśły nos*, un nez retrogné, edosé. *Wkopac, -wać*, enterrer, enfoûir en terre, planter. -nie, -ment, smét. *Wkorzenie się*, s'enraciner *W konwka skowka u końca szpady, &c.* bouterolle *Wkręcać*, ficher dedas qu. ch. en tortillant. *Wkręcić się*, s'insinuer, s'introduire. *Wkraczać*, faire une course, irruption, entrer dans. *Wkradać się*, se glisser doucement, s'introduire, se nicher, se couler, se fourrer par adresse, s'insinuer, -nie się, -ation. *Wkropić*, degouter dedans. *Wkroczenie*, la course, irruption. *W krotce*, dans peu de tems. *Wkruszyć*, emier qu. ch. *Wkupne*, entréc, u.
- Wkupić się, -wać*, acheter le droit. *Wtadać*, se servir, mener, remuer. o. *rządzić -sobą*, être maître de soi *Władyka*, un Evêque Grec. *Władza*, usage, force d'un membre, pouvoit puissance, commandement. *Wlać, o. wlewać, -ny*, infusé, infus. -nie, -ion. *Właściwie, właśnie*, proprement, justement, vous venez tout à propos, à point. *Własność*, propriété, vertu, force, sens propre d'un mot. -ny, *ciwy*, propre, juste, *Wlatować*, voler dans, en haut, sur. *Wlazić*, se couler, se grimper sur. *w głowę iak oczy*, s'enfoncer, *włazło mu to w głowę* cela le martelle. *Wlec co*, trainer, -się, se... marcher à pas de loup.

Wlepić

- Wlepić coś*, coler dedans. -oczy, regarder fixement ficher le visage sur. *Wlewać*, verser, decharger dans, -prawo, trāsferer un droit à qu. *Włoch*, un Italien, -chy, Italie, -aty, à piez velus, -ary *gotab*, pigeon paru. *Włocząga*, montassin. *Włocznia*, la lance. *Włoczyć*, trainer, *rolq.* heriser la terre. -enie *rolu*, ment, -się, se... *Włodarz*, chasse -avant, valet de cour, metayer *Włok*, vervain, traineau, grand filet à pecher. *Włoka roli*, le journeau de terre. *Włoki*, poulain, traineau. *Włokno*, fil, fibres, filaments de qu. ch. de lin. *-latajca w lecie* filandres, arantelles. -isty, fibreux. *Włos*, poil, crin. -sy, les cheveux. -sy *zwiać*, papilloter; -ek, petit cheveu. -ski *P. Maryi*,

- capillaire, -siany, de poil, *się*, poil, cheveu, *się u wedy*, la ligne de pecheur, -sisty, chevelu, pelu, -sienica, haire, cilice. -sy *potargac*, echeveler, *włosy przypaune*, chevelure, *Włoski*, Italique, *po włosku*, à l' Italien, parler Italien. -szka, Italiène *Włot*, en volant, o *wnet*. *Włożenie, o. wkładać*. *Wmarwiać*, persvader qu. faire croire. *Wmieszac co wco*, entromeler, meler dedans *się*, le meler, se fourrer. *W mykać się o. wkradać*. *Wngić się*, s'accoutumer *Wnet*, tout à l'heure. *Wnętrznosci*, les entrailles, les intestins. *Wnętrzny*, interieur. *W niebowstąpienie*, l'Ascension. *Wnieść, -sić, -szać*, porter dedans, -proszę, interposer ses prieres, -zwy-
czay, introduire. *so-*
bie co

bie to, inferer, cōclure
Wniwczym, en rien, pour rien.
Wniwecz obrocic, gater tout à fait.
Wnosic, o. *wniesic*.
Wnuk, petit fils - *czka*, petite fille.
Wobces, à corps perdu.
Woda, l'eau, - *stoicka*, - dormante, *święcona*, eau benite, - *ka*, l'eau de vie, liqueur tirée de qu. ch. - *y lekarskie*, ter mes, des bains. - *ka serdeczna*, eau cordiale, - *ka pachniaca*, eau de senteur, - *ka mygierska*, l'arom. de la Reine, - *niczy*, intendant des eaux, - *nik*, le verseau, porteur d'eau. - *nisty*, aqueux, ferreux, de couleur de verre, pluvieux, - *nistość*, qualité ferreuse, serosité, - *no ziemny*, amphibie, *ny*, d'eau, aquatique. - *ny młyn*, moulin à eau. - *ociąg*, machine hydraulique.

Wodz, un guide, conducteur, capitaine, chef, - *em byc*, aller à la tete.
Wodza, rénes, bride, guides des, frein, - *ic*, guider, mener.
Woienny, militaire, guerrier.
Woiwoda, Vaivode, *Polain*: *zic*, fils de... - *zanka*, fille de... - *zina*, - *ne*, - *ztwo*, - *nat*, - *zina* *ski*, - *nal*.
Woiownik, o. *żołnierz*.
Woiować, faire la guerre
Wol, un boeuf.
Wola, volonté, vouloit, intention, *wolna*, libre arbitre.
Wolać, crier, - *kogo*, appeler, - *nie*, cris.
Wolarz, bouvier.
Wole u człowieka, podgarle les ecrouelles, grosse gorge, goitre.
Woleć, aimer mieux.
Wolek, charanson noire.
Wolnica, quartier de fr. chise.
Wolny libre, franc, - *xempt*, relaché, - *ic*, - *mēt* chement

chement, - *o*, douce ment, - *ość*, liberté, - *chise*, - *a myśl*, un esprit degagé, *ym czynic* exempter.
Wołoch, Valaque, *y*, - *ic*.
Wolownia, bouverie,
Wołyn, Volhinie.
Wolontaryusz, volontaire
Womit, vomissement, - *czy* *niacy*, - *tif*, - *toire*, - *uczy nic*, faire vomir, soulever le cœur, - *owac*, vomir, rendre gorge, - *rzygowiny*, matiere qu'on a vomie.
Wonia, o. *zapach*.
Wonny, parfumé, qui sent bon, - *ość*, odeur, senteur.
Wor, grand sac, - *stom* *napchany*, la paillace.
ek, un sac, la bourse, - *eczek*, sachet, un petit sac.
Wosk, de la cire, *do drzew* emplatre d'ente, - *owac*, cirer, enduire de cire, - *owanie*, encircment, cirure. - *arz*, ouvrier en cire, mar-

chand de cire.
Woszczyny, le bernal, ou rayons de miel pressé.
Worować, donner son suffrage, - *nie*, l'act: de porter sa voix.
Wotniacy, opinant.
Wotum, opinion, suffrage, voix.
Woyciech, Albert, Gilbert
Woytok, le petit matelas qu'on met sur la selle, la bardelle.
Woyna, la guerre.
Woycki, officier militaire, - *owy*, de l'armée.
Woyt, juge de village, ou possesseur viager d'une avocatie, prevot royal. - *ostwo*, avocatie, prevoté.
Woz, chariot, voiture, - *fiana* &c. un chariot de, une charrettée, - *drabiniały*, chariot à ridelles, - *o dwóch kołach*, une charette, - *furmanński*, voiture de péage, - *skarbný*, charriot de bagage, - *na pasach*, chariot branlant, avec de

de supentes qui tien-
nent son corps. *-nakry-
ty oponą*, coche cou-
vert. *-zmyciński*, char
de triomphe. *-ek*, pe-
tit charriot. *-ek dzie-
cinny*, roulette. *-isko*,
un méchant charriot.
Woznica, cocher, meneur,
charretier.
Woźny, sergent, huissier,
de la justice. *-ym obe-
stać*, -ter quelqu'un.
Wozownia, remise.
Wpadać, tomber dedans,
faire irruption. *-jak
rzeka*, se décharger, s'
emboucher dans. *otczy-
mą wpadły*, il a les ye-
ux enfoncés, creux,
-nie, irruption.
Wpaść *się*, s'insinuer.
Wparować, chasser de-
dans, pousser.
Wpatrywać, ficher le vi-
sage; regarder fixe-
ment.
Wpędzać, o. *wparować*.
Wpierać *się*, usurper, s'
approprier qu. ch.
Wpiąć *się*, se ficher de-
vant.

Wpisać, enregistrer, en-
roler, écrire, inscrire,
immatriculer. *-się*, é-
crire son nom. *-nie*,
-ment.
Wplatać, *-wać*, entrela-
cer, entremeler. *-wło-
sy*, tresser des cheveux
w koto, mettre sur la
roue. *-sznurek w cō*,
tresser avec du cordón.
-nie, -ment.
Wpisne, droit pour le
travail de l'écriture.
Wptynać, *wać*, entrer en
nageant, influencer. *-nie*,
-wanie, l'influence
Wpoł, à mi, à demi, au
milieu. *-do pierwszey*,
une heure & demie.
Sec. midi & demie.
Wpraszać *się*, demander
avec instance, solliciter
Wprawa, l'usage, pra-
tique.
Wprawiać, enchasser,
mettre dedans, remet-
tre. *-kogo, się*, dresser,
façonner, former, ru-
tiner, habituer. *-e-
xercer*, alaiter un vi-
veau.

seau. *-w biedę*, mettre,
attirer, causer qu.
danger.
Wprowadzać, introduire,
-się, aller loger. *-enie*,
-tion, établissement.
-nie się, le remue-me-
nage. *-iciel*, -teur.
Wprzód, o. *przód*.
Wpuszczać, laisser entrer.
Wpychać, pousser, four-
ter.
Wpół ułuku, Est. coche,
entaille, cran, fente.
-wleście, afouage, droit
d'usage.
Wracać co. rendre, resti-
tuer. *-kogo*, faire reve-
nir, rapeller *się*, reve-
nir, retourner. *-się na-
zad drogą*, rebrousser
chemin, *wróćmy się do
rzeczy*, reprenons le
fil de notre discours,
-igę się, qui revient,
fièvre recidive. *-nie
kogo*, rapel. *-nie czego*,
-tion, *się*, retour.
Wradać się w kogo, res-
sembler à, tenir de qu.
Wrastać, croître dans, s'

incorporer, s' enchi-
ster comme les ongles.
-nie, -ation, -ment.
Wrażać, mettre, fourrer
dedans. *-się*, se..., s'em-
barquer dans.
Wrębnę, abatage.
Wręcz, dépres.
Wrobel, moineau, passe-
reau. *-samica*, passe.
Wrocić, o. *wracać*.
Wrodzić, o. *wradzać*.
Wrona, la corneille. *-ie
oko ziele*, aconit.
Wrośły, qui est cru dedans.
Wrota, porte-cochère, e-
cluse. *-nicy*, portier.
Wrotycz ziele, tanaisie.
Wrożyć, deviner, prédire,
-ek, devin, vaticineur,
-enie, -ation. *-ka*, devi-
neresse, fée, pythoïsse,
presage. *-kowi odpo-
wiedź*, oracle, m.
Wryć, graver, engraver.
Wrzący, bouillant.
Wrzask, cri aigu, perçat,
grand bruit. *-liny*, cri-
ard. *-nąć*, pousser un
cri perçant, crier.
Wrzawa, le bruit, le ta-
page. *Wrzecz*

Wrzeć, bouillir, -na ko-
go, être embrasé de
colere contre qu. *wiem*
co wnim wre, je sais
bien de quel bois il se
chauffe. Wrzecądz,
verrou, chainette.

Wrzeciono, fuseau. *wre*
młynie, arbre, -*tokar-*
skie, mandrin.

Wrzeczy, quasi, comme si.

Wrzedzieć, s'ulcerer-nica,
apostume, abcès.

Wrzesień, Septembre.

Wrześniak, cheval quirase

Wrzeszczeć, crier, brail-
ler, -*ek*, -ur, -nie, -cries.

Wrzod, un ulcere, -*owaty*
plein d'ulceres, -*owa-*
cieie, l'ulcere se leve.

Wrzos, la bruiere.

Wrzucac, jeter dans.

Wrzynac, inciser étailler

Wsadzac, mettre, plan-
ter, -na *konia*, aider

à monter à cheval, *na*
urząd, installer qu.

Wschod słońca, Levant, *Wschod*
orient, le lever du so-

leil, -*ni*, oriental. *nie*
narody, le peuples le-
vantins

Wschody, escaliers, les
dégrés, -*kręcone*, mō-
tée à vis.

Wschodzić, se lever com-
me le soleil *jak zboże*,
commencer à pousser
& sortir de terre.

Wschowa, Fraustadt.

Wsciagać, retenir, refre-
ner.

Wściubiac, fourrer dedans,
-*ski*, furer, -teur.

Wścieć się, -*kać*, devenir
enragé, venir en rage,
-*kość*, la rage, -*ki*,
enragé, furieux.

Wsiadać, monter un che-
val, &c. monter à.

Wsiakać, boire, attiger un
ne ch. liquide.

Wsiawać, semer dans.

Wskakować, sauter dans.

Wskok, vite, tout à l'

heure.

Wskorac, réussir.

Wskroś, au travers, à jour,

au fond, au vis.

Wskrzeszac, resusciter,
-*enie*, -ation.

Wstawiac, renommer,
signaler, louer, -*się*, se
signaler,

signaler, devenir ce-
lebre.

Wspak, à rebours.

Wspaniały, magnifique,
superbe, majestueux
magnanime, noble,
-ment, pompeusement,
-*łość*, -cence, pompe,
generosité, -mité, no-
blesse.

Wsparcie, appui, soutien.

Wspierać, o. *podpierać*,
etayer, soutenir, aider
qu. *się na łokciu*, s'ac-
coucher.

Wspinać się, se hausser.
-*jak kon*, se cabrer, fai-
re un pont levis.

Wspłonac, se reduire en
cendres.

Współwładność, demo-
cratie.

Wspomagać, secourir, so-
ulager, aider. -*nie*, se-
cours, aide.

Wspominać, mentionner,
faire mention, rapel-
ler qu. ch. -*sobie*, se
souvenir -*nie*, ressou-
venir, la memoire.

Wspomożenie, secours.

Wstać, se lever, *ia wstary*,
les cheveux comen-
cent à hérisser, -*nie*, le
lever.

Wstąpić, o. *wstępować*,
Wstawiac, mettre en, rem-
boiter un os, o. *przy-*
czyniac.

Wstążka, bandelette.

Wstęchnac, devenir re-
lant.

Wstecz, en arriere.

Wstęga, un ruban.

Wstęp, entrée, -*na szroda*,
les Cendres, -*owac*,
monter sur, en,
dans, entrer en pas-
sant, -*owac do zakonu*
se faire religieux.

Wstręć, opposition n. re-
pugnance, n. résistan-
ce, n. -*czynić*, repous-
ser qu., retenir, empe-
cher.

Wstrząsać, secouer, -*nie*,
la secousse.

Wstrzemięzliwy, retenu,
modéré, posé. *ość*,
continence, retenué.
-*ie* d'une maniere re-
tenue.

Wstrzy-

Wstrzymywał się, se retenir, se passer, se moderer, -kogo, tenir, arrêter.

Wstydy, honte, pudeur, confusion. -ieść, il est honteux. -liwy, honteux. -zić się, avoir de la honte, rougir -zić, faire honte, confondre. -zenie, o. wstydy.

Wsumać, glisser, pousser dedans. -się, se...

Wsytać, wsiąć, -ować, verser dedans qu. ch. sèche.

Wszakem mówił? n'ai je pas dit? -to iest iedno, n'est-il pas uni? -że iednak, mais pour tant.

Wszarż, -wy, pouilleux, plein de poux.

Wszczepiać, planter, insérer, ficher dans une fente, graver.

Wszczynać, commencer, soulever, allumer, exciter się, se...

Wszystocny, tout -puissant. -ość, toute -puissance.

Wszędy, -zie, par tout. Wszelaki, wszelki, de toutes sortes, chaque tout.

Wszeteczny, lascif, impudique, vermèr, -męś, -ość, -enstwo, -wice, convoitise, paillardise. -ik, lascif, libertin, paillard, -ica, -we, ne &c.

Wszot, un pou d'un animal.

Wszrubować, faire entrer un vis dans, faire passer à tour de vis, serrer à vis.

Wszem i obec każdemu, à tous généralement.

Wszyć, -wać, coudre dedans.

Wszystek, tout, entier.

Wszyscy, tous, Wszystko, tout, toutes les choses. o. ustaniczyć nade wszystko, avant toutes choses, już po wszystkim, c'en est fait, tout est perdu, -liko czyń, chwalca, fanfaron.

Wła

Wtażać, couler, rouler dedans.

Wtargnąć, o. wkroczyć, Wtaczać, fouler, presser, pousser, pousser dedans.

-yć się, entrer par force

Wtorek, Mardi.

Wtóry, second, deuxième

Wtrzącać, pousser dedans, -się, se mêler d'une chose, s'entremêler.

Wtroczyć, attacher qu. ch. sur la croupe du cheval.

Wykać, ficher dedans, insérer, planter, na rożen, embrocher, mettre en broche.

Wuy, oncle maternel. ieczny, de l'..., -ienka, épouse de l'..., la tête.

Wabić o. przywabić.

Wwalać, rouler dedans.

Wwieszować, lier dans.

Wwodzić, o. wprowadzać

Wwuczać, pardonner.

Wybadać, tirer les vers du nez, -ywać, s'enquêter finement, -ywanie, la recherche, enquête

Wybawić, délivrer, sau-

ver, -iel, libérateur. -ielka, -rice, -ienie, de livraison, n.

Wybić, mettre dehors à force de battre, chasser, -dno z beczki, defoncer. -drzwi, enfoncer, forcer la porte, -oko, aveugler qu. -zęb, edenter qu. -ręka, nogę, disloquer, deboiter, -sobie z głowy, bannir qu. ch. de son esprit, rejeter de ses pensées, -się z mocy, secouer le joug, s'affranchir, s'affranchir de la compétence d'un juge. -się z kim, se battre avec qu. -ie, laxation, -cation, -ment.

Wybieg, la sortie, issue, -rozumu, detour, sophisme, -ać, sortir, courir, monter en haut, se déborder, -ać przeciw komu, aller au devant de qu. -ać się z czego, s'évader, s'échapper. -ty, eminent, relevé.

Wybielać, blâcher, deshaler Wybierać

Wybierać, prendre, tirer qu. ch. vuidier, choisir, trier, elire, *dot*, creuser, caver, -*kamienie*, épierrer, -*kości* z *ryby*, oter les os, *podatki*, exiger, lever des tailles. -z *ksiąg*, extraire, recueillir, -*się*, *gdzie*, se préparer, entre sur le point de; *nie* choix, triage, la levée des tailles, -*nie się* *gdzie* appret, préparatif. -*ki*, le rebut, le réjet. -*acz*, receveur, exacteur.

Wybić, *pozabić*, assommer, tuer l'un après l'autre. *w prasie*, imprimer, -*jak zegar*, bourdonner en l'air, sonner, -*wielką*, battre, carder, ouvrir, drousser la laine. -*olej*, tirer, exprimer, presser, de l'huile, -*nie*, -*efiō*, -ment; o. *wyciskać*.

Wyblądać, palir, devenir tout pale, blémir, -*łósć*, -ffement. -*ty*, tout pale.

Wybtysnąć, flamber, eclater.

Wyboczyć, se détourner, s'écarter, -*enie*, détour, écart.

Wybor, elite, *n.* fleur, *slowo*, de paroles choisies, -*nie na wybor*, à merveille, excellentment, divinement, -*ny*, exquis, excellent, superbe.

Wybrać, o. wybierać.

Wybrakować, trier, choisir, Wybraniec, un homme choisi.

Wybrnąć, sortir d'un gué, s'échapper, se sauver.

Wybrzerze, un golfe de mer.

Wybuchnąć, sortir par bouffées, vomir, jeter du feu, -*nie*, -ffement, bouffée.

Wyć, hurler, -*ie* -*ado*, -ment.

Wychełznać, débrider.

Wychłodnąć, se refroidir.

Wychod, la sortie, dépense, -*zić*, sortir, paraître, se con-

consumer, être dépensé, se terminer, *na swój*, ie, revenir à son argent, se tirer d'affaire, se délivrer de, -*zić* z *opieką*, sortir de minorité, -*zić* z *mody*, n'être plus à la mode, vieillir, passer, *na jedno to wyidzie*, tout revient à un, cela est égal. -*zenie*, la sortie, le fortir. -*zenie* *kiszki*, la descente du culier. -*zony*, usé.

Wychować, elever, instruire, nourrir, -*niec*, un élève, -*nie*, éducation, -ture.

Wychrzta, juif batisé.

Wycharchnąć, cracher.

Wychudnąć, s'amaigrir, devenir maigre, -*zać*, amaigrir, dégraisser.

Wychwalać, louer, glorifier, preconiser, qu. -*nie*, -ange, éloge.

Wychylać się, sortir, s'en aller, *nie wychyli się z domu*, il ne bouge de la maison.

Wyciąć, o. *wycinać*.

Wyciągać, tirer dehors, rendre, étendre, bander, exiger, demander, obliger, extorquer. z *wyższym*, sortir, tirer ses troupes, décamper. lever le camp. o. *przeciągać się*, -*nie*, extension, extraction, extorsion, la sortie des troupes, -ment.

Wycięcie, abatage, -*w drzewie*, entaille, rainure, coche. -*woyśka*, la défaite.

Wycieczka, sortie de robée.

Wyciekać, couler, couler dehors, -*nie*, -ment, -age.

Wycieńczać, amenuiser, atenuer, rendre plus menus. -*enie*, -ment. -*enie* *stupa ku kapiteli*, la retraite, le retrecissement.

Wycierać, torcher, froter, nettoyer, *komin*, ramonner, z *łóża*, décroter, -*się*, s'user, s'élimer. o. *wytrzeć*.

Wycierpieć,

Wycierpieć, endurer supporter, souffrir.

Wyciosać, équarrir, desgrosir.

Wycinać, wyciąć, couper, abattre, -kogo, donner, apliquer, decharger un coup à qu. frapper, donner à qu. le fouet bien serré. -w pień, faire passer par le fil de l'épée, defaire à plate couture, -pyłk komu, balafrer qu. -się, se faire, jour le sabre à la main. -nie, l'act. de. -na robota, decoupure.

Wyciskać, pieczęć empreindre, -co z kąd, exprimer, tirer, presser, pressurer, -co na kim, arracher qu. ch. de qu. -nie, -te d'un cachet, extorsion, -ment, -age o. wybić.

Wyczerpać, épuiser, o. wybadywać.

Wyczeka ziele, vesse.

Wyczesać, -wać, peigner -len, vergeter, nettoyer.

Wyczyszczyć, nettoyer, purger, purifier, -rolę, detricher une terre.

Wydać, -wać co, pieniądzei depenser, deboursen employer, -sekret, trahir, decouvrir, reveler, -komu, livrer, remettre, donner, -z dział ogien, decharger, faire du feu, -na posmięwisko, exposer à la risée, -dekret, publier, donner, -za mąż, marier, resztę, rendre le reste, -na świat, mettre au jour, wyżej, dalej, w Rękodzielnach, relèver, -się, paraître, se faire voir, se trahir soi même, devenir public, -się, na nieczność, s'abandonner, aux vices, -tek, la dépense, mise, -tę, relevé, eminent, -ność, le relief, élévation, -wca, distributeur, o. do niego, z dradzie,

Wydanie, -wanie, la livraison, la dépense, -corki, établissement d'un fille, kfiąg,

Edicja, -owoc, production, -kogo, la trahison, -czego, l'act. de reveler qu. ch. &c.

-sprawy w sądach, la prevarication, -Panna na wydaniu, une fille nubile, qui a atteint l'age de se marier.

Wydeptać, esler en foulant de piez, -trzewik, tourner un soulier.

Wydeptać się, la descente.

Wyderkać, rachat, retrait, réméré, dać na., donner à titre de rachat, de retrait.

Wydlubać, creuser, crever.

Wydmuchać, faire sortir dehors en soufflant.

Wydobrzeć, s'établir entièrement.

Wydobyć, o. dobywać.

Wydoskonalić, perfectionner, cultiver.

Wydra, loutre.

Wydrążyć, o. wydlubać.

Wydrukować, imprimer.

Wydrwić, escroquer qu. ch. de qu. -się, se tirer adroitement, se dega-

ger de qu. ch.

Wydymać, souffler dehors, bouffer, enfler, -się, pousser dehors le boyau culier, -nie się, le tenesme, l'envie continuelle d'aller à la selle

Wydziedziczyć, deshérer, -nie, privation d'une heritance.

Wydzielać, o. dzielić, à panager un enfant, l'emanciper, lui donner sa portion.

Wydzierać, ravir, arracher, -ca, ravisseur, -anie, -stwo, ravissement, -ment, pillerie, rapine, extorsion, -się, s'arracher, se tirer d'un lieu.

Wylzierać, jouir de l'usufruit d'un fond.

Wydziwić się, être émerveillé.

Wydzinąć o. przemodzić

Wydzwignąć, delivrer.

Wysigłować, obtenir par finess, -się, éviter par adresse, eluder.

Wyforpnąć, chasser qui Wygodzić

Wygodzić, assister, servir
 Wyganiać, chasser, z kraju
 bannir, exiler, relé-
 guer.
 Wygarnąć, rasier, tirer
 dehors.
 Wygasić, detiser, étein-
 dre.
 Wyginać, bossuer, courber
 Wyglądać, regarder par,
 mourir d'attente.
 Wygładzić, aplanir, polir,
 faire uni, raboter.
 Wyglinać, faire rougir
 au feu.
 Wyglodać, ronger dedans.
 Wyglodzić, afamer.
 Wygluzować, effacer,
 rayer.
 Wygnać. o. wyganiać,
 -nie, exil, expulsion,
 bannissement, -nieć,
 un bannit, exilé.
 Wygnieć -wać, pourrir.
 Wygodny, comode, pro-
 pre, -nie, -ment, -da-
 -iré.
 Wygon, chemin par ou
 le bétail va au patur-
 rage.
 Wygorzeć, bruler, od sto-

ca, devenir tout sèc
 aride, -lina, terre brul-
 lée.
 Wygotować, expédier, dé-
 pecher, être prêt, o.
 wywarzyć,
 Wygrać, gagner au jeu
 l'emporter.
 Wygramolić się, se tirer
 avec peine.
 Wygryzać, ronger, -ienie
 corrosion.
 Wygrzebać, deterrer -ać
 tire-braise.
 Wyrzongać, tirer dehors.
 Wygubić, extirper, de-
 truire.
 Wyjadać, manger tout.
 Wyjaśnić, s' éclaircir,
 gdyby się wyjaśniło, si
 le tems perçait.
 Wyjawiać, decouvrir, tra-
 hir un secret, -się, ve-
 nir au jour, eclater.
 -enie, decèlement.
 Wyjawszy, o. oprocz.
 Wyjazd, la sortie, départ.
 Wyjechać, partir, -na plac
 se mettre, se rendre
 sur la place, z czym,
 etaler qu. ch. n' avoit
 qu'

qu' une chose dans
 la bouche, se vanter.
 Wyjęcie, extraction, re-
 serve.
 Wyjednać, impetier, pro-
 curer, -nie, -ation.
 Wyjęty, tiré, exempt.
 Wyjeżdżać, o. wyjechać.
 Wyjimać, tirer dehors,
 od czego. exempter, o.
 wyjęcie.
 Wyjeżdżać, le départ.
 Wykrzyć się, se hausser,
 s' éclaircir.
 Wykuć, corroyer,
 travailler du rouff.
 Wyka, la vesse.
 Wykładać, tirer en piquât
 -oczy, crever les yeux,
 -zuby, curer les dents.
 o. dowodzić.
 Wykapać, degouter.
 Wykalsznąć, cracher, jet-
 ter dehors en touffat.
 Wykładać, débrider.
 Wykipiać, bouillir par
 deffus, s' enfuir, -nie,
 ebullition.
 Wykładać, sortir par lafer
 -mętać, fermer assez
 Wykład, explication, tra-

duction, -stom, etimo-
 logie, -towarow, ex-
 position, etalage. -ać,
 mettre hors, etaler,
 debaler, exposer, com-
 menter -kanie, deteler.
 o. stomaczyć,
 Wyłożyć, na co, o. wydać.
 Wyklarować, rendre clair,
 devenir clair.
 Wyklekać to na kim, es-
 croquer de qu.
 Wyklinać, excommunier
 Wykłać, percer.
 Wykładać się kurcas, le po-
 uffin eclorroit.
 Wykonać, achever, fi-
 nir, accomplir, -przy-
 sięg, preter un serment,
 -ynacz, executeur.
 Wykopać, wać, deterrer,
 fouir, efondre, tirer
 de terre, -nie, -ment.
 Wykorzeniać, deraciner,
 -enie, -ment, extirpa-
 tion.
 Wykoslawić, tourner un
 snulier.
 Wykować, forger.
 Wykręcać, manier auto-
 ur de soi, w tańcu,
 piro-

piroüeter, tourner, *na koniu*, caracolier un cheval.
Wykraczać, passer les bornes, transgresser, manquer à, excéder.
Wykrasć, *dać*, voler, dérober, enlever, emporter.
Wykrawać, lever, couper, ôter sur qu. ch.
Wykręcać, tirer avec force, tordre le linge, chercher de détours, biaiser, tortiller, *-cić się*, se tirer d'une affaire, *-tarz*, fin, chicaneur, sophiste, *-ty*, détours, finesse, argumens subtils, *-nie*, nement, captieusement.
Wykruszać briser, décroter, égrener, *się* s'écailier.
Wykrzesać się, se former, se civiliser, o. *okrzesać*
Wykrzyk, cri de joie, acclamation, *-ać*, s'écrier, crier, proclamer qu.
Wykrzymić, courber, *-gębę*, faire des grimaces, tourner la bou-

che. *-nie* -ment.
Wykupić, *-wać*, racheter, *-zastaw*, forgager, dégager. *-enie*, rachat, -ment.
Wykurzać, épouffeter, ôter la poussière.
Wikwinty, affectation, affecterie.
Wykwitować, quittance.
Wylać, *-nie*, -ment.
Wylącać, séparer, mettre à part *-enie*, exclusion, -atio.
Wykładać, décharger, charger trop.
Wylać, *wać*, forcer, enfoncer, briser, rompre, *-się*, se délivrer, s'affranchir.
Wylać, s'envoler.
Wylapać, prendre tout peu à peu.
Wylawiać, vider un étang.
Wylazić, sortir dehors.
Wyleczyć, guerir.
Wylegać się do woli, coucher à plaisir.
Wylegać się, sortir de la coque, éclore, faire des petits, couver.
Wyległy,

Wyległy, éclos, couvé, mis bas.
Wyleptać, laper tout.
Wylewać, verser, épancher, *-jak rzeka*, déborder, sortir de son lit, se décharger, *-nie*, -ment.
Wylewać rzeki, ravine, débordement, -bord, *-merski*, marais de mer.
Wylgać, obtenir par men songes.
Wyleżeć się, dormir tout son soul.
Wylizacz, nombrer, compter, détailler, raconter, *-nie*, denombrement.
Wylinić, muer, changer de plume ou de poil.
Wylizać, lecher, *-brzegi*, raser les bords.
Wylizać, revers, surjet, le parement.
Wylot, *na wylot*, d'outre en outre, au travers du corps, à jour.
Wylżyć, surjetter o. *nyktad*.
Wylżyć, obtenir qu.

ch. par flaterie.
Wyłupać, exaler, écosser, piler, voler, *-czy* crever les yeux à qu. *onwać się jak obraz*, s'écailier.
Wyłuskać, peler, ôter l'écorce, écorner.
Wymachać się, devenir las à force de manier les mains.
Wymacać, chercher, découvrir, éventer.
Wymagać, o. *wyciągać*, venir à bout de qu. ch. presser qu.
Wymalować, faire le portrait de, peindre.
Wymarszczać, déplier, *Wymawiać*, prononcer, articuler, *ic komu*, reprocher qu. ch. à qu. *-kogo* excuser, disculper, *-s'bie*, excepter, réserver, *się*, se prononcer, s'excuser, *wydać się*, enfermer, se trahir soi même, *nagadać się wgniewie*, décocher sa colère contre qu. *-nie* -iation, -ation, reproche, excuse.
Wymaczać,

Wymazać, effacer, rayer.
 Wymęczyć co, extorquer
 Wymiar, la mesure, la
 proportion, dimensio
 Wymiatąć, balayer.
 Wymię u krowy, une te-
 tine.
 Wymetlek, la mouture.
 Wymieniać, nommer,
 mentionner, dire, o.
 zamieniać.
 Wymierać, s'eteindre,
 mourir, l'un apres l'
 autre.
 Wymierzać, mesurer. o.
 mierzyć.
 Wymijać, passer outre
 Wymiot, rebut, -morski,
 sparies. o. vomit.
 Wymiatąć, achever de
 battre le blé.
 Wymiot, blé battu.
 Wymoczyć, faire tremper,
 -z soli, dessaler, -ny,
 trempis.
 Wymodlić, o. wyprosić.
 Wymorzyć, accabler de
 famine.
 Wymowa, eloquence, pro-
 nonciation, ny, elo-
 quent -nie, -ment.

Wymówka, excuse, -i go-
 dny, -able.
 Wymurować, maçonner,
 elever une muraille.
 Wymuszać, o. wymagać.
 Wymknąć się, echapper
 dehors, glisser, couler
 dehors.
 Wymysł, fiction inventio
 raffinement.
 Wymyslać, feindre, in-
 venter, composer, ra-
 finer, faire difficulté.
 -ny, difficile, affecté. -ni-
 d' une maniere trop
 affectée.
 Wymywać, laver, rin-
 cer, nettoyer.
 Wynalezca, inventeur
 -ienie, -ion, la décou-
 verte.
 Wynajdować, inventer,
 decouvrir.
 Wynieść, o. wychodzić,
 Wyędzio, reduire à la
 misere.
 Wynieść, o. wynosić.
 Wyniesienie, elevation
 promotion.
 Wynikać, sortir, emaner
 venir, paraître.
 Wyniosły,

Wyniosły, levé, haut,
 ambitieux, le, semēt,
 -łość, elevation, hau-
 teur, ambition.
 Wyniszczać, reduire au
 néant.
 Wynosić, wgorę, elever,
 hausser, z kąd, porter
 dehors, -wiele, mon-
 ter à, produire, por-
 ter, na godność, avan-
 cer, agrandir, elever,
 -kogo, louer, precon-
 ser, -plotki, rapporter.
 się z kąd, deloger. się,
 s' enorgueillir, s' ele-
 ver, se glorifier, o. wy-
 nosi tyle, fait autant, o.
 wyniesienie. emporte-
 ment.
 Wynurzać, o. wyjawiać.
 Wyobrażenie, image, idée,
 impression.
 Wyorać, labourer.
 Wyostrzyć, ciler, egui-
 ser.
 Wypaćzać się, travailler.
 se de jeter, se tourmē-
 ter.
 Wypadać, tomber, echap-
 per, se jeter, se lancer,

sortir avec vehemēce,
 faire une sortie sur l'
 ennemi, jak dekret,
 passer, se conclure,
 z łaski, etre disgracié,
 z pamięci, echapper de
 la memoire, -nie, e-
 ruption.
 Wypalać, bruler, consu-
 mer par le feu, cegły,
 cuire, z fuzyi, tirer.
 Wyparzać, rinser avec l'
 eau chaude.
 Wypasać, brouter.
 Wypaproszyć, éventrer,
 oter les entrailles.
 Wypatrować, épier.
 Wypęłzać, chasser.
 Wypełniać, accomplir.
 Wypełnienie, accomplis-
 sement.
 Wypiekać, cuire. -ty chleb,
 le pain cuit.
 Wypielać, arracher les
 herbes.
 Wypelki, sarment.
 Wypierać, pousser dehors
 Wypać koszulę, blanchir
 -kogo, battre, fraper.
 Wypić, boire tout.
 Wypis, copie, extrait.
 Wypisać

Wypisać, extraire, copier.
 Wypłacać, payer, satisfaire
 Wypłakać co, obtenir par
 les pleurs. -oczy, pleu-
 rer jusqu' à perdre
 les yeux.
 Wypłaskać, mettre en
 fuite.
 Wypłatać się, se retirer
 de la presse ou de l'
 embarras.
 Wypłeczenie członka, dis-
 location.
 Wypłokać, rincer, laver.
 Wypłonić ziemię, rendre
 la terre stérile.
 Wypłonięcie, amaigrisse-
 ment.
 Wypłunąć, cracher. -nie,
 crachement.
 Wypływać, nager dehors,
 sortir à la nage.
 Wypływać, myć, é-
 couler, couler dehors.
 Wypocić się, suer.
 Wypogadzać się, fait clair
 & serein.
 Wypokutować, faire pé-
 nance.
 Wypolerować, polir ny poli
 Wyposażyć cerkę, douer,
 doter.

Wyporwiadać, -dzieć, dé-
 noncer, renoncer, dé-
 clarer, -danie, -ation.
 Wypowiedziany, dénoncé
 Wypraszać, impêtrer, -się
 déprier, -nie, prière
 requête.
 Wyprawić, expédier,
 envoyer, députer qu.
 -skory, corroyer, pas-
 ser, apraver, - się
 gdzic, s'approprier, -ryby,
 éventrer, habiller les
 poissons, -rolq, labour-
 rer, cultiver, -a -tios,
 -a coki, trousser, -cz,
 -teur, -ny na wino, un
 bon gourmet, -iony, é.
 Wyprawować, gagner par
 le procès.
 Wypręzać, courber en
 forme d'arc.
 Wyprężenie, courbement.
 Wyprosić, intercesseur
 qui détourne par ses
 prières quelque mal.
 Wyprotek, enfant tiré du
 ventre de sa mère par
 l'opération césarienne.
 Wyprowadzać, mener de-
 hors, conduire, accom-
 pagner.

pagner. -się, déloger,
 changer de logis.
 Wyprożniać, vider. -wóz,
 flatek, décharger.
 Wyprożnienie, vuidange,
 décharge.
 Wyprząć, désatteler, dé-
 teler. Wyprzątać, vider
 Wyprzedzać, anticiper,
 prévenir, devancer,
 surpasser.
 Wypukły, rompu, à qui
 les boyaux descendent.
 -ość, la bosse, convexité,
 boîsclage, -e czoto, fiôt
 vouté, -e oczy, des ye-
 ux à fleur de tête.
 Wypuszczać, laisser, lâcher
 faire sortir. z opieki,
 émanciper, mettre hors
 de sa puissance. -nie,
 relâchement, remissio.
 -ny, lâché, remis.
 Wypychać, pousser de-
 hors, -nie, l'action de
 de pousser dehors a
 vec force.
 Wypytać, wać demander,
 interroger, s'enquêter
 Wyrabiać par faire, gagner
 Wyrachować, rendre

compte juste.
 Wyradzać się, dégénérer.
 -się ziemia, la terre de-
 vient stérile.
 Wyrastać, croître, devenir
 grąd, surcroître, w słup
 croître en tige, -nie z
 ciała, excrécence, ac-
 croissement, -nie z
 ziemi, germe.
 Wyrz, expresseion, -zić,
 -imer, nommer, pronô-
 cer, rapporter, repre-
 senter, imiter, -nie
 czego, -tatiô, -żnie, cla-
 irement, distinctement,
 -żny expres, żony, im é
 Wyrąbać, abatte, extirper.
 Wyręczać, être caution
 pour quelqu'un.
 Wyręczenie, caution.
 Wyrobek, gain.
 Wyrobiony, fait. -wytarty,
 mangé, rongé, usé,
 -nabyty, gagné.
 Wyrocznica, oracle,
 Wyrodek, bâtard, avortô.
 Wyrođenje, dégénération.
 Wyrodzony, dégénéré.
 Wyrok, décret, arrêt, sen-
 tence.

tence. - Boski, oracle, me. -czynić, faire serment.
 Wyronić, perdre sans savoir.
 Wyrosty człowiek, un homme de grande taille. -sty, crû.
 Wyrostek, garçon, qui est au dessus de quatorze ans. -ziół, jet, rejeton.
 Wyrownąć komu, faire de même.
 Wyrównanie, aplanissement.
 Wyrównywać, égaler, rendre égal.
 Wyrozumienie, intelligence, -słów, étendement. -literalne, le sēs littéral
 Wyrozumiewać co, entendre, comprendre. -z kogo, l'apprendre. -komu, avoir la connoissance, savoir cōpatir.
 Wyrozumnie, intelligiblement.
 Wyrozumny, intelligible.
 Wyrwa, la brèche. -nie, arrachement.

Wyrzyc z ziemie, tirer dehors. -na kamieniu, graver. -z kamienia, tailler.
 Wyrysować, graver.
 Wyrzuty, tiré dehors, gravé
 Wyrzwać, arracher. -się z niepotrzebną, monvā babiller.
 Wyrządzać złość, faire du mal, nuire, incommoder, jouer un tour.
 Wyrzec, prononcer, dire.
 Wyrzeczenie się, renonciation. désaveu. -nie, énonciation.
 Wyrzekać się, renoncer, interdire de faire une chose. -ty, renoncé.
 Wyrznięcie, taille.
 Wyrzucić, jeter dehors. -na oczy, reprocher. -z rady, déposséder de quelque dignité. -się krostą, la pustule s'élève. -nie na oczy, reproche. -nie, l' action de jeter dehors.
 Wyrzutek, rebut.
 Wyrzynać, dégorger.
 Wyrzynać, couper, tailler
 Wyrzynać,

Wyrzynać na czym, graver, tailler.
 Wyrzynany, gravé, taillé.
 Wyszaczać, dégouter,
 Wysadzać, mettre dehors.
 Wyszarknąć, humer.
 Wyszły, sec, maigre.
 Wyszcie, sortie, issué.
 Wyszycić się, courir plus tort. -nie, course.
 Wysęp, une île. -piasek, une couchée de sable.
 Wysiadać, delcēdre, mettre pié à terre. -nie, descente.
 Wysiwać, semer. -sitem, tamiser, cribler.
 Wysiew, semēce, le semer
 Wysiewki, criblures.
 Wysilać się, perdre les forces. -się zboże, sort avec impétuosité.
 Wysłakowanie, saut, dāse
 Wysłakować, sauter, saillir hors.
 Wysłakuić, en sautelāt.
 Wysłkobać, racler, rayer. -nie, raclement.
 Wysławiać, louer. -acz, loueur. -enie, louange, éloge.

Wysłakować, trouver à la trace.
 Wysłanie, envoi.
 Wysłiznąć się, glisser, s'écouler, échaper des mains.
 Wysłuchać, exaucer, écouter. -cz, écouteur.
 Wysługa, wysłużone pieniądze, solde, salaire.
 Wysługiwać co, gagner.
 Wysłużony, gagné.
 Wysmagać, fouetter. -ny fouetté.
 Wyśmiać się, se moquer, se rire de quelqu'un, se jouer.
 Wyśmienity, exquis, excellent, admirable.
 Wysoki, haut, élevé. -o, hautement. -ość, hauteur, élévation.
 Wyspa, l' île.
 Wyspiasty, insulaire.
 Wyspiegować, épier, chercher à la trace.
 Wyspiwać, gagner en chantant. -co na kogo, révéler..
 Wypokoić się, se reposer.
 Wysławać, piwo się wysławie &c.

ie &c. se reposer.
 Wystarczyć, suffire.
 Wystarzać się; vieillir.
 Wystawiać, exposer, dres
 cōstruire, remettre à rēs
 Występek, le vice. - owa-
 nie krost, élevation des
 pustules. - ować, faire
 faute, sortir, mōier.
 Wystraszyć, obtenir, chas-
 ser par menaces.
 Wystrzegać się, se garder
 Wystrzelać, décharger.
 Wystudzać, refroidir.
 Wysunąć się, s'écouler.
 Wyszuszać, sécher. - iący,
 dessicatif.
 Wyszmarzyć co, acquérir
 en querellant.
 Wysłowiować, témoigner
 son affection.
 Wysłnić kogo, bānir, e-
 xiler. - ony, exilé, bāni.
 Wyszabodzenie, affran-
 chissement. - ić, affra-
 chir, - icieł, libérateur,
 - ony, affranchi.
 Wyszchać, devenir acc,
 se sécher.
 Wysłać, envoyer.
 Wypać, verser, épancher
 Wypać się, dormir assez.

Wyszak, sucer, - nie, - mēl
 Wyszafować; dépēser.
 Wyszalbierować, acquē-
 rir par tromperie.
 Wyszaleć, exercer sa rage
 Wyszastać, rincer, laver.
 Wyszczekać się, aboyer assez
 Wyszczerebić, ebrecher.
 Wyszczzerzać, zęby, mon-
 trer les dens.
 Wyszczmawć, chasser par
 les chiens.
 Wyszłakować, trouver les
 traces.
 Wyszperać, chercher di-
 ligemment.
 Wyszukać, chercher par
 tout, touiller par tout.
 Wyszumieć, se désenivrer
 en dormant, - cuves
 son vin.
 Wyszzydź kogo, se mo-
 quer de quelqu' un.
 Wyszynąć, broder. - cż,
 brodeur. - ny, brodé.
 - nie, broderie.
 Wytaczać, toulcr. - krew,
 faire saigner, verser
 le sang. - co, tirer, faire
 sortir. - sprawa, inter-
 jeter appel, venir en
 justice. Wytargo-

Wytargować, marchāder.
 Wyteary, froissē, usē.
 Wytchnąć sobie, reposer,
 respirer, reprēdre son
 haleine, koniom, refrai-
 chir les chevaux, - ienie,
 repos, séjour, respiratiō
 Wytecz, wytykanie dzie-
 ściny, dīmes, chaparr.
 Wytłaczać co, presser - nie,
 pression.
 Wytłoczony, pressē. - yny,
 les frondilles.
 Wytłacać co z rēku, po-
 uffer hors des mains, co
 z pienigdy, deduire, ra-
 bāte. - enie co z pienig-
 dy, le rabat.
 Wytrawić, cōsumer tout.
 Wytęghować, publier, fi-
 gnifier à son de trom-
 pe. - nie, publication
 à son de trompe.
 Wytęmać, avoir la pati-
 ence, di fīnuler, en-
 durer. - nie, patience.
 Wytrych, - passe-par-tout,
 une fausse clé, crochet
 Wytry kō z rzodito, la so-
 urce, rejaillir, - nie, sor-
 tie, rejaillissement.
 Wytrząsać, secouer.
 Wytrzeszcz, un homme
 qui regarde fixement.
 Wytrzeszcząć oczy, re-
 garder fixement.
 Wytrzeźwić, désenivrer.
 Wytzymać, dissimuler,
 avoir la patience. - anie
 dissimulation
 Wytykać, pouffer dehors.
 - dzieściny, exiger les
 dīmes. - kogo palcem,
 montrer, faire conno-
 itre. - cż, qui perçoit
 des dīmes.
 Wyuczać kogo, enseigner,
 perfectionner.
 Wyuzdać, débrider. - nie,
 débridement. - ny, - é.
 Wytzepać, epouffeter.
 Wymabić kogo, atteraire,
 appeler, faire, sortir.
 Wymalać, faire sortir a-
 vec effort, jeter ou
 pouffer dehors.
 Wymarzać, faire bouillir
 tout-nie, une décoctiō.
 Wymazać, lever, soulever
 Wymindować się, s'infor-
 mer.
 Wymiędły, flētri, fané.
 Wymięgły,

Wynielga, wilga ptak, loriot.
 Wywiera mięso, la viande cuit. *ac kogo*, mettre dehors.
 Wywiercić, percer avec une tarière.
 Wywieszać *co*, afficher dehors, montrer la langue.
 Wymietrz *z*, fané, flétri.
 Wymietrzeć, faner, flétrir - *nie*, évaporation.
 Wywierać, éventer, vanter, vanner, souffler hors.
 Wywilać *co z* płatka, développer. - *noga, rękę*, disloquer, déboiter.
 Wywikłać, démêler, débrouiller. - *ny*, démêlé, débrouillé.
 Wywinienie członka, dislocation.
 Wywiniony, disloqué - *z* płatka, développé.
 Wywłaczać, tirer dehors.
 Wywnętrzać, ôter les entrailles.
 Wywod, purification, preuve. - *nie*, authentiquement. - *z* *g* *się* *ptaki*, les

oiseaux s'en vont. *zic*, prouver, approuver. - *zic się z czego*, se justifier. - *zic kogo*, mener dehors. - *zic mury*, élever les murailles. *zenit murów*, élévation. *ziny*, purification.
 Wywotać, appeler, évoquer, publier, proclamer, déclarer. - *śady*, dénoncer. - *nie*, appel, évocation.
 Wywóz, transport, charriage. - *ic*, charrier, transporter. - *iciel*, transporteur.
 Wywracać, renverser, bouleverser. - *nie*, renversement.
 Wywrócić, destructeur.
 Wywrót, wywrócenie, renversement.
 Wywyższać, élever, hausser.
 Wyżebrać, mendier.
 Wyżet, chien de haut nez.
 Wyżey, plus haut.
 Wyzina, pourceau de mer.
 Wyznający, confesse.
 Wyznanie, confession.
 Wyznawać, confesser, avouer

vouer. - *ca*, confesseur.
 Wyższy, plus haut.
 Wyzucie, déchauffure.
 Wyzupać, déchauffer.
 Wyzwalać, délivrer. - *cz*, libérateur. - *lanie*, délivrance. - *lenieć*, affranchir, mis en liberté. - *olony*, délivré.
 Wyzwać, appeler, provoquer, défier. - *acz*, défiant, qui provoque. - *nie*, appel, évocation.
 Wzad, en arrière, derrière. - *ist*, aller en arrière, aller à reculons. - *patrzyć*, regarder derrière soi. - *wywracać*, renverser sur le dos. - *wracanie się*, retour, l'action de retourner. - *obrócony*, retourné.
 Wzajem, l'un pour l'autre. - *ny*, réciproque, pareil, mutuel. - *nie*, réciproquement, pareillement. - *nie oddać*, rendre la pareille. - *ność*, la pareille.
 Wzbestwiać się, devenir farouche.

Wzbierać kogo, fouetter, battre. - *rzeka*, la rivière déborde. - *nie wod*, l'inondation, débordement.
 Wzbić się w górę, s'élever en haut.
 Wzbudzać kogo, exciter.
 Wzdanąć, livrer & bailler, contumancer qu.
 Wzdeć, tumeur.
 Wzdeć, enflé.
 Wzdłuż, tout du long.
 Wzdrygać się, trembler de peur. - *nie*, trisson, frayeur, tremblement de peur.
 Wzdychający, soupirant.
 Wzdychać, soupirer, gémir. - *nie*, soupir, gémissement, sanglot, élan. - *nie ciężkie*, profond soupir. - *nie ustęte*, soupir entrecoupé.
 Wzdymać się, enfler, être fier & orgueilleux.
 Wzgarda, mépris. - *z* *ac*, mépriser. - *y* *godny* méprisable. - *nie*, par mépris. - *zic* *iciel*, mépris sur. - *z* *ory*, méprisé.
 Wzgląd,

Względy, egard, considération, deference, respect, *idem*, vû qu. ch. en egard à, à l'egard, par raport. à.

Wzgorę, dessus, au dessus, en haut, - *golic*, raser à contre poil, - *p'ynac*, nager à mont, à contre-mont, en remontant, *pod gorg*, vers le haut d'une montagne, *idzie cena*, le prix hauffer, - *patrzeć*, regarder en haut.

Wzię, o. *brac*, - *tek*, recevoir, chose reçue,

Wziętość, acception, accueil, - *y*, *człowiek*, un homme de mise, reçu, accueilli.

Wzlecieć, s'envoler en haut.

Wzmagać się, se refaire, se remettre, se retablir, se renforcer, se redresser, s'augmenter, - *igcy*, convalescēt, - *anie*, la convalescence, retablissement, renfort,

Wzmianka, mention; Wzmocnić, renforcer, redresser.

Wznak, à la renverse, sur le dos, - *leżec*, coucher le ventre en liant.

Wznowiac co, renouveler, - *nie*, ment.

Wznicać, ralumer le feu, exciter, atiser, renflammer, alumer, reveiller, susciter, *się*, se ralumer, &c. - *nie*, l'acte de &c.

Wzniść, o. *wschodzić*.

Wznosić, o. *podnosić*.

Wznowić, recommencer.

Wzor, patron, modele, exemple, manière, façon, un ouvrage à fleurs, à feuilles, - *ki wybiara*, c'est un critique, censeur, controleur, - *zysły*, façonné, ondé, tavelé, madré, comme une peau.

Wzrastać, croître, devenir plus grand.

Wzrok, la vue, regard, - *krótki*, miopie, courte vue, - *owcy*, visuel.

Wzrost,

Wzrost, la taille, la grandeur du corps.

Wzrost wozu, &c. braquement.

Wzruszać, remuer, se mouvoir, toucher, exciter, - *zwierza* faire lever, vuidier, lancer la bete, - *się*, se remuer, se mouvoir, se sentir ému, être touché, se soulever, être en troubles. - *nie*, remuement, agitation, emotion, mouvement de compassion, trouble, sedition.

Wzwarzyć co, faire bo uillir.

Wzwiady, perquisition, recherche, decouverte.

Wzwierać, commencer à bouillir, aller bouillir.

Wzvod, un pont-levis,

Wzmodzić, soulever.

Wzvodę, à mont, o. *worg*.

Wzwyczaić, accoutumer.

Wzwyż, en haut, dessus, ci-devant, ci-dessus, au dessus de, - *na tokieć*,

à la hauteur d'une aune. Wzywać, invoquer, implorer, appeler qu. faire venir, - *nie*, invitation, - *igcy spadek*, le Vocatif.

Na mieyscu X. *szukay* KS

ZZZ.

Z, *że*, de, de dessus, d'entre, en, par, à cause de, du, de la, de la manière, de la mode, par, du côté de, suivant, selon, environ, à peu près, sur, avec de, au declin, vers la fin.

Z daleka, de loin, z bliska, proche, près, de p.ès.

Z dawna, depuis long tems.

Z dołu, d'en bas, z góry, d'en haut. (côté.)

Z drugiey strony, de l'autre

Z dworu, au dehors, par dehors.

Z gruntu, totalement, tout à fait, entierement.

Z kąd, d'où, - *inąd*, d'autre part, - *kolwiek*, de quelque lieu que

ce soit.
Z kara gniady, qui tire
 sur le noir.
Z łaski, gratuitement.
Z mrokiem, sur la brune
Z musu, par contrainte,
 de nécessité.
Z nagła, promptement,
 tout d'un coup.
Z nieba, par un coup du
 ciel.
Z niego wielki człowiek,
 on a en lui un grand
 homme.
Z nienacka, au depourvu,
 sans y avoir pensé.
Z obu stron, de tous les
 deux cotés.
Z okna patrzeć, regarder
 par la fenetre.
Z południa, z północy, to-
 ut après le midi, le mi-
 nuit, au declin, vers
 la fin.
Z przodku, derriere, de-
 vant.
Z przyrodzenia, naturel-
 lement.
Z rana, dès le matin.
Z raz, seulement, au
 moins une fois.

Zrazu, du commence-
 ment.
Z switem, dès la pointe
 du jour.
Z tąd, d'ici.
Z tamtąd, de là.
Z tej strony rzeki, deçà la
 riviere, *z tamtej*, au de-
 là de.
Z tej przyczyny, par cer-
 te raison.
Z trefunku, par accidēt
 par hasard, par fortune
 par bonheur.
Z nierzchu, par dessus,
 par dehors.
Z z dzbanka pić, boire
 dans la cruche.
Za, pour, de, sous, durān-
 pendant, du tems de,
 trop, par, en confide-
 ration, en faveur de, au
 lieu de, à cause de, dās,
 dans un tems de, dān-
 l'espace de, entre ci-
 &... par dessus, com-
 me, derriere, au delà
 de, après.
Za co? combien? pour
 combien, pourquoi
 par quelle raison.
Za co

Za co za to, à quel prix
 que ce soit.
Za czasu, au tems de.
Za dnia, de jour.
Za gotowe pieniądze, pour
 argent comptant.
Za lata, dans l'été, de
 l'été, pendant l'été.
Za moiej pamięci, de ma
 mémoire.
Za pogody, pendant le
 beau tems.
Za radą, selon le conseil,
 d'après votre conseil,
 suivant.
Za rzeką, au delà de la
 riviere.
Za świeżą, durant sa
 fraîcheur.
Za tyle, pour tant, pour
 autant, *za tyleż*, tout
 autant, pour le meme
 prix. *mieć kogo za*,
 prendre qu. pour, cro-
 ire qu. son ami.
Za twoje zdrowie, à vo-
 tre santé.
Za uchem, derriere l'o-
 reille.
Za waseń, dās la ceinture

Za bramą, hors de la
 porte, au delà de la
 porte.
Za morzem, outre mer, au
 delà de mer, au delà du
 fleuve. *Isć za kim*,
 suivre qu.
Za dwa, trzy miesiące,
 dans deux trois mois.
 au bout de deux, trois
 mois.
Za sobą, après soi, der-
 riere soi.
Zamknąć drzwi za sobą,
 fermer la porte sur soi.
Za kim mówić, repeter
 les mots de qu. parler
 en faveur de qu.
Za skórą, entre la peau
 & la chair.
Za czasem, avec le tems
jedem za drugim, l'un
 apres l'autre, *noga za*
noga, pas à pas, pié à pié
dzien za dniem au jour
 le jour, au jour la jo-
 urnée.
Za twoją radą, à, suivant,
 selon votre conseil.
Za pozwoleniem, avec
 permis.

permission, sauve le respect.
Ząb, la dent, *wyrosty z rzedu*, une surdent.
Zębom bolenie, mal de dens, aux dens.
Zęby kątnie, dens de sa-
 gesse, *trzonowe*, -ma-
 chelières, grosses. *kły*,
 -canines, *oczne*, -ocil-
 lières, *-przednie*, de
 devant, incisives. *-u*
klucza, -paneton, bo-
 ute -role, dens de
 clé, *wykatać*, curer les
 dens. *przez zęby mo-
 wić*, parler des dens.
Zaba, une grenouille.
-drzewna, verdier, cala-
 mite, *zielona wodna*,
 graisset, *purhata*, cra-
 paut.
Zabawa, affaire, amuse-
 ment, besogne, -nik,
 eur, *iać*, -ser, occuper.
-ka, être, passe -tems,
 occupatio, *ny*, affairé,
 surchargé d' affaires.
 occupé.
Ząbek, petite dent.
Zabić, o. *zabijać*, -ie czo-

wieka, homicide, me-
 utre, massacre. -ie *hy-*
algia, tuerie, *w kar-*
tach, main.
Zabi krzek, la semen-
 ce de grenouilles.
Zabiegać, zęb, gnąć, cou-
 rir au devant, *czemuś*,
 obvier, prevenir, cou-
 per chemin à, detour-
 ner. *-o co*, aspirer à, de-
 sirer, ambitionner, bri-
 guer l' amitié de qu.
-o starać się, -iący, -pre-
 tendant, rechercheur.
-nie, éloignement, em-
 pechement, recherche,
 anticipation, preven-
 tion, preservatif.
Zabiegi, efforts, empres-
 sement, *ty*, adroit à
 gagner.
Zabielić, blanchir.
Zabierać, enlever, pren-
 dre, ravir, emporter to-
 ut, se saisir. *jak woda*,
 inonder, *-miejsce*, oc-
 cuper la place, *przy-*
iażn, faire, contracter,
do skarbu, confisquer,
się, se disposer, se pré-
 parer

parer, s' apurer à, s'
 enraciner, prendre, *się*
na co, tendre à, il y a
 apparence que. -nie,
 enlèvement, -cation.
Zabijać, tuer, oter la vie,
 meurtrir, egorger une
 bete, assassiner, *w kar-*
tach, battre, emporter
 une carte, *iaćami*, bio-
 uiller, battre, -arma-
 tē, enclouer. *-okrutnie*,
 massacrer, asommer
 cruellement, *się*, se
 tuer. *alnia*, boucherie.
-o. zabicie.
Zabinić, grenouilliere.
Zabka, grenouillette.
Ząbkowaty, crénelé, -osé,
 -ure, ouvrage crénelé,
-o. robić, -er.
Zabłądzić, -kać się, s' e-
 carter, s' egarer, sor-
 tir de son chemin, -ka-
 ne bydle, une bete per-
 due, égarée.
Zabłocie, endroit sec a-
 près un bournier.
Zabłyśnąć, reluire, écla-
 ter, briller.
Zababony, -ność, super-

stition, -nie, -eusement,
 -ny, -eux.
Zaboleć, comencier à fai-
 re mal.
Zabość, piquer le cheval
Zabcy, słowo, meurtre, ho-
 micide. *-dzieci*, infan-
 ticide, -ca, homicide,
 assassin. *-czyna*, meur-
 triere.
Zabraniać defendre, em-
 pecher, -nie, -ment.
Zabranie, enlèvement.
 confiscation. *-o. zabie-*
rać,
Zabrynąć, guérir fort loin,
 s' embarquer, se per-
 dre dans.
Zabrudzić, rendre trop
 sale.
Zabrzmieć, retentir, re-
 sonner.
Zabudować, bâtir devāt,
 remplir d' édifices.
Zaburzyć, agiter, trou-
 bler.
Zacenić, mettre le prix.
Zachcieć, vouloir, desi-
 rer *-na mi się*, l' envie
 me prend, me saisit, je
 suis en humeur de, il
 m'

m' arrive.

Zachętać, encourager, animer, gagner qu. à son parti.

Zachłystnąć, s' engorger.

Zachmurzać *fig.* se troubler, s' obscurcir, se brouiller, se couvrir de nuages. -nie, -issement.

Zachód, le coucher du soleil, couchant, Occident, -ni, -tal, qui regarde le...

Zachodzić jak słońce, se coucher, -w co, z kim, gdzie, entrer dans, s' engager dans, être entraîné, avancer loin dans, percer, *na kogo*, tâcher de surprendre, tenter qu. par, *w czym*, y avoir part, s'y intéresser -*czym*, se couvrir de. -*komu drogę*, aller, courir au devant de, *w głowę*, perdre une partie de son bon sens, -*krwią*, se meurtrir, devenir livide. *w lato*, être sur l' âge, avancer en âge, -*między*

kim, se passer entre qu. *jak noc*, *smierć*, etc, revenir, arriver, venir, o. *zabiegać*, *nadchodzić*.

Zachorować, tomber malade.

Zachować, garder, conserver, -nie, -ation. grand crédit, amine. -*john co*, se réserver qu. ch. *fig.* s' observer, se pratiquer.

Zachwalać, préconiser, louer trop.

Zachwiać się, se couvrir de mauvaises herbes.

Zachwiać czym secouer, ébranler, -*fig.* s' ébranler, branler, chanceler, vaciller, hésiter, broncher, nie, ment, secouffe, bronchade.

Zachwytać, empoigner, se saisir de, atraper, enlever, s'emparer de, s' extasier, ravir en extase. -enie, -ment, ravissement.

Zaciąg czego, guindage, *ludzi*

ludzi, levée de soldas, faisanes des paysans. -*ac*, lever, guinder, tirer en haut, faire venir, lever des soldas, demander, procurer, attirer. -*ac na siebie*, s'attirer, se causer, *ac dług*, prendre, emprunter, sur sa terre, oberger son fond, *ac się*, s' engager, -anie, nienie, o. *zaciąg*, emprunt d'une somme -ony, levé, enrôlé.

Zaciecz, débordement.

Zaciek, elancement. -*ac*,

écouler, degouter, dernière qu. ch. -*ac się*,

courir trop. o. *zapęd*.

Zacierać, effacer, aplanir, pallier, colorer, couvrir,

raier, delayer. -nie,

issement, palliation.

Zacieśniać, retrecir,

Zacisty, opiniaire, -osé,

-eté.

Zacieżny, o. *zaciąg*.

Zacieżać, augmenter le poids.

Zacimiać, obscurcir, ombrager, -*komu*, bou-

cher la vue à quoter le jour, *nie zacimiaj*, otez -vous; retirez -vous du jour. -nie, l' act. 8° ...

Zacinać drzewo, étamer, *konia*, toucher. -*fig.* s' arreter, s' accrocher, se couper, *fig jak koń*, demeurer tout court, reculer.

Zaciosać, eguiser un pieu

Zacmić się, s' obscurcir,

-enie, -ité, -cissement,

jak słońce, s' eclipser,

-*nie słońca*, eclipse. n.

-*nie rozumu*, un esprit bouché.

Zacny, noble, excellent,

illustre. -ie, ment. -osé,

-esse, -ce, splendeur.

Zac. co zać, de quel prix,

de quelle trempe.

Zaczęcie, o. *początek*.

Zaczekać, attendre un peu.

Zaczepiać kogo, en vouloir à qu. se prendre,

se froter à qu. piquer, attaquer, agacer qu. -*ka*, petite querelle, picoterie.

Zaczernie-

Zaczernienie się, rougir.
 Zaczopować, embrever,
 Zaczym, par conséquent,
 donc.
 Zaczynać, commencer,
 -nie, -ment, -ięcy, qui
 commence. *pieśń*, en-
 tonner, chanter le pre-
 mier.
 Zaczyniać, delayer, pettir
 Zaczynać się, s' abimer,
 s' ensevelir dans la le-
 ture.
 Zaci. o. *rył, w zad*, en
 arrière.
 Zadać, wać, donner des
 erthes, donner par a-
 vance. *cigzar*, endos-
 ser à qu. un fardeau,
 aider qu. -co, faire, pro-
 poser, donner à faire.
lekarstwo, donner, fai-
 re prendre, *drożdzy*,
 mettre du levain. -co
komu, reprocher, ob-
 jecter. *kartę*, jouer u-
 ne carte, *falsz*, demê-
 tir qu. donner un de-
 menti à qu. *klisnę*, do-
 ner un lavement, *sobie*
śmierć, se donner la mort

o. *sprawić uczynić*.
 Zadać, désirer, souhai-
 ter, exiger, demander
 -nie, désir, souhait, en-
 vie.
 Zadanie, reproche l' ad-
 de, o. *zadać*.
 Zadarcie, ecorchure, e-
 gratignure, *poznokcie*
 envie.
 Zadatek, erthes, dénie-
 à Dieu, airhes, gage,
 semence.
 Zadawieć, étoufer, etran-
 gler, suffoquer, -anie-
 -ment, -cation.
 Zadarwniony, vieilli; en-
 raciné.
 Zadek, le cu, les fesses,
 le derrière.
 Zaden, nul, aucun, per-
 sonne, pas un, -zednu-
 ni l' un ni l' autre, *za-*
dny m sposobem, nulle-
 ment.
 Zadeły, environné des
 vapeurs o. *zaniany*,
 Zadekomy, de derrière.
 Ządło, piquant, aiguillon,
 javeline.
 Zadużać się, s' oberer,
 s' endé-

s' endeter, faire des
 detes -ony, noyé, ac-
 cablé des detes.
 Zadosyć uczynić, satis-
 faire.
 Zadrapać, grater, egra-
 tigner, -nienie, -ure.
 Zaduch, renfermé, air
 relant, étouffé.
 Zadumiały, étonné. -ieć
 się, s' étonner, -ienie,
 -ment, la surprise.
 Zadzusać, suffoquer, e-
 toufer. -nie, -cation,
 -ment.
 Zaduśzny dzień, les jo-
 ur des morts, des tré-
 passés.
 Zadymek, -dzyfity brune,
 -śnieżny, petite neige.
 Zamieć, o. *dymieć się*,
 Ządza, apéit, passion,
 désir. o. *pożądliwość*.
 Zadzierać, déchirer un
 peu. *w spieraniu*,
 braire, jeter, e-
 corcher les oreilles. *z-*
kim, en vouloir, con-
 tester, *karku*, s' épaver
 comme le cheval, -się,
 s' éclater.

Zadzierzg, nœud serré.
 ac, nouer, entrelasser
 Zadzirnieć się, s' étonner.
 Zadz-wonieć, sonner.
 Zafantować, engager.
 Zagadać się, s' engager
 dans un discours, -co
 colorer, voiler, pallier
 Zagadnąć kogo, emba-
 rasser, fermer la bou-
 che à qu.
 Zagaic śmymik, ouvrir,
 -enie, -erture.
 Zaganiać, chasser loin,
 conduire.
 Zagarnąć, rasser, enle-
 ver beaucoup à la
 fois, *nielu inak choroba*,
 troubler.
 Zagasić, éteindre, tuer
 la chandele.
 Zagęszczać, épaissir, in-
 onder; multiplier, -się,
 s'... -enie, -tude.
 Zagiąć, courber, -cie,
 l' act. de courber, co-
 urbure, répli, *w na-*
czyniu, bosse, enfon-
 çure, *od kuli*, tetine,
 -ęty, recourbé.
 Zagiel, la voile, -na ryle,
 voile

voile d'artimon.
Zagiew, *chupka*, amadou, meche.
Zagingé, perir.
Zaginać, courber, *w naczyniach*, bolseler, *-godz*, river, rabatre la pointe.
Zagładać, régarder, voir
Zagłodzić co, dérider, aplanir.
Zagłista nawa, un vaisseau voilier.
Zagłobić, coigner.
Zagłodzić, affamer.
Zagłówek, couffin, oreiller.
Zagłowy drąg, l'antène.
Zagłuszać, clourdir, assourdir.
Zagmatwać, brouiller.
Zagnać, chasser, cōduire.
Zagniewać, irriter, qu. courroucer, *-ny, -té, -cé*,
Zagnitosé, pourriture.
Zagnoić, pourrir, faire supputer une plaie.
Zagodzić, racōmoder.
Zagotić, guerir, *-enie, -sō*
Zagotić, la couche, le carreau, le carré, arpent

de terre. *-em*, par plâches, par couches.
Zagorny, tramontin.
Zagorzeć, yrac, s'échauffer, en frapper de l'ardeur du soleil, prendre une échaufarson, *-zaty*, malade d'avoir été au soleil, frappé du soleil, brûlé. *zeglina*, maladie causée par la vapeur des chaudières, *-enie*, échaufaisō, inflammation de membrane du cerveau, brûlure.
Zagosić się, demeurer long tems.
Zagrabiać, amasser avec les râteaux, enlever, prendre en nantissement, se nantir de. *-noga*, raser le tapis.
Zagradzać, boucher, clore, prévenir, obvier, *-enie*, la cloture.
Zagraniczny, hors des frontières.
Zagrać, mać, jouer, commencer à jouer.
Zagroda, *fułwark*, métairie
zenié,

zenié, enclos, cloison, cloisonnage, bouche-ture, haie, empedement. *-zony*, clos, enclavé.
Zagrzać, *ewać*, chauffer, rechauffer, animer, *-nie, -ment, -ewiać*, échauffant.
Zagrzać, enterer, en sevelir. *się*, s'enterer
Zagrznieć, commencer à tinter.
Zagubiać, anéantir, abolir, ruiner, extirper, *-nie, -ment, -anie, -anie*
Zahamować, reprimer.
Zabutzeć, assourdir qu.
Zagłębieć, un lièvre, *-zek*, lévrant.
Zaiadać, mordre à la mort.
Załadły, acharné, osé, *-ment*, rage,
Zaieść się, s'acharner.
Zaigłać się, bégayer, bredouiller, se couper en parlant *-anie, -ment*, *-liwy*, avec bégaimet.

-liwy, begue.
Zaiasnić, reluire, paraître
Zaiętrzać, irriter, aggraver, faire supurer.
Zaiazd, attaque, surprise.
Zaigozy, de lièvre, *-a*
geba, bec de lièvre.
-ego serca, c'est un poltron, c'est un homme lâche, *-a* *kapusta*, reprise, la joubarbe des vignes, *y sad*, la garène
Zaieźdzać, pénétrer, percer dans, aller, mener un chariot devant un lieu, *wieś* envahir une terre, *drogę*, couper le chemin à qu. *-przody*, devancer qu. gagner les devans.
Zaimek, le Pronom.
Zaiste, en vérité, en effet.
Zamśzać, s'acharner, *-ony*, acharné, furieux, enragé.
Zaiutrze, le lendemain.
Zak, ecclésiastique.
Zakata, tache o. *zmarła*
Zakatek, la crudité.
Zakalify, malade, comi.
 qui

qui n'est pas bien conditionné.

Zakamieć, s'endurcir, o. zatwardzieć.

Zakapturzyć, encapuchonner, couvrir d'un capuchon, être en capuchon.

Zakąsć, mordre un peu, Zakusać suknie, trousser un habit.

Zakaz, la defense. -ać, wać, defendre, interdire, -any, defendu.

Zakisnąć, fermenter.

Zakład, la gageure, caution, gage. szabli, parade du sabre, -walu, une fausse -braie, basse -enceinte. -budowli, developement du dessein. o zakład idę że tak, je gage qu'oui, parions, que voulez-vous mettre que. przez zakład cię, donner un coup par dessus le sabre.

Zakładać, mettre, attacher qu. ch. dem, Zakon faire, fonder, jeter les

fondemens, établir, instituer, co komu, sobie, proposer, faire, constituer, presupposer. kogo czym, secourir, aider, avancer de l'argent. na zwierza n polu: pointer les chiens, les mettre en bon titre, tenir le relais. jak pies na zaięca, chasser de fort longe. sobie cel, avoir son but, pour son but. -ręce, tenir les bras croisés. nadzieie, fonder ses esperances, sur- się, parier, gager, się, ręką, parer de la main. nie, ation, -słemię, -tion, -ition, sujet, się, czym, parade -o zaślubinac.

Zaklęty, conjuré.

Zaklinać, conjurer, -się, jurer -nie, ation.

Zakłóć, piquer, pointer, tuer une bete, -ie, -ure

Zakochać się devenir amoureux, nie, amout.

Zakon, ordre, religion, -nik, religieux, moine

-nica,

-nica, -se. -ność, l'état la vie monastique. -ny, religieux, regulier, monastique. -o dawca, instituteur d'un ordre.

Zakończyć, éguiser, faire pointu, o. kończyć, -e, nie, -ment.

Zakopać, wać, enfosser, enfouir, enterrer. -ny, mis en terre.

Zakorzeniać, o. wkorzeniać,

Zakręcać, tordre, plier en tournant. -się kogo czego, s'empresser.

Zakradać się, se glisser, se couler dans

Zakrapiać, asperger, arroser, rafraichir qu.

Zakrawać, tailler, couper, -na co, buter, viser à qu. ch. tendre. avoir

l'air, trancher du grād

Zakręć, tournant, tournoyement de l'eau, w

uchu, labyrinthe. o. trudność.

Zakrycie, la couverture, voile, o. tajemnie.

Zakryty, sacré, -an,

-ain, -anka, -aine.

Zakrywać, couvrir, voiler, cacher, -ty, -ert, -é.

Zakrzętnąć się, s'empresser.

Zakrzewiać, planter, provigner, augmenter. -etendre, -nie accroissement, atio. provigne, ment o. rozkrzewiać.

Zakrzywiać, courber, recourber, -enie, -ure crochure, contorsion de bouche. -ony noz, nez recroché, crochu.

Zakupić, -ować, acheter tout, prendre à ferme. -en, revendeur.

Zakurzyć, remplir de fumée.

Zakusić, o. szkodzić.

Zakwasić, faire aigrir.

Zal, la douleur, chagrin, tristesse, le repent, regret, pitié, compassion.

-mi est, je me repens,

j'en suis fâché, je regrette cela, j'ai du regret à cela, -mu go, il

a pitié de lui, il est

touché de compassion

pour lui,

pour lui, il le regrette.
żal się Boże hélas! à
 Dieu les plaintes. *nie*
żal zéro en vout bié la
 peine. *z żalem* à regret
Zalamać, ować, courber,
 tordre les mains, *się*,
 se rompre, s'écrouler,
 être enfoncé.

Zalatorwać, voler autour
 de, planer, *aż*, percer,
 pénétrer. *iak zapach*,
 frapper, se faire sentir,
 répandre une odeur.

Zalanwać, o. łwić.

Zalecać, recommander, *się*,
 se., se signaler; *się*
Pannie, faire la cour à
 qu. *anie*, -ation, re-
 cherche de mariage,
 amours, amourettes.
-enie godny, recomen-
 dable.

Zaledwie, à peine.

Zalegać w gardle avoir la
 gorge pleine d'hum-
 urs acres. *się* devenir
 faincant, *te długi*, viel-
 les dettes, dettes perduës
ta in trata, arrearages.
-ty, vieux, ancien, re-

tenu, *ty towar*, garde-
 boutique, marchand-
 dise de longue attente.
Zalegnać się, devenir ar-
 rêté. *-te iaie*, un œuf
 couvé.

Zaleknąć się, s'effrayer.
Zalepić, boucher, coler.
Zaleść gdzie, se traîner
 loin. *-czym*, s'aplanir
 se remplir de terre.

Zaletnik, amant, galant.
Zalewać, verser, jeter
 d'eau, répandre, *-poles*
 inonder, couvrir, mor-
 uilles, *cyną*, enduire d'
 étain. *-się tżam*, bai-
 gner les yeux des lar-
 mes, verser, répandre
 des larmes, fondre en
 larmes, *-się winem*, se
 noyer de vin. *się w wo-*
dzie, couler au fond,
 être enseveli dans les
 eaux. *-się iak papier*
inkatust, percer, être
 sujet à pocher, à faire
 de pâtes, *się*, s'enivrer.
Zależaty, o. zalegać, ne-
 gligé.

Zależać, dépendre de.
Zali?

Zali? peut-être,
Zalić się, se plaindre.
Zaliczyć, mecompter,
-enie, -re.

Załoba, le deuil, *-ny*, lu-
 gubre, de deuil.

Załoga, la sauve-garde.
-szka, un pourpoint,
 un colletin, gilet.

Załomek, coin, la cour-
 bure.

Zatość, affliction, dou-
 leur, *-ny*, triste, affligé,
 dolent, lugubre, fache-
 ux, tragique, funeste,
-nie, ment, *-nym być*,
 s'affliger, regretter.

Zatować, se repentir, a-
 voir regret, regretter,
 envier. *-sobie*, pleurer
 le pain qu'on mange.
się na kogo, se plaindre
 de qu. *o. skąpieć, oszczę-*
-dzać.

Zatożyć, o. zakładać.

Zaludniać, peupler.

Zamącić, troubler.

Zamagać się, enrichir.

Zamarzać, se glacer, ge-
 ler, être pris de glace,
-ty, gelé.

Zamawiać, louer, arreter
 interrompre son dis-
 cours.

Zamazać, -ować, effacer,
 rayer. *-anie*, -çure.

Zamczyły, garni de ser-
 rures.

Zamek, Forteca, château,
 citadelle, fort, *do za-*
myk: la serrure, *u fe-*
zy, platine d'arme à feu

Zamęszyć, le mariage.

Zamiesz, o. zams.

Zamet l'eau troublée,
 confusion.

Zamężny, nubile, mari-
 able.

Zamiana, change, échan-
 ge, troc, *-emęt*, per-
 mutation. *-ną*, par, e-
 change.

Zamiar, la mesure, di-
 mension. *nad zamiar*,
 excessivement.

Zamiatać, balayer, net-
 toyer, *-nie*, -ment.
-ać, -ur.

Zamieć, amas de neige.

Zamieniać, troquer de,
 changer, échanger,

Zamierać, mourir.

Zamie-

Zamierzać, viser, buter, aspirer, avoir pour but, déterminer.

Zamierzyć się lever la main, le baton pour frapper. *-enie się*, l'acte de...

Zamierzch, crépuscule. *-nąc*, faire crépuscule.

Zamierzenie, la restriction, limitation, *-ony*, fixé, limité.

Zamieszać, troubler, confondre, mêler, remuer. *-nie*, trouble, confusion, brullerie, désordre.

Zamieszkać *-inac*, tarder, manquer du tems.

Zamilszeć, taire, tenir en secret, cacher.

Zamilknąć, se faire tout court, devenir muet, se taire o. *drzewie*, se ratatiner, se faner, rabougir, venir mal, *-te*, ratatiné.

Zamknąć, fermer, *-ięcie*, la fermeture, enfermement, fin; conclusion *-ięty*, réfermé, o. *zamknięć*.

Zamkowy, de château de serrure.

Zamrażać, o. *rozmarzać* *Zamordować*, tuer, assassiner.

Zamorski, au delà de la mer.

Zamorzyć, affaiblir de faim.

Zamotać, embrouiller, *się*, s'empêtrer, *-nie*, *-ment*, *ny*, *-é*.

Zamowić, o. *zamanować* *Zamożny*, riche.

Zamraczać, se couvrir des nuages, s'obscurcir.

Zamrażać, glacer, congeler, *-ię ręce*, *noży*, engeler les mains, les piez.

Zamroz, froid, *-urę*, *ny* *nożach*, engelure. *wyciągnąć*, adoucir un membre engourdi de froid, amolir une pomme gelée.

Zamruzać oczy, fermer les yeux.

Zams, du chamois doux *-ownik*, mégissier, *-owanie*, *ownistwo*, *-ony sklep*.

Sklep, mégisserie, mégie, *-czarny*, du chamois bronzé.

Zamruz, bordel.

Zamulać, remplir de limon, *w Medyc.* opiler, boucher les conduits du corps. *się*, s'engorger. *-ięcy*, *-atif*, *-enie*, *-atio*, *-ony*, limoneux.

Zamurować, emmurer, enfermer en quatre murailles.

Zamurze, espace autour des murailles.

Zamydlać, savonner, *-oczy*, aveugler.

Zamykać, fermer, enfermer, serrer, *obiąć*, comprendre, cōtenir, embrasser, *-mowę*, ne parler plus. *-ięcy*, cōtenant, *się*, se fermer &c. être compris *-nie* l'acte de fermer.

Zamylać, embrouiller, confondre, faire mécompter, interrompre

Zamyśł, dessein, entreprise, projet.

Zamyslać, penser, vou-

loir, avoir quelque dessein, entreprendre, attacher sur, à, en vouloir à, machiner, rouler quelque mauvais dessein contre qu. *się*, être pensif, penser, rever. *-ięcy*, *-ony*, pensif, *-enie*, reverie.

Zanadrze, le sein:

Zaniechać, se desister, délaisser, abandonner,

Zaniedbać, négliger, mettre en arrière qu. ch. s'en peu soucier, ne s'en mettre pas en peine, *-nie*, *-ence*, *-inaplicatio*, peu de soins.

Zaniemieć, devenir muet

Zaniemowić, o. *zamknąć*

Zaniknąć, o. *zamilknąć*.

Zanochoica, le panaris.

Zanosić, porter, emporter, *się na co*, il y apparence à, il tend à, toutes les apparences sont que, *zanosi mę się na vomir*, le vomissement le prend.

Zanurzać co, plonger, submerger.

Zaochoć

Zaochocić kogo, enflammer, encourager. -*się*, reprendre sa gaité.

Zaozny, hors de vue.

Zaorać, achever de labourer.

Zaostrzać co, éguiser, affiler.

Zapach, la senteur, odeur

Zapad, élan, élancement, transport, impetuosité

Zapadać, s'enfoncer, s'écrouler, s'abîmer, tomber, percer fort loin,

w chorobie, tomber malade, être pris d'une maladie, *się jak ziemia*, s'ouvrir, se fendre, *iak słonce*, s'en aller coucher, *ka w łapce*, marchette, *-ka w zamku*, loqueteau,

-ty, éboulé, écroulé, tombé, enfoncé, abîmé, nienie, éboulement.

Zapakować, empaqueter

Zapakować bydło, bailer, laisser à ferme.

Zapat, alumette, *w armacie*, secret, la lumière *wienieć do pale-*

nia na wojnie, brûlot, flambeau, goudron, couronne foudroyante,

miłości, ardeur, flamme, feu

Zapalać, alumer, mettre le feu, exciter, animer, *w piecu*, chauffer le four, un poêle,

-się, s'alumer, être saisi d'une passion, rougir de honte, s'empo-

ter, s'echauffer, se mettre fort en colère, *-enie*, l'act. d'..., l'echauffaison. *-krwi*, ébullition du sang *-oczny*, inflammation.

Zapalczywy, emporté, fougueux, *ieft...*, il s'échappe aisément, *ieft*, furieusement, avec chaleur, *-osé*, -ement, transport de colère.

Zapalny, combustible.

Zapięty, étourdi, fol, passionné jusqu'à la folie, *le*, -ément, à l'étourdi, *łose*, disséminé, *-enie*, extravagance, *-nie*, l'oubli, étourdissement, *liwy*, oublieux. *-ynąć się*

się, s'oublier, perdre son bon sens, perdre l'esprit.

Zaparcie, act. de barrer, *się*, desaveu. o. *zapierać*.

Zaparzać, echauffer, *członek*, bassiner, fomentier, *-nie*, -ation.

Zapas, la lute, joute, *ow mieysce*, arène, lice, barrière, *nik*, jouteur, luteur, *miec prozapas*, avoir qu. ch. en réserve, de réserve. o. *walka*.

Zapasować, passer, dire passe, faire passe sur un jeu.

Zapatrować, *zaczę się*, cōtempler, fixer les yeux sur qu. ch. considérer

zapchać, boucher.

Zapchać, chasser, poursuivre fort loin, porter, pousser, *się*, prendre son escouffe trop loin, se laisser emporter, aller, se porter, trop loin.

Zapierać *się ze wstydu*, U1

rougit, *w gniewie*, se refroigner, prêdre un visage austère & chagrin, faire mauvaise mine.

Zapewne, sans doute, certainement, assurément.

Zapiać, chanter comme le coq.

Zapieć, ruëlle du poêle

Zapiekać *się jak koń*, avoir la fourbure ou la cardialgie, *jak rana*, s'encrouter, *jak krew*, se prendre, s'arrêter.

-czenie, fourbure, maladie d'une bête surmenée, le cailllement du sang, constipation.

Zapierać, barrer, verrouiller, fermer au verrou. *-dło*, antilles, barreau, barre, *się*, desavouer, nier, dénier, démentir. *-nie*, l'act. de... desaveu.

Zapierać, remplir, garnir des plumes, *-enie*, colompage.

Zapięty, boutonné, agrafé

Zapiać

Zapiąć, gobeleter, lamper, pinter. s' abandonner à l'ivresse, s'oublier à force de boire
Zapity, ivre, enivré.

Zapinać szpilką, attacher, *hafkę*, agraffer, *guziki*, boutonner. *przeczki*, boucler, emboucler.

Zapis, acte, écrit, inscription, enregistrement, *komu czego*, une donation insinuée au greffe. - *any*, inscrit, insinué au greffe, cédé, légué, donné, commandé, ordonné.

Zapisac, enregistrer dans un livre public. - *to war*, commander, faire venir, *receptę*, ordonner, *testamentem*, léguer, donner par legs, laisser par testament à, *gospodę*, assigner un logis, *opiekuna*, créer un tuteur, *komu co*, passer un acte de donation au greffe, faire une

inscription pour, *się*, promettre, assurer par écrit.

Zapłacić, payer, *dlug*, s'aquiter d'une dette. *komu wydatek*, defrayer. - *enie*, - *ment*.

Zapłakać, se mettre à pleurer, - *ne oczy*, des yeux larmoyans, explorés.

Zapłata, paye, payement, *stądze*, le gage, les appointemens, salaire, récompense, prix, *dzienna*, journée, *w zapłacie*, au lieu de payement, pour, (en) récompense.

Zapłatać chrostem, entrelacer, *się iak język*, chanceler, hésiter.

Zapłonąć, faire rougir.

Zapłusnąć komu oczy, jeter, plaquer à qu. au nez qu. ch. reprocher, *wapnem*, &c. couvrir de mortier, crepir, ravalier.

Zapomagać kogo, assister, secourir, - *się*, s'agrandir,

dir, se relever, se réforer, se remettre. *Zapominać, nieć*, oublier. désapprendre, - *się*, s'oublier, *nienie*, oublier, *nienie się*, etourdie. inconsideration, absence.

Zapomoc, o *zapomagać*, - *zenie*, assistance, secours, agrandissement.

Zapora, barre, verrou, *ka*, petit verrou, - *ka do rozpinania*, traversin, brochette.

Zapowiadać, denoncer, proclamer, faire savoir, - *Synod*, indiquer, - *matrzeństwo*, publier les bans. - *poiedynek*, appeller qu. en duel. *wojną*, déclarer la guerre. - *nie*, - *iation*, - *catiō*

Zapowiedzi matrzeństwa, proclamation de bans de mariage.

Zapomietzać, infecter, empestier, - *się*, être atteint, frappé de peste, gagner la peste. - *ony*, - *ć*, pestiféré.

Zapoznać, appeler, citer, ajourner devant le juge.

Zapozyczyć się, s'endetter

Zapraszać, inviter, convier. - *się*, s'inviter, - *nie*, - *ation*.

Zaprawa, apret, assaisonnement.

Zaprawić, ować, spreter, assaisonner, accommoder, - *kogo na co*, dresser, former, instruire, - *dziurę*, fermer, boucher, *się na co*, s'accoutumer, s'habituer, - *nie*, accommoder, instruction. *nie sledzi w beczie*, le caquage.

Zaprawny, préparé, accommodé. *na wino*, gourmet.

Zaprowadzać, mener, conduire.

Zaprzeć, occuper une place.

Zapruszyć, jeter de la poudre, *sobie oczy*, il m'est venu, tombé dans l'œil, aux yeux.

Zaprzagać

Zaprzagać, attacher, atteler, *się w co*, s'embarker, se jeter, s'engager dans qu. ch.
Zaprzaty, gâté par une echaufaison.

Zaprzętać, embarasser, remplir de qu. ch.
gruzem, encombrer.

Zaprzęć, se corrompre, se gâter par une echaufaison, ou l'humidité. *się*, o. *zapierać*

Zaprzędać, *wać*, vendre. *-nie*, la vente. *-ny*, vendu.

Zaprzęcie, l'act. de versouiller. *się*, des-aveu, *się samego*, abnegation.

Zaprzysięgać, *-ęgać*, confirmer par serment, jurer.

Zapusty, le derniers jours du carnaval, careme -prenant.

Zapustek, *drzewo zostawione na odrost*, arbre de reserve, bois etalon.

Zapuszczać *w głąb*, enfoncer aller au fond,

-włosy, las, laisser croître, faire venir, entretenir la barbe, les cheveux. *się*, lacher, jeter les filets *myśli*, employer, bander son esprit, lui donner toute la carrière, *franki*, couvrir d'un rideau, tirer, les rideaux. *się*, tenter, entreprendre, *się wkray*, percer, pénétrer dans un pays. *się do kogo* aller à, être en chemin.

Zapuszczony, enfoncé &c.

Zarabiać, gagner, mériter, *ciało*, paillard.

Zaraniek, la matinée.

Zaranny, de matin.

Zarastać, se couvrir de *jak rana*, s'unir, se fermer.

Zaradować, secourir, aider, assister, *nie*, secours, aide, lance.

Zaraz, tout à l'heure, sur le champ, incontinent, *-od*, *-z*, tout d'abord, dès, *skoro*, aussitôt

aussitôt que *-za mną*, sur mes pas, *-potym*, tout après *-tu*, tout ici, tout ici près, *-przydzie*, il va venir, il viendra tantôt. *-dam*, je vais donner

Zaraza, infection, contagion, peste, venin.

Zarazęć, infecter, corrompre, empestier. *franką*, gâter qu. *się*, s'infecter, se corrompre, s'enticher de, se remplir, s'empestier.

-enie, infection, brûlure qui vient aux herbes. *-liny*, contagieux. *-ony*, infecté, &c.

Zarcie, l'act. de dévorer

Zardzewiały, enrouillé.

Zardzewieć, se rouiller.

Zarębanąć, trancher, *-drogę*, abatre des arbres pour fermer le passage.

Zaręczać, cautionner, être caution, garand pour qu. faire bon de qu. répondre pour qu. *cerkę*, fiancer, accor-

der une fille en mariage, *się*, se fiancer, faire les fiançailles avec. *-ony*, cautionné, fiancé, *-yny*, accordailles, fiançailles. *-nie*, fidjussion, caution *-lnik*, gage, rependant, garand.

Zarękanek, manchon.

Zarłiny, zélé, ardent, fervent, *-ie*, -ment, *-osé*, le zèle, ardeur.

Zarłok, gourmand, gourmet.

Zarna, moulin à bras.

Zarobek, gain, profit.

Zaronić *się*, s'égayer, se perdre.

Zarostlina, lieu couvert de bocages.

Zarosty, rempli de bocages, & de buissons. plein de poil, pelu, velu.

Zaronnąć, *ynąć*, unir, aplanir. o. *ronnąć*.

Zaronno, également.

Zart, raillerie, plaisanterie, badinerie, badinage, jeu, *-dowcipny*, sel.

sel, pointe d'esprit.
uieszny, plaisante mo-
 querie, *-nieuczyny*
 plaisanterie boufon
 ne, fade, basse. *uszczy-
 plivy*, sanglante mo-
 querie, raillerie pi-
 quante. *-em*, par ra-
 illerie, *na żart*, pour
 rire, pour plaisanter,
bez żartu, raillerie à
 part, sérieusement,
 tout de bon.

Zartobliwy, plaisant,
 enjoué, *-ie*, *-ment*.

Zartownik głupi, rail-
 lin, fro d boufon,
 plaisant insipide.

Zartować, railler, plai-
 lanter, badiner.

Zartwać, arraper, enle-
 ver, emporter.

Zartwon katu, peste soit
 de.

Zaryczeć, pousser un
 rugissement *-nie*, ru-
 gissement.

Zarywać łaciny, tater, a
 fleurir une science,
choroby, gagner o.
zarwać.

Zarzyć, attiser, ratiser,
 tisonner le feu, irriter,
 aigrir, enflammer.

Zarzec, *kać się*, renon-
 cer, à, faire vœu de,
-wiary, renier sa foi,
-błęd, abjurer une er-
 reur. *czenie się*, *-ment*,
-ation.

Zarznąć, égorger une
 bête, tuer, *-się*, se
 blesser d'un couteau.
-cie, coutilade, taillade.
 l'act de...

Zarzucać, jeter qu.ch.
 derrière une autre,
 jeter comme une cor-
 de, égarer une chose.
ziemią, remplir de
 terre, *wapnem*, jeter
 du mortier, crépis, *ko-
 mu* co. reprocher à qu.

objecter, *kogo. czym*
 charger, embarasser.
-ścią, la her le filet *-nie*,
 reproche, l'act de...
-nie ści, coup de filet.

Zarzuć, reproche, obje-
 ction. *-ny*, *-able*, bla-
 mable.

Zarzynąć, entamer, ca-
 iller

iller un peu. *bydłę*,
 égorger.

Zas, mais.

Zasadzać, mettre, pla-
 cer, planter, établir,
 fonder, *za kogo*, sub-
 stituer, *-się na kogo*,
 se mettre au guet, en
 ambuscade, faire le
 guet, *-się na czym*, se
 fonder, perlitier ferme
 dans, se faire fort de,
się na kim, faire fond,
 état sur, se piquer de,
 s'appuyer. *się jak pies*,
 gueter. *ca*, gueteur,
 chien pillard, *-anie*,
 l'act de... *ka*, em-
 buche, piège, embu-
 scade.

Zaschły, desséché, séché,
 durci. o. *zasychać*.

Zasępie się, rider le frêt,
 faire une mine fache-
 use, rechignée. *-enie*,
 refroidissement. *-ony*,
 rechigné, refroidné,
 de mauvaise humeur.

Zasiać, ensementer.

Zasiadać, s'asseoir, pré-
 dre place, se mettre

d ans une place, ocu-
 per, comēcer à tenir la
 séance, remplir une pla-
 ce, *miejsce*, prendre la
 préséance, le pas de-
 vant qu. *czyie miejsce*,
 tenir lieu, représenter
 qu. *na jaiach*, couvrir,
-ję, se tenir lōg tems
 assis, *-nie*, la séance l'
 act de.

Zasie psie? chu chien.

Zasiedziały, un qui a
 fait un long séjour,
-poddany, mortifiable.

Zasiedzieć się, se tenir
 long tems assis, faire
 une longue demeure.

Zasiegać wiadomości, s'
 informer, prendre lā-
 gue, chercher avis
 de. *krwią kogo*, tou-
 cher qu. être parent
 de qu. *pamięcią*, se
 souvenir. o. *dostać*.

Zasiew, *-ek*, semaille,
 semence. *-ać*, ense-
 mencer. *ca*, semeur.

Zaskoczyć, *-wać*, sauter
 derrière o. *zabiegać*

Zaskiepieć, fermer avec

ZASKOR

une voute. *w ciastach*
encrouter, glacer.
Zaskorny, sous la peau.
Zaskwarzyć, verser des-
sus de la graisse fon-
duë.
Zaskwierac komu, ge-
ner qu.
Zasłac o. zasylac.
Zastaniać, couvrir avec
un voile, boucher la
vue, empêcher le jo-
ur à qu. garantir qu.
de, defendre. *-się*, se
couvrir de, s' excuser
sur.
Zastanie, envoi. *-ny, -yé*.
Zaslepiac, eblouir, aveu-
gler. *-enie, -ssiemet*,
ment.
Zasłona, le voile, le ri-
deau, le pretexte, cou-
leur, defense. *-we*
drzmiach od wiatru,
portiere, *od ognia, c-*
cran, *od słońca*, le pa-
rasol, *od deszczu*, le
parapluie, *od świece*,
écran aux chandelles.
Zasługa, le mérite, o.
zasłata.

ZASŁU

Zasługac, meriter,
etre digne de, *-się* *zle*
komu, désobliger, des-
servir qu.
Zasłyszec, entendre dire
qu. ch. de,
Zasmakowac, gouter,
etre au gout de.
Zasmolić, enduire de
poix.
Zasnieć się, devenir bñ.
Zasmierdzić, commen-
cer à sentir mauvais.
Zasmerdzić, empestet,
empuantir, infecter.
Zasmucac, affliger, *-się*
s' attrister, *-enie, -stio*,
Zasnac, s' endormir, s'
assoupir.
Zaspa, o. *zamiet*.
Zaspane oczy, des yeux
encore pleins de som-
meil.
Zaspiwac, chanter.
Zastawac, rencontrer,
trouver, surprendre,
attraper, survenir.
Zastalać, acerer, endur-
cir, fortifier.
Zastanawiac, arreter,
retenir, contenir, em-
pecher

ZASTA

pecher, *krem*, etan-
cher, *-się*, s' arreter,
-enie, arret, -ment,
Zastapienie, interpositiō.
entremise, *u prawa*,
eviction, garantie, o.
zastepowac.
Zastarzaly, inveteré, vi-
eux, enraciné, qui a
vieilli, blanchi de vi-
cillesse. *-eć się*, invete-
rer, vieillir s' enraci-
ner, etre dans l'oubli.
-łosc, longue durée,
opiniatreté d' un mal.
Zastaw, l' engagement,
hypothèque, gage, nan-
tissement, otage, *na*
zastaw dac, wziac,
donner, prendre en
gage, preter sur gage.
donner en nantis-
sment.
Zastawiac czym co, bar-
rer, barricader, bou-
cher, fermer, *dobra*
dac na zastaw, enga-
ger, hypothéquer, nan-
tir, laisser, mettre en
gage, *stół potrawami*, §

ZASTA

remplir de, mettre
bien des plats. *-kogo*
od razu, defendre, pa-
rer le coup. *-garnek do*
ognia, mettre au feu,
sur le feu, *-sic*, tendre
des filets, *-slaw*, la-
cher la bonde, fermer
un etang, *-się*, parer
un coup, se servir du
pretexte, pretexter
qu. ch. s' excuser sur,
s' opposer, se defendre
contre, protéger, sou-
tenir, *-nie, o. Zastaw*,
Sprzeciwiać -ony, bar-
ré, rendu, engagé,
wnik, créancier, hypo-
tecaire, celui qui dō-
ne en gage.
Zastawny, hypothecaire,
hypothéqué, engagé,
nant, *-e prawo*, titres
féodaux.
Zasłep w Fort: parasper,
-ow Bog, le Seigneur
des armées. *-ca*, pro-
tecteur, soutien, ga-
rand, second.
§ *Zastepowac*, remplir,
occuper

ocuper, tenir une place, *za kogo*, garantir, cautionner qu. être caution pour, défendre, soutenir, protéger, appuyer qu. *komu na drodze*, se presser, se placer au milieu du chemin, embarrasser qu. en chemin, *jak koń*, s'embarrasser. o. *rozbiiać*.
Zastrzelić, tirer, tuer à coup d'arme à feu.
Zasuwa, grand verrou, guichet, -*ać*, pousser un verrou, fermer avec un verrou, barrer. -*nąć się frankami*, s'en courtoiser, tirer les rideaux -*ka*, petit verrou, guichet.
Zaswiecać co, allumer, *komu*, éclairer qu. -*się* luire, commencer à briller, paraître.
Zaswiatać, commencer à poindre, à faire jour.
Zasychać, devenir sec.
Zasylać, envoyer.
Zasypiać, s'endormir,

dormir trop, s'endormir sur, négliger.
Zasyponać, remplir de terre, de gravois, encombrer, jeter dessus, couvrir, de, -*nie*, -*flagać*, commencer à aboyer.
Zaszczekać się, se faire fort, se piquer, se vanter.
Zaszczyt, gloire, l'honneur, auspices, protection.
Zaszkodzić, nuire, faire tort, -*enie*, tort, préjudice.
Zaszcza, o. *zachodzić*.
Zaszyć, wać, racômoder, refaire, recoudre, reprendre ce qui est decousu, coudre d'as qu. ch.
Zataczać, rouler, *działa*, pointer, dresser, -*cyrklem*, tracer, faire, *się*, chanceler, troubler.
Zataić, cacher, celer.
Zatapiać, noyer, plonger, submerger inonder, *się*, se noyer s'abimer

abimer dans, s'ensevelir, s'adonner à.
Zatarasować, barricader
Zatarga, querelle, prise, dispute.
Zatarty, aplani, effacé.
Zatnąć się, perdre l'haleine.
Zatępić, emousser, hébéter.
Zatęzać, rendre ferme.
Zatkać, o. *zatykać*.
Zatłumić, -*ać*, dompter, supprimer, apaiser, étouffer, affaiblir.
Zatoczyć, rouler jusqu'à. -*ły*, tortueux, tortillé, sinueux. o. *zato- cząć*.
Zatok, tortuosité, réplique, tour, tournoyement.
Zatonąć, se noyer, couler à fond, s'abimer dans.
Zatopić, o. *zatapiać*.
Zatrzębić, sonner de la trompette.
Zatracać, perdre, ruiner, détruire.
Zatrącić, *czym*, se sentir de, retenir le

gout, avoir l'air.
Zatracaenie, la perte, ruine, extirpation.
Zatretować się jak koń, s'entretailier, s'ecorcher, se couper, o *ludziach*, gagner une écorchure, une loupe.
Zatrudniać, embarrasser, brouiller, empêcher qu. ch. incommoder qu. être à la charge. -*enie*, -ment, obstacle. -*ony*, affairé, surchargé d'affaires.
Zatworzyć, alarmer, épouvanter, -*enie*, -me, épouvante.
Zatrzeć, aplanir, nettoyer, platrer, palier, voiler, colorer, oter, couvrir, comme le tems. *stod*, detremper, delayer, gacher. -*się*, o. *zatretować*.
Zatrzymać, wać, détenuir, arrêter, retenir, empêcher, engager, faire demeurer, contenir, celer. *się*, se retenir, se tenir chez soi
Zatrzymać

Zatrzymanie, wanie, retention, arret, *stolca*, obstruċiō, constipatiō. *ūryny*, supression d'urine, -*krwi*, etanchement de sang, *sekre-tu*, fidelité à garder un secret, *się od czego*, continence, retenuē. *Zatulić*, fermer, boucher. *Zatwardnieć*, s'endurcir, s'opiniatreter, -devenir dur. *Zatwardzać*, endurcir, rēdre dur, serrer, constiper, -*iący*, astringēt, obstruċtif. *-enie*, -*cissemēt*, ātiō, -*ctiō*, -*ia-łość*, durēte, -*cissemēt* -*działy*, dur, -*ci* -*ieć*, o. *zatwardnieć*. *Zatyć*, devenir trop réplet. *Zatyczka*, tampon, bouchon, *do pieca*, boucher, *niewieŃcia*, une epece de voile de femme. *Zatykać*, boucher, etouper, tamponner. *na rozen*, embrocher, zo-

ładek, opiler, constituer, boucher les conduits.

Zatyły, réplet, gros & gras.

Zatym, *zaczym*, -*idzie*, il s'ensuit, o. *więc*.

Zausznica, pendant, bague, boucle d'oreille. *-iczka*, raposteuse. *-iŃstwo*, rapports malignes. *-ik*, raposteur, souffleur, médisant.

Zauszny, derrière l'oreille, -*wrzod*, oreillon.

Zawada, acrot, -*ch*, ment, obstacle, traversé.

Zawadzać, s'arreter dessus qu. *ch*. *chopet*, donner contre, s'acrot, cher à qu. en allant, *komu czemu*, empêcher, nuir à, incommoder qu. *-się*, s'acrot, cher, &c.

Zawalać, encombrer, remplir de, ensevelir, dans, occuper la place, *się*, s'écrouler, se renverser. *-iny*, éboulis de combres

decombres, ruines, -*ony*, éboulé, écroulé, rempli de terre, couvert.

Zawarcie, la fermeture, cloture, conclusion.

Zawarty, fermé, enfermé, conclu, renfermé, compris, *jak port*, bouché.

Zawasnić, exciter la haine, -*enie*, haine, inimitié.

Zawazać, pēser.

Zawczasu, à tems.

Zawdzięczać, reconnaître, récompenser, être reconnaissant de. -*enie*.

-Ńsance o. *wdzięczność*

Zawiadomić, admi-
-*Ńster*, diriger, manier,
commander -*nie*, -*ation*,
direction, gouvernement, intendance.

Zawiasa, penture, *na-
lec na którym chodzi*, le gond, pivot, *Ńki u-
okna*, pantures, cou-
plets. -*owa rurka*, fu-
ture.

Zawizać, o. *zawięzować*

Zawicie, envelope, -*c-
ment*, un voile u. *ko-
biet*, bavolet, u. *zydon*,
w Bożn: taled, fron-
teau.

Zawiedziony, séduit, mā-
qué, failli.

Zawierać, fermer, enfer-
mer, serrer, *port*, bou-
cler un port, défendre
entrée, *w sobie*, com-
prendre, contenir, re-
fermer, *w Ńtowach*, res-
serer, -*się*, se renfer-
mer, &c. se joindre,
se réunir, se conclure,
se faire, s'arreter. o.
Ńcisnąć.

Zawierucha, tourbillon
de neige, ventimpe-
tueux, tempeste, orage,
trouble, desordre.

Zawieruszyć się, s'égare-
Zawieszto, d'une man-
-ere panchante.

Zawieszać, suspendre,
pendre, atacher, acro-
cher, *od urzędu* inter-
dire, qu. de. -*enie*, sur-
séance, sursis, délai,
-*ŃŃon*, -*se*, -*ony*, pen-
du

du, renvoyé, remis, suspendu. interdit.
Zawiewać, soufler, donner à, sur qu. ch. couvrir de neige, fumer.
Zawieść, tansferer, transporter en voiture.
Zawieźnąć, s' embourber, s' empiéger.
Zawieźować, lier, nouer, serrer, bander, panser un plaie, *się*, se pommer, nouer. o. *zyskać*.
Zawiać, enveloper, bâder, couvrir d'un voile *się*, s' empresser -*nie*, l' act. de.
Zawinąć do portu, aborder, mouiller, prendre terre, arriver au port.
Zawikłać co, embrouiller, confondre, embarrasser. -*nie*, -*mēt*, confusion, brouillamini, embarras. -*any styl*, un file entortillé, obscur.
Zawile, d'une maniere entortillée, embrouillée, obscurément. *osć*,

o. *zawikłanie*, -*ty*, en-tortillé, tortu.
Zawiniąć, être coupable
Zawisnąć, dépêdre, coulisser en, o. *zawiesić*.
Zawisny, jaloux, envieux
Zawitać, arriver, paraître, se faire voir.
Zawlec, -*czyć*, trainer, entraîner, -*igłę*, enfler, *się*, hercer.
Zawod, course, elan, seduction, entreprise, projet, -*daremny*, coup perdu, -*omy*, de lice, de course. -*ny*, incertain, trompeur.
Zawodzić, mener, amener, *wartę*, monter la garde, *zdradzić*, tromper, seduire frustrer qu. violer la parole *sumnienie*, blesser, *się*, prendra une escouffe, se mettre en train de, tenter, tenter qu. ch. manquer son coup, se tromper, s'engager dans une affaire difficile, -*enie* l'act: de o. . -*Zawod*

Zawolać

Zawołać, s'ecrier, crier, *kogo*, faire venir, appeler qu. -*nie*, cri, l'act. de . -*ny*, appelé, fameux, celebre.
Zawoy, turban.
Zawozic, voiture, transporter, mener en voiture.
Zawracać, tourner, braquer, *głową*, donner à la tete, aliéner, demonter l'esprit - *się* *iak głowa*, tourner, -*nie*, -ment, vertige.
Zawrot, tournoyement, etourdissement, transport au cerveau, -*cony* tourné, déplacé.
Zawrębić, reborder, border.
Zawrzasknąć, pousser un cri.
Zawsciagać, o. *zatrzymać*
Zanędyzać, confondre qu. le rendre honteux. -*ic się*, avoir honte. -*enie*, confusion, -*ony*, confus.
Zawsze, *zawzdy*, toujours, *na...* à jamais,

pour toujours.
Zawzięć, o. *zabierać*.
Zawzięść się, s'acharner, être animé de haine.
Zawigłósć, courroux, acharnement, rage, fureur. -*ty*, opiniatre, endurci, acharné.
Zaymować, amener avec force, enlever, tenir, occuper, - *się*, prendre, s' alumer, commencer. -*nie*, -*mēt*.
Zayść, o. *zachodzić*.
Zażalać się, se plaindre.
Zażartować, railler, plaisanter.
Zażarty, acharné, furieux, enragé, -*osć*, -*e*ment, furie, rage.
Zazdrość, envie, jalousie, -*nik*, -*ciny*, envieux, jaloux. -*ic*, envier.
Zazigbiać, refroidir, -*e* -*nie*, -*issement*, morfondure.
Zazumać, achever de chauffer.
Zażyc wać, prendre, user, jouir de, se servir de, -*sobie*, se donner

W

ner du bon tems, *cie*,
wanie, la jouissance, u-
 sage, -*wany*, pris, usé,
 joui, employé à, -*wny*,
 qui mâge & boit trop.
Zbankretomac, faillir, fai-
 re une banqueroute.
-nie, la banqueroute.
Zbawca, -iciel, Sauveur,
 Redempteur, libérateur
Zbawiać, sauver, deli-
 vrer les hommes, fru-
 strer, priver qu. *ennie*,
 salutairement, -*enie*,
 le salut, la redemptiō.
enny, salutaire, utile,
-iony, sauvé, bienhe-
 ureux, -ciel, o. *zbawca*
Zbić, gourmer, baton-
 ner, afflōmer avec des
 coups des batōs, *nieprzy-*
iaciela, battre, defaire,
do kupy, assembler
 par des cloux. *ficher*,
 lier, joindre ensemble
zdanie cudze, refuter,
 detruire, -ie, -*ianie*,
 bastonnade, -age, -ation
Zbieg, le deserteur, e-
 chappé, fugitif, *z Za-*
konu, moine defroqué

Zbiegać, courir de ha-
 ut en bas, s' ensuit,
 echaper, deserter *jak*
czas, passer, couler, s'
 ecouler, *kraie*, par-
 courir, roder les pa-
 ys. -*konia*, harasser,
 surmener, outrer un
 cheval. *-fig do kupy*
 s' attrouper, acourir
 en foule, *fig jak moda*,
 confluier, se joindre,
 tomber, se decharcher,
 s' emboucher. *fig jak*
kon, se rendre, perdre
 ses forces. -*anie*, afflu-
 ence, concours, con-
 fluent, cours de haut
 en bas. -*any*, surme-
 né, estropassé.
Zbier, sbirre, archer.
Zbierać, recueillir, ra-
 masser, cueillir, réu-
 nir, rassembler, *ze sto-*
tu, desservir, *faldy*,
 rebrousser les plis, *mi-*
no, vendanger, *ostat-*
ki winne, grappiller,
pierze z sukni, oter les
 plumes de dessus un
 habit, *fig*, se remasser
 s' assem-

s' assembler, &c, *fig*
na co, aboutir, tendre
 à, il y a aparence à
fig jak rana, supurer,
 jeter du pus. *fig na*
womit, avoir l'envie de
 vomir -*anie*, l'act de.
 la recolte, cueillette,
 collection. -*nie fig*, a-
 troupement, *wina*,
 vengeance *do kupy*, ra-
 mas de plusieurs choses
Zbieracz, ramasseur,
 cueilleur, *z ksiąg*, com-
 pilateur, -*wina*, ven-
 dangeur.
Zbiiać, clouer, *fracić*,
 abatre, o. *z terminu*,
 detourner, *szasć, toz-*
ko, monter une ar-
 moire, un lit, -*fig*, o.
zbić.
Zbik, blereau, taillon.
Zbior, biens, acquisition,
 ramas, collection, re-
 cueil.
Zbi surmanie, faire un
 Turc, -*fig*, devenir
 Turc.
Zbity, cloué, fiché en-
 semble, battu com-
 Wz

me un livre, defait,
 mis en deroute, detru-
 it, dissipé, detourné de,
Zbladły, tout blême.
Zbladnąć, blémir, pâlir,
Zblakować, se detein-
 dre, se passer, se ter-
 nir, -*nie*, -flure, de-
 coloremēt.
Zblaznić, afflōter, don-
 ner à qu. le poisson d'
 avril.
Zbliżyć, deprès.
Zbliżyć, aprocher, ra-
 procher. *fig, s'...* -*nie*,
 aproche.
Zboczyć, se detourner,
 s' ecarter, s' egarer,
enie, detour, -ment.
Zbogacać, enrichir, qu.
enie, -flement -*ic fig*,
s'... devenir riche.
Zbolaty, transi de dou-
 leur.
Zboleć, etre saisi, transi,
 penetré de douleur.
Zbor, obrada, un Conci-
 le, u *Dyffydentow*, E-
 glise, -*zyszcze*, temple
 des idoles.
Zbotwieć, pourrir, se
 verrou-

vermouler, -*aty*, po-
urti, vermoulé.
Zboyca, brigand, affas-
sin, -*estwo*, -age.
Zboże, le blé, les grains,
du grain.
Zbraniac *fig*, se défendre,
recuser, refuser. -*nie*,
refus, *nie zmyślone*,
refus simulé.
Zbroczyć, remplir de
sang, ensanglanter,
fig, se couvrir de s^{ang},
-*ony*, couvert, teint
de sang.
Zbrodnia, le crime, for-
fait. -*zienie*, scelerat, cri-
minel, méchant.
Zbrodzić *rzekę*, passer à
gué. -*ony*, guéable.
Zbroia, armure, -*ownia*,
arsenal *m.* -*ownik*, ou-
vrier en armes, ar-
murier. -*no*, en armes,
-*ny*, armé, -*na rękę*,
la main armée.
Zbroić *co*, commettre un
crime.
Zbrzeżny, de rivage,
de bord.
Zbudować, construire,

elever, bâtir, édifier,
qu. -*fig*, s'édifier, -*nie*,
-ction, -cation, bon ex-
emple, -*ny*, bâti, é-
difié.
Zbuiac *fig*, échaper.
Zburzyć, bouleverser, ré-
verser, saccager, -*enie*,
-ment.
Zbutwieć, o. zbotwieć.
Zbuzować, laver la tête à
qu. faire une verte re-
primande à qu.
Zbycie, o. zbywać. ; *na*
zbyciu. à vendre.
Zbyteczny, o. zbytni.
Zbytek, -*czność* super-
flu, -ité, surabondance.
luxue, excès, dérégle-
ment, *czego*, restant,
reste, résidu. *już teźto*.
il y a de l'insolence.
Zbytkować, vivre dans
la débauche, *w czym*,
regorger de, surabon-
der en.
Zbytni, superflu, sura-
bondant, excessif -*ie*,
-ment, -vement, hors
de mesure, avec excès,
au delà de ce qu'il faut
Zbyty,

Zbyty, dont on s'est de-
fait.
Zbywać, debiter, ven-
dre, *kogo*, eluder qu.
en être quitte de, po-
ur, se débarasser, obie-
tnicq, payer qu. de
belles paroles, lui te-
nir le bec dans l'eau.
-*fig*, se délivrer de, se
désfaire, en être quitte,
-*nie*, redondance, l'
act. de se désfaire, de-
bit.
Zdać *wał*, w sądach,
condamner, contuma-
cer qu. -*urząd*, remet-
tre une charge entre
les mains de qu. la
résigner, -*resztek*, ren-
dre le reste. -*na kogo*,
abandonner, laisser à
-*fig*, *na kogo co*, se re-
mettre, se résigner, s'
abandonner à, se met-
tre à la merci de, *fig*
na co, servir à, être
utile, propre à. *widzieć*
fig, sembler, paraître,
fig na iednaczon, com-
promettre, convenir d'

arbitres, *dać fig* { *zdać*,
se laisser contumacer,
zdamy fig, il me sem-
ble, il me paraît.
Zdaleka, de loin.
Zdanie, avis, sentimēt,
opinion, jugement,
sens, sentence. *mym*
zdaniem, à mon avis,
Zdany, condamné a.
Zdary, déchiré.
Zdarzać, faire réussir.
-*zyć fig*, -réussir, pro-
spérer, succéder, o.
trafic fig.
Zdawna, depuis long
tems.
Zdychać, égaler qu. en.
Zdech, abois, -*nać*, o.
Zdychać; -*lina*, chair
morte, -*ty*, crevé,
-*nienie*, la mort,
Zdeymować, tirer, oter
lever, relever de des-
sus, se decouvrir, *jak*
strach, prendre, saisir,
percer, pénétrer. *z ko-*
go ciężar, relever qu.
d'un grand fardeau,
-*nie*, l'act. de . . .
Zdzisty, o. é relevé, pris.
Zmuchnąć

Zdmuchnąć. souffler de dessus.

Zdobić, orner, parer, ajuster, enjoliver, embellir, colorer, voiler, pallier, excuser, -enie, ment, -ation, pretexte, couleur.

Zdobycz, le butin, la proie

Zdobywać, se procurer, acquérir, rechercher.

Zdolat komu, czemu, égaler, suivre qui en, suffire, être assez fort pour.

Zdolność, capacité, des forces suffisantes, -ny, capable, suffisant.

Zdrada, la trahison, perfidie, -linie, -ement, en traître, -liny, perfide, traître, -zac, trahir, tromper -ziecki, proditoire, infidel, perfide, zięcko, zięstwo.

Zdrada, zdradlinie.

Zarayca, traître, perfide, zyna, -esse, infidèle.

Zdrętwiały. engourdi, jak zęby, agacé, -ość, zillement, agacemēt.

Zdrętwieć, s'engourdir, jak zęby, s'agacer, od strachu, devenir tout étonné, demeurer interdit, -nie, -slement, stupefaction, insensibilité d'un membre.

Zdrewnieć, devenir bois

Zdrowie, la santé, vie, le salut. *pić za . .* boire à la santé de qu. *za zdrowie,* Dieu vous assiste, à votre santé.

Zdrowo, sain, senaimēt.

-ny, sain, bon pour la santé, salubre, salutaire, -as Marya, un salvé, un avé, salut.

tion Angelique, -ni

jestem, je me porte bien, je suis en bonne santé, bądź zdrowy.

Adieu, vivez sain.

Zdroy, ruisseau.

Zdrożały, rencheri.

Zdrożnie, hors du chemin, mal à propos, *zdrożnie,* écarté du chemin, *zdrożnie,* propos.

Zdrzeń, le viif, le cœur d'un arbre.

Zdumiały,

Zdumiały, étonné, surpris.

Zdumiewać się, s'étonner, être surpris, -nie.

etōnemēt, la surprise

Zdun, le potier.

Zdybać, surprendre, attraver.

Zdychić, créer, mourir, -to bydło, la bête était à abois, -nie, a bois.

Zdyszeć się, perdre l'haleine.

Zdąbło, tige de blé, chaume.

Zdziczyć, s'efaroucher, -ały, farouche, sauvage.

Zdziebetko, fétu, brin, petite partie d'un tuiuu de paille.

Zdziecinieć, redevenir enfant, radoter, *ty,* qui radote.

Zdzierać co, ravir, arracher, enlever, avec force, oter, -się, *ze drzew,* se déchirer, se rompre, -ca, exacteur, mangeur, pilleur, pil-

laid, -stwo, rapine, extorsion, exaction, mēgerie.

Zdziwić się, s'étonner.

Ze, que, parce que, puisque, car. *ze, wpyta-*

niu, n p. Masz że? Jest

że? &c. est ce que, vous avez? avez-vous.

est ce qu'il est? est-il? &c.

Zębaty, denté, dentelé.

Zeberko, cotelette.

Zebrać, mendier, quêter, demander la charité -ak, mendiant, -stwo, la mendicité, -braczka, une pauvre, mendicante, -nie, l'act: de mendier, mendicité, gueuserie -nina, vie de gueux, pain mendé, -ny, mendie, o. zbierać.

Zebro, une cote.

Zęby, o. aby.

Zęby, les dents, o. ząb.

Zęgie, la moisson.

Zęchoić, vouloir, desirer

Zedel, banc à dos.

Zedrzyć o. zdzierać.

Zegar

Zegar publiczny, orlo
ge, *sloneczny*, cadran,
solaire, *domowy*, une
pendule, *ek*, une mo-
tre, *ek powtarzający*
une repetition, *miistrz*
horloger, *owy*, d'or-
loge.

Zeglarz, marinier, ma-
telot, *stwo*, naviga-
tion, marine, le meti-
er de marinier, *-ski*,
de matelot, de mari-
ne, *po zeglarzku*, à la
matelote.

Zeglować, naviger, faire
voile, voguer, *-anie*,
l'act de...-ation, *-ny*,

Zegluga, navigation.

Zegnać, bénir, faire le
signe de croix, *- się*
z kim, prendre congé
de qu. dire adieu à
qu. *-nie*, ediction, *nie*,
się z kim, l'act. de prê-
dre le congé de qu.

Zegnać, o. *zganiać*.

Zekrawić, couvrir de
sang.

Zelazo, le fer, *do gla-*
zenia, brunissoir, po-

lissoir, *kravieckie*, -ko
do bielizny, carreau,
ferre à presser les
coutures, à repasser le
linge, *-ny*, de fer, de
couleur de fer, *na hutu*
ferronnerie, *-na ruda*,
mineral de fer, *-na ru-*
pieci, ferraille.

Zelazce, fer de lance, de
fleche, *- istry*, ferrugi-
neux, *nik*, ferron, fer-
ronier, marchand de
fer.

Zelgać, mentir.

Zelżeć, o. *zwalniać*, ul-
żyć, *-nie*, profanatio.

Zelżyć, deshonnorer, a-
frôter, outrager, *-ony* é.

Zelżywość, outrage, m-

ignominie, deshonne-

ur, infamie, affront,

opprobre, *-ie*, eusemēti

honteusement; *- wy*,

-eux, infame, *-ants*,
malhonore, injurieux.

Zemdleć, tomber en fai-
blesse, s'évanouir, pa-
mer, devenir faible,
-nie, évanouissement,
o. *Młotić*.

Zemdlieć

Zemdlieć, debiliter, affai-
blir.

Zemknąć się, glisser, *-ie-*
nie, glissade.

Zemną, avec moi.

Zemścić się, se venger,

-szczenie, *sta*, ven-

geance, l'act. de...

Zeniec, mon honneur.

Zenić, marier qu. *- się*,
se marier à une fem-

me, épouser, prendre
femme.

Zencica, du lait de bre-

bis caillé.

Zenin de femme *-sprzet*
le trousseau d'une

femme.

Zepchnąć, pousser, jet-

ter en bas.

Zepsować, *zepsuć*, gâter,

corrompre, *-nie*, *-ie*,
corruption, dégat, *-ny*,

-ty, gâté,

Zer, engrais, pâture,

-ować, *-er*, se paitre.

Zerdz, perche, *-ka*, pe-

tite...

Zerwać, o. *zrywać*, *-nie*,

la rupture.

Zerznąć, o. *zrzynać*.

Zeschty, seché, dessé-

ché, sec, o *naczyńie*,
trésalé.

Zesłać, envoyer, *-nie*,
envoi, *-ny*, é.

Zeszkaradzić, défigurer.

Zesromocić, deshonnorer,

profaner, *-enie*, *-neur*,
profanatio, *-ony*, profané

Zeszły, passé, dernier.

Zetrzeć, o. *scierać*.

Zęty, moissonné.

Zewleć, *włoczyć*, depo-

uiller, désabiller, *waż*
z wleka z siebie skore,
le serpent pose, quitte

sa dépouille.

Zewnatrz, au dehors,

par dehors, de de-

hors qu. ch. *-ętrzy*,
de dehors, extérieur,

-ętrzenie, o. *z ewnatrz*,
-rement.

Zewrzec, o. *zwierać*.

Zewsząd, de tous cotés,

de toutes parts.

Zeymować, o. *zbiąć*,
prendre, saisir, pene-

trer, percer, toucher.

Zeyść, o. *schodzić*, *-ie*,
la descente, assemblée,

conven-

conventicule, rencontre, la sortie d' une charge, {declin, expiration, fin, mort.
Zezem patrzeć, bigler, loucher, -gcy, bigle, louche.
Zeznać, -wać, avouer, cōfesser, reconnaître déclarer, déposer, -nie, aveu, -ion, -ffance, -ation.
Zezowaty, louche, bigle.
Zezwalać, consentir, permettre, -enie, emēt, -ission.
Zfalszować, falsifier, -nie, -cation.
Zgadywał, augurer, deviner, *zgadłeś*, vous -y voilà, vous -y êtes *nie zgadłeś*, vous -n' y êtes pas.
Zgadzać, accorder, reconcilier, - się *z kim*, se remettre bien ensemble, se reconcilier, - się *na co*, y consentir, tomber d' accord, convenir. - się *z. szym*, qua-

drer, se conformer, rapporter à, -nie, conformité, accord, convenance, consonance.
Zgaga, une chaleur dās l' esophage.
Zganiać, *co komu*, blâmer, trouver à dire, reprendre qu. *co z kąd*, faire deloger, chasser, faire sortir, *do kupy*, assembler, chasser en une troupe, *na kogo*, jeter, rejeter la faute sur qu. o. *z głodzie* -nie, l' act: de &c.
Zgarbić, courber, vouter.
Zgarnąć, mettre en un tas, rasler beaucoup à la fois.
Zgasić, detiger, deteindre
Zgasnąć, s' amortir, s' éteindre, s' évanouir, disparaître, passer, s' eclipser, -enie, extinction.
Zgęsnąć, se condenser, s' épaisir, - ły, épais, -nienie, -ation, épaisissement.
Zgiełg, tumulte, houle, vari

vari, trouble, bruit.
Zginać, se perdre, perir. -ienie, la perte, perdition.
Zginać co, plier, flechir, courber, *się*, se plier, s' abaisser, travailler -nie, -ffement.
Zgłazić, dérachier, ôter, enlever, faire le départ de l' or &c. éteindre, exterminer, -nie, extinction, extirpation, destruction, l' act: de &c.
Zgłodniały, affamé, accablé de faim.
Zgnąć, *zgać*, piquer, pousser.
Zgnieść, froisser, chiotonner.
Zgnity, pourri, - liźna, -iture.
Zgnoić, faire pourrir.
Zgoda, concorde, union, intelligence, - na to, tope, j' y consens. j' y donne la main, je m' y prête, nous j'en sommes d' accord, -nie,

d' accord, -ny, unanime, qui s'acorde, harmonieux, consonant, propre, bon, o. *zga-dzać*.
Zgoić co, guerir. -ony, -isable, curable, guerir.
Zgota, tout à fait, enfin. *krótko mówiąc*, en deux mots.
Zgon życia, le dernier soufle, soupir, période de la vie o. *zganiać*.
Zgorzchnąć, rancir, devenir rance, *iały, rāce*.
Zgorzzyć, scandaliser, -enie, scandale, *z gorszeniem*, -eusement.
Zgorzeć, être brûlé, réduit en cendres, *liśko*, -elina, lieu brûlé, brûlure, -ały, brûlé, consumé par le feu -enie, incendie, combustion.
Zgorzknąć, o. *zgorzgnąć*
Zgrabiły, gourde, transi de froid. -e *repe grāb*, degourdir les mains.
Zgraia, multitude, troupe de gens.
Zgromadzać, assembler, ramasser

ramasser, -*się*, s'attrouper, &c. -*enie*, -*ée*, -*age*, amas, congrégation. -*ony*, -*é*.
Zgryść, ronger entièrement, -*orzech*, casser avec les dents. o. *ny-cierpieć*,
Zgryzłiny, chagrin, triste, qui se ronge le cœur.
Zgryzota, chagrin, peine, remords de conscience.
Zgrzać, chauffer, échauffer.
Zgrzebi, étouper, -*ny*, d'étouper.
Zgrzeszyć, pecher, -*enie*, le péché.
Zgrzybieć, devenir fort vieux, -*aty*, décrépit, -*atość*, âge décrépit, décrépidité.
Zgrzytać, grincer les dents. -*nie*, -*ment*.
Zguba, perte, dommage, chose perdue, ruine, perte, -*ić*, perdre, ruiner, -*się*, se perdre, -*ny*, périssable, -*idź na zgubę* inie, va-t-en

perir, loin de moi.
Zgwałcić, violer, profaner, outrager, faire violence, forcer, rompre, enfreindre, -*enie*, -*ation*, outrage, infraction, -*ony*, violé, &c.
Zhołdować, subjuguier.
Zbukać, étourdir qu.
Ziachać się o. *zieżdzać*.
Ziadać, manger tout.
Ziadły, acharné, décharné, furieux, -*ość*, fureur, -*ement*, rage.
Ziać, haleter, -*ący*, bant, haletant.
Ziarnisty, qui a des grains, grânu, grénail, gréné, grenulé. o, en graines. -*a ro-bora*, grenetis.
Ziarnka, petite graine, grain.
Ziarno, la graine, le grain.
Ziątrzyć się, supurer, s'aigrir.
Ziawić się, paraître, clater, être découvert, -*enie* *Pańskie*, la fête des Rois.

Ziazd

Ziazd, les Etats, assemblée de la noblesse, du Clergé.
Zięba ptak, un pinçon.
Ziębić, refroidir.
Ziębnąć, se refroidir, se morfondre.
Zięć, le gendre.
Zięchać, o. *zieżdzać*.
Ziędnąć, reconcilier, racomoder, -*sobie*, procurer, causer.
Ziędnoczyć, unir, joindre ensemble, -*enie* union.
Ziele, une herbe plante, *ziola w Apt.* simples, *ziół nauka*, Botanique.
Zielenić się, verdoyer, reverdir, devenir verd.
W zieleni, vetu de verd. -*eiący*, verdoyant, -*zna*, verdure.
Zielisty, herbu, plein d'herbes.
Zielniczka, herbier.
Zielnik, jardin à herbes, jardin aux simples, botanique, *książka*, herbier.

Zielny, qui concerne les herbes, -*apolewka*, sauce verte.
Zielonawy, verdâtre.
Zielono, en verd, verd. -*farbować*, verdir, -*ość*, verdures, verdure, verd, -*szary*, verdgris, -*zółty*, verdjaune, -*ny*, verd.
Zielsko, de mauvaises herbes.
Ziemia, terre, dure, le canton, le cercle, le territoire, *przy samej ziemi*, à rez de terre, terre à terre, *pod ziemią*, en terre. o *ziemię uderzyć*, terrasser, jeter par terre. *ziemią osypać*, otulir, terrasser. -*nin*, provincial, un gentilhomme de campagne. -*ś* *stwo*, économie rustique.
Ziemnowodny, amphibie.
Ziemny, terrestre.
Ziemski, terrestre, du canton, du cercle, du territoire, mondain, *Sędzia*

-*Sędzia*, Senéchal,
Juge terrestre,
Ziemstwo, préfidial, Se-
néchaussée, la justice
d'un territoire.

Ziemiać, bailler, -*nie*,
-ment, -*acz*,

Ziwnąć, ouvrir la bou-
che comme fait celui
qui baille.

Zieżdzać z gory, descen-
dre en bas, à cheval,
ou en chariot, -*kraie*,
roder, parcourir les
pays, *z drogi*, s'écarter
du chemin, pren-
dre un detour. *się*, se
trouver avec qu. en
qu. lieu. faire ren-
contre de qu. en che-
min. *się w cieśninie*,
s'embarrasser, s'em-
brouiller, comme les
chariot dans le detro-
it, avoir de la peine à
se demeler -*nie*, l'
act: de &c.

Zima, l'hiver. *m. zimą*,
d'hiver, l'hiver,
warzód zimy, dans le
fort de l'hiver *z zimy*

au declin de l'hiver.
Zimno, froid, froidure,
froidement. *potrawa*
na... viandes froides,
aux reliefs. *na dworze*,
il fait froid dehors.

Zimny, froid, frilleux.
Zimostradki owoc, de
fruits tardifs.

Zimować, passer l'hi-
ver, hiverner, conser-
ver, garder pour l'hiver
-*nie*, la demeure par
l'hiver, quartier d'
hiver.

Zinąd, d'ailleurs.
Zyngować, frotter avec
du beurre.

Ziolko, petite herbe.
Ziomek, compatriote,
pays.

Zisnąć, accomplir, veri-
fier.

Zkąd, d'où, de quel en-
droit, de quel côté,
de quel pays? *z ką-
są*, je ne sais de quel
endroit. *-kolwiek* de
quelque part que se

soit.
Złączać, joindre, unir
się

-*się*, se &c. -*iący*, cō-
jonctif, copulatif. -*nie*,
l'act: de... -*enie*, uni-
on, liaison, conjonctio

Złamać, rompre, casser,
briser, -*nie*, rupture,

Złanie, o. *złwanie*.

Złatać, -*wać*, voler de
haut en bas. *zlatwie*
się ptastwo, les oiseaux
s'assemblent.

Złazić, grimper de qu.
lieu, descendre.

Złe, mal, mauvais, il n'
est pas bon, c'est mal
fait, -*koto mnie*, je suis
bas. -*mi iakoś*, je n'
ai point de courage,

j'en suis un peu alar-
mé, je me trouve mal,
je suis mal. *moim o-*

kim, tenir des disco-
urs desavantageux,

parler mal de qu. -*mi*
postużył, il m'a ren-
du un mechant ser-

vice, il m'a desservi.
Złe, un mal. *mieć za*

złe, prendre en mau-
vaise part, trouver
mal.

Złecać, commettre, re-
commander, à, char-
ger qu. de. -*enie*, com-
mission.

Złecić, rendre tiède.

Złecić, voler, tomber
de haut en bas.

Złeczyć, guérir, remet-
tre en santé, -*enie*,
retablissement, gué-
rison.

Złegnąć, accoucher, fai-
re un enfant, o. *suce*,
mettre bas, faire des
petits.

Złęknąć się, s'effrayer,
s'épouvanter, avoir
peur.

Złenieć, devenir pares-
seux, fainéant, lan-
guir.

Złepiać, coler ensemble

Złewać, survuider, de-
semplir un vaisseau
trop plein, verser une

liqueur dans, decanter,
fondre un métal, *pra-*
wo, transmettre, trans-

porter, faire transport
-*się*, s'épandre, s'épan-
cher, se repandre, se

transmettre, être trans-
mis sur. -nie, decanta-
tion, l'act. de.

Zlewki, boisson qui
degoute d'un tôneau.

Zleżały, vieux, gâté,
entiché, corrompu.

Zliczyć, suputer, denom-
brer.

Zlitować, souder.

Zlitować się, avoir pitié,
-nie, compassion, pitié.

Złob, mûgeoire, creche.

-ek, petite follette, cou-
lisse, -kować, caver,
creuser, doler, caue-
ler.

Złocić, dorer, couler
d'or. -sty, d'or, doré,
de couleur d'or.

Złoczyńca, criminel,
malfaiteur.

Złodziey, larron, vole-
ur, fripon, pendard.
-ka, -nelle, -se, -szo,
le motier de larron, lar-
cin, vol.

Złopać ca, laper, humer,
lecher.

Złorzeczyć, maudire,
pester contre qu. me-

dire, -enie, la maledi-
ction, imprecation, me-
disance. o. -da.

Złosc, médis, mechant,
ceté, mauvais tout
pièces, niche qu'on
fait à qu. malignité.
na złosc tobie, en dépit
de toi. -nika, -slimy,
mechant, pervers. -li-
wie, malicieusement,
avec malice.

Złotnik, orfèvre, -stwo,
orfèvrerie. -czy, lit, cou-
le à l'ouvent, or.

Złote, de l'or, -or, do-
szycia, filet, fil d'or,
-korona, or de bas ti-
tre, -plakone, feuilles
d'or. -glon, brocard,
drap d'or. -goracy, de
couleur d'or éclatant.
-kost, orpin. -usty, fort
éloquent, d'or.

Złowierz, un ambre,
saute blancharde.

Złoty, d'or, de couleur
d'or, excellent, un flo-
rin. -a ruda, marcas-
site, d'or mine d'or.

Złóż, o. składać.
Złupić,

Złupić, écortcher, depou-
ler, piller, -enie, -age.

Złutować, o. zlitować.

Zły, un mechant, un
pervers, impie, mali-
cieux, mauvais, fa-
ché, colere, bardzo
zły na niego, je suis
peiné contre lui.

Zmacać, fouiller qu.

Zmagniać, renforcer.

Zmagać, vaincre, sur-
monter qu. en, l'em-
porter sur.

Zmarsk, pli au front, si-
lon, ride, repli. -wsu-
knie, pincure, fron-

sure, pli, -szcząć, ri-
der, froncer le front,

rechigner, replier.
-szczek, francis, pe-
tite ride, épron. -szczo-

ny, ridé, sillonné.

Zmartwić, mortifier,
-enie, -cation, -ony, é-

Zmartwieć, s'engour-
dir, s'etonner, -sse-
ment, -ment.

Zmartwychstać, resusci-
ter, retourner à la vie.
-nie, resurrection.

Zmarznąć, se morfon-
dre, se geler, se gla-
cer. -ty, transi, glacé,
gelé. -nienie, congé-
lation.

Zmarwiać, reciter, dire,
-się, convenir avec qu.
concerte, resoudre
qu. ch. avec qu. con-
spiter, s'unir contre
qu. -nie się, -ation,
concert. -ny, accor-
dailles.

Zmaza, tache, salissure,
blame, deshonneur,
pollution nocturne. -ab,
tacher, salir, souiller
effacer, rayer, ratu-
rer. -ać się, se souil-
ler, se salir. -anie, l'
act. de... effaçure.

Zmetty, moulu.

Zmężnieć, monter en
graine, entrer en age
de maturité.

Zmiać, balier en un tas.

Zmiędzy, d'entre, parmi.

Zmiękcząć, amolir, ra-
molir. -ięcy, tif.

Zmienić, changer.

Zmierać, mourir.

Zmierzać,

Zmierzać, viser, mirer,
bouter, tendre à qu.
ch. -co, mesurer: -nie,
mesurage, intention,
but. *widzę na co zmie-
rza*, je le vois venir
de loin.

Zmierzch, le crépuscule
du soir. -em, sur le
soir. -a *się*, il fait nuit
Ziemścić *się*, avoir place;
pouvoir prendre, te-
nir.

Zmieszać, mêler, confon-
dre, brouiller, mélan-
ger. *się*, se mêler. -nie,
-ange, mixtion, con-
fusion, trouble. -ny,
mêlé confus, cōsterné.

Zmigrasz, pince - ma-
ille, taquin & vilain.

Zmija, vipère, méchan-
te femme. -owiec, ser-
pentine. *ka*, vipereau

Zmilczec, passer sous
silence; dissimuler, en-
durer.

Zmilknąć, s'engourdir,
s'endormir.

Zmilotać *się*, avoir de la
pitié, être touché de

compassion.

Zminda, o. Zmigrasz.
Zmniejszać, apétisser.
Zmocnić, se renforcer.
Zmocować, affaiblir qu.
l'emporter sur.

Zmoczyć, mouiller qu.
ch. -enie, -ure.

Zmordować, fatiguer,
abatter. *się*, se lasser.
-nie, ément, fatigué.
-ny, las.

Zmowa, intelligence;
concert, *mieć*. *zmowa*,
user de collusion. -nie,
par collusion, de con-
cert. -ny, qui use de
collusion.

Zmruzać oko, ciller, cli-
gner, remuer les pau-
pières. -nie, ment.

Zmuda, perte de tems.
-ny, ennuyeux, fati-
guant, pénible.

Zmudź, Samogitie - *m*,
-en, -inek, bidet.

Zmudzić, perdre beau-
coup de tems.

Zmykać co *ukradkiem*,
graper, escamoter,
detourner. -liscie, efew-
uiller

ouïller, ôter les feuil-
les. *jak smierć*, enle-
ver. *się*, se glisser, s'e-
couler. *Zemknął*, il se
clipsa, il gagna le haut
Zmylać, détourner qu.
de, interrompre qu. se
fourvoyer.

Zmysł, le sens.

Zmyslać, feindre, inven-
ter, composer, dissi-
muler, faire emblant,
-nie, feinte, fiction,
déguisement, -ation.
-ny, inventif, industri-
eux. -ność, gence, es-
prit. -ony, faux, feint,
controuvé.

Zmywać, laver, écürer,

Znać, connaître, reco-
naître pour, -że, on
voit que, il paraît.

-dawać, faire savoir,
mander, avertir. *dac*
się *znac*, se decouvrir
à qu. se faire sentir à

qu. donner des affai-
res, rosser, battre qu.

-się, s'entreconnaître,
connaître l'un l'au-
tre, connaître qu. se

connaître, entendre
qu. ch. être habile
dans. *się na ludziach*,
s voir bien son mon-
de. *znam go dobrze*.
j sa s de quel bois il
se chauffe. *znac po nim*
smutek, le chagrin est
peut sur son visage.

Znaczyć, signer, mar-
quer, signifier, remar-
quer, noter, presager,
donner à connaître,
się, venir à paraître,
se distinguer de qu.
par, trouver que, re-
marquer qu. ch. à
-ący, significatif, *co się*
to znaczy, que veut
dire cela. -ek, petit
signe, petite marque.
-enie, signification.

Znaczny, sensible, con-
siderable, notable, in-
signe, signalé, -ie, -e-
ment.

Znagła, tout d'un co-
up, subitement.

Znaiomy, connu, -ość,
-aïssance.

Znak, la note, le signe,
la mar-

- la marque, preuve, *Zniewiescieć*, s'efemi-
enseigne, etendant, ner, se ramolir.
drapéau, signal. -omi *Zinkąd*, de nulle part.
ty, o. *znaczny*.
Znakować, marquer.
Znaleźć, trouver.
Znalezca, inventeur,
-ienie. -ion,
Znamie, tache naturel-
le qu'on apporte en
naissant, -nity, insigne.
Znarowić, detraquer un
cheval, -ony, gâté, cor-
rompu.
Znaydować, trouver.
Znać, moissonner, cou-
per le blé.
Znędzić, apauvrir, ren-
dre pauvre,
Znienacka, à l'imprevu,
par surprise.
Znieść, o. *Znosić*.
Zniesiony, aboli, cassé, a-
brogé, demoli, anéan-
ti. o *jaju*, pondus.
Zniwaga, affront, des-
honneur.
Zniwalać sobie kogo, a-
tirer à sa faveur, ob-
liger, qu. -ony. é.
Zniwazać, deshonorer.

- Zniewiescieć*, s'efemi-
ner, se ramolir.
Zinkąd, de nulle part.
Znikać, disparaître, s'
evanouir, s'eclipser,
trousser bagage, faire
un trou à la lune, se
passer. *nie mi z aczu*,
il s'est derobé de ma
vue. *nienie*, deperis-
sment, l'act. de...
-ony, vaine, perissable,
caduc. *omość*, vanité.
Zniszczyć, anéantir, -e-
nie, -issement.
Zniemiarcz, moissonneur.
Zniwo, la moisson, la
recolte.
Znizać, baisser, abaisser,
u *malarzy*, ombres
enfoncez. *się*, se bais-
ser. -nie, -ment.
Znoić się, suer à grosses
gouttes.
Znosić, porter en cas,
abatre, détruire, de-
molir, casser, abroger,
annuler. *na koniu*, a-
masser. *jaie*, pondre.
pisma, confronter, ve-
rifier. *ciężar*, porter.
soutenir

- soutenir, endurer.
nieprzyjacela, defaire
à plate couture, met-
tre en deroute, *się*,
conferer, concerter
ensemble.
Znoszenie, l'act. de trans-
porter. . . le transport,
cessation, abolition.
się, conference, a
resztu, main levée.
Znowu, de rechef, de
nouveau, encore une
fois. *zacząć*, recom-
mencer, *dobyć*, recō-
querir, *się* *narodzić*,
renaitre.
Znoy, grand chaud, grā-
de chaleur, sueur.
Znużyć, affaiblir, haras-
ser, fatiguer, ener-
ver, abatre, -ony, a-
faibli, . . .
Zob piasł, la mangeaille,
le manger, -ać, be-
queter.
Zobopólny, commun,
mutuel, reciproque.
-ie, -ement, ensem-
ble. *osć*, -ion, société
Zaczyć, apercevoir.
- Zodyak*, le Zodiaque.
Zota, charrée.
Zotądek, estomac. *popusć*
debaucher l'... debi-
fer l'... *kony*, d'
estomac.
Zotądz, le gland, *wkar-*
tach, glanette, carreau
Zotć, le fiel, *w med:*
bile, -ieć, -ie, jaunir,
réjaunir.
Zotć, la solde, la paye.
brać, toucher le prêt.
na żołdzie skarć, de-
sappointer un soldat.
żołdu urywanie, mal-
versatio dans la paye.
Zotćdny, de gland, de
glanette.
Zotćnać, jaunir. -ienie,
-issement.
Zotćna, merops, guépier.
Zotćnierz, soldat guerrier,
capitaine. militaire,
-ski, de soldat. . . *ską*
siużył, mener le fer,
porter les armes. *po*
żotćniersku, en soldat.
en homme de guerre.
stwo, metier de guer-
re, soldatesque. *ską*,
przycić

przyiąć, s' engager
dans le militaire, rzy
sko, un mechant sol-
dat.

Zoltaczka, jaunisse. *ęma*
iący, cterique.

Zoltawy, jaunatre. *-a far-*
ba, ocre jaune.

Zoltek, le jaune d'oeuf.

Zoltoblady, paillet. *-go-*
racy, ardent, roux e-
clatant. *-zielony*, verd
de peroquet.

Zoltość, le jaune. *y*, jaune

Zolw, la tortue.

Zolży, av ves, *kon* *co*
ma..., cheval glandé.

Zona, la femme d' un
mari, épouse. *-ty*,
marie.

Zonqd, delà en.

Zoraw, grue, un oiseau.

u studni, baseule. *-ię*

gruau, gruen.

Zorba, aube, l' aurore.

Zostać, *wać*, demeurer,

s' arreter, rester, per-

severer, persister, te-

nir ferme, *-czym*, de-

venir, passer Docteurs.

-się, demeurer, main-

tenir, n'avoir de reste
que. *Zostań zdrow*,
adieu. *-nie*, demeure,
conservation, maintie,

Zostawić, *-wić*, laisser

abandonner, remettre

qu. *ch.* à qu. se ra-

porter à, se réserver

qu. *ch.* *-od pierś*, se-

vrer un enfant *-enie*,

Pact de... *-ony*, laisse-

Zowqd, delà.

Zpod, de dessous qu. *ch.*

Zpomigazy, d' entre.

Zpręka, vite.

Zrąba, la travais, le corps,

la charpente d' un

batiment, *okrętu*, *stat-*

ku, la carcasse, *wia-*

trokowy, la cage, la

chaise. de moulin à

vent.

Zrąbać, o. *zrębować*.

Zrachować, nombres,

compter.

Zradzać się, venir bien

produire, comme les

blés.

Zranić, blesser, *-enie*

blessure.

Zraść się, se prendre

croître

croître ensemble. se
consolider.

Zraz, tranche, morceau.

-melonu, cote de melo

Zrząć, jeter, déposer,

priver, demettre qu.

d' un emploi.

Zrębować, hacher, cou-

per en pieces.

Zręczny, habile, adroit,

-ie, ement. *-ość*, a-

dresse.

Zrękwować, corke, fiancer,

acorder une fille. *-iny*,

-gaille, *-ana*, *-cée*, pro-

mise.

Zrobaczynić, devenir

vermoulu.

Zrobić *co*, faire. *-ony*,

fait, achevé, usé.

Zrodzić się, o. *zradzać*.

-ony, né.

Zronić, ne marquer plus

comme un cheval.

Zrosnąć, o. *Zraść*.

Zrownąć, *-wać*, aplanir.

unir, egaler. *pod sznur*,

aligner, *-się*, se com-

parer, s' egaler. *-nie*,

-ffement, ment.

Zrozumieć, *-wać* *co*, en-

comprendre.

tendre, comprendre,

connaître, concevoir,

-kogo, penetrer, apro-

fondir, *-nie*, intelli-

gence, connaissance,

entendement. *-any*,

compris, entendu,

conçu.

Zrywać, rompre, dechi-

rer, *-kwiat*, cueillir,

arracher, *-seym*, dis-

soudre, rompre, *-ko-*

nia, hausser, crever,

efflanquer *-się*, se rom-

pre... *-się* *z kim*, se

frotter, se prendre, s'

attaquer à qu., se sai-

sir l' un l' autre, o.

Przerwać się, *Zerwać*.

Zrzędzać, regler, dispo-

ser, arranger, ordon-

ner. *-enie*, ition, mēt,

-ance, ordre de la Pro-

vidence.

Zrzebie, poulain, une pou-

liche.

Zrzebiec, jeune etalon,

cheval, neuf.

Zrzebna klacza, cavale

pleine. *q* *zostać*, de-

venir pleine.

Zrzeczenie

Zrzeczenie, renonciatio,
renoncement.

Zrzędný, impérieux,
difficile, -osé, envie
de regner.

Zrzędzić, vouloir mai-
triser.

Zrzekać się, renoncer à.
Zrzenica, la pruneille.

Zrzodisko, petit ruisseau.
Zrzodlika, ruisseau crou-

pillant.

Zrzodlony, de fontaine.

Zrzodło, ruisseau, la fo-
taine, source, principe.

Zrzucac, jeter, faire
tomber, abatre, met-

tre par terre, raser,
demolir. - z urzędu,

deposer, demettre,
deshituer, priver. jarz-

mo, secouer le joug,
-co z siebie, secouer,

się z czego, casser, an-
nuler, revoquer. -co

na kogo, renverser
qu. ch. sur qu. -anie,

l'act. de jeter... cas-

sation, privation, ony.
jeté, cassé, déposé.

de donné. o. womito-
wać.

Zrzynać, lever avec un
couteau.

Zsadzac, mettre, en bas.
o. Zrzucac.

Zsiadać, descendre de,
mettre pied à terre. - się

o mleku, se cailler, se
prendre se condenser

-ly, caillé.

Zsiekać co, hacher.
Zskakać, -wać, sauter en

bas.

Zstępować, descendre.
Zstarzec się, vieillir.

Zstawić co, descendre
une chose, mettre en

bas, encaver.

Zstępować, descendre,
z drogi, se détourner

de son chemin. - sukno,
resserrer le drap, re-

trécir, -nie, descente,
detour du chemin.

-nie sukna, racours du
drap. -ne, sukno, du

drap, resserré.

Zsuchać się, se desecher.
Zszyć, -wać, coudre en

semble.

Ztąd, d'ici, -idz, -idz
tizer - vous de là

Ztamtąd

Ztamtąd, delà, de ce
lieu là.

Ztwardnąć, devenir dur.
Zubożec, devenir pau-

vre, -nie, -apauvrir.
ment.

Zubotyć, rendre pauvre
Zubr, bison.

Zuć, macher.

Zuchać, machonner.
Zuchwa, machoire.

Zuchwały, téméraire,
insolent, effronté - osé,

témérité, effronterie,
-lement. -lić się,

outrager qu. faire la
morgue à qu.

Zucie, le macher, ma-
chement.

Zuczyć się, s'acoutumer.
Zutawy, entendu d' un

pays au dessus de Ma-
rientbourg.

Zupa, mine de sel. -ny,
des alines.

Zupan, robe de dessous
à la Polonoise zupan.

Zupełny, entier, parfa-
it, achevé, accompli, -ie,

-ement, tout à fait,
-ość, le tout, totalité.

-kolor, couleur pleine
Zur, soupe d' eau &

de farine qu' on a fa-
it fermenter.

Zuzanna, Susanne, -ka,
Suson.

Zuzel, lope, crasse, -o-
waty, pailleux, crasseux

Zwada, querelle, de-
bat, -ni do zwady -ni

dó rady, il n'a ni
bouche ni épron. -li-

ny, -eux, brouillon,
-zac, brouiller les

gens, -zić się, se brou-
iller.

Zwać się, nommer, a-
peller.

Zwalić, rouler en bas,
jeter, z kogo, dechar-

ger qu. de. na kogo,
charger qu. de, aca-

bler qu. de, -na dris-
giego, faire retomber,

mettre le tort sur qu.
-na kupę, accumuler,

entasser. -trudność, o-
ter, lever. Wszystko

się na mnie zważyło,
j' ai tout sur mes

bras.

Zwalczyć, vaincre.

Zwolniać, -nie, relacher, debander un peu, temperer, diminuer. -wody, rendre tiède.

Zwarzać, cuire, zelażo, metal, brasser, souder, joindre, -się jak mleko, se tourner.

Zwątlać, -eć, affaiblir, debiliter, perdre les forces. -nie, -ffement, -ation, -ony, abatu, enervé.

Zwątpić, desesperer, de, perdre l'esperance, -ony, -é.

Zwany, véhément, violent, impetueux, -ie, sement, -asé, véhémence.

Zwazać, passer, considérer, examiner. -enie, -ation, reflexion.

Zwężać, -zić, retrecir, -nie, -ffement.

Zwiastować, anoncer, -nie, -iation.

Związać, lier, atacher ensemble, serrer. -gło-

wa chustka, ember guiner la tete. -nie, liaison, l'act. de. -ny, lien, &c. entrelassé, mis en chifre.

Związek, lien -stow, &c. connexion, liaison, union, aliance, ligue confederation, -li w Med. filaments. -ko-ny, confederé.

Zwiędty, fletty, fané, -łość, -iffure, -nag, se flettrir, se faner.

Zwiedzać, voir du pays, voyager; -enie, le voyage.

Zwiększać, engrossir.

Zwierać co, lier, joindre, clouer ensemble, ostrogami, talonner, piquer le cheval, lui donner de l'éprou, psy, coupler. -się z kim, se serrer, se prendre. o. zwarzyć.

Zwierciadło, miroir, -ny, de. . . , -linik, -tier.

Zwiercieć, trouver avec un perçoir jak mak, broyer, piler.

Zwierz

Zwierz, une bete, animal. -zko, petit animal.

Zwierzać się, se confier à qu. -enie, confiance.

Zwierzchni, d' en haut, exterieur, de dehors.

Zwierzchność, superiorité, les superieurs, jurisdiction.

Zwierzą, animal, bete.

-cy, animal, de bete.

-yna, venaison, -yna

ptasza, gibier, -yna

rozmaita, sauvagine.

-ynieć, serrail, parc,

Zwieszać, baisser, aba-

issier, -głowe, pancher

la tete.

Zwietrzały, évaporé,

évanté, fade.

Zwierrzeć, s' évaporer,

s' évanter,

Zwietrzyć, - haleiner,

decouvrir, évanter,

Zwięzły, laconique,

court, serre, -o, -e-

ment.

Zwieszować, o. zwęzać.

Zwinać, amasser, mettre

en rond, en peloton,

devider le fil,

-stoczek, mettre une

bougie en pain, -na

cewkę, bobiner, trê-

mer, -na rękę plier

sur la main, papier

rouler du papier, -wto-

sy w papierki, papil-

loter, mettre en pa-

pillotes, -żagle, de-

tendre, plier, abais-

ser, baisser les voiles.

-choragię, congédi-

er, retrancher, cas-

ser les troupes. -się,

se mettre en rond;

se plier en cercle, se

lever comme le ser-

pent; se recoquiller

comme les cheveux.

-anie, l'act. de. . .

Zwinać, -iony, o. zwi-

niać.

Zwionąć, souffler.

Zwiotszeć, se pourrir,

heudrir.

Zwłaczać, tirer en lon-

gueur, diférer, recu-

ler, retarder,

prolonger, -tra-

ner,

ner, remettre de-
jour en jour, -nie,
-ment.
Zwłaszcza, d' autant
plus, sur tout.
Zwtoczyć, trainer, tirer
en bas, mener avec
forces, oter les ha-
bits, desabiller. *z sie-
bie skorę jak wąż*,
poser sa peau, etre
en mue, quitter sa
depouille, -ony, en-
trainé en bas, trainé,
diferé, prolongé.
Zwtoka, delai, retar-
dement, remise.
Zwtoszeć, devenir Ita-
lien.
Zwodzić, seduire, trom-
per, -bisnę, donner,
livrer une bataille, -się
z gniazda, quitter son
nid, denicher. -iel,
seducteur, o. *spro-
wadzać*.
Zwotać, -ywać, con-
voquer, assembler,
-psy, forhuier, appeler.
-nie, -cation.
zwolennik, disciple,

Zwolnieć, o. *mol-
nieć*, -nie, relache-
ment, tiedeur.
Zwolna, peu à peu,
lentement, douce-
ment.
Zwora, cheville, cram-
pon.
Zwoz zboża, l'évée,
depouille, recolte.
Zwozić, transporter en
chariot.
Zwoźna rola, terre gra-
se.
Zwracać, vomir.
Zwycięzać, vaincre,
remporter la vic-
toire, avoir le des-
tus, surmonter. -się
se vaincre soi-même
-swo, la victo-
ire, -ski, triomphal.
victorieux. l' act. de
vaincre. -ca, vain-
queur. -zny, sur-
montable, -ony, va-
incu.
Zwyczać, acoutu-
mer.
Zwyczay, la coutume
usage. *uczeny*, la
pratique,

pratique, raison de
guerre. *taki*, l' u-
sage. le veut ainsi.
-nie, ordinairement,
-ny, usité, ordinaire.
-mieć, *zwyknąć*, avoir
coutume.
Zwykły, usité, ordina-
ire.
Zwyz, o. *wzwyż*.
Zyc, vivre, jouir de-
la vie, subsister, se-
conduire, mener une
vie, demeurer, croi-
tre.
Zycie, la vie. *przez ca-
łe życie*, de toute
la vie.
Zczyć, souhaiter à qu-
voulir du bien à qu-
conseiller. -sobie,
desirer, avoir en-
vie, -enie, souhait,
l' act. de... gratu-
lation, felicitiation,
desir, envie.
Zyczliwy, affectionné,
attaché, favorable, a-
donné. -ie, -ement,
avec affection, -osć,
affection, bienveil-

lance, faveur.
Zyd, Juif, *w pisanu*,
paté. o. *-osławem się
bawić*, judaïser. -owka,
une Juive, -oski, Ju-
daique, Juif, -oska u-
lica, juiverie, -oskie,
miasto, ville Juif,
-stwo, le judaïsme,
les Juifs, -zie, en-
fant Juif: *kochamy się
jak bracia*, *rachujemy
się jak żydzi*, les bons
comtes, font les bons
amis.
Zyla, veine, vaisseau
de sang. - *w liściu*,
nerf des feuilles, -pul-
sona, artère, *pulsona*
wielka, aorte, -sucha,
le nerf.
Zyty uryenne uretere, m.
w pierśsiach, les rame-
aux. *w obrusach* &c.
cotes, raies.
Zyasty, nerveux, ve-
neux, plein de nerfs.
Zylny, de nerfs, de veina
Zyłowaty, o. Zyasty.
Zysk, gain, profit, &c.
avantage. -ać, *owiać*,
gagner

gagner, profiter, faire, tirer du profit.
-anie, -wanie, o. *Zysk*
-owny, lucratif, profitable. -u *pragnący*,
intéressé, *nie masz w tym zysku*, il n'y a point de reprise à cela, *dla mnie w tym ni zysk ni strata*, je n'y prends, ni mets.

Zyszczek, intérêt de chien, petit gain.

Zytny, de seigle.

Zyto, du seigle, *jarę*, du petit seigle.

Zyw, vif, vivant, -tem, vif, tout vit.

Zynić, nourrir, entretenir, sustenter qu. -się, se nourrir, gagner sa vie à qu. ch. vivre de, -ący, celui qui nourrit, -icielka, nourrice, -enie, entretien, subsistence.

Zynica, résigne.

Zywiol, élément, -ony, -aire.

Zywnie, jak... *zechce*, selon son bon plaisir.

Zywność, nourritures, aliment, les vivres. -ią *opatrzyć*, approvisionner, avitailler.

Zywo, vif, tout vif, vivement, vertement, vigoureusement, *co żywo*, tout le monde, *jak żywo*, jamais dans la nature

ość, vivacité, vigueur.

Zywokost, simphitum.

Zyworodny, vivipare.

Zynot, la vie, *matki*, uterus, matrice, le sein de la mère, -*Świątęgo*, l'histoire. o. *zotądek*, *Za żywota* *iego*, de son vivant. -ny, vitale. -ne *ciepło*, la chaleur naturelle - *ne duchy*, les esprits vitaux.

Zywy, vif, vivant, ardent, actif, verd, plein d'ardeur *do żywego*, jusqu'au vif, *przeciem sobie żywy*, j'ai encore mes sens.

Zyż, o. *zeż*.

Zyżny,

Zyżny, très fertile, très fécond, - *ość*, grande fertilité, abondance.

Zza, de derrière de.

Zzuć, - *wać*, decha-

uffer, tirer les bas, les souliers. - *nie*, -ment. - *się*, se dechauffer.

Zżąć, - *zżynać*, achever la récolte.

KONIEC SŁOWNIKA
POLSKO-FRANCUSKIEGO.

*Lettre d'une Dame de la Cour, à Mr. de ***, dans laquelle elle propose plusieurs questions curieuses.*

MONSIEUR,

J'ai mille choses à vous demander, & de peur d'en oublier quelqu'une, je vous les proposerai tout de suite sans ordre & sans arrangement; vous y répondrez de même. Si les questions que j'ai à vous proposer vous font paroître mon ignorance, elles vous persuaderont en même-temps que j'ai fort envie d'être instruite; & je vous assure par avance que j'aurai une grande docilité pour vos décisions. Dites moi, je vous prie, si les Anciens que l'on vante tant, avoient plus d'esprit que nous; si leurs ouvrages valoient mieux que les nôtres; s'ils étoient plus polis & plus parfaits; si les grands noms d'Homere & de Virgile ne sont pas en partie cause que l'on ait tant d'admiration pour leurs Poëmes: je vous avouerai, à ma honte, que le divin Platon m'a fort ennuyée, & que j'ai trouvé mille chose puériles, basses, hors d'œuvre, qui ne vont point au fait, & qui s'écartent du but, dans les Dialogues, dont un homme pour qui j'ai une parfaite estime nous a donné depuis peu la traduction avec de savantes remarques. Je ne saurois me pardonner l'ennui & le dégoût que j'ai eu à lire ces Dialogues; c'est un effet de mon mauvais goût: car je ne puis me persuader que tant de grands hommes qui ont admiré Platon, & qui l'admirent encore, n'aient pas de bonnes raisons pour cela. Après vous avoir parlé de l'esprit

esprit des Anciens, dites-moi aussi quelque chose de leurs mœurs: s'ils étoient plus vicieux, ou plus gens de bien que nous ne sommes; si le monde est changé du blanc au noir: comme on veut nous le faire accroire; ou plutôt si les hommes n'ont pas toujours été tels qu'ils sont, & s'ils ne vont pas toujours leur train de la même manière. Le point qui m'embarrasse le plus, est de savoir s'ils vivoient plus long-temps que nous: car je vous l'avoue de bonne foi, que je ne saurois plier ma crédulité ou mon imagination jusqu'à me persuader que Mathusalem & ses contemporains aient vécu jusqu'à huit ou neuf cents ans; & je ne le croirai jamais, si ce n'est pas un article de foi; car, en ce cas-là, je m'y soumetts. J'aurois assez de penchant à croire que les années dont parle Moïse dans son Histoire, n'étoient pas de douze mois comme les nôtres; autrement je serois fort-fâchée de n'avoir pas vécu en ce temps-là, pour compter ma vie par des siècles. Pourriez-vous bien me dire, Monsieur, si les femmes étoient alors plus belles, plus coquettes, ou plus sages que nous le sommes; & si les merveilles que l'on raconte des charmes de la belle Hélène, & de cette fameuse Reine d'Egypte, sont bien fondées? Croiriez-vous, Monsieur, qu'il y ait jamais eu des Fées? On me l'a dit tant de fois, & j'en ai été souvent bercée, que je ne saurois me l'ôter de l'esprit. Quelle différence y a-t-il entre les Fées & les Sibylles? Ces derniers ne sont-elles pas de véritable Fées, ou quelque espèce de Magiciennes? Je vous l'ai dit d'abord, que j'avois bien des questions à vous proposer; mais

mais on s'amuse comme on peut, quand on est à la campagne. J'ai eu une dispute depuis peu avec un Abbé de vos amis sur le chapitre des Géans; voyez, je vous prie, où je vais chercher des sujets pour disputer. Pour moi je ne saurois me mettre dans l'esprit qu'il y ait eu des Nations géantes; je crois bien qu'il y a eu quelques Géans, comme l'on voit quelquefois des monstres, & des enfans à deux têtes & à quatre bras: qu'en pensez-vous? Il me semble que voilà tous les doutes que j'ai à vous proposer; instruisez-moi sur tous ces chefs comme vous pourrez: j'attens votre réponse par la première poste; faites-la longue ou courte, comme vous le voudrez. Nous avons ici de surcroît, depuis quelques jours, deux Dames savantes, à qui j'ai montré les Lettres que vous m'avez écrites; elles sont toutes étonnées de voir que je me sois jetée à corps perdu dans le bel-esprit. Je demeurerai encore quinze jours à ma campagne, après cela je retournerai à Paris; j'espère que vous y reviendrez aussi pour ce temps-là, que je pourrai vous consulter de vive voix sur toutes mes doutes. Je suis votre très-humble, &c.

Lettre sur les mœurs des Anciens & des Modernes.

M A D A M E ,

Pour ce qui regarde les mœurs, si je ne me trompe, les hommes ont toujours été également vicieux, puisque dès l'enfance du monde la corrup-

tion étoit générale: & que Dieu, pour purifier la terre, fut obligé de noyer tous les hommes dans un déluge universel. Ceux qui leur succéderent, ne se corrigerent point par un si terrible exemple. Depuis ce tems-là, leurs successeurs ont suivi les mêmes traces, & nous vivons à peu près comme ceux qui nous ont devancés. La galanterie est l'une des choses en quoi nous avons de grands avantages par dessus les Anciens, & assurément nous avons beaucoup raffiné sur cette matière. Ils traitoient l'amour d'une manière assez sauvage, & ils ignoroient absolument tous les raffinemens de cette coquetterie délicate, qui est en usage parmi les Dames de l'Europe; elles sont plus douces, plus gracieuses, plus complaisantes, plus polies qu'elles n'étoient autrefois. Cette politesse a contribué plus que tout le reste à leur faire oublier leur sévérité; elles n'en seroient pas moins aimables, si elles étoient un peu plus fieres: c'est mal s'y prendre, que de vouloir gagner le cœur & l'estime des hommes par des douceurs. Ce n'est pas assez pour une femme d'être belle; si elle n'est modeste, sa beauté ne fait pas tout son effet sur l'esprit des personnes raisonnables. C'est peut-être parce que les femmes ne sont plus si fieres, qu'elles sont moins respectées des hommes, & qu'elles ont perdu l'ascendant qu'elles avoient autrefois sur eux. La liberté qui regne dans leurs discours & dans leurs actions, les rend moins respectables: elles sont trop libres elles boivent trop de vin, & usent trop de tabac; ces choses, qui paroissent indifférentes, ne laissent pas d'avoir un air de débauche, qui donne mauvaise opinion de celles qui vivent

vivent de la sorte. Le libertinage a regné de tout temps parmi les femmes: les Grecques & les Romaines étoient très-voluptueuses, & vivoient dans une grande mollesse. Les Historiens profanes & sacrés leur reprochoient sans cesse le luxe de leurs habits, la magnificence de leurs ameublemens & de leurs tables, le soin qu'elles prenoient de se farder & de se parfumer. Les Orientaux, & sur-tout les Asiatiques, n'épargnoient rien pour leurs plaisirs, & alloient jusqu'à la profusion; ils donnoient des sommes immenses pour payer les faveurs des femmes qu'ils aimoient. Les Particuliers étoient en ce tems-là plus riches & plus pernicieux que nous ne le sommes maintenant: une courtisane fit faire par reconnaissance une statue de Vénus, qui valoit un million d'or; Diogene le Cynique, dont la profession étoit de censurer les mœurs & les désordres de son siècle, écrivit sur le piedestal de cette statue: *Ceci est un monument de l'incontinence des Grecs*. Les Romains n'ont point cédé aux Grecs pour la profusion, & pour la magnificence dans leurs plaisirs, les spectacles qu'ils donnoient dans Rome à de si grands fraix, en sont une bonne marque; car ils faisoient venir toutes sortes de bêtes des extrémités de la terre, pour contenter la curiosité de leurs Citoyens, & pour monter par ces libéralités aux premiers honneurs de la République. Ce peuple belliqueux & sauvage, nourri dans les fatigues de la guerre, & accoutumé à une vie sôbre & dure, s'ennuya enfin de cette frugalité: après avoir dépouillé l'Asie, & enrichi Rome du débris des Provinces & des Royaumes conquis,

conquis, la mollesse, l'usage des plaisirs inconnus jusqu'à alors, la magnificence, le luxe, bonne chère tous les vices des Orientaux s'introduisirent dans Rome avec leurs richesses. Depuis ce temps-là, le libertinage & la licence n'eurent point de bornes. Comme les Romains avoient infiniment d'esprit, ils raffinerent sur les plaisirs: leurs voluptés étoient étudiées; on y voyoit de l'art & de l'invention, pour les rendre encore plus piquantes par de nouveaux ragouts. Si l'on en croit Juvénal & quelques Auteurs contemporains, les Dames Romaines portèrent la débauche & l'effronterie jusqu'aux derniers excès; après avoir noyé dans le vin leur raison & leur pudeur, elles ne gardoient plus de mesures, & se livroient sans honte aux dérèglements de leur cœur. Quelque licencieuses que soient les Dames de ce siècle, elles sont bien plus réservées que ne l'étoient les épouses de ces fameux Conquistans.

*

*

Lettre sur la beauté des Grecques & des Romaines.

JE crois, Madame, qu'il est impossible de résoudre la question que vous me proposez sur la beauté des Grecques & des Romaines, ni de décider nettement si elles étoient plus belles que les femmes qui vivent aujourd'hui; car on n'en sauroit juger qu'en les comparant les unes aux autres. Les statues antiques qui se sont conservées, & qui sont venues jusqu'à nous malgré l'injure
des

des temps, sont des modèles de beautés parfaites & accomplies; mais qui sait si l'art n'a point ajouté quelque perfection au naturel, ou si ce ne sont point des ouvrages purement d'invention, & tirés de l'imagination du Peintre ou du Sculpteur; La belle Hélène, ni Cléopâtre n'étoient peut-être pas les beautés les plus accomplies de leur siècle; mille femmes qui vivoient alors, & qui menaient une vie plus obscure, les auroient effacées, si l'on n'eût considéré en elles que le mérite de la beauté: mais leurs aventures les ont rendu fameuses; le Poème d'Homère, l'embarquement de Troie, la destruction d'un grand Royaume de l'Asie, ont rendu célèbre le nom d'Hélène, & prêté de nouveaux agrémens à ses charmes. L'amour que Cléopâtre a inspiré à César & à Marc-Antoine; la part qu'elle a eue aux aventures de ce dernier, à qui elle a fait perdre la vie & l'empire du monde; le courage qu'elle a témoigné en se faisant mourir elle-même, pour éviter la honte que lui préparoit Auguste, qui avoit résolu de la mener à Rome, pour la donner spectacle aux Romains, & pour en faire l'ornement de son triomphe; tout cela a beaucoup contribué à grossir l'idée que nous avons de la beauté de cette Reine d'Egypte. Il en est de la beauté du corps à peu près comme celle de l'esprit: elle nous paroît plus grande au travers d'une longue suite de siècles; cet éloignement lui donne du relief & de l'éclat. Je ne doute point qu'il n'y ait eu de tout temps, & que l'on ne trouve encore aujourd'hui des femmes aussi belles, & qui effacent peut-être la belle
Hélène

Hélène, ou la fameuse Cléopâtre; mais elles font moins de bruit & de fracas, parce qu'elles ne sont pas exposées sur un si grand théâtre.

Lettre sur les Fées.

VOUS êtes en peine, dites-vous, Madame, s'il y a jamais eu des Fées, & vous voudriez bien connoître leur origine; elle est purement chimérique: tout ce que l'on en dit, est fabuleux, & inventé par des nourrices pour endormir les petits enfans; ou si on veut dire quelque chose de plus spécieux en faveur des Fées, on peut attribuer leur origine à l'idée que de certains Philosophes ont eue, que tous les éléments étoient habités par différens peuples, ou différens génies; que les Gnomes s'étoient emparés de la terre; que les Ondins avoient choisi la mer pour leur partage; que les Sylphes se promenoient dans l'air, & les Salamandres dans la région du feu. Vous avez lu, Madame, avec plaisir un livre qui traite agréablement de ces matieres curieuses. Ces Philosophes disoient que les génies qui habitent les divers éléments, apparoissent de temps en temps aux hommes. Voilà peut être le fondement de tous les prodiges que l'on attribue aux Fées, dont on raconte tant de choses extraordinaires, & qui n'ont aucune vraisemblance.

Le nom de Fée fut donné d'abord à de certaines femmes que l'on regardoit comme des *phéresses*

phéresses. On appelloit Fées celles qui se mêloient de deviner, & qui amusoient les hommes par de fausses prédictions. L'opinion que l'on avoit déjà des Fées, se fortifia merveilleusement vers le temps des premières Croisades: ceux qui avoient fait le voyage d'Outre mer, racontotent une infinité de choses extraordinaires, & de prodiges qu'ils croyoient avoir vus: ceux qui les redisoient auprès eux, y ajoutotent encore plusieurs circonstances de leur invention; de sorte que ces histoires, à mesure qu'elles s'éloignoient de leur source, devenoient de pures fables. Les fictions du Tasse & de l'Arioste, le pouvoir que ces deux Poètes attribuent à certaines Magiciennes, tout cela a renouvelé dans les derniers temps les idées que l'on avoit des Fées dans les siècles plus reculés, où elles étoient honorées comme des Divinités du second ordre; car les Payens reconnoissoient une différence de mérite & de dignité dans les Dieux qu'ils adoroient. Les Fées étoient au rang des Divinités médiocres: on croyoit qu'elles se mêloient des affaires des hommes, & on leur attribuoit des qualités surprenantes; le pouvoir de se transporter sur le champ dans les lieux les plus reculés, de bâtir de magnifiques Palais, & de les détruire dans un moment; de distribuer des trésors & des richesses immenses à ceux qui pouvoient mériter leurs bonnes grâces. Les Contes des Fées dans leur principe, comme les autres fables, avoient pour but d'instruire ceux pour qui on les faisoit: mais ils tombèrent en peu de temps dans le décri, par des circonstances fabuleuses & ridicules.

culés qu'on y mêla; de sorte qu'on les abandonna entièrement aux nourrices, qui-s'en servoient pour endormir leurs enfans, & pour les empêcher de crier. Les Payens, qui vouloient à quelque prix que ce fût tenir à quelque Divinité pour illustrer leur origine, se contenterent, quand la créance des Fées fut établie, d'en descendre, quoique ce ne fussent que des Divinités subalternes; mais enfin, elles étoient toujours quelque chose au dessus de l'humain dans l'opinion des hommes, & cela suffisoit pour flatter la vanité de ceux qui tâchoient par-là d'ennoblir leur naissance, & de se tirer du pair d'avec les autres. Ce que l'on raconte de Mélusine, a assez de rapport avec les fausses idées des Payens. Je ne sais si ceux de la Maison de Lusignan ont prétendu rendre leur origine plus illustre en adoptant cette Fée, ou plutôt ce monstre moitié femme, moitié serpent, qui fit bâtir le Château de Lusignan, & que l'on croyoit imprénable; cependant il fut pris par les Huguenots dans l'année 1569. Ce que l'on raconte, dis-je, de Mélusine, ce ne sont que de pures fables & des contes faits à plaisir, quoique plusieurs de la Maison de Lusignan les aient reçus & débités comme des vérités bien établies. Quelle rêverie de croire que cette Fée ait poussé des gémissemens & des cris lorsqu'on abatit la Tour de Lusignan, & qu'on l'ait vue paroître sur les toits dans un long habit de deuil quand il devoit arriver quelque chose de funeste à quelqu'un de cette Maison! Ces fables ont pu être crues dans les siècles grossiers & superstitieux; mais elles ne trouvent nulle créance

dans

dans le nôtre: nous avons le goût trop délicat & trop raffiné. Cependant nous avons à nous reprocher la fureur avec laquelle on a lu en France pendant quelque temps les Contes des Fées; il est vrai que cette maladie a passé en peu de temps: on a reconnu l'extravagance de ces sortes de livres, remplis de contes à dormir debout, où il n'y a ni sens ni raison. Ce qui n'avoit été inventé que pour divertir les enfans, est devenu tout à coup l'amusement des personnes les plus sérieuses. La Cour s'est laissée infatuer de ces sottises; la Ville a suivi le mauvais exemple de la Cour, & a lu avec avidité ces aventures monstrueuses, qui n'ont nul rapport entr'elles; mais enfin, on est revenu de cette frénésie, & je crois que les Contes des Fées ont été bannis pour jamais.

Lettre sur les Sibylles.

Les Sibylles ne sont pas, comme les Fées, des personnes purement imaginaires; les Historiens profanes & sacrés ont parlé des Sibylles, & cité dans leurs ouvrages quelques-uns de leurs vers prophétiques. On ne convient pas du nombre de Sibylles: on en compte jusqu'à dix, & même jusqu'à douze; mais il y a bien de l'apparence qu'on les multiplie: on en pourroit peut-être trouver trois. Celle de Delphes a été l'une des plus fameuses & des plus anciennes, puisqu'elle a prophétisé long-temps avant la guerre de Troie: quelques Historiens lui donnerent le nom de

de *Daphné*, & disent qu'elle étoit fille de *Tirésias*. *Vigile* a rendu célèbre par ses vers, la Sibylle à qui il donna le nom de *Deïphobe*, elle étoit originaire de *Cimmerie*, petit Bourg près de *Cumes* dans la *Campanie*, & peu éloignée de *Naples*. Les Auteurs Grecs & Latins font souvent mention de cette Sibylle. Ce fut elle que le pieux *Enée* alla consulter sur ses aventures, & sur les moyens dont il devoit se servir pour aller trouver le vieux *Anchise*, son père, aux *Champs Élysées*. La Sibylle *Cumée* n'est pas la même que la *Cumane*, à qui l'on donne le nom de *Dénophile* & d'*Amalthée*; c'est celle pour qui les Romains avoient plus de vénération; ils conservoient ses livres avec grand soin, & les consultoient dans les besoins les plus importants de la République: ils furent brûlés avec le *Capitole*. Au temps de *Sylla*, le Sénat fit ramasser tout ce que l'on put des Vers des Sibylles; mais parmi ceux-là on y en glissa beaucoup de contrebande, que des particuliers composoient à leur fantaisie. Les Sibylles étoient des filles Payennes qui se mêloient de prophétiser, & qui prédisoient l'avenir d'une manière énigmatique & mystérieuse: leurs Vers avoient quelque rapport avec ceux de *Nostradamus*, que l'on ne devine que quand la chose est arrivée; alors on fait des efforts inconcevables pour inventer des rapports entre l'événement & la prédiction, & pour trouver dans les Vers de *Nostradamus* un sens à quoi le Prophète n'a peut-être jamais pensé. Voilà à peu près ce qu'étoient les Vers & les Oracles des Sibylles.

des

des Sibylles, que les Payens écoutoient avec tant de vénération. On trouve parmi les vers de ces filles Prophétesses, quelque prédictions assez claires touchant la venue du Messie, de sa mort, afin de montrer dans les livres des Payens mêmes des preuves qui servissent à les convaincre, pour les amener plus aisément à la Foi. *Saint Augustin*, dans le Livre 18. de la *Cité de Dieu*, rapporte ces paroles tirées de l'Oracle des Sibylles. Il tombera entre les mains des Infidèles; ils donneront des soufflets à Dieu avec des mains profanes & couvriront son visage de crachats & de pestes; qu'ils vomiront d'une bouche impure.

Lettre sur l'origine des Géants.

L'Origine des Géants est plus certaine & mieux établie que celle des Fées ou des Sibylles, puisqu'il en est expressément parlé en plusieurs endroits de la sainte Ecriture. Les Géants étoient, & bien au-dessus de la taille des hommes ordinaires. Il est rapporté dans le Chapitre 17. du premier Livre des Rois, que *Goliath*, Géant des Philistins, avoit six coudées, c'est à-dire, neuf pieds de haut, & que la cuirasse dont il étoit revêtu pesoit cinq mille sicles, qui sont à peu près trois cens livres de notre poids, quisque chaque sicle pese une once. Il est donc certain qu'il y a eu des Géants, & l'on est obligé d'en convenir & de souscrire aux passages formels de la sainte Ecriture qui le disent nettement: mais quelques uns ont douté qu'il y ait

ait eu des Peuples entiers qui fussent Géants, quoique plusieurs passages de l'Ecriture semblent le prouver manifestement, comme on le peut voir par ces paroles du Chapitre 6. de la Genèse: *Or, il y avoit des Géants sur la terre en ce temps-là; car les enfans de Dieu ayant épousé des hommes, il en sortit des enfans qui furent puissans & fameux.* Il semble que Dieu, pour punir les crimes des hommes de ce temps-là, permit qu'il ne sortît de leurs mariages que des enfans monstrueux, d'une taille énorme, & d'une horrible difformité, afin que la laideur de leur corps fût, pour ainsi dire, la marque de la corruption de leur esprit. Ces Géants se prévalaient de leur force pour opprimer le reste des hommes, & pour exercer sur eux une domination violente & tyrannique. Ceux dont il est parlé en cet endroit étoient nés avant le Déluge, & furent exterminés avec tout le genre humain, qui périt sous les eaux. On trouve encore d'autres passages de l'Ecriture, d'où l'on peut inférer qu'il y a eu des Peuples gigantesques. Il est parlé dans le deuxième & dans le troisième Chapitre du Deutéronome, de la terre des Géants & des Pays où ces Géants habitoient, ce qui marque qu'il y en avoit plusieurs; mais quelques Interprètes expliquent ces paroles des vices & des mœurs corrompues de ces gens-là qui s'étoient abandonnés à toutes sortes de défordres: ils étoient Géants & monstrueux plutôt par le cœur & par l'esprit, par la difformité de leur corps & par l'énormité de leur taille. Les Historiens profanes & les Poètes ont aussi parlé des

des Géants, les ont dépeints comme des hommes d'une force prodigieuse. Ovide, dans ses *Metamorphoses*, dit que les Géants déclarèrent la guerre à Jupiter, & que, pour escalader le ciel, ils entassoient les montagnes les unes sur les autres. Si je ne me trompe, Ovide avoit lu ce qui étoit marqué dans l'Ecriture, de la vaine entreprise des hommes qui voulurent bâtir la Tour de Babel pour se garantir d'un second déluge: mais ce projet chimérique demeura interrompu par la confusion qui se mit dans le langage des travailleurs; ils furent contraints d'abandonner leur ouvrage, parce qu'ils ne s'entendoient plus les uns les autres.

Lettre sur l'âge des premiers hommes.

J'AI encore à répondre à un article de votre Lettre, Madame. Vous ne sauriez, dites-vous, ajouter foi à ce que l'on dit que les premiers hommes ont vécu jusqu'à huit & neuf cents ans; & supposé que cela fût vrai, vous voudriez, dites-vous, être venue au monde dans ce temps-là, pour avoir eu le plaisir de vivre pendant huit ou neuf siècles. Pour moi, Madame, je vous avoue que je serois bien fâché que vous eussiez vécu avant le Déluge: car vous ne vivriez maintenant que dans l'Histoire, & je crois que ce n'est pas une grande consolation pour un défunt, d'avoir vécu pendant un grand nombre d'années. Notre siècle seroit privé de voir & d'entendre le plus aimable

nable & la plus agréable personne du monde, & qui aime tant à disputer. Pour revenir à votre question, je vous dirais Madame, qu'elle n'est pas du nombre de celle dont il est permis de douter: ce point est décidé dans la sainte Ecriture. Lisez le cinquieme Chapitre de la Genese; vous y verrez une longue suite de la postérité d'Adam, leurs noms, les noms de leurs enfans, à quel âge ils ont commencé d'en avoir, & le nombre des années qu'ils ont vécu, marqué avec une exacte précision. C'est un mauvais retranchement de dire que l'on ne comptoit pas alors les mois & les années comme nous les comptons aujourd'hui: cette raison est frivole, & ne peut être reçue, pour peu qu'on y fasse attention. puisque le même Historien ayant dit expressément sur la fin du cinquieme Chapitre de la Genese, que Malaléel vécut huit cens quatre-vingt quinze ans, qu'Hénoc pere de Mathusalem ne vécut que trois cens soixante-cinq ans, que Mathusalem son fils vécut jusqu'à neuf cens soixante-neuf ans; le même Historien, cinq ou six lignes plus bas, c'est à dire dès le commencement du sixieme Chapitre de la Genese, dit que Dieu, irrité de tant de crimes qui se commettoient sur la terre, résolut d'abréger la vie des hommes, & de ne les laisser vivre tout au plus que six vingts ans. Il seroit contre la vraisemblance de dire que Moïse, en parlant de la vie des Patriarches, fit une autre supputation que celle qu'il faisoit en disant que le cours de la vie des hommes seroit borné à six vingts ans. Ce raisonnement me paroît une démonstration qui
ne

ne souffre point de réplique. Depuis le Déluge, les hommes ne vécurent plus aussi long temps qu'ils avoient fait auparavant: les eaux qui croupirent pendant six mois sur la terre, la corruption de tant de cadavres d'hommes & d'animaux qui se pourrissent, tout cela infecta l'air, & altéra le tempérament des hommes. Ils n'avoient vécu jusqu'alors que de fruits & de laitage; ils furent obligés dans la suite de prendre une nourriture plus forte & plus solide pour se soutenir, & de manger la chair des animaux, dont le suc est meilleur & plus nourrissant que celui des dattes & des olives: mais la vie des hommes n'en fut pas prolongée davantage, & l'arrêt de Dieu s'exécuta à la rigueur.

Il me semble, Madame, que j'ai répondu à tous les articles de votre Lettre: si vous eussiez proposé tant de belles questions à un homme plus habile, il vous les auroit développées avec une érudition bien plus profonde: mais pour moi je ne saurois tant faire le savant; je ne me pique point de l'être, & j'aurois grand tort de m'en piquer. Si j'eusse été à Paris, peut être que par le secours de mes livres & de mes remarques, je vous aurois dit des choses plus sublimes sur tous les points que vous m'avez proposés; ou si j'eusse voulu y rêver plus longtemps, & me donner la torture pour trouver des choses merveilleuses, vous seriez peut-être plus contente de moi: mais mon indolence ne peut souffrir ce qui me gêne; j'aime bien mieux ne point paroître si savant, que de sortir de mon naturel, qui n'aime que ce qui est
aise,

aisé, simple, facile, intelligible, & que tout le monde peut aisément entendre. Je suis,

M A D A M E,

Votre, &c.

Lettre à une Dame de la Cour, qui contient des Remarques sur l'Histoire des premiers siècles.

C'EST une connoissance digne de votre curiosité, Madame, que de vouloir apprendre en quel temps les Monarchies ont commencé, & depuis quand les hommes ont bien voulu se donner des Maîtres. Depuis Adam jusqu'au déluge, c'est-à-dire, pendant l'espace de plus de seize cents ans, les hommes vécurent dans une parfaite liberté & une parfaite indépendance. Chaque famille étoit comme un petit Etat, dont le pere étoit le Chef, qui ne connoissoit point d'autre Supérieur. Comme ces premiers hommes, encore tout brutes & tout grossiers, vivoient sans ambition, leurs desirs étoient bornés par les limites de leurs héritages; ils n'avoient, pour toutes richesses, que quelques troupeaux, qui servoient à les nourrir & à les vestir. C'est une erreur de croire que ces premiers hommes vécussent dans une grande innocence: ils commettoient des crimes si noirs & si abominables, que Dieu fut obligé de les exterminer dans un déluge universel. Depuis ce temps-là, les trois enfans de Noé, que Dieu avoit conservés avec leurs femmes pour repeupler le monde, partagerent entr'eux la terre, & furent les Chefs des différens Peuples qui se répandirent dans tout l'Univers: ce fut environ ce temps-là, que les hommes perdirent leur liberté. Nemrod, homme remuant, & l'ennemi du repos, ne

se

se contentant pas de son son patrimoine, voulut usurper les terres de ses voisins; & après avoir envahi leurs héritages, il les soumit à sa domination, & se fit une espece d'Empire à Babylone. Ce n'est donc point par leur choix que les hommes se sont donné des maîtres; ils ont été mis sous le joug par la force & par la violence des premiers Conquistans. Le mauvais exemple de Nemrod encouragea encore quelques autres, qui se firent Rois aux dépens de la liberté publique. Les armes que les hommes avoient d'abord inventées pour se défendre contre les bêtes farouches, furent tournées contre les hommes mêmes, & servirent à les assujettir. Ninus, fils de Bel, fonda le premier Empire des Assyriens, dont le Siege fut établi à Ninive, Ville ancienne, & déjà celebre. Quelques autres ont cru que l'Empire des premiers Assyriens a duré pendant treize cents ans. Ce fameux Empire tomba par la mollesse de Sardanapale, qui se plongea dans toutes sortes de débauches & de voluptés. Les Medes se révolterent les premiers contre ce Roi efféminé; tous les autres Peuples, ses Sujets, le mépriserent à leur exemple, & réduisirent Sardanapale à de si grandes extrémités, qu'il fut contraint de se brûler lui-même avec ses femmes, complices de ses débauches. Trois Royaumes se formerent des débris de ce grand Empire: le Royaume des Medes fut très-florissant. Peu de temps après la mort de Sardanapale, le second Empire Assyrien commença, dont Ninive fut la Capitale. Le Royaume de Babylone est très-célebre dans l'Histoire sainte, parce que Dieu se servit souvent des armes de ces Rois ido-

lâtr

lâtr

lâtres, pour châtier l'idolâtrie & les autres crimes de son Peuple. Achaz, Roi de Juda, pressé par ses ennemis, implora le secours du premier Roi d'Assyrie, ou de Ninive, & apprit par ce moyen aux Assyriens le chemin de la Judée, qu'ils ravagerent plusieurs fois, & dont ils firent enfin la conquête: ils pillèrent le fameux Temple de Salomon, où ils trouverent des richesses immenses, & un amas prodigieux de vases d'or & d'argent, destinés aux sacrés Mystères; ils emmerent à Ninive & à Babilone les Juifs: Salmanazar renversa de fond en comble le Royaume d'Israël. Romulus & Remus, sortis des Rois d'Albe, fondèrent la Ville de Rome, Capitale de l'Empire Romain, environ 753 ans avant Jesus-Christ. Cyrus, Général de l'Armée de Cyaxare, que le Prophete Daniel appelle *Darius le Mede*; Cyrus, dis je, fils de Mandane & de Cambyse, Roi de Perse, après plusieurs grandes victoires, réunit le Royaume des Perses à celui des Medes, devint le maître de tout l'Orient, & fonda le plus fameux Empire qui eût été jusqu'alors dans le monde. Quoique les Medes fussent déjà puissans avant que Cyrus eût réuni les deux Monarchies, cependant leur puissance n'égalait pas, à beaucoup près, celle des Rois de Babilone, que Cyrus vainquit par les forces réunies des Medes & des Perses. Ce grand Prince ne se vit pas plutôt maître de ce vaste Empire, qu'il permit aux Juifs, captifs depuis plusieurs siècles, de retourner en Judée, sous la conduite de Zorobabel & de rebâtir le Temple de Jérusalem. La famille de Cyrus s'éteignit au bout de quelque temps. Darius, fils d'Hystape, que quelques uns

croi-

royent avoir été l'Assuérus dont il est parlé au livre d'Esther, fut élevé à l'Empire. Ce fut pendant le regne de Darius que Rome & Athenes devinrent des Republiques, après avoir chassé leurs Tyrans. La mort de Lucrece, qui avoit été violée par *Sextus*, fils de Tarquin le Superbe, anima les Romains à la vengeance, & leur inspira le dessein de se mettre en liberté: les Rois furent bannis pour toujours; & Rome, devenue libre fut gouvernée par des Consuls. Peu s'en fallut qu'Athenes ne fût accablée par la puissance des Perses, dès le commencement de sa liberté. Darius envoya une armée formidable contre la Grece; mais cette armée fut détruite dans la plaine de Marathon par Miltiade, qui ne commandoit que dix mille hommes. Xerxès, fils de Darius, fit de nouveaux efforts pour venger l'affront que les Perses avoient reçu par une si grande défaite; mais il n'eut pas un meilleur succès que son pere: son armée, composée de douze cens mille hommes, fut arrêtée au passage des Thermopyles par trois cens Lacedemoniens, que Leonidas, Roi de Sparte, conduisoit. L'armée navale de Xerxès fut battue auprès de Salamine: Xerxès lui même fut tué la même année par Artaban, son Capitaine des Cardes. Cependant les Macédoniens, destinés à renverser l'empire des Perses, commençoient à se signaler sous Philippe, pere d'Alexandre le Grand, & après vingt ans de victoires, il se rendit enfin maître de toute la Grece, par la bataille de Cheronée qu'il gagna sur les Athéniens & sur leurs Alliés. Alexandre, qui n'avoit alors que dix huit ans, fit des prodiges de valeur

pren-

pendant la bataille. Après tant de succès, Philippe forma le dessein d'abattre la puissance des Perses, & se fit nommer Capitaine-General des troupes de la Grece; mais il fut assassiné au milieu d'un festin par Pausanias. Alexandre, qui n'avoit pas moins de courage ni d'ambition que son père, se mit à la tête de ses Macédoniens, & des autres Grecs qui s'attachèrent à sa fortune: il attaqua Darius, Roi de Perse, qu'il vainquit en trois batailles rangées; &, après avoir porté ses armes victorieuses jusqu'aux Indes, il vint mourir à Babylone, à la fleur de son âge, & au milieu de ses triomphes.

Vous voyez, Madame, d'un coup, d'œil comment les Monarchies ont succédé les unes aux autres, & quels ont été les Empires qui se sont rendu les plus célèbres, en commençant peu de temps après le deluge; car, pendant seize cens ans, les hommes avoient vécu sans Rois. Les Assyriens, les Medes, les Perses, les Grecs & les Romains, se sont rendu tour-à-tour redoutables par la grandeur de leur puissance, & par le nombre de leurs victoires. Depuis que l'ambition de certains hommes leur inspira le dessein de s'élever au-dessus des autres, & de les assujettir, le Peuple a toujours été la victime des plus forts, qui se sont disputé l'Empire du monde, & qui ont cimenté leur autorité par le sang des malheureux.

Lettre à la même Personne sur l'Histoire Romaine.

Après la mort d'Alexandre on ne trouva personne capable de lui succéder, & de réunir sous un même Chef une puissance si étendue. Ce

vaite

vaite Empire fut partagé en plusieurs Royaumes: les plus fameux Capitaines partagerent sa dépouille, & massacrèrent tous ses proches, son frere, sa mere, ses femmes; les enfans, ses sœurs, pour se maintenir avec plus de sûreté dans leurs usurpations. Les Romains, après avoir dompté toute l'Italie, songerent à étendre leurs conquêtes au dehors, & formerent le dessein d'abattre la puissance de Carthage, qui leur paroissoit formidable. Régulus, la réduisit à de grandes extrémités; mais enfin il fut battu & pris par Xantippe, Macédonien, qu'ils avoient appelé à leur secours, & fait Général de leur armée. Cependant Carthage fut obligée de céder, & de payer tribut à la République Romaine. Hannibal, fils d'Hamilcar, mit tout en œuvre pour réparer les pertes de sa Patrie, & pour lui faire reprendre l'ascendant qu'elle avoit eu autrefois sur la République Romaine. Il n'avoit que vingt cinq ans, lorsqu'on lui donna le commandement des troupes Carthaginoises; après la mort d'Haldrubal, il abandonna l'Espagne où il étoit Gouverneur, & vint fondre comme un torrent sur l'Italie. Quatre grandes batailles qu'il gagna, ne purent abattre entièrement la puissance Romaine; mais ses Généraux, malgré tant de pertes, la soutinrent contre la puissance, le courage, l'adresse & le bonheur d'Hannibal. Le jeune Scipion, à l'âge de vingt quatre ans, pour diviser les troupes & les forces des Cathaginois; alla porter la guerre en Espagne, où son pere & son oncle venoient de périr. En peu de temps, il chassa d'Espagne les Carthaginois, il les poursuivit jusques dans l'

Afrique

Afrique ; de sorte que Carthage au désespoir, est contrainte de rappeler d'Italie Hannibal, comme sa dernière ressource: il ne put sauver sa Patrie. Ce vieux Guerrier fut vaincu par un jeune Conquérant: il tâcha de soulever tout l'Orient contre les Romains; mais ils défirent tous ceux qui osèrent se déclarer pour Hannibal, qui s'empoisonna de désespoir, pour ne pas tomber vif entre les mains de ses ennemis, qui vouloient obliger Prusias, Roi de Bithinie, à le leur livrer. Depuis que Carthage eut été renversée, les Romains ne trouverent plus de Puissance capable de leur résister: la plupart des Royaumes devinrent des Provinces Romaines. Paul Emile s'empare de celui de Macédonie, qui avoit duré sept cens ans. *Attalus*, Roi de Pergame, fit, par son testament, le Peuple Romain héritier de ses Etats. L'Empire s'aggrandissoit, & florissoit au-dehors; les divisions intestines le mirent souvent à deux doigts de sa perte: les Gracques, Tribuns du Peuple, qu'il corrompoient par des largesses excessives, firent tous leurs efforts pour renverser la République; mais ce dessein les fit périr. Marius & Sylla, si fameux par leurs victoires, conçurent le même dessein que les Gracques, & firent couler, pour contenter leur ambition, des ruisseaux de sang Romain. Sylla eut l'avantage sur Marius & devint tyran de sa Patrie: mais enfin il renonça volontairement à la Dictature qu'il avoit usurpée par la force, & se remit dans l'ordre de simple Citoyen: mais son abdication volontaire ne fit pas cesser le mal. *Sertorius* dans l'Espagne, *Catilina* dans l'Italie, prirent les armes contre Rome,

dans

dans le dessein de l'asservir: *Sertorius* fut battu par le grand *Pompée*: l'éloquence du Consul *Cicéron*, plutôt que son courage, ruina les forces & le parti de *Catilina* dans l'Italie. L'ambition ou la jalousie de *Pompée* & de *César*, renouvela toutes les factions; le premier avoit assujetti l'Orient, l'autre avoit réuni les Gaules à l'Empire Romain: ces deux rivaux ne pouvoient se souffrir; ils décidèrent de l'Empire du monde dans la bataille de *Pharsale*. ce jour fut le dernier de la République Romaine, qui perdit sa liberté, & qui fut éteinte sans ressource. Tout l'Empire fut contraint de plier sous l'autorité de *César*, que les Romains massacrèrent dans le Sénat même, pour s'affranchir de sa tyrannie; mais la mort de ce grand Capitaine, bien loin de leur rendre la liberté, les plongea dans un labyrinthe de malheurs, dont ils ne purent jamais sortir. *Marc Antoine*, *Lépide*, *César Octavien*, qui fut, dans la suite surnommé *Auguste*, paragerent entr'eux toute l'autorité, & remplirent Rome & l'Empire de sang pendant le Triumvirat.

Autre Lettre qui contient la suite de l'Histoire Romaine.

Auguste, après s'être défait de ses rivaux, demeura seul maître des affaires & de la République; après plusieurs victoires signalées qu'il remporta par lui-même, ou par ses Généraux, il remit le calme dans l'Univers, ferma le Temple de Janus. Ce fut durant le regne de ce Prince pacifique, que *Jésus-Christ* vint au monde, pour pacifier le Ciel avec la terre, environ 4000. ans depuis la création d'Adam. Auguste, seul maître

du

du monde, adopta Tibère pour son successeur à l'Empire, qui devint héréditaire dans la maison des Césars, & s'y maintint avec gloire pendant plus de cent cinquante ans, jusqu'à ce que la foiblesse des derniers Empereurs le laissa inonder par les Barbares. Les Goths, autrefois appelés les *Getes*, entrèrent dans l'Europe: l'Orient se vit désolé par les Scythes Asiatiques & par les Perses. Ce qui fut de plus déplorable, c'est que trente tyrans, qu'on vit s'élever tout d'un coup dans l'Empire, le demembrèrent entièrement, & firent par-tout d'horribles ravages: les Germains & les Francs n'en firent pas moins de leur côté, pour tâcher d'entrer dans les Gaules. Le grand nombre de Barbares qui attaquoient l'Empire Romain, fut cause que Dioclétien associa Maximien pour collègue: ces deux Princes adopterent encore Constantius, Chlorus, & Galérius. Dioclétien, rebuté de tant de fatigues & de mauvais succès qu'il avoit eus en persécutant les Chrétiens, dont le nombre redoubloit à mesure que l'on en faisoit mourir davantage, se démit tout-à-fait de l'Empire, soit qu'il le fît volontairement, ou qu'il y eût été forcé par Galérius son gendre. Maximien suivit l'exemple de Dioclétien, qui l'avoit adopté, mais il s'en repentit bientôt après. Chacun de ces Empereurs, avant que de renoncer à l'Empire, créa un César pour lui succéder; mais ce grand nombre d'Empereurs & de Césars étoit fort à charge à l'Empire, & causoit de grandes divisions. Constantius Chlorus, pere du jeune Constantin, eut en partage l'Espagne, les Gaules & la Grande-Bretagne. Son fils, que Dieu avoit desti-

né pour faire cesser les persécutions, en embrassant le Christianisme, épousa *Fausta*, fille de Maximien, qui avoit quitté sa retraite, pour reprendre le soin des affaires; il reçut humainement son beau-pere auprès de lui dans les Gaules, où il s'étoit retiré pour chercher un asyle après avoir été chassé de Rome par son fils. Le Grand Constantin, après avoir délivré l'Empire des tyrans qui le déchiroient, embrassa publiquement le Christianisme; mais soit que le séjour de Rome lui fût désagréable, ou que le Sénat lui fût suspect, il se retira à Byzance, qu'il fit rebâtir, & qu'il appella *Constantinople*. En mourant, il partagea l'Empire entre ses trois fils, Constantin, Constance, & Constans, qui se firent la guerre pour les limites de leurs partages. Ces guerres, qui se perpétuerent sous leurs successeurs, furent funestes au bonheur & au repos de l'Empire, & donnerent occasion aux Barbares d'y entrer de tous côtés. Les Goths ravagèrent l'Italie; les Vandales occuperent une partie de la Gaule & de l'Espagne, laissant dans tous les lieux où ils passoient, des marques sanglantes de leur barbarie. Alaric, Prince Arien, prit & ravagea Rome; il épousa Placidie, sœur de l'Empereur Honorius, dont l'humeur douce & complaisante adoucit extrêmement l'humeur féroce de son époux. Les Francs qui avoient été plusieurs fois repoussés, firent de nouveaux efforts pour s'ouvrir les chemins des Gaules, & y réussirent sous la conduite de Pharamond, fils de Marcomir. Ce fut environ l'an 410. depuis la naissance de Jésus-Christ, que la Monarchie Françoisse s'établit sur les débris de l'Empire Romain, qui étoit alors réduit à de grandes extrémités. *Lit.*

Lettre sur le langage des Bêtes, & sur leurs connoissances.

Toutes les bêtes ont de la connoissance, il faut en convenir; & nous ne voyons pas que l'Auteur de la Nature ait pu leur donner cette connoissance pour d'autres fins que de les rendre capables de pourvoir à leurs besoins, à leur conservation, à tout ce qui leur est propre. Ajoutons à ce principe, que beaucoup d'espèces de bêtes sont faites pour vivre en société; & les autres pour vivre en ménage, pour ainsi dire, d'un mâle avec une femelle, & en famille avec leurs petits, jusqu'à ce qu'ils soient élevés. Or, pour ne parler d'abord que de la première espèce, quel usage juge-t-on que les bêtes puissent faire de leur connoissance pour la conservation & le bien de leur société, si cette société n'a point entre elle un langage commun & parfaitement connu de tous ceux qui la composent? Supposons l'exemple d'un Peuple muet & privé de la parole pour se faire entendre les uns aux autres: quel usage pourroient-ils faire de leur connoissance & de leur esprit? Il est certain que ne pouvant ni entendre ni être entendus, ils ne pourroient recevoir ni donner aucun secours à la Société.

Il en seroit de même des bêtes qui vivent en société, si l'on suppose qu'elles n'ont point entr'elles un langage, quel qu'il soit, pour s'entendre les unes les autres. Prenons pour exemple les castors: ces animaux, pour se mettre à couvert & en sûreté, logent dans des petites cabanes de terre qu'ils construisent eux-mêmes avec une ad-

resse

resse admirable au bord d'un lac & sur pilotis; mais ils ont compris qu'ayant besoin, pour bâtir leur domicile, d'être aidés les uns des autres, il falloit se mettre en société. Ils s'associent alors un certain nombre, & après qu'ils ont choisi le terrain qui leur convient pour habiter, ils partagent entr'eux les travaux nécessaires pour la construction de leur habitation. Les uns vont au bois, les autres à la terreflaise, que quelques-uns sont chargés d'apporter, en se renversant, comme on fait, sur le dos, & faisant de leur corps une espèce de tombereau, que les autres tirent jusques sur le lieu où il faut l'employer. Là, l'un fait l'office de maçon, l'autre celui de manœuvre, un autre celui d'architecte. Un arbre est rongé par le pied, & tombe dans le lac; aussi-tôt d'autres ouvriers le mettent en œuvre. Les uns préparent les pilotis les autres les enfoncent, tandis que d'autres travaillent les autres bois nécessaires. Tout se fait avec ordre & un concert parfait. Alors la petite société jouissant paisiblement du fruit de ses travaux, ne songe plus qu'à vivre tranquille, & à multiplier son espèce chacun dans sa petite famille. Après cela n'est-il pas évident qu'une entreprise si bien suivie & si bien exécutée, suppose nécessairement que ces animaux se parlent, & ont entr'eux un langage, par lequel ils se communiquent leurs pensées?

Pourquoi la Nature a-t-elle donné aux bêtes la faculté de parler? c'est uniquement pour exprimer entr'elles leurs desirs & leurs sentimens, afin de pouvoir, par ce moyen, satisfaire à leurs besoins, & à tout ce qui est nécessaire pour leur

con-

conservation. Ecoutez parler un chien; il vous demandera de la nourriture pour subsister: si vous le menacez, il tâchera de vous fléchir; si vous le laissez seul, il témoignera, par ses cris, son désespoir; si vous le menez à la promenade, il vous remerciera avec mille expressions de joie; s'il voit quelque objet qui l'effraye, il vous le dira par ses gestes: en un mot, parlez-lui de boire, de manger, de dormir, de courir, de folâtrer, & de défendre, en vous, son protecteur & son unique appui, il vous entendra parfaitement, & vous répondra fort bien, parce que tout cela tend à la conversation, pour laquelle seule la Nature lui a donné la faculté d'entendre, & de se faire entendre, c'est à-dire, de parler, quoiqu'en général.

Les bêtes parlent peu; il y en a même de si taciturnes, qu'elles ne disent pas quatre mots dans un jour: telles sont, entre celles que nous connoissons le plus, les ânes, les chevaux, les bœufs, les moutons, & la plupart des quadrupèdes. La raison en est toute simple; c'est que la Nature n'a donné à ces animaux qu'une nourriture si légère & si aisée à digérer, qu'il faut qu'ils la renouvellent sans cesse pour prévenir la faim; ce qui occupe tout leur loisir. Mais, en récompense, vous m'avouerez qu'il y a des bêtes qui ne déparent point: tels sont entre autres les oiseaux; & ce qui est remarquable, c'est que ce sont les femelles qui parlent le moins. Comme le langage des oiseaux est, pour ainsi dire, le mieux articulé & le plus sensible pour nous, l'on pourra juger par lui du langage des autres bêtes, en y mettant les différences qu'on remarque aisément dans chaque espèce.

Les

Les oiseaux chantent, dit-on; c'est une erreur: ce que nous prenons pour un chant, n'est que leur langage naturel. Prenons pour exemple la pie, qui est si causeuse; il est aisé d'observer que ses discours ou ses chans sont variés: tantôt elle abaisse ou élève le ton, tantôt elle presse ou ralentit la mesure, tantôt elle prolonge ou abrège son caquet; ce sont évidemment autant de phrases différentes. Or, en suivant le principe que j'ai établi, que les connoissances, les desirs, les besoins des bêtes, & par conséquent leurs expressions sont bornées à ce qui est utile ou nécessaire pour leur conservation, il me semble qu'il n'y a rien de plus aisé que d'entendre d'abord le sens de ces différentes phrases: car dès qu'une pie ne peut parler que pour exprimer ce qui lui est utile ou nécessaire, toutes les fois qu'elle parle, observez dans quelle circonstance elle se trouve par rapport à ses besoins.

On peut objecter que les oiseaux répètent toujours la même chose, & ne varient point leurs phrases. On répond à cela, qu'il est aisé de remarquer dans le parler des oiseaux, de vitesse ou de lenteur, de haut & de bas, de longueur & de brièveté, qu'il y en a vraisemblablement beaucoup d'autres que nous n'apercevons pas, faute d'entendre leur langage, mais que les oiseaux entr'eux entendent fort bien. Si donc beaucoup d'oiseaux nous paroissent chanter toujours la même chanson, comme le moineau, le pinson, le serin, ne concluons pas qu'ils disent toujours la même chose; croyons plutôt que c'est un effet du peu de finesse de nos oreilles, par rapport à un langage qui nous est totalement étranger & inconnu.

Cette

Cette remarque est importante pour ce
plus à fond le langage des bêtes. non seule
est borné aux seuls objets qui intéressent la
servation, mais il est encore borné par lu
en ce qu'il n'a communément qu'une seule
sion pour chaque objet; & c'est là la cause
répétitions fréquentes.

On ne peut, au surplus, refuser à la simp
leur langage, un avantage, que le nôtre n'
est que dans chaque espèce il est uniforme & toujo
urs le même, dans tous les temps & dans tous les
pays du monde, au lieu que dans l'espèce humaine,
non seulement chaque Peuple a sa Langue particu
lière, mais la Langue de chaque Peuple varie con
nuellement, & au bout d'un certain temps ne se
ressemble plus à elle-même. Un François du temp
de Charlemagne, ne nous entendroit pas plus que
nous n'entendons un Espagnol ou un Anglois. Le
langage des bêtes & des oiseaux n'est point sujet à
ces variations incommodes. Les rossignols & les
serins d'aujourd'hui parlent précisément le même
langage qu'ils parloient avant le Déluge. Portez-
les aux Indes & à la Chine, ils n'y trouveront po
int une Langue étrangère, & dès leur arrivée, ils
seront en état de converser avec leurs semblables,
sans le secours d'un interprète. Ne seroit-il pas à
souhaiter, comme on l'a proposé quelquefois, que
les hommes, sur ce modèle, établissent une Langue
générale qui seroit entendue par-tout? Persuadé
que ces idées ne seront pas approuvées de tout le
monde, quoique forcé de convenir du pouvoir sou
verain du Créateur de l'Univers, je suis, &c.

Fin des Lettres.



Biblioteka Jagiellońska



stdr0014779

